叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000001

2. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000002

3. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000003

4. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000004

5. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000005

6. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000006

7. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000007

8. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第1/8页

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE WIGGILY'S
叔叔 -

威吉利叔叔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , "
Author of " Sammie and Susie Littletail , "
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - . "
" Johnnie and Billie Bushytail . "
" 约翰尼 和 比莉 - . "

“约翰尼和比莉·布什泰尔。”

" ['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , "
" Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble , "
" 露露 , 爱丽丝 和 吉米 - , "

“露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，”

" ['dʒæki] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , "
" Jackie and Peetie Bow - Wow , "
" 杰基 和 皮蒂 弓 - 哇 , "

“杰基和皮蒂·鲍沃，

" [ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] , "
" Those Smith Boys , "
" 那些 史密斯 男孩们 , "

《史密斯家的那些男孩》

" [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Island Boys " etc .
" 这 岛 男孩们 " ETC .

《岛屿男孩》等。

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['luːɪs]	['waɪsə]
LOUIS	**WISA**
路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨

[ə; eɪ]	.	[el]	.	['bɝːt]	['kʌmpəni]
A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**
一个	.	L	.	伯特	公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz]	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**NEW**	**YORK**
出版商	新的	约克

纽约出版社

[ðə; ði]	['feɪməs]
THE	**FAMOUS**
这	著名的

著名的

[bed]	[taɪm]	['sɪriːz]
BED	**TIME**	**SERIES**
床	时间	系列

睡前系列

[faɪv]	[gruːps]	[ʌv; əv]	[bʊks]	,	[ɪn'tendɪd]	[fɔːr; fər]	['riːdɪŋ]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[foʊks]	[iːtʃ]	[naɪt]	.
Five	**groups**	**of**	**books**	**,**	**intended**	**for**	**reading**	**aloud**	**to**	**the**	**little**	**folks**	**each**	**night**	**.**
五	团体	的	图书	,	故意的	为了	阅读	大声	到	这	小的	各位	每个	夜晚	.

五组书籍，供每晚朗读给小朋友们听。

[iːtʃ]	['vɑːljəm]	[kən'teɪnz]	[eɪt]	['kʌlərd]	[ˌɪlə'streɪʃəns]	,	-	['stɔːriz]	,	[wʌn]	[fɔːr; fər]	[iːtʃ]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Each	**volume**	**contains**	**8**	**colored**	**illustrations**	**,**	**31**	**stories**	**,**	**one**	**for**	**each**	**day**	**of**	**the**
每个	体积	包含	8	有色	插图	,	-	故事	,	一	为了	每个	天	的	这

[mʌnθ]	.
month	**.**
月	.

每册包含 8 幅彩色插图，31 个故事，一个月每天一个故事。

['hænsəmli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɔːθ]	.
Handsomely	**bound**	**in**	**cloth**	**.**
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

[saɪz]	[sɪks]	-	[wʌn]	/	[ˌtuːˈtuː]	[eks]	[eɪt]	-	[wʌn]	/	[fɔːr]	.
Size	**6**	**-**	**1**	**/**	**2**	**x**	**8**	**-**	**1**	**/**	**4**	**.**
尺寸	6	-	1	/	2	x	8	-	1	/	4	.

尺寸 6-1/2 x 8-1/4。

['haʊərd]	[ɑːr]	.	['gærɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

[bed]	[taɪm]	['ænɪm(ə)l]	['stɔːriz]
Bed	**Time**	**Animal**	**Stories**
床	时间	动物	故事

睡前动物故事

[noʊ]	.	[wʌn]	.
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] -
SAMMIE **AND** **SUSIE** **LITTLETAIL**
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNY **AND** **BILLY** **BUSHYTAIL**
约翰尼 和 比利 -

约翰尼和比利·布什泰尔

[noʊ] . [θri:] . ['lulu] , ['ælɪs] & ['dʒɪmi] -
No **.** **3** **.** **LULU** **,** **ALICE** **&** **JIMMIE** **WIBBLEWOBBLE**
不 . 3 . 露露 , 爱丽丝 & 吉米 -

3号：露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

['dʒæki] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; boʊ] - [waʊ]
JACKIE **AND** **PEETIE** **BOW** **-** **WOW**
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^]
BUDDY **AND** **BRIGHTEYES** **PIGG**
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[ʒ'wɑ:] , ['tɑ:mi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]
JOIE **,** **TOMMIE** **AND** **KITTIE** **KAT**
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

[noʊ] . - ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
No **.** **10** **CHARLIE** **AND** **ARABELLA** **CHICK**
不 . - 查理 和 阿拉贝拉 小鸡

第10名 查理和阿拉贝拉小鸡

[noʊ] . - ['nɛdi] [ænd; ənd] ['bɛki]
No **.** **14** **NEDDIE** **AND** **BECKIE** **STUBTAIL**
不 . - 内迪 和 贝基 短尾

第14号 内迪和贝基·斯图布泰尔

[noʊ] . - ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl]
No **.** **16** **BULLY** **AND** **BAWLY** **NO** **-** **TAIL**
不 . - 欺负 和 喧闹 不 - 尾巴

第16号 恶霸和咆哮的无尾

[noʊ] . - ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl]
No . 20 NANNIE AND BILLIE WAGTAIL
不 . - 保姆 和 比莉 鹡鸰

第20号 南妮和比利·瓦格泰尔

[noʊ] . - ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl]
No . 28 JOLLIE AND JILLIE LONGTAIL
不 . - 乔利 和 吉莉 长尾

第28号 乔莉和吉莉长尾

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bed] [taɪm] ['stɔːriz]
Uncle Wiggily Bed Time Stories
叔叔 摇摇晃晃 床 时间 故事

威格利叔叔的睡前故事

[noʊ] . [fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
No . 4 UNCLE WIGGILY'S ADVENTURES
不 . 4 叔叔 - 冒险

第4期 威吉利叔叔的冒险

[noʊ] . [sɪks] ['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
No . 6 UNCLE WIGGILY'S TRAVELS
不 . 6 叔叔 - 旅行

第六集 威吉利叔叔的旅行

[noʊ] . [eɪt] ['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən]
No . 8 UNCLE WIGGILY'S FORTUNE
不 . 8 叔叔 - 财富

第8期 威吉利叔叔的财富

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
No . 11 UNCLE WIGGILY'S AUTOMOBILE
不 . - 叔叔 - 汽车

11 威吉利叔叔的汽车

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
No . 19 UNCLE WIGGILY AT THE SEASHORE
不 . - 叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

第19集 威吉利叔叔在海边

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]
No . 21 UNCLE WIGGILY'S AIRSHIP
不 . - 叔叔 - 飞艇

第21号 威吉利叔叔的飞艇

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
No . 27 UNCLE WIGGILY IN THE COUNTRY
不 . - 叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

第27集 威吉利叔叔在乡下

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]
For sale by all booksellers , or sent postpaid on receipt of price by the publishers
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] [ˌsiː 'oʊ] . , - - - [iːst] 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]
A . L . BURT CO . , 114 - 120 East 23d St . , New York
一个 . L . 伯特 一氧化碳 . , - - - 东方 23d 英石 . , 新的 约克

AL BURT 公司，地址：纽约州纽约市东23街114-120号

['kɑːpiraɪt] , - [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 By
版权 , - 经过

版权所有，1912 年

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]

R	.	F	.	FENNO	&	COMPANY
拉	.	F	.	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]

Uncle	Wiggily's	Adventures
叔叔	-	冒险

威格利叔叔的冒险

['stɔːri] [aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrts] [ɔːf]

STORY	I	UNCLE	WIGGILY	STARTS	OFF
故事	我	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开

故事从威吉利叔叔开始

['stɔːri] [iː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

STORY	II	UNCLE	WIGGILY	GOES	FISHING
故事	二	叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼

故事二：威吉利叔叔去钓鱼

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kroʊ]

STORY	III	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BLACK	CROW
故事	三、	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦

故事三：威吉利叔叔和黑乌鸦

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp]

STORY	IV	UNCLE	WIGGILY	AND	FIDO	FLIP	-	FLOP
故事	第四	叔叔	摇摇晃晃	和	FIDO	翻动	-	失败

第四章 威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普

['stɔːri] [viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks]

STORY	V	UNCLE	WIGGILY	DOES	SOME	TRICKS
故事	V	叔叔	摇摇晃晃	做	一些	技巧

第五章 威吉利叔叔表演魔术

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrti]

STORY	VI	UNCLE	WIGGILY	AT	THE	PARTY
故事	六年级	叔叔	摇摇晃晃	在	这	派对

第六章 威吉利叔叔在派对上

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd]

STORY	VII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	PARADE
故事	七	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行

第七章 威吉利叔叔参加游行

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]

STORY	VIII	UNCLE	WIGGILY	IN	THE	FOUNTAIN
故事	八	叔叔	摇摇晃晃	在	这	喷泉

第八章 威吉利叔叔在喷泉里

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːg]

STORY	IX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	DOG
故事	第九章	叔叔	摇摇晃晃	和	这	狗

第九章 威吉利叔叔和小狗

['stɔːri] [eks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

STORY	X	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
故事	X	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

故事十：威吉利叔叔和猴子

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

STORY	XI	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BOYS
故事	十一	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男孩们

第十一故事 威吉利叔叔和男孩们

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn]

STORY	XII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	BALLOON
故事	十二	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球

第十二个故事：威吉利叔叔坐气球

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]

STORY	XIII	UNCLE	WIGGILY	IN	AN	AUTO
故事	十三	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车

故事十三：威吉利叔叔在车里

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]

STORY	XIV	UNCLE	WIGGILY	IN	A	BOAT
故事	十四	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船

第十四章 威吉利叔叔在船上

['stɔːri] ['ɛks'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [paɪ]

STORY	XV	UNCLE	WIGGILY	MAKES	A	PIE
故事	十五	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	馅饼

故事十五：威吉利叔叔做馅饼

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pəːsivəl]

STORY	XVI	UNCLE	WIGGILY	AND	PERCIVAL
故事	十六	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔

第十六章 威吉利叔叔和珀西瓦尔

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [wel]

STORY	XVII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	WELL
故事	十七	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地

故事十七：井里的威吉利叔叔

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

STORY	XVIII	UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE	CHIPMUNK
故事	十八	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠

故事十八：威吉利叔叔和珍妮花栗鼠

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntərn]

STORY	XIX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LANTERN
故事	十九	叔叔	摇摇晃晃	和	这	灯笼

故事十九：威吉利叔叔和灯笼

['stɔːri] ['eks 'eks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [haʊs]

STORY	XX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PAPER	HOUSE
故事	xx	叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	房子

故事二十：威吉利叔叔和纸房子

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ]['peɪpər] [boʊt]

STORY	XXI	UNCLE	WIGGILY	IN	A	PAPER	BOAT
故事	二十一	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	纸	船

故事二十一：纸船上的威吉利叔叔

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ]

STORY	XXII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MUD	PIE
故事	二十二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼

故事二十二：威吉利叔叔和泥巴派

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

STORY	XXIII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	ELEPHANT
故事	二十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象

故事二十三：威吉利叔叔和大象

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː]

STORY	XXIV	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHERRY	TREE
故事	二十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树

故事二十四：威吉利叔叔和樱桃树

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi]

STORY	XXV	UNCLE	WIGGILY	AND	GRANDPA	GOOSEY
故事	25	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅

故事二十五：威吉利叔叔和古西爷爷

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kriːm] [koʊnz]

STORY	XXVI	UNCLE	WIGGILY'S	ICE	CREAM	CONES
故事	26	叔叔	-	冰	奶油	圆锥体

故事二十六：威吉利叔叔的冰淇淋甜筒

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts]

STORY	XXVII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	ANTS
故事	xxvii	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁

故事二十七：威吉利叔叔和红蚂蚁

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

STORY	XXVIII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BAD	GIANT
故事	二十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的

故事二十八：威吉利叔叔和坏巨人

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt]

STORY	XXIX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GOOD	GIANT
故事	二十九	叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的

故事二十九：威吉利叔叔和善良的巨人

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ]

STORY	XXX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GIANT'S	BOY
故事	XXX	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	男生

故事 XXX 威吉利叔叔和巨人的男孩

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]

STORY	XXXI	UNCLE	WIGGILY	AND	DADDY	LONGLEGS
故事	xxxi	叔叔	摇摇晃晃	和	爸爸	长腿

第三十一章 威吉利叔叔和长腿爸爸

['ʌŋk(ə)l] - [ədˈventʃəz]

UNCLE	WIGGILY'S	ADVENTURES
叔叔	-	冒险

威吉利叔叔的冒险

['stɔːri]

STORY
故事

故事

[aɪ]

I
我

我

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrts] [ɔːf]

UNCLE	WIGGILY	STARTS	OFF
叔叔	摇摇晃晃	开始	离开

威吉利叔叔开始了

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

hopped	out	of	bed	one	morning	and	started	to	go	to	the	window	,
跳跃	出去	的	床	一	早晨	和	开始	到	去	到	这	窗户	,

一天早上，我突然跳下床，走向窗边。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

to	see	if	the	sun	was	shining	.
到	看	如果	这	太阳	曾是	灼灼	.

看看太阳是否在照耀。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

But	,	no	sooner	had	he	stepped	on	the	floor	,	than	he	cried	out	:
但	,	不	很快	有	他	步	在	这	地面	,	比	他	哭	出去	:

但他刚一踏上地板，就大叫起来：

" [oʊ] ! [aʊtʃ] !

"	Oh	!	Ouch	!
"	哦	!	哎哟	!

“哦！哎哟！”

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ['pænkeɪk] !

Oh	,	dear	me	and	a	potato	pancake	!
哦	,	亲爱的	我	和	一个	土豆	饼子	!

哦，天哪，我和土豆煎饼！

[oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [tæk] !

Oh	,	I	believe	I	stepped	on	a	tack	!
哦	,	我	相信	我	步	在	一个	钉	!

哦，我好像踩到图钉了！

['sæmiə] - [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] !

Sammie	Littletail	must	have	left	it	there	!
萨米	-	必须	有	左边	它	那里	!

一定是小尾巴萨米把它落在那里的！

[haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

How	careless	of	him	!
如何	粗心	的	他	!

他真是太粗心了！

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	You	see	this	was	the	same	Uncle	Wiggily	,
"	你	看	这	曾是	这	相同的	叔叔	摇摇晃晃	,

你看，这还是同一个威格利叔叔。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bedtaɪm] [bʊks] — [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

of	whom	I	have	told	you	in	the	Bedtime	Books	—	the	very	same	Uncle	Wiggily	.
的	谁	我	有	讲述	你	在	这	就寝时间	图书	—	这	非常	相同的	叔叔	摇摇晃晃	.

我在睡前故事书中已经告诉过你们了——他就是那个威格利叔叔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

He	was	an	Uncle	to	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	,
他	曾是	一个	叔叔	到	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	,

他是兔子萨米和苏西·利特尔泰尔的叔叔。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

and	also	to	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
和	还	到	比莉	和	约翰尼	-	,	这	松鼠	男孩们	,

还要献给比利和约翰尼·布什泰尔，那两个松鼠男孩。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

and	to	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	children	,
和	到	爱丽丝	和	露露	和	吉米	-	,	这	鸭子	孩子们	,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	I	have	written	for	you	,
和	我	有	书面	为了	你	,

还有，致爱丽丝、露露和吉米·威布尔沃布尔，鸭子孩子们，我为你们写了这些话：

[bʊks] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðoʊz] ['kærəktərz] .

books	about	all	those	characters	.
图书	关于	全部	那些	人物	.

关于所有这些角色的书籍。

[naʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] ,

Now	I	thought	I	would	write	something	just	about	Uncle	Wiggily	himself	,
现在	我	想法	我	会	写	某物	只是	关于	叔叔	摇摇晃晃	他自己	,

现在我想写一些关于威格利叔叔本人的事情，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] [dɪd] , [tuː] .

though	of	course	I'll	tell	you	what	all	his	nephews	and	nieces	did	,	too	.
尽管	的	课程	患病的	告诉	你	什么	全部	他的	侄子们	和	侄女	做过	,	也	.

当然，我也会告诉你他所有的侄子侄女们都做了些什么。

[wel] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ðæt] [ʃɑːrp] [peɪn] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Well	,	when	Uncle	Wiggily	felt	that	sharp	pain	,	he	stood	still	for	a	moment	,
出色地	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	那	锋利的	疼痛	,	他	站立	仍然	为了	一个	片刻	,

当威格利叔叔感到那阵剧痛时，他愣住了片刻。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

and	wondered	what	could	have	happened	.
和	想知道	什么	可以	有	发生	.

并想知道究竟发生了什么事。

" [jes] , [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	I'm	almost	sure	it	was	a	tack	,	"	he	said	.
"	是的	,	我是	几乎	当然	它	曾是	一个	钉	,	"	他	说	.

“是的，我几乎可以肯定那是一枚图钉，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [noʊ] [wʌn] [els] [wɪl] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	pick	it	up	so	no	one	else	will	step	on	it	.
"	我	必须	挑选	它	向上	所以	不	一	别的	将要	步	在	它	.

我必须把它捡起来，免得被别人踩到。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tæk] [ðer; ðər] ,

"	So	Uncle	Wiggily	looked	on	the	floor	,	but	there	was	no	tack	there	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	这	地面	,	但	那里	曾是	不	钉	那里	,

于是威格利叔叔低头看了看地板，但那里没有图钉。

['oʊnli][sʌm; səm] [krʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] [ðæt] ['suːzi] - [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ]

only	some	crumbs	from	a	sugar	cookie	that	Susie	Littletail	had	been	eating
仅有的	一些	面包屑	从	一个	糖	曲奇饼	那	苏西	-	有	到过	吃

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

the	night	before	,
这	夜晚	前	,

只有苏西·利特尔泰尔前一天晚上吃的一块糖饼干上的一些碎屑。

[wen] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ][goʊ] - [tuː; tə] - [sliːp] ['stɔːri] .

when	her	uncle	had	told	her	a	go	-	to	-	sleep	story	.
什么时候	她	叔叔	有	讲述	她	一个	去	-	到	-	睡觉	故事	.

她叔叔给她讲睡前故事的时候。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [geɪv]

"	Oh	,	I	know	what	it	was	;	it	must	have	been	my	rheumatism	that	gave
"	哦	,	我	知道	什么	它	曾是	;	它	必须	有	到过	我的	风湿病	那	给予

[ˌem 'iː][ðə; ði][peɪn] !

me	the	pain	!
我	这	疼痛	!

“哦，我知道是什么原因了；一定是风湿病让我疼痛难忍！”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]
" said the old gentleman rabbit as he looked for his red , white and blue
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 他 看起来 为了 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

“老兔子先生一边说着，一边寻找他的红白蓝三色拐杖。”

[straɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːrbər] [poʊl] .
striped like a barber pole .
有条纹的 喜欢 一个 理发师 极 .

像理发店的旋转灯柱一样条纹状。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪmp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
He found it under the bed , and then he managed to limp to the window
他 成立 它 在下面 这 床 , 和 然后 他 管理 到 跛行 到 这 窗户
.
:
.

他在床底下找到了它，然后一瘸一拐地走到窗边。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
Surely enough , the sun was shining .
一定 足够的 , 这 太阳 曾是 灼灼 .

果不其然，阳光灿烂。

" [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ruːmətɪzəm] ,
" I'll certainly have to do something about this rheumatism ,
" 患病的 当然 有 到 做 某物 关于 这 风湿病 ,

“我肯定得想办法治疗我的风湿病。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [ʃeɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] .
" said Uncle Wiggily as he carefully shaved himself by looking in the glass .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 小心 剃光 他自己 经过 寻找 在 这 玻璃 .

“威格利叔叔一边对着镜子仔细刮胡子一边说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" I guess I'll see Dr . Possum .
" 我 猜测 患病的 看 博士 . 负鼠 .

“我想我得去见见负鼠医生了。”

" [soʊ]['æftər] ['brekfəst] , [wen] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" So after breakfast , when Sammie and Susie had gone to school , Dr .
" 所以 后 早餐 , 什么时候 萨米 和 苏西 有 已消失 到 学校 , 博士 .
['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['telifəund] [fɔːr; fər] ,
Possum was telephoned for ,
负鼠 曾是 电话 为了 ,

“所以早餐后，萨米和苏西去上学后，有人打电话给波瑟姆医生，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
and he called to see Uncle Wiggily .
和 他 称为 到 看 叔叔 摇摇晃晃 .

他打电话去看望威格利叔叔。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" Ha ! Hum ! " exclaimed the doctor , looking very wise .
" 哈 ! 哼 ! " 惊呼 这 医生 , 寻找 非常 明智的 .

“哈！哼！”医生说道，一副老练睿智的样子。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ['veri] [bæd] , ['mɪstər] . . "
" You have the rheumatism very bad , Mr . Longears . "
" 你 有 这 风湿病 非常 坏的 , 先生 . 长耳蝠 . "

“朗格斯先生，您的风湿病很严重。”

" [waɪ] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Why** , **I** **knew** **that** **before** **you** **came** , " **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** , **blinking** **his**
" 为什么 , 我 知道 那 前 你 来了 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , 眨眼 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“哎呀，在你来之前我就知道了。”老兔子先生眨了眨眼睛说道。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **What** **I** **want** **is** **something** **to** **cure** **it** . "
" 什么 我 想 是 某物 到 治愈 它 . "

“我想要的是能治好它的东西。”

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" **Ha** ! **Hum** ! " **said** **Dr** . **Possum** , **again** **looking** **very** **wise** .
" 哈 ! 哼 ! " 说 博士 . 负鼠 , 再次 寻找 非常 明智的 .

“哈！哼！”负鼠博士说道，看起来又显得很有智慧。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .
" **I** **think** **you** **need** **a** **change** **of** **air** .
" 我 思考 你 需要 一个 改变 的 空气 .

“我觉得你需要换换空气。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ə'baʊt] .
You **must** **travel** **about** .
你 必须 旅行 关于 .

你必须四处旅行。

[goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [streɪndʒ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] .
Go **on** **a** **journey** , **get** **out** **and** **see** **strange** **birds** , **and** **pick** **the** **pretty** **flowers** .
去 在 一个 旅行 , 得到 出去 和 看 奇怪的 鸟类 , 和 挑选 这 漂亮的 花朵 .

去旅行，出去看看奇花异草，采摘美丽的花朵。

[juː; jʊ][dəunt] [get] ['eksərsaɪz] [ɪ'nʌf] . "
You **don't** **get** **exercise** **enough** . "
你 不 得到 锻炼 足够的 . "

你运动量不够。

" ['eksərsaɪz] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Exercise** **enough** ! " **cried** **Uncle** **Wiggily** .
" 锻炼 足够的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“运动够了！”威格利叔叔喊道。

" [waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['laɪˌlæks; 'laɪləks] !
" **Why** , **my** **goodness** **me** **sakes** **alive** **and** **a** **bunch** **of** **lilacs** !
" 为什么 , 我的 善良 我 清酒 活 和 一个 束 的 丁香 !

“我的天哪，还有一束紫丁香！”

[dəunt][aɪ] [pleɪ] ['tʃekərz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ? "
Don't **I** **play** **checkers** **almost** **every** **night** **with** **Grandfather** **Goosey** **Gander** **?** "
不 我 玩 跳棋 几乎 每一个 夜晚 和 祖父 鹅 甘德 ? "

我几乎每天晚上都和鹅爷爷下跳棋，不是吗?

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" **That** **is** **not** **enough** , " **said** **the** **doctor** , " **you** **must** **travel** **here** **and** **there** ,
" 那 是 不是 足够的 , " 说 这 医生 , " 你 必须 旅行 这里 和 那里 ,
[ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "
and **see** **things** . "
和 看 事物 . "

“这还不够，”医生说，“你必须到处走走，看看风景。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðen] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] .

"	Very	well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	then	I	will	travel	.
"	非常	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	然后	我	将要	旅行	.

“很好，”威格利叔叔说，“那我就要去旅行了。”

[aɪl] [pæk] [maɪ] [və'liːs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

I'll	pack	my	valise	at	once	,	and	I'll	go	off	and	seek	my	fortune	,
患病的	盒	我的	手提箱	在	一次	,	和	患病的	去	离开	和	寻找	我的	财富	,

我这就收拾行囊，出发去寻找我的财富。

[ænd; ənd] ['meɪbi] , [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [luːz] [ðɪs] ['ruːmətɪzəm] .

and	maybe	,	on	the	way	,	I	can	lose	this	rheumatism	.
和	或许	,	在	这	方式	,	我	能	失去	这	风湿病	.

也许在此过程中，我还能治好风湿病。

" [soʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	So	the	next	day	Uncle	Wiggily	started	out	with	his	crutch	,
"	所以	这	下一个	天	叔叔	摇摇晃晃	开始	出去	和	他的	拐杖	,

“于是第二天，威格利叔叔拄着拐杖出发了。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [iːt] .

and	his	valise	packed	full	of	clean	clothes	,	and	something	in	it	to	eat	.
和	他的	手提箱	包装	满的	的	干净的	衣服	,	和	某物	在	它	到	吃	.

他的行李箱里装满了干净的衣服，还有一些吃的。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [goʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['suːzi] - ,

"	Oh	,	we	are	very	sorry	to	have	you	go	,	dear	uncle	,	"	said	Susie	Littletail	,
"	哦	,	我们	是	非常	对不起	到	有	你	去	,	亲爱的	叔叔	,	"	说	苏西	-	,

“哦，亲爱的叔叔，我们非常遗憾您要离开，”小苏西·利特尔泰尔说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hoʊp] [juːl] [kʌm] [bæk] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "

"	but	we	hope	you'll	come	back	good	and	strong	.	"
"	但	我们	希望	你会	来	后退	好的	和	强的	.	"

但我们希望你能平安归来，身体强壮。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

"	Thank	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	kissed	the	two	rabbit	children	and
"	感谢	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	亲吻	这	二	兔子	孩子们	和

[ðer; ðər] ['mæmə] ,

their	mamma	,
他们的	妈妈	,

“谢谢，”威格利叔叔说着，亲吻了两只小兔子和它们的妈妈。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpə] - .

and	shook	hands	with	Papa	Littletail	.
和	摇晃	双手	和	爸爸	-	.

并与小尾巴爸爸握手。

[ðen] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

Then	off	the	old	gentleman	bunny	hopped	with	his	crutch	.
然后	离开	这	老的	绅士	兔子	跳跃	和	他的	拐杖	.

然后，那位老先生拄着拐杖，像兔子一样蹦蹦跳跳地走了。

[wel] , [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd]

Well	,	he	went	along	for	quite	a	distance	,	over	the	hills	,	and	down	the	road
出色地	,	他	去	沿着	为了	相当	一个	距离	,	超过	这	丘陵	,	和	向下	这	路

,

,

,

他走了很远的路，翻过山丘，沿着路走下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] , [hɪz; ɪz]

and	through	the	woods	,	and	,	as	the	sun	got	higher	and	warmer	,	his
和	通过	这	树林	,	和	,	作为	这	太阳	得到	更高	和	更温暖	,	他的

['ruːmətɪzəm] [felt] ['betər] .

rheumatism	felt	better	.
风湿病	毛毡	更好的	.

穿过树林，随着太阳越升越高、天气越暖和，他的风湿病也感觉好多了。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [raɪt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	do	believe	Dr	.	Possum	was	right	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	做	相信	博士	.	负鼠	曾是	正确的	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我相信负鼠博士是对的！”威格利叔叔说道。

" ['trævlɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Traveling	is	just	the	thing	for	me	,
"	旅行	是	只是	这	事物	为了	我	,

“旅行正合我意。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['veri] ['dʒɑːli] [ðæt] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːnʌt]

"	and	he	felt	so	very	jolly	that	he	whistled	a	little	tune	about	a	peanut
"	和	他	毛毡	所以	非常	快乐的	那	他	吹口哨	一个	小的	调	关于	一个	花生

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

他心情非常愉快，还吹起了一首关于花生车的曲子。

[wɪtʃ] ['roʊstɪd] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['frɪzld] ['iːstər] [egz] [ðæt] ['mɪsɪz] . - - -

which	roasted	lemonade	,	and	boiled	and	frizzled	Easter	eggs	that	Mrs	.	Cluk	-	Cluk
哪个	烤	柠檬水	,	和	煮沸	和	蓬松的	复活节	鸡蛋	那	太太	.	-	-	-

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

烤柠檬水，以及煮熟和煎炸的克鲁克-克鲁克太太下的复活节彩蛋。

" [hɑː] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɪnɪʃt]

"	Ha	!	Where	are	you	going	?	"	suddenly	asked	a	voice	,	as	Uncle	Wiggily	finished
"	哈	!	在哪里	是	你	去	?	"	突然	问	一个	嗓音	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	完成的

[ðə; ði] [tuːn] .

the	tune	.
这	调	.

“哈！你要去哪里？”威格利叔叔唱完曲子后，突然有一个声音问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'm	going	to	seek	my	fortune	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	我是	去	到	寻找	我的	财富	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“我要去寻找我的财富，”威格利叔叔回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [preɪ] ? "

"	Who	are	you	,	pray	?	"
"	WHO	是	你	,	祈祷	?	"

请问你是谁?

" [oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl]

"	Oh	,	I'm	a	friend	of	yours	,	"	said	the	voice	,	and	Uncle	Wiggily	looked	all
"	哦	,	我是	一个	朋友	的	你的	,	"	说	这	嗓音	,	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

“哦，我是你的朋友，”那声音说道，威格利叔叔环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'skʌvər] ['eni] [wʌn] .

but	he	couldn't	discover	any	one	.
但	他	不能	发现	任何	一	.

但他一个也没找到。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	But	where	are	you	?
"	但	在哪里	是	你	?

“但是你在哪里？”

" [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	puzzled	old	gentleman	rabbit	wanted	to	know	.
"	这	困惑	老的	绅士	兔子	通缉	到	知道	.

“这位困惑的老兔子先生想知道。”

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	see	you	.	"
"	我	不能	看	你	.	"

我看不见你。

" [noʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	No	,	and	for	a	very	good	reason	,	"	answered	the	voice	.
"	不	,	和	为了	一个	非常	好的	原因	,	"	回答	这	嗓音	.

“不，而且理由很充分，”那个声音回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] ['veri] [wiːk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

"	You	see	I	have	very	weak	eyes	,	and	if	I	came	out	in	the	sun	,
"	你	看	我	有	非常	虚弱的	眼睛	,	和	如果	我	来了	出去	在	这	太阳	,

“你知道我的眼睛很弱，如果我走到阳光下，

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [smoʊkt] ['glæsɪz] [ɑːn] , [aɪ] [maɪt] [get][blaɪnd] .

without	my	smoked	glasses	on	,	I	might	get	blind	.
没有	我的	熏制	眼镜	在	,	我	可能	得到	瞎的	.

不戴墨镜的话，我可能会瞎。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][haɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] . "

So	I	have	to	hide	down	in	this	hollow	stump	.	"
所以	我	有	到	隐藏	向下	在	这	空洞的	树桩	.	"

所以我只能躲在这个空心树桩里了。

" [ðen] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ,

"	Then	put	on	your	glasses	and	come	out	where	I	can	see	you	,
"	然后	放	在	你的	眼镜	和	来	出去	在哪里	我	能	看	你	,

“那就戴上眼镜，走到我能看到你的地方来。”

" [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	invited	the	old	gentleman	rabbit	,
"	受邀	这	老的	绅士	兔子	,

“邀请了那位老绅士兔子”，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt]

and	all	the	while	he	was	trying	to	remember	where	he	had	heard	that
和	全部	这	尽管	他	曾是	尝试	到	记住	在哪里	他	有	听到	那

[vɔɪs] [bɪ'fɔːr] .

voice	before	.
嗓音	前	.

他一直在努力回想自己以前在哪里听过这个声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] ,

At	first	he	thought	it	might	be	Grandfather	Goosey	Gander	,	or	Uncle	Butter	,
在	第一的	他	想法	它	可能	是	祖父	鹅	甘德	,	或者	叔叔	黄油	,

起初他以为可能是鹅爷爷，或者黄油叔叔。

[ðə; ði] [goʊt] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [laɪk] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

the	goat	,	yet	it	didn't	sound	like	either	of	them	.
这	山羊	，然而		它	没有	声音	喜欢	任何一个	的	他们	.

那只山羊，但听起来既不像它们俩。

" [aɪ] [hæv; həv] [sent] [maɪ] [ˈglæsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] ,

"	I	have	sent	my	glasses	to	the	store	to	be	fixed	,
"	我	有	发送	我的	眼镜	到	这	店铺	到	是	固定的	,

“我已经把眼镜寄到店里修理了。”

[soʊ] [aɪ] [kɑːnt] [wer] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] .

so	I	can't	wear	them	and	come	out	,	"	went	on	the	voice	.
所以	我	不能	穿	他们	和	来	出去	,	"	去	在	这	嗓音	.

“所以我不能穿着它们出门，”这位歌手继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən]

"	But	if	you	are	seeking	your	fortune	I	know	the	very	place	where	you	can
"	但	如果	你	是	寻求	你的	财富	我	知道	这	非常	地方	在哪里	你	能

[faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

find	it	.	"
寻找	它	.	"

“但如果你想寻找财富，我知道哪里能找到它。”

" [wer] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈiːgərli] .

"	Where	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	eagerly	.
"	在哪里	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	急切地	.

“在哪儿？”威格利叔叔急切地问道。

" [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	Right	down	in	this	hollow	stump	,	"	was	the	reply	.
"	正确的	向下	在	这	空洞的	树桩	,	"	曾是	这	回复	.

“就在这个空心树桩里，”对方回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈfɔːtʃənz] [hɪr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˈeni] [kaɪnd] [juː; jʊ] [laɪk]

"	There	are	all	kinds	of	fortunes	here	,	and	you	may	take	any	kind	you	like
"	那里	是	全部	种类	的	财富	这里	,	和	你	可能	拿	任何	种类	你	喜欢

[ˈmɪstər] . . "

Mr	.	Longears	.	"
先生	.	长耳蝠	.	"

“这里有各种各样的财富，朗格尔先生，您可以随意挑选您喜欢的任何一种。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

That	is	very	nice	,	"	thought	the	rabbit	.
那	是	非常	好的	,	"	想法	这	兔子	.

“真不错，”兔子心想。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] .

"	I	have	not	had	to	travel	far	before	finding	my	fortune	.
"	我	有	不是	有	到	旅行	远的	前	寻找	我的	财富	.

“我没走远就找到了我的财富。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ˈruːmətɪzəm] [ɪn] [ðæt] [stʌmp] , [tuː] ?

I	wonder	if	there	is	a	cure	for	rheumatism	in	that	stump	,	too	?
我	想知道	如果	那里	是	一个	治愈	为了	风湿病	在	那	树桩	,	也	?

我想知道，残肢上的风湿病是否也有治愈方法？

" [soʊ][hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" So he asked about it .
" 所以 他 问 关于 它 .

于是他就问了这个问题。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] ['ruːmətɪzəm] [kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] [ɪn] [hɪr] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .
" Of course , your rheumatism can be cured in here , " came the quick answer .
" 的 课程 , 你的 风湿病 能 是 治愈 在 这里 , " 来了 这 快的 回答 .

“当然，你的风湿病在这里是可以治好的，”对方迅速回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [kjʊr] ['eni] [dɪ'ziːz] — ['miːz(ə)lz] , ['tʃɪkɪn] - [pɑːks] , [mʌmps] [ænd; ənd]
" In fact , I guarantee to cure any disease — measles , chicken - pox , mumps and
" 在 事实 , 我 保证 到 治愈 任何 疾病 — 麻疹 , 鸡 - 天花 , 腮腺炎 和
['iːv(ə)n] ['tuːθeɪk] .
even toothache .
甚至 牙疼 .

“事实上，我保证能治愈任何疾病——麻疹、水痘、腮腺炎，甚至牙痛。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [frendz] [juː; jʊ][wɑːnt] [kjʊr] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
So if you have any friends you want cured send them to me . "
所以 如果 你 有 任何 朋友们 你 想 治愈 发送 他们 到 我 . "

所以，如果你有想治好的朋友，就把他们送到我这里来。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I wish I could find out who you were , " spoke the rabbit .
" 我 希望 我 可以 寻找 出去 WHO 你 是 , " 辐 这 兔子 .

“我真想知道你是谁，”兔子说道。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] . "
" I seem to know your voice , but I can't think of your name . "
" 我 似乎 到 知道 你的 嗓音 , 但 我 不能 思考 的 你的 姓名 . "

“我好像听过你的声音，但我一时想不起你的名字。”

" [oʊ] , [juːl] [noʊ] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Oh , you'll know me as soon as you see me , " said the voice .
" 哦 , 你会 知道 我 作为 很快 作为 你 看 我 , " 说 这 嗓音 .

“哦，你一见到我就会认出我来，”那个声音说道。

" [dʒʌst][hɑːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [meɪd]
" Just hop down inside this hollow stump , and your fortune is as good as made
" 只是 跳 向下 里面 这 空洞的 树桩 , 和 你的 财富 是 作为 好的 作为 制成
,
,
,

“只要跳进这个空心树桩里，你的好运就到手了。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ruːmətɪzəm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] .
and your rheumatism will soon be gone .
和 你的 风湿病 将要 很快 是 已消失 .

你的风湿病很快就会消失。

[hɑːp] [raɪt] [daʊn] .
Hop right down .
跳 正确的 向下 .

快跳下来。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] ,
" Well , Uncle Wiggily didn't like the looks of the black hole down inside the stump ,
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 没有 喜欢 这 看起来 的 这 黑色的 洞 向下 里面 这 树桩 ,

“嗯，威格利叔叔不太喜欢树桩里面那个黑洞的样子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

and	he	peered	into	it	to	see	what	he	could	see	,
和	他	窥视	进入	它	到	看	什么	他	可以	看	,

他向里窥视，想看看能看到什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

but	it	was	so	black	that	all	he	could	make	out	was	something	like	a
但	它	曾是	所以	黑色的	那	全部	他	可以	制作	出去	曾是	某物	喜欢	一个

[lʌmp] [ʌv; əv] [koʊl] .

lump	of	coal	.
块	的	煤炭	.

但周围一片漆黑，他只能勉强辨认出一块像煤炭一样的东西。

" [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [sed] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] , [ænd; ənd]

"	Well	,	Dr	.	Possum	said	I	needed	to	have	a	change	of	scene	,	and
"	出色地	,	博士	.	负鼠	说	我	需要	到	有	一个	改变	的	场景	,	和

[sʌm; səm] [ədˈventʃəz] ,

some	adventures	,
一些	冒险	,

“嗯，负鼠博士说我需要换个环境，经历一些冒险。”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , " [soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	the	rabbit	,	"	so	I	guess	I'll	chance	it	.
"	说	这	兔子	,	"	所以	我	猜测	患病的	机会	它	.

兔子说：“那我猜我得冒险一试。”

[aɪl] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

I'll	go	down	,	and	perhaps	I	may	find	my	fortune	.
患病的	去	向下	,	和	也许	我	可能	寻找	我的	财富	.

我要下去看看，或许能找到我的财富。

" [ðen] , ['kerfəli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [daʊn]

"	Then	,	carefully	holding	his	crutch	and	his	satchel	,	Uncle	Wiggily	hopped	down
"	然后	,	小心	保持	他的	拐杖	和	他的	书包	,	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向下

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [stʌmp] .

inside	the	stump	.
里面	这	树桩	.

然后，威格利叔叔小心翼翼地拿着拐杖和书包，跳进了树桩里。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] , [ænd; ənd] ['fɜːri] , [ænd; ənd] ['fʌzi] , ['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	felt	something	soft	,	and	furry	,	and	fuzzy	,	pressing	close	to	him	,
他	毛毡	某物	柔软的	,	和	毛茸茸的	,	和	模糊	,	紧迫	关闭	到	他	,

他感觉有什么柔软、毛茸茸的东西紧紧贴着他，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['dɔti] [ɔːr] ['wɪli] ['læmkɪn] .

and	at	first	he	thought	he	had	bumped	into	Dottie	or	Willie	Lambkin	.
和	在	第一的	他	想法	他	有	撞	进入	多蒂	或者	威利	羔羊	.

起初他以为自己撞见了多蒂或威利·兰姆金。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

But	then	,	all	of	a	sudden	,	a	harsh	voice	cried	out	:
但	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	残酷的	嗓音	哭	出去	:

但突然间，一个刺耳的声音喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɪnər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd]

I	was	just	wishing	some	one	would	come	along	with	my	dinner	,	and	you	did
我	曾是	只是	祝	一些	一	会	来	沿着	和	我的	晚餐	,	和	你	做过

!

!

我当时就盼着有人能给我送晚餐来，结果你真的来了！

[get] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Get	in	there	,	and	see	if	you	can	find	your	fortune	,	Uncle	Wiggily	!
得到	在	那里	,	和	看	如果	你	能	寻找	你的	财富	,	叔叔	摇摇晃晃	!

进去看看你能不能找到你的财富，维吉利叔叔！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] , [blæk] [ber] ,

"	And	with	that	what	should	happen	but	that	big	,	black	bear	,
"	和	和	那	什么	应该	发生	但	那	大的	,	黑色的	熊	,

“接下来会发生什么呢？当然是那头巨大的黑熊了，”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [pʊʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['klɑːzɪt] ,

who	had	been	hiding	in	the	stump	,	pushed	Uncle	Wiggily	into	a	dark	closet	,
WHO	有	到过	隐藏	在	这	树桩	,	推动	叔叔	摇摇晃晃	进入	一个	黑暗的	壁橱	,

躲在树桩里的那个人把威格利叔叔推进了一个黑暗的壁橱里。

[ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] !

and	locked	the	door	!
和	已锁定	这	门	!

然后把门锁上了！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt]

And	there	the	poor	rabbit	was	,	and	the	bear	was	getting	ready	to	eat
和	那里	这	贫穷的	兔子	曾是	,	和	这	熊	曾是	获得	准备好	到	吃

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

可怜的兔子就那样站在那里，熊正准备把它吃掉。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] , [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

But	don't	worry	,	I'll	find	a	way	to	get	him	out	,
但	不	担心	,	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	他	出去	,

但别担心，我会想办法把他救出去的。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][aɪs] [kriːm] ['pænkeɪks] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

and	in	case	we	have	ice	cream	pancakes	for	supper	I'll	tell	you	,
和	在	案件	我们	有	冰	奶油	煎饼	为了	晚餐	患病的	告诉	你	,

如果晚餐吃的是冰淇淋煎饼，我会告诉你的。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

in	the	next	story	,	how	Uncle	Wiggily	got	out	of	the	bear's	den	,
在	这	下一个	故事	,	如何	叔叔	摇摇晃晃	得到	出去	的	这	熊的	丹	,

下一个故事讲述的是威格利叔叔是如何从熊窝里逃出来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] — [aɪ] [miːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['fɪʃɪŋ] , [nɑːt][ðə; ði] [ber] .

and	how	he	went	fishing	—	I	mean	Uncle	Wiggily	went	fishing	,	not	the	bear	.
和	如何	他	去	钓鱼	—	我	意思是	叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼	,	不是	这	熊	.

还有他去钓鱼的事——我是说威格利叔叔去钓鱼，不是熊去钓鱼。

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]
UNCLE **WIGGILY** **GOES** **FISHING**
叔叔 摇摇晃晃 去 钓鱼

威吉利叔叔去钓鱼

[æt; ət][fɜ:rst] , ['æftər][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [dɑ:rk]['klɑ:zɪt] ,
At **first** **,** **after** **he** **found** **himself** **shut** **up** **in** **the** **bear's** **dark** **closet** **,**
在 第一的 , 后 他 成立 他自己 关闭 向上 在 这 熊的 黑暗的 壁橱 ,

起初，当他发现自己被关在熊的黑暗壁橱里时，

[wer] [wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]
where **we** **left** **him** **in** **the** **story** **before** **this** **,** **poor** **Uncle** **Wiggily** **didn't** **know** **what**
在哪里 我们 左边 他 在 这 故事 前 这 , 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 没有 知道 什么
[tu:; tə] [θɪŋk] .
to **think** **.**
到 思考 .

故事上一幕，可怜的威格利叔叔不知道该怎么办。

[hi:; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd]
He **just** **sat** **there** **,** **on** **the** **edge** **of** **a** **chair** **,** **and** **he** **tried** **to** **look** **around**
他 只是 卫星 那里 , 在 这 边缘 的 一个 椅子 , 和 他 尝试 到 看 大约
,
,
,

他只是坐在那里，靠在椅子边缘，试图环顾四周。

[ænd; ənd] [si:] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [blæk] , [soʊ][hi:; hi] ['kudnt] .
and **see** **something** **,** **but** **it** **was** **too** **black** **,** **so** **he** **couldn't** **.**
和 看 某物 , 但 它 曾是 也 黑色的 , 所以 他 不能 .

他想看看什么，但是周围太黑了，所以什么也看不见。

" [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , " [θɔ:t] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" **Perhaps** **this** **is** **only** **a** **joke** **,** **"** **thought** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
" 也许 这 是 仅有的 一个 开玩笑 , " 想法 这 老的 绅士 兔子 ,

“也许这只是个玩笑，”老兔子心想。

" [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nu:] [ə; eɪ] [blæk] [ber] [tu:; tə][dʒoʊk] [bɪ'fɔ:r] .
" **though** **I** **never** **knew** **a** **black** **bear** **to** **joke** **before** **.**
" 尽管 我 绝不 知道 一个 黑色的 熊 到 开玩笑 前 .

“虽然我以前从未见过黑熊开玩笑。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
But **perhaps** **it** **is** **.**
但 也许 它 是 .

但或许真是如此。

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .
I'll **ask** **him** **.**
患病的 问 他 .

我去问问他。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔ:ld] [aʊt] :
" **So** **Uncle** **Wiggily** **called** **out** **:**
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 称为 出去 :

于是，威格利叔叔喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒoʊk] , ['mɪstər] . [ber] ? "
" **Is** **this** **a** **joke** **,** **Mr** **.** **Bear** **?** **"**
" 是 这 一个 开玩笑 , 先生 . 熊 ? "

“熊先生，这是在开玩笑吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['ænsər] .

"	Not	a	bit	of	it	!	"	was	the	growling	answer	.
"	不是	一个	少量	的	它	!	"	曾是	这	咆哮	回答	.

“一点儿也没有！”对方咆哮着回答。

" [juːl] [suːn] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	You'll	soon	see	what's	going	to	happen	to	you	!
"	你会	很快	看	是什么	去	到	发生	到	你	!

你很快就会看到自己将要遭遇什么！

[aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['redi] [naʊ] . "

I'm	getting	the	fire	ready	now	.	"
我是	获得	这	火	准备好	现在	.	"

我现在正在准备生火。

" ['getɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['redi] [fɔːr; fər] [wʌt] ; [ðə; ði] [əd'ventʃər] , [ɔːr][fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] ? " [æskt]

"	Getting	the	fire	ready	for	what	;	the	adventure	,	or	for	my	fortune	?	"	asked
"	获得	这	火	准备好	为了	什么	;	这	冒险	,	或者	为了	我的	财富	?	"	问

[ðə; ði] ['ræbɪt] ,

the	rabbit	,
这	兔子	,

兔子问道：“准备火堆是为了什么？是为了冒险，还是为了我的财富？”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	he	still	hoped	the	bear	was	only	joking	with	him	.
为了	他	仍然	希望	这	熊	曾是	仅有的	开玩笑	和	他	.

因为他仍然希望这只熊只是在跟他开玩笑。

" ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Ready	to	cook	you	!	"	was	the	reply	.
"	准备好	到	厨师	你	!	"	曾是	这	回复	.

“准备把你煮了！”对方回答道。

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][fɔːr; fər] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər]

"	That's	what	the	fire	is	for	!	"	and	the	bear	gnashed	his	teeth	together
"	那就是	什么	这	火	是	为了	!	"	和	这	熊	咬牙切齿	他的	牙齿	一起

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,

something	terrible	,
某物	糟糕的	,

“这就是火的作用！”熊咬牙切齿，发出可怕的声音。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [hiː; hi] [klɔːd] [bɪg] ['splɪntərz] [ɔːf][ðə; ði] [stʌmp] ,

and	,	with	his	sharp	claws	,	he	clawed	big	splinters	off	the	stump	,
和	,	和	他的	锋利的	爪子	,	他	爪子	大的	碎片	离开	这	树桩	,

他用锋利的爪子从树桩上抠下大块的木刺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɪntərz] ,

and	with	them	he	started	the	fire	in	the	stove	,	with	the	splinters	,
和	和	他们	他	开始	这	火	在	这	火炉	,	和	这	碎片	,

他用这些木屑在炉子里生火。

[aɪ] [miːn] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

I	mean	,	not	his	claws	.
我	意思是	,	不是	他的	爪子	.

我的意思是，不是他的爪子。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braitə] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

The	blazing	fire	made	it	a	little	brighter	in	the	hollow	stump	,
这	炽烈	火	制成	它	一个	小的	更亮	在	这	空洞的	树桩	,

熊熊燃烧的火焰让空心树桩里的光线亮了一些。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] ['bɛrz] [den] ,

which	was	the	black	bear's	den	,
哪个	曾是	这	黑色的	熊的	丹	,

那是黑熊的巢穴，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	Uncle	Wiggily	could	look	out	of	a	crack	in	the	door	,
和	叔叔	摇摇晃晃	可以	看	出去	的	一个	裂缝	在	这	门	,

威格利叔叔可以从门缝里往外看。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['feloʊ] [ðə; ði] ['ʃægi] [ber] [wʌz; wəz] .

and	see	what	a	savage	fellow	the	shaggy	bear	was	.
和	看	什么	一个	野蛮的	同伴	这	毛茸茸	熊	曾是	.

瞧瞧这只毛茸茸的熊有多凶残。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ber] [dʒʌst][hɪd][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['helpləs] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm]

You	see	,	that	bear	just	hid	in	the	stump	,	waiting	for	helpless	animals	to	come
你	看	,	那	熊	只是	隐藏	在	这	树桩	,	等待	为了	无助	动物	到	来

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

你看，那只熊就藏在树桩里，等着无助的动物过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [trɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	he'd	trick	them	into	jumping	down	inside	of	it	,
和	然后	他会	诡计	他们	进入	跳	向下	里面	的	它	,

然后他会想办法让他们跳进里面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [sɔːr] [aɪz] ,

and	there	wasn't	a	word	of	truth	about	him	having	sore	eyes	,
和	那里	不是	一个	单词	的	真相	关于	他	拥有	疮	眼睛	,

他没有一句真话，说他眼睛疼。

[ɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [wer] [dɑːrk] ['spektəklz] , ['iːðər] .

or	about	him	having	to	wear	dark	spectacles	,	either	.
或者	关于	他	拥有	到	穿	黑暗的	眼镜	,	任何一个	.

或者说，关于他不得不戴墨镜的事。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	guess	this	is	the	end	of	my	adventures	,	"	thought	the	rabbit	.
我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	冒险	,	"	想法	这	兔子	.

“看来我的冒险之旅到此结束了。”兔子心想。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

"	I	should	have	been	more	careful	.
"	我	应该	有	到过	更多的	小心	.

“我应该更加小心。”

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [iːts] [ˌem 'iː] ,

Well	,	I	wish	I	could	see	Sammie	and	Susie	before	he	eats	me	,
出色地	,	我	希望	我	可以	看	萨米	和	苏西	前	他	吃	我	,

唉，我真希望能在他吃掉我之前见见萨米和苏西。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] .

but	I'm	afraid	I	can't	.
但	我是	害怕的	我	不能	.

但我恐怕做不到。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [daʊn] [hɪr] .

I	shouldn't	have	jumped	down	here	.
我	不应该	有	跳了起来	向下	这里	.

我不应该从这里跳下来。

" [bʌt; bət][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sæmiə] - , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræbɪt] ,

"	But	as	Uncle	Wiggily	happened	to	think	of	Sammie	Littletail	,	the	boy	rabbit	,
"	但	作为	叔叔	摇摇晃晃	发生	到	思考	的	萨米	-	,	这	男生	兔子	,

“但就在这时，威格利叔叔想起了小兔子萨米·利特尔泰尔，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

he	also	thought	of	something	else	.
他	还	想法	的	某物	别的	.

他还想到了另一件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sæmiə] [hæd; həd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪts]

And	this	was	that	Sammie	had	put	something	in	the	old	gentleman	rabbit's
和	这	曾是	那	萨米	有	放	某物	在	这	老的	绅士	兔子的

[və'liːs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

valise	that	morning	,
手提箱	那	早晨	,

原来，那天早上萨米往那只老兔子的手提箱里放了什么东西。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

before	his	uncle	had	started	off	.
前	他的	叔叔	有	开始	离开	.

在他叔叔出发之前。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['sæmiə] [hæd; həd] [sed] ,

"	If	you	ever	get	into	trouble	,	Uncle	Wiggily	,	"	Sammie	had	said	,
"	如果	你	曾经	得到	进入	麻烦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	萨米	有	说	,

“如果你惹上麻烦了，威格利叔叔，”萨米曾说过，

" [ðɪs] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	this	may	come	in	useful	for	you	.
"	这	可能	来	在	有用	为了	你	.

这或许对你有用。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː]

"	Uncle	Wiggily	didn't	look	at	the	time	to	see	what	it	was	that	his	nephew
"	叔叔	摇摇晃晃	没有	看	在	这	时间	到	看	什么	它	曾是	那	他的	侄子

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [və'liːs] ,

put	in	the	valise	,
放	在	这	手提箱	,

“威格利叔叔没看时间，所以没注意到他侄子往手提箱里放了什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] [naʊ] .

but	he	made	up	his	mind	he	would	do	so	now	.
但	他	制成	向上	他的	头脑	他	会	做	所以	现在	.

但他下定决心现在就去做。

[soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ]

So	he	opened	his	satchel	,	and	there	,	among	other	things	,	was	a	long
所以	他	打开	他的	书包	,	和	那里	,	之中	其他	事物	,	曾是	一个	长的

[piːs] [ʌv; əv] [θɪn] ,

piece	of	thin	,
片	的	薄的	,

于是他打开了挎包，里面除了其他东西外，还有一根长长的细条，

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [roʊp] .

but	strong	rope	.
但	强的	绳索	.

但绳子很结实。

[ænd; ənd] [pɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt] [wɪtʃ] [riːd] :

And	pinned	to	it	was	a	note	which	read	:
和	已置顶	到	它	曾是	一个	笔记	哪个	读	:

上面别着一张纸条，上面写着：

" [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Dear	Uncle	Wiggily	.
"	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	.

“亲爱的威格利叔叔。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][help][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] . "

This	is	good	to	help	you	get	out	of	a	window	,	in	case	of	fire	.	"
这	是	好的	到	帮助	你	得到	出去	的	一个	窗户	,	在	案件	的	火	.	"

这样有助于你在发生火灾时从窗户逃生。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðæts] [faɪn] .

"	My	goodness	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	that's	fine	.
"	我的	善良	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	那就是	美好的	.

“我的天哪！”威格利叔叔惊呼道，“那太好了。”

[ðer; ðər][ðə; ði] [ber] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ˌem 'iː] ,

There	the	bear	is	making	a	fire	to	cook	me	,
那里	这	熊	是	制作	一个	火	到	厨师	我	,

那只熊正在生火烤我。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [roʊp][aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	with	this	rope	I	can	get	away	from	it	.
和	和	这	绳索	我	能	得到	离开	从	它	.

有了这根绳子，我就可以摆脱它了。

[naʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['klɑːzɪt][aɪm][ɔːl] [raɪt] .

Now	if	there's	only	a	window	in	this	closet	I'm	all	right	.
现在	如果	有	仅有的	一个	窗户	在	这	壁橱	我是	全部	正确的	.

如果这个壁橱里只有一扇窗户，那我就没问题了。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

"	So	he	looked	,	and	sure	enough	there	was	a	window	.
"	所以	他	看起来	,	和	当然	足够的	那里	曾是	一个	窗户	.

于是他看了看，果然有一扇窗户。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	with	his	crutch	Uncle	Wiggily	raised	it	.
和	和	他的	拐杖	叔叔	摇摇晃晃	提高	它	.

威格利叔叔拄着拐杖举起了它。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] ,

Then	he	threw	out	his	satchel	,
然后	他	扔	出去	他的	书包	,

然后他扔掉了他的书包。

[ænd; ənd][hiː; hi][taɪd][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] ,

and	he	tied	the	rope	to	a	hook	on	the	window	sill	,	and	,
和	他	系	这	绳索	到	一个	钩	在	这	窗户	窗台	,	和	,

他把绳子系在窗台上的钩子上，然后

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][slɪd] [daʊn]

being	a	strong	old	gentleman	,	he	crawled	out	of	the	window	,	and	slid	down
存在	一个	强的	老的	绅士	,	他	爬行	出去	的	这	窗户	,	和	滑行	向下

[ðə; ði][kɔːrd] .

the	cord	.
这	绳索	.

他身强力壮，从窗户爬了出去，顺着绳子滑了下去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][aʊt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ber] ['oʊpənd][ðə; ði]['klɑːzɪt] [dɔːr] [tuː; tə][græb]

And	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**out**	**just**	**as**	**the**	**bear**	**opened**	**the**	**closet**	**door**	**to**	**grab**
和	叔叔	摇摇晃晃	得到	出去	只是	作为	这	熊	打开	这	壁橱	门	到	抓住

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

就在熊打开衣橱门要抓住他的时候，威格利叔叔逃了出来。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,

and	**put**	**him**	**in**	**the**	**pot**	**,**
和	放	他	在	这	锅	,

然后把他放进锅里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [blæk] ['kriːtʃər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['ræbɪt] ['dɪnər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi]

and	**when**	**the**	**savage**	**black**	**creature**	**saw**	**his**	**fine**	**rabbit**	**dinner**	**getting**	**away**	**he**
和	什么时候	这	野蛮的	黑色的	生物	锯	他的	美好的	兔子	晚餐	获得	离开	他

[wʌz; wəz][æz; əz]['æŋgri][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

was	**as**	**angry**	**as**	**anything**	**,**
曾是	作为	生气的	作为	任何事物	,

当那只凶猛的黑色野兽看到它美味的兔子晚餐逃走时，它愤怒极了。

['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

really	**he**	**was**	**.**
真的	他	曾是	.

他确实是。

" [hɪr] ! [kʌm] [bæk] [hɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] ,

"	**Here**	**!**	**Come**	**back**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bear**	**,**
"	这里	!	来	后退	这里	!	"	哭	这	熊	,

“过来！给我回来！”熊喊道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

but	**of**	**course**	**Uncle**	**Wiggily**	**knew**	**better**	**than**	**to**	**come**	**back**	**.**
但	的	课程	叔叔	摇摇晃晃	知道	更好的	比	到	来	后退	.

当然，威格利叔叔很清楚，他最好不要回来。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	**slid**	**down**	**the**	**rope**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他	滑行	向下	这	绳索	到	这	地面	,

他顺着绳子滑到地上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**then**	**he**	**cut**	**off**	**as**	**much**	**of**	**the**	**rope**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	然后	他	切	离开	作为	很多	的	这	绳索	作为	他	可以	,

然后他尽可能地割断了绳子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**put**	**it**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**for**	**he**	**didn't**	**know**	**when**	**he**	**might**	**need**	**it**
和	放	它	在	他的	口袋	,	为了	他	没有	知道	什么时候	他	可能	需要	它

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他把它放进口袋里，因为他不知道什么时候会再次需要它。

[ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [hiː; hi][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd][get]

Then	**,**	**catching**	**up**	**his**	**valise**	**,**	**he**	**ran**	**on**	**and**	**on**	**,**	**before**	**the**	**bear**	**could**	**get**
然后	,	捕捉	向上	他的	手提箱	,	他	跑	在	和	在	,	前	这	熊	可以	得到

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

然后，他抓起行李箱，继续狂奔，赶在熊追上他之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ,

It	was	still	quite	a	dark	place	in	which	Uncle	Wiggily	was	,
它	曾是	仍然	相当	一个	黑暗的	地方	在	哪个	叔叔	摇摇晃晃	曾是	,

威格利叔叔待的地方仍然很阴暗。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌndər'graʊnd] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

for	you	see	he	was	underground	,	down	by	the	roots	of	the	stump	.
为了	你	看	他	曾是	地下	,	向下	经过	这	根	的	这	树桩	.

你看，他当时就在地下，在树桩的根部。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] ,

But	he	looked	ahead	and	he	saw	a	little	glimmer	of	light	,
但	他	看起来	前方	和	他	锯	一个	小的	微光	的	光	,

但他向前望去，看到了一丝微光。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

and	then	he	knew	he	could	get	out	.
和	然后	他	知道	他	可以	得到	出去	.

然后他就知道自己可以出去了。

['lɪmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Limping	on	his	crutch	,	and	carrying	his	valise	,	he	went	on	and	on	,
跛行	在	他的	拐杖	,	和	携带	他的	手提箱	,	他	去	在	和	在	,

他拄着拐杖，提着行李箱，一瘸一拐地继续前行。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [keɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]

and	pretty	soon	he	came	out	of	a	dark	cave	and	found	himself	on	the
和	漂亮的	很快	他	来了	出去	的	一个	黑暗的	洞穴	和	成立	他自己	在	这

[bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

bank	of	a	nice	little	brook	,
银行	的	一个	好的	小的	溪	,

很快，他就走出了黑暗的山洞，发现自己站在一条清澈的小溪岸边。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['mɔːsi] , [griːn] [stoʊnz] .

that	was	running	over	mossy	,	green	stones	.
那	曾是	跑步	超过	苔藓	,	绿色的	石头	.

那东西碾过长满青苔的绿色石头。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɛrz] [den] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

This	is	better	than	being	in	a	bear's	den	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
这	是	更好的	比	存在	在	一个	熊的	丹	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“这总比待在熊窝里强吧！”老兔子先生惊呼道。

" [maɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	My	,	I	was	so	frightened	that	I	forgot	about	my	rheumatism	hurting	me	.
"	我的	,	我	曾是	所以	害怕	那	我	忘了	关于	我的	风湿病	受伤	我	.

“哎呀，我当时太害怕了，都忘了我的风湿病正在折磨我。”

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɔːl] [raɪt] ,

That	was	an	adventure	all	right	,
那	曾是	一个	冒险	全部	正确的	,

那真是一次难忘的冒险。

[ænd; ənd] ['sæmiə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [strɔːŋ] [kɔːrd] .

and	Sammie	was	a	good	boy	to	think	of	that	strong	cord	.
和	萨米	曾是	一个	好的	男生	到	思考	的	那	强的	绳索	.

萨米真是个好孩子，能想到用那根结实的绳子。

[naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][nekst] ?
Now what shall I do next ?
现在 什么 将 我 做 下一个 ?

接下来我该做什么?

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [lʊkt] [ɪn]
" Well , Uncle Wiggily sat down on the bank of the brook , and he looked in
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 卫星 向下 在 这 银行 的 这 溪 , 和 他 看起来 在
[ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“于是，威格利叔叔坐在小溪岸边，往水里看了看。”

[ðen] [hiː; hɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bʌg] ,
Then he happened to see a fish jump up to catch a bug ,
然后 他 发生 到 看 一个 鱼 跳 向上 到 抓住 一个 漏洞 ,

然后他碰巧看到一条鱼跃出水面去捕食一只虫子。

[soʊ][hiː; hɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
so he said to himself :
所以 他 说 到 他自己 :

于是他对自己说:

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .
" I guess I will go fishing , just for fun .
" 我 猜测 我 将要 去 钓鱼 , 只是 为了 乐趣 .

“我想我会去钓鱼，就当是消遣。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər]
But if I do happen to catch any fish I'll put them right back in the water
但 如果 我 做 发生 到 抓住 任何 鱼 患病的 放 他们 正确的 后退 在 这 水
[ə'gen] .
again .
再次 .

但如果我碰巧钓到鱼，我会立刻把它们放回水里。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] [fɪʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ]
For I don't need any fish , as I have some lettuce and cabbage
为了 我 不 需要 任何 鱼 , 作为 我 有 一些 莴苣 和 卷心菜
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
sandwiches ,
三明治 ,

因为我不需要鱼，我有生菜和卷心菜三明治。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːnʌt] - ['bʌtər] [keɪks] , [ðæt] ['suːziːz] ['mæmə] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['krækər] - [bɑːks]
and some peanut - butter cakes , that Susie's mamma put up in a cracker - box
和 一些 花生 - 黄油 蛋糕 , 那 苏西的 妈妈 放 向上 在 一个 饼干 - 盒子
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

还有一些花生酱蛋糕，是苏西的妈妈放在饼干盒里给我的。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
" Well , Uncle Wiggily looked in his valise , to make sure his lunch was safe ,
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 看起来 在 他的 手提箱 , 到 制作 当然 他的 午餐 曾是 安全的 ,

“嗯，威格利叔叔打开他的手提箱，看看他的午餐是否安全。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bent] [pɪn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [vest] ,
and then , taking a bent pin from under his vest ,
和 然后 , 采取 一个 弯曲 别针 从 在下面 他的 背心 ,

然后，他从背心下掏出一枚弯曲的别针，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ['sæmiə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

he	fastened	it	to	a	part	of	the	string	Sammie	had	given	him	.
他	系紧	它	到	一个	部分	的	这	细绳	萨米	有	给定	他	.

他把它系在萨米给他的那根绳子上。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Then	he	fastened	the	string	to	a	pole	,	and	he	was	ready	to	fish	,
然后	他	系紧	这	细绳	到	一个	极	,	和	他	曾是	准备好	到	鱼	,

然后他把绳子系在杆子上，准备去钓鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [baɪt] — [ðæt] [ɪz] , [baɪt][ðə; ði] ['pɪnˌhʊk] ,

but	he	needed	something	to	make	the	fishes	bite	—	that	is	,	bite	the	pinhook	,
但	他	需要	某物	到	制作	这	鱼	咬	—	那	是	,	咬	这	针钩	,

但他需要一些东西来让鱼儿上钩——也就是说，让鱼儿咬钩。

[nɑːt][baɪt][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

not	bite	him	,	you	know	.
不是	咬	他	,	你	知道	.

别咬他，你知道的。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] ['krækər] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] ;

"	Oh	,	I	guess	they'll	like	a	bit	of	sweet	cracker	,	"	Uncle	Wiggily	thought	;
"	哦	,	我	猜测	他们会	喜欢	一个	少量	的	甜的	饼干	,	"	叔叔	摇摇晃晃	想法	;

“哦，我想他们会喜欢吃点甜饼干的，”威格利叔叔心想；

[soʊ][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] - [hʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]

so	he	put	some	on	the	end	of	the	pin	-	hook	,	and	threw	it	toward	the
所以	他	放	一些	在	这	结尾	的	这	别针	-	钩	,	和	扔	它	朝向	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

于是他把一些饵料放在鱼钩的末端，然后把鱼钩扔向水里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] ,

It	fell	in	with	a	splash	,	and	made	a	lot	of	little	circles	,
它	跌倒	在	和	一个	溅	,	和	制成	一个	很多	的	小的	界	,

它落入水中溅起一片水花，并激起了许多小圆圈。

[laɪk] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['roʊzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sæt][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['nɑːdɪŋ] ,

like	ring	-	around	the	rosies	,	and	the	rabbit	sat	there	looking	at	them	,	sort	of	nodding	,
喜欢	戒指	-	大约	这	玫瑰	,	和	这	兔子	卫星	那里	寻找	在	他们	,	种类	的	点头	,

就像玩绕圈圈游戏一样，兔子坐在那里看着它们，似乎在点头。

[ænd; ənd][hæf] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [əd'ventʃər] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nekst] ,

and	half	asleep	and	wondering	what	adventure	would	happen	to	him	next	,
和	一半	睡着了	和	好奇	什么	冒险	会	发生	到	他	下一个	,

他半睡半醒，心想接下来会发生什么冒险事呢?

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðæt] [naɪt] .

and	where	he	would	stay	that	night	.
和	在哪里	他	会	停留	那	夜晚	.

以及他当晚将要住的地方。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] .

All	of	a	sudden	he	felt	something	tugging	at	the	hook	and	line	.
全部	的	一个	突然	他	毛毡	某物	拉扯	在	这	钩	和	线	.

突然，他感觉有什么东西在拉扯鱼钩和鱼线。

" [oʊ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] !
" Oh , I've got a fish !
" 哦 , 我已经 得到 一个 鱼 !

“哦，我钓到一条鱼了！”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] !
I've got a fish !
我已经 得到 一个 鱼 !

我钓到鱼了!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] .
" he cried , as he lifted up the pole .
" 他 哭 , 作为 他 抬起 向上 这 极 .

他一边举起杆子一边喊道。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [rʌʃ] [fluː] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt]
Up out of the water with a sizzling rush flew the string and the sweet
向上 出去 的 这 水 和 一个 炙热 匆忙 飞翔 这 细绳 和 这 甜的
['krækər] [beɪt] ,
cracker bait ,
饼干 饵 ,

鱼线和甜脆的鱼饵嗖地一声跃出水面，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [aʊt] [liːpt] [ðə; ði][bɪg] , ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
and the next minute out leaped the big , savage alligator that had escaped
和 这 下一个 分钟 出去 跳跃 这 大的 , 野蛮的 鳄鱼 那 有 逃脱
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
from a circus .
从 一个 马戏团 .

下一分钟，一只从马戏团逃出来的大而凶猛的鳄鱼跳了出来。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[soʊ][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?
So you tried to catch me , eh ?
所以 你 尝试 到 抓住 我 , 嗯 ?

所以你想抓住我，是吗?

" [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" the alligator shouted at Uncle Wiggily .
" 这 鳄鱼 喊叫 在 叔叔 摇摇晃晃 .

鳄鱼冲着威格利叔叔大喊。

" [noʊ] — [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" No — no , if you please , " said the rabbit .
" 不 — 不 , 如果 你 请 , " 说 这 兔子 .

“不，不，求你了，”兔子说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['æftər] [fɪʃ] . "
" I was after fish . "
" 我 曾是 后 鱼 . "

我当时是来抓鱼的。

" [ænd; ənd][aɪm]['æftər][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
" And I'm after you ! " cried the alligator , and , scrambling up the bank ,
" 和 我是 后 你 ! " 哭 这 鳄鱼 , 和 , 争抢 向上 这 银行 ,

“我要追你！”鳄鱼叫道，然后迅速爬上河岸。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋki] ,

he	made	a	jump	for	Uncle	Wiggily	,	and	with	one	sweep	of	his	kinky	,
他	制成	一个	跳	为了	叔叔	摇摇晃晃	,	和	和	一	扫	的	他的	淫	,

他跳向威格利叔叔，然后一挥他那怪异的.....

['skeɪli] [teɪl][hiː; hi] [flɔpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ]

scaly	tail	he	flopped	and	he	threw	the	old	gentleman	rabbit	and	his	crutch
鳞片状的	尾巴	他	失败	和	他	扔	这	老的	绅士	兔子	和	他的	拐杖

[ænd; ənd] [və'liːs] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] .

and	valise	right	up	into	a	big	tree	that	grew	near	the	brook	.
和	手提箱	正确的	向上	进入	一个	大的	树	那	生长	靠近	这	溪	.

他甩了甩鳞片状的尾巴，把那位老兔子先生、他的拐杖和手提箱扔到了小溪边一棵大树上。

" [ðer; ðər] [juːl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,

"	There	you'll	stay	until	I	get	ready	to	eat	you	!	"	exclaimed	the	alligator	,
"	那里	你会	停留	直到	我	得到	准备好	到	吃	你	!	"	惊呼	这	鳄鱼	,

“你就待在那儿，等我准备好吃了你！”鳄鱼喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

as	he	stood	up	on	the	end	of	his	tail	under	the	tree	,
作为	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	在下面	这	树	,

他用尾巴尖站了起来，站在树下。

[ænd; ənd]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ] [ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel]

and	opened	his	mouth	as	wide	as	he	could	so	that	if	Uncle	Wiggily	fell
和	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	可以	所以	那	如果	叔叔	摇摇晃晃	跌倒

[daʊn] ['hiːd] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

down	he'd	fall	into	it	,
向下	他会	落下	进入	它	,

他张大嘴巴，好让威格利叔叔如果摔倒就会掉进嘴里。

[dʒʌst] [laɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .

just	like	down	a	funnel	,	you	know	.
只是	喜欢	向下	一个	漏斗	,	你	知道	.

就像顺着漏斗往下流一样。

[wel] , [ðə; ði] [pʊr] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [triː] [bræntʃ] ,

Well	,	the	poor	gentleman	rabbit	clung	to	the	topmost	tree	branch	,
出色地	,	这	贫穷的	绅士	兔子	紧紧抓住	到	这	最顶层	树	分支	,

可怜的兔子先生紧紧地攀附在树顶的树枝上。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .

wondering	how	in	the	world	he	was	going	to	escape	from	the	alligator	.
好奇	如何	在	这	世界	他	曾是	去	到	逃脱	从	这	鳄鱼	.

他心想自己究竟要如何才能从鳄鱼口中逃脱。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] !

Oh	,	it	was	a	dreadful	position	to	be	in	!
哦	,	它	曾是	一个	可怕	位置	到	是	在	!

哦，那真是个糟糕的处境！

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] [ɔːr] [steɪ] [ə'weɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	please	don't	worry	or	stay	awake	over	it	,
但	请	不	担心	或者	停留	醒	超过	它	,

但请不要为此担心或彻夜难眠。

[fɔːr; fər] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [daʊn] ['seɪfli] .

for	I'll	find	a	way	to	get	him	down	safely	.
为了	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	他	向下	安全	.

因为我会想办法让他安全下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['dʌznt] [liːv] [ˌjuː 'es]['saʊər] [kriːm] [fɔːr; fər]

And	in	the	story	after	this	,	if	the	milkman	doesn't	leave	us	sour	cream	for
和	在	这	故事	后	这	, 如果		这	送奶工	不	离开	我们	酸的	奶油	为了

['aʊər; ɑːr] [ˌlemə'neɪd] ,

our	lemonade	,
我们的	柠檬水	,

接下来这个故事里，如果送奶工没给我们留下酸奶油做柠檬水，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kroʊ] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	black	crow	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦	.

我来给你讲讲威格利叔叔和黑乌鸦的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kroʊ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BLACK	CROW
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦

威吉利叔叔和黑乌鸦

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wer] [dɪd][aɪ] [liːv] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ?

Let	me	see	,	where	did	I	leave	off	in	the	last	story	?
让	我	看	,	在哪里	做过	我	离开	离开	在	这	最后的	故事	?

让我想想，我上一个故事讲到哪儿了?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [rɪ'membər] .

I	remember	.
我	记住	.

我记得。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['biːɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triː] ,

It	was	about	Uncle	Wiggily	Longears	being	up	in	the	top	of	the	tall	tree	,
它	曾是	关于	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	存在	向上	在	这	顶部	的	这	高的	树	,

故事讲的是长耳朵威吉利叔叔爬到高高的树顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ['redi] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	the	alligator	keeping	guard	down	below	,	ready	to	eat	him	.
和	这	鳄鱼	保持	警卫	向下	以下	,	准备好	到	吃	他	.

而鳄鱼则在下方警戒，随时准备吃掉他。

[wel] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evər] [ɪ'skeɪp] ,

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	was	wondering	how	he	could	ever	escape	,
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	曾是	好奇	如何	他	可以	曾经	逃脱	,

那只老兔子先生正在琢磨自己该如何逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	quite	badly	about	it	.
和	他	毛毡	相当	糟糕	关于	它	.

他对此感到非常内疚。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	guess	this	is	the	end	of	my	adventures	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	冒险	,	"	他	说	到	他自己	.

“看来我的冒险之旅到此结束了。”他自言自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [hæd; həd][aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['sæmiə]
" It would have been much better had I stayed at home with Sammie
" 它 会 有 到过 很多 更好的 有 我 入住 在 家 和 萨米
[ænd; ənd] ['suːzi] .
and Susie .
和 苏西 .

“如果我能待在家里陪着萨米和苏西，那就好多了。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [felt] [stɪl] ['sædɚ] , [ænd; ənd]
" And as he thought of the two rabbit children he felt still sadder , and
" 和 作为 他 想法 的 这 二 兔子 孩子们 他 毛毡 仍然 更悲伤 , 和
['veri] ['loʊnli] .
very lonely .
非常 孤独 .

“当他想到那两只兔子孩子时，他感到更加悲伤，也更加孤独。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['suːzi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [skɛr]
" I wonder if Susie could have put anything in my satchel with which to scare
" 我 想知道 如果 苏西 可以 有 放 任何事物 在 我的 书包 和 哪个 到 吓
[æn; ən] ['ælɪgeɪtər] ,
an alligator ,
一个 鳄鱼 ,

“我想知道苏西有没有在我的书包里放什么东西来吓唬鳄鱼。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" thought Uncle Wiggily .
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔心想。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [lʊk] .
" I guess I'll look .
" 我 猜测 患病的 看 .

我猜我得看看。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['tuːθeɪk] [drɑːps]
" So he looked , and what should he find but a bottle of toothache drops
" 所以 他 看起来 , 和 什么 应该 他 寻找 但 一个 瓶子 的 牙疼 滴
.
:
.

于是他四处查看，结果发现了一瓶牙痛药水。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ræpt] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] ['suːzi]
Yes , there it was , and wrapped ground it was a little note Susie
是的 , 那里 它 曾是 , 和 包装 地面 它 曾是 一个 小的 笔记 苏西
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
had written .
有 书面 .

是的，它就在那里，裹在地上的是一张苏西写的小纸条。

" [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] ,
" Dear Uncle Wiggily , " she said in the note ,
" 亲爱的 叔叔 摇摇晃晃 , " 她 说 在 这 笔记 ,

“亲爱的威格利叔叔，”她在纸条上写道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [get] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] [ɑːn][jʊr; jər] ['trævlz] , [ðɪs] [wɪl] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] . "
" if you ever get the toothache on your travels , this will stop it . "
" 如果 你 曾经 得到 这 牙疼 在 你的 旅行 , 这 将要 停止 它 . "

“如果你在旅行途中牙痛，这个就能止痛。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['suːzi] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
That is very kind of Susie , I'm sure , " said the rabbit ,
那 是 非常 种类 的 苏西 , 我是 当然 , " 说 这 兔子 ,

“苏西真是太好了,”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][goʊ] [ə'weɪ] .
" but I don't see how that is going to make the alligator go away .
" 但 我 不 看 如何 那 是 去 到 制作 这 鳄鱼 去 离开 .

但我看不出这样做如何能让鳄鱼消失。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [goʊ] ,
And , even if he does go ,
和 , 甚至 如果 他 做 去 ,

即使他真的去了,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪm][tuː; tə][get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːl] [triː] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [krʌtʃ] ,
I wonder how I'm to get down out of this tall tree , with my crutch ,
我 想知道 如何 我是 到 得到 向下 出去 的 这 高的 树 , 和 我的 拐杖 ,

我不知道该怎么拄着拐杖从这棵高树上下来。

[maɪ] [və'liːs] [ænd; ənd][maɪ] ['ruːmətɪzəm] ?
my valise and my rheumatism ?
我的 手提箱 和 我的 风湿病 ?

我的行李箱和我的风湿病?

" [wel] , [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
" Well , just then the alligator got tired of standing on the end of his tail ,
" 出色地 , 只是 然后 这 鳄鱼 得到 疲劳的 的 常设 在 这 结尾 的 他的 尾巴 ,

“就在这时，鳄鱼站得累了，用尾巴尖站着。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
with his mouth open , and he began crawling around .
和 他的 嘴 打开 , 和 他 开始 爬行 大约 .

他张着嘴，开始四处爬行。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]
Then he thought of what a good supper he was going to have of Uncle
然后 他 想法 的 什么 一个 好的 晚餐 他 曾是 去 到 有 的 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

然后他想到，他要和威格利叔叔一起享用一顿多么美味的晚餐啊!

[ænd; ənd] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [sed] :
and that alligator said :
和 那 鳄鱼 说 :

那只鳄鱼说道:

" [aɪ] [ges] [aɪl] ['ʃɑːrpən] [maɪ] [tiːθ] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [iːt] [hɪm; ɪm] ['betər] ,
" I guess I'll sharpen my teeth so I can eat him better ,
" 我 猜测 患病的 锐化 我的 牙齿 所以 我 能 吃 他 更好的 ,

“我想我得磨利牙齿，这样才能更好地吃掉他。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['kri:tʃər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [nɔ:] [ɑ:n][ə; eɪ]
" **and** **with** **that** **the** **savage** **and** **unpleasant** **creature** **began** **to** **gnaw** **on** **a**
" 和 和 那 这 野蛮的 和 令人不快的 生物 开始 到 啃 在 一个
[stoʊn] ,
stone **,**
石头 ,

“说完，那凶残丑陋的生物就开始啃咬一块石头。”

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
to **sharpen** **his** **teeth** **.**
到 锐化 他的 牙齿 .

磨利牙齿。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌns] [mɔ:r] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tri:] ,
Then **he** **stood** **up** **on** **the** **end** **of** **his** **tail** **once** **more** **,** **under** **the** **tree** **,**
然后 他 站立 向上 在 这 结尾 的 他的 尾巴 一次 更多的 , 在下面 这 树 ,

然后，他又一次用尾巴尖站了起来，站在树下。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and **opened** **his** **mouth** **as** **wide** **as** **he** **could** **.**
和 打开 他的 嘴 作为 宽的 作为 他 可以 .

他张大了嘴巴。

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] !
" **Come** **on** **now** **!**
" 来 在 现在 !

“快点！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **he** **called** **to** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 他 称为 到 叔叔 摇摇晃晃 .

他喊了一声“威格利叔叔”。

" [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "
" **Jump** **down** **and** **have** **it** **over** **with** **.** **"**
" 跳 向下 和 有 它 超过 和 . "

“跳下去，结束这一切吧。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
" **Oh** **,** **but** **I** **don't** **want** **to** **,** **"** **objected** **the** **rabbit** **.**
" 哦 , 但 我 不 想 到 , " 反对 这 兔子 .

“哦，但我不想去，”兔子反对道。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] , ['weðər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ɔ:r][nɑ:t] , " [went] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər] .
" **You'll** **have** **to** **,** **whether** **you** **want** **to** **or** **not** **,** **"** **went** **on** **the** **alligator** **.**
" 你会 有 到 , 无论 你 想 到 或者 不是 , " 去 在 这 鳄鱼 .

“不管你愿不愿意，你都得这么做，”鳄鱼说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [kʌm] [daʊn] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['skeɪli] , ['neili] [teɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɔ:] [daʊn] [ðə; ðɪ]
" **If** **you** **don't** **come** **down** **,** **I'll** **take** **my** **scaly** **,** **naily** **tail** **,** **and** **I'll** **saw** **down** **the**
" 如果 你 不 来 向下 , 患病的 拿 我的 鳞片状的 , 指甲 尾巴 , 和 患病的 锯 向下 这
[tri:] ,
tree **,**
树 ,

“如果你不下来，我就用我那长满鳞片和尖刺的尾巴把树锯倒。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [fɔ:l] . "
and **then** **you'll** **fall** **.** **"**
和 然后 你会 落下 . "

然后你就会摔倒。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Oh , dear ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ˈtuːθeɪk] [ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [held]
" Then he happened to think of the bottle of toothache medicine that he held
" 然后 他 发生 到 思考 的 这 瓶子 的 牙疼 药品 那 他 握住
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

“然后他突然想起手里拿着的那瓶牙痛药，

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɔːrk] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] , [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] ,
and , taking out the cork , he dropped the bottle , medicine and all ,
和 , 采取 出去 这 软木 , 他 掉落 这 瓶子 , 药品 和 全部 ,

他拔出瓶塞，把瓶子连同里面的药一起扔在了地上。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .
right into the open mouth of the alligator , who was again up on his tail .
正确的 进入 这 打开 嘴 的 这 鳄鱼 , WHO 曾是 再次 向上 在 他的 尾巴 .

正中鳄鱼张开的大嘴，而鳄鱼又一次站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
And the alligator thought it was Uncle Wiggily falling into his jaws ,
和 这 鳄鱼 想法 它 曾是 叔叔 摇摇晃晃 坠落 进入 他的 下颚 ,

鳄鱼以为是威格利叔叔掉进了它的嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] [laɪk][ə; eɪ] [stiːl] [træp][ænd; ənd] [tʃuːd] [ɑːn] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv]
and he shut them quickly like a steel trap and chewed on that bottle of
和 他 关闭 他们 迅速地 喜欢 一个 钢 陷阱 和 咀嚼 在 那 瓶子 的
[hɑːt] [ˈtuːθeɪk] [drɑːps] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
hot toothache drops before he knew what it was .
热的 牙疼 滴 前 他 知道 什么 它 曾是 .

他迅速地像关上钢夹一样关上嘴，还没弄明白那瓶热乎乎的牙痛药水是什么，就把它嚼了下去。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˈhæpənd] .
Well , you can just imagine what happened .
出色地 , 你 能 只是 想象 什么 发生 .

嗯，你可以想象接下来发生了什么。

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][æz; əz] [ˈpepər] [ænd; ənd] [ˈmʌstərd] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] [ænd; ənd]
The medicine was as hot as pepper and mustard and vinegar and
这 药品 曾是 作为 热的 作为 胡椒 和 芥末 和 醋 和
[kloʊvz] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ˈrædɪʃ] [ɔːl] [meɪd] [ˈɪntuː][wʌn] !
cloves and horse radish all made into one !
丁香 和 马 萝卜 全部 制成 进入 一 !

这药辣得就像把胡椒、芥末、醋、丁香和辣根全都混合在一起一样!

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][bɜːrn] [ðæt] [ˈælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .
how it did burn that alligator's mouth .
如何 它 做过 烧伤 那 鳄鱼的 嘴 .

它是如何烧伤那只鳄鱼的嘴的。

" [oʊ] [maɪ] !
" Oh my !
" 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

[aɪm] [ʃɑːt] !
I'm shot !
我是 射击 !

我中枪了！

[aɪm] ['pɔɪznd] !
I'm poisoned !
我是 中毒 !

我中毒了！

[aɪm] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] !
I'm bitten by a mosquito !
我是 被咬 经过 一个 蚊子 !

我被蚊子咬了！

[aɪm] [stæbd] !
I'm stabbed !
我是 刺伤 !

我被刺伤了！

[aɪm][ɔːl] ['skræmbld] [ʌp] " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
I'm all scrambled up " cried the alligator .
我是 全部 打乱 向上 " 哭 这 鳄鱼 .

“我彻底乱套了！”鳄鱼叫道。

" ['wɔːtər] , ['wɔːtər] , [kwɪk] !
" Water , water , quick !
" 水 , 水 , 快的 !

“水，水，快！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔːtər] !
I must have water !
我 必须 有 水 !

我必须喝水！

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - - [teɪl] ,
" Then he gave a big jump , and , with his kinkery - scalery tail ,
" 然后 他 给予 一个 大的 跳 , 和 , 和 他的 - - - 尾巴 ,

然后他猛地一跃，甩动着他那条扭曲的鳞片尾巴，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] ['ʌndər] ,
he leaped into a big puddle of water , and went away down in under ,
他 跳跃 进入 一个 大的 水坑 的 水 , 和 去 离开 向下 在 在下面 ,

他跳进一大滩水里，然后潜入水下去了。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
out of sight , to cool off his mouth .
出去 的 视线 , 到 凉爽的 离开 他的 嘴 .

躲到视线之外，给嘴巴降降温。

" [oʊ] , [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] !
" Oh , now is my chance !
" 哦 , 现在 是 我的 机会 !

“哦，现在是我的机会了！”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
If I could only get down out of the tree ! " exclaimed Uncle Wiggily .
如果 我 可以 仅有的 得到 向下 出去 的 这 树 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“要是我能从树上下来就好了！”威格利叔叔喊道。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [aɪm]['əfreɪd] [aɪl] [fɔːl] .

"	But	with	my	rheumatism	I'm	afraid	I'll	fall	.
"	但	和	我的	风湿病	我是	害怕的	患病的	落下	.

“但我患有风湿病，恐怕会摔倒。”

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "

What	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [dəunt][biː; bi]['əfreɪd] , [aɪl] [help][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs]

"	Don't	be	afraid	,	I'll	help	you	!	"	exclaimed	a	kind	voice	,	and	then	the	voice
"	不	是	害怕的	,	患病的	帮助	你	!	"	惊呼	一个	种类	嗓音	,	和	然后	这	嗓音

[went] [ɑːn] :

went	on	:
去	在	:

“别害怕，我会帮你的！”一个和蔼的声音说道，然后那个声音继续说道：

" [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	Caw	!	Caw	!	Caw	!	"	and	Uncle	Wiggily	,	looking	up	,
"	啼	!	啼	!	啼	!	"	和	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	向上	,

“嘎！嘎！嘎！”威格利叔叔抬头看着

[sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kroʊ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

saw	a	big	black	crow	perched	on	a	limb	over	his	head	.
锯	一个	大的	黑色的	乌鸦	栖息	在	一个	肢	超过	他的	头	.

他看到一只大黑乌鸦栖息在他头顶的树枝上。

" [oʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ! " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

"	Oh	,	how	do	you	do	!	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	making	a	bow	as	well	as	he
"	哦	,	如何	做	你	做	!	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	一个	弓	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“哦，你好！”威格利叔叔说着，尽可能地鞠了一躬。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [help] [ˌem 'iː] [daʊn] ? -

"	Can	you	really	help	me	down	?	'
"	能	你	真的	帮助	我	向下	?	-

“你真的能帮我下去吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] , " [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	"	said	the	crow	,	"	I	can	.
"	是的	,	"	说	这	乌鸦	,	"	我	能	.

“是的，”乌鸦说，“我可以。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][maɪ] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .

Wait	until	I	get	my	market	basket	.
等待	直到	我	得到	我的	市场	篮子	.

等我把购物篮拿好。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .

I	was	just	going	to	the	grocery	,	but	I'm	in	no	hurry	.
我	曾是	只是	去	到	这	杂货店	,	但	我是	在	不	匆忙	.

我只是要去趟超市，但我并不着急。

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][fɜːrst] .
I'll save you first .
患病的 节省 你 第一的 .

我先救你。

" [soʊ] [ðæt] [kroʊ] [fluː] [ɔːf] ,
" So that crow flew off ,
" 所以 那 乌鸦 飞翔 离开 ,

于是那只乌鸦飞走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ɪn][ɪts] [bɪl] .
and in a moment he came back with a big basket in its bill .
和 在 一个 片刻 他 来了 后退 和 一个 大的 篮子 在 它是 账单 .

过了一会儿，他手里拿着一个大篮子回来了。

" [hɑːp][ɪn] !
" Hop in !
" 跳 在 !

快上来!

" [ðə; ði] [blæk] [kroʊ] [kɔːld] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [aɪl] [flaɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
" the black crow called to Uncle Wiggily , " and I'll fly down to the ground
" 这 黑色的 乌鸦 称为 到 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 患病的 飞 向下 到 这 地面
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

黑乌鸦呼唤着威格利叔叔："我会和你一起飞到地面上。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and you can run off before the alligator comes out of the water .
和 你 能 跑步 离开 前 这 鳄鱼 来 出去 的 这 水 .

在鳄鱼出水之前，你可以赶紧跑开。

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['tuːθeɪk] [drɑːps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd]
I saw what you did to him with those toothache drops , and it served
我 锯 什么 你 做过 到 他 和 那些 牙疼 滴 , 和 它 服务
[hɪm; ɪm] [raɪt] .
him right .
他 正确的 .

我亲眼看到了你用那些牙痛药水对他做了什么，他活该。

[kʌm] [ɑːn] , [hɑːp][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Come on , hop in the basket .
来 在 , 跳 在 这 篮子 .

来吧，跳进篮子里。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
" So Uncle Wiggily got in the basket , and the crow , taking the handle in his
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 得到 在 这 篮子 , 和 这 乌鸦 , 采取 这 处理 在 他的
[strɔːŋ] [biːk] ,
strong beak ,
强的 喙 ,

于是，威格利叔叔钻进了篮子里，乌鸦用它强壮的喙叼住了篮子的把手，

[fluː] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
flew safely to the ground with him .
飞翔 安全 到 这 地面 和 他 .

他和飞机一起安全降落到地面。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [gɑːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
And that's how the old gentleman rabbit got down out of the tree ,
和 那就是 如何 这 老的 绅士 兔子 得到 向下 出去 的 这 树 ,

就这样，老兔子先生从树上下来了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] .

just	as	I	told	you	he	would	.
只是	作为	我	讲述	你	他	会	.

正如我之前告诉你的那样。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kroʊ] [wɔːkt] [ɑːn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tə'geðər] ,

So	he	and	the	crow	walked	on	some	distance	through	the	woods	together	,
所以	他	和	这	乌鸦	步行	在	一些	距离	通过	这	树林	一起	,

于是，他和乌鸦一起穿过树林走了一段路。

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt]

after	Uncle	Wiggily	had	picked	up	his	crutch	and	valise	,	which	had	fallen	out
后	叔叔	摇摇晃晃	有	挑选	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	哪个	有	倒下	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] ,

of	the	basket	,
的	这	篮子	,

威格利叔叔捡起从篮子里掉出来的拐杖和手提箱后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

and	they	got	safely	away	before	the	alligator	came	out	of	the	water	.
和	他们	得到	安全	离开	前	这	鳄鱼	来了	出去	的	这	水	.

在鳄鱼爬出水面之前，他们安全逃脱了。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ðɪ] [prə'vəukt] [oʊld] ['biːsti] , [ðoʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt]

And	wasn't	he	the	provoked	old	beastie	,	though	,	when	he	saw	that	his	rabbit
和	不是	他	这	挑衅	老的	野兽	,	尽管	,	什么时候	他	锯	那	他的	兔子

['sʌpər] [wʌz; wəz] [gɔːn] ?

supper	was	gone	?
晚餐	曾是	已消失	?

当他发现自己的兔子晚餐不见了时，他难道不是一只被激怒的老野兽吗?

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Where	are	you	going	?	"	asked	the	crow	of	Uncle	Wiggily	,	after	a	bit	,
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	这	乌鸦	的	叔叔	摇摇晃晃	,	后	一个	少量	,

过了一会儿，威格利叔叔的乌鸦问道：“你要去哪里？”

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [stoʊn] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] .

when	they	got	to	a	nice	big	stone	,	and	sat	down	for	a	rest	.
什么时候	他们	得到	到	一个	好的	大的	石头	,	和	卫星	向下	为了	一个	休息	.

他们找到一块又大又漂亮的石头，坐下来休息。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	I	am	seeking	my	fortune	,	"	replied	the	old	gentleman	rabbit	,
"	我	是	寻求	我的	财富	,	"	回复	这	老的	绅士	兔子	,

“我正在寻找我的财富，”老兔子先生回答道。

" [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['betər] [ʌv; əv][maɪ] ['ruːmətɪzəm] .

"	and	trying	to	get	better	of	my	rheumatism	.
"	和	尝试	到	得到	更好的	的	我的	风湿病	.

“并且努力康复我的风湿病。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [aɪv]

Dr	.	Possum	told	me	to	travel	,	and	have	adventures	,	and	I've
博士	.	负鼠	讲述	我	到	旅行	,	和	有	冒险	,	和	我已经

[hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɔːl'redi] . "

had	quite	a	few	already	.	"
有	相当	一个	很少	已经	.	"

负鼠博士告诉我应该去旅行，去冒险，我已经经历了不少冒险了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,

I	hope	you	find	your	fortune	and	that	it	turns	out	to	be	a	very	good	one	,
我	希望	你	寻找	你的	财富	和	那	它	转弯	出去	到	是	一个	非常	好的	一	,

我希望你能找到属于你的财富，而且是一份非常好的财富。

" [sed] [ðə; ði] [kaɪnd] [kroʊ] .

"	said	the	kind	crow	.
"	说	这	种类	乌鸦	.

“善良的乌鸦说道。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [naɪt] [naʊ] .

"	But	it	is	coming	on	night	now	.
"	但	它	是	未来	在	夜晚	现在	.

但现在是晚上了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ? "

Have	you	any	place	to	stay	?	"
有	你	任何	地方	到	停留	?	"

你有地方住吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] ['hævnt] .

"	No	,	"	replied	the	rabbit	,	"	I	haven't	.
"	不	,	"	回复	这	兔子	,	"	我	还没有	.

“不，”兔子回答说，“我没有。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	never	thought	about	that	.
我	绝不	想法	关于	那	.

我从没想过这个问题。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? "

What	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Oh	,	don't	worry	,	"	said	the	crow	.
"	哦	,	不	担心	,	"	说	这	乌鸦	.

“哦，别担心，”乌鸦说。

" [aɪ'd] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [maɪ] [nest] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

"	I'd	let	you	stay	in	my	nest	,	but	it	is	up	a	high	tree	,
"	ID	让	你	停留	在	我的	巢	,	但	它	是	向上	一个	高的	树	,

“我本想让你住在我的巢里，但是我的巢在一棵高高的树上。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

and	you	would	have	trouble	climbing	in	and	out	.
和	你	会	有	麻烦	攀登	在	和	出去	.

而且上下车也会很困难。

[bʌt; bət] [nɪr] [maɪ] [nest] - [haʊs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['naɪsli] . "

But	near	my	nest	-	house	is	an	old	hollow	stump	,	and	you	can	stay	in	that	very	nicely	.	"
但	靠近	我的	巢	-	房子	是	一个	老的	空洞的	树桩	,	和	你	能	停留	在	那	非常	很好	.	"

但是我的巢穴附近有一个老旧的空心树桩，你可以很舒服地待在里面。

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [berz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kerf(ə)l] - [laɪk] .

"	Are	there	any	bears	in	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	careful	-	like	.
"	是	那里	任何	熊	在	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	小心	-	喜欢	.

“里面有熊吗？”威格利叔叔小心翼翼地问道。

" [oʊ] , [noʊ] ; [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] .
" Oh , no ; not a one .
" 哦 , 不 ; 不是 一个 一 .

“哦，不，一个也没有。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [seɪf] .
It is very safe .
它 是 非常 安全的 .

非常安全。

" [soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [ʃoʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wer] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" So the crow showed Uncle Wiggily where the hollow stump was , and he
" 所以 这 乌鸦 显示 叔叔 摇摇晃晃 在哪里 这 空洞的 树桩 曾是 , 和 他
[slept] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
slept there all night ,
睡着了 那里 全部 夜晚 ,

于是，乌鸦带威格利叔叔找到了空心树桩，威格利叔叔就在那里睡了一整夜。

[ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][bed][ʌv; əv] [liːvz] .
on a soft bed of leaves .
在 一个 柔软的 床 的 树叶 .

躺在柔软的落叶床上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kroʊ]
And when he awakened in the morning he had breakfast with the crow
和 什么时候 他 觉醒 在 这 早晨 他 有 早餐 和 这 乌鸦
[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
and once more started off to seek his fortune .
和 一次 更多的 开始 离开 到 寻找 他的 财富 .

第二天早上醒来后，他与乌鸦共进早餐，然后再次启程去追寻他的财富。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,
Well , pretty soon , in a short while , not so very long ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 在 一个 短的 尽管 , 不是 所以 非常 长的 ,

嗯，很快，不久之后，不会太久。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,
he came to a little house made of bark , standing in the middle of a deep ,
他 来了 到 一个 小的 房子 制成 的 吠 , 常设 在 这 中间 的 一个 深的 ,

他来到一间用树皮做成的小房子前，房子矗立在一片深水区中央，

[dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊdz] .
dark , dismal woods .
黑暗的 , 惨淡 树林 .

阴暗、荒凉的树林。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :
And on the door of the house was a sign which read :
和 在 这 门 的 这 房子 曾是 一个 符号 哪个 读 :

房子门上挂着一块牌子，上面写着：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] , ['oʊpən] [ðɪs] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] . "
" If you want to be surprised , open this door and come in . "
" 如果 你 想 到 是 惊讶 , 打开 这 门 和 来 在 . "

“如果你想获得惊喜，就打开这扇门进来吧。”

" [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ,
" Perhaps I can find my fortune in there , and get rid of the rheumatism ,
" 也许 我 能 寻找 我的 财富 在 那里 , 和 得到 摆脱 的 这 风湿病 ,

“或许我能在那里找到我的财富，还能治好风湿病。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] .

"	thought	Uncle	Wiggily	,	so	he	hopped	forward	.
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	所以	他	跳跃	向前	.

“威格利叔叔心想，”于是他向前跳了一步。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	just	as	he	did	so	he	heard	a	voice	calling	to	him	:
和	只是	作为	他	做过	所以	他	听到	一个	嗓音	呼叫	到	他	:

就在这时，他听到一个声音在叫他：

" [dəunt][goʊ][ɪn] !

"	Don't	go	in	!
"	不	去	在	!

“不要进去！”

[dəunt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Don't	go	in	there	,	Uncle	Wiggily	!
不	去	在	那里	,	叔叔	摇摇晃晃	!

别进去，维吉利叔叔！

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	rabbit	looked	up	,	and	saw	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	,	waving	his	paws	at	him	.
"	这	兔子	看起来	向上	,	和	锯	约翰尼	-	,	这	松鼠	男生	,	挥手	他的	爪子	在	他	.

兔子抬起头，看见松鼠男孩约翰尼·布什泰尔正朝他挥舞着爪子。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	started	to	jump	back	away	from	the	door	of	the	little	house	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	跳	后退	离开	从	这	门	的	这	小的	房子	,

于是，威格利叔叔开始从小屋门口跳开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['skrægɪli] - ['rægɪli] [klɔː] , [wɪtʃ] [græbd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

Out	came	a	scraggily	-	raggily	claw	,	which	grabbed	him	,	while	a	voice	cried	out	:
出去	来了	一个	稀疏地	-	破烂地	爪	,	哪个	抓住	他	,	尽管	一个	嗓音	哭	出去	:

一只破烂不堪的爪子伸了出来，抓住了他，同时传来一声喊叫：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[kʌm] [raɪt] [ɪn] !

Come	right	in	!
来	正确的	在	!

请进！

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ə; eɪ][bæd][dɔ:g] ,

"	And	then	,	before	you	could	shake	a	stick	at	a	bad	dog	,
"	和	然后	,	前	你	可以	摇	一个	戳	在	一个	坏的	狗	,

“然后，还没等你来得及用棍子吓唬那条坏狗，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]

the	door	was	slammed	shut	and	locked	,	and	there	Uncle	Wiggily	was
这	门	曾是	猛烈抨击	关闭	和	已锁定	,	和	那里	叔叔	摇摇晃晃	曾是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

inside	the	house	,
里面	这	房子	,

门砰的一声关上并锁上了，威格利叔叔就在屋里。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] - [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	Johnnie	Bushytail	was	crying	outside	.
和	约翰尼	-	曾是	哭泣	外部	.

约翰尼·布什泰尔在外面哭泣。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [sed] ['dʒɑ:ni] .

"	That's	the	end	of	poor	Uncle	Wiggily	!	"	said	Johnnie	.
"	那就是	这	结尾	的	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	！	"	说	约翰尼	.

“可怜的威格利叔叔就此完了！”约翰尼说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[fɔ:r; fər] [aɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

For	I'll	not	leave	the	old	gentleman	rabbit	alone	in	the	house	with	that	clawy
为了	患病的	不是	离开	这	老的	绅士	兔子	独自的	在	这	房子	和	那	爪子

['kri:tʃər] .

creature	.
生物	.

因为我不会把那只老兔子单独留在屋里和那只爪子锋利的家伙待在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[prə'vaɪdɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wɑ:ʃ] ['leɪdi] ['dʌznt] [pʊt][maɪ] [nu:] [strɔ:] [hæt][ɪn][ðə; ði][soʊp] [sʌdz] ,

providing	our	wash	lady	doesn't	put	my	new	straw	hat	in	the	soap	suds	,
提供	我们的	洗	女士	不	放	我的	新的	稻草	帽子	在	这	肥皂	泡沫	,

只要洗衣阿姨别把我的新草帽放进肥皂泡里就行。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] ,

and	take	all	the	color	out	of	the	ribbon	,
和	拿	全部	这	颜色	出去	的	这	丝带	,

把丝带上的颜色全部褪掉。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑ:p] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Fido	Flip	-	Flop	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	菲多	翻动	-	失败	.

我来给你讲讲威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普的故事。

['stɔ:ri] [ˌaɪ 'vi:]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp]

UNCLE	WIGGILY	AND	FIDO	FLIP	-	FLOP
叔叔	摇摇晃晃	和	FIDO	翻动	-	失败

威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɛrz] [den] — [oʊ] , [dʒʌst]

Well	,	as	soon	as	Uncle	Wiggily	found	himself	inside	the	bear's	den	—	oh	,	just
出色地	,	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	成立	他自己	里面	这	熊的	丹	一	哦	,	只是

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

listen	to	me	!
听	到	我	!

嗯，当威格利叔叔发现自己身处熊窝里时——哦，听我说！

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːri] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	was	in	the	other	story	,	wasn't	it	?
那	曾是	在	这	其他	故事	,	不是	它	?

那是在另一个故事里讲的，对吧?

[jes] , [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Yes	,	we	left	him	in	the	funny	little	house	in	the	woods	,
是的	,	我们	左边	他	在	这	有趣的	小的	房子	在	这	树林	,

是的，我们把他留在了树林里那间奇特的小屋里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːtʃər] [græbiŋ] [hɪm; ɪm] .

with	the	clawy	creature	grabbing	him	.
和	这	爪子	生物	抓取	他	.

被那只长着爪子的生物抓住了。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ?

Now	,	what	do	you	suppose	that	clawy	creature	was	?
现在	,	什么	做	你	认为	那	爪子	生物	曾是	?

那么，你觉得那个长着爪子的生物是什么呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [aʊl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] , ['sterɪŋ] , ['jeloʊ] [aɪz] ,

Why	,	a	great	,	big	owl	,	to	be	sure	,	with	round	,	staring	,	yellow	eyes	,
为什么	,	一个	伟大的	,	大的	猫头鹰	,	到	是	当然	,	和	圆形的	,	凝视	,	黄色的	眼睛	,

哦，当然是一只体型巨大的猫头鹰，有着圆圆的、炯炯有神的黄色眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd]

and	he	had	grabbed	Uncle	Wiggily	in	his	claws	,	and	pulled	him	inside
和	他	有	抓住	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	爪子	,	和	拉	他	里面

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他用爪子抓住了威格利叔叔，把他拖进了房子里。

" [naʊ] , [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .

"	Now	,	I've	got	you	!	"	cried	the	owl	.
"	现在	,	我已经	得到	你	!	"	哭	这	猫头鹰	.

“现在我抓到你了！”猫头鹰叫道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] .

"	I	was	just	wishing	some	one	would	come	along	,	and	you	did	.
"	我	曾是	只是	祝	一些	一	会	来	沿着	,	和	你	做过	.

“我一直盼望着有人能来，而你真的来了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

Some	of	my	friends	are	coming	to	tea	this	afternoon	,
一些	的	我的	朋友们	是	未来	到	茶	这	下午	,

今天下午有些朋友要来喝茶。

[ænd; ənd] [juːl] [duː] ['veri] ['naɪsli] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
and **you'll** **do** **very** **nicely** **made** **up** **into** **sandwiches** **.**
和 你会 做 非常 很好 制成 向上 进入 三明治 .

做成三明治会非常好吃。

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
" **Wasn't** **that** **a** **perfectly** **dreadful** **way** **to** **talk** **about** **our** **Uncle** **Wiggily** **?**
" 不是 那 一个 完美 可怕 方式 到 讲话 关于 我们的 叔叔 摇摇晃晃 ?

“用这种方式谈论我们的威格利叔叔，难道不是极其糟糕的吗？”

[wel] , [aɪ] [ges] [jes] !
Well **,** **I** **guess** **yes** **!**
出色地 , 我 猜测 是的 !

嗯，我想是的！

" [naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] , [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [aʊl] , [sɑːr'kæstɪk] - [laɪk] ,
" **Now** **you're** **here** **,** **make** **yourself** **at** **home** **,** **"** **went** **on** **the** **owl** **,** **sarcastic** **-** **like** **,**
" 现在 你是 这里 , 制作 你自己 在 家 , " 去 在 这 猫头鹰 , 讽刺的 - 喜欢 ,

“既然来了，就别客气，”猫头鹰讽刺地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
as **he** **locked** **the** **front** **door** **and** **put** **the** **key** **in** **his** **pocket** **.**
作为 他 已锁定 这 正面 门 和 放 这 钥匙 在 他的 口袋 .

他锁上前门，把钥匙放进口袋里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [saɪn] ? "
" **Did** **you** **see** **the** **sign** **?** **"**
" 做过 你 看 这 符号 ? "

你看到那个标志了吗?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] [dɪd] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **,** **"** **I** **did** **.**
" 是的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 我 做过 .

“是的，”威格利叔叔说，“我做了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fer] .
But **I** **don't** **call** **it** **fair** **.**
但 我 不 称呼 它 公平的 .

但我认为这并不公平。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [hɪr] . "
I **thought** **I** **would** **find** **my** **fortune** **in** **here** **.** **"**
我 想法 我 会 寻找 我的 财富 在 这里 . "

我以为我会在这里发财。

" [ðə; ði] [saɪn] [sez] [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" **The** **sign** **says** **you'll** **be** **surprised** **,** **and** **I** **guess** **you** **are** **surprised** **,** **aren't** **you** **?**
" 这 符号 说道 你会 是 惊讶 , 和 我 猜测 你 是 惊讶 , 不是 你 ?

“牌子上说你会感到惊讶，我想你确实感到惊讶，不是吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [aʊl] .
" **asked** **the** **owl** **.**
" 问 这 猫头鹰 .

“猫头鹰问道。”

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **the** **rabbit** **,** **"** **very** **much** **so** **.**
" 是的 , " 回答 这 兔子 , " 非常 很多 所以 .

“是的，”兔子回答说，“非常如此。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [sər'praɪz] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

But	**I'd**	**rather**	**have**	**a**	**nice**	**surprise**	**party**	**,**	**with**	**peanuts**	**and**	**lemonade**	**,**
但	ID	相当	有	一个	好的	惊喜	派对	,	和	花生	和	柠檬水	,

[ðæn; ðən] [ðɪs] . "

than	**this**	**.**	**"**
比	这	.	"

但我宁愿办个有花生和柠檬水的惊喜派对，也不要这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第2/8页

" [noʊ] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] ,
" No matter , " said the owl , snapping his beak like a pair of shears ,
" 不 事情 , " 说 这 猫头鹰 , 啪啪 他的 喙 喜欢 一个 一对 的 剪 ,

“没关系，”猫头鹰说着，像剪刀一样咔嚓一声用喙啄了一下。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [hɪr] [juːl] [steɪ] !
" here you are and here you'll stay !
" 这里 你 是 和 这里 你会 停留 !

“你就在这里，你也要留在这里！”

[maɪ] [frendz] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] .
My friends will soon arrive .
我的 朋友们 将要 很快 到达 .

我的朋友们很快就到了。

[aɪl] [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑːn] , [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [tiː] .
I'll now put the kettle on , to boil for tea .
患病的 现在 放 这 壶 在 , 到 熬 为了 茶 .

我现在要烧水泡茶了。

" [wel] , [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" Well , poor Uncle Wiggily didn't know what to do .
" 出色地 , 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 没有 知道 什么 到 做 .

“可怜的威格利叔叔不知道该怎么办。”

[hiː; hi] ['kudnt] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪtʃ]
He couldn't look in his valise to see if there was anything in it by which
他 不能 看 在 他的 手提箱 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 在 它 经过 哪个
[hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,
he might escape ,
他 可能 逃脱 ,

他无法查看自己的行李箱，看看里面有没有什么可以帮助他逃跑的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [græbd] [hɪm; ɪm] ,
for he had dropped the satchel outside when the owl grabbed him ,
为了 他 有 掉落 这 书包 外部 什么时候 这 猫头鹰 抓住 他 ,

因为他把书包掉在外面时，猫头鹰抓住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] .
and he only had his barber - pole crutch .
和 他 仅有的 有 他的 理发师 - 极 拐杖 .

他只有一根理发店招牌形状的拐杖。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['ræbɪt] .
" Oh , this is worse and worse ! " thought the poor old rabbit .
" 哦 , 这 是 更糟 和 更糟 ! " 想法 这 贫穷的 老的 兔子 .

“唉，情况越来越糟了！”可怜的老兔子心想。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['dʒɑːni] - [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [aʊlz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː]
But listen , Johnnie Bushytail - is outside the owl's house , and he's going to do
但 听 , 约翰尼 - 是 外部 这 猫头鹰的 房子 , 和 他是 去 到 做
[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [trɪk] .
a wonderful trick .
一个 精彩的 诡计 .

但是听着，约翰尼·布什泰尔在猫头鹰的房子外面，他要表演一个精彩的魔术。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

As	soon	as	he	saw	the	door	shut	on	Uncle	Wiggily	,
作为	很快	作为	他	锯	这	门	关闭	在	叔叔	摇摇晃晃	,

他一看到门在威格利叔叔身后关上，

[ðæt] [breɪv] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,

that	brave	squirrel	boy	began	to	plan	how	he	could	save	him	,
那	勇敢的	松鼠	男生	开始	到	计划	如何	他	可以	节省	他	,

那只勇敢的松鼠男孩开始计划如何才能救他。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['eɪkɔːnz] .

and	the	first	thing	he	did	was	to	gather	up	a	lot	of	acorns	.
和	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	收集	向上	一个	很多	的	橡子	.

他做的第一件事就是收集了很多橡子。

[ðen] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [dɔːr] ,

Then	he	perched	himself	in	a	tree	,	right	in	front	of	the	owl's	door	,
然后	他	栖息	他自己	在	一个	树	,	正确的	在	正面	的	这	猫头鹰的	门	,

然后他栖息在一棵树上，正好位于猫头鹰的巢穴入口处。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] ['eɪkɔːnz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	Johnnie	began	throwing	acorns	at	it	.
和	约翰尼	开始	投掷	橡子	在	它	.

于是约翰尼开始朝它扔橡子。

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! " [went] [ðə; ði] ['eɪkɔːnz] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pænlz] .

"	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	"	went	the	acorns	on	the	wooden	panels	.
"	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	"	去	这	橡子	在	这	木制的	面板	.

“哒哒哒！”橡子敲击木板的声音。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðoʊz] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [frendz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bæd] [aʊl] ,

Those	must	be	my	friends	!	"	exclaimed	the	bad	owl	,
那些	必须	是	我的	朋友们	!	"	惊呼	这	坏的	猫头鹰	,

“那些一定是我的朋友！”坏猫头鹰惊呼道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [piːk] [aʊt] ,

opening	the	door	a	little	crack	so	he	could	peek	out	,
开幕	这	门	一个	小的	裂缝	所以	他	可以	窥视	出去	,

他把门打开一条小缝，好让他能向外窥视。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [slɪp] [aʊt] .

but	taking	care	to	stand	in	front	of	it	,	so	that	Uncle	Wiggily	couldn't	slip	out	.
但	采取	关心	到	站立	在	正面	的	它	,	所以	那	叔叔	摇摇晃晃	不能	滑	出去	.

但要小心地站在它前面，这样威格利叔叔就溜不出去。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [noʊ][wʌn] .

But	,	of	course	,	the	owl	saw	no	one	.
但	,	的	课程	,	这	猫头鹰	锯	不	一	.

当然，猫头鹰并没有看到任何人。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	It	must	have	been	the	wind	,	"	he	said	as	he	shut	the	door	.
"	它	必须	有	到过	这	风	,	"	他	说	作为	他	关闭	这	门	.

“一定是风吹的，”他一边说着一边关上了门。

[ðen] ['dʒɑːni] - [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['eɪkɔːnz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	Johnnie	Bushytail	threw	some	more	acorns	at	the	door	.
然后	约翰尼	-	扔	一些	更多的	橡子	在	这	门	.

然后，约翰尼·布什泰尔又朝门扔了一些橡子。

" ['pitə] - ['pætər] - ['pætər] - [pɪt] !
" Pitter - patter - patter - pit !
" 皮特 - 语调 - 语调 - 坑 !

“滴答滴答滴答!

" [ðeɪ] [went] , [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] [ɪn][æn; ən][aɪs] [kri:m] [kæn; kən] .
" they went , like hailstones in an ice cream can .
" 他们 去 , 喜欢 冰雹 在 一个 冰 奶油 能 .

“它们像冰雹一样落入冰淇淋罐里。”

" [ɑ:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][maɪ] [frendz] , [ʃʊr] , [ðɪs] [taɪm] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] [aʊl] ,
" Ah , there are my friends , sure , this time ! " thought the owl ,
" 啊 , 那里 是 我的 朋友们 , 当然 , 这 时间 ! " 想法 这 猫头鹰 ,

“啊，我的朋友们都在，这次肯定都在！”猫头鹰心想。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [piəd] [aʊt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and once more he peered out , but no one was there .
和 一次 更多的 他 窥视 出去 , 但 不 一 曾是 那里 .

他又一次向外张望，但那里空无一人。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tri:] [bræntʃ] ['hɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" It must have been a tree branch hitting against the door , " said the owl ,
" 它 必须 有 到过 一个 树 分支 击中 反对 这 门 , " 说 这 猫头鹰 ,

“一定是树枝撞到了门上，”猫头鹰说。

[æz; əz][hi:; hi] ['ʃa:pənd] [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
as he sharpened a big knife with which to make the sandwiches .
作为 他 锋利 一个 大的 刀 和 哪个 到 制作 这 三明治 .

他磨利着一把大刀，准备用它来做三明治。

[ðen] ['dʒɑ:ni] [θru:] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['eɪkɔ:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [naʊ] [θɔ:t] ['pɑ:zətɪvli] [hɪz; ɪz]
Then Johnnie threw some more acorns , and the owl now thought positively his
然后 约翰尼 扔 一些 更多的 橡子 , 和 这 猫头鹰 现在 想法 积极地 他的
[frendz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
friends were there ,
朋友们 是 那里 ,

然后约翰尼又扔了一些橡子，猫头鹰这下确信它的朋友们就在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ][wʌn][hi:; hi][wʌz; wəz]['ri:əl][mæd] .
and when he opened it and saw no one he was real mad .
和 什么时候 他 打开 它 和 锯 不 一 他 曾是 真实的 疯狂的 .

当他打开门发现里面没人时，他非常生气。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑ:n][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɜ:rd] .
" Some one is playing tricks on me ! " exclaimed the savage bird .
" 一些 一 是 玩耍 技巧 在 我 ! " 惊呼 这 野蛮的 鸟 .

“有人在耍我！”那只凶猛的鸟儿惊呼道。

" [aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][nekst][taɪm] !
" I'll catch them next time !
" 患病的 抓住 他们 下一个 时间 !

“下次我一定能抓住他们！”

" [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['dʒɑ:ni] - ['wɑ:ntɪd] ,
" Now this was just what Johnnie Bushytail wanted ,
" 现在 这 曾是 只是 什么 约翰尼 - 通缉 ,

“这正是约翰尼·布什泰尔想要的，”

[soʊ][hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl][ʌv; əv]['eɪkɔ:nz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
so he threw a whole double handful of acorns at the door ,
所以 他 扔 一个 所有的 双倍的 少数 的 橡子 在 这 门 ,

于是他把一大把橡子扔向门口。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['pætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .

and	when	the	owl	heard	them	pattering	against	the	wood	he	rushed	out	.
和	什么时候	这	猫头鹰	听到	他们	打节拍	反对	这	木头	他	匆忙	出去	.

猫头鹰听到它们在树林里拍打的声音，就冲了出去。

" [naʊ] , [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !

"	Now	,	I've	got	you	!
"	现在	,	我已经	得到	你	!

“现在，我抓到你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] , [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

"	he	cried	,	but	he	hadn't	,	for	Johnnie	was	up	a	tree	.
"	他	哭	,	但	他	之前没有	,	为了	约翰尼	曾是	向上	一个	树	.

“他哭了，但他没有哭，因为约翰尼爬到了树上。”

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði] [aʊl] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]

And	,	for	the	moment	,	the	owl	forgot	about	Uncle	Wiggily	,	and	there	the
和	,	为了	这	片刻	,	这	猫头鹰	忘了	关于	叔叔	摇摇晃晃	,	和	那里	这

[dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

door	was	wide	open	.
门	曾是	宽的	打开	.

那一刻，猫头鹰忘记了威格利叔叔，门大开着。

" [rʌn] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Run	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	跑步	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“快跑，维吉利叔叔！”

[rʌn] [aʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp]

Run	out	!	"	cried	Johnnie	,	and	out	the	old	gentleman	rabbit	hopped	,	catching	up
跑步	出去	!	"	哭	约翰尼	,	和	出去	这	老的	绅士	兔子	跳跃	,	捕捉	向上

[hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

his	valise	,
他的	手提箱	,

“快跑！”约翰尼喊道，老先生像兔子一样蹦蹦跳跳地跑了出去，同时还抓着他的手提箱。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][ræn] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps]

and	away	into	the	woods	he	ran	,	with	Johnnie	scurrying	along	in	the	tree	tops
和	离开	进入	这	树林	他	跑	,	和	约翰尼	匆匆忙忙	沿着	在	这	树	最高额

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

于是他跑进了树林，约翰尼则在他头顶的树梢上飞快地奔跑着。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] , [huː] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	laughing	at	the	owl	,	who	flew	back	to	his	house	,
和	笑	在	这	猫头鹰	,	WHO	飞翔	后退	到	他的	房子	,

他嘲笑着飞回巢穴的猫头鹰。

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌni] .

but	too	late	to	catch	the	bunny	.
但	也	晚的	到	抓住	这	兔子	.

但现在已经太晚了，抓不到兔子了。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] ['fuːlɪŋ] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ðeɪl] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] ,

"	That's	what	you	get	for	fooling	people	so	they'll	come	into	your	house	,
"	那就是	什么	你	得到	为了	愚弄	人们	所以	他们会	来	进入	你的	房子	,

“这就是你哄骗别人进你家门的下场。”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	called	the	squirrel	boy	.
"	称为	这	松鼠	男生	.

“叫松鼠男孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] , ['mɪstər] . [aʊl] .

"	It	serves	you	right	,	Mr	.	Owl	.
"	它	服务	你	正确的	,	先生	.	猫头鹰	.

“活该，猫头鹰先生。”

[kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wiːl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Come	on	,	Uncle	Wiggily	,	we'll	get	away	from	here	.
来	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	出色地	得到	离开	从	这里	.

来吧，威格利叔叔，我们离开这里。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

"	So	they	went	on	together	until	it	was	time	for	Johnnie	to	go	home	,
"	所以	他们	去	在	一起	直到	它	曾是	时间	为了	约翰尼	到	去	家	,

于是他们一直在一起，直到约翰尼该回家的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [tel] ['ʌŋk(ə)l] - [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði][oʊld]

and	he	said	he'd	tell	Uncle	Wiggily's	friends	that	he	had	met	the	old
和	他	说	他会	告诉	叔叔	-	朋友们	那	他	有	遇见	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

gentleman	rabbit	,
绅士	兔子	,

他说他会告诉威格利叔叔的朋友们，他遇到了那位老绅士兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [jet] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	that	he	hadn't	found	his	fortune	yet	,	but	that	he	was	looking	for
和	那	他	之前没有	成立	他的	财富	然而	,	但	那	他	曾是	寻找	为了

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] ,

it	every	minute	,
它	每一个	分钟	,

他还没找到自己的财富，但他每时每刻都在寻找。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

and	had	had	many	adventures	.
和	有	有	许多	冒险	.

他经历过许多冒险事。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Well	,	Uncle	Wiggily	went	on	some	more	,	for	quite	a	distance	,	until	it	was
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	去	在	一些	更多的	,	为了	相当	一个	距离	,	直到	它	曾是

[nuːn] [taɪm] ,

noon	time	,
中午	时间	,

威格利叔叔又走了很远的路，直到中午时分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [griːn] [wʊdz] ,

and	then	he	sat	down	in	the	cool	,	green	woods	,
和	然后	他	卫星	向下	在	这	凉爽的	,	绿色的	树林	,

然后，他坐在了凉爽翠绿的树林里。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][dʒæks] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['groʊɪŋ] [nɪr] [sʌm; səm] ['fɝːnz] ,

where	there	were	some	jacks	-	in	-	the	-	pulpit	growing	near	some	ferns	,
在哪里	那里	是	一些	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	生长	靠近	一些	蕨类植物	,

在一些蕨类植物附近生长着一些天南星科植物，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ʌv; əv] ['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['kærət]

and	there	Uncle	Wiggily	ate	his	lunch	of	lettuce	sandwiches	,	with	carrot
和	那里	叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	午餐	的	莴苣	三明治	,	和	胡萝卜

['bʌtər] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

butter	on	them	,
黄油	在	他们	,

威格利叔叔在那里吃了他的午餐——生菜三明治，上面抹了胡萝卜黄油。

[ænd; ənd] [naːd] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] .

and	gnawed	on	a	bit	of	potato	.
和	被啃咬	在	一个	少量	的	土豆	.

然后啃了一小块土豆。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [θruː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

Just	as	he	was	almost	through	,	he	heard	a	rustling	in	the	bushes	,	and
只是	作为	他	曾是	几乎	通过	,	他	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

a	voice	exclaimed	:
一个	嗓音	惊呼	:

他正要完成的时候，听到灌木丛里传来沙沙声，一个声音喊道：

" [oʊ] , [dɪr] ! "

"	Oh	,	dear	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"

“哦亲爱的！”

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“怎么了？”威格利叔叔问道。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][æn; ən] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

thinking	perhaps	an	adventure	was	going	to	happen	to	him	.
思维	也许	一个	冒险	曾是	去	到	发生	到	他	.

他心想或许自己会遇到什么冒险事。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	the	voice	again	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	这	嗓音	再次	.

“哦，天哪！”那个声音再次惊呼道。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	,	before	the	old	rabbit	could	jump	up	and	run	away	,	even	if	he	had
然后	,	前	这	老的	兔子	可以	跳	向上	和	跑步	离开	,	甚至	如果	他	有

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

wanted	to	,
通缉	到	,

然后，就在老兔子来不及跳起来逃跑之前——即使他想逃跑——

[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] , ['sɪlki] [her]

out	from	under	a	big	bush	came	a	little	white	poodle	dog	,	with	curly	,	silky	hair
出去	从	在下面	一个	大的	衬套	来了	一个	小的	白色的	贵宾犬	狗	,	和	卷曲	,	丝滑	头发

.

:

.

一只白色小贵宾犬从大灌木丛下钻了出来，它有着卷曲柔顺的毛发。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðæt] [dɔːg][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt]

He	walked	right	up	to	Uncle	Wiggily	,	that	dog	did	,	and	the	rabbit	wasn't	a	bit
他	步行	正确的	向上	到	叔叔	摇摇晃晃	,	那	狗	做过	,	和	这	兔子	不是	一个	少量

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

那只狗径直走到威格利叔叔跟前，兔子一点也不害怕。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ['wɔznt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [kaɪnd] .

for	the	dog	wasn't	much	bigger	than	he	was	,	and	looked	very	kind	.
为了	这	狗	不是	很多	大	比	他	曾是	,	和	看起来	非常	种类	.

因为那条狗个头和他差不多大，而且看起来很和善。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['dɔgi] ? " ['dʒentli] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	do	you	want	,	doggie	?	"	gently	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	做	你	想	,	狗	?	"	轻轻地	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“狗狗，你想要什么？”威格利叔叔温柔地问道。

[ðə; ði][dɔːg] ['dɪdnt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn]

The	dog	didn't	answer	,	but	he	gave	a	little	short	bark	,	and	then	he	began
这	狗	没有	回答	,	但	他	给予	一个	小的	短的	吠	,	和	然后	他	开始

['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] .

turning	somersaults	.
转弯	空翻	.

狗没有回答，只是短促地吠了一声，然后开始翻跟头。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] , ['sʌmtaɪmz] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['frʌntwərd] ,

Over	and	over	he	went	,	sometimes	backward	and	sometimes	frontward	,
超过	和	超过	他	去	,	有时	落后	和	有时	向前	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['saɪdweɪz] .

and	sometimes	sideways	.
和	有时	侧身	.

他来回走了好几趟，有时向后走，有时向前走，有时向侧面走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

And	when	he	was	finished	,	he	made	a	low	bow	,
和	什么时候	他	曾是	完成的	,	他	制成	一个	低的	弓	,

完毕后，他深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [legz] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] [praʊd] [ɔːr]

and	walked	around	on	his	two	hind	legs	,	just	to	show	he	wasn't	proud	or
和	步行	大约	在	他的	二	后	腿	,	只是	到	展示	他	不是	自豪的	或者

[stʌk] [ʌp] .

stuck	up	.
卡住	向上	.

它用两条后腿走路，只是为了表明它并不骄傲自大。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['puːdl] ['dɔgi] .

"	There	!	"	exclaimed	the	poodle	doggie	.
"	那里	!	"	惊呼	这	贵宾犬	狗	.

“看！”贵宾犬喊道。

" [ɪz] [ðæt] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ? "

"	Is	that	worth	something	to	eat	,	Mr	.	Rabbit	?	"
"	是	那	值得	某物	到	吃	,	先生	.	兔子	?	"

“兔子先生，这东西值点吃的吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Indeed	it	is	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,
"	的确	它	是	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,

“的确如此，”威格利叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz]

"	but	I	would	have	given	you	something	to	eat	without	you	doing	all	those
"	但	我	会	有	给定	你	某物	到	吃	没有	你	正在做	全部	那些

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

“但即使你不耍那些花招，我也会给你吃的。”

[ðoʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
though I enjoyed them very much .
尽管 我 享受 他们 非常 很多 .

虽然我很喜欢它们。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ? "
Where did you learn to do them ? "
在哪里 做过 你 学习 到 做 他们 ? "

你从哪里学来的这些技能?

" [oʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
" Oh , in the circus where I used to be ,
" 哦 , 在 这 马戏团 在哪里 我 用过的 到 是 ,

“哦，在我以前待过的马戏团里，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [trɪks] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔgi] .
I always had to do tricks for my dinner , " said the doggie .
我 总是 有 到 做 技巧 为了 我的 晚餐 , " 说 这 狗 .

“我总是得表演各种小把戏才能吃到晚饭，”小狗说。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What is your name ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 是 你的 姓名 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你叫什么名字？”威格利叔叔问道。

" ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Fido Flip - Flop , " was the answer .
" 菲多 翻动 - 失败 , " 曾是 这 回答 .

答案是“Fido Flip-Flop”。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][tɜːrn][soʊ] ['meni] [flɪp] - [flɑːps] ,
" You see they call me that because I turn so many flip - flops ,
" 你 看 他们 称呼 我 那 因为 我 转动 所以 许多 翻动 - 失败 ,

“你看，他们这么叫我，是因为我经常变来变去。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][dɔːg] [ə'baʊt] [haʊ]
" and then Uncle Wiggily gave him some lunch , and told the dog about how
" 和 然后 叔叔 摇摇晃晃 给予 他 一些 午餐 , 和 讲述 这 狗 关于 如何
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

然后，威格利叔叔给了它一些午餐，并告诉狗狗它是怎么回事，

[hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
himself , was traveling all over in search of his fortune .
他自己 , 曾是 旅行 全部 超过 在 搜索 的 他的 财富 .

他本人则四处游历，寻找自己的财富。

" [waɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] , [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] .
" Why , that's just what I'm doing , too , " exclaimed Fido Flip - Flop .
" 为什么 , 那就是 只是 什么 我是 正在做 , 也 , " 惊呼 菲多 翻动 - 失败 .

“哎呀，我也是这么做的！”菲多·弗利普-弗洛普喊道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi]['træv(ə)l] [tə'geðər] ?
" Suppose we travel together ?
" 认为 我们 旅行 一起 ?

“如果我们一起旅行呢？”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [iːtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] . "
and maybe we'll each find a fortune . "
和 或许 出色地 每个 寻找 一个 财富 . "

或许我们每个人都能发一笔横财。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [əˈgriːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	That's	just	what	we'll	do	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	只是	什么	出色地	做	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们就这么做，”威格利叔叔同意道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʌt]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	before	you	could	open	your	eyes	and	shut
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	前	你	可以	打开	你的	眼睛	和	关闭

[ðem; ðəm] [əˈgen] ,

them	again	,
他们	再次	,

然后，突然之间，还没等你睁开眼睛再闭上，

[tuː] [ˈsævɪdʒ] [fɔksiz] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] .

two	savage	foxes	jumped	out	from	behind	a	big	stump	.
二	野蛮的	狐狸	跳了起来	出去	从	在后面	一个	大的	树桩	.

两只凶猛的狐狸从一棵大树桩后面跳了出来。

" [juː; jʊ][græb][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [aɪl] [græb][ðə; ði] [ˈræbɪt] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɑːks] ,

"	You	grab	the	dog	and	I'll	grab	the	rabbit	,	"	called	the	biggest	fox	,
"	你	抓住	这	狗	和	患病的	抓住	这	兔子	,	"	称为	这	最大	狐狸	,

“你抓住狗，我抓住兔子，”最大的狐狸喊道。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

and	right	at	Uncle	Wiggily
和	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃

就在威格利叔叔那里

[ænd; ənd][ˈfaɪdoʊ] [ðeɪ] [spræŋ] , [ˈnæʃɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .

and	Fido	they	sprang	,	gnashing	their	teeth	.
和	菲多	他们	弹簧	,	咬牙切齿	他们的	牙齿	.

它们猛地扑了上去，咬牙切齿。

[bʌt; bət][dəunt] [ˈwɜːri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

I'll	find	a	way	to	save	them	,
患病的	寻找	一个	方式	到	节省	他们	,

我会想办法救他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈneri] [bɜːrd] [ˈdʌznt] [teɪk] [maɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l][ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [siːd]

and	if	the	canary	bird	doesn't	take	my	lead	pencil	and	stick	it	in	his	seed
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	拿	我的	带领	铅笔	和	戳	它	在	他的	种子

[dɪʃ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [trɪks] .

dish	I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Uncle	Wiggily	doing	some	tricks	.
盘子	患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	正在做	一些	技巧	.

如果金丝雀不把我的铅笔叼到它的食盆里，我就在下面的故事里讲讲威格利叔叔表演的一些把戏。

[ˈstɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks]

UNCLE	WIGGILY	DOES	SOME	TRICKS
叔叔	摇摇晃晃	做	一些	技巧

威吉利叔叔表演了一些魔术

[wen] [ðoʊz] [tuː] ['sævɪdʒ] [dʌks] — [oʊ] ,

When	those	two	savage	ducks	—	oh	,
什么时候	那些	二	野蛮的	鸭子	一	哦	,

当那两只凶猛的鸭子——哦，

[aɪ] [miːn] [fɔksiz] — [wen] [ðoʊz] [tuː] ['sævɪdʒ] [fɔksiz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

I	mean	foxes	—	when	those	two	savage	foxes	jumped	out	of	the	bushes	at	Uncle	Wiggily
我	意思是	狐狸	—	什么时候	那些	二	野蛮的	狐狸	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	在	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] ,

Longears	and	Fido	Flip	-	Flop	,
长耳蝠	和	菲多	翻动	-	失败	,

我是说狐狸——当那两只凶猛的狐狸从灌木丛里跳出来，袭击了长耳朵叔叔和翻跟头菲多时，

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	the	other	story	,
作为	我	讲述	你	在	这	其他	故事	,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['puːdl] ['dɔgi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [duː] .

the	rabbit	and	the	poodle	doggie	didn't	know	what	in	the	world	to	do	.
这	兔子	和	这	贵宾犬	狗	没有	知道	什么	在	这	世界	到	做	.

兔子和贵宾犬完全不知道该怎么办。

" [rʌn] [ðɪs] [weɪ] ! " [kɔːld] ['faɪdoʊ] , ['staːtiŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

"	Run	this	way	!	"	called	Fido	,	starting	off	to	the	left	.
"	跑步	这	方式	!	"	称为	菲多	,	开始	离开	到	这	左边	.

“往这边跑！”菲多喊道，然后开始向左边跑去。

" [noʊ] , [hɑːp] [ðɪs] [weɪ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

"	No	,	hop	this	way	!	"	said	Uncle	Wiggily	,	hopping	to	the	right	.
"	不	,	跳	这	方式	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	跳跃	到	这	正确的	.

“不，往这边跳！”威格利叔叔说着，向右边跳去。

" [stænd] [raɪt] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [tə'geðər] .

"	Stand	right	where	you	are	!	"	ordered	the	two	foxes	together	.
"	站立	正确的	在哪里	你	是	!	"	订购	这	二	狐狸	一起	.

“都给我站住！”两只狐狸异口同声地命令道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

And	with	that	one	made	a	grab	for	Uncle	Wiggily	.
和	和	那	一	制成	一个	抓住	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

然后，他一把抓住了威吉利叔叔。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [duː] [bʌt; bət] [stɪk] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] -

But	what	did	that	brave	rabbit	gentleman	do	but	stick	his	red	-	white	-	and	-
但	什么	做过	那	勇敢的	兔子	绅士	做	但	戳	他的	红色的	-	白色的	-	和	-

[bluː] [krʌtʃ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

blue	crutch	out	in	front	of	him	,
蓝色的	拐杖	出去	在	正面	的	他	,

但这位勇敢的兔子绅士做了什么呢？他只是把他的红白蓝三色拐杖伸出了身前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] [bɪt] [ɑːn] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	the	fox	bit	on	that	instead	of	on	Uncle	Wiggily	.
和	这	狐狸	少量	在	那	反而	的	在	叔叔	摇摇晃晃	.

结果狐狸咬了那个东西，而不是咬威格利叔叔。

[raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krʌtʃ] [ðə; ði] ['fɑːksəz] [tiːθ] [sæŋk] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Right	into	the	crutch	the	fox's	teeth	sank	,	and	for	a	moment	Uncle	Wiggily
正确的	进入	这	拐杖	这	狐狸的	牙齿	沉没	,	和	为了	一个	片刻	叔叔	摇摇晃晃

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

狐狸的牙齿一口咬进了拐杖里，威格利叔叔暂时安全了。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [fuːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] ,
" Ah , you fooled me that time , but now I'll get you ! " cried the fox ,
" 啊 , 你 被骗了 我 那 时间 , 但 现在 患病的 得到 你 ! " 哭 这 狐狸 ,

“啊，上次你骗了我，这次我一定要抓住你！”狐狸喊道。

[ænd; ənd] , [ˈletɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] , [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðər] [græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræbɪt] .
and , letting go of the crutch , he made another grab for the rabbit .
和 , 出租 去 的 这 拐杖 , 他 制成 其他 抓住 为了 这 兔子 .

于是，他松开拐杖，又去抓兔子。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈfaɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,
But at that instant Fido Flip - Flop , who had been jumping about ,
但 在 那 立即的 菲多 翻动 - 失败 , WHO 有 到过 跳 关于 ,

但就在这时，一直在蹦蹦跳跳的菲多·弗利普-弗洛普

[ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [kraɪd] [aʊt] [kwaɪt] [ˈlaʊdli]
keeping out of the way of the fox that was after him , cried out quite loudly
保持 出去 的 这 方式 的 这 狐狸 那 曾是 后 他 , 哭 出去 相当 高声
:
:
:

他一边躲避追赶他的狐狸，一边大声喊叫：

" [lʊk] [hɪr] , [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ʃʌt] [bəuθ]
" Look here , everybody but Uncle Wiggily , and , as for you , shut both
" 看 这里 , 大家 但 叔叔 摇摇晃晃 , 和 , 作为 为了 你 , 关闭 两个都
[jʊr; jər] [aɪz] [taɪt] .
your eyes tight .
你的 眼睛 紧的 .

“大家看这里，除了威格利叔叔，还有你，都把眼睛紧紧闭上。”

" [naʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [ˈkudnt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Now the old gentleman rabbit couldn't imagine why he was to shut his eyes
" 现在 这 老的 绅士 兔子 不能 想象 为什么 他 曾是 到 关闭 他的 眼睛
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

“现在，这位老兔子先生想不明白自己为什么要紧紧闭上眼睛。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ˈfaɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp][dɪd] ?
but he did so , and then what do you s'pose Fido Flip - Flop did ?
但 他 做过 所以 , 和 然后 什么 做 你 假设 菲多 翻动 - 失败 做过 ?

但他确实这么做了，你猜菲多·弗利普-弗洛普接下来做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈsʌmərsɔːlt] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪnwiːl]
Why , he began turning somersaults so fast that he looked just like a pinwheel
为什么 , 他 开始 转弯 空翻 所以 快速地 那 他 看起来 只是 喜欢 一个 风车
[ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] ,
going around ,
去 大约 ,

他开始飞快地翻跟头，看起来就像一个旋转的风车。

[ɔːr][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈtaɪər] [ˈwɪzɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
or an automobile tire whizzing along .
或者 一个 汽车 胎 呼啸 沿着 .

或者像汽车轮胎飞速滑过一样。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [dɪd] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

Faster	**and**	**faster**	**did**	**Fido**	**Flip**	**-**	**Flop**	**turn**	**around**	**,**	**and**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**
快点	和	快点	做过	菲多	翻动	-	失败	转动	大约	,	和	然后	,	全部	的	一个	突然

,

,

,

菲多·弗利普-弗洛普转身的速度越来越快，然后突然间，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]

he	**began**	**chasing**	**his**	**tail**	**,**	**making**	**motions**	**just**	**like**	**a**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**in**	**a**
他	开始	追逐	他的	尾巴	,	制作	运动	只是	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	在	一个

['sɜːrkəs] ,

circus	**,**
马戏团	,

他开始追着自己的尾巴转，动作就像马戏团里的旋转木马一样。

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [tuː] [fɔksiz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

until	**those**	**two**	**foxes**	**were**	**fairly**	**dizzy**	**from**	**watching**	**him**	**.**
直到	那些	二	狐狸	是	相当	晕眩的	从	观看	他	.

直到那两只狐狸看着他看得头晕目眩。

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止!

[stɑːp] ! " [kraɪd] [wʌn] [fɑːks] .

Stop	**!**	**"**	**cried**	**one**	**fox**	**.**
停止	!	"	哭	一	狐狸	.

“住手！”一只狐狸喊道。

" [jes] [duː] [stɑːp] !

"	**Yes**	**do**	**stop**	**!**
"	是的	做	停止	!

“是的，请停止！”

[wɪə(r)] [soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːks] , ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] .

We're	**so**	**dizzy**	**that**	**we**	**can't**	**stand**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**other**	**fox**	**,**	**staggering**	**about**	**.**
是	所以	晕眩的	那	我们	不能	站立	向上	!	"	哭	这	其他	狐狸	,	令人震惊	关于	.

“我们头晕得站都站不起来！”另一只狐狸踉跄着喊道。

" [stɑːp] ! "

"	**Stop**	**!**	**"**
"	停止	!	"

“停止！ ”

" [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] ! " ['ænsər] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['fæstər] [ðæt] ['evər] ,

"	**No**	**,**	**I'll**	**not**	**!**	**"**	**answered**	**Fido**	**Flip**	**-**	**Flop**	**,**	**and**	**he**	**went**	**around**	**faster**	**that**	**ever**	**,**
"	不	,	患病的	不是	!	"	回答	菲多	翻动	-	失败	,	和	他	去	大约	快点	那	曾经	,

“不，我不会！”菲多·弗利普-弗洛普回答道，然后他跑得比以往任何时候都快。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] ,

faster	**and**	**faster**	**and**	**faster**	**,**
快点	和	快点	和	快点	,

越来越快，越来越快，越来越快

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [tuː] [bæd] [fɔksiz] [gɑːt] [soʊ] ['dɪzi] - ['ɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [raɪt] ['oʊvər] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

until	**those**	**two**	**bad**	**foxes**	**got**	**so**	**dizzy**	**-**	**izzy**	**that**	**they**	**fell**	**right**	**over**	**on**	**their**	**backs**	**,**
直到	那些	二	坏的	狐狸	得到	所以	晕眩的	-	伊兹	那	他们	跌倒	正确的	超过	在	他们的	背部	,

直到那两只坏狐狸晕头转向，仰面摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] [laɪk] [kloʊðz] [poʊsts] ,

with	**their**	**legs**	**sticking**	**straight**	**up**	**in**	**the**	**air**	**like**	**clothes**	**posts**	**,**
和	他们的	腿	粘性	直的	向上	在	这	空气	喜欢	衣服	帖子	,

它们的腿像晾衣杆一样直直地伸向空中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][teɪlz][wɜːr; wər] ['wɪglɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [laɪk] [dʌstɪŋ] ['brʌʃɪz]

and	**their**	**tails**	**were**	**wiggling**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**the**	**dirt**	**,**	**like**	**dusting**	**brushes**
和	他们的	尾巴	是	扭动	后退	和	前进	在	这	污垢	,	喜欢	除尘	刷子

.

:

.

它们的尾巴在泥土里来回摆动，就像掸灰的刷子一样。

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪzi] [fɔksiz] , [ðoʊ] .

Oh	**,**	**but**	**they**	**were**	**the**	**dizzy**	**foxes**	**,**	**though**	**.**
哦	,	但	他们	是	这	晕眩的	狐狸	,	尽管	.

哦，但它们却是一群糊涂的狐狸。

" ['naʊz] [jʊr; jər] [tʃæns] !

"	**Now's**	**your**	**chance**	**!**
"	现在是	你的	机会	!

现在就是你的机会!

[rʌn] !

Run	**!**
跑步	!

跑步!

[rʌn] !

Run	**!**
跑步	!

跑步!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	**Wiggily**	**!**
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔!

[rʌn] ! " [kɔːld] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] " ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [rʌn] !

Run	**!**	**"**	**called**	**Fido**	**Flip**	**-**	**Flop**	**"**	**Open**	**your**	**eyes**	**and**	**run**	**!**
跑步	!	"	称为	菲多	翻动	-	失败	"	打开	你的	眼睛	和	跑步	!

快跑！“菲多·弗利普洛普”睁开眼睛快跑!

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	**So**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**took**	**up**	**his**	**valise**	**which**	**he**
"	所以	这	老的	绅士	兔子	打开	他的	眼睛	,	采取	向上	他的	手提箱	哪个	他

[hæd; həd] [drɑːpt] ,

had	**dropped**	**,**
有	掉落	,

于是，老兔子睁开眼睛，捡起他掉落的手提箱。

[ænd; ənd] , ['hɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['puːdl] ['dɔgi] [ræn][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

and	**,**	**hopping**	**on**	**his**	**crutch**	**,**	**he**	**and**	**the**	**poodle**	**doggie**	**ran**	**on**	**through**	**the**
和	,	跳跃	在	他的	拐杖	,	他	和	这	贵宾犬	狗	跑	在	通过	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

于是，他拄着拐杖，带着那只贵宾犬继续穿过树林。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔksiz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

leaving	**the**	**two**	**surprised**	**and**	**disappointed**	**foxes**	**still**	**lying**	**on**	**their**	**backs**	**,**
离开	这	二	惊讶	和	失望的	狐狸	仍然	说谎	在	他们的	背部	,

留下两只又惊又失望的狐狸仰面躺着。

['wɪglɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [tuː] ['dɪzi] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] ['faɪdoʊ] [flɪp] -

wiggling	**their**	**tails**	**in**	**the**	**dust**	**,**	**and**	**too**	**dizzy**	**,**	**from**	**having**	**watched**	**Fido**	**Flip**	**-**
扭动	他们的	尾巴	在	这	灰尘	,	和	也	晕眩的	,	从	拥有	观看	菲多	翻动	-

[flɑːp] [duː] ['sʌmərsɔːlt] ,

Flop	**do**	**somersaults**	**,**
失败	做	空翻	,

它们在尘土中摇着尾巴，看完菲多·弗利普-弗洛普翻跟头后头晕目眩。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

and	**chase**	**his**	**tail**	**,**	**to**	**be**	**able**	**to**	**get**	**up**	**.**
和	追赶	他的	尾巴	,	到	是	有能力的	到	得到	向上	.

然后追着自己的尾巴，才能站起来。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Why**	**did**	**you**	**want**	**me**	**to**	**shut**	**my**	**eyes**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	为什么	做过	你	想	我	到	关闭	我的	眼睛	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“你为什么要我闭上眼睛？”威格利叔叔问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔksiz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] .

when	**they**	**were**	**so**	**far**	**away**	**from**	**the**	**foxes**	**that**	**there**	**was**	**no**	**more**	**danger**	**.**
什么时候	他们	是	所以	远的	离开	从	这	狐狸	那	那里	曾是	不	更多的	危险	.

当他们远离狐狸，不再有危险时。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [get] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [duː] [ðə; ði] [flɪp] - [flɑːps] , "

"	**That**	**was**	**so**	**you**	**wouldn't**	**get**	**dizzy**	**from**	**watching**	**me**	**do**	**the**	**flip**	**-**	**flops**	**,**	**"**
"	那	曾是	所以	你	不会	得到	晕眩的	从	观看	我	做	这	翻动	-	失败	,	"

['ænsər] [ðə; ði] ['dɔgi] .

answered	**the**	**doggie**	**.**
回答	这	狗	.

“那是为了防止你看着我做人字拖动作而感到头晕，”小狗回答道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðoʊ] .

"	**My**	**,**	**but**	**that**	**was**	**a**	**narrow**	**escape**	**,**	**though**	**.**
"	我的	,	但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	尽管	.

“哎呀，真是死里逃生啊。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər]

Have	**you**	**had**	**many**	**adventures**	**like**	**that**	**since**	**you**	**started**	**out**	**to**	**seek**	**your**
有	你	有	许多	冒险	喜欢	那	自从	你	开始	出去	到	寻找	你的

['fɔːrtʃən] ? "

fortune	**?**	**"**
财富	?	"

自从你开始追寻财富以来，你经历过很多类似的冒险吗?

" [jes] , ['sevrəl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Yes**	**,**	**several**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**rabbit**	**.**
"	是的	,	一些	,	"	回答	这	兔子	.

“是的，有好几个，”兔子回答道。

" [bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [flɪp] - [flɑːps] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] .

"	**But**	**turning**	**flip**	**-**	**flops**	**is**	**a**	**very**	**good**	**thing**	**to**	**know**	**how**	**to**	**do**	**.**
"	但	转弯	翻动	-	失败	是	一个	非常	好的	事物	到	知道	如何	到	做	.

“但是学会穿人字拖是一件非常好的事。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ,

I	**wonder**	**if**	**you**	**could**	**teach**	**me**	**,**
我	想知道	如果	你	可以	教	我	,

我想知道你是否可以教我，

[soʊ] [ðæt] [wen] ['eni] [mɔːr] [fɔksiz] [ɔːr] ['ælɪˌgeɪtəz] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪzi] [baɪ]

so	that	when	any	more	foxes	or	alligators	chase	me	I	can	make	them	dizzy	by
所以	那	什么时候	任何	更多的	狐狸	或者	鳄鱼	追赶	我	我	能	制作	他们	晕眩的	经过

['tɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] ?

turning	around	?
转弯	大约	?

这样，当再有狐狸或鳄鱼追我时，我可以通过转身让它们晕头转向?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ? "

Can	you	teach	me	?	"
能	你	教	我	?	"

你能教我吗?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['faɪdoʊ] .

"	I'm	sure	I	can	,	"	said	Fido	.
"	我是	当然	我	能	,	"	说	菲多	.

“我肯定可以，”菲多说。

" [hɪr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][flɪp] - [flɑːps] [sloʊ] [ænd; ənd]

"	Here	,	this	is	the	way	to	begin	,	"	and	he	did	some	flip	-	flops	slow	and
"	这里	,	这	是	这	方式	到	开始	,	"	和	他	做过	一些	翻动	-	失败	慢的	和

['iːzi] - [laɪk] .

easy	-	like	.
简单的	-	喜欢	.

“好了，就这么开始吧，”然后他慢悠悠地做了几个翻跟头的动作。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [duː][ðem; ðəm] ['veri] [wel]

Then	Uncle	Wiggily	tried	them	,	and	,	though	he	couldn't	do	them	very	well
然后	叔叔	摇摇晃晃	尝试	他们	,	和	,	尽管	他	不能	做	他们	非常	出色地

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	first	,
在	第一的	,

然后，威格利叔叔也试了试，虽然他一开始做得不太好，

[hiː; hi] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

he	practised	until	he	was	quite	good	at	it	.
他	已实践	直到	他	曾是	相当	好的	在	它	.

他反复练习，直到技艺相当娴熟。

[ðen] ['faɪdoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][wʌn] [ɪr] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	Fido	showed	him	how	to	stand	on	one	ear	,	and	wiggle	the	other	,
然后	菲多	显示	他	如何	到	站立	在	一	耳朵	,	和	扭动	这	其他	,

然后菲多教他如何单耳站立，并摇晃另一只耳朵。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

and	how	to	blink	his	eyes	while	standing	on	the	end	of	his	little	tail	,
和	如何	到	眨	他的	眼睛	尽管	常设	在	这	结尾	的	他的	小的	尾巴	,

以及如何用小尾巴尖站立着眨眼，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	then	Uncle	Wiggily	thought	of	a	new	trick	,	all	by	himself	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	想法	的	一个	新的	诡计	,	全部	经过	他自己	.

然后，威格利叔叔独自想出了一个新招数。

" [aɪl] [stɪk] [maɪ] [krʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] [kloʊðz] [poʊl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['faɪdoʊ] ,

"	I'll	stick	my	crutch	in	the	ground	,	like	a	clothes	pole	,	"	he	said	to	Fido	,
"	患病的	戳	我的	拐杖	在	这	地面	,	喜欢	一个	衣服	极	,	"	他	说	到	菲多	,

“我要把拐杖插在地上，就像插晾衣杆一样，”他对菲多说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hɑːp][ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

"	and	then	I'll	hop	up	on	it	and	sing	a	song	,	"	which	he	did	,
"	和	然后	患病的	跳	向上	在	它	和	唱歌	一个	歌曲	,	"	哪个	他	做过	,

“然后我就跳上去唱歌，”他真的这么做了。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :

singing	a	song	that	went	like	this	:
歌唱	一个	歌曲	那	去	喜欢	这	:

唱了一首这样的歌:

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

"	Did	you	ever	see	a	rabbit
"	做过	你	曾经	看	一个	兔子

你见过兔子吗?

[duː][ə; eɪ] ['flɪpər] - [flɑːpər] - [flæp] ?

Do	a	flipper	-	flopper	-	flap	?
做	一个	鳍状肢	-	翻车	-	瓣膜	?

做个翻滚扑腾的动作吗?

[ɪf] [nɑːt][dʒʌst]['kaɪndli] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ,

If	not	just	kindly	watch	me	,
如果	不是	只是	亲切地	手表	我	,

如果不行，就请你看着我吧。

[æz; əz][aɪ] [wer] [maɪ] ['beɪsbɔːl] [kæp] .

As	I	wear	my	baseball	cap	.
作为	我	穿	我的	棒球	帽	.

我戴着棒球帽。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] , [sʌm; səm][foʊks] [meɪ] [seɪ] ,

"	It's	very	strange	,	some	folks	may	say	,
"	它是	非常	奇怪的	,	一些	各位	可能	说	,

“有些人可能会说，这很奇怪，”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ræðər] ['fʌni] ,

And	also	rather	funny	,
和	还	相当	有趣的	,

而且还挺搞笑的，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɪŋki] ['puːdl] [dɔːg]

To	see	a	kinky	poodle	dog
到	看	一个	淫	贵宾犬	狗

想看看一只性癖古怪的贵宾犬

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɪp] - [flɑːp] ['bʌni] .

Play	with	a	flip	-	flop	bunny	.
玩	和	一个	翻动	-	失败	兔子	.

和拖鞋兔玩耍。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] ,

"	But	we	are	on	our	travels	,
"	但	我们	是	在	我们的	旅行	,

但我们正在旅途中，

[ədˈventʃəz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siːk] ,

Adventures	for	to	seek	,
冒险	为了	到	寻找	,

去追寻冒险，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] , [ɔːr] [tuː] , [ɔːr] [θriː] ,

We	may	find	one	,	or	two	,	or	three	,
我们	可能	寻找	一	, 或者		二	, 或者		三	,

我们可能会找到一个，或者两个，或者三个，

- [moʊst] ['eni] [deɪ] [nekst] [wiːk] .

'	Most	any	day	next	week	.
-	最多	任何	天	下一个	星期	.

“下周任何一天都行。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [bəuθ] [ɪrz] ['bækwərd] [ænd; ənd]
" And then Uncle Wiggily hopped down , and waved both ears backward and
" 和 然后 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 向下 , 和 挥手 两个都 耳朵 落后 和
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

“然后，威格利叔叔跳了下来，来回摆动着他的两只耳朵，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['oʊnli] , [ʌv; əv]
and made a low bow to a make - believe crowd of people , only , of
和 制成 一个 低的 弓 到 一个 制作 - 相信 人群 的 人们 , 仅有的 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

然后向一群假想的人群深深鞠了一躬，当然，这只是假想的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðer; ðər] .
there were none there .
那里 是 没有任何 那里 .

那里一个人也没有。

" [faɪn] ! [faɪn] ! " [kraɪd]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] .
" Fine ! Fine ! " cried Fido Flip - Flop .
" 美好的！美好的！ " 哭 菲多 翻动 - 失败 .

“好！好！”菲多·弗利普-弗洛普喊道。

" [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
" That's better than I did when I was in the circus .
" 那就是 更好的 比 我 做过 什么时候 我 曾是 在 这 马戏团 .

“这比我在马戏团的时候做得好多了。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] . "
Now I'll tell you what let's do . "
现在 患病的 告诉 你 什么 我们来吧 做 . "

现在我来告诉你我们该怎么做。

" [wʌt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“什么？”威格利叔叔问道。

" [lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks]
" Let's go around and give little shows and entertainments , for little folks
" 我们来吧 去 大约 和 给 小的 演出 和 娱乐 , 为了 小的 各位
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

“我们去四处走走，给小朋友们表演一些小节目和娱乐节目吧。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['puːdl] ['dɔgi] .
" went on the poodle doggie .
" 去 在 这 贵宾犬 狗 .

“骑上那只贵宾犬。”

" [aɪ][kæn; kən][tɜːrn] [flɪp] - [flɑːps] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] [krʌtʃ] ,
" I can turn flip - flops , and you can stand on your head on your crutch ,
" 我 能 转动 翻动 - 失败 , 和 你 能 站立 在 你的 头 在 你的 拐杖 ,

“我能穿人字拖，而你可以拄着拐杖倒立。”

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .
and sing a song , and then we'll take up a collection .
和 唱歌 一个 歌曲 , 和 然后 出色地 拿 向上 一个 收藏 .

然后我们会唱首歌，之后我们会进行募捐。

[aɪl] [pæs] [maɪ][hæt] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] — [huː] [noʊz] ? "

I'll	pass	my	hat	,	and	perhaps	we	may	make	our	fortune	—	who	knows	?	"
患病的	经过	我的	帽子	,	和	也许	我们	可能	制作	我们的	财富	—	WHO	知道	?	"

我来募捐，说不定我们就能发财——谁知道呢?

" [huː] , [ɪn'diːd] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Who	,	indeed	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	WHO	,	的确	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“究竟是谁呢？”威格利叔叔问道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

"	So	off	they	started	together	to	give	a	little	show	,	and	make	some	money	,
"	所以	离开	他们	开始	一起	到	给	一个	小的	展示	,	和	制作	一些	钱	,

于是他们一起出发，打算表演个小节目，赚点钱。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['præktɪst] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] ['ʌŋk(ə)l]

and	,	as	they	went	on	through	the	woods	,	they	practised	doing	the	tricks	Uncle
和	,	作为	他们	去	在	通过	这	树林	,	他们	已实践	正在做	这	技巧	叔叔

['wɪgɪli] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

Wiggily	had	learned	.
摇摇晃晃	有	学习	.

于是，他们一边穿过树林，一边练习威格利叔叔学到的各种把戏。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，过一会儿，不会太久。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] — [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [noʊ] [triːz] [gruː] .

they	came	to	a	nice	place	in	the	forest	—	an	open	place	where	no	trees	grew	.
他们	来了	到	一个	好的	地方	在	这	森林	—	一个	打开	地方	在哪里	不	树木	生长	.

他们来到森林里一个风景优美的地方——一片没有树木的开阔地带。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Here	is	a	good	spot	for	our	show	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	这里	是	一个	好的	点	为了	我们的	展示	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“这里是我们表演的好地方，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][duː][ðə; ði] [trɪks] , " ['ɔbdʒiktid] ['faɪdoʊ] .

"	But	there	is	no	one	to	see	us	do	the	tricks	,	"	objected	Fido	.
"	但	那里	是	不	一	到	看	我们	做	这	技巧	,	"	反对	菲多	.

“可是没有人看到我们表演这些把戏，”菲多抱怨道。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ænts] , [ænd; ənd][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɜːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk]

"	Oh	,	yes	,	there	are	some	ants	,	and	an	angle	worm	,	and	a	black
"	哦	,	是的	,	那里	是	一些	蚂蚁	,	和	一个	角度	蠕虫	,	和	一个	黑色的

[bʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

bug	and	a	grasshopper	,
漏洞	和	一个	蚱蜢	,

“哦，是的，这里有一些蚂蚁、一条蚯蚓、一只黑虫和一只蚱蜢。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] ,
" They will do to start on ,
" 他们 将要 做 到 开始 在 ,

他们会开始这么做的，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es][duː][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪl] [tel] ['ʌðər] [foʊks] ,
and after they see us do the tricks they'll tell other folks ,
和 后 他们 看 我们 做 这 技巧 他们会 告诉 其他 各位 ,

他们看到我们表演魔术后，就会告诉其他人。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
and we'll have quite a crowd .
和 出色地 有 相当 一个 人群 .

届时将会有不少人到场。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [trɪks] .
" So they started in to do their tricks .
" 所以 他们 开始 在 到 做 他们的 技巧 .

于是他们开始表演他们的把戏。

['faɪdoʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][flɪp] - [flɑːps] ,
Fido turned a lot of flip - flops ,
菲多 转向 一个 很多 的 翻动 - 失败 ,

菲多经常改变主意，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][ə; eɪ] [dæns] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
and Uncle Wiggily did a dance on the end of his crutch ,
和 叔叔 摇摇晃晃 做过 一个 舞蹈 在 这 结尾 的 他的 拐杖 ,

威格利叔叔用拐杖的末端跳起了舞。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][wɜːrm] [sed] [wʌz; wəz]
and sang a song about a monkey - doodle , which the angle worm said was
和 唱 一个 歌曲 关于 一个 猴 - 涂鸦 , 哪个 这 角度 蠕虫 说 曾是
[dʒʌst] [faɪn] ,
just fine ,
只是 美好的 ,

然后唱了一首关于猴子涂鸦的歌，蚯蚓说这歌挺好的。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [kjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [meɪd] [bɪ'liːv] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː]
being quite cute , and the grasshopper made believe play a fiddle with his two
存在 相当 可爱的 , 和 这 蚱蜢 制成 相信 玩 一个 小提琴 和 他的 二
[haɪnd] [legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

它非常可爱，这只蚱蜢还用它的两条后腿假装拉小提琴。

['skrætʃɪŋ] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] .
scratching one on the other , and making lovely music .
抓挠 一 在 这 其他 , 和 制作 迷人的 音乐 .

互相刮擦，奏出美妙的音乐。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,
But , all of a sudden , just as Uncle Wiggily was standing on his left ear ,
但 , 全部 的 一个 突然 , 只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 常设 在 他的 左边 耳朵 ,

但是，就在威格利叔叔用左耳站立的时候，突然间，

[ænd; ənd] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [trɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
and wiggling his feet in the air , which is a very hard trick for a rabbit ,
和 扭动 他的 脚 在 这 空气 , 哪个 是 一个 非常 难的 诡计 为了 一个 兔子 ,

它还能在空中摆动爪子，这对兔子来说可是个非常难的技巧。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [spræŋ] [tuː] [bɔɪz] .

what	should	happen	but	that	out	of	the	woods	sprang	two	boys	.
什么	应该	发生	但	那	出去	的	这	树林	弹簧	二	男孩们	.

结果，树林里突然冒出了两个男孩。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][dɔːg] ! [græb][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

"	There's	the	dog	!	Grab	him	!	"	cried	one	boy	.
"	有	这	狗	!	抓住	他	!	"	哭	一	男生	.

“看，那条狗！抓住它！”一个男孩喊道。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] !

"	Never	mind	about	the	rabbit	!
"	绝不	头脑	关于	这	兔子	!

“别管那只兔子了！”

[get] [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] !

Get	the	trick	dog	!
得到	这	诡计	狗	!

抓住那只耍把戏的狗!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [raɪt] [ʌp] , ['nɔkiŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [daʊn] , [ænd; ənd] [græbiŋ]

"	And	the	boys	rushed	right	up	,	knocking	Uncle	Wiggily	down	,	and	grabbing
"	和	这	男孩们	匆忙	正确的	向上	,	敲门	叔叔	摇摇晃晃	向下	,	和	抓取

['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] .

Fido	Flip	-	Flop	.
菲多	翻动	-	失败	.

“男孩们立刻冲了上去，把威格利叔叔撞倒在地，然后抓住了菲多·弗利普-弗洛普。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	they	started	off	through	the	woods	with	him	,
和	他们	开始	离开	通过	这	树林	和	他	,

于是他们和他一起穿过树林出发了。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

while	Uncle	Wiggily	cried	out	for	them	to	come	back	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	哭	出去	为了	他们	到	来	后退	.

威格利叔叔大声呼喊他们回来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] .

But	they	wouldn't	.
但	他们	不会	.

但他们不会。

[naʊ] [pliːz] [dəunt] [fiːl] ['bædli] ,

Now	please	don't	feel	badly	,
现在	请	不	感觉	糟糕	,

现在请不要感到难过，

[fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] ['faɪdoʊ] ,

for	I'm	going	to	tell	you	in	the	next	story	how	Uncle	Wiggily	saved	Fido	,
为了	我是	去	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	如何	叔叔	摇摇晃晃	已保存	菲多	,

因为在下一个故事里，我会告诉你们威格利叔叔是如何救了菲多的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə] [ˌærə'belə] ['tʃɪks] [sər'praɪz] ['pɑːrti] — [ðæt] [ɪz][aɪ] [wɪl] [ɪf]

and	also	how	the	rabbit	went	to	Arabella	Chick's	surprise	party	—	that	is	I	will	if
和	还	如何	这	兔子	去	到	阿拉贝拉	小鸡的	惊喜	派对	—	那	是	我	将要	如果

['aʊər; ɑːr] ['ɔːtəməbiːl] ['dʌznt] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

our	automobile	doesn't	turn	upside	down	,
我们的	汽车	不	转动	上行	向下	,

还有兔子是如何去参加阿拉贝拉·奇克的惊喜派对的——当然，前提是我们的车不翻车的话。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ][aɪs] [kriːm] [koʊn] .

and	break	my	ice	cream	cone	.
和	休息	我的	冰	奶油	锥体	.

然后把我的冰淇淋蛋筒弄碎。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrti]

UNCLE	WIGGILY	AT	THE	PARTY
叔叔	摇摇晃晃	在	这	派对

威吉利叔叔在派对上

[wel] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['wʊdnt] [get] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

Well	,	when	Uncle	Wiggily	Longears	found	that	the	elephant	wouldn't	get	off	his	trunk
出色地	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	成立	那	这	大象	不会	得到	离开	他的	树干

— [oʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

—	oh	,	listen	to	me	!
—	哦	,	听	到	我	!

嗯，当长耳朵威吉利叔叔发现大象不肯从他的鼻子上下来时——哦，听我说！

[wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] ,

What	I	meant	to	say	was	,
什么	我	意思是	到	说	曾是	,

我本想说的是，

[ðæt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] ,

that	when	Uncle	Wiggily	saw	those	two	boys	running	off	with	Fido	Flip	-	Flop	,
那	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	锯	那些	二	男孩们	跑步	离开	和	菲多	翻动	-	失败	,

当威格利叔叔看到那两个男孩带着菲多·弗利普-弗洛普跑掉时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪk] [dɔːg] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

the	little	trick	dog	,	as	I	told	you	about	in	the	story	before	this	,
这	小的	诡计	狗	,	作为	我	讲述	你	关于	在	这	故事	前	这	,

我之前讲故事时提到的那只会耍把戏的小狗，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

the	old	gentleman	rabbit	was	so	surprised	at	first	that	he	didn't	know	what
这	老的	绅士	兔子	曾是	所以	惊讶	在	第一的	那	他	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

老兔子先生一开始非常惊讶，不知所措。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] ? " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Won't	you	please	come	back	with	that	little	doggie	?	"	begged	Uncle	Wiggily	,
"	惯于	你	请	来	后退	和	那	小的	狗	?	"	乞求	叔叔	摇摇晃晃	,

“你能不能把那只小狗带回来？”威格利叔叔恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [kept] [raɪt] [ɑːn] .

but	the	bad	boys	kept	right	on	.
但	这	坏的	男孩们	保留	正确的	在	.

但坏小子们依然我行我素。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [smɑːrt]['faɪdoʊ][wʌz; wəz] ,

I	guess	they	knew	how	smart	Fido	was	,
我	猜测	他们	知道	如何	聪明的	菲多	曾是	,

我想他们肯定知道菲多有多聪明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	they	wanted	to	get	up	a	show	with	him	.
和	他们	通缉	到	得到	向上	一个	展示	和	他	.

他们想和他一起办个演出。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑːrmz]

Anyhow	,	they	kept	on	running	through	the	woods	,	holding	him	tightly	in	their	arms
无论如何	,	他们	保留	在	跑步	通过	这	树林	,	保持	他	紧紧	在	他们的	武器

.

:
.

总之，他们继续在树林里奔跑，紧紧地抱着他。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

This	is	terrible	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
这	是	糟糕的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“太糟糕了！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪl] ['nevər] [get] ['eni] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪf] ['faɪdoʊ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] .

"	I'll	never	get	any	good	fortune	if	Fido	has	such	bad	luck	.
"	患病的	绝不	得到	任何	好的	财富	如果	菲多	有	这样的	坏的	运气	.

“如果菲多这么倒霉，我肯定也不会有好运。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] ['duːɪŋ] [trɪks] ,

And	it	was	partly	my	fault	,	too	,	for	if	we	hadn't	been	doing	tricks	,
和	它	曾是	部分	我的	过错	,	也	,	为了	如果	我们	之前没有	到过	正在做	技巧	,

这其中也有我的责任，因为如果我们没有表演魔术的话，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðiːz] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

we	would	have	heard	these	boys	coming	,	and	could	have	run	away	.
我们	会	有	听到	这些	男孩们	未来	,	和	可以	有	跑步	离开	.

我们本可以听到这些男孩走过来的声音，然后逃跑。

[wel] , [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] ['faɪdoʊ] .

Well	,	now	I	must	save	Fido	.
出色地	,	现在	我	必须	节省	菲多	.

现在我必须拯救菲多。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	So	Uncle	Wiggily	sat	down	on	a	stump	,	and	thought	,	and	thought	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	卫星	向下	在	一个	树桩	,	和	想法	,	和	想法	,

于是，威格利叔叔坐在一个树桩上，沉思着，沉思着，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

and	thought	of	all	the	plans	he	could	think	of	,
和	想法	的	全部	这	计划	他	可以	思考	的	,

他想出了所有能想到的计划，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['dɔgi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

to	save	the	doggie	from	the	two	boys	,
到	节省	这	狗	从	这	二	男孩们	,

为了从两个男孩手中救出小狗，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .

and	at	last	he	decided	the	only	way	to	do	was	to	scare	them	.
和	在	最后的	他	决定	这	仅有的	方式	到	做	曾是	到	吓	他们	.

最后他决定唯一的办法就是吓唬他们。

" [ðen] [ðeɪl] [drɑːp]['faɪdoʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Then	they'll	drop	Fido	,	and	run	away	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	然后	他们会	降低	菲多	,	和	跑步	离开	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“然后他们就会丢下菲多，逃走，”老兔子先生说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sker] [ðem; ðəm] ?

"	Let	me	see	,	how	can	I	scare	them	?
"	让	我	看	,	如何	能	我	吓	他们	?

“让我想想，怎样才能吓唬他们呢？”

[aɪ] [noʊ] , [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ]['taɪgər] !

I	know	,	I'll	make	believe	I'm	a	tiger	!
我	知道	, 患病的		制作	相信	我是	一个	老虎	!

我知道了，我要假装自己是一只老虎！

" [soʊ] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [duː] ?

"	So	what	did	that	brave	Uncle	Wiggily	do	?
"	所以	什么	做过	那	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	做	?

那么，勇敢的威格利叔叔究竟做了什么呢?

[bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌd] [hoʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,

but	go	to	a	mud	hole	,	and	with	his	crutch	dipped	into	the	mud	,
但	去	到	一个	泥	洞	,	和	和	他的	拐杖	浸入	进入	这	泥	,

但他却走到泥坑边，把拐杖插进泥里，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɔːl] [straɪpt] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

he	made	himself	all	striped	over	like	a	tiger	that	you	see	in	a	circus	.
他	制成	他自己	全部	有条纹的	超过	喜欢	一个	老虎	那	你	看	在	一个	马戏团	.

他把自己打扮得像马戏团里的老虎一样，浑身都是条纹。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [fə'roʊʃəs] [saɪt] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dekəreɪtɪŋ] [hɪm'self] !

Oh	,	he	was	a	most	ferocious	sight	when	he	finished	decorating	himself	!
哦	,	他	曾是	一个	最多	凶猛	视线	什么时候	他	完成的	装饰	他自己	!

哦，他把自己装饰好之后，看起来真是凶神恶煞!

[ðen] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	hid	his	satchel	in	the	bushes	,
然后	他	隐藏	他的	书包	在	这	灌木丛	,

然后他把书包藏在灌木丛里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	started	off	on	a	short	cut	through	the	woods	,	to	get	ahead	of	the
和	他	开始	离开	在	一个	短的	切	通过	这	树林	,	到	得到	前方	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

为了甩开那几个男孩，他抄近路穿过树林。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Faster	and	faster	through	the	woods	went	Uncle	Wiggily	,
快点	和	快点	通过	这	树林	去	叔叔	摇摇晃晃	,

威格利叔叔在树林里越跑越快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]

and	he	looked	so	peculiarly	terrifying	that	all	the	animals	who	saw	him	were
和	他	看起来	所以	奇特地	恐怖	那	全部	这	动物	WHO	锯	他	是

[skerd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,

scared	out	of	their	wits	,
害怕的	出去	的	他们的	智慧	,

他看起来异常可怕，所有看到他的动物都吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][wʌn][oʊld] [bluː] - [dʒeɪ][bɜːrd][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp]

and	one	old	blue	-	jay	bird	was	so	frightened	that	he	wiggled	his	tail	up
和	一	老的	蓝色的	-	杰伊	鸟	曾是	所以	害怕	那	他	扭动	他的	尾巴	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

一只老蓝松鸦吓坏了，不停地摇着尾巴。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

and	hid	his	head	in	a	hollow	tree	.
和	隐藏	他的	头	在	一个	空洞的	树	.

然后他把头藏进一棵空心树里。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

嗯，过了一段时间之后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] [bɔɪz] ,

Uncle	Wiggily	got	to	a	place	in	the	woods	where	he	knew	those	boys	,
叔叔	摇摇晃晃	得到	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	他	知道	那些	男孩们	,

威格利叔叔来到树林里一个他认识那些男孩的地方，

[wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] , [wʊd] [suːn] [kʌm] [baɪ] .

with	Fido	Flip	-	Flop	,	would	soon	come	by	.
和	菲多	翻动	-	失败	,	会	很快	来	经过	.

带着 Fido Flip-Flop，很快就会来了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['wʊdnt] [ʃoʊ] .

Then	the	rabbit	hid	himself	in	the	bushes	,	so	that	his	long	ears	wouldn't	show	.
然后	这	兔子	隐藏	他自己	在	这	灌木丛	,	所以	那	他的	长的	耳朵	不会	展示	.

然后兔子躲进了灌木丛里，这样它长长的耳朵就不会露出来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

For	he	knew	that	if	the	boys	saw	them	,
为了	他	知道	那	如果	这	男孩们	锯	他们	,

因为他知道，如果那些男孩看到他们，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['taɪgər] , [noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [straɪpt] [laɪk] [wʌn] .

they	would	know	right	away	he	wasn't	a	tiger	,	no	matter	if	he	was	striped	like	one	.
他们	会	知道	正确的	离开	他	不是	一个	老虎	,	不	事情	如果	他	曾是	有条纹的	喜欢	一	.

即使他身上有老虎一样的条纹，他们也会立刻知道他不是老虎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

In	a	few	minutes	along	came	the	boys	,
在	一个	很少	分钟	沿着	来了	这	男孩们	,

几分钟后，男孩们来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə]['faɪdoʊ] ,

and	they	were	talking	about	what	they	were	going	to	do	to	Fido	,
和	他们	是	说	关于	什么	他们	是	去	到	做	到	菲多	,

他们正在讨论要怎么处置菲多。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː][lɑːts][ʌv; əv] [trɪks] .

and	how	they	would	put	him	in	a	cage	,	and	make	him	do	lots	of	tricks	.
和	如何	他们	会	放	他	在	一个	笼	,	和	制作	他	做	很多	的	技巧	.

他们会把他关进笼子里，让他表演各种把戏。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

All	of	a	sudden	there	was	a	rustling	in	the	bushes	,
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

and	Uncle	Wiggily	just	stuck	out	his	head	and	part	of	his	body	,
和	叔叔	摇摇晃晃	只是	卡住	出去	他的	头	和	部分	的	他的	身体	,

威格利叔叔把头和部分身体探了出来，

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [flæt] [bæk] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] .

laying	his	ears	flat	back	where	they	could	not	be	seen	.
躺下	他的	耳朵	平坦的	后退	在哪里	他们	可以	不是	是	已见	.

他的耳朵向后平贴着，藏在外面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mʌd] [straɪps] , ['oʊnli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [mʌd] ,

But	the	boys	could	see	the	mud	stripes	,	only	they	didn't	know	they	were	just	mud	,
但	这	男孩们	可以	看	这	泥	条纹	,	仅有的	他们	没有	知道	他们	是	只是	泥	,

但男孩们能看到泥条纹，只是他们不知道那只是泥巴。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

you	understand	.
你	理解	.

你明白。

" [oʊ] ! [siː] [ðæt] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

"	Oh	!	See	that	!	"	cried	one	boy	.
"	哦	!	看	那	!	"	哭	一	男生	.

“哦！快看！”一个男孩喊道。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] ['taɪgəri] - ['taɪgər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

"	Yes	,	it's	a	tigery	-	tiger	!	"	exclaimed	the	other	boy	.
"	是的	,	它是	一个	老虎	-	老虎	!	"	惊呼	这	其他	男生	.

“没错，这是一只虎虎生辉的老虎！”另一个男孩惊呼道。

" [lets] [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] .

"	Let's	run	!	"	shouted	both	the	boys	together	.
"	我们来吧	跑步	!	"	喊叫	两个都	这	男孩们	一起	.

“快跑！”两个男孩同时喊道。

" [ðə; ði] ['taɪgər] [wɪl] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] !

"	The	tiger	will	eat	us	up	!
"	这	老虎	将要	吃	我们	向上	!

老虎会把我们吃掉！

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [grauld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪrs] [graʊl] ,

"	And	just	then	Uncle	Wiggily	growled	as	loudly	as	he	could	,	a	real	fierce	growl	,
"	和	只是	然后	叔叔	摇摇晃晃	咆哮	作为	高声	作为	他	可以	,	一个	真实的	凶猛的	咆哮	,

“就在这时，威格利叔叔发出了一声响亮的咆哮，一声真正凶狠的咆哮。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [straɪpt] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [drɑːpt] ['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] ,

and	he	rattled	the	bushes	and	stuck	out	his	striped	paws	,	and	those	boys	dropped	Fido	Flip	-	Flop	,
和	他	摇晃	这	灌木丛	和	卡住	出去	他的	有条纹的	爪子	,	和	那些	男孩们	掉落	菲多	翻动	-	失败	,

他摇晃着灌木丛，伸出条纹爪子，那些男孩就把菲多·弗利普-弗洛普扔在了地上。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['liːvɪŋ] ['faɪdoʊ][tuː; tə]

and	ran	away	,	as	hard	as	they	could	through	the	woods	,	leaving	Fido	to
和	跑	离开	,	作为	难的	作为	他们	可以	通过	这	树林	,	离开	菲多	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] .

join	the	rabbit	.
加入	这	兔子	.

然后他们拼命地逃进了树林，留下菲多和兔子一起玩耍。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] ,

"	Thank	you	very	much	for	saving	me	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	dog	,
"	感谢	你	非常	很多	为了	保存	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	狗	,

“非常感谢您救了我，威格利叔叔，”狗狗说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

as	soon	as	he	got	over	being	frightened	.
作为	很快	作为	他	得到	超过	存在	害怕	.

他一克服了恐惧。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [tuː; tə] [prɪ'tend] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['taɪgər] .

"	That	was	a	good	trick	,	to	pretend	you	were	a	tiger	.
"	那	曾是	一个	好的	诡计	,	到	假装	你	是	一个	老虎	.

“假装自己是老虎，这招不错。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	I	knew	you	right	away	,	only	,	of	course	,
但	我	知道	你	正确的	离开	,	仅有的	,	的	课程	,

但我一眼就认出了你，当然，只是.....

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

I	wasn't	going	to	tell	those	boys	who	you	were	.
我	不是	去	到	告诉	那些	男孩们	WHO	你	是	.

我本来没打算告诉那些男孩你是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [fɔːr; fər] ['skwiːzɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] .

It	served	them	right	,	for	squeezing	me	the	way	they	did	.
它	服务	他们	正确的	,	为了	挤压	我	这	方式	他们	做过	.

他们那样欺负我，这是他们应得的。

[naʊ] [wiːl] [goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	we'll	go	on	,	and	see	if	we	can	find	a	fortune	for	you	.
现在	出色地	去	在	,	和	看	如果	我们	能	寻找	一个	财富	为了	你	.

现在我们继续，看看能不能帮你找到一笔财富。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

"	So	they	went	back	to	where	Uncle	Wiggily	had	left	his	valise	,
"	所以	他们	去	后退	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	有	左边	他的	手提箱	,

于是，他们回到了威格利叔叔留下行李箱的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm][naɪs]

and	there	it	was	safe	and	sound	,	and	inside	it	were	some	nice
和	那里	它	曾是	安全的	和	声音	,	和	里面	它	是	一些	好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

things	to	eat	,
事物	到	吃	,

它安然无恙地放在那里，里面还有一些好吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dɔgi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪnər] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	the	rabbit	and	doggie	had	a	dinner	there	in	the	woods	,
和	这	兔子	和	狗	有	一个	晚餐	那里	在	这	树林	,

兔子和小狗在树林里吃了晚餐。

['æftər][ðə; ði] [mʌd] [straɪps] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ɔːf] .

after	the	mud	stripes	were	washed	off	.
后	这	泥	条纹	是	洗过	离开	.

泥痕被冲刷掉之后。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fɔːr; fər]['evər] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

Then	they	went	on	and	on	,	for	ever	so	long	,	and	nothing	happened	,
然后	他们	去	在	和	在	,	为了	曾经	所以	长的	,	和	没有什么	发生	,

然后他们就一直说个不停，过了很久很久，却什么也没发生。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [bɪt]['faɪdoʊ][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,

except	that	a	mosquito	bit	Fido	on	the	end	of	his	nose	,
除了	那	一个	蚊子	少量	菲多	在	这	结尾	的	他的	鼻子	,

只是菲多的鼻尖被蚊子咬了一口。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sniːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

and	every	time	he	sneezed	it	tickled	him	.
和	每一个	时间	他	打喷嚏	它	挠痒	他	.

他每次打喷嚏都会觉得痒。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , "

"	Well	,	I	guess	we	won't	have	any	more	adventures	to	-	day	,	Uncle	Wiggily	,	"
"	出色地	,	我	猜测	我们	惯于	有	任何	更多的	冒险	到	-	天	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"

[spoʊk] [ðə; ði] ['dɔgi] ,

spoke	the	doggie	,
辐	这	狗	,

“看来我们今天不会再有冒险了，威格利叔叔，”小狗说道。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

but	,	a	moment	later	,	they	heard	a	rustling	in	the	bushes	and	,	before	they
但	,	一个	片刻	之后	,	他们	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和	,	前	他们

[kʊd; kəd][haɪd] [ðəm'selvz] ,

could	hide	themselves	,
可以	隐藏	他们自己	,

但片刻之后，他们听到灌木丛里传来沙沙声，还没来得及躲藏起来，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ˌærə'belə] [tʃɪk] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['tʃɑːrli] , [ðə; ði] ['ruːstər] [bɔɪ] .

out	jumped	Arabella	Chick	,	the	sister	of	Charlie	,	the	rooster	boy	.
出去	跳了起来	阿拉贝拉	小鸡	,	这	姐姐	的	查理	,	这	公鸡	男生	.

跳出来的是阿拉贝拉·奇克，她是公鸡男孩查理的妹妹。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	you	dear	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	你	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，亲爱的威格利叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

"	she	exclaimed	,	"	you're	just	in	time	.	"
"	她	惊呼	,	"	你是	只是	在	时间	.	"

她惊呼道：“你来得正是时候。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] ? "

"	What	for	?	"	asked	Uncle	Wiggily	;	"	for	the	train	?	"
"	什么	为了	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	;	"	为了	这	火车	?	"

“为什么？”威格利叔叔问，“是为了坐火车吗？”

" [noʊ] , [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːrti] , " ['ænsər] [ˌærə'belə] .

"	No	,	for	my	party	,	"	answered	Arabella	.
"	不	,	为了	我的	派对	,	"	回答	阿拉贝拉	.

“不，是为了我的派对，”阿拉贝拉回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

"	I'm	going	to	have	one	for	all	my	friends	,	and	I	want	you	to	come	.
"	我是	去	到	有	一	为了	全部	我的	朋友们	,	和	我	想	你	到	来	.

“我打算为我的所有朋友举办一个派对，我希望你也能来。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , [ˌærə'belə] .

"	Oh	,	I	guess	so	,	Arabella	.
"	哦	,	我	猜测	所以	,	阿拉贝拉	.

“哦，我想也是，阿拉贝拉。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — — "

But	you	see	,	I	have	a	friend	with	me	,	and	—	—	"
但	你	看	,	我	有	一个	朋友	和	我	,	和	—	—	"

但是你看，我身边还有个朋友，而且——”

" [oʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː] , " [spoʊk] [ˌærə'belə] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə]['faɪdoʊ] [flɪp] -

"	Oh	,	he	can	come	too	,	"	spoke	Arabella	,	making	a	bow	to	Fido	Flip	-
"	哦	,	他	能	来	也	,	"	辐	阿拉贝拉	,	制作	一个	弓	到	菲多	翻动	-

[flɑːp] .

Flop	.
失败	.

“哦，他也可以来，”阿拉贝拉说着，向菲多·弗利普-弗洛普鞠了一躬。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ðɪ] ['dɔgi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃiki] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃiki] [gɜːrl]

So	Uncle	Wiggily	introduced	the	doggie	to	the	chickie	girl	,	and	the	chickie	girl
所以	叔叔	摇摇晃晃	介绍	这	狗	到	这	小鸡	女孩	,	和	这	小鸡	女孩

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔgi] .

to	the	doggie	.
到	这	狗	.

于是，威格利叔叔把小狗介绍给了小鸡，又把小鸡介绍给了小狗。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] ['tʃɪkɪn]

Then	they	went	on	together	to	the	party	,	which	was	held	in	a	nice	big	chicken
然后	他们	去	在	一起	到	这	派对	,	哪个	曾是	握住	在	一个	好的	大的	鸡

[kuːp] .

coop	.
合作社	.

然后他们一起去了派对，派对是在一个漂亮的大鸡舍里举行的。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] !

Oh	,	I	wish	you	could	have	been	there	!
哦	,	我	希望	你	可以	有	到过	那里	!

哦，真希望你当时也在场！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [naɪs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

It	was	just	too	nice	for	anything	!
它	曾是	只是	也	好的	为了	任何事物	!

简直太好了！

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː]

Sammie	and	Susie	Littletail	were	there	,	and	they	were	so	glad	to	see
萨米	和	苏西	-	是	那里	,	和	他们	是	所以	高兴的	到	看

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'gen] .

Uncle	Wiggily	again	.
叔叔	摇摇晃晃	再次	.

萨米和苏西·利特尔泰尔也在那里，她们很高兴再次见到威格利叔叔。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['veri] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [soʊ] [fɑːr] ,

He	said	he	hadn't	been	very	lucky	in	finding	his	fortune	so	far	,
他	说	他	之前没有	到过	非常	幸运的	在	寻找	他的	财富	所以	远的	,

他说，到目前为止，他在寻找财富方面运气不太好。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

but	his	rheumatism	was	not	much	worse	,	and	he	was	going	to	keep
但	他的	风湿病	曾是	不是	很多	更糟	,	和	他	曾是	去	到	保持

[ɑːn] ['trævlɪŋ] .

on	traveling	.
在	旅行	.

但他的风湿病并没有加重，他打算继续旅行。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] , [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [biː; bi] [hoʊm] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .

He	sent	his	love	to	all	the	folks	,	and	said	he'd	be	home	some	time	later	.
他	发送	他的	爱	到	全部	这	各位	,	和	说	他会	是	家	一些	时间	之后	.

他向大家表达了问候，并说他过段时间就会回家。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] — [geɪmz]

all	the	other	animal	friends	were	at	the	party	and	they	played	games	—	games
全部	这	其他	动物	朋友们	是	在	这	派对	和	他们	玩	游戏	—	游戏

[ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

of	all	kinds	,
的	全部	种类	,

其他动物朋友也都参加了派对，他们玩了各种各样的游戏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [kɔːld] " [pliːz] [dəunt] [sɪt] [ɑːn] [maɪ] [hæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [sɪt] [ɑːn] [jɔːrz] .

including	a	new	one	called	"	Please	don't	sit	on	my	hat	,	and	I	won't	sit	on	yours	.
包括	一个	新的	一	称为	"	请	不	坐	在	我的	帽子	,	和	我	惯于	坐	在	你的	.

其中包括一首名为“请不要坐在我的帽子上，我也不会坐在你的帽子上”的新歌。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	It	was	too	funny	for	anything	,	really	it	was	.
"	它	曾是	也	有趣的	为了	任何事物	,	真的	它	曾是	.

“这真的太搞笑了。”

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Then	,	of	course	,	there	were	good	things	to	eat	.
然后	,	的	课程	,	那里	是	好的	事物	到	吃	.

当然，还有很多好吃的。

['bʌdi] [pi^] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ,

Buddy	Pigg	passed	around	the	ice	cream	,
伙伴	皮格	通过了	大约	这	冰	奶油	,

巴迪·皮格把冰淇淋分发给大家，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌaɪ 'tiː]

and	just	as	he	was	handing	a	plate	of	it	to	Jennie	Chipmunk	it
和	只是	作为	他	曾是	处理	一个	盘子	的	它	到	珍妮	花栗鼠	它

[slɪpt] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [slɪpt] — [ænd; ənd] [went] [raɪt] ['ɪntuː] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtərz] [læp] .

slipped	—	I	mean	the	ice	cream	slipped	—	and	went	right	into	Uncle	Butter's	lap	.
滑倒了	—	我	意思是	这	冰	奶油	滑倒了	—	和	去	正确的	进入	叔叔	黄油的	膝	.

正当他把一盘冰淇淋递给珍妮·花栗鼠时，冰淇淋滑落了——我是说冰淇淋滑落了——正好掉进了巴特叔叔的腿上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [goʊt] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [bɪt] .

But	the	old	goat	didn't	care	a	bit	.
但	这	老的	山羊	没有	关心	一个	少量	.

但那只老山羊一点也不在意。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [peɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm]

He	said	it	reminded	him	of	a	pail	of	paste	,	and	he	ate	the	ice	cream
他	说	它	提醒	他	的	一个	桶	的	粘贴	,	和	他	吃	这	冰	奶油

,

,

,

他说这让他想起一桶糊状物，然后他就把冰淇淋吃了。

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [gɑːt]['dʒini,'dʒeni][sʌm; səm] [mɔːr] .

and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	got	Jennie	some	more	.
和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	得到	珍妮	一些	更多的	.

护士简·弗兹-沃兹又给珍妮弄到了一些。

[ðen] [flɪp] - [flɑːp][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]

Then	Flip	-	Flop	and	Uncle	Wiggily	did	some	of	their	tricks	,	and	every	one
然后	翻动	-	失败	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	一些	的	他们的	技巧	,	和	每一个	一

[sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] ,

said	they	were	fine	,
说	他们	是	美好的	,

然后，Flip-Flop 和 Uncle Wiggily 表演了一些他们的魔术，大家都说他们没事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɑːrti] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [æt; ət] .

and	they	thought	it	was	the	best	party	they	had	ever	been	at	.
和	他们	想法	它	曾是	这	最好的	派对	他们	有	曾经	到过	在	.

他们认为这是他们参加过的最棒的派对。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] " [dʒʌmp][ɑːn]

But	all	of	a	sudden	,	just	as	they	were	playing	the	game	called	"	Jump	on
但	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	他们	是	玩耍	这	游戏	称为	"	跳	在

[ðə; ði][piˈænoʊ] ,

the	piano	,
这	钢琴	,

但突然间，就在他们玩着叫做“跳上钢琴”的游戏时，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [kwɪr] [tuːn] , " [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	play	a	queer	tune	,	"	there	came	a	knock	at	the	door	.
和	玩	一个	酷儿	调	,	"	那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

奏起一首怪异的曲子，这时有人敲门。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ˌærə'belə] [tʃɪk] .

"	Who's	there	?	"	asked	Arabella	Chick	.
"	谁是	那里	?	"	问	阿拉贝拉	小鸡	.

“谁在那儿？”阿拉贝拉·奇克问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɪnstəntli] !

"	I	am	,	"	answered	a	voice	,	"	and	I	want	Uncle	Wiggily	Longears	instantly	!
"	我	是	,	"	回答	一个	嗓音	,	"	和	我	想	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	即刻	!

“我就是，”一个声音回答道，“我要立刻见到长耳朵威吉利叔叔！”

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

He	must	come	with	me	!
他	必须	来	和	我	!

他必须跟我一起去！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] ,

"	And	they	all	looked	from	the	window	,	and	there	stood	a	big	dog	,
"	和	他们	全部	看起来	从	这	窗户	,	和	那里	站立	一个	大的	狗	,

“他们都从窗户往外看，只见那里站着一条大狗，

[drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

dressed	up	like	a	soldier	,	and	he	had	a	gun	with	him	.
穿着	向上	喜欢	一个	士兵	,	和	他	有	一个	枪	和	他	.

他打扮得像个士兵，还带着枪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	he	wanted	Uncle	Wiggily	to	come	out	,	and	every	one	was	frightened	,
和	他	通缉	叔叔	摇摇晃晃	到	来	出去	,	和	每一个	一	曾是	害怕	,

他想让威格利叔叔出来，大家都吓坏了。

[fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd] [ʃuːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

for	fear	he'd	shoot	the	old	gentleman	rabbit	.
为了	害怕	他会	射击	这	老的	绅士	兔子	.

他害怕自己会射杀那只老兔子。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][juː; jʊ][get] [ə'lɑːrmd] .

But	please	don't	you	get	alarmed	.
但	请	不	你	得到	惊慌	.

但请不要惊慌。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] [fɔːr; fər] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

I	wouldn't	have	that	happen	for	worlds	,	and	in	the	next	story	,
我	不会	有	那	发生	为了	世界	,	和	在	这	下一个	故事	,

我不想让那种事发生在任何世界，在下一个故事里，

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt] [maɪ] ['fɪŋgər] ,

if	I	catch	a	fish	in	the	milk	bottle	,	and	he	doesn't	bite	my	finger	,
如果	我	抓住	一个	鱼	在	这	牛奶	瓶子	,	和	他	不	咬	我的	手指	,

如果我用牛奶瓶捉到一条鱼，而它又不咬我的手指，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [pə'reɪd] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	a	parade	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行	.

我会在游行队伍里给你讲讲威格利叔叔的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] ['stɔːri] .

And	it	will	be	a	Decoration	Day	story	.
和	它	将要	是	一个	装饰	天	故事	.

这将是一个关于阵亡将士纪念日的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	PARADE
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行

威吉利叔叔参加游行

[ˌærə'belə] ['tʃɪks] ['pɑːrti] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ðə; ði] [gests] [sɔː] [ðæt]

Arabella	Chick's	party	seemed	to	break	up	very	suddenly	when	the	guests	saw	that
阿拉贝拉	小鸡的	派对	似乎	到	休息	向上	非常	突然	什么时候	这	客人	锯	那

['soʊldʒər] - [dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

soldier	-	dog	with	the	gun	waiting	outside	the	door	.
士兵	-	狗	和	这	枪	等待	外部	这	门	.

当客人们看到那只拿着枪的军犬在门外等候时，阿拉贝拉·奇克的派对似乎突然就结束了。

['bʌdi] [pi^] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ræn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'haɪnd]

Buddy	Pigg	slipped	out	of	a	back	window	,	and	ran	home	with	his	tail	behind
伙伴	皮格	滑倒了	出去	的	一个	后退	窗户	,	和	跑	家	和	他的	尾巴	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

巴迪·皮格从后窗溜了出去，拖着尾巴跑回了家。

[oʊ] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ['gɪni] [pɪgz][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] , [duː] [ðeɪ] ?
Oh , excuse me , guinea pigs don't have a tail , do they ?
哦 , 原谅 我 , 几内亚 猪 不 有 一个 尾巴 , 做 他们 ?

哦，不好意思，豚鼠没有尾巴，对吧?

['enihaʊ] [hiː; hi][ræn][hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] ['dʒɑːni]
Anyhow he ran home , and so did Sammie and Susie Littletail , and Johnnie
无论如何 他 跑 家 , 和 所以 做过 萨米 和 苏西 - , 和 约翰尼
[ænd; ənd] ['bɪli] - ,
and Billie Bushytail ,
和 比莉 - ,

总之，他跑回了家，萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔也都跑回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]
and the Wibblewobble children , and Peetie and Jackie Bow
和 这 - 孩子们 , 和 皮蒂 和 杰基 弓

还有Wibblewobble家的孩子们，以及Peetie和Jackie Bow

[waʊ] [tuː] .
Wow too .
哇 也 .

哇，也很棒。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌærəˈbelə] [tʃɪk] ['kudnt] [rʌn] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm]
But , of course , Arabella Chick couldn't run home because she was at home
但 , 的 课程 , 阿拉贝拉 小鸡 不能 跑步 家 因为 她 曾是 在 家
[ɔːlˈredi] ,
already ,
已经 ,

当然，阿拉贝拉·奇克不可能跑回家，因为她本来就在家里。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dɔːg] - ['soʊldʒər]
so she just looked out of the window once more , and there the dog - soldier
所以 她 只是 看起来 出去 的 这 窗户 一次 更多的 , 和 那里 这 狗 - 士兵
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

于是她又一次看向窗外，只见那个狗兵站在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
and he was looking in his gun to see if it was loaded .
和 他 曾是 寻找 在 他的 枪 到 看 如果 它 曾是 已加载 .

他正在查看枪膛，看看有没有子弹。

" [wel] , [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? " [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg] [ə'gen] .
" Well , is Uncle Wiggily coming out ? " called the dog again .
" 出色地 , 是 叔叔 摇摇晃晃 未来 出去 ? " 称为 这 狗 再次 .

“威格利叔叔出来了吗？”狗狗又喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem] — [ðæt] [ɪz] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]
" I guess I am — that is — are you sure you want me ? " asked the poor old
" 我 猜测 我 是 — 那 是 — 是 你 当然 你 想 我 ? " 问 这 贫穷的 老的
['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
gentleman rabbit ,
绅士 兔子 ,

“我想我是——也就是说——你确定你想要我吗？”可怜的老兔子绅士问道。

['pʌz(ə)ld] [laɪk] .
puzzled like .
困惑 喜欢 .

一脸困惑。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɔːg] .

"	Yes	,	of	course	I	want	you	,	"	replied	the	dog	.
"	是的	,	的	课程	我	想	你	,	"	回复	这	狗	.

“是的，我当然想要你，”狗回答道。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	guess	I've	got	to	go	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	猜测	我已经	得到	到	去	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我恐怕得走了！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] .

as	he	looked	for	his	crutch	and	valise	.
作为	他	看起来	为了	他的	拐杖	和	手提箱	.

他四处寻找他的拐杖和行李箱。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] - ['hʌntɪŋ] .

"	I	guess	this	is	the	end	of	my	fortune	-	hunting	.
"	我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	财富	-	打猎	.

“看来我的寻宝之旅到此结束了。”

[ˌgʊd'baɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Goodbye	everybody	!
再见	大家	!

各位再见！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [tuː] [bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz]

"	And	he	felt	so	badly	that	two	big	tears	rolled	down	his	ears	—	I	mean	his
"	和	他	毛毡	所以	糟糕	那	二	大的	眼泪	滚动	向下	他的	耳朵	—	我	意思是	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“他感到非常难过，两滴大眼泪顺着他的耳朵——我是说他的眼睛——滚了下来。

[wel] , [hiː; hi] ['breɪvli] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði][dɔːg] -

Well	,	he	bravely	walked	out	of	the	door	,	and	as	he	did	so	the	dog	-
出色地	,	他	勇敢地	步行	出去	的	这	门	,	和	作为	他	做过	所以	这	狗	-

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

他勇敢地走出了门，就在这时，那个狗兵……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] , [ɪk'skleɪmd] :

with	the	gun	,	exclaimed	:
和	这	枪	,	惊呼	:

他拿着枪，喊道：

" [ɑː] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][læst] !

"	Ah	,	here	you	are	at	last	!
"	啊	,	这里	你	是	在	最后的	!

“啊，你终于来了！”

[naʊ] ['hɜːri] [ʌp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] !

Now	hurry	up	,	Uncle	Wiggily	,	or	we'll	be	late	for	the	parade	!
现在	匆忙	向上	,	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	出色地	是	晚的	为了	这	游行	!

快点，威格利叔叔，不然我们就要错过游行了！

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	,	would	you	believe	it	?
"	和	,	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðæt] [dɔ:g][wʌz; wəz] [gʊd] , [kaɪnd] , [oʊld] ['pə:sivəl] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

that	**dog**	**was**	**good**	**,**	**kind**	**,**	**old**	**Percival**	**,**	**who**	**used**	**to**	**be**	**in**	**a**	**circus**	**.**
那	狗	曾是	好的	,	种类	,	老的	珀西瓦尔	,	WHO	用过的	到	是	在	一个	马戏团	.

那条狗是善良的老珀西瓦尔，它以前在马戏团工作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hɜ:rt][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .

And	**of**	**course**	**he**	**wouldn't**	**hurt**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**for**	**anything**	**.**
和	的	课程	他	不会	伤害	这	兔子	绅士	为了	任何事物	.

他当然不会伤害那位兔子绅士。

['pə:sivəl] [dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [sed] :

Percival	**just**	**put**	**his**	**gun**	**to**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**said**	**:**
珀西瓦尔	只是	放	他的	枪	到	他的	肩膀	,	和	说	:

珀西瓦尔把枪抵在肩上，说道：

" [kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [get] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [naʊ] . "

"	**Come**	**on**	**,**	**we'll**	**get**	**in**	**the**	**parade**	**now**	**.**	**"**
"	来	在	,	出色地	得到	在	这	游行	现在	.	"

“走吧，我们现在就去参加游行。”

" [pə'reɪd] ?

"	**Parade**	**?**
"	游行	?

“游行?

[wʌt] [pə'reɪd] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

What	**parade**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
什么	游行	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“什么游行？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] [maɪ] !

"	**Oh**	**my**	**!**
"	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [ju:; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:] ! "

how	**you**	**frightened**	**me**	**!**	**"**
如何	你	害怕	我	!	"

你吓死我了!

" [waɪ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] [pə'reɪd] , " ['ænsər] ['pə:sivəl] .

"	**Why**	**the**	**Decoration**	**Day**	**parade**	**,**	**"**	**answered**	**Percival**	**.**
"	为什么	这	装饰	天	游行	,	"	回答	珀西瓦尔	.

“为什么要举行阵亡将士纪念日游行？”珀西瓦尔回答道。

" [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [pʊt] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [greɪvz; grɑ:vz] ,

"	**To**	**-**	**day**	**is**	**the**	**day**	**when**	**we**	**put**	**flowers**	**on**	**the**	**soldiers**	**'**	**graves**	**,**
"	到	-	天	是	这	天	什么时候	我们	放	花朵	在	这	士兵	-	坟墓	,

“今天是我们在士兵墓前献花的日子，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [breɪv] [æz; əz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] .

and	**remember**	**them**	**for**	**being**	**so**	**brave**	**as**	**to**	**go**	**to**	**war**	**.**
和	记住	他们	为了	存在	所以	勇敢的	作为	到	去	到	战争	.

记住他们勇敢地奔赴战场。

[ɔ:l] [oʊld]['soʊldʒərz] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][soʊ][du:][ɔ:l][ðer; ðər] [frendz] .

All	**old**	**soldiers**	**march**	**in**	**the**	**parade**	**,**	**and**	**so**	**do**	**all**	**their**	**friends**	**.**
全部	老的	士兵	行进	在	这	游行	,	和	所以	做	全部	他们的	朋友们	.

所有老兵都参加游行，他们的朋友也都参加。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] ['flaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] -
I'm going to march , and I'm going to put flowers on a lot of soldiers '
我是 去 到 行进 , 和 我是 去 到 放 花朵 在 一个 很多 的 士兵 -
[greɪvz; grɑːvz] .
graves .
坟墓 .

我要去参加游行，还要去很多士兵的坟墓上献花。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I happened to remember that you were once in the war , so I came for you .
我 发生 到 记住 那 你 是 一次 在 这 战争 , 所以 我 来了 为了 你 .

我碰巧记得你曾经参加过战争，所以我就来找你了。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .
I didn't mean to scare you .
我 没有 意思是 到 吓 你 .

我不是故意吓你的。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? "
You were in the war , weren't you ? "
你 是 在 这 战争 , 不是 你 ? "

你参加过战争，对吧?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['hæpi] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get]
" Yes , " said Uncle Wiggily , happy now because he knew he wasn't going to get
" 是的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 快乐的 现在 因为 他 知道 他 不是 去 到 得到
[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,

“是的，”威格利叔叔说道，他现在很高兴，因为他知道自己不会被枪击了。

" [aɪ][wʌns] [went] [tuː; tə][wɔːr] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] . "
" I once went to war , and killed a lot of mosquitoes . "
" 我 一次 去 到 战争 , 和 被杀 一个 很多 的 蚊子 . "

“我曾经上过战场，打死了很多蚊子。”

" [gʊd] !
" Good ! "
好的 !

“好的！

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .
I thought so ! " exclaimed Percival .
我 想法 所以 ! " 惊呼 珀西瓦尔 .

“我就知道！”珀西瓦尔惊呼道。

" [wel] , [aɪ] [met] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
" Well , I met Grandfather Goosey Gander , and he said he thought you were
" 出色地 , 我 遇见 祖父 鹅 甘德 , 和 他 说 他 想法 你 是
[æt; ət] [ðɪs] ['pɑːrti] ,
at this party ,
在 这 派对 ,

“嗯，我遇到了鹅爷爷，他说他以为你也参加了这个聚会。”

[soʊ][aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
so I came for you .
所以 我 来了 为了 你 .

所以我来找你了。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] . "
Come on , now , the parade is almost ready to start . "
来 在 , 现在 , 这 游行 是 几乎 准备好 到 开始 . "

好了，游行马上就要开始了。

" [oʊ] , [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌærə'belə] , [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ]
" Oh , how you did frighten us ! " exclaimed Arabella , whose heart was still going
" 哦 , 如何 你 做过 吓唬 我们 ! " 惊呼 阿拉贝拉 , 谁 心 曾是 仍然 去
['pitə] - ['pætər] .
pitter - patter .
皮特 - 语调 .

“哦，你吓死我们了！”阿拉贝拉惊呼道，她的心跳仍然怦怦直跳。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['pəːsivəl] . "
" We thought you were going to hurt Uncle Wiggily , Percival . "
" 我们 想法 你 是 去 到 伤害 叔叔 摇摇晃晃 , 珀西瓦尔 . "

“我们还以为你要伤害威格利叔叔呢，珀西瓦尔。”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [aɪ] [ə'lɑːrmd] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] [pə'laɪtli] .
" Oh , I'm so sorry I alarmed you , " spoke the circus dog politely .
" 哦 , 我是 所以 对不起 我 惊慌 你 , " 辐 这 马戏团 狗 礼貌地 .

“哦，真抱歉吓到你了，”马戏团的狗礼貌地说。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" I won't do it again .
" 我 惯于 做 它 再次 .

我不会再这样做了。

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pəːsivəl] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [pə'reɪd] .
" Well , in a little while Percival and Uncle Wiggily were at the parade .
" 出色地 , 在 一个 小的 尽管 珀西瓦尔 和 叔叔 摇摇晃晃 是 在 这 游行 .

“嗯，过了一会儿，珀西瓦尔和威格利叔叔就到了游行队伍里。”

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [left] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [æt; ət] [ˌærə'bɛləz] [haʊs] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tʊk]
The old gentleman rabbit left his satchel at Arabella's house , and only took
这 老的 绅士 兔子 左边 他的 书包 在 阿拉贝拉的 房子 , 和 仅有的 采取
[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
his crutch .
他的 拐杖 .

那位老绅士兔把他的挎包留在了阿拉贝拉家，只带上了他的拐杖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['soʊldʒər] ,
But he limped along just like a real soldier ,
但 他 跛行 沿着 只是 喜欢 一个 真实的 士兵 ,

但他像个真正的士兵一样一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
and Percival carried his gun as bravely as one could wish .
和 珀西瓦尔 携带 他的 枪 作为 勇敢地 作为 一 可以 希望 .

珀西瓦尔扛着枪，勇敢得令人钦佩。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['bændz] ['pleɪɪŋ] ,
Oh , I wish you could have heard the bands playing ,
哦 , 我 希望 你 可以 有 听到 这 乐队 玩耍 ,

哦，真希望你当时能听到乐队的演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kaɪnd] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][drɑːp] [biːnz] [ɑːn]
and the drums beating — the little kind that sound like when you drop beans on
和 这 鼓 殴打 — 这 小的 种类 那 声音 喜欢 什么时候 你 降低 豆子 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔɪl] - [klɔːθ] ,
the kitchen oil - cloth ,
这 厨房 油 - 布 ,

还有鼓声——那种像豆子掉在厨房油布上发出的轻微鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [drʌmz] , [ðæt] [goʊ] " [buːm] - [buːm] !
and the big drums , that go " Boom - boom !
和 这 大的 鼓 , 那 去 " 繁荣 - 繁荣 !

还有那发出“砰砰”声的大鼓！

" [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faifs] [ðæt] [skwiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði]

"	like	thunder	and	lightning	,	and	the	fifes	that	squeak	like	a	mouse	in	the
"	喜欢	雷	和	闪电	,	和	这	短笛	那	吱	喜欢	一个	老鼠	在	这

[tʃiːz] [træp] ,

cheese	trap	,
奶酪	陷阱	,

“就像雷鸣闪电，还有像老鼠掉进奶酪夹子里一样吱吱叫的笛声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [bleərɪŋ] [hɔːrnz] , [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] .

and	then	the	big	blaring	horns	,	that	make	a	sound	like	a	circus	performance	.
和	然后	这	大的	刺耳的	角	,	那	制作	一个	声音	喜欢	一个	马戏团	表现	.

然后是刺耳的号角声，发出像马戏团表演一样的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ,

They	were	all	there	,
他们	是	全部	那里	,

他们都在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

and	there	were	lots	of	soldiers	and	horses	and	wagons	filled	with
和	那里	是	很多	的	士兵	和	马匹	和	马车	已填	和

['flaʊərz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

flowers	to	put	on	the	graves	of	the	soldiers	,
花朵	到	放	在	这	坟墓	的	这	士兵	,

现场有很多士兵、马匹和装满鲜花的马车，用来祭奠阵亡的士兵。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

who	were	so	brave	that	they	didn't	mind	going	to	war	to	fight	for	their
WHO	是	所以	勇敢的	那	他们	没有	头脑	去	到	战争	到	斗争	为了	他们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们如此勇敢，不顾一切地奔赴战场为国而战。

[ðoʊ] [wɔːr][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

though	war	is	a	terrible	thing	.
尽管	战争	是	一个	糟糕的	事物	.

虽然战争是一件可怕的事情。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'gæn] ,

Then	the	march	began	,
然后	这	行进	开始	,

然后游行开始了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [stept] [aʊt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

and	Uncle	Wiggily	and	Percival	stepped	out	as	brave	as	anyone	in	all	the
和	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	步	出去	作为	勇敢的	作为	任何人	在	全部	这

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

威格利叔叔和珀西瓦尔勇敢地走上了游行队伍，他们和游行队伍中的其他人一样勇敢。

[oʊ] , [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [lʊkt] !

Oh	,	how	fine	they	looked	!
哦	,	如何	美好的	他们	看起来	!

哦，他们看起来真漂亮！

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pæst] , [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['riːəl] [bɔɪz]

and	,	when	they	marched	past	,	all	the	animal	people	,	and	some	real	boys
和	,	什么时候	他们	行军	过去的	,	全部	这	动物	人们	,	和	一些	真实的	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

当他们列队经过时，所有的动物人，还有一些真正的男孩女孩，

[ænd; ənd]['pɑːpɑːs][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] " [hə'rɑː] !

and	papas	and	mammas	clapped	their	hands	and	cried	"	Hurrah	!
和	爸爸	和	妈妈们	鼓掌	他们的	双手	和	哭	"	欢呼	!

爸爸妈妈们拍着手，喊着“万岁！”

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	at	the	sight	of	the	old	gentleman	rabbit	limping	along	on	his	crutch	,
"	在	这	视线	的	这	老的	绅士	兔子	跛行	沿着	在	他的	拐杖	,

“看到那只老兔子拄着拐杖一瘸一拐地走着，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] - ['soʊldʒər] [maːtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

with	the	dog	-	soldier	marching	beside	him	.
和	这	狗	-	士兵	行军	旁	他	.

狗兵跟在他旁边行进。

" [huː] [noʊz] , " ['wɪspəd] ['pəːsivəl] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Who	knows	,	"	whispered	Percival	to	Uncle	Wiggily	,
"	WHO	知道	,	"	低声说道	珀西瓦尔	到	叔叔	摇摇晃晃	,

“谁知道呢，”珀西瓦尔低声对威格利叔叔说。

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	who	knows	but	what	you	may	discover	your	fortune	to	-	day	?	"
"	WHO	知道	但	什么	你	可能	发现	你的	财富	到	-	天	?	"

谁知道你今天会发现你的财富呢?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [meɪ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Indeed	I	may	,	"	answer	Uncle	Wiggily	.
"	的确	我	可能	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然可以，”威格利叔叔回答道。

" [huː] [noʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pə'reɪd] .

"	Well	,	that	was	a	fine	parade	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	美好的	游行	.

“嗯，那真是一场精彩的游行。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	something	happened	.
但	某物	发生	.

但后来发生了一些事。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	afraid	it	would	,	but	I'll	tell	you	all	about	it	,
我	曾是	害怕的	它	会	,	但	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,

我担心会这样，但我会把一切都告诉你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	you	can	see	for	yourself	whether	or	not	I	was	right	.
和	你	能	看	为了	你自己	无论	或者	不是	我	曾是	正确的	.

你可以自己去验证我的说法是否正确。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] [mæn] ,
All of a sudden one man ,
全部 的 一个 突然 一 男人 ,

突然间，一个男人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːrn] — [ə; eɪ] [hɔːrn] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] [bred] [daʊn]
with a big horn — a horn large enough to put a loaf of mother's bread down
和 一个 大的 喇叭 — 一个 喇叭 大的 足够的 到 放 一个 面包 的 母亲的 面包 向下

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [end] — [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðɪs] [mæn] [bluː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [blæst] — " ['ʌmpti] -
inside the noisy end — all of a sudden this man blew a terrible blast — " Umpty -
里面 这 嘈杂 结尾 — 全部 的 一个 突然 这 男人 吹 一个 糟糕的 爆炸 — " umpty -

['ʌmpti] - [əmf] !
umpty - Umph !
umpty - 嗯 !

用一个大号角——一个大到足以把一块妈妈的面包塞进它发出响亮声音的末端的号角——突然，这个人吹响了一声可怕的巨响——"咚咚咚！

[əmf] !
Umph !
嗯 !

嗯！

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ɑːn] [ðæt] [hɔːrn] .
" My , what a noise he made on that horn .
" 我的 , 什么 一个 噪音 他 制成 在 那 喇叭 .

"我的天，他按喇叭的声音真大。"

[naʊ] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - [dʌk] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['poʊni] .
Now , right in front of this man was a little boy - duck riding on a pony .
现在 , 正确的 在 正面 的 这 男人 曾是 一个 小的 男生 - 鸭子 骑术 在 一个 小马 .

这时，就在这个人面前，一只小男孩鸭子骑着一匹小马。

[jes] , [juːv] [gest] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] - .
Yes , you've guessed who he was — he was Jimmy Wibblewobble .
是的 , 你已经 猜对了 WHO 他 曾是 — 他 曾是 吉米 - .

是的，你猜对了——他就是吉米·威布尔沃布尔。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [mæn] [bluː] [ðə; ði] [laʊd] [blæst] , [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
And when that man blew the loud blast , the pony was frightened ,
和 什么时候 那 男人 吹 这 大声 爆炸 , 这 小马 曾是 害怕 ,

当那人吹响巨响时，小马驹吓坏了。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and ran away with Jimmie on his back .
和 跑 离开 和 吉米 在 他的 后退 .

他背着吉米逃走了。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] [ðə; ði] ['poʊni] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Faster and faster ran the pony , and Jimmie Wibblewobble clung to his back ,
快点 和 快点 跑 这 小马 , 和 吉米 - 紧紧抓住 到 他的 后退 ,

小马跑得越来越快，吉米·威布尔沃布尔紧紧地贴在它的背上。

[fiərɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] .
fearing every moment he would be thrown off .
害怕 每一个 片刻 他 会 是 抛掷 离开 .

他时刻都害怕会被人甩下去。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,
In and out among the people and animals in the parade ,
在 和 出去 之中 这 人们 和 动物 在 这 游行 ,

在游行队伍中穿梭于人群和动物之间，

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] ['trɑ:li] [kɑ:rz][ænd; ənd] ['ɔ:təməbilz] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

in	and	out	among	trolley	cars	and	automobiles	,	in	and	out	,
在	和	出去	之中	手推车	汽车	和	汽车	,	在	和	出去	,

在有轨电车和汽车之间进进出出，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ræn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['poʊni] .

and	from	one	side	to	another	of	the	street	ran	the	frightened	pony	.
和	从	一	边	到	其他	的	这	街道	跑	这	害怕	小马	.

那匹受惊的小马从街道的一边跑到另一边。

" [oʊ] , [pʊr] ['dʒɪmi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] ['pə:sivəl] .

"	Oh	,	poor	Jimmie	will	be	killed	!	"	cried	Percival	.
"	哦	,	贫穷的	吉米	将要	是	被杀	!	"	哭	珀西瓦尔	.

“哦，可怜的吉米要死了！”珀西瓦尔喊道。

" [noʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	he	will	not	,	for	I	will	save	him	!	"	shouted	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	他	将要	不是	,	为了	我	将要	节省	他	!	"	喊叫	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，他不会的，因为我会救他！”威格利叔叔喊道。

[soʊ] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] [ræn] [raɪt] [aʊt] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [sɔ:] ['mʌntʃi] [trɑ:t] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] [bɔɪ] .

So	that	brave	rabbit	ran	right	out	to	where	he	saw	Munchie	Trot	,	the	little	pony	boy	.
所以	那	勇敢的	兔子	跑	正确的	出去	到	在哪里	他	锯	零食	小跑	,	这	小的	小马	男生	.

于是，那只勇敢的兔子径直跑向他看到小马男孩芒奇·特罗特的地方。

" [let] [ˌem 'i:][dʒʌmp][ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] , ['mʌntʃi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Let	me	jump	on	your	back	,	Munchie	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	让	我	跳	在	你的	后退	,	零食	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“让我跳到你背上来，小馋，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [reɪs] ['æftər] [ðæt] ['rʌnəweɪ] ['poʊni][ænd; ənd][græb][ɔ:f] [pʊr] ['dʒɪmi] .

"	and	then	we'll	race	after	that	runaway	pony	and	grab	off	poor	Jimmie	.
"	和	然后	出色地	种族	后	那	逃跑	小马	和	抓住	离开	贫穷的	吉米	.

然后我们就会追上那匹逃跑的小马，把可怜的吉米救回来。

[ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ['mʌntʃi] ! "

And	run	as	fast	as	you	can	,	Munchie	!	"
和	跑步	作为	快速地	作为	你	能	,	零食	!	"

“快跑啊，小馋猫！”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mʌntʃi] .

"	I	certainly	will	!	"	cried	Munchie	.
"	我	当然	将要	!	"	哭	零食	.

“我当然会！”芒奇喊道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑ:t][ɑ:n] - [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['poʊni] .

So	Uncle	Wiggily	got	on	Munchie's	back	,	and	away	they	started	after	the	runaway	pony	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	得到	在	-	后退	,	和	离开	他们	开始	后	这	逃跑	小马	.

于是，威吉利叔叔骑上了芒奇的背，他们开始追赶那匹逃跑的小马。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ræn] ['mʌntʃi] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

Faster	and	faster	ran	Munchie	,	and	by	this	time	the	other	little	horsie	was	getting	tired	.
快点	和	快点	跑	零食	,	和	经过	这	时间	这	其他	小的	小马	曾是	获得	疲劳的	.

芒奇跑得越来越快，这时另一匹小马驹已经累了。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [soʊ][fæst] ,

Jimmie	**was**	**still**	**clinging**	**to**	**his**	**back**	**,**	**and**	**asking**	**him**	**not**	**to**	**run**	**so**	**fast**	**,**
吉米	曾是	仍然	依恋	到	他的	后退	,	和	问	他	不是	到	跑步	所以	快速地	,

吉米仍然紧紧地抓着他的背，求他不要跑那么快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] - [bɔɪ] .

but	**the**	**pony**	**was**	**so**	**frightened**	**he**	**didn't**	**listen**	**to**	**the**	**duck**	**-**	**boy**	**.**
但	这	小马	曾是	所以	害怕	他	没有	听	到	这	鸭子	-	男生	.

但是小马驹吓坏了，根本没听鸭子男孩的话。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ][hɑ:t] ['pi:nʌt] ['wægən] ,

Then	**,**	**just**	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**run**	**into**	**a**	**hot**	**peanut**	**wagon**	**,**
然后	,	只是	作为	他	曾是	去	到	跑步	进入	一个	热的	花生	车皮	,

就在他即将撞上一辆热气腾腾的花生车时，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tɔ:s] ['dʒɪmi] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [red] - [hɑ:t] ['roʊstər] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	**maybe**	**toss**	**Jimmie**	**off**	**into**	**the**	**red**	**-**	**hot**	**roaster**	**,**	**all**	**at**	**once**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
和	或许	折腾	吉米	离开	进入	这	红色的	-	热的	焙烧炉	,	全部	在	一次	叔叔	摇摇晃晃	,

或许还会把吉米一下子扔进滚烫的烤炉里，威格利叔叔，

[ɑ:n] - [bæk] , ['gæləpt] [ʌp] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['poʊni] .

on	**Munchie's**	**back**	**,**	**galloped**	**up**	**alongside**	**of**	**the**	**runaway**	**pony**	**.**
在	-	后退	,	疾驰	向上	旁边	的	这	逃跑	小马	.

骑在芒奇的背上，飞奔到那匹逃跑的小马旁边。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,

And	**as**	**quick**	**as**	**you**	**can**	**drink**	**a**	**glass**	**of**	**lemonade**	**,**
和	作为	快的	作为	你	能	喝	一个	玻璃	的	柠檬水	,

就像你喝完一杯柠檬水一样快，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [græbd] ['dʒɪmi] [ʌp] [ɑ:n] - [bæk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [ðə; ði]

Uncle	**Wiggily**	**grabbed**	**Jimmie**	**up**	**on**	**Munchie's**	**back**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**so**	**saved**	**the**
叔叔	摇摇晃晃	抓住	吉米	向上	在	-	后退	旁	他	,	和	所以	已保存	这

[dʌk] - ['bɔɪz] [laɪf] .

duck	**-**	**boy's**	**life**	**.**
鸭子	-	男孩们	生活	.

威格利叔叔一把抓住吉米，把他放到身旁的芒奇背上，救了鸭子男孩的命。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['poʊni] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	**then**	**the**	**runaway**	**pony**	**stopped**	**short**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
和	然后	这	逃跑	小马	停止	短的	,	全部	的	一个	突然	,

然后，那匹脱缰的小马突然停了下来。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [bʌmp] ['ɪntu:][ðə; ði][hɑ:t] ['pi:nʌt] ['wægən] , ['æftər][ɔ:l] ,

and	**didn't**	**bump**	**into**	**the**	**hot**	**peanut**	**wagon**	**,**	**after**	**all**	**,**
和	没有	撞	进入	这	热的	花生	车皮	,	后	全部	,

结果，我最终并没有撞上那辆热花生车。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [skerd] [foʊks] .

and	**he**	**was**	**sorry**	**he**	**had**	**run**	**away**	**,**	**and**	**scared**	**folks**	**.**
和	他	曾是	对不起	他	有	跑步	离开	,	和	害怕的	各位	.

他很后悔自己逃跑了，吓到了大家。

[ðen] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] [pə'reɪd] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [haʊ] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Then	**the**	**Decoration**	**Day**	**parade**	**went**	**on**	**,**	**and**	**everyone**	**said**	**how**	**brave**	**Uncle**	**Wiggily**
然后	这	装饰	天	游行	去	在	,	和	每个人	说	如何	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

然后，阵亡将士纪念日游行继续进行，每个人都称赞威格利叔叔多么勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
But **he** **hadn't** **yet** **found** **his** **fortune** **,**
但 他 之前没有 然而 成立 他的 财富 ,

但他还没发财。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and **so** **in** **the** **story** **after** **this** **in** **case** **our** **front** **porch** **doesn't** **run** **away** **,**
和 所以 在 这 故事 后 这 在 案件 我们的 正面 门廊 不 跑步 离开 ,

所以，在接下来的故事里，万一我们的前廊没有逃跑呢，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [steps] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrmæt] ,
and **take** **the** **back** **steps** **with** **it** **,** **so** **I** **have** **to** **sleep** **on** **the** **doormat** **,**
和 拿 这 后退 步骤 和 它 , 所以 我 有 到 睡觉 在 这 门垫 ,

然后它就沿着后门台阶往后退，所以我只能睡在门垫上。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
I'll **tell** **you** **about** **Uncle** **Wiggily** **in** **the** **fountain** **.**
患病的 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 在 这 喷泉 .

我来给你讲讲喷泉里的威格利叔叔的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY **VIII**
故事 八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **FOUNTAIN**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 喷泉

喷泉里的威吉利叔叔

[wel] , ['æftər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Well **,** **after** **the** **Decoration** **Day** **parade** **,** **and** **the** **things** **that** **happened** **in** **it** **,**
出色地 , 后 这 装饰 天 游行 , 和 这 事物 那 发生 在 它 ,

嗯，在阵亡将士纪念日游行以及游行中发生的事情之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['poʊni] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] - ,
such **as** **the** **pony** **running** **away** **with** **Jimmie** **Wibblewobble** **,**
这样的 作为 这 小马 跑步 离开 和 吉米 - ,

例如，那匹和吉米·威布尔沃布尔一起逃跑的小马。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd]
Uncle **Wiggily** **Longears** **thought** **he'd** **like** **to** **go** **off** **to** **some** **quiet** **place** **and**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 想法 他会 喜欢 到 去 离开 到 一些 安静的 地方 和
[rest] .
rest **.**
休息 .

长耳朵威吉利叔叔想找个安静的地方休息一下。

" [oʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['pəːsivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] .
" **Oh** **,** **can't** **you** **come** **with** **me** **?** **"** **asked** **Percival** **,** **the** **old** **circus** **dog** **.**
" 哦 , 不能 你 来 和 我 ? " 问 珀西瓦尔 , 这 老的 马戏团 狗 .

“哦，你不能跟我一起去吗？”老马戏团狗珀西瓦尔问道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [waʊz] [haʊs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" **We'll** **go** **to** **the** **Bow** **-** **Wows** **house** **,** **and** **have** **something** **to** **eat** **.** **"**
" 出色地 去 到 这 弓 - 哇 房子 , 和 有 某物 到 吃 . "

“我们去汪汪家吃点东西吧。”

" [noʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt][goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **No** **,** **I'm** **afraid** **I** **can't** **go** **,** **"** **replied** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 不 , 我是 害怕的 我 不能 去 , " 回复 这 老的 绅士 兔子 .

“不，恐怕我不能去，”老兔子先生回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
" You see I must travel on to seek my fortune , for I haven't found it yet ,
" 你 看 我 必须 旅行 在 到 寻找 我的 财富 , 为了 我 还没有 成立 它 然而 ,

“你看，我必须继续前行去寻找我的财富，因为我还没有找到它。”

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] . "
and I still have the rheumatism . "
和 我 仍然 有 这 风湿病 . "

我的风湿病还没好。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['ruːmətɪzəm] ['sʌmwer] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" Why don't you try to lose that rheumatism somewhere ? " asked Percival .
" 为什么 不 你 尝试 到 失去 那 风湿病 某处 ? " 问 珀西瓦尔 .

“你为什么不想办法摆脱风湿病呢？”珀西瓦尔问道。

" [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːðər] . "
" I would , if it's such a bother . "
" 我 会 , 如果 它是 这样的 一个 打扰 . "

“如果真那么麻烦的话，我会的。”

" [oʊ] , [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , I've tried and tried and tried , but I can't seem to lose it ,
" 哦 , 我已经 尝试 和 尝试 和 尝试 , 但 我 不能 似乎 到 失去 它 ,

“哦，我试了又试，试了又试，但我就是甩不掉它。”

" [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" replied Uncle Wiggily .
" 回复 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔回答道。”

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] .
" So I think I'll travel on .
" 所以 我 思考 患病的 旅行 在 .

所以我想我会继续我的旅程。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .
I'm much obliged to you for letting me march in the parade .
我是 很多 有义务 到 你 为了 出租 我 行进 在 这 游行 .

非常感谢你允许我参加游行。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [gɑːt][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [hiː; hi]
" Then the old gentleman rabbit got his valise , and , with his crutch , he
" 然后 这 老的 绅士 兔子 得到 他的 手提箱 , 和 , 和 他的 拐杖 , 他
[wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
once more started off .
一次 更多的 开始 离开 .

“然后，老兔子先生拿上了他的手提箱，拄着拐杖，再次出发了。”

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] ,
He went on and on , up one hill and down another ,
他 去 在 和 在 , 向上 一 爬坡道 和 向下 其他 ,

他不停地走着，爬上一座山，又下下一座山，

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
over the fields where the horses and cows and sheep were pulling up the
超过 这 字段 在哪里 这 马匹 和 牛 和 羊 是 拉 向上 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

在马、牛、羊正在啃食青草的田野上，

[ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ðə; ði][mæn] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːn]

and	chewing	it	,	so	the	man	wouldn't	have	to	cut	it	with	the	lawn
和	咀嚼	它	，所以	这	男人	不会	有	到	切	它	和	这	草地	

['moʊər] ;

mower	;
割草机	;

而且要嚼碎，这样男人就不用用割草机割草了；

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] .

on	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] ['fɝːnz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [groʊ] .

Then	Uncle	Wiggily	reached	the	woods	,	where	the	ferns	and	wild	flowers	grow	.
然后	叔叔	摇摇晃晃	达到	这	树林	，	在哪里	这	蕨类植物	和	荒野	花朵	生长	.

然后，威格利叔叔来到了树林里，那里生长着蕨类植物和野花。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stʌmp] .

"	This	is	a	fine	place	,	"	he	said	as	he	sat	down	on	a	flat	stump	.
"	这	是	一个	美好的	地方	，	"	他	说	作为	他	卫星	向下	在	一个	平坦的	树桩	.

“这里是个好地方，”他一边说着，一边坐在一个扁平的树桩上。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] , " [soʊ][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

"	I	think	I	will	eat	my	dinner	,	"	so	he	opened	the	satchel	,
"	我	思考	我	将要	吃	我的	晚餐	，	"	所以	他	打开	这	书包	,

“我想我该吃晚饭了，”于是他打开了挎包。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kærəts] [ænd; ənd] [red] [biːts] ,

and	took	out	a	sandwich	made	of	yellow	carrots	and	red	beets	,
和	采取	出去	一个	三明治	制成	的	黄色的	胡萝卜	和	红色的	甜菜	,

然后拿出一个用黄胡萝卜和红甜菜做的三明治，

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [bred] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ; ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd]

and	very	pretty	they	looked	on	the	white	bread	,	let	me	tell	you	;	very	nice	indeed
和	非常	漂亮的	他们	看起来	在	这	白色的	面包	，	让	我	告诉	你	；	非常	好的	的确

!

!
!

它们涂在白面包上看起来非常漂亮，我跟你说；真的非常漂亮！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] ,

Uncle	Wiggily	was	eating	away	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	吃	离开	,

威格利叔叔正在狼吞虎咽地吃东西，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] [baɪ] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	he	was	brushing	the	crumbs	off	his	nose	by	wiggling	his	ears	,
和	他	曾是	刷牙	这	面包屑	离开	他的	鼻子	经过	扭动	他的	耳朵	,

他一边摇晃耳朵，一边掸掉鼻子上的面包屑。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kæt] ['kraɪɪŋ] .

when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	a	cat	crying	.
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	猫	哭泣	.

突然，他听到了一声猫叫。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Oh	,	such	a	loud	cry	as	it	was	!
哦	,	这样的	一个	大声	哭	作为	它	曾是	!

哦，那叫声真响亮啊！

" [waɪ] , [sʌm; səm] [pʊr] ['kɪti] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] , " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **Why** , **some** **poor** **kittie** **must** **be** **lost** , " **thought** **the** **old** **gentleman** **rabbit** .
" 为什么 , 一些 贫穷的 小猫 必须 是 丢失的 , " 想法 这 老的 绅士 兔子 .

“怎么，一定是哪只可怜的小猫咪迷路了，”老兔子心想。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" **I'll** **see** **if** **I** **can** **find** **it** .
" 患病的 看 如果 我 能 寻找 它 .

我看看能不能找到。

" [ðen] [ðə; ði][kraɪ] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [fluː] [ə; eɪ]
" **Then** **the** **cry** **sounded** **again** , **and** , **in** **another** **moment** , **out** **of** **a** **tree** **flew** **a**
" 然后 这 哭 听起来 再次 , 和 , 在 其他 片刻 , 出去 的 一个 树 飞翔 一个
[bɪg][bɜːrd] .
big **bird** .
大的 鸟 .

“然后叫声再次响起，片刻之后，一只大鸟从树上飞了出来。”

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðæt] [bɜːrd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [biːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ] ,
" **Oh** , **maybe** **that** **bird** **stuck** **his** **sharp** **beak** **in** **the** **kittie** **and** **made** **it** **cry** ,
" 哦 , 或许 那 鸟 卡住 他的 锋利的 喙 在 这 小猫 和 制成 它 哭 ,

“哦，也许是那只鸟用它尖尖的喙啄了小猫，把它弄哭了。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **thought** **Uncle** **Wiggily** .
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔心想。”

" [bɜːrd] , [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,
" **Bird** , **did** **you** **do** **that** **?** " **he** **asked** , **calling** **to** **the** **bird** ,
" 鸟 , 做过 你 做 那 ? " 他 问 , 呼叫 到 这 鸟 ,

“鸟儿，是你干的吗？”他一边问，一边对着鸟儿喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
who **was** **flying** **around** **in** **the** **air** .
WHO 曾是 飞行 大约 在 这 空气 .

谁在空中飞来飞去。

" [dɪd] [aɪ][duː] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði][bɜːrd] .
" **Did** **I** **do** **what** **?** " **asked** **the** **bird** .
" 做过 我 做 什么 ? " 问 这 鸟 .

“我做了什么？”鸟儿问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [stɪk] [ðə; ði] ['kɪti] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ] ? "
" **Did** **you** **stick** **the** **kittie** , **and** **make** **it** **cry** **?** "
" 做过 你 戳 这 小猫 , 和 制作 它 哭 ? "

“你是不是戳了小猫咪，把它弄哭了？”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] .
" **Oh** , **no** , " **answered** **the** **bird** .
" 哦 , 不 , " 回答 这 鸟 .

“哦，不，”鸟儿回答道。

" [aɪ] [meɪd] [ðæt] [kæt] - ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] [maɪ'self] .
" **I** **made** **that** **cat** - **crying** **noise** **myself** .
" 我 制成 那 猫 - 哭泣 噪音 我 .

“那猫叫声是我自己模仿的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kæt] - [bɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [bɜːrd] [went] " [mjuː] !
I **am** **a** **cat** - **bird** , **you** **know** , " **and** **surely** **enough** **that** **bird** **went** " **Mew** **!**
我 是 一个 猫 - 鸟 , 你 知道 , " 和 一定 足够的 那 鸟 去 " 喵喵 !

你知道，我是一只猫鸟，”果然，那只鸟“喵！”

[mjuː] ！ [mjuː] ！ " [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ,

Mew	**!**	**Mew**	**!**	**"**	**three**	**times**	**,**	**just**	**like**	**that**	**,**
喵喵	！	喵喵	！	"	三	时代	,	只是	喜欢	那	,

“喵！喵！”连续叫了三声，就这样，

[ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [kraɪd] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈwɪndoʊ] ,

exactly	**as**	**if**	**a**	**cat**	**had**	**cried**	**under**	**your**	**window**	**,**
确切地	作为	如果	一个	猫	有	哭	在下面	你的	窗户	,

就像一只猫在你窗下哭过一样。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

when	**you**	**were**	**trying**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
什么时候	你	是	尝试	到	去	到	睡觉	.

当你试图入睡时。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第3/8页

[ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
That is very strange ! " exclaimed the rabbit .
那 是 非常 奇怪的 ！ " 惊呼 这 兔子 .

“真是太奇怪了！”兔子惊呼道。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][kæt] - [bɜːrd] . "
" So you are a cat - bird . "
" 所以 你 是 一个 猫 - 鸟 . "

“所以你是一只猫鸟。”

" [jes] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['kɪti] - [bɜːrdz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , and my little birds are kittie - birds , " was the answer .
" 是的 , 和 我的 小的 鸟类 是 小猫 - 鸟类 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我的小鸟是小猫咪，”对方回答道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [soʊ][ðə; ði][bɜːrd] [went] " [mjuː] ！ [mjuː] ！ [mjuː] ！ " [ə'gen] ,
" So the bird went " Mew ! Mew ! Mew ! " again ,
" 所以 这 鸟 去 " 喵喵 ！ 喵喵 ！ 喵喵 ！ " 再次 ,

于是，那只鸟又开始“喵！喵！喵！”地叫了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] " [mjuː] !
and a lot of the little birds came flying around and they all went " Mew !
和 一个 很多 的 这 小的 鸟类 来了 飞行 大约 和 他们 全部 去 " 喵喵 !

许多小鸟飞来飞去，它们都“喵”地叫着。

[mjuː] ！ " [tuː] , [dʒʌst] [laɪk] ['kɪtɪz] .
Mew ! " too , just like kitties .
喵喵 ！ " 也 , 只是 喜欢 小猫 .

喵！“也像小猫一样。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][kæt] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] [kwɪr] [θɪŋz] !
Oh , I tell you cat - birds are queer things !
哦 , 我 告诉 你 猫 - 鸟类 是 酷儿 事物 !

哦，我跟你说，猫鸟真是奇特的生物！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː] [lʌv] ['tʃeriːz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] !
and how they do love cherries when they are ripe !
和 如何 他们 做 爱 樱桃 什么时候 他们 是 成熟 !

他们非常喜欢成熟的樱桃！

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['kraɪɪŋ] , ['bɜːrdi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" That is very good crying , birdies , " said Uncle Wiggily ,
" 那 是 非常 好的 哭泣 , 小鸟球 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“小鸟们，哭得真好，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	think	I'll	give	you	something	to	eat	,	to	pay	for	it	.
"	和	我	思考	患病的	给	你	某物	到	吃	,	到	支付	为了	它	.

“我想我会给你点吃的，作为报酬。”

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [və'liːs] [sʌm; səm] ['piːnʌts] , [ðæt] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

"	So	he	took	out	from	his	valise	some	peanuts	,	that	Percival	,	the	circus	dog	,
"	所以	他	采取	出去	从	他的	手提箱	一些	花生	,	那	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,

于是，那只马戏团的狗珀西瓦尔从他的手提箱里拿出了一些花生，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fed] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæt] - [bɜːrd][ænd; ənd]

had	given	him	,	and	Uncle	Wiggily	fed	them	to	the	cat	-	bird	and
有	给定	他	,	和	叔叔	摇摇晃晃	美联储	他们	到	这	猫	-	鸟	和

[hɜːr; hər] ['kɪti] - [bɜːrdz] .

her	kittie	-	birds	.
她	小猫	-	鸟类	.

给了他，威格利叔叔把它们喂给了猫鸟和她的小猫鸟。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] ,

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“你真好，”鸟妈妈说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evər][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][wiː; wi] [wɪl] .

"	and	if	we	can	ever	do	you	a	favor	we	will	.
"	和	如果	我们	能	曾经	做	你	一个	偏爱	我们	将要	.

“如果我们能帮上您的忙，我们一定会尽力。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [gɜːrl] [sez] ,

"	And	now	listen	,	as	the	telephone	girl	says	,
"	和	现在	听	,	作为	这	电话	女孩	说道	,

“现在请听电话女孩说，

[ðoʊz] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ]['feɪvər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — [ə; eɪ] ['veri]

those	birds	are	going	to	do	Uncle	Wiggily	a	favor	in	a	short	time	—	a	very
那些	鸟类	是	去	到	做	叔叔	摇摇晃晃	一个	偏爱	在	一个	短的	时间	—	一个	非常

[ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn'diːd] .

short	time	indeed	.
短的	时间	的确	.

这些鸟儿很快就会帮到威格利叔叔——而且很快就会帮上大忙。

[wel] , ['æftər][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['piːnʌts] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,

Well	,	after	the	birds	had	eaten	all	the	peanuts	they	flew	away	,
出色地	,	后	这	鸟类	有	吃	全部	这	花生	他们	飞翔	离开	,

鸟儿们吃完花生后就飞走了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

and	Uncle	Wiggily	started	off	once	more	.
和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一次	更多的	.

于是，威吉利叔叔又开始了。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .

He	hadn't	gone	very	far	before	he	came	to	a	fountain	.
他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	来了	到	一个	喷泉	.

他没走多远就看到了一座喷泉。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

You	know	what	that	is	.
你	知道	什么	那	是	.

你知道那是什么。

[its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] [ðæt] [skwɜːrt] [ʌp] ['wɔːtər] ,
It's a thing in a park that squirts up water ,
它是 一个 事物 在 一个 公园 那 喷射 向上 水 ,

这是公园里一种可以喷水的装置。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [fɪl] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ɔːr] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] .
just like when you fill a rubber ball with milk or lemonade and squeeze it .
只是 喜欢 什么时候 你 充满 一个 橡皮 球 和 牛奶 或者 柠檬水 和 挤 它 .

就像你把牛奶或柠檬水灌满橡胶球然后挤压它一样。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] [bɪgə(r)] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Only a fountain is bigger , of course .
仅有的 一个 喷泉 是 大 , 的 课程 .

当然，只有喷泉比它更大。

[ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
This fountain that Uncle Wiggily came to had no water in it , for it was
这 喷泉 那 叔叔 摇摇晃晃 来了 到 有 不 水 在 它 , 为了 它 曾是
['biːɪŋ] [kliːnd] .
being cleaned .
存在 已清洗 .

威格利叔叔来到的这个喷泉里没有水，因为它正在清洗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
There was a big basin , with a pipe up through the middle ,
那里 曾是 一个 大的 盆地 , 和 一个 管道 向上 通过 这 中间 ,

那里有一个大水池，中间有一根管道向上延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['spaʊtɪd] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
and this was where the water spouted up when it was running .
和 这 曾是 在哪里 这 水 喷涌而出 向上什么时候 它 曾是 跑步 .

这就是水流冲刷时喷出的地方。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n]
" This is very strange , " said Uncle Wiggily , for he had never seen a fountain
" 这 是 非常 奇怪的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 他 有 绝不 已见 一个 喷泉
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

“这真奇怪，”威格利叔叔说，因为他以前从未见过喷泉。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [hɪr] .
" perhaps I can find my fortune in here .
" 也许 我 能 寻找 我的 财富 在 这里 .

“也许我能在这里找到我的财富。”

[aɪl] [goʊ] [lʊk] .
I'll go look .
患病的 去 看 .

我去看看。

" [soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['empti] ['faʊnt(ə)n] ['beɪs(ə)n] ,
" So down he jumped into the big empty fountain basin ,
" 所以 向下 他 跳了起来 进入 这 大的 空的 喷泉 盆地 ,

于是他纵身跳进了空荡荡的大喷泉池里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['sev(ə)n] [wɑːʃ] [tʌb] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] .
which was as large as seven wash tubs made into one .
哪个 曾是 作为 大的 作为 七 洗 浴缸 制成 进入 一 .

它的大小相当于七个洗衣盆合在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ] ['ʃeɪdi] , [fɔːr; fər]

And	it	was	so	nice	and	comfortable	there	,	and	so	shady	,	for
和	它	曾是	所以	好的	和	舒服的	那里	,	和	所以	阴凉	,	为了

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	were	trees	near	it	,
那里	是	树木	靠近	它	,

那里非常舒适宜人，而且绿树成荫，因为附近有很多树。

[ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,

that	,	before	he	knew	it	,	Uncle	Wiggily	fell	fast	asleep	,
那	,	前	他	知道	它	,	叔叔	摇摇晃晃	跌倒	快速地	睡着了	,

不知不觉中，威格利叔叔就睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

with	his	head	on	his	satchel	for	a	pillow	.
和	他的	头	在	他的	书包	为了	一个	枕头	.

他把头枕在书包上当枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] .

And	then	he	had	a	funny	dream	.
和	然后	他	有	一个	有趣的	梦	.

然后他做了一个有趣的梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

He	dreamed	that	it	was	raining	,	and	that	his	umbrella	turned	inside	out	,
他	梦见	那	它	曾是	下雨	,	和	那	他的	伞	转向	里面	出去	,

他梦见下雨了，他的伞翻了过来。

[ænd; ənd][gɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl] [wet] .

and	got	full	of	holes	,	and	that	he	was	getting	all	wet	.
和	得到	满的	的	孔	,	和	那	他	曾是	获得	全部	湿的	.

结果身上全是洞，他全身都湿透了。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sniːz] .

"	My	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	as	he	gave	a	big	sneeze	.
"	我的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	给予	一个	大的	喷嚏	.

“我的天哪！”威格利叔叔惊呼一声，打了个大大的喷嚏。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [driːm] .

"	This	is	a	very	real	dream	.
"	这	是	一个	非常	真实的	梦	.

这是一个非常真实的梦想。

[aɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wet] !

I	actually	believe	I	am	wet	!
我	实际上	相信	我	是	湿的	!

我感觉自己好像湿了！

" [ðen] [hiː; hi][gɑːt]['riːəl] [waɪd] [ə'weɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	Then	he	got	real	wide	awake	all	of	a	sudden	,
"	然后	他	得到	真实的	宽的	醒	全部	的	一个	突然	,

“然后他突然清醒过来，精神焕发。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wetnəs] ,

and	he	found	that	he	was	right	in	the	middle	of	a	lot	of	wetness	,
和	他	成立	那	他	曾是	正确的	在	这	中间	的	一个	很多	的	潮湿	,

他发现自己正处于一片潮湿的环境中。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

for	the	man	had	turned	the	water	on	in	the	fountain	unexpectedly	,
为了	这	男人	有	转向	这	水	在	在	这	喷泉	不料	,

因为那人出乎意料地打开了喷泉的水。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ðer; ðər] .

not	**knowing**	**that**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**was**	**asleep**	**there**	**.**
不是	会心	那	这	老的	绅士	兔子	曾是	睡着了	那里	.

他并不知道那只老兔子先生正在那里睡觉。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**I**	**must**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	我	必须	得到	出去	的	这里	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“我必须离开这里！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [krʌtʃ] .

as	**he**	**grabbed**	**up**	**his**	**valise**	**and**	**crutch**	**.**
作为	他	抓住	向上	他的	手提箱	和	拐杖	.

他抓起行李箱和拐杖。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] , ['stʌmpi] [teɪl] .

Then	**the**	**water**	**came**	**up**	**to**	**his**	**little**	**short**	**,**	**stumpy**	**tail**	**.**
然后	这	水	来了	向上	到	他的	小的	短的	,	矮墩墩	尾巴	.

然后水淹到了他那短短的、粗短的尾巴。

[nekst][ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['haɪər] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

Next	**it**	**rose**	**higher**	**,**	**up**	**to**	**his**	**knees**	**.**
下一个	它	玫瑰	更高	,	向上	到	他的	膝盖	.

接着，它越升越高，一直升到了他的膝盖。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] [stɪl] ['fæstər][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn]

Then	**it**	**rose**	**still**	**faster**	**up**	**to**	**his**	**front**	**feet**	**and**	**then**	**almost**	**up**	**to**	**his**	**chin**
然后	它	玫瑰	仍然	快点	向上	到	他的	正面	脚	和	然后	几乎	向上	到	他的	下巴

.

:

.

然后它上升得更快，一直到他的前脚，几乎到了他的下巴。

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] !

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**afraid**	**I'm**	**going**	**to**	**drown**	**!**
"	哦	,	我是	害怕的	我是	去	到	溺水	!

“哦，我恐怕要淹死了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] !

"	**I**	**must**	**get**	**out**	**!**
"	我	必须	得到	出去	!

我必须离开！

" [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,

"	**So**	**he**	**tried**	**to**	**swim**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**fountain**	**,**
"	所以	他	尝试	到	游泳	到	这	边缘	的	这	喷泉	,

于是他试图游到喷泉边上。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [swɪm] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [və'liːs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

but	**you**	**can't**	**swim**	**very**	**well**	**with**	**a**	**crutch**	**and**	**a**	**valise**	**,**	**you**	**know**	**,**
但	你	不能	游泳	非常	出色地	和	一个	拐杖	和	一个	手提箱	,	你	知道	,

但是你知道，拄着拐杖、提着行李箱是游不好泳的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] ['iːðər] [wʌn] .

and	**Uncle**	**Wiggily**	**didn't**	**want**	**to**	**lose**	**either**	**one**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	没有	想	到	失去	任何一个	一	.

威格利叔叔两个都不想失去。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [splæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	the	water	from	the	top	of	the	fountain	splashed	in	his	eyes	and	he
然后	这	水	从	这	顶部	的	这	喷泉	溅起	在	他的	眼睛	和	他

['kudnt] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [swɪm] .

couldn't	see	which	way	to	swim	.
不能	看	哪个	方式	到	游泳	.

然后，喷泉顶端的水溅进了他的眼睛，他看不清该往哪个方向游。

" [oʊ] , [help] !

"	Oh	,	help	!
"	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? "

"	Will	no	one	help	me	?	"
"	将要	不	一	帮助	我	?	"

“难道没有人能帮帮我吗？”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [fluː] [ðə; ði][bɪg][kæt] - [bɜːrd] ,

"	Yes	,	we	will	help	you	!	"	answered	a	voice	,	and	up	flew	the	big	cat	-	bird	,
"	是的	,	我们	将要	帮助	你	!	"	回答	一个	嗓音	,	和	向上	飞翔	这	大的	猫	-	鸟	,

“是的，我们会帮助你！”一个声音回答道，然后那只大猫鸟飞了起来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] - [bɜːrdz] .

and	her	little	kitten	-	birds	.
和	她	小的	小猫	-	鸟类	.

还有她的小猫鸟们。

" [kwɪk] , ['tʃɪldrən] !

"	Quick	,	children	!
"	快的	,	孩子们	!

孩子们，快!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] !

"	she	cried	,	"	we	must	save	Uncle	Wiggily	,	who	was	so	kind	to	us	!
"	她	哭	,	"	我们	必须	节省	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	所以	种类	到	我们	!

她哭着说：“我们必须救救威格利叔叔，他待我们那么好！”

['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] ,

Every	one	of	you	get	a	stick	,	and	we'll	make	a	little	boat	,
每一个	一	的	你	得到	一个	戳	,	和	出色地	制作	一个	小的	船	,

你们每人拿一根棍子，我们来做一艘小船。

[ɔːr][ræft] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

or	raft	,	for	him	!
或者	筏	,	为了	他	!

或者对他来说，是木筏!

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['mæmə] [kæt] - [bɜːrd][ænd; ənd][hɜːr; hər]

I	wish	you	could	have	seen	how	quickly	the	mamma	cat	-	bird	and	her
我	希望	你	可以	有	已见	如何	迅速地	这	妈妈	猫	-	鸟	和	她

['kɪti] - [bɜːrdz] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stɪks] ,

kittie	-	birds	gathered	a	lot	of	sticks	,
小猫	-	鸟类	聚集	一个	很多	的	棍子	,

我真希望你能看到那只猫鸟妈妈和她的小猫们收集树枝的速度有多快。

[ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['krɔːsˌweɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðæt] ['faʊnt(ə)n]

and	twigs	,	and	laid	them	together	crossways	on	the	water	in	that	fountain
和	树枝	,	和	铺设	他们	一起	十字路口	在	这	水	在	那	喷泉

['beɪs(ə)n] ,

basin	,
盆地	,

还摘了一些树枝，把它们横放在喷泉池的水面上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

until	they	had	a	regular	little	boat	.
直到	他们	有	一个	常规的	小的	船	.

直到他们拥有了一艘普通的小船。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [klaɪmd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] ,

Upon	this	Uncle	Wiggily	climbed	,	with	his	crutch	and	valise	,
之上	这	叔叔	摇摇晃晃	攀登	,	和	他的	拐杖	和	手提箱	,

威格利叔叔拄着拐杖，提着行李箱，爬上了这座山。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mæmə] [kæt] - [bɜːrd] [fluː] [ɑːn] [ə'hed] ,

and	then	the	mamma	cat	-	bird	flew	on	ahead	,
和	然后	这	妈妈	猫	-	鸟	飞翔	在	前方	,

然后，那只猫鸟妈妈飞到了前面。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,

and	pulled	the	boat	by	a	string	to	the	edge	of	the	fountain	,
和	拉	这	船	经过	一个	细绳	到	这	边缘	的	这	喷泉	,

然后他用绳子把船拉到喷泉边上。

[wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [get] [aʊt] .

where	the	rabbit	could	safely	get	out	.
在哪里	这	兔子	可以	安全	得到	出去	.

兔子可以安全逃脱的地方。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌni] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

So	that's	how	the	bunny	was	saved	from	drowning	in	the	water	,	and	in	the
所以	那就是	如何	这	兔子	曾是	已保存	从	溺水	在	这	水	,	和	在	这

[nekst] ['stɔːri] ,

next	story	,
下一个	故事	,

就这样，兔子从水中获救了。接下来，故事是这样的：

[ɪf] [ə; eɪ][bɪg] , [red] [ænt] ['dʌznt] [krɔːl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæmək] ,

if	a	big	,	red	ant	doesn't	crawl	upon	our	porch	and	carry	away	the	hammock	,
如果	一个	大的	,	红色的	蚂蚁	不	爬行	之上	我们的	门廊	和	携带	离开	这	吊床	,

如果一只又大又红的蚂蚁没有爬到我们家门廊上把吊床搬走，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] .

I'll	tell	you	another	adventure	Uncle	Wiggily	had	.
患病的	告诉	你	其他	冒险	叔叔	摇摇晃晃	有	.

我来给你讲讲威格利叔叔的另一个冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][dɔːg] .

It	will	be	a	story	of	the	old	gentleman	rabbit	and	the	bad	dog	.
它	将要	是	一个	故事	的	这	老的	绅士	兔子	和	这	坏的	狗	.

这将是一个关于老绅士兔和坏狗的故事。

['stɔːri] [ˌaɪˈɛks]

STORY **IX**

故事 第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːg]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **DOG**

叔叔 摇摇晃晃 和 这 狗

威吉利叔叔和狗

['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [bæd]['æftər][hiː; hi][gɑːt] [wet] [ɪn][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] ,

Uncle **Wiggily's** **rheumatism** **was** **quite** **bad** **after** **he** **got** **wet** **in** **the** **fountain** **,**

叔叔 - 风湿病 曾是 相当 坏的 后 他 得到 湿的 在 这 喷泉 ,

威格利叔叔在喷泉里淋湿后，风湿病变得很严重。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['stɔːri] ,

as **I** **told** **you** **in** **the** **other** **story** **,**

作为 我 讲述 你 在 这 其他 故事 ,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] ['mæmə] [kæt] - [bɜːrd][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n] - [bɜːrdz][fɔːr; fər]

and **when** **he** **thanked** **the** **mamma** **cat** **-** **bird** **and** **her** **kitten** **-** **birds** **for**

和 什么时候 他 谢谢 这 妈妈 猫 - 鸟 和 她 小猫 - 鸟类 为了

['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

saving **him** **,**

保存 他 ,

当他感谢猫鸟妈妈和她的小猫们救了他时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] , [mʌtʃ] [les] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['hevi] [və'liːs] .

he **found** **that** **he** **could** **hardly** **walk** **,** **much** **less** **carry** **his** **heavy** **valise** **.**

他 成立 那 他 可以 几乎 走 , 很多 较少的 携带 他的 重的 手提箱 .

他发现自己几乎无法行走，更别说拎起沉重的行李箱了。

" [oʊ] , [wiːl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] - [bɜːrd] .

" **Oh** **,** **we'll** **help** **you** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Cat** **-** **Bird** **.**

" 哦 , 出色地 帮助 你 , " 说 太太 . 猫 - 鸟 .

“哦，我们会帮助你的，”猫鸟太太说。

" [hɪr] , ['flɪtər] [ænd; ənd] ['flʌtər] , [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['sætʃəl] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

" **Here** **,** **Flitter** **and** **Flutter** **,** **you** **carry** **the** **satchel** **for** **Uncle** **Wiggily** **,**

" 这里 , 闪烁 和 扑 , 你 携带 这 书包 为了 叔叔 摇摇晃晃 ,

“来，弗莱特和弗莱特，你们帮威格利叔叔拿书包。”

[ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

and **we'll** **take** **him** **to** **our** **house** **.** **"**

和 出色地 拿 他 到 我们的 房子 . "

我们会把他带回家。

" [bʌt; bət] , ['mæmə] , " [sed] ['flʌtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] - [bɔɪ]

" **But** **,** **mamma** **,** **"** **said** **Flutter** **,** **who** **was** **getting** **to** **be** **quite** **a** **big** **bird** **-** **boy**

" 但 , 妈妈 , " 说 扑 , WHO 曾是 获得 到 是 相当 一个 大的 鸟 - 男生

,

,

,

“可是，妈妈，”小飞鸟说道，它已经长成了一个相当大的小鸟宝宝。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɑːnt] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nest] . "

" **Uncle** **Wiggily** **can't** **climb** **up** **a** **tree** **to** **our** **nest** **.** **"**

" 叔叔 摇摇晃晃 不能 爬 向上 一个 树 到 我们的 巢 . "

“威格利叔叔爬不上树到我们的巢穴。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs][wɔ:rm][bed][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	No	,	but	we	can	make	him	a	nice	warm	bed	on	the	ground	,
"	不	,	但	我们	能	制作	他	一个	好的	温暖的	床	在	这	地面	,

“不，但我们可以给他铺个温暖舒适的床，就在地上。”

" [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜ:rd] .

"	said	the	mamma	bird	.
"	说	这	妈妈	鸟	.

“鸟妈妈说道。”

" [soʊ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['flɪtər] ['kæri] [ðə; ði] ['sætʃəl] .

"	So	you	and	Flitter	carry	the	satchel	.
"	所以	你	和	闪烁	携带	这	书包	.

所以你和弗利特一起背书包。

[pʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [θru:] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

Put	a	long	blade	of	grass	through	the	handle	,
放	一个	长的	刀刃	的	草	通过	这	处理	,

将一根长草叶穿过把手，

[ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɪn][jʊr; jər] [bɪlz] ,

and	then	each	of	you	take	hold	of	one	end	of	the	grass	in	your	bills	,
和	然后	每个	的	你	拿	抓住	的	一	结尾	的	这	草	在	你的	账单	,

然后你们每人用钞票抓住草的一端，

[ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	fly	away	with	it	.
和	飞	离开	和	它	.

然后带着它飞走。

['skɪmər] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [goʊ][ɑ:n] [ə'hed] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [i:t] ,

Skimmer	,	you	and	Dartie	go	on	ahead	,	and	get	something	ready	to	eat	,
撇渣器	,	你	和	-	去	在	前方	,	和	得到	某物	准备好	到	吃	,

Skimmer，你和Dartie先走吧，准备点吃的。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði] [wei] .

and	I'll	show	Uncle	Wiggily	the	way	.
和	患病的	展示	叔叔	摇摇晃晃	这	方式	.

我会给威格利叔叔指路。

" [soʊ] ['flɪtər] [ænd; ənd] ['flʌtər] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪ] [bɜ:rdz] , [flu:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

"	So	Flitter	and	Flutter	,	the	two	boy	birds	,	flew	away	with	the	satchel	,
"	所以	闪烁	和	扑	,	这	二	男生	鸟类	,	飞翔	离开	和	这	书包	,

于是，两只小鸟弗莱特和弗拉特带着书包飞走了。

[ænd; ənd] ['skɪmər] [ænd; ənd] - , [ðə; ði][gɜ:rl][bɜ:rdz] , [flu:] [ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	Skimmer	and	Dartie	,	the	girl	birds	,	flew	on	ahead	to	set	the	table	,
和	撇渣器	和	-	,	这	女孩	鸟类	,	飞翔	在	前方	到	放	这	桌子	,

而两只雌鸟，斯基默和达蒂，则飞到前面去摆桌子。

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ti:ketl] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] [tu:; tə][bɔɪl] ,

and	put	on	the	teakettle	on	the	stove	to	boil	,
和	放	在	这	茶壶	在	这	火炉	到	熬	,

然后把水壶放在炉子上烧开。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæt] - [bɜ:rd] [flu:] ['sloʊli] [ɑ:n]['oʊvər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

and	Mrs	.	Cat	-	Bird	flew	slowly	on	over	Uncle	Wiggily	,	to	show	him	the	way	.
和	太太	.	猫	-	鸟	飞翔	缓慢地	在	超过	叔叔	摇摇晃晃	,	到	展示	他	这	方式	.

猫鸟太太缓缓飞过威格利叔叔的头顶，为他指路。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [nɑ:t][soʊ][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][bɜ:rdz] [lɪvd] .

Well	,	pretty	soon	,	not	so	so	very	long	,	they	came	to	where	the	birds	lived	.
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	在哪里	这	鸟类	居住地	.

很快，没过多久，他们就来到了鸟儿们居住的地方。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [gʊd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

And	**those**	**good**	**children**	**had**	**already**	**started**	**to**	**make**	**a**	**nest**	**on**	**the**	**ground**
和	那些	好的	孩子们	有	已经	开始	到	制作	一个	巢	在	这	地面

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

for	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
为了	这	老的	绅士	兔子	.

那些善良的孩子们已经开始在地上为老兔子先生筑巢了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ˌaɪ 'tiː]

They	**had**	**it**	**almost**	**finished**	**,**	**and**	**by**	**the**	**time**	**supper**	**was**	**ready**	**it**
他们	有	它	几乎	完成的	,	和	经过	这	时间	晚餐	曾是	准备好	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] .

was	**all**	**done**	**.**
曾是	全部	完毕	.

他们几乎已经做完了，等到晚饭准备好时，一切都完成了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɜːrdz] ['kudnt] [duː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Then	**came**	**the**	**meal**	**,**	**and**	**those**	**birds**	**couldn't**	**do**	**enough**	**for**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
然后	来了	这	一顿饭	,	和	那些	鸟类	不能	做	足够的	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

然后就到了吃饭时间，那些鸟儿们对威格利叔叔百般讨好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][soʊ] .

because	**they**	**liked**	**him**	**so**	**.**
因为	他们	喜欢	他	所以	.

因为他们非常喜欢他。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] , [ðeɪ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ʌp] ,

When	**it**	**got**	**dark**	**,**	**they**	**covered**	**him**	**all**	**up**	**,**
什么时候	它	得到	黑暗的	,	他们	涵盖	他	全部	向上	,

天黑后，他们把他全身盖了起来。

[wɪð; wɪθ][sɔːft] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][nest][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

with	**soft**	**leaves**	**in**	**the**	**nest**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**there**	**he**	**slept**	**until**	**morning**	**.**
和	柔软的	树叶	在	这	巢	在	这	地面	,	和	那里	他	睡着了	直到	早晨	.

他在地上用柔软的树叶筑巢，然后就睡在那里直到天亮。

[hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ['wɔznt] [kwaɪt][soʊ][bæd] [wen] , ['æftər] ['brekfəst] ,

His	**rheumatism**	**wasn't**	**quite**	**so**	**bad**	**when**	**,**	**after**	**breakfast**	**,**
他的	风湿病	不是	相当	所以	坏的	什么时候	,	后	早餐	,

早餐后，他的风湿病症状有所缓解，情况有所好转。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt][aʊt][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi] [sed] :

he	**had**	**sat**	**out**	**in**	**the**	**warm**	**sun**	**for**	**a**	**while**	**,**	**and**	**after**	**a**	**bit**	**he**	**said**	**:**
他	有	卫星	出去	在	这	温暖的	太阳	为了	一个	尽管	,	和	后	一个	少量	他	说	:

他在温暖的阳光下坐了一会儿，过了一会儿，他说：

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] -

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**travel**	**along**	**now**	**,**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**my**	**fortune**	**to**	**-**
"	出色地	,	我	思考	患病的	旅行	沿着	现在	,	和	看	如果	我	能	寻找	我的	财富	到	-

[deɪ] .

day	**.**
天	.

“好吧，我想我现在就出发，看看今天能不能找到我的财富。”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mɔːr] ['piːnʌts] . "

Perhaps	**I**	**may**	**,**	**and**	**if**	**I**	**do**	**I'll**	**come**	**back**	**and**	**bring**	**you**	**more**	**peanuts**	**.**	**"**
也许	我	可能	,	和	如果	我	做	患病的	来	后退	和	带来	你	更多的	花生	.	"

也许我会，如果我去了，我会回来给你带更多花生。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ! " [kraɪd] ['flɪtər] [ænd; ənd] ['flʌtər] , [ænd; ənd] ['skɪmər]
" Oh , that'll be fine and dandy ! " cried Flitter and Flutter , and Skimmer
" 哦 , 那将 是 美好的 和 花花公子 ! " 哭 闪烁 和 扑 , 和 撇渣器
[ænd; ənd] - .
and Dartie .
和 - .

“哦，那太好了！”Flitter 和 Flutter，还有 Skimmer 和 Dartie 喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd]
So they said good - by to the old gentleman rabbit , and once more he started
所以 他们 说 好的 - 经过 到 这 老的 绅士 兔子 , 和 一次 更多的 他 开始
[ɔːf] .
off .
离开 .

于是，他们向老兔子先生道别，他又一次踏上了旅程。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] ,
I'm certainly getting to be a great traveler ,
我是 当然 获得 到 是 一个 伟大的 游客 ,

我的确越来越像个旅行达人了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .
" he thought as he walked along through the woods and over the fields .
" 他 想法 作为 他 步行 沿着 通过 这 树林 和 超过 这 字段 .

他一边想着，一边穿过树林，走过田野。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['evər] [siːm] [tuː; tə][get][tuː; tə]['eni] [pleɪs] .
" But I don't ever seem to get to any place .
" 但 我 不 曾经 似乎 到 得到 到 任何 地方 .

但我似乎永远也到不了任何地方。

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Something always happens to me .
某物 总是 发生 到 我 .

我总是会遇到一些事。

[aɪ][hoʊp] ['evriθɪŋ] [goʊz] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] [tuː; tə] - [deɪ] .
I hope everything goes along nicely to - day .
我 希望 一切 去 沿着 很好 到 - 天 .

希望今天一切顺利。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] .
" But you just wait and see what takes place .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 需要 地方 .

“但你只需拭目以待，看看会发生什么。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ['veri] ['ɔːrtli] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] ,
I'm afraid something is going to happen very shortly , but it's not my fault ,
我是 害怕的 某物 是 去 到 发生 非常 不久 , 但 它是 不是 我的 过错 ,

恐怕很快会有什么事发生，但这并非我的错。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and all I can do is to tell you exactly all about it .
和 全部 我 能 做 是 到 告诉 你 确切地 全部 关于 它 .

我所能做的就是把事情的来龙去脉都告诉你。

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

[ðer; ðər] , [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] .
There , it's beginning to happen now .
那里 , 它是 开始 到 发生 现在 .

那里，这种情况现在已经开始发生了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
All of a sudden , as Uncle Wiggily was traveling along ,
全部 的 一个 突然 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 旅行 沿着 ,

突然，就在威格利叔叔旅行途中，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd][ðer; ðər]
he came to a place in the woods where a whole lot of Gypsies had their
他 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 一个 所有的 很多 的 吉普赛人 有 他们的
['wægənz][ænd; ənd] [tents] .
wagons and tents .
马车 和 帐篷 .

他来到树林里的一处地方，那里有很多吉普赛人停放着他们的篷车和帐篷。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] ['dʒɪpsi] ['leɪdi] ,
And on one tent , in which was an old brown and wrinkled Gypsy lady ,
和 在 一 帐篷 , 在 哪个 曾是 一个 老的 棕色的 和 皱 吉普赛人 女士 ,

在一个帐篷里，住着一位皮肤黝黑、满脸皱纹的吉普赛老妇人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :
there was a sign which read :
那里 曾是 一个 符号 哪个 读 :

那里立着一块牌子，上面写着:

['fɔːtʃənz] [toʊld] [hɪr] .
FORTUNES TOLD HERE .
财富 讲述 这里 .

这里提供算命服务。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ɪf] [ðeɪ] [tel] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðæt] [tent] ,
If they tell fortunes in that tent ,
如果 他们 告诉 财富 在 那 帐篷 ,

如果他们在那顶帐篷里算命，

[pər'hæps][ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['leɪdi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [maɪn] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
perhaps the Gypsy lady can tell me where to find mine , " thought Uncle Wiggily
也许 这 吉普赛人 女士 能 告诉 我 在哪里 到 寻找 矿 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃
.
:
.

“也许那位吉普赛女人能告诉我我的在哪里，”威格利叔叔心想。

" [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] .
" I'll go up and ask her .
" 患病的 去 向上 和 问 她 .

“我上去问问她。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tent] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]
he 他 **was** 曾是 **just** 只是 **going** 去 **to** 到 **the** 这 **tent** 帐篷 **when** 什么时候 **he** 他 **happened** 发生 **to** 到 **think** 思考 **that** 那 **perhaps** 也许 **the** 这
['dʒɪpsi] ['wʊmən] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] ['ræbɪt] [tɔːk] .
Gypsy 吉普赛人 **woman** 女士 **wouldn't** 不会 **understand** 理解 **rabbit** 兔子 **talk** 讲话 **.** .

他正要去帐篷，突然想到，也许那个吉普赛女人听不懂兔子的叫声。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] ,
So 所以 **he** 他 **sat** 卫星 **there** 那里 **in** 在 **the** 这 **bushes** 灌木丛 **thinking** 思维 **what** 什么 **he** 他 **had** 有 **better** 更好的 **do** 做 **,** ,

于是他坐在灌木丛里，想着自己最好该怎么办。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [taɪmz] ,
when 什么时候 **all** 全部 **at** 在 **once** 一次 **,** , **before** 前 **he** 他 **could** 可以 **wiggle** 扭动 **his** 他的 **ears** 耳朵 **more** 更多的 **than** 比 **four** 四 **times** 时代 **,** ,

就在他还没来得及抖动耳朵四次之前，突然间，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [bæd] , ['ʌgli] [dɔːg] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['boːkiŋ] , [oʊ] !
a 一个 **great** 伟大的 **big** 大的 **,** , **bad** 坏的 **,** , **ugly** 丑陋的 **dog** 狗 **sprang** 弹簧 **at** 在 **him** 他 **,** , **barking** 叫声 **,** , **oh** 哦 **!** !

一只又大又丑又凶的狗朝他扑过来，狂吠着，哦！

[soʊ] ['laʊdli] .
so 所以 **loudly** 高声 **.** .

声音很大。

" [kʌm] [ɑːn] , ['braʊzər] ! " [kraɪd] [ðɪs] [dɔːg][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌn] .
" Come " 来 **on** 在 **,** , **Browser** 浏览器 **! "** ! " **cried** 哭 **this** 这 **dog** 狗 **to** 到 **another** 其他 **one** 一 **.** .

“快点，小家伙！”这只狗对另一只狗喊道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][fæt] ['ræbɪt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
" Here " 这里 **is** 是 **a** 一个 **fat** 胖的 **rabbit** 兔子 **that** 那 **we** 我们 **can** 能 **catch** 抓住 **for** 为了 **dinner** 晚餐 **.** .

“这是一只肥兔子，我们可以抓来做晚餐。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] !
Come 来 **on** 在 **,** , **let's** 我们来吧 **chase** 追赶 **him** 他 **!** !

来吧，我们追他！

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] .
" Well " 出色地 **,** , **you** 你 **can** 能 **just** 只是 **imagine** 想象 **how** 如何 **frightened** 害怕 **Uncle** 叔叔 **Wiggily** 摇摇晃晃 **was** 曾是 **.** .

“你可以想象威格利叔叔当时有多害怕。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sɪt][ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɔːg][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['iːðər] .
He 他 **didn't** 没有 **sit** 坐 **there** 那里 **,** , **waiting** 等待 **for** 为了 **that** 那 **dog** 狗 **to** 到 **catch** 抓住 **him** 他 **,** , **either** 任何一个 **.** .

他也没有坐在那里等着那条狗来抓他。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn] [bɪ'saɪdz] !
No 不 **,** , **indeed** 的确 **,** , **and** 和 **a** 一个 **bag** 包 **of** 的 **popcorn** 爆米花 **besides** 除了 **!** !

不，确实如此，而且还有一袋爆米花！

[ʌp] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

Up	**jumped**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**with**	**his**	**crutch**	**and**	**his**	**valise**	**,**
向上	跳了起来	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

威格利叔叔拄着拐杖，提着行李箱，跳了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

and	**he**	**hopped**	**as**	**hard**	**and**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**run**	**.**
和	他	跳跃	作为	难的	和	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他拼尽全力，飞快地跳着，就像他能跑的一样。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[haʊ] [hɪz; ɪz][legz] [dɪd] [twɪst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

How	**his**	**legs**	**did**	**twist**	**in**	**and**	**out**	**.**
如何	他的	腿	做过	捻	在	和	出去	.

他的双腿是如何扭动和伸展的。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点!

[kʌm] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst][dɔːg][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Come	**!**	**"**	**barked**	**the**	**first**	**dog**	**to**	**the**	**second**	**one**	**.**
来	!	"	吠叫	这	第一的	狗	到	这	第二	一	.

“过来！”第一只狗对第二只狗吠道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

"	**I'm**	**coming**	**!**
"	我是	未来	!

我来了!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	**coming**	**!**
我是	未来	!

我来了!

[wʊf] ! [wʊf] !

Woof	**!**	**Woof**	**!**
纬	!	纬	!

汪！汪!

[baʊ; boʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː][baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔːg] .

Bow	**-**	**w**	**-**	**w**	**Bow**	**-**	**wow**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**second**	**dog**	**.**
弓	-	西	-	西	弓	-	哇	!	"	吠叫	这	第二	狗	.

“汪汪汪！”第二只狗叫道。

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l] - [hɑːrt] [biːt] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [rʌn] .

Poor	**Uncle**	**Wiggily's**	**heart**	**beat**	**faster**	**and**	**faster**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**run**	**.**
贫穷的	叔叔	-	心	打	快点	和	快点	,	和	他	没有	知道	哪个	方式	到	跑步	.

可怜的威格利叔叔心跳越来越快，他不知道该往哪个方向跑。

['evri] [wei] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] ,

Every	**way**	**he**	**turned**	**the**	**dogs**	**were**	**after**	**him**	**,**
每一个	方式	他	转向	这	狗	是	后	他	,

他无论往哪个方向转，狗都追着他。

[ænd; ənd] [suːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ,

and	soon	more	of	the	savage	animals	came	to	join	the	first	two	,
和	很快	更多的	的	这	野蛮的	动物	来了	到	加入	这	第一的	二	,

很快，更多凶猛的动物也加入了最初两只动物的行列。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn] [ðæt] ['dʒɪpsi] [kæmp][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

until	all	the	dogs	in	that	Gypsy	camp	were	chasing	the	poor	old	gentleman	rabbit	.
直到	全部	这	狗	在	那	吉普赛人	营	是	追逐	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	.

直到吉普赛营地里的所有狗都追着那只可怜的老兔子跑。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][drɑːp][maɪ] ['sætʃəl] [ɔːr][maɪ] [krʌtʃ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	guess	I'll	have	to	drop	my	satchel	or	my	crutch	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	患病的	有	到	降低	我的	书包	或者	我的	拐杖	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“看来我得扔掉我的书包或者拐杖了，”威格利叔叔心想。

" [aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .

"	I	can't	carry	them	much	farther	.
"	我	不能	携带	他们	很多	更远	.

“我不能再带它们走太远了。”

[stɪl] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

Still	,	I	don't	want	to	lose	them	.
仍然	,	我	不	想	到	失去	他们	.

但我不想失去他们。

" [soʊ][hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

"	So	he	held	on	to	them	a	little	longer	,
"	所以	他	握住	在	到	他们	一个	小的	更长	,

所以他把它们多留了一会儿。

[tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [breθ] [ænd; ənd][ræn][ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] .

took	a	good	breath	and	ran	on	some	more	.
采取	一个	好的	气息	和	跑	在	一些	更多的	.

他深吸一口气，继续跑了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	thought	he	saw	a	chance	to	escape	by	running	across	in	front	of	the
他	想法	他	锯	一个	机会	到	逃脱	经过	跑步	穿过	在	正面	的	这

['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [tent] ,

fortune	-	telling	tent	,
财富	-	讲述	帐篷	,

他以为自己看到了逃跑的机会，于是跑到算命帐篷前面去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ,

and	he	started	that	way	,	but	a	Gypsy	man	,	with	a	gun	,
和	他	开始	那	方式	,	但	一个	吉普赛人	男人	,	和	一个	枪	,

他一开始就是这样，但后来变成了一个吉普赛人，带着枪。

[sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

saw	him	and	fired	at	him	.
锯	他	和	被解雇	在	他	.

他看见了他，然后向他开枪。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I'm	glad	to	say	,	however	,	that	he	didn't	shoot	Uncle	Wiggily	,
我是	高兴的	到	说	,	然而	,	那	他	没有	射击	叔叔	摇摇晃晃	,

不过，我很高兴地说，他没有枪杀威格利叔叔。

[ɔːr] [els] [aɪ] ['kudnt] [tel] ['eni] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

or	else	I	couldn't	tell	any	more	stories	about	him	.
或者	别的	我	不能	告诉	任何	更多的	故事	关于	他	.

否则我就没法再讲关于他的故事了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] ['seɪfli] [pæst][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Uncle	**Wiggily**	**got**	**safely**	**past**	**the**	**tent**	**,**	**but**	**the**	**dogs**	**were**	**almost**	**up**	**to**	**him**
叔叔	摇摇晃晃	得到	安全	过去的	这	帐篷	,	但	这	狗	是	几乎	向上	到	他

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

威格利叔叔安全地穿过了帐篷，但狗群现在几乎已经追上他了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][left] [haɪnd][leg] ,

One	**of**	**them**	**was**	**just**	**going**	**to**	**catch**	**him**	**by**	**his**	**left**	**hind**	**leg**	**,**
一	的	他们	曾是	只是	去	到	抓住	他	经过	他的	左边	后	腿	,

其中一人正要抓住他的左后腿，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [men] [kraɪd] [aʊt] :

when	**one**	**of**	**the**	**Gypsy**	**men**	**cried**	**out**	**:**
什么时候	一	的	这	吉普赛人	男人	哭	出去	:

其中一个吉普赛男人喊道：

" [græb][hɪm; ɪm] , ['baɪtər] !

"	**Grab**	**him**	**,**	**Biter**	**!**
"	抓住	他	,	咬人者	!

“抓住他，咬人者！”

[græb][hɪm; ɪm] !

Grab	**him**	**!**
抓住	他	!

抓住他！

[wiːl] [hæv; həv] ['ræbɪt] ['pɑːtˌpaɪ][fɔːr; fər] ['dɪnər] ; [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv] !

We'll	**have**	**rabbit**	**potpie**	**for**	**dinner**	**;**	**that's**	**what**	**we'll**	**have**	**!**
出色地	有	兔子	馅饼	为了	晚餐	;	那就是	什么	出色地	有	!

我们晚餐吃兔肉馅饼；就吃这个！

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	**Wasn't**	**that**	**a**	**perfectly**	**dreadful**	**way**	**to**	**talk**	**about**	**our**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**
"	不是	那	一个	完美	可怕	方式	到	讲话	关于	我们的	叔叔	摇摇晃晃	?

“用这种方式谈论我们的威格利叔叔，难道不是极其糟糕的吗？”

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

But	**just**	**wait**	**,**	**if**	**you**	**please**	**.**
但	只是	等待	,	如果	你	请	.

请稍等片刻。

['baɪtər] , [ðə; ði][bæd][dɔːg] , [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb][ðə; ði] ['ræbɪt] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Biter	**,**	**the**	**bad**	**dog**	**,**	**was**	**just**	**going**	**to**	**grab**	**the**	**rabbit**	**,**	**when**	**all**	**of**	**a**
咬人者	,	这	坏的	狗	,	曾是	只是	去	到	抓住	这	兔子	,	什么时候	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	**,**
突然	,

坏狗比特正要去叼兔子，突然间，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Uncle	**Wiggily**	**saw**	**a**	**big**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	大的	洞	在	这	地面	.

威格利叔叔看到地上有个大洞。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

"	**That's**	**what**	**I'm**	**looking**	**for**	**!**
"	那就是	什么	我是	寻找	为了	!

“这就是我想要的！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [haɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [dɔːgz] !
" I'm going down there , and hide away from these dogs !
" 我是 去 向下 那里 , 和 隐藏 离开 从 这些 狗 !

“我要下去躲起来，避开这些狗！”

" [soʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [pɑːpt] , [vəˈliːs] , [krʌtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [oʊ] !
" So into the hole he popped , valise , crutch and all , and oh !
" 所以 进入 这 洞 他 爆裂 , 手提箱 , 拐杖 和 全部 , 和 哦 !

于是他连同行李箱、拐杖一起跳进了洞里，哦！

[haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] , ['kwaɪət] ['dɑːrknəs] , ['liːvɪŋ] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ,
how glad he was to get into the cool , quiet darkness , leaving those savage ,
如何 高兴的 他 曾是 到 得到 进入 这 凉爽的 , 安静的 黑暗 , 离开 那些 野蛮的 ,
['bɑːkiŋ] [dɔːgz] [ˌaʊt'saɪd] .
barking dogs outside .
叫声 狗 外部 .

他多么高兴能进入凉爽、安静的黑暗中，把那些凶猛吠叫的狗留在外面。

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [lɔːŋgər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
But wait a moment longer , if you please .
但 等待 一个 片刻 更长 , 如果 你 请 .

请您再稍等片刻。

['baɪtər] [ænd; ənd] ['braʊzər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] .
Biter and Browser stopped short at the hole .
咬人者 和 浏览器 停止 短的 在 这 洞 .

Biter 和 Browser 在洞口停了下来。

" ['hiːz] [gɔːn] — ['gɑːtn] [kliːn] [əˈweɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['braʊzər] .
" He's gone — gotten clean away ! " exclaimed Browser .
" 他是 已消失 — 获得 干净的 离开 ! " 惊呼 浏览器 .

“他走了——彻底溜走了！”布劳泽惊呼道。

" ['ɪznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? "
" Isn't that too bad ? "
" 不是 那 也 坏的 ? "

“那岂不是太糟糕了？”

" [noʊ] , [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [jet] ! " [kraɪd] ['baɪtər] .
" No , we'll get him yet ! " cried Biter .
" 不 , 出色地 得到 他 然而 ! " 哭 咬人者 .

“不，我们一定会抓住他的！”比特喊道。

" [hɪr] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊl] , [waɪl] [aɪ] [goʊ] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
" Here , you watch at this hole , while I go get a pail of water .
" 这里 , 你 手表 在 这 洞 , 尽管 我 去 得到 一个 桶 的 水 .

“你看着这个洞，我去打一桶水。”

[wiːl] [pɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [daʊn] , ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ,
We'll pour the water down , under the ground where the rabbit is ,
出色地 倒 这 水 向下 , 在下面 这 地面 在哪里 这 兔子 是 ,

我们会把水倒在兔子所在的地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [iːt] [hɪm; ɪm] . "
and that will make him come out , and we'll eat him . "
和 那 将要 制作 他 来 出去 , 和 出色地 吃 他 . "

那样他就会出来，然后我们就可以把他吃了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['braʊzər] .
" Good ! " cried Browser .
" 好的 ! " 哭 浏览器 .

“好！”浏览器喊道。

[soʊ] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] , ['baɪtər] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] .
So while he stood there and watched , Biter went for the water .
所以 尽管 他 站立 那里 和 观看 , 咬人者 去 为了 这 水 .

于是，当他站在那里看着时，比特尔游向了水边。

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [ɪrz] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ]
But , mind you , Uncle Wiggily had sharp ears and he heard what they
但 , 头脑 你 , 叔叔 摇摇晃晃 有 锋利的 耳朵 和 他 听到 什么 他们
[wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,
were saying ,
是 说 ,

但是，请注意，威格利叔叔耳朵很灵，他听到了他们在说什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?
and what do you think he did ?
和 什么 做 你 思考 他 做过 ?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [hiː; hi] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] ,
Why , with his sharp claws he went right to work , and he dug ,
为什么 , 和 他的 锋利的 爪子 他 去 正确的 到 工作 , 和 他 挖 ,

他用锋利的爪子立刻开始工作，他挖了起来。

[ænd; ənd] [dʌg] , [ænd; ənd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] [pleɪs] ,
and dug , and dug in the back part of that underground place ,
和 挖 , 和 挖 在 这 后退 部分 的 那 地下 地方 ,

然后就挖，挖那个地下空间的后部，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [hoʊl] , [fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,
until he had made another hole , far off from the first one ,
直到 他 有 制成 其他 洞 , 远的 离开 从 这 第一的 一 ,

直到他挖了另一个洞，离第一个洞很远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] ,
and he crawled out of that , with his crutch and valise ,
和 他 爬行 出去 的 那 , 和 他的 拐杖 和 手提箱 ,

他拄着拐杖，提着行李箱，从那个地方爬了出来。

[dʒʌst][æz; əz]['baɪtər][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst][hoʊl] .
just as Biter was pouring the water down the first hole .
只是 作为 咬人者 曾是 浇注 这 水 向下 这 第一的 洞 .

就在比特把水倒进第一个洞里的时候。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [ðoʊz] [dɔːgz] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
I think this will astonish those dogs ! " thought Uncle Wiggily ,
我 思考 这 将要 震惊 那些 狗 ! " 想法 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我想这一定会让那些狗狗们大吃一惊！”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [wer] [ðeɪ] ['kudnt]

and	he	took	a	peep	at	them	from	behind	a	bush	where	they	couldn't
和	他	采取	一个	窥视	在	他们	从	在后面	一个	衬套	在哪里	他们	不能

[siː] [hɪm; ɪm] ,

see	him	,
看	他	,

他躲在灌木丛后面，偷偷地向他们瞥了一眼，他们看不到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ədˈventʃəz] ,

and	then	he	hopped	on	through	the	woods	,	to	look	for	more	adventures	,
和	然后	他	跳跃	在	通过	这	树林	,	到	看	为了	更多的	冒险	,

然后他跳进树林，去寻找更多的冒险。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] [stɪl] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] .

leaving	the	dogs	still	pouring	water	.
离开	这	狗	仍然	浇注	水	.

留下狗狗们继续喝水。

[ænd; ənd][wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

And	one	happened	to	him	shortly	after	that	,	as	I	shall	tell	you	on	the
和	一	发生	到	他	不久	后	那	,	作为	我	将	告诉	你	在	这

[nekst][peɪdʒ] ,

next	page	,
下一个	页	,

此后不久，他身上就发生了一件事，我将在下一页告诉你。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ['dʌznt] [tɪp]['oʊvər] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ðə; ði]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n]

in	case	the	rocking	chair	doesn't	tip	over	backwards	and	spill	out	the	sofa	cushion
在	案件	这	摇滚	椅子	不	提示	超过	向后	和	洒	出去	这	沙发	软垫

['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌbər] [plænt] ,

into	the	rubber	plant	,
进入	这	橡皮	植物	,

万一摇椅没有向后翻倒，把沙发垫扔到橡皮树上呢

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	monkey	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴	.

这个故事是关于威格利叔叔和猴子的。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威吉利叔叔和猴子

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wiː; wi] [left] [ðoʊz] [tuː] [bæd][dɔːgz] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Let	me	see	,	we	left	those	two	bad	dogs	pouring	water	down	the	hole	,
让	我	看	,	我们	左边	那些	二	坏的	狗	浇注	水	向下	这	洞	,

让我想想，我们离开的时候，那两条坏狗正在往洞里倒水。

[tuː; tə] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?

to	get	Uncle	Wiggily	out	,	didn't	we	?
到	得到	叔叔	摇摇晃晃	出去	,	没有	我们	?

我们是为了把威格利叔叔救出去，对吧?

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [fuːld] [ðem; ðəm] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

And	the	old	gentleman	rabbit	fooled	them	,	didn't	he	?
和	这	老的	绅士	兔子	被骗了	他们	,	没有	他	?

那只老兔子骗过了他们，不是吗?

[hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌg] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər]

He	got	out	of	another	hole	that	he	dug	around	by	the	back	door	,	you	remember
他	得到	出去	的	其他	洞	那	他	挖	大约	经过	这	后退	门	,	你	记住

.

:

.

你还记得吗？他从后门附近挖的另一个洞里爬了出来。

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [tuː] [dɔːgz] ,

Well	,	I	just	wish	you	could	have	seen	those	two	dogs	,
出色地	,	我	只是	希望	你	可以	有	已见	那些	二	狗	,

我真希望你也能看到那两条狗。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːd] [peɪl]['æftər][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] ,

after	they	had	poured	pail	after	pail	of	water	down	the	hole	,
后	他们	有	倾倒	桶	后	桶	的	水	向下	这	洞	,

他们往洞里一桶又一桶地倒水之后，

[ænd; ənd][noʊ] ['ræbɪt] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [ʌp] .

and	no	rabbit	came	floating	up	.
和	不	兔子	来了	漂浮的	向上	.

没有兔子浮上来。

" [ðɪs] [hoʊl][mʌst; məst][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ! " [sed] ['braʊzər] , ['briːðɪŋ] ['veri]

"	This	hole	must	go	all	the	way	down	to	China	!	"	said	Browser	,	breathing	very
"	这	洞	必须	去	全部	这	方式	向下	到	中国	!	"	说	浏览器	,	呼吸	非常

[fæst] .

fast	.
快速地	.

“这个洞肯定一直通到中国！”布劳泽喘着粗气说。

" [jes] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] , " [sed] ['baɪtər] .

"	Yes	,	I'm	tired	of	carrying	water	,	"	said	Biter	.
"	是的	,	我是	疲劳的	的	携带	水	,	"	说	咬人者	.

“是的，我提水提得累了，”比特说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] [dɔːg][kraɪd] [aʊt] :

And	just	then	another	dog	cried	out	:
和	只是	然后	其他	狗	哭	出去	:

就在这时，另一只狗叫了起来：

" [waɪ] , ['fuːlɪʃ] [dɔːgz] , [ðə; ði] ['wɔtɚz] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [weɪ] !

"	Why	,	foolish	dogs	,	the	water's	all	running	out	the	back	way	!
"	为什么	,	愚蠢	狗	,	这	水的	全部	跑步	出去	这	后退	方式	!

“你们这些愚蠢的狗，水都从后门流走了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	,	surely	enough	,	it	was	.
"	和	,	一定	足够的	,	它	曾是	.

“果不其然，事实的确如此。”

[ðen] [ðeɪ] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['æŋgri][æz; əz]

Then	they	knew	Uncle	Wiggily	had	escaped	,	and	they	were	as	angry	as
然后	他们	知道	叔叔	摇摇晃晃	有	逃脱	,	和	他们	是	作为	生气的	作为

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

后来他们得知威格利叔叔逃跑了，他们气疯了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

but	it	served	them	right	,	I	think	.
但	它	服务	他们	正确的	,	我	思考	.

但我认为这是他们应得的。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi]

I	wonder	what	will	happen	next	?	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,	as	he
我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,	作为	他

[hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .

hopped	along	.
跳跃	沿着	.

“接下来会发生什么呢？”老兔子一边蹦蹦跳跳地想着。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	That	was	a	narrow	escape	.
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

“真是死里逃生。”

" [soʊ] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][naɪs] ,

"	So	,	having	nothing	else	to	do	,	Uncle	Wiggily	sat	down	on	a	nice	,
"	所以	,	拥有	没有什么	别的	到	做	,	叔叔	摇摇晃晃	卫星	向下	在	一个	好的	,

“于是，百无聊赖的威格利叔叔就坐在了一个舒服的……”

[smuːð] [stʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və'liːs] .

smooth	stump	,	and	he	ate	some	lunch	out	of	his	valise	.
光滑的	树桩	,	和	他	吃	一些	午餐	出去	的	他的	手提箱	.

他躺在光滑的树桩上，从手提箱里拿出午餐吃了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ænt] [keɪm] [ʌp] ,

And	a	red	ant	came	up	,
和	一个	红色的	蚂蚁	来了	向上	,

一只红蚂蚁爬了出来，

[ænd; ənd] ['veri] [pə'laɪtli] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt]

and	very	politely	asked	if	she	might	not	pick	up	the	crumbs	which	the	old	rabbit
和	非常	礼貌地	问	如果	她	可能	不是	挑选	向上	这	面包屑	哪个	这	老的	兔子

[drɑːpt] .

dropped	.
掉落	.

她很有礼貌地问她是否可以捡起老兔子掉落的面包屑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	Of	course	you	may	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	的	课程	你	可能	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“当然可以，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , ['ɔːlsoʊ] . "

"	And	I'll	give	you	a	whole	slice	of	bread	and	butter	,	also	.	"
"	和	患病的	给	你	一个	所有的	片	的	面包	和	黄油	,	还	.	"

“我还会给你一整片涂了黄油的面包。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['dʒenərəs] , " [spoʊk] [ðə; ði] [red] [ænt] .

"	Oh	,	you	are	too	generous	,	"	spoke	the	red	ant	.
"	哦	,	你	是	也	慷慨的	,	"	辐	这	红色的	蚂蚁	.

“哦，你太慷慨了，”红蚂蚁说道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

"	I	never	could	carry	a	slice	of	bread	and	butter	.
"	我	绝不	可以	携带	一个	片	的	面包	和	黄油	.

“我从来都带不起一片涂了黄油的面包。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] [aɪl] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] ,

But	if	you	will	leave	it	on	the	stump	I'll	get	some	of	my	friends	,
但	如果	你	将要	离开	它	在	这	树桩	患病的	得到	一些	的	我的	朋友们	,

但如果你把它留在树桩上，我会叫我的朋友们来帮忙。

[ænd; ənd] [wiːl] [baɪt] [ɔːf] ['lɪt(ə)l] [krʌmz] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	we'll	bite	off	little	crumbs	,	a	few	at	a	time	,
和	出色地	咬	离开	小的	面包屑	,	一个	很少	在	一个	时间	,

我们会一点一点地啃，一次啃几块面包屑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

and	in	that	way	carry	it	to	our	houses	.
和	在	那	方式	携带	它	到	我们的	房屋	.

就这样把它运到我们家。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] ,

"	So	that's	what	Uncle	Wiggily	did	,	and	the	ants	had	a	fine	feast	,
"	所以	那就是	什么	叔叔	摇摇晃晃	做过	,	和	这	蚂蚁	有	一个	美好的	盛宴	,

“于是，威格利叔叔就这么做了，蚂蚁们饱餐了一顿。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	they	were	very	thankful	.
和	他们	是	非常	感恩	.

他们非常感激。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

Uncle	Wiggily	asked	them	if	they	knew	where	he	could	find	his	fortune	.
叔叔	摇摇晃晃	问	他们	如果	他们	知道	在哪里	他	可以	寻找	他的	财富	.

威格利叔叔问他们知不知道他能在哪里找到他的财富。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] ?

"	Why	don't	you	go	to	work	,	instead	of	traveling	around	so	much	?
"	为什么	不	你	去	到	工作	,	反而	的	旅行	大约	所以	很多	?

“你为什么不去工作，而要到处旅行呢？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [red] [ænt] .

"	asked	the	biggest	red	ant	.
"	问	这	最大	红色的	蚂蚁	.

“最大的红蚂蚁问道。”

" [ðə; ði] [best] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] . "

"	The	best	fortune	is	the	one	you	work	for	.	"
"	这	最好的	财富	是	这	一	你	工作	为了	.	"

“最好的财富是你努力争取来的。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	never	thought	of	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	绝不	想法	的	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我从来没想过这一点，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	will	look	for	work	at	once	.
"	我	将要	看	为了	工作	在	一次	.

“我将立即去找工作。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][ænts][hæv; həv] ['eni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	wonder	if	you	ants	have	any	for	me	.	"
我	想知道	如果	你	蚂蚁	有	任何	为了	我	.	"

我想知道你们蚂蚁有没有给我一些。

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We'd	like	to	help	you	,	"	they	said	,
"	我们会	喜欢	到	帮助	你	,	"	他们	说	,

“我们很乐意帮助你，”他们说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [tuː; tə][duː]

"	but	you	see	you	are	so	large	that	you	couldn't	get	into	our	houses	to	do
"	但	你	看	你	是	所以	大的	那	你	不能	得到	进入	我们的	房屋	到	做

['eni] [wɜːrk] .

any	work	.
任何	工作	.

“但是你看，你们体型太大了，根本进不去我们的房子干活。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

You	had	much	better	travel	along	,	and	work	for	some	one	larger	than
你	有	很多	更好的	旅行	沿着	,	和	工作	为了	一些	一	更大的	比

[wiː; wi][ɑːr; ər] . "

we	are	.	"
我们	是	.	"

你最好还是离开，去为比我们更大的公司效力。

" [aɪ] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	I	will	,	"	decided	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	将要	,	"	决定	这	老的	绅士	兔子	.

“我愿意，”老兔子绅士决定道。

" [aɪl] [æsk] ['evri] [wʌn][aɪ] [miːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	I'll	ask	every	one	I	meet	if	they	want	me	to	work	for	them	.
"	患病的	问	每一个	一	我	见面	如果	他们	想	我	到	工作	为了	他们	.

“我会问遇到的每个人是否愿意让我为他们工作。”

" [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] ,

"	So	he	started	off	once	more	,
"	所以	他	开始	离开	一次	更多的	,

于是他又一次开始了，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ə; eɪ] [maʊs] ['leɪdi] [lɪvd] .

and	the	first	place	he	came	to	was	a	house	where	a	mouse	lady	lived	.
和	这	第一的	地方	他	来了	到	曾是	一个	房子	在哪里	一个	老鼠	女士	居住地	.

他到的第一个地方是一间住着老鼠太太的房子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɜːrk][aɪ][kæn; kən][duː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Have	you	any	work	I	can	do	?	"	asked	Uncle	Wiggily	politely	.
"	有	你	任何	工作	我	能	做	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“有什么我可以帮忙的吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

" [wʌt] [wɜːrk][kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] .

"	What	work	can	you	do	?	"	asked	the	mouse	lady	.
"	什么	工作	能	你	做	?	"	问	这	老鼠	女士	.

“你能做什么工作？”老鼠女士问道。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [piːl] ['kærəts] [ɔːr] ['tɜːnɪps] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	can	peel	carrots	or	turnips	with	my	teeth	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	能	果皮	胡萝卜	或者	萝卜	和	我的	牙齿	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，我可以用牙齿削胡萝卜或萝卜皮，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]

"	and	I	can	look	after	children	,	and	tell	them	stories	,	and	I	can
"	和	我	能	看	后	孩子们	,	和	告诉	他们	故事	,	和	我	能

[duː][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] — — "

do	some	funny	tricks	—	—	"
做	一些	有趣的	技巧	—	—	"

“我可以照顾孩子，给他们讲故事，我还会一些滑稽的把戏——”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][dʒɔɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] .

"	Then	you	had	better	go	join	a	circus	,	"	interrupted	the	mouse	lady	.
"	然后	你	有	更好的	去	加入	一个	马戏团	,	"	中断	这	老鼠	女士	.

“那你最好去加入马戏团，”老鼠女士打断道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [piːl] [maɪ] [oʊn] ['kærəts] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	have	no	children	,	and	I	can	peel	my	own	carrots	,	thank	you	.
"	我	有	不	孩子们	,	和	我	能	果皮	我的	自己的	胡萝卜	,	感谢	你	.

“我没有孩子，而且我自己就能削胡萝卜，谢谢。”

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tɜːnɪps] , [aɪ] ['nevər] [iːt] [ðem; ðəm] . "

As	for	turnips	,	I	never	eat	them	.	"
作为	为了	萝卜	,	我	绝不	吃	他们	.	"

至于芜菁，我从来不吃。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	must	go	on	a	little	further	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	必须	去	在	一个	小的	更远	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我得再往前走一段了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

as	he	picked	up	his	valise	,	and	walked	off	on	his	crutch	.
作为	他	挑选	向上	他的	手提箱	,	和	步行	离开	在	他的	拐杖	.

他拿起行李箱，拄着拐杖走了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

So	he	went	on	,	until	he	came	to	another	house	in	the	woods	,
所以	他	去	在	,	直到	他	来了	到	其他	房子	在	这	树林	,

于是他继续前行，直到来到树林里的另一间房子前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

and	he	knocked	on	the	door	.
和	他	敲门	在	这	门	.

他敲了敲门。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɜːrk] [aɪ][kæn; kən][duː] ? " [in'kwaiəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Have	you	any	work	I	can	do	?	"	inquired	Uncle	Wiggily	politely	.
"	有	你	任何	工作	我	能	做	?	"	询问	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“有什么我可以帮忙的活儿吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

" [noʊ] ! [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ! " [grauld] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	No	!	Get	away	and	don't	bother	me	!	"	growled	a	most	unpleasant	voice	,
"	不	!	得到	离开	和	不	打扰	我	!	"	咆哮	一个	最多	令人不快的	嗓音	,

“不！走开，别烦我！”一个极其难听的声音咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə; eɪ]

and	the	rabbit	was	just	going	down	the	steps	,	when	the	door	opened	a
和	这	兔子	曾是	只是	去	向下	这	步骤	,	什么时候	这	门	打开	一个

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

兔子正要下台阶时，门突然开了一条缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

and	a	long	,	sharp	nose	and	a	mouth	full	of	sharp	teeth	,
和	一个	长的	,	锋利的	鼻子	和	一个	嘴	满的	的	锋利的	牙齿	,

还有长长的尖鼻子和满嘴尖牙，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔːŋ] [legz][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [stʌk] [aʊt] .

and	some	long	legs	with	sharp	claws	on	them	,	were	stuck	out	.
和	一些	长的	腿	和	锋利的	爪子	在	他们	,	是	卡住	出去	.

一些长着锋利爪子的长腿伸了出来。

" [oʊ] , [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Oh	,	hold	on	!	"	cried	the	voice	.
"	哦	,	抓住	在	!	"	哭	这	嗓音	.

“哦，等等！”一个声音喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ]['æftər][ɔːl] .

"	I	guess	I	can	find	some	work	for	you	after	all	.
"	我	猜测	我	能	寻找	一些	工作	为了	你	后	全部	.

看来我还是能给你找点工作。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

You	can	get	up	a	dinner	for	me	!
你	能	得到	向上	一个	晚餐	为了	我	!

你可以给我准备晚餐！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] , [huː] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	and	then	the	savage	creature	,	who	had	opened	the	door	,
"	和	然后	这	野蛮的	生物	,	WHO	有	打开	这	门	,

然后，那个打开门的野蛮生物……

[meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

made	a	grab	for	the	rabbit	and	nearly	caught	him	.
制成	一个	抓住	为了	这	兔子	和	几乎	捕捉	他	.

他伸手去抓兔子，差点就抓住了。

['oʊnli]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ,

Only	Uncle	Wiggily	jumped	away	,	just	in	time	,	and	the	wolf	,
仅有的	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	离开	,	只是	在	时间	,	和	这	狼	,

只有威格利叔叔及时跳开了，而那只狼……

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] ,

for	he	it	was	who	had	called	out	,
为了	他	它	曾是	WHO	有	称为	出去	,

因为是他喊的，

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl][ɪn][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hauld] [moʊst] ['fraɪtfəli] .

caught	his	own	tail	in	the	crack	of	the	door	and	howled	most	frightfully	.
捕捉	他的	自己的	尾巴	在	这	裂缝	的	这	门	和	嚎叫	最多	可怕地	.

他的尾巴被门缝夹住了，发出了一声极其凄厉的嚎叫。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd][ðə; ði][wʊlf] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Come	back	!	"	cried	the	wolf	,	but	,	of	course	,
来	后退	!	"	哭	这	狼	,	但	,	的	课程	,

“回来！”狼喊道，但是，当然，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ['kudnt]

Uncle	Wiggily	wouldn't	do	such	a	foolish	thing	as	that	,	and	the	wolf	couldn't
叔叔	摇摇晃晃	不会	做	这样的	一个	愚蠢	事物	作为	那	,	和	这	狼	不能

[tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

chase	after	him	,
追赶	后	他	,

威格利叔叔不会做那么愚蠢的事，而且狼也追不上他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [hɪndʒ] .

for	his	tail	was	fast	in	the	door	hinge	.
为了	他的	尾巴	曾是	快速地	在	这	门	合页	.

因为他的尾巴紧紧地卡在了门铰链上。

" [maɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] [haʊ] [aɪ] [nɑːk] [æt; ət] [dɔːz] ,

"	My	,	I	must	be	more	careful	after	this	how	I	knock	at	doors	,
"	我的	,	我	必须	是	更多的	小心	后	这	如何	我	敲	在	门	,

“哎呀，以后我敲门的时候一定要更加小心了。”

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [wɜːrk] , " [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [θɔːt] .

and	ask	for	work	,	"	the	old	gentleman	rabbit	thought	.
和	问	为了	工作	,	"	这	老的	绅士	兔子	想法	.

“然后去请求一份工作，”老绅士兔心想。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] .

"	I	was	nearly	caught	that	time	.
"	我	曾是	几乎	捕捉	那	时间	.

“那次我差点就被抓住了。”

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] .

I'll	try	again	,	and	I	may	have	better	luck	.
患病的	尝试	再次	,	和	我	可能	有	更好的	运气	.

我再试一次，也许会更顺利。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

"	So	he	walked	along	through	the	woods	,	and	pretty	soon	he	heard	a	voice
"	所以	他	步行	沿着	通过	这	树林	,	和	漂亮的	很快	他	听到	一个	嗓音

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

于是他沿着树林走去，没过多久，他就听到有人在唱歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] :

and	this	is	the	song	,	as	nearly	as	I	can	remember	it	:
和	这	是	这	歌曲	,	作为	几乎	作为	我	能	记住	它	:

这就是我记忆中的那首歌：

[hɪr] [aɪ][sɪt][ænd; ənd] ['wʌndər]

Here	I	sit	and	wonder
这里	我	坐	和	想知道

我坐在这里，思绪万千。

[wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

What	I'm	going	to	do	.
什么	我是	去	到	做	.

我打算这样做。

[aɪv] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

I've	no	one	to	help	me	,
我已经	不	一	到	帮助	我	,

我没有可以帮我的人。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [sæd] ; [dəunt][juː; jʊ] ?
I think it's sad ; don't you ?
我 思考 它是 伤心 ; 不 你 ?

我觉得很悲哀，你不觉得吗?

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
I have to play the fiddle ,
我 有 到 玩 这 小提琴 ,

我得拉小提琴，

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [sent]
But still I'd give a cent
但 仍然 ID 给 一个 中心

但我仍然愿意捐一分钱。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['huːd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz]
To any one who'd keep the boys
到 任何 一 谁会 保持 这 男孩们

致任何愿意留下这些男孩的人

[frʌm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
From crawling in the tent .
从 爬行 在 这 帐篷 .

从帐篷里爬出来。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , I wonder who that can be ? " thought Uncle Wiggily .
" 出色地 , 我 想知道 WHO 那 能 是 ? " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，我很好奇那会是谁呢？”维格利叔叔心想。

" ['hiːl] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] , [eɪ] ? [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" He'll give a cent , eh ? to any one who keeps the boys from crawling in the
" 地狱 给 一个 中心 , 嗯 ? 到 任何 一 WHO 保持 这 男孩们 从 爬行 在 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

“他会给任何阻止男孩们爬进帐篷的人一分钱，是吧？”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
if that isn't a bear or a fox or a wolf maybe I can work for him ,
如果 那 不是 一个 熊 或者 一个 狐狸 或者 一个 狼 或许 我 能 工作 为了 他 ,

如果那不是熊、狐狸或狼，也许我可以为他工作。

[ænd; ənd] [ɜːrn] [ðæt] ['mʌni] .
and earn that money .
和 赚 那 钱 .

并努力赚到这笔钱。

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

" [soʊ][hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] ['mʌŋki] ,
" So he peeped out of the bushes , and there he saw a nice monkey ,
" 所以 他 偷窥 出去 的 这 灌木丛 , 和 那里 他 锯 一个 好的 猴 ,

于是他从灌木丛里探出头来，看到了一只漂亮的猴子。

[ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊnz] [suːt] , ['spɑːtɪd] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

all	dressed	up	in	a	clown's	suit	,	spotted	red	,	white	and	blue	.
全部	穿着	向上	在	一个	小丑的	套装	,	斑	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

他穿着一身红、白、蓝相间的斑点小丑服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɪdl] .

And	the	monkey	was	playing	a	tune	on	a	fiddle	.
和	这	猴	曾是	玩耍	一个	调	在	一个	小提琴	.

猴子正在拉小提琴。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

Then	,	all	of	a	sudden	,	he	laid	aside	the	fiddle	,	and	began	to	beat	the
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	铺设	旁边	这	小提琴	,	和	开始	到	打	这

[beɪs] [drʌm] .

bass	drum	.
低音	鼓	.

然后，他突然放下小提琴，开始敲打大鼓。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrn] , [nekst] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]

Then	he	blew	on	a	horn	,	next	he	jumped	up	and	down	,	and	turned	a
然后	他	吹	在	一个	喇叭	,	下一个	他	跳了起来	向上	和	向下	,	和	转向	一个

['sʌmərsɔːlt] ,

somersault	,
空翻	,

然后他吹响了号角，接着他跳上跳下，还翻了个跟头。

[ænd; ənd] [ðen] , ['faɪnəli] ,

and	then	,	finally	,
和	然后	,	最后	,

最后，

[hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] — [aɪ] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] [end] —

he	grabbed	up	a	whip	with	a	whistle	in	the	tail	—	I	mean	in	the	end	—
他	抓住	向上	一个	鞭	和	一个	哨	在	这	尾巴	—	我	意思是	在	这	结尾	—

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌŋki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [bɔɪz]

and	that	monkey	began	to	pretend	he	was	chasing	make	-	believe	boys
和	那	猴	开始	到	假装	他	曾是	追逐	制作	-	相信	男孩们

[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['riːəl] [tent] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

from	around	a	real	tent	that	was	in	a	little	place	under	the	trees	.
从	大约	一个	真实的	帐篷	那	曾是	在	一个	小的	地方	在下面	这	树木	.

最后，他抓起一根尾巴上系着哨子的鞭子——我是说最后——那只猴子开始假装在树下一个小帐篷周围追逐假想的男孩。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['mʌŋki] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [stept]

"	Oh	,	I	guess	that	monkey	won't	hurt	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	as	he	stepped
"	哦	,	我	猜测	那	猴	惯于	伤害	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	步

['boʊldli] [aʊt] ,

boldly	out	,
大胆地	出去	,

“哦，我想那只猴子不会伤害我，”威格利叔叔说着，大胆地走了出去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [kɔːld] [moʊst] [pə'laɪtli] :

and	as	soon	as	the	monkey	saw	the	rabbit	,	he	called	most	politely	:
和	作为	很快	作为	这	猴	锯	这	兔子	,	他	称为	最多	礼貌地	:

猴子一看到兔子，就非常礼貌地叫道：

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "

"	Well	,	what	do	you	want	?	"
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"

“那你想要什么？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ][sent] , [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [bɔɪz] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][tent] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]
" I want to earn a cent , by chasing boys from out the tent , " replied Uncle
" 我 想 到 赚 一个 中心 , 经过 追逐 男孩们 从 出去 这 帐篷 , " 回复 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“我想挣一分钱，就把男孩们从帐篷里赶出来，”威格利叔叔回答说。

" [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Good ! " cried the monkey .
" 好的 ! " 哭 这 猴 .

“好！”猴子喊道。

" [soʊ][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [sɪŋ] ?
" So you heard me sing ?
" 所以 你 听到 我 唱歌 ?

“所以你听到我唱歌了？”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] .
I'm tired of being the whole show .
我是 疲劳的 的 存在 这 所有的 展示 .

我厌倦了成为全场的焦点。

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
I need some one to help me .
我 需要 一些 一 到 帮助 我 .

我需要人帮忙。

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Come over here and I'll explain all about it .
来 超过 这里 和 患病的 解释 全部 关于 它 .

你过来一下，我给你详细解释一下。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
If you like it , you can go to work for me , and if you do ,
如果 你 喜欢 它 , 你 能 去 到 工作 为了 我 , 和 如果 你 做 ,

如果你喜欢，你可以来为我工作；如果你真的来了，

[jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [meɪd] . "
your fortune is as good as made . "
你的 财富 是 作为 好的 作为 制成 . "

你的财富基本上已经到手了。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" That's fine ! " cried Uncle Wiggily .
" 那就是 美好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , [tuː] . "
" And I can do tricks in the show , too . "
" 和 我 能 做 技巧 在 这 展示 , 也 . "

“而且我还能在节目里表演一些魔术。”

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] [triː] .
" Fine ! " exclaimed the monkey , hanging by his tail from a green apple tree .
" 美好的 ! " 惊呼 这 猴 , 绞刑 经过 他的 尾巴 从 一个 绿色的 苹果 树 .

“太好了！”猴子叫道，它用尾巴挂在一棵青苹果树上。

" [naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] .
" Now , I'll explain .
" 现在 , 患病的 解释 .

现在，我来解释一下。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][soʊ] ,

"	But	,	just	as	he	was	going	to	do	so	,
"	但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	做	所以	,

但是，就在他准备这么做的时候，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]

out	jumped	a	big	black	bear	from	the	bushes	,	making	a	grab	for	Uncle
出去	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	从	这	灌木丛	,	制作	一个	抓住	为了	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

一只大黑熊突然从灌木丛中跳出来，扑向威格利叔叔。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,

He	might	have	caught	him	,	too	,
他	可能	有	捕捉	他	,	也	,

他或许也抓住了他。

['oʊnli][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['kəukə,nʌt][paɪ][ɔːf][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ðɪ] [ber] [soʊ]

only	the	monkey	picked	up	a	cocoanut	pie	off	the	ground	and	hit	the	bear	so
仅有的	这	猴	挑选	向上	一个	椰子	馅饼	离开	这	地面	和	打	这	熊	所以

[hɑːrd][ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] ,

hard	on	the	head	,
难的	在	这	头	,

只有猴子捡起地上的椰子派，狠狠地砸在熊的头上。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ['sniːzɪŋ] ,

that	the	savage	creature	was	frightened	,	and	ran	away	,	sneezing	,
那	这	野蛮的	生物	曾是	害怕	,	和	跑	离开	,	打喷嚏	,

那凶猛的动物吓坏了，一边打喷嚏一边逃走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ə'loʊn][baɪ][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] - [tent] .

leaving	the	monkey	and	the	rabbit	alone	by	the	show	-	tent	.
离开	这	猴	和	这	兔子	独自的	经过	这	展示	-	帐篷	.

留下猴子和兔子独自待在表演帐篷旁。

" [naʊ] , [wiːl] [get] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ,

"	Now	,	we'll	get	ready	to	have	some	fun	,	"	said	the	monkey	,
"	现在	,	出色地	得到	准备好	到	有	一些	乐趣	,	"	说	这	猴	,

“现在，我们准备好好玩玩吧，”猴子说。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ]

and	what	he	and	Uncle	Wiggily	did	I'll	tell	you	in	the	following	story	which
和	什么	他	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	哪个

[wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

will	be	about	the	old	gentleman	rabbit	and	the	boys	—	that	is	,
将要	是	关于	这	老的	绅士	兔子	和	这	男孩们	—	那	是	,

至于他和威格利叔叔做了什么，我会在接下来的故事里告诉你，这个故事是关于那位老绅士兔和男孩们的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ['dʌznt] [tɪp]['oʊvər][ɑːn][maɪ] [pleɪt] ,

if	the	molasses	jug	doesn't	tip	over	on	my	plate	,
如果	这	糖蜜	水壶	不	提示	超过	在	我的	盘子	,

如果糖蜜罐没翻倒在我的盘子上，

[ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['piːnʌt] ['sænwɪtʃ] .

and	spoil	my	bread	and	butter	peanut	sandwich	.
和	剧透	我的	面包	和	黄油	花生	三明治	.

毁了我的花生黄油面包三明治。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY **XI**

故事 十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **BOYS**

叔叔 摇摇晃晃 和 这 男孩们

威吉利叔叔和男孩们

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['æftər][ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

" Well , " said the monkey after the bear had run away .

" 出色地 , " 说 这 猴 后 这 熊 有 跑步 离开 .

“好吧，”熊跑掉后，猴子说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] ['kwaɪətli] [tə'geðər] ; [eɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

" I guess we can now sit down and talk quietly together ; eh , Uncle Wiggily ? "

" 我 猜测 我们 能 现在 坐 向下 和 讲话 悄悄 一起 ; 嗯 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“我想我们现在可以坐下来好好聊聊了，是吧，威格利叔叔？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

" Yes , " said the old gentleman rabbit .

" 是的 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“是的，”老兔子先生说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?

" But what is it that you want me to do ?

" 但 什么 是 它 那 你 想 我 到 做 ?

“但是你想让我做什么呢？”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

I heard you sing that funny little song , about the boys coming in the tent .

我 听到 你 唱歌 那 有趣的 小的 歌曲 , 关于 这 男孩们 未来 在 这 帐篷 .

我听见你唱那首滑稽的小歌，是关于男孩们走进帐篷的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] . "

But I don't exactly understand . "

但 我 不 确切地 理解 . "

但我不太明白。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

" That's just it , " replied the monkey .

" 那就是 只是 它 , " 回复 这 猴 .

“正是如此，”猴子回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [its] [ðɪs] [wei] .

" You see , it's this way .

" 你 看 , 它是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] - [ʃoʊ] [hɪr] ,

I have a little sort of a circus - show here ,

我 有 一个 小的 种类 的 一个 马戏团 - 展示 这里 ,

我这里有个小型马戏表演，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][get][ɪn] .

and the troublesome boys don't want to pay any money to get in .

和 这 麻烦的 男孩们 不 想 到 支付 任何 钱 到 得到 在 .

而那些调皮捣蛋的男孩们却不想付钱进去。

[soʊ] [wen] [maɪ] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] [ðeɪ] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,

So when my back is turned they crawl under the tent ,

所以 什么时候 我的 后退 是 转向 他们 爬行 在下面 这 帐篷 ,

所以当我转身的时候，它们就爬到帐篷底下了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] — [dʒʌst][laɪk][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "

and	so	they	see	the	show	for	nothing	—	just	like	at	the	circus	.	"
和	所以	他们	看	这	展示	为了	没有什么	—	只是	喜欢	在	这	马戏团	.	"

所以他们就白看了这场表演——就像在马戏团一样。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	so	that's	how	it	is	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	所以	那就是	如何	它	是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，原来是这样啊？”威格利叔叔问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ? "

"	And	you	want	me	to	keep	out	the	boys	?	"
"	和	你	想	我	到	保持	出去	这	男孩们	?	"

“你想让我把那些男孩挡在外面吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	That's	it	,	"	said	the	monkey	.
"	那就是	它	,	"	说	这	猴	.

“就是这样，”猴子说。

" [hɪəz] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] ,

"	Here's	a	big	stick	,
"	这里是	一个	大的	戳	,

“这是一根大棒，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [krɔːl] [ɪn]['ʌndər][ðə; ði][tent] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

with	which	to	tickle	the	boys	who	crawl	in	under	the	tent	without	paying	.
和	哪个	到	痒痒	这	男孩们	WHO	爬行	在	在下面	这	帐篷	没有	付费	.

用来挠那些不付钱就爬进帐篷里的男孩的痒。

[naʊ] [aɪl] ['præktɪs] [maɪ] [trɪks] .

Now	I'll	practice	my	tricks	.
现在	患病的	实践	我的	技巧	.

现在我要练习一下我的绝招。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trɪks] .

"	So	the	monkey	did	a	lot	of	tricks	.
"	所以	这	猴	做过	一个	很多	的	技巧	.

“所以这只猴子表演了很多把戏。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	stood	on	his	head	,	and	he	hung	by	his	tail	,
他	站立	在	他的	头	,	和	他	悬挂	经过	他的	尾巴	,

他倒立着，尾巴倒挂着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

and	he	danced	around	in	a	circle	.
和	他	跳舞	大约	在	一个	圆圈	.

他绕着圈跳舞。

[ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [drʌm] , [nɑːt][soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	pounded	the	drum	,	not	so	hard	as	to	hurt	it	,
然后	他	猛击	这	鼓	,	不是	所以	难的	作为	到	伤害	它	,

然后他敲了敲鼓，但力道不大，以免损坏鼓面。

[bʌt; bət][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd] [bluː]

but	hard	enough	to	make	a	noise	,	and	he	played	the	fiddle	and	blew
但	难的	足够的	到	制作	一个	噪音	,	和	他	玩	这	小提琴	和	吹

[ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] ,

on	the	horn	,
在	这	喇叭	,

但力道足以发出声音，他拉起了小提琴，吹响了号角。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [bentʃ] ,

and	then	he	ran	inside	the	tent	and	jumped	over	a	bench	,
和	然后	他	跑	里面	这	帐篷	和	跳了起来	超过	一个	长椅	,

然后他跑进帐篷，跳过一张长凳。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] [trɪks]

making	believe	it	was	an	elephant	,	and	he	did	all	sorts	of	funny	tricks
制作	相信	它	曾是	一个	大象	,	和	他	做过	全部	排序	的	有趣的	技巧

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

他假装自己是一头大象，还表演了各种各样滑稽的把戏。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] .

He	even	stood	on	his	head	,	and	made	a	funny	face	.
他	甚至	站立	在	他的	头	,	和	制成	一个	有趣的	脸	.

他甚至倒立起来，做了个鬼脸。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ʃoʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

"	That	will	make	a	very	nice	show	,	"	said	Uncle	Wiggily	after	he	had	watched	the
"	那	将要	制作	一个	非常	好的	展示	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	他	有	观看	这

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

“那将会是一场非常精彩的表演，”威格利叔叔看完猴子后说道。

" [naʊ] [aɪl] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ən'les] [ðeɪ] [peɪ]

"	Now	I'll	stay	outside	,	and	keep	the	boys	from	coming	in	unless	they	pay
"	现在	患病的	停留	外部	,	和	保持	这	男孩们	从	未来	在	除非	他们	支付

[ðer; ðər] ['mʌni] .

their	money	.
他们的	钱	.

“现在我就待在外面，不让那些男孩进来，除非他们付钱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˌɪn'saɪd] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] . "

And	you	can	be	inside	,	doing	the	tricks	.	"
和	你	能	是	里面	,	正在做	这	技巧	.	"

而你可以待在里面，表演那些花招。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	And	I'll	give	you	money	for	working	for	me	,	"	said	the	monkey	.
"	和	患病的	给	你	钱	为了	在职的	为了	我	,	"	说	这	猴	.

“我会给你钱，让你为我工作，”猴子说。

" [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

"	Then	perhaps	you	can	make	your	fortune	,	and	,	besides	that	,	I'll	give	you
"	然后	也许	你	能	制作	你的	财富	,	和	,	除了	那	,	患病的	给	你

[ə; eɪ]['kəukə,nʌt] ,

a	cocoanut	,
一个	椰子	,

“那么或许你能发财致富，除此之外，我还给你一个椰子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt][paɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	make	a	cocoanut	pie	with	it	.	"
和	你	能	制作	一个	椰子	馅饼	和	它	.	"

你可以用它做椰子派。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That	will	be	fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	那	将要	是	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“那肯定没问题！”威格利叔叔喊道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['præktɪst] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃoʊ] .

So	he	and	the	monkey	practiced	to	get	ready	for	their	show	.
所以	他	和	这	猴	练习	到	得到	准备好	为了	他们的	展示	.

于是他和猴子一起练习，为他们的表演做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

It	was	a	nice	little	tent	in	which	it	was	to	be	given	,
它	曾是	一个	好的	小的	帐篷	在	哪个	它	曾是	到	是	给定	,

那是一个很漂亮的小帐篷，礼物就是在里面分发的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ,

and	there	were	seats	for	the	people	,	who	would	come	,	and	a	platform	,
和	那里	是	座位	为了	这	人们	,	WHO	会	来	,	和	一个	平台	,

那里有供人们就座的座位，还有一个讲台。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [trə'piːz] [baːz][ænd; ənd]['peɪpər] [huːps] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt]

and	flying	rings	and	trapeze	bars	and	paper	hoops	,	and	all	things	like	that
和	飞行	戒指	和	空中飞人	酒吧	和	纸	篮球	,	和	全部	事物	喜欢	那

,

,

,

还有吊环、空中飞人杆、纸圈等等，所有这些东西。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['riːəl] ['sɜːrkəs] .

just	the	same	as	in	a	real	circus	.
只是	这	相同的	作为	在	一个	真实的	马戏团	.

就像真正的马戏团一样。

[wel] , ['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .

Well	,	finally	the	time	came	for	the	show	.
出色地	,	最后	这	时间	来了	为了	这	展示	.

好了，演出终于开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ,

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	got	to	the	place	where	the	tent	was	,
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	这	地方	在哪里	这	帐篷	曾是	,

那是威格利叔叔到达帐篷所在位置的第二天。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [pʊt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] .

and	he	had	slept	that	night	in	a	hammock	,	put	up	between	two	trees	.
和	他	有	睡着了	那	夜晚	在	一个	吊床	,	放	向上	之间	二	树木	.

当晚，他睡在两棵树之间搭起的吊床上。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

"	Now	we're	almost	ready	for	the	show	,	"	said	the	monkey	to	the	old
"	现在	是	几乎	准备好	为了	这	展示	,	"	说	这	猴	到	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

gentleman	rabbit	,
绅士	兔子	,

“现在我们差不多准备好开始表演了，”猴子对老兔子先生说。

['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " [soʊ][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] .

after	a	bit	,	"	so	I	hope	you	will	be	sure	to	keep	out	the	troublesome	boys	.
后	一个	少量	,	"	所以	我	希望	你	将要	是	当然	到	保持	出去	这	麻烦的	男孩们	.

过了一会儿，“所以我希望你们一定要把那些惹是生非的男孩挡在外面。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kriːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

They	always	creep	under	the	tent	,	and	see	the	show	for	nothing	.
他们	总是	潜行者	在下面	这	帐篷	,	和	看	这	展示	为了	没有什么	.

他们总是偷偷溜到帐篷底下，结果什么也看不到。

[aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðæt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni] . "

I	can't	have	that	going	on	if	I'm	to	make	any	money	.	"
我	不能	有	那	去	在	如果	我是	到	制作	任何	钱	.	"

如果我想赚钱，就不能让这种情况发生。

" [oʊ] , [aɪl] [stɑːp] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'll	stop	'	em	!	"	declared	Uncle	Wiggily	.
"	哦	, 患病的		停止	-	呃	!	"	声明	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我来阻止他们！”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hændɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

"	And	here's	the	club	to	do	it	with	,	"	said	the	monkey	,	handing	Uncle
"	和	这里是	这	俱乐部	到	做	它	和	,	"	说	这	猴	,	处理	叔叔

['wɪgɪli] [ə; eɪ] [stɪk] .

Wiggily	a	stick	.
摇摇晃晃	一个	戳	.

“这就是用来做这件事的棍子，”猴子说着，递给威格利叔叔一根棍子。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	don't	know	about	that	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我	不	知道	关于	那	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，我不知道，”兔子回答道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrt] [bɔɪz] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	never	hurt	boys	if	I	can	help	it	.
"	我	绝不	伤害	男孩们	如果	我	能	帮助	它	.

“只要我能避免，我绝不会伤害男孩。”

[pər'hæps] [aɪ] [ʃænt] [niːd] [ðə; ði] [klʌb] .

Perhaps	I	shan't	need	the	club	.
也许	我	不会	需要	这	俱乐部	.

或许我不需要俱乐部了。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

I'll	leave	it	here	.
患病的	离开	它	这里	.

我就把它放在这里了。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪd] [ðə; ði] [klʌb] ['ʌndər] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] ,

"	So	Uncle	Wiggily	hid	the	club	under	an	apple	tree	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	隐藏	这	俱乐部	在下面	一个	苹果	树	,

于是，威格利叔叔把棍子藏在了苹果树下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

but	the	monkey	said	it	would	be	needed	,	and	he	wanted	Uncle	Wiggily
但	这	猴	说	它	会	是	需要	,	和	他	通缉	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	keep	it	,
到	保持	它	,

但猴子说需要用到它，而且他希望威格利叔叔能保管好它。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɪp] , [tuː] .

and	take	a	whip	,	too	.
和	拿	一个	鞭	,	也	.

还要带上鞭子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	old	rabbit	shook	his	head	.
但	这	老的	兔子	摇晃	他的	头	.

但老兔子摇了摇头。

" [aɪl] [traɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	try	being	kind	to	the	boys	,	"	he	said	.
"	患病的	尝试	存在	种类	到	这	男孩们	,	"	他	说	.

“我会尽量善待这些孩子们，”他说。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [maɪ] [weɪ] , ['mɪstər] . ['mʌŋki] .

"	You	let	me	have	my	way	,	Mr	.	Monkey	.
"	你	让	我	有	我的	方式	,	先生	.	猴	.

“你让我如愿以偿了，猴子先生。”

" [wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [bɪ'gæn] .

"	Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	the	show	began	.
"	出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	这	展示	开始	.

“嗯，很快，没过多久，演出就开始了。”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] ,

The	monkey	went	inside	the	tent	,	and	he	blew	on	the	horn	,
这	猴	去	里面	这	帐篷	,	和	他	吹	在	这	喇叭	,

猴子走进帐篷，吹响了号角。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] ,

and	he	made	music	on	the	fiddle	,
和	他	制成	音乐	在	这	小提琴	,

他拉小提琴演奏音乐，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪt] [bɪg] ['pʊsi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [red]

and	sang	a	funny	song	about	a	little	great	big	pussy	,	who	had	a	red
和	唱	一个	有趣的	歌曲	关于	一个	小的	伟大的	大的	猫	,	WHO	有	一个	红色的

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

然后唱了一首关于一只又小又大的猫咪的滑稽歌曲，这只猫咪手里拿着一个红色气球。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ][goʊ] - [bæŋ] !

She	stuck	a	pin	inside	it	,	and	it	played	a	go	-	bang	!
她	卡住	一个	别针	里面	它	,	和	它	玩	一个	去	-	砰	!

她把一根针插进去，它就发出“砰”的一声！

[tuːn] .

tune	.
调	.

调。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃoʊ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Of	course	,	as	soon	as	the	show	started	the	people	came	crowding	up	to	the
的	课程	,	作为	很快	作为	这	展示	开始	这	人们	来了	拥挤	向上	到	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

当然，演出一开始，人们就蜂拥而至，围在帐篷前。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

just	as	they	do	at	the	circus	.
只是	作为	他们	做	在	这	马戏团	.

就像他们在马戏团里做的那样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ænd; ənd][bɪg] [bɔɪz]

There	were	men	and	women	,	and	little	boys	and	girls	,	and	big	boys
那里	是	男人	和	女性	,	和	小的	男孩们	和	女孩们	,	和	大的	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

那里有男人和女人，有小男孩和小女孩，也有大男孩和大女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	they	all	wanted	to	get	inside	to	see	what	the	monkey	was	doing	.
和	他们	全部	通缉	到	得到	里面	到	看	什么	这	猴	曾是	正在做	.

他们都想进去看看猴子在做什么。

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mʌŋki] -

But	,	do	you	know	,	I	believe	all	that	he	was	doing	was	playing	monkey	-
但	,	做	你	知道	,	我	相信	全部	那	他	曾是	正在做	曾是	玩耍	猴	-

['duːd(ə)l] [trɪks] — [bʌt; bət] ,

doodle	tricks	—	but	,
涂鸦	技巧	一	但	,

但是，你知道吗，我相信他所做的只是在玩闹而已——但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

of	course	,	I	might	be	mistaken	.
的	课程	,	我	可能	是	错误	.

当然，我可能弄错了。

[wel] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] ,

Well	,	as	it	always	happens	,
出色地	,	作为	它	总是	发生	,

唉，事情总是这样发生的。

[sʌm; səm] [bɔɪz] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [wei] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent]

some	boys	didn't	have	any	money	with	which	to	pay	their	way	inside	the	tent
一些	男孩们	没有	有	任何	钱	和	哪个	到	支付	他们的	方式	里面	这	帐篷

.

:

.

有些男孩没有钱支付进入帐篷的费用。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] , [wʌn] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] :

And	,	of	course	,	as	it	will	sometimes	happen	,	one	boy	said	to	another	:
和	,	的	课程	,	作为	它	将要	有时	发生	,	一	男生	说	到	其他	:

当然，就像有时会发生的那样，一个男孩对另一个男孩说：

" [heɪ] ! [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

"	Hey	!	I	know	a	way	we	can	crawl	in	under	the	tent	,	and	see	the	show	,
"	嘿	!	我	知道	一个	方式	我们	能	爬行	在	在下面	这	帐篷	,	和	看	这	展示	,

“嘿！我知道我们可以爬进帐篷底下看演出，

[ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] . "

and	not	have	anything	to	pay	.	"
和	不是	有	任何事物	到	支付	.	"

而且无需支付任何费用。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

"	But	that	wouldn't	be	fair	,	"	spoke	the	other	boy	.
"	但	那	不会	是	公平的	,	"	辐	这	其他	男生	.

“但这不公平，”另一个男孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

"	It	would	be	cheating	,	and	there's	nothing	meaner	in	this	world	than	to
"	它	会	是	作弊	,	和	有	没有什么	更卑鄙	在	这	世界	比	到

[tʃiːt] ,

cheat	,
欺骗	,

“那会是作弊，而这世上最卑鄙的事情莫过于作弊了。”

['weðər] [its] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] . "

whether	it's	playing	a	baseball	game	or	going	to	a	circus	.	"
无论	它是	玩耍	一个	棒球	游戏	或者	去	到	一个	马戏团	.	"

无论是打棒球比赛还是去看马戏表演。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] .

"	I	guess	you're	right	,	"	said	the	first	boy	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	说	这	第一的	男生	.

“我想你是对的，”第一个男孩说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ðoʊ] ?

"	What	shall	we	do	,	though	?
"	什么	将	我们	做	,	尽管	?

“可是我们该怎么办呢？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] . "

I	want	to	see	the	show	.	"
我	想	到	看	这	展示	.	"

我想去看演出。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [fer] , ['enihaʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	Well	,	we	must	be	fair	,	anyhow	,	"	spoke	the	second	boy	.
"	出色地	,	我们	必须	是	公平的	,	无论如何	,	"	辐	这	第二	男生	.

“好吧，无论如何，我们都必须公平对待，”第二个男孩说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,

"	We	can't	crawl	in	under	the	tent	,
"	我们	不能	爬行	在	在下面	这	帐篷	,

“我们爬不进帐篷底下。”

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][æsk][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɪn][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

but	perhaps	if	we	ask	the	monkey	to	let	us	in	for	nothing	he'll	do	it	.	"
但	也许	如果	我们	问	这	猴	到	让	我们	在	为了	没有什么	地狱	做	它	.	"

但也许如果我们请求猴子无条件放我们进去，它就会答应。

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] .

"	Very	well	,	we	will	,	"	said	the	first	boy	.
"	非常	出色地	,	我们	将要	,	"	说	这	第一的	男生	.

“好的，我们会的。”第一个男孩说道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

So	they	went	up	to	the	monkey	and	asked	if	they	could	go	in	for	nothing	,
所以	他们	去	向上	到	这	猴	和	问	如果	他们	可以	去	在	为了	没有什么	,

于是他们走到猴子跟前，问它能不能免费进去。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] .

but	,	of	course	,	he	wouldn't	let	them	.
但	,	的	课程	,	他	不会	让	他们	.

但他当然不会让他们得逞。

" [meɪ] [wiː; wi] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	May	we	crawl	in	under	the	tent	,	then	?	"	asked	the	second	boy	.
"	可能	我们	爬行	在	在下面	这	帐篷	,	然后	?	"	问	这	第二	男生	.

“那我们能爬进帐篷里吗？”第二个男孩问道。

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [let][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	If	Uncle	Wiggily	will	let	you	,	"	answered	the	monkey	,
"	如果	叔叔	摇摇晃晃	将要	让	你	,	"	回答	这	猴	,

“如果威格利叔叔允许的话，”猴子回答道。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

blinking	his	two	eyes	and	wrapping	his	tail	around	his	neck	.
眨眼	他的	二	眼睛	和	包装	他的	尾巴	大约	他的	脖子	.

它眨了眨眼睛，用尾巴缠住脖子。

[soʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,

So	those	boys	tried	to	crawl	in	under	the	tent	,
所以	那些	男孩们	尝试	到	爬行	在	在下面	这	帐篷	,

于是那些男孩试图爬进帐篷底下。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

and	as	soon	as	Uncle	Wiggily	saw	them	he	rushed	up	and	cried	out	:
和	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	他们	他	匆忙	向上	和	哭	出去	:

威格利叔叔一看到他们，就冲上前去大喊：

" [heɪ] ! [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

"	Hey	!	Hold	on	there	!
"	嘿	！	抓住	在	那里	！

“嘿！等等！”

['noʊbɑːdi][mʌst; məst][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .

Nobody	must	go	under	the	tent	.
无人	必须	去	在下面	这	帐篷	.

任何人不得进入帐篷下方。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['feðər] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ,

You	must	buy	a	ticket	,	"	and	he	shook	a	feather	at	the	boys	and	,
你	必须	买	一个	票	,	"	和	他	摇晃	一个	羽毛	在	这	男孩们	和	,

你们必须买票，”他一边说着，一边朝男孩们摇了摇羽毛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]['oʊnli] ['tɪk(ə)ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɜːrt][ðem; ðəm][ə; eɪ]

instead	of	hitting	them	,	he	only	tickled	them	,	and	didn't	hurt	them	a
反而	的	击中	他们	,	他	仅有的	挠痒	他们	,	和	没有	伤害	他们	一个

[bɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sniːzd] .

bit	,	for	they	sneezed	.
少量	,	为了	他们	打喷嚏	.

他没有打他们，而是挠他们痒痒，一点也不疼，因为他们打了个喷嚏。

[wel] , [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .

Well	,	those	boys	were	very	troublesome	.
出色地	,	那些	男孩们	是	非常	麻烦的	.

那些男孩真是太调皮了。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rʌʃt] [hɪr] ,

They	kept	on	trying	to	crawl	under	the	tent	,	and	Uncle	Wiggily	rushed	here	,
他们	保留	在	尝试	到	爬行	在下面	这	帐篷	,	和	叔叔	摇摇晃晃	匆忙	这里	,

他们不停地试图爬进帐篷底下，这时威格利叔叔冲了过来。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krækt] [ðə; ði]

there	and	around	the	corner	trying	to	stop	them	,	and	he	cracked	the
那里	和	大约	这	角落	尝试	到	停止	他们	,	和	他	裂纹	这

[læʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

lash	on	his	whip	,
睫毛	在	他的	鞭	,

他冲到那里，绕过拐角试图阻止他们，他挥动鞭子猛地抽了一下。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .

just	like	the	man	in	the	circus	ring	.
只是	喜欢	这	男人	在	这	马戏团	戒指	.

就像马戏团里的那个人一样。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [bɔɪz] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,

But	those	boys	kept	on	trying	to	crawl	under	the	tent	,
但	那些	男孩们	保留	在	尝试	到	爬行	在下面	这	帐篷	,

但那些男孩仍然试图爬进帐篷底下。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] .

for	the	monkey	had	given	them	permission	,	you	see	.
为了	这	猴	有	给定	他们	允许	,	你	看	.

因为猴子已经允许他们这么做了。

[soʊ] ['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
So finally Uncle Wiggily said :
所以 最后 叔叔 摇摇晃晃 说 :

最后，威格利叔叔说道：

" [aɪl] [gɪv] [ðoʊz] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [maɪ'self] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
" I'll give those boys a little show myself , outside the tent , for nothing .
" 患病的 给 那些 男孩们 一个 小的 展示 我 , 外部 这 帐篷 , 为了 没有什么 .

“我会亲自在帐篷外给那些小伙子们表演一段，而且是免费的。”

[ðen] ['meɪbi] [ðeɪl] [stɑːp] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .
Then maybe they'll stop bothering me .
然后 或许 他们会 停止 烦人 我 .

那样的话，他们或许就不会再来烦我了。

" [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] ,
" So he stood on his left ear , and then on his right ear ,
" 所以 他 站立 在 他的 左边 耳朵 , 和 然后 在 他的 正确的 耳朵 ,

于是他先用左耳站立，然后又用右耳站立，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] , [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] [laɪkt]
and then he jumped through a hoop , and rolled over , and barked liked
和 然后 他 跳了起来 通过 一个 箍 , 和 滚动 超过 , 和 吠叫 喜欢
[ə; eɪ][dɔːg] ,
a dog ,
一个 狗 ,

然后他跳过一个圈，翻了个身，像狗一样叫了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki]
and all the boys that had tried to crawl under the tent to see the monkey
和 全部 这 男孩们 那 有 尝试 到 爬行 在下面 这 帐篷 到 看 这 猴
- [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
- show for nothing ,
- 展示 为了 没有什么 ,

所有那些试图爬到帐篷底下去看猴子表演却一无所获的男孩们，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] - [ʃoʊ] .
ran out to see Uncle Wiggily's show .
跑 出去 到 看 叔叔 - 展示 .

跑出去看威格利叔叔的表演。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][lɑːts][ʌv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]
And he did lots of tricks and kept them all from crawling in under the
和 他 做过 很多 的 技巧 和 保留 他们 全部 从 爬行 在 在下面 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他使出了许多计谋，阻止了他们全部爬进帐篷底下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [eɪt] [ə; eɪ]['pɑːpkɔːrn] [bɔːl] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
and he even ate a popcorn ball , standing on his hind legs ,
和 他 甚至 吃 一个 爆米花 球 , 常设 在 他的 后 腿 ,

他甚至还用后腿站立着吃了一颗爆米花球。

[ænd; ənd] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] - [wiːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and wiggling his left ear with a pin - wheel on it .
和 扭动 他的 左边 耳朵 和 一个 别针 - 车轮 在 它 .

他晃动着左耳，左耳上戴着一个风车。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] :
Then , after a while , the monkey - show was all over , and the monkey said :
然后 , 后 一个 尽管 , 这 猴 - 展示 曾是 全部 超过 , 和 这 猴 说 :

过了一会儿，猴子表演结束了，猴子说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] .

"	Uncle	Wiggily	,	you	did	very	well	.
"	叔叔	摇摇晃晃	,	你	做过	非常	出色地	.

“威格利叔叔，你做得很好。”

[juː; jʊ] ['triːtɪd] [ðoʊz] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] [dʒʌst] [faɪn] !

You	treated	those	troublesome	boys	just	fine	!
你	治疗	那些	麻烦的	男孩们	只是	美好的	!

你对那些调皮捣蛋的男孩处理得很好!

[soʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] ['peniz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

So	I'll	give	you	ten	pennies	,	and	perhaps	they	will	make	you	have	a	good
所以	患病的	给	你	十	便士	,	和	也许	他们	将要	制作	你	有	一个	好的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

所以我给你十个便士，也许它们会给你带来好运。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ten] ['peniz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]

"	Then	the	monkey	gave	Uncle	Wiggily	ten	pennies	,	and	he	went	to	sleep	in	a
"	然后	这	猴	给予	叔叔	摇摇晃晃	十	便士	,	和	他	去	到	睡觉	在	一个

['feðər] [bed] ,

feather	bed	,
羽毛	床	,

“然后猴子给了威格利叔叔十个便士，他就睡在羽绒床上了。”

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [tuː; tə][get][æn; ən][aɪs]

while	the	old	gentleman	rabbit	went	down	to	the	drug	store	to	get	an	ice
尽管	这	老的	绅士	兔子	去	向下	到	这	药品	店铺	到	得到	一个	冰

[kriːm] ['soʊdə] .

cream	soda	.
奶油	苏打	.

老兔子绅士去药店买冰淇淋汽水的时候，就走了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

And	what	happened	after	the	show	was	over	,
和	什么	发生	后	这	展示	曾是	超过	,

演出结束后发生了什么?

[ænd; ənd] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] ,

and	what	Uncle	Wiggily	did	after	he	had	his	ice	cream	,
和	什么	叔叔	摇摇晃晃	做过	后	他	有	他的	冰	奶油	,

以及威格利叔叔吃完冰淇淋后做了什么，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	which	will	be	about	Uncle	Wiggily	in	a	balloon	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	哪个	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球	.

我会在下一个故事里告诉你，下一个故事是关于乘坐气球的威格利叔叔的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [get] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] ,

That	is	,	if	our	pussy	cat	doesn't	get	all	covered	with	red	paint	,
那	是	,	如果	我们的	猫	猫	不	得到	全部	涵盖	和	红色的	画	,

也就是说，如果我们的小猫咪没有被弄得浑身沾满红色颜料的话。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['strɔːberi] [vaɪn] .

and	look	like	a	tomato	growing	on	a	strawberry	vine	.
和	看	喜欢	一个	番茄	生长	在	一个	草莓	藤	.

看起来像长在草莓藤上的番茄。

[soʊ] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ænd; ənd][dəunt] [let] [ðæt] ['hæpən] .

So	watch	out	,	and	don't	let	that	happen	.
所以	手表	出去	,	和	不	让	那	发生	.

所以要小心，别让这种情况发生。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	BALLOON
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球

威吉利叔叔在气球里

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['pʊsi] - [kæt] [neɪmd] ['piːtər] .

Well	,	just	as	I	expected	,	something	happened	to	my	pussy	-	cat	named	Peter	.
出色地	,	只是	作为	我	预期的	,	某物	发生	到	我的	猫	-	猫	命名	彼得	.

果然不出我所料，我的猫咪彼得出事了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] [red] [peɪnt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iːðər] [ræn] [ə'weɪ] ,

He	didn't	fall	into	the	pot	of	red	paint	,	but	he	either	ran	away	,
他	没有	落下	进入	这	锅	的	红色的	画	,	但	他	任何一个	跑	离开	,

他没有掉进红色颜料罐里，但他要么是逃跑了，要么是.....

[ɔːr] [els] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

or	else	some	one	took	him	.
或者	别的	一些	一	采取	他	.

或者有人把他带走了。

[soʊ] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['pʊsi] - [kæt] .

So	now	I	have	no	pussy	-	cat	.
所以	现在	我	有	不	猫	-	猫	.

所以我现在没有猫了。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	I'll	tell	you	a	story	about	Uncle	Wiggily	just	the	same	.
但	患病的	告诉	你	一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	只是	这	相同的	.

但我还是要给你讲一个关于威格利叔叔的故事。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	old	gentleman	rabbit	stayed	with	the	monkey	for	several	days	,
这	老的	绅士	兔子	入住	和	这	猴	为了	一些	天	,

那只老兔子和猴子一起住了好几天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] — ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	he	was	so	kind	and	good	to	the	troublesome	boys	—	Uncle	Wiggily
和	他	曾是	所以	种类	和	好的	到	这	麻烦的	男孩们	—	叔叔	摇摇晃晃

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他对那些调皮捣蛋的男孩们非常和蔼可亲——威格利叔叔就是这样的人。

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] [trɪks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

I	mean	—	and	he	did	such	funny	tricks	for	them	,
我	意思是	—	和	他	做过	这样的	有趣的	技巧	为了	他们	,

我的意思是——他为他们表演了很多有趣的把戏，

[ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ['eni] [mɔːr] ,

that	they	didn't	crawl	under	the	tent	any	more	,
那	他们	没有	爬行	在下面	这	帐篷	任何	更多的	,

他们再也没有爬到帐篷底下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

and	the	monkey	could	do	his	tricks	in	peace	and	quietness	.
和	这	猴	可以	做	他的	技巧	在	和平	和	寂静	.

猴子就可以安安静静地表演它的把戏了。

" [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**Oh**	**,**	**you**	**have**	**been**	**a**	**great**	**help**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**to**	**the**	**rabbit**	**,**
"	哦	,	你	有	到过	一个	伟大的	帮助	到	我	,	"	说	这	猴	到	这	兔子	,

“哦，你帮了我大忙，”猴子对兔子说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɔːl] ['sʌmər] .

"	**and**	**I**	**would**	**like**	**you**	**to**	**work**	**for**	**me**	**all**	**Summer**	**.**
"	和	我	会	喜欢	你	到	工作	为了	我	全部	夏天	.

“我希望你整个夏天都为我工作。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,

I	**am**	**now**	**going**	**to**	**travel**	**on**	**to**	**the**	**next**	**town**	**,**
我	是	现在	去	到	旅行	在	到	这	下一个	镇	,

我现在要前往下一个城镇。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][frʌm; frəm]

and	**if**	**you**	**like**	**you**	**may**	**go**	**with**	**me**	**and**	**keep**	**the**	**boys**	**there**	**from**
和	如果	你	喜欢	你	可能	去	和	我	和	保持	这	男孩们	那里	从

['krɔːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] . "

crawling	**under**	**the**	**tent**	**.**	**"**
爬行	在下面	这	帐篷	.	"

如果你愿意，可以跟我一起去，阻止那些男孩爬到帐篷底下。

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sloʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [bred]

"	**No**	**,**	**I**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**Uncle**	**Wiggily**	**slowly**	**,**	**as**	**he**	**put**	**some**	**bread**
"	不	,	我	感谢	你	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	缓慢地	,	作为	他	放	一些	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] ,

and	**butter**	**,**
和	黄油	,

“不，应该是我谢谢你，”威格利叔叔一边慢慢地回答，一边把面包和黄油放了进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .

and	**a**	**piece**	**of**	**pie**	**,**	**into**	**his**	**satchel**	**.**
和	一个	片	的	馅饼	,	进入	他的	书包	.

他还把一块馅饼放进了书包里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**travel**	**farther**	**on**	**by**	**myself**	**,**	**and**	**seek**	**my**	**fortune**	**.**	**"**
"	我	思考	我	将要	旅行	更远	在	经过	我	,	和	寻找	我的	财富	.	"

“我想我会独自继续前行，去寻找我的财富。”

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**sorry**	**to**	**see**	**you**	**go**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**.**
"	出色地	,	我是	对不起	到	看	你	去	,	"	说	这	猴	.

“唉，真舍不得你走。”猴子说。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər][jʊr; jər][wɜːrk] .

"	**And**	**here**	**is**	**fifty**	**cents**	**for**	**your**	**work**	**.**
"	和	这里	是	五十	分	为了	你的	工作	.

这是你劳动的五毛钱。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

I	**hope**	**you**	**have**	**good**	**luck**	**.**
我	希望	你	有	好的	运气	.

祝你好运。

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

"	**And**	**then**	**Uncle**	**Wiggily**	**started**	**off**	**again**	**,**	**over**	**the**	**fields**	**and**	**through**	**the**
"	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	再次	,	超过	这	字段	和	通过	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

“然后，威格利叔叔又出发了，穿过田野，穿过树林，

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

seeking	**his**	**fortune**	**,**	**while**	**the**	**monkey**	**got**	**ready**	**to**	**move**	**his**	**show**	**to**	**the**	**next**
寻求	他的	财富	,	尽管	这	猴	得到	准备好	到	移动	他的	展示	到	这	下一个

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

他四处寻觅财富，而猴子则准备把他的表演搬到下一个城镇。

[wel] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

Well	**,**	**for**	**some**	**time**	**nothing**	**happened**	**to**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
出色地	,	为了	一些	时间	没有什么	发生	到	这	老的	绅士	兔子	.

嗯，有一段时间，那只老兔子先生安然无恙。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [ænt] ,

He	**walked**	**on**	**and**	**on**	**,**	**and**	**once**	**he**	**saw**	**a**	**little**	**red**	**ant**	**,**
他	步行	在	和	在	,	和	一次	他	锯	一个	小的	红色的	蚂蚁	,

他一直走啊走，突然看到一只小红蚂蚁，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

trying	**to**	**drag**	**a**	**piece**	**of**	**cake**	**home**	**for**	**dinner**	**.**
尝试	到	拖	一个	片	的	蛋糕	家	为了	晚餐	.

试图把一块蛋糕带回家当晚餐。

[ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði][ænt][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**cake**	**was**	**so**	**big**	**that**	**the**	**ant**	**was**	**having**	**a**	**dreadful**	**time**	**with**	**it**	**,**
这	蛋糕	曾是	所以	大的	那	这	蚂蚁	曾是	拥有	一个	可怕	时间	和	它	,

蛋糕太大了，蚂蚁费了好大劲才把它吃掉。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

but	**Uncle**	**Wiggily**	**took**	**his**	**left**	**ear**	**,**
但	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	左边	耳朵	,

但是威格利叔叔却取下了他的左耳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [brʌʃt] [ðæt] [keɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ænts] [haʊs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	**just**	**brushed**	**that**	**cake**	**into**	**the**	**ant's**	**house**	**as**	**easily**	**as**	**anything**	**.**
和	只是	刷过	那	蛋糕	进入	这	蚂蚁的	房子	作为	容易地	作为	任何事物	.

然后轻而易举地就把蛋糕扫进了蚂蚁窝。

" [maɪ] , [haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [ænt] .

"	**My**	**,**	**how**	**strong**	**and**	**brave**	**you**	**are**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**red**	**ant**	**.**
"	我的	,	如何	强的	和	勇敢的	你	是	,	"	哭	这	小的	红色的	蚂蚁	.

“哎呀，你真强壮，真勇敢啊！”小红蚂蚁喊道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ? "

"	**Won't**	**you**	**let**	**me**	**get**	**you**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**?**	**"**
"	惯于	你	让	我	得到	你	一个	玻璃	的	水	?	"

“让我给你倒杯水好吗？”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [wɔːrm] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	**I**	**would**	**like**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	**"**	**for**	**it**	**is**	**quite**	**warm**	**to**	**-**	**day**	**.**
"	我	会	喜欢	它	,	"	说	这	兔子	,	"	为了	它	是	相当	温暖的	到	-	天	.

“我很喜欢，”兔子说，“因为今天天气很暖和。”

" [wel] , [ðæt] [ænt][gɑːt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

"	**Well**	**,**	**that**	**ant**	**got**	**Uncle**	**Wiggily**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**,**
"	出色地	,	那	蚂蚁	得到	叔叔	摇摇晃晃	一个	玻璃	的	水	,

“嗯，那只蚂蚁给威格利叔叔拿了一杯水。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [æn; ən] [ænts] [glæs] [ɪz][soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][hoʊldz]

but	**you**	**know**	**how**	**it**	**is**	**—**	**an**	**ant's**	**glass**	**is**	**so**	**very**	**small**	**that**	**it**	**only**	**holds**
但	你	知道	如何	它	是	—	一个	蚂蚁的	玻璃	是	所以	非常	小的	那	它	仅有的	持有

[æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] ,

as	**much**	**water**	**as**	**you**	**could**	**put**	**on**	**the**	**point**	**of**	**a**	**pin**	**,**
作为	很多	水	作为	你	可以	放	在	这	观点	的	一个	别针	,

但你知道，蚂蚁的玻璃杯非常小，只能装下针尖大小的水量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第4/8页

[ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪm][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,

and	really	,	I'm	not	exaggerating	a	bit	,
和	真的	,	我是	不是	夸大	一个	少量	,

说真的，我一点都没夸张。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dræŋk] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

when	I	say	that	Uncle	Wiggily	drank	seventeen	thousand	four	hundred	and	twenty	-
什么时候	我	说	那	叔叔	摇摇晃晃	喝	十七	千	四	百	和	二十	-

[sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ænt] - ['glæsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

six	and	a	half	ant	-	glasses	of	water	before	he	had	enough	.
六	和	一个	一半	蚂蚁	-	眼镜	的	水	前	他	有	足够的	.

我说，威格利叔叔喝了 17426.5 杯蚂蚁杯的水才喝饱。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ][ænts][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

It	took	all	the	ants	for	a	mile	around	to	bring	the	water	to	him	,
它	采取	全部	这	蚂蚁	为了	一个	英里	大约	到	带来	这	水	到	他	,

方圆一英里内的所有蚂蚁都齐心协力才把水运到他那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

but	they	didn't	mind	,	because	they	liked	him	.
但	他们	没有	头脑	,	因为	他们	喜欢	他	.

但他们并不介意，因为他们喜欢他。

[ðen] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] ,

Then	the	old	gentleman	rabbit	traveled	on	again	,
然后	这	老的	绅士	兔子	旅行	在	再次	,

然后，那只老兔子先生又继续上路了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [naɪt] [hiː; hi] [slept] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .

and	when	it	came	night	he	slept	under	a	haystack	.
和	什么时候	它	来了	夜晚	他	睡着了	在下面	一个	草垛	.

夜幕降临时，他就睡在干草堆下。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	am	sure	I'll	find	my	fortune	to	-	day	,
"	我	是	当然	患病的	寻找	我的	财富	到	-	天	,

“我确信今天我一定会找到我的财富。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ðɪ] [heɪ] [siːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	thought	Uncle	Wiggily	as	he	got	up	and	brushed	the	hay	seed	out	of	his
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	得到	向上	和	刷过	这	干草	种子	出去	的	他的

[ɪrz] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

ears	the	next	morning	.
耳朵	这	下一个	早晨	.

第二天早上，威格利叔叔一边想着，一边起身掸掉耳朵里的干草籽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

It	was	a	bright	,	beautiful	day	,
它	曾是	一个	明亮的	,	美丽的	天	,

这是一个阳光明媚的美好日子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [faɪn] ['mjuːzɪk] .

and	he	hadn't	gone	very	far	before	he	heard	some	fine	music	.
和	他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	听到	一些	美好的	音乐	.

他还没走多远就听到了一些美妙的音乐。

" [maɪ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	My	,	there	must	be	a	hand	-	organ	around	here	,	"	he	said	to	himself	.
"	我的	,	那里	必须	是	一个	手	-	器官	大约	这里	,	"	他	说	到	他自己	.

“哎呀，这附近肯定有手摇风琴，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['mʌŋki] .

"	And	perhaps	there	is	another	monkey	.
"	和	也许	那里	是	其他	猴	.

“或许还有另一只猴子。”

[aɪl] [wɑːtʃ] [aʊt] .

I'll	watch	out	.
患病的	手表	出去	.

我会小心的。

" [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] ['laʊdər]

"	So	he	stood	on	his	hind	legs	,	Uncle	Wiggily	did	,	and	the	music	played	louder
"	所以	他	站立	在	他的	后	腿	,	叔叔	摇摇晃晃	做过	,	和	这	音乐	玩	更大声

,

,

,

于是，威格利叔叔用后腿站了起来，音乐声也更大了。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	all	of	a	sudden	the	rabbit	looked	down	the	road	,	and	there	was
和	全部	的	一个	突然	这	兔子	看起来	向下	这	路	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [naɪs] ['sɜːrkəs] ,

a	nice	circus	,
一个	好的	马戏团	,

突然，兔子顺着路望去，发现那里有一个很棒的马戏团。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [tents] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][flægz] , [ænd; ənd]['bændz] ['pleɪɪŋ] ,

with	the	white	tents	,	all	covered	with	flags	,	and	bands	playing	,
和	这	白色的	帐篷	,	全部	涵盖	和	旗帜	,	和	乐队	玩耍	,

白色帐篷上挂满了旗帜，乐队在演奏，

[ænd; ənd] ['elɪfənts] ['skwɜːtɪŋ] ['wɔːtər] [θruː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['noʊzɪz]['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [wɑːʃ]

and	elephants	squirting	water	through	their	long	noses	over	their	backs	to	wash
和	大象	喷射	水	通过	他们的	长的	鼻子	超过	他们的	背部	到	洗

[ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] .

the	dust	off	.
这	灰尘	离开	.

大象用长长的鼻子喷水，冲洗背上的灰尘。

[ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][wɜːr; wər] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ,

And	lions	and	tigers	were	roaring	,	and	the	horses	were	running	,
和	狮子	和	老虎	是	咆哮	,	和	这	马匹	是	跑步	,

狮子和老虎在咆哮，骏马在奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['leɪdi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd]

and	the	fat	lady	was	drinking	pink	lemonade	,	and
和	这	胖的	女士	曾是	喝	粉色的	柠檬水	,	和

胖女士正在喝粉红色的柠檬水，

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] !

Oh	!	it	was	fine	!
哦	!	它	曾是	美好的	!

哦！没事的！

" [aɪv] [gɑːt] ['fɪfti] [sents] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	I've	got	fifty	cents	,	and	I	guess	I'll	go	to	the	circus	,	"	thought	Uncle	Wiggily
"	我已经	得到	五十	分	,	和	我	猜测	患病的	去	到	这	马戏团	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃

,

,

,

“我有五毛钱，我想我还是去看马戏吧，”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [tent] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn]

and	he	was	just	entering	the	big	tent	when	he	happened	to	see	a	man
和	他	曾是	只是	进入	这	大的	帐篷	什么时候	他	发生	到	看	一个	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk] [bə'luːnz] .

with	a	lot	of	red	and	green	and	yellow	and	pink	balloons	.
和	一个	很多	的	红色的	和	绿色的	和	黄色的	和	粉色的	气球	.

他正要走进大帐篷时，碰巧看到一个人拿着许多红色、绿色、黄色和粉色的气球。

[naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] , ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni]

Now	,	you	would	have	thought	that	man	would	have	been	happy	,	having	so	many
现在	,	你	会	有	想法	那	男人	会	有	到过	快乐的	,	拥有	所以	许多

[bə'luːnz] ,

balloons	,
气球	,

按理说，拥有这么多气球的人应该会很开心才对。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] .

but	he	wasn't	.
但	他	不是	.

但他并非如此。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [ðæt] [mæn][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

He	looked	very	sad	,	that	man	did	,	and	he	was	almost	crying	.
他	看起来	非常	伤心	,	那	男人	做过	,	和	他	曾是	几乎	哭泣	.

那个人看起来很悲伤，几乎要哭了。

" [pʊr] [mæn] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Poor	man	!	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	贫穷的	男人	!	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“可怜的人！”维格利叔叔心想。

" [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

"	Perhaps	he	has	no	money	to	go	in	the	circus	.
"	也许	他	有	不	钱	到	去	在	这	马戏团	.

“也许他没钱去马戏团。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪn] .

I'll	give	him	mine	.
患病的	给	他	矿	.

我会把我的给他。

[hɪr] [ɪz] ['fɪfti] [sents] , ['mɪstər] . [mæn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['kaɪndli] .

Here	is	fifty	cents	,	Mr	.	Man	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	kindly	.
这里	是	五十	分	,	先生	.	男人	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	亲切地	.

“这是五十美分，先生，”老兔子先生和蔼地说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [iːt] ['piːnʌts] . "

"	Take	it	and	go	see	the	elephant	eat	peanuts	.	"
"	拿	它	和	去	看	这	大象	吃	花生	.	"

“拿着它去看大象吃花生吧。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] ,

"	Oh	,	that	is	very	good	of	you	,	"	spoke	the	balloon	man	,
"	哦	,	那	是	非常	好的	的	你	,	"	辐	这	气球	男人	,

“哦，你真是太好了，”卖气球的人说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

"	but	I	don't	want	to	go	to	the	circus	.
"	但	我	不	想	到	去	到	这	马戏团	.

但我不想去看马戏。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [maɪ] [bə'luːnz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] . "

I	want	to	sell	my	balloons	,	but	no	one	will	buy	them	.	"
我	想	到	卖	我的	气球	,	但	不	一	将要	买	他们	.	"

我想卖我的气球，但是没人买。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	not	?	"	asked	the	rabbit	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	兔子	.

“为什么不行呢？”兔子问道。

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [bai] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Oh	,	because	there	are	so	many	other	things	to	buy	,	"	said	the	man	,
"	哦	,	因为	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	买	,	"	说	这	男人	,

“哦，因为还有很多其他东西要买呢，”那人说道。

" [red] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɪn] ['ʃɛlz] — [oʊ] , [aɪv] [gɑːt] [ðæt] [rɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red]

"	red	peanuts	and	lemonade	in	shells	—	oh	,	I've	got	that	wrong	,	it	is	red
"	红色的	花生	和	柠檬水	在	贝壳	—	哦	,	我已经	得到	那	错误的	,	它	是	红色的

[ˌlemə'neɪd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

lemonade	,	isn't	it	?
柠檬水	,	不是	它	?

“红花生和带壳柠檬水——哦，我弄错了，是红柠檬水，对吧？”

[ænd; ənd] ['piːnʌts] [ɪn] ['ʃɛlz] .

And	peanuts	in	shells	.
和	花生	在	贝壳	.

还有带壳花生。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

[wʌt] [aɪ] [niːd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

What	I	need	,	"	said	the	man	,
什么	我	需要	,	"	说	这	男人	,

“我需要什么？”那人说道。

" [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət]

"	is	to	get	the	people	to	listen	to	me	—	I	need	to	make	them	look	at
"	是	到	得到	这	人们	到	听	到	我	—	我	需要	到	制作	他们	看	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“目的是让人们听我说话——我需要让他们关注我，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [faɪn] [bə'luːnz] [aɪ][hæv; həv] [ðeɪl] [bai] [sʌm; səm] .

and	when	they	see	what	fine	balloons	I	have	they'll	buy	some	.
和	什么时候	他们	看	什么	美好的	气球	我	有	他们会	买	一些	.

当他们看到我有哪些漂亮的气球时，他们就会买一些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [lʊk] [tɔːrd]

But	there	are	so	many	other	things	to	look	at	that	they	never	look	toward
但	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	看	在	那	他们	绝不	看	朝向

[ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . "

me	at	all	.	"
我	在	全部	.	"

但是他们有太多其他东西要看，根本没注意到我。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I know the very thing ! " cried Uncle Wiggily .
我 知道 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我知道是怎么回事！”威格利叔叔喊道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" You ought to have some one go up in a balloon .
" 你 应该 到 有 一些 一 去 向上 在 一个 气球 .

你应该派个人坐热气球上去。

[ðæt] [wʊd] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
That would surprise the people like anything .
那 会 惊喜 这 人们 喜欢 任何事物 .

这一定会让人们大吃一惊。

[ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ,
They'd be sure to look at that ,
他们会 是 当然 到 看 在 那 ,

他们肯定会去看的。

[ænd; ənd] [ðeid] [ɔːl] [rʌn] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [baɪ] [ɔːl][jʊr; jər] [bə'luːnz] . "
and they'd all run over here and buy all your balloons . "
和 他们会 全部 跑步 超过 这里 和 买 全部 你的 气球 . "

然后他们都会跑过来，把你的气球全买光。”

" [jes] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , but who can I get to go up in a balloon ? " asked the man .
" 是的 , 但 WHO 能 我 得到 到 去 向上 在 一个 气球 ? " 问 这 男人 .

“是啊，可是我该找谁一起坐热气球呢？”那人问道。

" [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['breɪvli] .
" I will ! " cried Uncle Wiggily bravely .
" 我 将要 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 勇敢地 .

“我愿意！”威格利叔叔勇敢地喊道。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [soʊ] [aɪl] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" Perhaps I may find my fortune up in the sky , so I'll go in a balloon .
" 也许 我 可能 寻找 我的 财富 向上 在 这 天空 , 所以 患病的 去 在 一个 气球 .

“也许我的财富会在天空中找到，所以我要乘热气球上去。”

" [wel] , [ðə; ði][mæn] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] .
" Well , the man thought that was fine .
" 出色地 , 这 男人 想法 那 曾是 美好的 .

“嗯，那个人觉得这样挺好。”

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ,
So he made a little basket for the rabbit to sit in ,
所以 他 制成 一个 小的 篮子 为了 这 兔子 到 坐 在 ,

于是他做了一个小篮子给兔子坐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [red] [bə'luːn] ,
and he fastened the basket to a big red balloon ,
和 他 系紧 这 篮子 到 一个 大的 红色的 气球 ,

他把篮子系在一个大红气球上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [və'liːs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and then he took care of the rabbit's valise for him ,
和 然后 他 采取 关心 的 这 兔子的 手提箱 为了 他 ,

然后他帮他照看了兔子的箱子。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['teɪkɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [krʌtʃ]
while Uncle Wiggily got ready to go toward the clouds , taking only his crutch
尽管 叔叔 摇摇晃晃 得到 准备好 到 去 朝向 这 云 , 采取 仅有的 他的 拐杖
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

而威格利叔叔则准备前往云端，只带上了他的拐杖。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [fɪkst] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
When the man had everything fixed and when the rabbit was sitting in the
什么时候 这 男人 有 一切 固定的 和 什么时候 这 兔子 曾是 坐着 在 这
['bæskɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [tʃer] [æt; ət] [hoʊm] ,
basket as easily as in a soft chair at home ,
篮子 作为 容易地 作为 在 一个 柔软的 椅子 在 家 ,

当男人把一切都安排妥当，兔子像在家里舒适的椅子上一样轻松地坐在篮子里时，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] :
the man cried :
这 男人 哭 :

那人喊道：

" ['oʊvər] [hɪr] !
" Over here !
" 超过 这里 !

“这边！”

['oʊvər] [hɪr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Over here , everybody !
超过 这里 , 大家 !

大家这边来！

['oʊvər] [hɪr] , ['piːp(ə)l] !
Over here , people !
超过 这里 , 人们 !

这边，大家！

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] !
A rabbit is going up in a balloon !
一个 兔子 是 去 向上 在 一个 气球 !

一只兔子正乘着热气球升空！

[ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] !
A most wonderful sight !
一个 最多 精彩的 视线 !

真是太美妙了！

['oʊvər] [hɪr] !
Over here !
超过 这里 !

这边！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,
" And then the man let go of the balloon ,
" 和 然后 这 男人 让 去 的 这 气球 ,

然后，那人松开了气球。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃɑːt] [raɪt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and Uncle Wiggily shot right up toward the sky , only , of course ,
和 叔叔 摇摇晃晃 射击 正确的 向上 朝向 这 天空 , 仅有的 , 的 课程 ,

当然，威格利叔叔径直飞向天空。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

the	man	had	a	string	fast	to	the	balloon	to	pull	it	down	again	.
这	男人	有	一个	细绳	快速地	到	这	气球	到	拉	它	向下	再次	.

那人用绳子把气球牢牢地系住，以便再次把它拉下来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [bə'luːn] ['kæriɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Up	and	up	went	the	balloon	carrying	Uncle	Wiggily	.
向上	和	向上	去	这	气球	携带	叔叔	摇摇晃晃	.

载着威格利叔叔的热气球越升越高。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] !

Up	and	up	!
向上	和	向上	!

向上！向上！

[ænd; ənd][maɪ] !

And	my	!
和	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] .

how	surprised	the	people	were	.
如何	惊讶	这	人们	是	.

人们都感到非常惊讶。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɔːt] [soʊ] ['meni] [bə'luːnz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['kudnt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]

They	rushed	over	and	bought	so	many	balloons	that	the	man	couldn't	take	in	the
他们	匆忙	超过	和	买	所以	许多	气球	那	这	男人	不能	拿	在	这

['mʌni] [fæst] [ɪ'nʌf] .

money	fast	enough	.
钱	快速地	足够的	.

他们冲过去买了好多气球，以至于那人来不及收钱。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [ʌp] [ðer; ðər] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

And	Uncle	Wiggily	stayed	up	there	,	high	in	the	air	,	looking	for	his	fortune	.
和	叔叔	摇摇晃晃	入住	向上	那里	,	高的	在	这	空气	,	寻找	为了	他的	财富	.

威格利叔叔就待在高高的空中，寻找他的财富。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biːn] ['ʃuːtər] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	a	bad	boy	,	with	a	bean	shooter	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	坏的	男生	,	和	一个	豆	射击游戏	,

然后，突然间，一个坏小子出现了，他拿着一个豆子发射器。

[ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] , [ænd; ənd] " [bæŋ] !

shot	at	the	balloon	,	and	"	bang	!
射击	在	这	气球	,	和	"	砰	!

向气球开枪，“砰！”

" [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	it	burst	,	with	a	big	hole	in	it	.
"	它	爆裂	,	和	一个	大的	洞	在	它	.

它爆裂了，上面出现了一个大洞。

[daʊn] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hed] ['oʊvər] [hiːlz] , ['bɜːrstɪd] [bə'luːn] , ['bæskɪt] , [krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

Down	came	Uncle	Wiggily	,	head	over	heels	,	bursted	balloon	,	basket	,	crutch	and	all	.
向下	来了	叔叔	摇摇晃晃	,	头	超过	高跟鞋	,	爆发	气球	,	篮子	,	拐杖	和	全部	.

威格利叔叔摔了下来，头朝下，气球破了，篮子、拐杖也全都摔破了。

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi] [kɪld] !

"	Oh	,	he'll	be	killed	!
"	哦	,	地狱	是	被杀	!

“哦，他会被杀的！”

['hiːl] [biː; bi] [kɪld] ！ " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He'll	be	killed	!	"	cried	all	the	people	.
地狱	是	被杀	！	"	哭	全部	这	人们	.

“他会被杀的！”众人喊道。

" [noʊ] , ['hiːl] [nɑːt] !

"	No	,	he'll	not	!
"	不	,	地狱	不是	！

“不，他不会！”

[wiːl] [seɪv] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['spæroʊ]

We'll	save	him	!	"	cried	Dickie	and	Nellie	Chip	-	Chip	,	the	boy	and	girl	sparrow
出色地	节省	他	！	"	哭	迪基	和	内莉	芯片	-	芯片	,	这	男生	和	女孩	麻雀

,

,

,

“我们会救他的！”迪基和内莉·奇普-奇普，那对小麻雀和小麻雀，喊道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

who	happened	to	be	at	the	circus	.
WHO	发生	到	是	在	这	马戏团	.

碰巧在马戏团的人。

" [wiːl] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	We'll	save	Uncle	Wiggily	!
"	出色地	节省	叔叔	摇摇晃晃	！

“我们会救出威格利叔叔！”

" [soʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [fluː] ,

"	So	up	into	the	air	they	flew	,
"	所以	向上	进入	这	空气	他们	飞翔	,

于是他们飞上了天空。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] [græbd]

and	before	Uncle	Wiggily	could	fall	to	the	ground	Dickie	and	Nellie	grabbed
和	前	叔叔	摇摇晃晃	可以	落下	到	这	地面	迪基	和	内莉	抓住

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn][ðer; ðər] [bɪlz] ,

the	basket	in	their	bills	,
这	篮子	在	他们的	账单	,

威格利叔叔还没来得及倒在地上，迪基和内莉就用嘴叼起了篮子。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

and	,	by	fluttering	their	wings	,
和	,	经过	飘动	他们的	翅膀	,

它们扇动翅膀，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['veri] ['dʒentli][tuː; tə] [ɜːrθ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] ['fɔːlɪŋ] ,

they	let	it	come	very	gently	to	earth	just	like	a	feather	falling	,
他们	让	它	来	非常	轻轻地	到	地球	只是	喜欢	一个	羽毛	坠落	,

他们让它像羽毛飘落一样，轻柔地落到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

and	the	rabbit	wasn't	hurt	a	bit	.
和	这	兔子	不是	伤害	一个	少量	.

兔子一点儿也没受伤。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

But	,	of	course	,	the	balloon	was	broken	.
但	,	的	课程	,	这	气球	曾是	破碎的	.

当然，气球破了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	went	up	in	a	balloon	and	came	down	again	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	去	向上	在	一个	气球	和	来了	向下	再次	,

所以，威格利叔叔就是这样乘着热气球升空又降落下来的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

but	he	hadn't	yet	found	his	fortune	.
但	他	之前没有	然而	成立	他的	财富	.

但他还没有发家致富。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	now	in	the	next	story	,
和	现在	在	这	下一个	故事	,

接下来是下一个故事，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd][paɪl] ,

if	our	fire	shovel	doesn't	go	out	to	play	in	the	sand	pile	,
如果	我们的	火	铲	不	去	出去	到	玩	在	这	沙	桩	,

如果我们的消防铲不去沙堆里玩耍，

[ænd; ənd] [get] [ɪts] [ɪrz] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	get	its	ears	full	of	dirt	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	an	automobile	.
和	得到	它是	耳朵	满的	的	污垢	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车	.

让它耳朵里充满灰尘，我给你讲讲威格利叔叔在汽车里的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]

UNCLE	WIGGILY	IN	AN	AUTO
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车

威吉利叔叔在车里

[wel] , ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bə'luːn] [baɪ] ['diki]

Well	,	after	Uncle	Wiggily	had	been	saved	from	the	falling	balloon	by	Dickie
出色地	,	后	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	已保存	从	这	坠落	气球	经过	迪基

[ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] ,

and	Nellie	Chip	-	Chip	,
和	内莉	芯片	-	芯片	,

嗯，在迪基和内莉·奇普-奇普救下威格利叔叔免遭坠落气球的伤害之后，

[ðə; ði] ['spæroʊ] ['tʃɪldrən] ,

the	sparrow	children	,
这	麻雀	孩子们	,

麻雀的孩子们，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

the	people	were	so	excited	that	they	wanted	the	bad	boy	arrested	for	making	a
这	人们	是	所以	兴奋的	那	他们	通缉	这	坏的	男生	被捕	为了	制作	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːn] - ['ʃuːtər] .

hole	in	the	balloon	with	his	bean	-	shooter	.
洞	在	这	气球	和	他的	豆	-	射击游戏	.

人们非常兴奋，他们想逮捕那个用豆子枪在气球上打了个洞的坏小子。

" [noʊ] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['kaɪndli] .

"	No	,	let	him	go	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,	kindly	.
"	不	,	让	他	去	,	"	说	这	兔子	绅士	,	亲切地	.

“不，放了他吧，”兔子先生和蔼地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

"	I'm	sure	he	won't	do	it	again	.
"	我是	当然	他	惯于	做	它	再次	.

“我相信他不会再这样做了。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [bɔɪ] ['nevər] [dɪd] .

"	And	do	you	know	,	that	boy	never	did	.
"	和	做	你	知道	,	那	男生	绝不	做过	.

“你知道吗，那个男孩从来没有做到过。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	a	good	lesson	to	him	.
它	曾是	一个	好的	课	到	他	.

对他来说，这是一个很好的教训。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [bə'luːnz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [nʌn] [left] ,

Then	the	people	bought	all	the	balloons	,	until	the	man	had	none	left	,
然后	这	人们	买	全部	这	气球	,	直到	这	男人	有	没有任何	左边	,

然后人们把所有的气球都买光了，直到那个人一个气球都没剩下。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sent][fɔːr; fər]['fɔːrti] - - ['liːvən] [mɔːr] [hiː; hi] [wʊd]

and	I	guess	if	he	could	have	sent	for	forty	-	-	leven	more	he	would
和	我	猜测	如果	他	可以	有	发送	为了	四十	-	-	十一	更多的	他	会

[hæv; həv][soʊld][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

have	sold	them	also	.
有	卖	他们	还	.

我想，如果他能再订到 411 辆，他也会把它们卖掉。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I	will	pay	you	good	wages	to	stay	with	me	,
"	我	将要	支付	你	好的	工资	到	停留	和	我	,

“我会付你优厚的工资，让你留下来陪我。”

[ænd; ənd][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ['evri] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	go	up	in	a	balloon	every	day	,	"	said	the	man	to	the	rabbit	.
和	去	向上	在	一个	气球	每一个	天	,	"	说	这	男人	到	这	兔子	.

“然后每天乘热气球升空，”那人对兔子说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː][duː][lɑːts][ʌv; əv] ['bɪznəs] . "

"	You	would	help	me	do	lots	of	business	.	"
"	你	会	帮助	我	做	很多	的	商业	.	"

“你会帮我做很多生意。”

" [noʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，”威格利叔叔说。

" [aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	I	must	travel	on	and	seek	my	fortune	.
"	我	必须	旅行	在	和	寻找	我的	财富	.

“我必须继续前行，去寻找我的财富。”

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

I	didn't	find	it	up	in	the	air	.
我	没有	寻找	它	向上	在	这	空气	.

我不是在空中找到它的。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑ:n] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:rkəs]

"	But	before	the	old	gentleman	rabbit	traveled	on	,	he	went	into	the	circus
"	但	前	这	老的	绅士	兔子	旅行	在	,	他	去	进入	这	马戏团

[wɪð; wɪθ] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] .

with	Dickie	and	Nellie	.
和	迪基	和	内莉	.

“但在老绅士兔继续旅行之前，他和迪基和内莉一起去了马戏团。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] ['tɪkɪt] [ðæt] ['bʊli] [ðə; ði][frɑ:g][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ju:z] ,

For	they	had	an	extra	ticket	that	Bully	the	frog	was	going	to	use	,
为了	他们	有	一个	额外的	票	那	欺负	这	青蛙	曾是	去	到	使用	,

因为他们还有一张多余的票，是那只名叫布利的青蛙要用的。

['oʊnli] ['bʊli] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [koʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] .

only	Bully	went	in	swimming	and	caught	cold	,	and	had	to	stay	home	.
仅有的	欺负	去	在	游泳	和	捕捉	寒冷的	,	和	有	到	停留	家	.

只有布利下水游泳，结果着凉了，只好待在家里。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

So	Uncle	Wiggily	enjoyed	the	show	very	much	in	his	place	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	享受	这	展示	非常	很多	在	他的	地方	.

所以，威格利叔叔在自己的地方非常享受这场演出。

" [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [frendz] ,

"	Give	my	love	to	Sammie	and	Susie	Littletail	and	to	all	my	friends	,
"	给	我的	爱	到	萨米	和	苏西	-	和	到	全部	我的	朋友们	,

请代我向萨米和苏西·利特尔泰尔以及我所有的朋友问好。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'li:s] , ['æftər][ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz]

"	said	the	rabbit	,	as	he	took	his	crutch	and	valise	,	after	the	circus	was
"	说	这	兔子	,	作为	他	采取	他的	拐杖	和	手提箱	,	后	这	马戏团	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

“兔子一边说着，一边拿起拐杖和手提箱，马戏表演结束后……”

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

and	started	to	travel	on	,	looking	for	his	fortune	.
和	开始	到	旅行	在	,	寻找	为了	他的	财富	.

于是他开始继续旅行，寻找他的财富。

[wel] , [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ,

Well	,	the	first	place	he	came	to	that	day	was	an	old	hollow	stump	,
出色地	,	这	第一的	地方	他	来了	到	那	天	曾是	一个	老的	空洞的	树桩	,

他那天到达的第一个地方是一个空心的老树桩。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:rd] [wɪtʃ] [ri:d] :

and	on	the	door	was	a	card	which	read	:
和	在	这	门	曾是	一个	卡片	哪个	读	:

门上贴着一张卡片，上面写着：

[kʌm] [ɪn] .

COME	IN	.
来	在	.

进来。

" [hɑ:] ! [kʌm] [ɪn] ; [eɪ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	!	Come	in	;	eh	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哈	!	来	在	;	嗯	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈！进来吧？”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] [mʌtʃ] !
" I guess not much !
" 我 猜测 不是 很多 !

我想应该不多吧!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
You can't fool me again .
你 不能 傻子 我 再次 .

你骗不了我。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ber] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [aʊl] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stʌmp] ,
There is a bad bear , or a savage owl inside that stump ,
那里 是 一个 坏的 熊 , 或者 一个 野蛮的 猫头鹰 里面 那 树桩 ,

树桩里要么藏着一头凶猛的熊，要么藏着一只凶残的猫头鹰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .
and they want to eat me .
和 他们 想 到 吃 我 .

他们想吃掉我。

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
I'll just stay outside .
患病的 只是 停留 外部 .

我就待在外面。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['hʌrɪŋ] [pæst] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] - [haʊs] ['oʊpənd] ,
" He was just hurrying past , when the door of the stump - house opened ,
" 他 曾是 只是 匆忙 过去的 , 什么时候 这 门 的 这 树桩 - 房子 打开 ,

“他正匆匆走过，这时那间简易房的门开了。”

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['grænfɑːðər] [fɑːks] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and an old grandfather fox stuck out his head .
和 一个 老的 祖父 狐狸 卡住 出去 他的 头 .

一只老狐狸爷爷探出了头。

[ðɪs] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]
This fox was almost blind , and he had no teeth , and he had
这 狐狸 曾是 几乎 瞎的 , 和 他 有 不 牙齿 , 和 他 有
[noʊ] [klɔːz] ,
no claws ,
不 爪子 ,

这只狐狸几乎失明，没有牙齿，也没有爪子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [læst] ['jɪrz] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] ,
and his tail was just like a last year's dusting brush ,
和 他的 尾巴 曾是 只是 喜欢 一个 最后的 年 除尘 刷子 ,

他的尾巴就像去年的掸子一样。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔθs] [hæv; həv] ['iːtn] [moʊst] [ʌp] ,
that the moths have eaten most up ,
那 这 蛾子 有 吃 最多 向上 ,

大部分都被飞蛾吃掉了。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [fɑːks] [wʌz; wəz] [soʊ] [oʊld] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [hɜːrt]
and altogether that fox was so old and feeble that he couldn't have hurt
和 共 那 狐狸 曾是 所以 老的 和 微弱 那 他 不能 有 伤害
[ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] .
a mosquito .
一个 蚊子 .

而且那只狐狸又老又弱，连只蚊子都伤不了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

So	Uncle	Wiggily	wasn't	a	bit	afraid	of	him	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	不是	一个	少量	害怕的	的	他	.

所以威格利叔叔一点也不怕他。

" [aɪ] [seɪ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [aʊt][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði][fɑːks] ,

"	I	say	,	is	there	anything	good	to	eat	out	there	?	"	asked	the	fox	,
"	我	说	,	是	那里	任何事物	好的	到	吃	出去	那里	?	"	问	这	狐狸	,

“我说，外面有什么好吃的吗？”狐狸问道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] .

looking	over	the	tops	of	his	spectacles	at	the	rabbit	.
寻找	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	在	这	兔子	.

他从眼镜上方看着兔子。

" ['eniθɪŋ] [naɪs][ænd; ənd]['dʒuːsi][tuː; tə] [iːt] ? "

"	Anything	nice	and	juicy	to	eat	?	"
"	任何事物	好的	和	多汁的	到	吃	?	"

有什么好吃又多汁的东西吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Yes	,	I	am	good	to	eat	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	是的	,	我	是	好的	到	吃	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“是的，我很好吃，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

"	but	you	are	not	going	to	eat	me	.
"	但	你	是	不是	去	到	吃	我	.

但你不会吃掉我的。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	by	!	"
好的	-	经过	!	"

再见!

" [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld][fɑːks] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Hold	on	!	"	cried	the	old	fox	,	"	don't	be	afraid	.
"	抓住	在	!	"	哭	这	老的	狐狸	,	"	不	是	害怕的	.

“坚持住！”老狐狸喊道，“别害怕。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [iːt] [suːp] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tiːθ] [tuː; tə] [tʃuː] [wɪð; wɪθ] ,

I	can	only	eat	soup	,	for	I	have	no	teeth	to	chew	with	,
我	能	仅有的	吃	汤	,	为了	我	有	不	牙齿	到	嚼	和	,

我只能喝汤，因为我没有牙齿咀嚼。

[soʊ] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [suːp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

so	unless	you	are	soup	you	are	of	no	use	to	me	.	"
所以	除非	你	是	汤	你	是	的	不	使用	到	我	.	"

所以，除非你变成一碗汤，否则你对我毫无用处。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] [suːp] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	I'm	not	soup	,	but	I	know	how	to	make	some	,	"	replied	the	rabbit	,
"	出色地	,	我是	不是	汤	,	但	我	知道	如何	到	制作	一些	,	"	回复	这	兔子	,

“嗯，我不是汤，但我知道怎么做汤，”兔子回答说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [fɑːks] .

for	he	felt	sorry	for	the	grandfather	fox	.
为了	他	毛毡	对不起	为了	这	祖父	狐狸	.

因为他很同情那只狐狸爷爷。

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] ?

So	what	do	you	think	our	Uncle	Wiggily	did	?
所以	什么	做	你	思考	我们的	叔叔	摇摇晃晃	做过	?

那么你觉得我们的威格利叔叔做了什么呢?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɑːksəz] [stʌmp] - [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
he went into the fox's stump - house and made a big pot full of the finest
他 去 进入 这 狐狸的 树桩 - 房子 和 制成 一个 大的 锅 满的 的 这 最好的
[kaɪnd][ʌv; əv] [suːp] ,
kind of soup ,
种类 的 汤 ,

他走进狐狸的树桩屋，煮了一大锅最美味的汤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
and the rabbit and the fox ate it all up , and ,
和 这 兔子 和 这 狐狸 吃 它 全部向上 , 和 ,

兔子和狐狸把食物全吃光了，然后.....

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɑːks][hæd; həd][noʊ] [tiːθ] [ɔːr] [klɔːz] , [hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
because the fox had no teeth or claws , he couldn't hurt his visitor .
因为 这 狐狸 有 不 牙齿 或者 爪子 , 他 不能 伤害 他的 游客 .

因为狐狸没有牙齿和爪子，所以它伤不了来访者。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [fər'evər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][fɑːks] ,
" I wish you would stay with me forever , " said the old fox ,
" 我 希望 你 会 停留 和 我 永远 , " 说 这 老的 狐狸 ,

“我希望你能永远和我在一起，”老狐狸说。

[æz; əz][hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
as he blinked his eyes at Uncle Wiggily .
作为 他 眨眼 他的 眼睛 在 叔叔 摇摇晃晃 .

他眨了眨眼睛看着威格利叔叔。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['grænsʌn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [suːn] ,
" I have a young and strong grandson coming home soon ,
" 我 有 一个 年轻的 和 强的 孙子 未来 家 很快 ,

“我有一个年轻力壮的孙子，很快就要回家了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] . "
and you might show him how to make soup . "
和 你 可能 展示 他 如何 到 制作 汤 . "

你可以教他怎么做汤。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" No , thank you , " replied the rabbit .
" 不 , 感谢 你 , " 回复 这 兔子 .

“不，谢谢。”兔子回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː]
" I'm afraid that young and strong grandson of yours would want to eat me
" 我是 害怕的 那 年轻的 和 强的 孙子 的 你的 会 想 到 吃 我
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːp] ,
instead of the soup ,
反而 的 这 汤 ,

“我担心你那年轻力壮的孙子会想吃掉我而不是这碗汤。”

[aɪ] [ges] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] .
I guess I'll travel on .
我 猜测 患病的 旅行 在 .

我想我还会继续我的旅程。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] [ænd; ənd] ['trævld] [ɑːn] .

"	So	the	old	gentleman	rabbit	took	his	crutch	and	valise	and	traveled	on	.
"	所以	这	老的	绅士	兔子	采取	他的	拐杖	和	手提箱	和	旅行	在	.

于是，这位老兔子先生拄着拐杖，提着行李箱，继续他的旅程。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [naɪt] [wʌz; wəz]

Well	,	pretty	soon	,	it	began	to	get	dark	,	and	Uncle	Wiggily	knew	night	was
出色地	,	漂亮的	很快	,	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	叔叔	摇摇晃晃	知道	夜晚	曾是

['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

coming	on	.
未来	在	.

很快，天色就暗了下来，威格利叔叔知道夜幕即将降临。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['heɪˌstæks] [tuː; tə]

And	he	wondered	where	he	could	stay	,	for	he	didn't	see	any	haystacks	to
和	他	想知道	在哪里	他	可以	停留	,	为了	他	没有	看	任何	干草堆	到

[sliːp] ['ʌndər] .

sleep	under	.
睡觉	在下面	.

他不知道自己该去哪里过夜，因为他没看到任何可以睡觉的干草堆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

He	was	thinking	that	he'd	have	to	dig	a	burrow	in	the	ground	for	himself	,
他	曾是	思维	那	他会	有	到	挖	一个	洞穴	在	这	地面	为了	他自己	,

他当时在想，他得自己挖个地洞才行。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	he	was	looking	for	a	soft	place	to	begin	,	when	,	all	at	once	,
和	他	曾是	寻找	为了	一个	柔软的	地方	到	开始	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

他正想找个柔软的地方开始，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] " [hɑːŋk] - [hɑːŋk] ! " [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

he	heard	a	loud	"	Honk	-	Honk	!	"	back	of	him	in	the	road	.
他	听到	一个	大声	"	喇叭	-	喇叭	!	"	后退	的	他	在	这	路	.

他听到身后马路上传来一声响亮的“嘟嘟！”声。

" [hɑː] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	,	an	automobile	is	coming	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哈	,	一个	汽车	是	未来	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈，汽车来了！”威格利叔叔说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !

"	I	must	get	out	of	the	way	!
"	我	必须	得到	出去	的	这	方式	!

我必须让开！

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'hed] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [kwaɪt] [fæst] ,

"	So	he	hopped	on	ahead	,	going	down	the	road	quite	fast	,
"	所以	他	跳跃	在	前方	,	去	向下	这	路	相当	快速地	,

于是他跳上前去，沿着路飞快地骑了起来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃɪz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

until	he	got	to	a	place	where	there	were	prickly	briar	bushes	on	both	sides
直到	他	得到	到	一个	地方	在哪里	那里	是	带刺的	荆棘	灌木丛	在	两个都	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

of	the	highway	.
的	这	公路	.

直到他来到公路两旁长满带刺荆棘的地方。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪf] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [skrætʃt]

I'll	have	to	keep	in	the	middle	of	the	road	if	I	don't	want	to	get	scratched
患病的	有	到	保持	在	这	中间	的	这	路	如果	我	不	想	到	得到	刮痕

,

,

,

如果不想被刮蹭，我就得待在路中间。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [hɔːŋkt] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

And	then	the	automobile	horn	behind	him	honked	louder	than	ever	.
和	然后	这	汽车	喇叭	在后面	他	鸣笛	更大声	比	曾经	.

然后，他身后的汽车喇叭声比以往任何时候都更加响亮。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fæst] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	They	are	certainly	coming	along	fast	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	他们	是	当然	未来	沿着	快速地	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“他们进展得真快，”威格利叔叔心想。

" [ɪf] [aɪ][dəunt] [lʊk] [aʊt] [aɪl] [biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] .

"	If	I	don't	look	out	I'll	be	run	over	.
"	如果	我	不	看	出去	患病的	是	跑步	超过	.

“如果我不注意，就会被车撞到。”

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	So	he	hopped	along	quicker	than	before	,	until	,	all	of	a	sudden	,
"	所以	他	跳跃	沿着	更快	比	前	,	直到	,	全部	的	一个	突然	,

于是他跳得比之前更快了，直到突然间，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɔːg] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

as	he	looked	down	the	road	,	he	saw	a	savage	dog	standing	there	.
作为	他	看起来	向下	这	路	,	他	锯	一个	野蛮的	狗	常设	那里	.

他望向路边，看到一条凶猛的狗站在那里。

" [wel] , [naʊ] !

"	Well	,	now	!
"	出色地	,	现在	!

“好，现在！”

['iznt] [ðæt] [dʒʌst][maɪ][bæd] [lʌk] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Isn't	that	just	my	bad	luck	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
不是	那	只是	我的	坏的	运气	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“这难道不是我的霉运吗！”威格利叔叔喊道。

" [ɪf] [aɪ][goʊ][ɑːn][ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

"	If	I	go	on	the	dog	will	catch	me	,
"	如果	我	去	在	这	狗	将要	抓住	我	,

“如果我继续走下去，狗会追上我的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][stænd] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wɪl] [rʌn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	if	I	stand	here	the	auto	will	run	on	top	of	me	.
和	如果	我	站立	这里	这	汽车	将要	跑步	在	顶部	的	我	.

如果我站在这里，汽车就会从我身上碾过去。

[aɪ][dʒʌst] [ges] [aɪl] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [aɪ][kæn; kən] [krɔːl]
I just guess I'll run back and see if there is a hole where I can crawl
我 只是 猜测 患病的 跑步 后退 和 看 如果 那里 是 一个 洞 在哪里 我 能 爬行
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
through the bushes .
通过 这 灌木丛 .

我猜我还是跑回去看看灌木丛里有没有洞可以爬过去吧。

" [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] ,
" So he started to run back , but , no sooner had he done so ,
" 所以 他 开始 到 跑步 后退 , 但 , 不 很快 有 他 完毕 所以 ,

于是他开始往回跑，但是，他刚跑完，

[ðæn; ðən][ðə; ði][dɔːg] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] , "
than the dog saw him , and came rushing at him with a loud , "
比 这 狗 锯 他 , 和 来了 匆忙 在 他 和 一个 大声 , "
[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow - wow - wow !
弓 - 哇 - 哇 !

狗看见他，便大声地“汪汪汪”朝他冲过来！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] ! "
Bow - wow - wow ! "
弓 - 哇 - 哇 ! "

汪汪汪！

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['sævɪdʒ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" My , but he's savage ! " thought the rabbit .
" 我的 , 但 他是 野蛮的 ! " 想法 这 兔子 .

“哎呀，他可真凶残！”兔子心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ?
" I wonder if I can get away in time ?
" 我 想知道 如果 我 能 得到 离开 在 时间 ?

我不知道我能不能及时逃脱?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [hɔːŋkt] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
" And then the auto honked louder than before ,
" 和 然后 这 汽车 鸣笛 更大声 比 前 ,

“然后汽车喇叭声比之前更大了，”

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt]
and all of a sudden it came whizzing down the road , right toward the rabbit
和 全部 的 一个 突然 它 来了 呼啸 向下 这 路 , 正确的 朝向 这 兔子
.
:
.

突然间，它沿着路飞驰而来，径直朝着兔子冲去。

" [oʊ] , [dɪr] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ʃʊr] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , dear ; I'm going to be caught , sure ! " cried Uncle Wiggily ,
" 哦 , 亲爱的 ; 我是 去 到 是 捕捉 , 当然 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，天哪；我肯定要被抓住了！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
and indeed it did look so , for there was the dog running from one
和 的确 它 做过 看 所以 , 为了 那里 曾是 这 狗 跑步 从 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

看起来确实如此，因为有一只狗正从某个方向跑过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	auto	coming	in	the	other	,
和	这	汽车	未来	在	这	其他	,

还有另一辆汽车驶入，

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

and	prickly	briar	bushes	were	on	both	sides	of	the	road	,
和	带刺的	荆棘	灌木丛	是	在	两个都	侧面	的	这	路	,

道路两旁长满了带刺的荆棘丛。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [krɔːl] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜːr][ɔːf][hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	couldn't	crawl	through	them	without	pulling	all	the	fur	off	his
和	叔叔	摇摇晃晃	不能	爬行	通过	他们	没有	拉	全部	这	毛皮	离开	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

威格利叔叔爬过它们的时候，背上的毛都被扯掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [tuː] .

and	his	ears	,	too	.
和	他的	耳朵	,	也	.

还有他的耳朵。

" [hɑːŋk] - [hɑːŋk] ! " [went] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

"	Honk	-	Honk	!	"	went	the	auto	.
"	喇叭	-	喇叭	!	"	去	这	汽车	.

“嘟嘟！”汽车发出这样的声音。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [went] [ðə; ði][dɔːg] .

"	Bow	-	wow	!	"	went	the	dog	.
"	弓	-	哇	!	"	去	这	狗	.

“汪汪！”狗叫了一声。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

Then	he	thought	of	a	plan	.
然后	他	想法	的	一个	计划	.

然后他想到了一个计划。

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp][ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]

"	I'll	give	a	big	run	and	a	long	jump	and	maybe	I	can	jump	over	the
"	患病的	给	一个	大的	跑步	和	一个	长的	跳	和	或许	我	能	跳	超过	这

['ɔːtoʊ] ,

auto	,
汽车	,

“我会全力奔跑，然后纵身一跃，也许我能跳过那辆汽车。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wɪl] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] !

and	then	the	auto	will	bump	into	the	dog	,	and	I	will	be	safe	!
和	然后	这	汽车	将要	撞	进入	这	狗	,	和	我	将要	是	安全的	!

然后汽车就会撞到狗，我就安全了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] ,

So	he	took	a	long	run	,	and	just	as	the	auto	was	going	to	hit	him	,
所以	他	采取	一个	长的	跑步	,	和	只是	作为	这	汽车	曾是	去	到	打	他	,

于是他跑了很长一段路，就在汽车要撞到他的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Uncle	Wiggily	gave	a	big	jump	,	right	up	into	the	air	.
叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	,	正确的	向上	进入	这	空气	.

威格利叔叔猛地一跳，直冲天际。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [kwaɪt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] ,

He	didn't	jump	quite	quickly	enough	,	however	,
他	没有	跳	相当	迅速地	足够的	,	然而	,

然而，他跳得不够快。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rʌbər] ['taɪərz][ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz][toʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

for	one	of	the	big	rubber	tires	ran	over	his	toe	,	but	he	wasn't	much	hurt	.
为了	一	的	这	大的	橡皮	轮胎	跑	超过	他的	脚趾	,	但	他	不是	很多	伤害	.

其中一个大橡胶轮胎碾过了他的脚趾，但他并没有受重伤。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

And	what	do	you	think	he	did	?
和	什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Why	,	he	landed	right	in	the	auto	,	on	the	seat	beside	a	little	boy	.
为什么	,	他	登陆	正确的	在	这	汽车	,	在	这	座位	旁	一个	小的	男生	.

他径直落在了车里，坐在一个小男孩旁边的座位上。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd]

And	that	dog	was	so	frightened	of	the	automobile	that	he	howled	and
和	那	狗	曾是	所以	害怕	的	这	汽车	那	他	嚎叫	和

[jauld] ,

yowled	,
嚎叫	,

那条狗非常害怕汽车，它又叫又嚎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd]

and	his	teeth	chattered	,	and	he	tucked	his	tail	between	his	legs	,	and
和	他的	牙齿	喋喋不休	,	和	他	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	和

[ræn] [hoʊm] .

ran	home	.
跑	家	.

他牙齿打颤，夹着尾巴跑回了家。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['bʌni] !

"	Oh	,	the	bunny	!
"	哦	,	这	兔子	!

“哦，兔子！”

[ðə; ði] ['bʌni] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgli] .

The	bunny	!	"	cried	the	little	boy	,	as	he	saw	Uncle	Wiggly	.
这	兔子	!	"	哭	这	小的	男生	,	作为	他	锯	叔叔	摇晃的	.

“兔子！”小男孩看到威格利叔叔，喊道。

" [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] , ['pɑːpə] ? "

"	May	we	keep	him	,	papa	?	"
"	可能	我们	保持	他	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们可以留下他吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['pɑːpə] .

"	I	guess	so	,	"	said	the	boy's	papa	.
"	我	猜测	所以	,	"	说	这	男孩们	爸爸	.

“我想是的，”男孩的爸爸说。

" ['enihaʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [wel] .

"	Anyhow	his	foot	is	hurt	,	and	we'll	take	care	of	him	until	it	gets	well	.
"	无论如何	他的	脚	是	伤害	,	和	出色地	拿	关心	的	他	直到	它	获得	出色地	.

“总之，他的脚受伤了，我们会照顾他直到他康复。”

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , [ðoʊ] !

My	,	but	he	is	a	good	jumper	,	though	!
我的	,	但	他	是	一个	好的	套头衫	,	尽管	!

哎呀，不过他跳得真不错!

" [soʊ][ðə; ði][mæn] [stɑːpt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]['ʌŋk(ə)l] - [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs]

"	So	the	man	stopped	the	auto	,	and	picked	up	Uncle	Wiggily's	crutch	and	valise
"	所以	这	男人	停止	这	汽车	,	和	挑选	向上	叔叔	-	拐杖	和	手提箱

,

,

,

于是，那人停下车，捡起了威格利叔叔的拐杖和手提箱。

[wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [drɑːpt] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt]

which	the	old	gentleman	rabbit	had	dropped	when	he	jumped	upon	the	seat
哪个	这	老的	绅士	兔子	有	掉落	什么时候	他	跳了起来	之上	这	座位

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

beside	the	boy	,
旁	这	男生	,

那是老兔子先生跳到男孩旁边的座位上时掉下来的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːr] [went] [ɑːn] .

and	then	the	car	went	on	.
和	然后	这	车	去	在	.

然后车子继续前行。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] ,

And	Uncle	Wiggily	wasn't	a	bit	frightened	at	being	in	an	auto	,
和	叔叔	摇摇晃晃	不是	一个	少量	害怕	在	存在	在	一个	汽车	,

而威格利叔叔一点也不害怕坐汽车。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	he	knew	the	boy	and	man	would	be	kind	to	him	.
为了	他	知道	这	男生	和	男人	会	是	种类	到	他	.

因为他知道男孩和男人都会善待他。

" [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [naʊ] , " [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] .

"	Perhaps	I	shall	find	my	fortune	now	,	"	the	rabbit	gentleman	said	.
"	也许	我	将	寻找	我的	财富	现在	,	"	这	兔子	绅士	说	.

“也许我现在就能找到我的财富了，”兔子绅士说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .

And	the	little	boy	patted	him	on	the	back	,	and	stroked	his	long	ears	.
和	这	小的	男生	轻拍	他	在	这	后退	,	和	抚摸	他的	长的	耳朵	.

小男孩拍了拍他的背，抚摸着他长长的耳朵。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

in	the	story	after	this	I'll	tell	you	what	happened	to	Uncle	Wiggily	at	the	little
在	这	故事	后	这	患病的	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	在	这	小的

['bɔɪz] [haʊs] ,

boy's	house	,
男孩们	房子	,

接下来我会讲讲威格利叔叔在小男孩家发生的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [kiː] ['dʌznt] [get] [lɔkt] [aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

and	in	case	our	door	key	doesn't	get	locked	out	,	and	have	to	sleep	in
和	在	案件	我们的	门	钥匙	不	得到	已锁定	出去	,	和	有	到	睡觉	在

[ðə; ði][pɑːrk] ,

the	park	,
这	公园	,

万一我们的门钥匙没被锁在外面，我们不得不睡在公园里，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

you	are	going	to	hear	about	Uncle	Wiggily	in	a	boat	.
你	是	去	到	听到	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船	.

你将会听到关于威格利叔叔乘船的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	BOAT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船

威吉利叔叔在船上

" [pʊr] ['ræbɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] ['ʌŋk(ə)l]

"	Poor	rabbit	!	"	exclaimed	the	little	boy	in	the	automobile	,	as	he	rubbed	Uncle
"	贫穷的	兔子	!	"	惊呼	这	小的	男生	在	这	汽车	,	作为	他	摩擦	叔叔

- [ɪrz] .

Wiggily's	ears	.
-	耳朵	.

“可怜的兔子！”汽车里的小男孩一边揉着威格利叔叔的耳朵，一边惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜːrt] , ['pɑːpə] ? "

"	I	wonder	if	his	foot	is	much	hurt	,	papa	?	"
"	我	想知道	如果	他的	脚	是	很多	伤害	,	爸爸	?	"

“爸爸，不知道他的脚伤得重不重？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	man	,	as	he	steered	the	machine	down	the	road	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	男人	,	作为	他	转向	这	机器	向下	这	路	.

“我不知道，”那人一边驾驶着机器沿着道路行驶，一边回答道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['dɑːktər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	have	the	doctor	look	at	it	.	"
"	患病的	有	这	医生	看	在	它	.	"

“我会让医生看看。”

" [oʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , " [spoʊk] [ʌp]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	indeed	,	it	isn't	hurt	much	,	"	spoke	up	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	的确	,	它	不是	伤害	很多	,	"	辐	向上	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，确实，没那么疼，”威格利叔叔说道。

" [ðə; ði] ['rʌbər] ['taɪər][wʌz; wəz][sɔːft] , [juː; jʊ] [siː] .

"	The	rubber	tire	was	soft	,	you	see	.
"	这	橡皮	胎	曾是	柔软的	,	你	看	.

“你看，橡胶轮胎很软。”

[bʌt; bət][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] . "

But	**my**	**rheumatism**	**is**	**much**	**worse**	**on**	**account**	**of**	**running**	**so**	**fast**	**.**	**"**
但	我的	风湿病	是	很多	更糟	在	帐户	的	跑步	所以	快速地	.	"

但是，由于跑得太快，我的风湿病反而加重了。

" [wɒts] [ðɪs] ?

"	**What's**	**this**	**?**
"	是什么	这	?

这是什么?

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

Well	**,**	**of**	**all**	**things**	**!**
出色地	,	的	全部	事物	!

真是意想不到!

[ðɪs] ['ræbɪt] [kæn; kən] [tɔːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [sər'praɪz] .

This	**rabbit**	**can**	**talk**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**man**	**in**	**surprise**	**.**
这	兔子	能	讲话	!	"	哭	这	男人	在	惊喜	.

“这只兔子会说话！”男人惊讶地喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kæn; kən] , ['pɑːpə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Of**	**course**	**he**	**can**	**,**	**papa**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	的	课程	他	能	,	爸爸	,	"	说	这	男生	.

“当然可以，爸爸，”男孩说。

" [lɑːts][ʌv; əv] ['ræbəts] [kæn; kən] [tɔːk] .

"	**Lots**	**of**	**rabbits**	**can**	**talk**	**.**
"	很多	的	兔子	能	讲话	.

很多兔子都会说话。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ; [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs]

Why	**,**	**there's**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**;**	**they**	**can**	**talk**	**,**	**and**	**maybe**	**this**
为什么	,	有	萨米	和	苏西	-	;	他们	能	讲话	,	和	或许	这

['ræbɪt] [noʊz] [ðem; ðəm] . "

rabbit	**knows**	**them**	**.**	**"**
兔子	知道	他们	.	"

“瞧，萨米和苏西·小尾巴在那儿；她们会说话，说不定这只兔子认识她们呢。”

" [aɪm][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

"	**I'm**	**their**	**uncle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**	**making**	**a**	**bow**	**.**
"	我是	他们的	叔叔	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	制作	一个	弓	.

“我是他们的叔叔，”老兔子先生鞠了一躬说道。

" [oʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**Oh**	**,**	**then**	**,**	**you**	**must**	**be**	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	哦	,	然后	,	你	必须	是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，那你一定是长耳朵威吉利叔叔吧！”小男孩喊道。

" [oʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] ! "

"	**Oh**	**,**	**I've**	**always**	**wanted**	**to**	**see**	**you**	**,**	**and**	**now**	**I**	**can**	**!**	**"**
"	哦	,	我已经	总是	通缉	到	看	你	,	和	现在	我	能	!	"

“哦，我一直都想见你，现在终于可以见到你了！”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**Well**	**,**	**it**	**is**	**very**	**strange**	**to**	**meet**	**you**	**this**	**way**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	出色地	,	它	是	非常	奇怪的	到	见面	你	这	方式	,	"	说	这	男人	.

“嗯，以这种方式遇见你真是太奇怪了，”那人说道。

" [stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Still**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**you**	**are**	**not**	**hurt**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	仍然	,	我	是	高兴的	你	是	不是	伤害	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“不过，我很高兴你没有受伤，威格利叔叔。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt] ['siːkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ,

And	so	you	are	out	seeking	your	fortune	,
和	所以	你	是	出去	寻求	你的	财富	,

所以你外出寻找你的财富，

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

"	for	the	rabbit	had	told	them	about	his	travels	.
"	为了	这	兔子	有	讲述	他们	关于	他的	旅行	.

因为兔子曾向他们讲述过它的旅行经历。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rest][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

"	Perhaps	you	would	like	to	rest	at	our	house	for	a	few	days	.
"	也许	你	会	喜欢	到	休息	在	我们的	房子	为了	一个	很少	天	.

“或许您想在我们家休息几天。”

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb]

We	can	give	you	a	nice	room	,	with	a	brass	bed	,	and	a	bath	-	tub
我们	能	给	你	一个	好的	房间	,	和	一个	黄铜	床	,	和	一个	洗澡	-	浴缸

[tuː; tə] [jɔːr'self] ,

to	yourself	,
到	你自己	,

我们可以给你安排一间不错的房间，里面有一张黄铜床，还有一个独立的浴缸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [miːlz] [ɪn][bed] , [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [daʊn] [sterz] . "

and	you	can	have	your	meals	in	bed	,	if	you	can't	come	down	stairs	.	"
和	你	能	有	你的	餐	在	床	,	如果	你	不能	来	向下	楼梯	.	"

如果你下不了楼，可以在床上吃饭。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	am	not	used	to	that	kind	of	a	life	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哦	,	我	是	不是	用过的	到	那	种类	的	一个	生活	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“哦，我不习惯那样的生活，”老兔子先生说。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

"	I	would	rather	live	out	of	doors	.
"	我	会	相当	居住	出去	的	门	.

我宁愿住在户外。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [kliːn] [strɔː] [tuː; tə][laɪ][ɑːn] ,

If	you	can	get	me	some	clean	straw	to	lie	on	,
如果	你	能	得到	我	一些	干净的	稻草	到	说谎	在	,

如果你能给我一些干净的稻草让我躺下，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['kærət] [ɔːr][ə; eɪ]['tɜːrnɪp] ,

and	once	in	a	while	a	carrot	or	a	turnip	,
和	一次	在	一个	尽管	一个	胡萝卜	或者	一个	芜菁	,

偶尔还会有一根胡萝卜或一个芜菁，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['letɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [aɪl] [biː; bi]

and	a	bit	of	lettuce	and	some	cabbage	leaves	now	and	then	,	I'll	be
和	一个	少量	的	莴苣	和	一些	卷心菜	树叶	现在	和	然后	,	患病的	是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

偶尔吃点生菜和卷心菜叶子，我就没事了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [fʊt] [ɪz] [wel] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] . "

And	as	soon	as	my	foot	is	well	I'll	travel	on	.	"
和	作为	很快	作为	我的	脚	是	出色地	患病的	旅行	在	.	"

等我的脚好了，我就继续赶路。

" [oʊ] , [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [wiːl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	what	good	times	we'll	have	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	什么	好的	时代	出色地	有	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，我们会度过一段美好的时光啊！”小男孩喊道。

" ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .

"	Our	house	is	near	a	lake	,	and	I	have	a	motor	boat	.
"	我们的	房子	是	靠近	一个	湖	,	和	我	有	一个	发动机	船	.

“我们家靠近湖边，我有一艘机动船。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	I'll	give	you	a	ride	in	it	.
和	患病的	给	你	一个	骑	在	它	.

我会开车送你一程。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	thought	that	would	be	nice	,	and	he	was	rather	glad	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	想法	那	会	是	好的	,	和	他	曾是	相当	高兴的	,

“嗯，威格利叔叔觉得那样挺好，他很高兴。”

['æftər] [ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

after	all	,	that	he	had	jumped	into	the	auto	.
后	全部	,	那	他	有	跳了起来	进入	这	汽车	.

毕竟，他已经跳进了汽车里。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] .

So	pretty	soon	they	came	to	the	place	where	the	boy	lived	.
所以	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	男生	居住地	.

很快，他们就来到了男孩居住的地方。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [graʊndz] , [lɔːnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]

Oh	,	it	was	a	fine	,	large	house	,	with	lots	of	grounds	,	lawns	and	gardens
哦	,	它	曾是	一个	美好的	,	大的	房子	,	和	很多	的	理由	,	草坪	和	花园

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	around	it	.
全部	大约	它	.

哦，那是一栋漂亮的大房子，周围有很多空地、草坪和花园。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [spoʊk] [tuː; tə]

And	there	were	several	dogs	on	the	place	,	but	the	little	boy	spoke	to
和	那里	是	一些	狗	在	这	地方	,	但	这	小的	男生	辐	到

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

那里有好几条狗，但小男孩跟它们都说了话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

telling	them	that	the	rabbit	was	his	friend	Uncle	Wiggily	,
讲述	他们	那	这	兔子	曾是	他的	朋友	叔叔	摇摇晃晃	,

告诉他们那只兔子是他的朋友威格利叔叔。

[huː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['bɪtn] [ɔːr] [bɑːrkt] [æt; ət][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

who	must	not	be	bitten	or	barked	at	on	any	account	.
WHO	必须	不是	是	被咬	或者	吠叫	在	在	任何	帐户	.

任何情况下都不能咬它或对它吠叫。

" [oʊ] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['faɪdoʊ] [flɪp] - [flɑːp] , " [sed] [bɪg][dɔːg]['roʊvər] .

"	Oh	,	we	heard	about	him	from	Fido	Flip	-	Flop	,	"	said	big	dog	Rover	.
"	哦	,	我们	听到	关于	他	从	菲多	翻动	-	失败	,	"	说	大的	狗	路虎	.

“哦，我们是从菲多·弗利普-弗洛普那里听说他的，”大狗罗孚说。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər] [tuː] [wɜːrld] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

"	We	wouldn't	hurt	Uncle	Wiggily	for	two	worlds	,	and	part	of	another	one	,
"	我们	不会	伤害	叔叔	摇摇晃晃	为了	二	世界	,	和	部分	的	其他	一	,

“就算付出两个世界，甚至另一个世界的一部分，我们也不会伤害威格利叔叔。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] .

and	a	bag	of	peanuts	.
和	一个	包	的	花生	.

还有一袋花生。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][naɪs] [bed][ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [dɔːg] -

"	So	Uncle	Wiggily	was	given	a	nice	bed	of	straw	in	one	of	the	empty	dog	-
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	给定	一个	好的	床	的	稻草	在	一	的	这	空的	狗	-

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

于是，威格利叔叔就睡在其中一个空狗窝里的一张舒适的稻草床上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['letɪs] ,

and	the	boy	got	him	some	cabbage	and	lettuce	,
和	这	男生	得到	他	一些	卷心菜	和	莴苣	,

男孩给他弄来了一些卷心菜和生菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	rabbit	made	himself	a	sandwich	of	them	,
和	这	兔子	制成	他自己	一个	三明治	的	他们	,

兔子用它们做了个三明治。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .

with	some	bread	and	butter	which	he	had	in	his	satchel	.
和	一些	面包	和	黄油	哪个	他	有	在	他的	书包	.

他还带了一些面包和黄油，这些东西都在他的挎包里。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [tɔːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	rabbit	and	the	dogs	talked	together	,	and	the	rabbit	told	of	his
然后	这	兔子	和	这	狗	谈话	一起	,	和	这	兔子	讲述	的	他的

['trævlz] ,

travels	,
旅行	,

然后兔子和狗们聊了起来，兔子讲述了它的旅行经历。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] .

and	what	had	happened	to	him	so	far	.
和	什么	有	发生	到	他	所以	远的	.

以及他至今为止的遭遇。

" ['wʌndərf(ə)l] ! ['wʌndərf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][dɔːg]['roʊvər] .

"	Wonderful	!	Wonderful	!	"	exclaimed	the	old	dog	Rover	.
"	精彩的	!	精彩的	!	"	惊呼	这	老的	狗	路虎	.

“太棒了！太棒了！”老狗罗孚惊呼道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] . "

"	You	should	write	a	book	about	your	fortune	.	"
"	你	应该	写	一个	书	关于	你的	财富	.	"

“你应该把你的财富写成一本书。”

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] ,

"	I	haven't	found	it	yet	,	but	perhaps	I	may	,	and	then	I'll	write	the	book	,
"	我	还没有	成立	它	然而	,	但	也许	我	可能	,	和	然后	患病的	写	这	书	,

“我还没找到，但也许会找到，然后我就会写这本书。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['koʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	combing	out	his	whiskers	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	梳理	出去	他的	胡须	.

“威格利叔叔一边梳理着胡须一边说道。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] [ræg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sæv] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪts] [sɔːr] [fʊt] ,

That	night	the	boy	put	a	soft	rag	and	some	salve	on	the	rabbit's	sore	foot	,
那	夜晚	这	男生	放	一个	柔软的	抹布	和	一些	药膏	在	这	兔子的	疮	脚	,

当晚，男孩用一块软布和一些药膏敷在兔子受伤的脚上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ,

and	he	also	gave	him	some	liniment	for	his	rheumatism	,
和	他	还	给予	他	一些	擦剂	为了	他的	风湿病	,

他还给了他一些治疗风湿病的药膏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] .

and	in	the	morning	Uncle	Wiggily	was	much	better	.
和	在	这	早晨	叔叔	摇摇晃晃	曾是	很多	更好的	.

早上，威格利叔叔的情况好多了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði]

He	and	the	boy	and	the	dogs	had	lots	of	fun	playing	together	on	the
他	和	这	男生	和	这	狗	有	很多	的	乐趣	玩耍	一起	在	这

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他和男孩还有狗狗们在平坦的草地上玩得很开心。

[griːn] , ['græsi] [lɔːn] .

green	,	grassy	lawn	.
绿色的	,	草丛	草地	.

绿色的草坪。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg] , [ænd; ənd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] ,

They	played	tag	,	and	hide	-	and	-	go	-	seek	,
他们	玩	标签	,	和	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,

他们玩了捉迷藏和躲猫猫游戏。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [kɔːld] " [dəunt] [let] [ðə; ði] ['ræg,mæn] [teɪk] [jʊr; jər] ['rʌbər] [buːts] .

and	a	new	game	called	"	Don't	Let	the	Ragman	Take	Your	Rubber	Boots	.
和	一个	新的	游戏	称为	"	不	让	这	破烂人	拿	你的	橡皮	靴子	.

还有一款名为“别让收破烂的人拿走你的橡胶靴”的新游戏。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] ['roʊvər] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ræg,mæn] .

"	And	the	dog	Rover	pretended	he	was	the	ragman	.
"	和	这	狗	路虎	假装	他	曾是	这	破烂人	.

“而狗狗罗孚则假装自己是收破烂的人。”

" [naʊ] , [ðen] , [wiːl] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [maɪ] ['moʊtər] [boʊt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Now	,	then	,	we'll	all	go	out	in	my	motor	boat	,	"	said	the	boy	,
"	现在	,	然后	,	出色地	全部	去	出去	在	我的	发动机	船	,	"	说	这	男生	,

“那么，我们都坐我的摩托艇出去吧，”男孩说。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ,

so	he	and	Uncle	Wiggily	and	the	dogs	went	down	to	the	lake	and	,
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	狗	去	向下	到	这	湖	和	,

于是他和威格利叔叔还有狗狗们一起去了湖边，

['ʃʊrli] ['nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] ['naɪsɪst] [wʌn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .

surely	enough	,	there	was	the	boat	,	the	nicest	one	you	could	wish	for	.
一定	足够的	,	那里	曾是	这	船	,	这	最友善的	一	你	可以	希望	为了	.

果然，那里有一艘船，一艘你梦寐以求的漂亮船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siːts] [aʊt][ɑːn] [dek] ,

There	was	a	little	cabin	in	it	,	and	seats	out	on	deck	,
那里	曾是	一个	小的	舱	在	它	,	和	座位	出去	在	甲板	,

船上有一个小船舱，甲板上还有座位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ðæt] [went] " ['tʃuː] - ['tʃuː] ! " [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ðiː][boʊt] [θruː]

and	a	little	engine	that	went	"	choo	-	choo	!	"	and	pushed	the	boat	through
和	一个	小的	引擎	那	去	"	choo	-	choo	!	"	和	推动	这	船	通过

[ðə; ðiː]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

还有一台发出“呜呜”声的小引擎，推动着小船在水中前进。

[ɪn][ðə; ðiː][boʊt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [leɪk] ,

In	the	boat	they	all	had	a	fine	ride	around	the	lake	,
在	这	船	他们	全部	有	一个	美好的	骑	大约	这	湖	,

他们乘船环湖游览，玩得很开心。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ðiː][wʌn] [wer] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

which	was	almost	like	the	one	where	you	go	to	a	Sunday	-	school	picnic	,
哪个	曾是	几乎	喜欢	这	一	在哪里	你	去	到	一个	星期日	-	学校	野餐	,

那感觉就像参加主日学校的野餐一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	then	it	was	time	for	dinner	.
和	然后	它	曾是	时间	为了	晚餐	.

然后就到了晚餐时间。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

And	,	as	a	special	treat	,	when	they	got	on	shore	,	Uncle	Wiggily	was	given
和	,	作为	一个	特别的	对待	,	什么时候	他们	得到	在	支撑	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	给定

['kærət] [aɪs] [kriːm] ,

carrot	ice	cream	,
胡萝卜	冰	奶油	,

而且，作为特别款待，当他们上岸时，威格利叔叔还得到了胡萝卜冰淇淋。

[wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] - [ʌp] ['tɜːnɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	chopped	-	up	turnips	in	it	.
和	切碎	-	向上	萝卜	在	它	.

里面加了切碎的萝卜。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

And	oh	,	how	good	it	was	to	him	!
和	哦	,	如何	好的	它	曾是	到	他	!

哦，这对他来说是多么好啊！

[wel] , [ðə; ðiː] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ]

Well	,	the	days	passed	,	and	Uncle	Wiggily	was	getting	so	he	could	walk	along
出色地	,	这	天	通过了	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	获得	所以	他	可以	走	沿着

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

日子一天天过去，威格利叔叔渐渐能走得很稳了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz][ɔːl] [kjʊr] ,

for	his	foot	was	all	cured	,
为了	他的	脚	曾是	全部	治愈	,

因为他的脚已经完全好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	he	began	to	think	of	going	on	once	more	to	seek	his	fortune	.
和	他	开始	到	思考	的	去	在	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

于是他开始考虑再次踏上追寻财富的旅程。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	**then**	**something**	**happened**	**.**
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [aʊt] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [fɪʃ] .

One	**day**	**the**	**boy**	**went**	**out**	**alone**	**in**	**a**	**rowboat**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**find**	**any**	**fish**	**.**
一	天	这	男生	去	出去	独自的	在	一个	划艇	到	看	如果	他	可以	寻找	任何	鱼	.

有一天，男孩独自划着小船出去，看看能不能找到鱼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][boʊt][hæd; həd] [tɪpt] ['oʊvər] , ['spɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntu:] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ,

And	**before**	**he**	**knew**	**it**	**his**	**boat**	**had**	**tipped**	**over**	**,**	**spilling**	**him**	**out**	**into**	**the**	**water**	**,**
和	前	他	知道	它	他的	船	有	倾斜	超过	,	溢出	他	出去	进入	这	水	,

他还没反应过来，船就翻了，他被甩进了水里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [swɪm] .

and	**he**	**couldn't**	**swim**	**.**
和	他	不能	游泳	.

而且他不会游泳。

['wɔznt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ?

Wasn't	**that**	**dreadful**	**?**
不是	那	可怕	?

那岂不是很可怕吗?

" [oʊ] ! [help] !

"	**Oh**	**!**	**Help**	**!**
"	哦	!	帮助	!

“哦！救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" [hi:; hi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

"	**he**	**cried**	**,**	**as**	**the**	**water**	**came**	**up**	**to**	**his**	**chin**	**.**
"	他	哭	,	作为	这	水	来了	向上	到	他的	下巴	.

“他哭了起来，因为水淹到了他的下巴。”

[maɪ] , [bʌt; bət] [its] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [tɪpt] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][boʊt] !

My	**,**	**but**	**it's**	**awful**	**to**	**be**	**tipped**	**over**	**in**	**a**	**boat**	**!**
我的	,	但	它是	可怕	到	是	倾斜	超过	在	一个	船	!

我的天，船翻了真是太糟糕了!

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [swɪm] [ju:l] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [ɪn][wʌn] [ə'loʊn] .

and	**I**	**and**	**I**	**hope**	**if**	**you**	**can't**	**swim**	**you'll**	**never**	**go**	**out**	**in**	**one**	**alone**	**.**
和	我	和	我	希望	如果	你	不能	游泳	你会	绝不	去	出去	在	一	独自的	.

我希望如果你不会游泳，就永远不要独自一人下水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [draʊnd] .

And	**there**	**was**	**that**	**poor**	**boy**	**splashing**	**around**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**almost**	**drowned**	**.**
和	那里	曾是	那	贫穷的	男生	溅起水花	大约	在	这	水	,	和	几乎	溺水	.

那个可怜的男孩在水里玩耍，差点溺水身亡。

" [seɪv] [ˌem ˈiː] !
" Save me !
" 节省 我 !

救救我!

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] .
" the boy cried .
" 这 男生 哭 .

男孩哭了。

" [oʊ] , [seɪv] [ˌem ˈiː] !
" Oh , save me !
" 哦 , 节省 我 !

“哦，救救我！”

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Well , as it happened , Uncle Wiggily was walking along the shore of the
" 出色地 , 作为 它 发生 , 叔叔 摇摇晃晃 曾是 步行 沿着 这 支撑 的 这
[leɪk] [dʒʌst] [ðen] .
lake just then .
湖 只是 然后 .

“巧合的是，威格利叔叔当时正在湖边散步。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] .
He saw the little boy fall out of the boat , and he heard him cry .
他 锯 这 小的 男生 落下 出去 的 这 船 , 和 他 听到 他 哭 .

他看到小男孩从船上掉下去，听到他的哭声。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [ˈræbɪt] .
" I'll save you if I can ! " exclaimed the brave old rabbit .
" 患病的 节省 你 如果 我 能 ! " 惊呼 这 勇敢的 老的 兔子 .

“只要我能救你，我一定救你！”勇敢的老兔子喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈroʊvər] , [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt][ænd; ənd][ˈreskjuː][hɪm; ɪm] . "
" Come on , Rover , we'll go out in the motor boat and rescue him . "
" 来 在 , 路虎 , 出色地 去 出去 在 这 发动机 船 和 救援 他 . "

“来吧，罗孚，我们开快艇去救他。”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" Bow - wow !
" 弓 - 哇 !

“汪汪！”

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪!

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[ʃʊr] ! " [kraɪd] [ˈkʌvər] , [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
Sure ! " cried Cover , wagging his tail .
当然 ! " 哭 覆盖 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

“当然！”科弗摇着尾巴喊道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

So	he	and	Uncle	Wiggily	ran	down	,	and	jumped	into	the	motor	boat	.
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	跑	向下	,	和	跳了起来	进入	这	发动机	船	.

于是他和威格利叔叔跑下山，跳进了摩托艇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	knew	just	how	to	start	the	engine	and	run	it	,
和	他们	知道	只是	如何	到	开始	这	引擎	和	跑步	它	,

他们知道如何启动引擎并让它运转起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] .

for	the	boy	had	showed	them	.
为了	这	男生	有	显示	他们	.

因为男孩已经告诉过他们了。

" [bæŋ] - [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

"	Bang	-	bang	!	"	went	the	engine	.
"	砰	-	砰	!	"	去	这	引擎	.

“砰砰！”引擎发出声音。

" [wɪz] - [wɪz] ! " [went] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Whizz	-	whizz	!	"	went	the	boat	through	the	water	.
"	呼啸	-	呼啸	!	"	去	这	船	通过	这	水	.

“嗖嗖！”小船在水中飞驰而过。

" ['fæstər] !

"	Faster	!
"	快点	!

“快点！

['fæstər] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl] ['roʊvər][ræn][ðə; ði] ['endʒɪn] .

Faster	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	who	was	steering	the	boat	,	while	Rover	ran	the	engine	.
快点	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	转向	这	船	,	尽管	路虎	跑	这	引擎	.

“快点！”正在掌舵的威格利叔叔喊道，而罗孚则在驾驶引擎。

" [goʊ]['fæstər] !

"	Go	faster	!
"	去	快点	!

“加速！”

" [soʊ]['roʊvər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	So	Rover	made	it	go	as	fast	as	he	could	,
"	所以	路虎	制成	它	去	作为	快速地	作为	他	可以	,

于是罗孚使出浑身解数，让它跑得飞快。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðæt] [bɔɪ] [went] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	then	all	of	a	sudden	that	boy	went	down	under	the	water	,	out	of	sight	.
和	然后	全部	的	一个	突然	那	男生	去	向下	在下面	这	水	,	出去	的	视线	.

然后突然间，那个男孩沉入了水下，消失不见了。

" [oʊ] , ['hiːz] [draʊnd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɑːroʊfəli] .

"	Oh	,	he's	drowned	!	"	cried	Uncle	Wiggily	sorrowfully	.
"	哦	,	他是	溺水	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	悲伤地	.

“哦，他溺水了！”威格利叔叔悲伤地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

But	he	wasn't	,	I'm	glad	to	say	.
但	他	不是	,	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，他并没有。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] , ['swɪmɪŋ] .

Just	then	along	came	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	muskrat	,	swimming	.
只是	然后	沿着	来了	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这	麝鼠	,	游泳	.

就在这时，麝鼠简·毛毛护士游了过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [daɪvd] [ə'weɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ænd; ənd] [helpt] [brɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

And	she	dived	away	down	under	and	helped	bring	that	boy	up	to	the	top	of
和	她	潜水	离开	向下	在下面	和	帮助	带来	那	男生	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

于是她潜入水下，帮助把那个男孩拉到水面。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kʌvər] [græbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['mʌskræt] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]

and	then	Uncle	Wiggily	and	Cover	grabbed	him	as	the	muskrat	lifted	him
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	和	覆盖	抓住	他	作为	这	麝鼠	抬起	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

然后，当麝鼠把他举起来的时候，威格利叔叔和科弗抓住了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] , [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	they	pulled	him	into	the	motor	boat	,	and	so	saved	his	life	.
和	他们	拉	他	进入	这	发动机	船	,	和	所以	已保存	他的	生活	.

他们把他拉进摩托艇里，救了他的命。

[ænd; ənd][oʊ] ! [haʊ] ['θæŋkfl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

And	oh	!	how	thankful	he	was	when	he	was	safe	on	shore	,
和	哦	!	如何	感恩	他	曾是	什么时候	他	曾是	安全的	在	支撑	,

哦！当他安全上岸时，他是多么感激啊！

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['nevər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

and	he	was	careful	never	to	fall	in	the	water	again	.
和	他	曾是	小心	绝不	到	落下	在	这	水	再次	.

他小心翼翼，再也不让自己掉进水里了。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kloʊðz] ['rɪŋər] ['dʌznt] [skwiːz] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['brekfəst]

Now	,	in	case	the	clothes	wringer	doesn't	squeeze	all	the	juice	out	of	my	breakfast
现在	,	在	案件	这	衣服	绞干机	不	挤	全部	这	汁	出去	的	我的	早餐

['ɔrɪndʒ] ,

orange	,
橙子	,

如果洗衣机没能把我早餐橙子里的汁全部挤干，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	making	a	cherry	pie	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	樱桃	馅饼	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔做樱桃派的故事。

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪks] [ə; eɪ][paɪ]

UNCLE	WIGGILY	MAKES	A	PIE
叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	馅饼

威吉利叔叔做了一个馅饼

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [helpt] [seɪv] ['æftər][hiː; hi] [fel] [aʊt] [ʌv; əv]

Do	you	remember	the	little	boy	whom	Uncle	Wiggily	helped	save	after	he	fell	out	of
做	你	记住	这	小的	男生	谁	叔叔	摇摇晃晃	帮助	节省	后	他	跌倒	出去	的

[ðə; ði] [boʊt] ?

the	boat	?
这	船	?

你还记得那个从船上掉下来后被威格利叔叔救起的小男孩吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðæt] ['bɔɪz] ['pɑːpə][wʌz; wəz][soʊ][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [helpt] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

that	boy's	papa	was	so	glad	because	Uncle	Wiggily	had	helped	save	the	little
那	男孩们	爸爸	曾是	所以	高兴的	因为	叔叔	摇摇晃晃	有	帮助	节省	这	小的

[tʃæp] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

chap	from	drowning	that	he	couldn't	do	enough	for	the	old	gentleman	rabbit	.
小伙子	从	溺水	那	他	不能	做	足够的	为了	这	老的	绅士	兔子	.

那个男孩的爸爸非常高兴，因为威格利叔叔帮助救了溺水的小男孩，他对这位老兔子绅士感激不尽。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærət] [aɪs] [kriːm] ['evri] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	You	can	stay	here	forever	,	and	have	carrot	ice	cream	every	day	if	you	like	,
"	你	能	停留	这里	永远	,	和	有	胡萝卜	冰	奶油	每一个	天	如果	你	喜欢	,

“你可以永远留在这里，如果你愿意的话，每天都可以吃胡萝卜冰淇淋。”

" [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	the	man	said	.
"	这	男人	说	.

“那人说道。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	thank	you	very	much	,	but	I	think	I'll	travel	on	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	感谢	你	非常	很多	,	但	我	思考	患病的	旅行	在	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，非常感谢，但我想我还是继续我的旅程吧。”威格利叔叔回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

"	I	have	still	to	seek	my	fortune	.	"
"	我	有	仍然	到	寻找	我的	财富	.	"

“我还要继续追寻我的命运。”

" [waɪ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ! " [sed] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['pɑːpə] .

"	Why	,	I	will	give	you	a	fortune	!	"	said	the	boy's	papa	.
"	为什么	,	我	将要	给	你	一个	财富	!	"	说	这	男孩们	爸爸	.

“我一定会给你一大笔钱！”男孩的爸爸说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peni] [bɪ'saɪdz] . "

"	I	will	give	you	a	thousand	million	dollars	,	and	a	penny	besides	.	"
"	我	将要	给	你	一个	千	百万	美元	,	和	一个	一分钱	除了	.	"

“我会给你十亿美元，外加一分钱。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['fɔːrtʃən] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	That	would	be	a	fine	fortune	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	那	会	是	一个	美好的	财富	,	"	辐	这	兔子	,

“那将是一笔巨款，”兔子说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [faɪnd][maɪ] [oʊn] .

"	but	I	would	much	rather	find	my	own	.
"	但	我	会	很多	相当	寻找	我的	自己的	.

但我更愿意自己去寻找。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [θɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	no	fun	when	you	get	a	thing	given	to	you	.
它	是	不	乐趣	什么时候	你	得到	一个	事物	给定	到	你	.

别人送你东西没什么意思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

It	is	better	to	earn	it	yourself	,	and	then	you	think	more	of	it	.	"
它	是	更好的	到	赚	它	你自己	,	和	然后	你	思考	更多的	的	它	.	"

最好是靠自己挣来的，这样你才会更珍惜它。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	that	is	so	,	"	said	the	man	.
"	是的	,	那	是	所以	,	"	说	这	男人	.

“是的，的确如此，”那人说道。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] .

"	Well	,	we	will	be	sorry	to	see	you	go	.
"	出色地	,	我们	将要	是	对不起	到	看	你	去	.

“我们会很遗憾看到你离开。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

"	Uncle	Wiggily	started	off	the	next	day	,	once	more	to	seek	his	fortune	,
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	这	下一个	天	,	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	,

“第二天，威格利叔叔再次启程，去寻找他的财富。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [soʊ][sæd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] ,

and	the	little	boy	felt	so	sad	at	seeing	him	go	that	he	cried	,
和	这	小的	男生	毛毡	所以	伤心	在	看到	他	去	那	他	哭	,

小男孩看到他离开，非常难过，哭了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn]

and	put	his	arms	around	the	old	gentleman	rabbit	,	and	kissed	him	between
和	放	他的	武器	大约	这	老的	绅士	兔子	,	和	亲吻	他	之间

[ðə; ði] [ɪrz] .

the	ears	.
这	耳朵	.

他搂住老兔子，亲吻了他的耳朵之间。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['bædli] , [tuː] .

And	Uncle	Wiggily	felt	badly	,	too	.
和	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	糟糕	,	也	.

威格利叔叔也感到很难过。

[wel] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ,

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	traveled	on	and	on	for	several	days	after	that	,
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	旅行	在	和	在	为了	一些	天	后	那	,

之后，那只老兔子又继续赶路好几天了。

['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [heɪ] [stæks] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ɔːr][ɪn] ['empti] ['hɑːloʊ] [stʌmps] ,

sleeping	under	hay	stacks	part	of	the	time	,	or	in	empty	hollow	stumps	,
睡眠	在下面	干草	堆栈	部分	的	这	时间	,	或者	在	空的	空洞的	树桩	,

有时睡在干草堆下，有时睡在空心的树桩里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .

and	sometimes	he	dug	a	burrow	for	himself	in	the	soft	ground	.
和	有时	他	挖	一个	洞穴	为了	他自己	在	这	柔软的	地面	.

有时他会在松软的泥土里挖个洞给自己住。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]

And	one	afternoon	,	just	as	the	sun	was	getting	ready	to	go	to	bed
和	一	下午	,	只是	作为	这	太阳	曾是	获得	准备好	到	去	到	床

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

一天下午，就在太阳即将落山的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] ,

Uncle	Wiggily	came	to	an	open	place	in	the	woods	where	there	was	a	cave	,
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	打开	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	洞穴	,

威格利叔叔来到树林里的一处空地，那里有一个山洞。

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [paɪld] [ʌp] [tə'geðər] .

made	of	a	lot	of	little	stones	piled	up	together	.
制成	的	一个	很多	的	小的	石头	堆积	向上	一起	.

由许多小石头堆叠而成。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	wonder	who	lives	there	?	"	thought	the	rabbit	.
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	想法	这	兔子	.

“我想知道那里住着谁？”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

"	It	is	too	small	for	a	giant	to	live	in	,
"	它	是	也	小的	为了	一个	巨大的	到	居住	在	,

“它太小了，巨人住不下。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [ber] [ɔːr][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɑːks][ɪn][ðer; ðər] .

but	there	may	be	a	bad	bear	or	a	savage	fox	in	there	.
但	那里	可能	是	一个	坏的	熊	或者	一个	野蛮的	狐狸	在	那里	.

但里面可能藏着一头凶猛的熊或一只凶残的狐狸。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I	guess	I'd	better	get	away	from	here	.
我	猜测	ID	更好的	得到	离开	从	这里	.

我想我最好离开这里。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

"	Well	,	Uncle	Wiggily	was	just	going	,	when	,	all	at	once	,	a	voice	cried	out	:
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	一个	嗓音	哭	出去	:

“嗯，威格利叔叔正要走的时候，突然，一个声音喊道：

" [hɪr] , [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

"	Here	,	hold	on	there	!
"	这里	,	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['pɔːrkjupaɪn] , [ɔːr] ['hedʒhɔːg] —

"	The	rabbit	looked	back	,	and	he	saw	a	great	big	porcupine	,	or	hedgehog	—
"	这	兔子	看起来	后退	,	和	他	锯	一个	伟大的	大的	豪猪	,	或者	刺猬	—

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

兔子回头一看，发现一只巨大的豪猪，或者刺猬——你知道的，

[ðoʊz] ['ænɪmlz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] , ['oʊnli] [ðer; ðər] [fɜːr] [ɪz] [ðə; ði] ['stɪkəri] - [kaɪnd] ,

those	animals	like	a	big	gray	rabbit	,	only	their	fur	is	the	stickery	-	prickery	kind	,
那些	动物	喜欢	一个	大的	灰色的	兔子	,	仅有的	他们的	毛皮	是	这	粘性	-	刺痛	种类	,

那些动物就像一只大灰兔，只不过它们的皮毛是那种带刺的。

[laɪk] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪlz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪk] [ɪn] ['enibɑːdi] [huː] [baɪts] [ə; eɪ]

like	needles	,	and	the	quills	come	out	and	stick	in	anybody	who	bites	a
喜欢	针	,	和	这	羽毛	来	出去	和	戳	在	任何人	WHO	咬	一个

['hedʒhɔːg] .

hedgehog	.
刺猬	.

就像针一样，刺会从刺猬身上长出来，扎到任何咬它的人身上。

[soʊ] [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['evər] [baɪt] [wʌn] .

So	I	hope	none	of	you	ever	bite	one	.
所以	我	希望	没有任何	的	你	曾经	咬	一	.

所以我希望你们谁也别咬到它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

And	they	won't	bite	you	if	you	don't	bother	them	.
和	他们	惯于	咬	你	如果	你	不	打扰	他们	.

只要你不招惹它们，它们就不会咬你。

[soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] [huː] [wʌz; wəz]

So	as	soon	as	Uncle	Wiggily	saw	that	it	was	Mr	.	Hedgehog	who	was
所以	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	它	曾是	先生	.	刺猬	WHO	曾是

['spiːkɪŋ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] ,

speaking	he	wasn't	a	bit	afraid	,
请讲	他	不是	一个	少量	害怕的	,

所以，当维吉利叔叔看到说话的是刺猬先生时，他一点也不害怕。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] .

for	he	knew	him	.
为了	他	知道	他	.

因为他认识他。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	?	"	asked	the	rabbit	.
"	哦	,	它是	你	,	是	它	?	"	问	这	兔子	.

“哦，是你啊？”兔子问道。

" [aɪm] ['riːəl] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I'm	real	glad	to	see	you	.
"	我是	真实的	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] , [bʌt; bət] — — "

I	was	going	to	travel	on	,	but	—	—	"
我	曾是	去	到	旅行	在	,	但	—	—	"

我原本打算继续赶路，但是——”

" [dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] ['hɑːrtɪli] .

"	Don't	say	another	word	!	"	cried	the	hedgehog	heartily	.
"	不	说	其他	单词	!	"	哭	这	刺猬	衷心地	.

“别再说话了！”刺猬大声喊道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [maɪ] [keɪv] [ɔːl] [naɪt] .

"	You	can	stay	in	my	cave	all	night	.
"	你	能	停留	在	我的	洞穴	全部	夜晚	.

你可以在我的山洞里待上一整夜。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [bedz] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ,
I have two beds , and it's a good thing I have ,
我 有 二 床 , 和 它是 一个 好的 事物 我 有 ,

我有两张床，幸好我有两张床。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [slept] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [maɪt] [get] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['stɪkəri] - ['stɪkərz] . "
for if you slept with me you might get full of my stickery - stickers . "
为了 如果 你 睡着了 和 我 你 可能 得到 满的 的 我的 粘性 - 贴纸 . "

如果你跟我睡了，你可能会沾满我的贴纸。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [sliːp] [əˈloʊn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Yes , I guess I had better sleep alone , " said Uncle Wiggily , with a laugh .
" 是的 , 我 猜测 我 有 更好的 睡觉 独自的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 笑 .

“是啊，我想我还是一个人睡比较好，”威格利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [wel] . "
" But it seems to me , Mr . Hedgehog , that you are not looking well . "
" 但 它 似乎 到 我 , 先生 . 刺猬 , 那 你 是 不是 寻找 出色地 . "

“但是，刺猬先生，依我看，您脸色不太好。”

" [aɪm][nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ðiː]['pɔːrkjupaɪn] ,
" I'm not , " answered the porcupine ,
" 我是 不是 , " 回答 这 豪猪 ,

“我不是，”豪猪回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [soʊ] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [fel] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiː] [græs] .
as he shivered so that several of his quills fell out on the grass .
作为 他 瑟瑟发抖 所以 那 一些 的 他的 羽毛 跌倒 出去 在 这 草 .

他浑身颤抖，几根刺都掉到了草地上。

" [aɪm] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .
" I'm suffering for some cherry pie .
" 我是 痛苦 为了 一些 樱桃 馅饼 .

“我好想吃樱桃派。”

[oʊ] , ['tʃeri] [paɪ] !
Oh , cherry pie !
哦 , 樱桃 馅饼 !

哦，樱桃派！

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ] [noʊ] [aɪ'd] [fiːl] ['betər] [æt; ət] [wʌns] .
If I only had some I know I'd feel better at once .
如果 我 仅有的 有 一些 我 知道 ID 感觉 更好的 在 一次 .

如果我能吃到一些，我知道我会立刻感觉好多了。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
I just love it ! "
我 只是 爱 它 ! "

我太喜欢了！

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [jɔːr'self] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Why don't you make some yourself ? " asked Uncle Wiggily .
" 为什么 不 你 制作 一些 你自己 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你为什么不自己做一些呢？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] ['hedʒhɔːg] .
" I have tried , " replied the hedgehog .
" 我 有 尝试 , " 回复 这 刺猬 .

“我试过了，”刺猬回答道。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [raɪt] .
" I've tried and tried again , but , somehow , it never comes out right .
" 我已经 尝试 和 尝试 再次 , 但 , 不知何故 , 它 绝不 来 出去 正确的 .

“我尝试了很多次，但不知为何，总是做不好。”

[hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Here	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**.**
这里	,	患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] .

I	**made**	**a**	**cherry**	**pie**	**just**	**before**	**I**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**door**	**and**	**saw**	**you**	**.**
我	制成	一个	樱桃	馅饼	只是	前	我	看起来	出去	的	这	门	和	锯	你	.

就在我往门外看去看到你之前，我刚做好了一个樱桃派。

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	**show**	**it**	**to**	**you**	**.**
患病的	展示	它	到	你	.

我给你看看。

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [haʊs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	**He**	**went**	**into**	**his**	**little**	**stone**	**house**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**went**	**with**	**him**	**.**
"	他	去	进入	他的	小的	石头	房子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	去	和	他	.

他走进他的小石头房子，威格利叔叔也跟着他进去了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][paɪ] — [ɪts] [noʊ] [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	**There's**	**the**	**pie**	**—**	**it's**	**no**	**good**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**porcupine**	**,**	**as**	**he**	**pointed**	**to**
"	有	这	馅饼	—	它是	不	好的	!	"	哭	这	豪猪	,	作为	他	尖	到

['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

something	**on**	**the**	**table**	**.**
某物	在	这	桌子	.

“馅饼在那儿——它不好吃！”豪猪指着桌子上的东西喊道。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [weɪvd] [bæk]

as	**soon**	**as**	**Uncle**	**Wiggily**	**saw**	**it**	**he**	**laughed**	**so**	**hard**	**that**	**his**	**ears**	**waved**	**back**
作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	它	他	笑了	所以	难的	那	他的	耳朵	挥手	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	**forth**	**.**
和	前进	.

威格利叔叔一看到它就哈哈大笑，笑得耳朵都跟着摇摆起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , " [æskt] ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] , ['ʃivəriŋ] [soʊ] [ðæt] [mɔːr] [kwɪlz] [fel]

I	**don't**	**see**	**anything**	**funny**	**,**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Hedgehog**	**,**	**shivering**	**so**	**that**	**more**	**quills**	**fell**
我	不	看	任何事物	有趣的	,	"	问	先生	.	刺猬	,	瑟瑟发抖	所以	那	更多的	羽毛	跌倒

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

“我没看出有什么好笑的，”刺猬先生问道，他浑身颤抖，更多的刺掉了下来。

" [waɪ] , [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃeri] [pɪts]['ɪntuː][ðə; ði][paɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeriːz] ,

"	**Why**	**,**	**you've**	**gone**	**and**	**put**	**the**	**cherry**	**pits**	**into**	**the**	**pie**	**instead**	**of**	**the**	**cherries**	**,**
"	为什么	,	你已经	已消失	和	放	这	樱桃	坑	进入	这	馅饼	反而	的	这	樱桃	,

“哎呀，你竟然把樱桃核放进馅饼里而不是樱桃里了！”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː] .
" That's no way to do .
" 那就是 不 方式 到 做 .

“那样做是不行的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃeriːz] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
You must take out the stones from inside the cherries and put the outside
你 必须 拿 出去 这 石头 从 里面 这 樱桃 和 放 这 外部
[pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][paɪ] ,
part of them inside the pie ,
部分 的 他们 里面 这 馅饼 ,

你必须把樱桃里的核取出来，然后把樱桃的外皮放进馅饼里。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɔːr]['stoʊni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeriːz] [əˈweɪ] . "
and throw the inside or stony part of the cherries away . "
和 扔 这 里面 或者 石质的 部分 的 这 樱桃 离开 . "

将樱桃内部的核部分扔掉。

" [oʊ] , [gʊd] [lænd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['hedʒhɔːg] , " [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['kudnt] [iːt] [ðə; ði][paɪ] .
" Oh , good land ! " cried the hedgehog , " no wonder I couldn't eat the pie .
" 哦 , 好的 土地 ! " 哭 这 刺猬 , " 不 想知道 我 不能 吃 这 馅饼 .

“哦，好地方！”刺猬喊道，“难怪我吃不下馅饼。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [θɔːt] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['piːnʌts] .
You see , I thought cherries were like peanuts .
你 看 , 我 想法 樱桃 是 喜欢 花生 .

你看，我以前一直以为樱桃和花生一样。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌt] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]
For you know you throw away the outside part of the peanut , and eat the
为了 你 知道 你 扔 离开 这 外部 部分 的 这 花生 , 和 吃 这
[ˌɪn'saɪd] . "
inside . "
里面 . "

你们知道，花生皮要扔掉，只吃里面的仁。

" [jes] , [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['læfɪŋ] [əˈgen] .
" Yes , and cherries are just the opposite , " said the rabbit , laughing again .
" 是的 , 和 樱桃 是 只是 这 对面的 , " 说 这 兔子 , 笑 再次 .

“是的，樱桃则恰恰相反，”兔子笑着说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeri] [ænd; ənd] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɪt][ɔːr] [stoʊn] [ðæt]
" For you eat the outside of a cherry and throw away the pit or stone that
" 为了 你 吃 这 外部 的 一个 樱桃 和 扔 离开 这 坑 或者 石头 那
[ɪz][ˌɪn'saɪd] .
is inside .
是 里面 .

“因为你吃樱桃的时候只吃樱桃的外皮，却把里面的核扔掉了。”

[naʊ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] . "
Now , I'll make you a cherry pie . "
现在 , 患病的 制作 你 一个 樱桃 馅饼 . "

现在，我给你做一个樱桃派。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
" I wish you would , " said the porcupine .
" 我 希望 你 会 , " 说 这 豪猪 .

“我希望你能做到，”豪猪说。

" [aɪl] [goʊ][get][ðə; ði] ['tʃeriːz] .
" I'll go get the cherries .
" 患病的 去 得到 这 樱桃 .

我去摘樱桃。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['stɪkəri] [kwɪlz] ,

"	So	he	went	out	in	the	orchard	,	and	he	shot	his	sharp	stickery	quills	,
"	所以	他	去	出去	在	这	果园	,	和	他	射击	他的	锋利的	粘性	羽毛	,

于是他走到果园里，射出他那尖锐带刺的刺。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] ,

like	little	arrows	at	the	cherries	on	the	tree	,	and	they	fell	down	,
喜欢	小的	箭头	在	这	樱桃	在	这	树	,	和	他们	跌倒	向下	,

就像射向树上樱桃的小箭，它们纷纷落下。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

so	he	could	pick	them	up	in	a	basket	.
所以	他	可以	挑选	他们	向上	在	一个	篮子	.

这样他就可以把它们装进篮子里了。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [fel] [daʊn] ,

I	mean	the	cherries	fell	down	,
我	意思是	这	樱桃	跌倒	向下	,

我的意思是，樱桃掉下来了。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kwɪlz] [dɪd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊ] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] ['dɪdnt] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

though	of	course	the	quills	did	also	though	the	hedgehog	didn't	pick	them	up	.
尽管	的	课程	这	羽毛	做过	还	尽管	这	刺猬	没有	挑选	他们	向上	.

当然，刺也刺扎进了刺猬的身体，尽管刺猬并没有把它们捡起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪ] [krʌst] .

And	while	he	was	doing	that	Uncle	Wiggily	was	making	the	pie	crust	.
和	尽管	他	曾是	正在做	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	制作	这	馅饼	地壳	.

就在他忙着做这些的时候，威格利叔叔正在做馅饼皮。

[hiː; hi] [tʊk] ['flaʊər][ænd; ənd][lɑːrd][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

He	took	flour	and	lard	and	water	,	and	mixed	them	together	,
他	采取	面粉	和	猪油	和	水	,	和	混合	他们	一起	,

他取了面粉、猪油和水，将它们混合在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] — [oʊ] , [wel] ,

and	then	he	put	in	other	things	—	Oh	,	well	,
和	然后	他	放	在	其他	事物	—	哦	,	出色地	,

然后他又加了些其他东西——哦，好吧。

[juː; jʊ][dʒʌst][æsk][jʊr; jər] ['mæmə] [ɔːr][ðə; ði] [kʊk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

you	just	ask	your	mamma	or	the	cook	what	they	were	,
你	只是	问	你的	妈妈	或者	这	厨师	什么	他们	是	,

你只要问问你妈妈或者厨娘那些是什么就行了。

[fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][paɪ] [krʌst] [wʌz; wəz] ['redi] .

for	I	might	get	it	wrong	—	and	soon	the	pie	crust	was	ready	.
为了	我	可能	得到	它	错误的	—	和	很快	这	馅饼	地壳	曾是	准备好	.

因为我可能会出错——很快，馅饼皮就烤好了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪlt] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] ,

Then	Uncle	Wiggily	built	a	hot	fire	in	the	stove	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	建造	一个	热的	火	在	这	火炉	,

然后，威格利叔叔在炉子里生起了一堆旺火。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeriːz] .

and	he	waited	for	Mr	.	Hedgehog	to	come	in	with	the	cherries	.
和	他	等待	为了	先生	.	刺猬	到	来	在	和	这	樱桃	.

他等着刺猬先生带着樱桃进来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [fʊl] ,

And	pretty	soon	the	porcupine	came	back	with	his	basket	full	,
和	漂亮的	很快	这	豪猪	来了	后退	和	他的	篮子	满的	,

很快，豪猪就带着满满一篮子东西回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃeld] [ðə; ði] ['piːnʌts] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃeriːz] — ['teɪkɪŋ]

and	he	and	Uncle	Wiggily	shelled	the	peanuts	—	I	mean	the	cherries	—	taking
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	带壳	这	花生	—	我	意思是	这	樱桃	—	采取

[aʊt] [ðə; ði] [pɪts] .

out	the	pits	.
出去	这	坑	.

他和威格利叔叔一起剥花生——我是说樱桃——把核取出来。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðem; ðəm] , [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

"	Now	I'll	put	them	in	the	pie	,	and	put	sugar	on	them	,	bake	it	in	the
"	现在	患病的	放	他们	在	这	馅饼	,	和	放	糖	在	他们	,	烤	它	在	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

“现在我要把它们放进馅饼里，撒上糖，然后放进烤箱烤。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	soon	it	will	be	done	,	and	we	can	eat	it	,	"	said	the	rabbit	.
和	很快	它	将要	是	完毕	,	和	我们	能	吃	它	,	"	说	这	兔子	.

“很快就做好了，我们就可以吃了。”兔子说。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] .

"	Oh	,	joy	!	"	cried	the	hedgehog	.
"	哦	,	喜悦	!	"	哭	这	刺猬	.

“哦，太好了！”刺猬叫道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

"	That	will	be	fine	!
"	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɪn][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][pɪts] [ə'weɪ] ,

"	So	Uncle	Wiggily	put	the	cherries	in	the	pie	,	and	threw	the	pits	away	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	放	这	樱桃	在	这	馅饼	,	和	扔	这	坑	离开	,

于是，威格利叔叔把樱桃放进馅饼里，然后把樱桃核扔掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][paɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

and	he	put	the	pie	in	the	oven	,
和	他	放	这	馅饼	在	这	烤箱	,

然后他把馅饼放进了烤箱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [beɪk] .

and	then	he	and	Mr	.	Hedgehog	sat	down	to	wait	for	it	to	bake	.
和	然后	他	和	先生	.	刺猬	卫星	向下	到	等待	为了	它	到	烤	.

然后他和刺猬先生坐下来等它烤熟。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['skrʌmpʃəs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] !

And	oh	,	how	delicious	and	scrumptious	it	did	smell	!
和	哦	,	如何	可口的	和	美味的	它	做过	闻	!

哦，闻起来真是美味极了！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

if	you	will	excuse	me	for	saying	so	.
如果	你	将要	原谅	我	为了	说	所以	.

恕我直言。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] [beɪkt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

Well	,	in	a	little	while	,	the	pie	was	baked	,	and	Uncle	Wiggily	took	it
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	这	馅饼	曾是	烘焙	,	和	叔叔	摇摇晃晃	采取	它

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

from	the	oven	.
从	这	烤箱	.

过了一会儿，馅饼烤好了，威格利叔叔把它从烤箱里拿了出来。

" [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] ,

"	I	can	hardly	wait	to	eat	it	!	"	cried	the	hedgehog	,
"	我	能	几乎	等待	到	吃	它	！	"	哭	这	刺猬	,

“我简直迫不及待想吃它了！”刺猬喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəbli] [laʊd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

and	just	then	there	came	a	terribly	loud	knock	on	the	door	.
和	只是	然后	那里	来了	一个	可怕	大声	敲	在	这	门	.

就在这时，传来一阵极其响亮的敲门声。

" [oʊ] , ['meɪbi] [its] [ðæt] [bæd][fɑːks] [kʌm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][paɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]

"	Oh	,	maybe	it's	that	bad	fox	come	for	some	of	my	pie	!	"	exclaimed	the
"	哦	,	或许	它是	那	坏的	狐狸	来	为了	一些	的	我的	馅饼	！	"	惊呼	这

['hedʒhɔːg] .

hedgehog	.
刺猬	.

“哦，也许是那只坏狐狸来偷我的馅饼了！”刺猬惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [stɪk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɪkəri] - ['stɪkərz] .

"	If	it	is	,	I'll	stick	him	full	of	stickery	-	stickers	.
"	如果	它	是	,	患病的	戳	他	满的	的	粘性	-	贴纸	.

“如果真是这样，我就在他身上贴满贴纸。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] [stʊd] [oʊld] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

"	But	when	he	went	to	the	door	there	stood	old	Percival	,	the	circus	dog	,
"	但	什么时候	他	去	到	这	门	那里	站立	老的	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,

“但是当他走到门口时，却发现老珀西瓦尔，那条马戏团的狗，站在那里。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ] .

and	he	was	crying	as	hard	as	he	could	cry	.
和	他	曾是	哭泣	作为	难的	作为	他	可以	哭	.

他哭得撕心裂肺。

" [kʌm] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Come	in	,	"	invited	Uncle	Wiggily	.
"	来	在	,	"	受邀	叔叔	摇摇晃晃	.

“进来吧，”威格利叔叔邀请道。

" [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd] [juːl] [fiːl] ['betər] .

"	Come	in	,	and	have	some	cherry	pie	,	and	you'll	feel	better	.
"	来	在	,	和	有	一些	樱桃	馅饼	,	和	你会	感觉	更好的	.

进来吃点樱桃派吧，你会感觉好些的。

" [soʊ] ['pəːsivəl] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] [ɔːl] [ʌp] ,

"	So	Percival	came	in	,	and	they	all	three	sat	down	,	and	ate	the	cherry	pie	all	up	,
"	所以	珀西瓦尔	来了	在	,	和	他们	全部	三	卫星	向下	,	和	吃	这	樱桃	馅饼	全部	向上	,

于是珀西瓦尔走了进来，他们三个坐了下来，把樱桃派全吃光了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['pəːsivəl] [dɪd] [fiːl] ['betər] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

and	sure	enough	Percival	did	feel	better	,	and	stopped	crying	.
和	当然	足够的	珀西瓦尔	做过	感觉	更好的	,	和	停止	哭泣	.

果然，珀西瓦尔感觉好多了，也停止了哭泣。

[ðen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] ,

Then	the	circus	dog	and	Uncle	Wiggily	stayed	all	night	with	Mr	.	Hedgehog	,
然后	这	马戏团	狗	和	叔叔	摇摇晃晃	入住	全部	夜晚	和	先生	.	刺猬	,

然后，马戏团的狗和威格利叔叔在刺猬先生家待了一整夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] ['tʃeri] [paɪ][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd]

and	they	had	more	cherry	pie	next	day	,	and	it	was	very	fine	and
和	他们	有	更多的	樱桃	馅饼	下一个	天	,	和	它	曾是	非常	美好的	和

[swiːt] .

sweet	.
甜的	.

第二天他们又吃了樱桃派，味道非常美味香甜。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kʊk] [meɪks] [sʌm; səm] [naɪs] ['wɔːtərmelən] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l]

Now	,	if	our	cook	makes	some	nice	watermelon	sandwiches	,	with	maple
现在	,	如果	我们的	厨师	制作	一些	好的	西瓜	三明治	,	和	枫

['sɪrəp] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

syrup	on	them	,
糖浆	在	他们	,

如果我们的厨师做了一些美味的西瓜三明治，上面淋上枫糖浆，

[fɔːr; fər] ['sʌpər] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][oʊld][dɔːg]

for	supper	,	I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	old	dog
为了	晚餐	,	患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	老的	狗

['pəːsivəl] ,

Percival	,
珀西瓦尔	,

晚饭的时候，我会在下一个故事里讲讲威格利叔叔和老狗珀西瓦尔的故事。

[ænd; ənd] [waɪ] ['pəːsivəl] [kraɪd] .

and	why	Percival	cried	.
和	为什么	珀西瓦尔	哭	.

以及珀西瓦尔哭泣的原因。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pəːsivəl]

UNCLE	WIGGILY	AND	PERCIVAL
叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔

威吉利叔叔和珀西瓦尔

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I'm	going	to	tell	you	,	before	I	forget	it	,
现在	我是	去	到	告诉	你	,	前	我	忘记	它	,

现在我要告诉你，免得我忘了，

[waɪ] [oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊn]

why	old	dog	Percival	was	crying	that	time	when	he	came	to	the	little	stone
为什么	老的	狗	珀西瓦尔	曾是	哭泣	那	时间	什么时候	他	来了	到	这	小的	石头

[haʊs] [wer] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [lɪvd] ,

house	where	the	hedgehog	lived	,
房子	在哪里	这	刺猬	居住地	,

为什么老狗珀西瓦尔上次来到刺猬居住的小石屋时会哭泣?

[ænd; ənd] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .

and	where	Uncle	Wiggily	gave	him	some	cherry	pie	.
和	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	给予	他	一些	樱桃	馅饼	.

还有威格利叔叔给他吃的樱桃派。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['pəːsivəl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn]

And	the	reason	Percival	was	crying	,	was	because	he	had	stepped	on
和	这	原因	珀西瓦尔	曾是	哭泣	,	曾是	因为	他	有	步	在

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,

a	sharp	stone	,
一个	锋利的	石头	,

珀西瓦尔哭泣的原因是他踩到了一块尖锐的石头。

[ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	hurt	his	foot	.
和	伤害	他的	脚	.

他伤到了脚。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [naʊ] , " [sed] ['pəːsivəl] ,

"	But	I	don't	in	the	least	mind	now	,	"	said	Percival	,
"	但	我	不	在	这	至少	头脑	现在	,	"	说	珀西瓦尔	,

“但我现在一点也不介意，”珀西瓦尔说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ə'baʊt]['sɪksti] - - ['liːvən] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] .

after	he	had	eaten	about	sixty	-	'	leven	pieces	of	the	pie	.
后	他	有	吃	关于	六十	-	-	十一	件	的	这	馅饼	.

他吃了大约六十一块馅饼之后。

" [maɪ] [fʊt] [ɪz][ɔːl] ['betər] . "

"	My	foot	is	all	better	.	"
"	我的	脚	是	全部	更好的	.	"

“我的脚已经完全好了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃeri] [paɪ] [wʊd] [meɪk] ['ɔːlmoʊst]['eni] [wʌn] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg]

"	I	should	think	that	cherry	pie	would	make	almost	any	one	better	,	"	said	the	hedgehog
"	我	应该	思考	那	樱桃	馅饼	会	制作	几乎	任何	一	更好的	,	"	说	这	刺猬

,

,

,

“我想樱桃派几乎能让任何人都变得更好，”刺猬说。

['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] ['betər] , [tuː] .

laughing	with	joy	,	for	he	felt	better	,	too	.
笑	和	喜悦	,	为了	他	毛毡	更好的	,	也	.

他高兴地大笑起来，因为他感觉好多了。

" [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [tuː; tə] [huːm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] ,

"	I	know	some	bad	boys	to	whom	I'm	going	to	give	some	cherry	pie	,
"	我	知道	一些	坏的	男孩们	到	谁	我是	去	到	给	一些	樱桃	馅饼	,

我知道有几个坏小子，我要给他们一些樱桃派。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['betər] .

and	I	hope	it	makes	them	better	.
和	我	希望	它	制作	他们	更好的	.

我希望这能让他们变得更好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]

And	to	think	I	threw	away	the	good	part	of	the	cherries	and	cooked	the
和	到	思考	我	扔	离开	这	好的	部分	的	这	樱桃	和	煮熟	这

[stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .

stones	in	the	pie	.
石头	在	这	馅饼	.

想想我竟然把樱桃里最好的部分都扔掉了，还把核也一起煮进了馅饼里。

[oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [læf] [ə'gen] !

Oh	,	excuse	me	while	I	laugh	again	!
哦	,	原谅	我	尽管	我	笑	再次	!

哦，请允许我再笑一会儿!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒhɔ:g] [læft] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeri]

"	And	the	hedgehog	laughed	so	hard	that	he	spilled	some	of	the	red	cherry
"	和	这	刺猬	笑了	所以	难的	那	他	洒了	一些	的	这	红色的	樱桃

[paɪ][dʒu:s][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [frʌnt] ,

pie	juice	on	his	shirt	front	,
馅饼	汁	在	他的	衬衫	正面	,

“刺猬笑得太厉害，把一些红樱桃派的汁水洒在了衬衫前面。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʃɜ:rt] .

but	he	didn't	care	,	for	he	had	another	shirt	.
但	他	没有	关心	,	为了	他	有	其他	衬衫	.

但他并不在意，因为他还有另一件衬衫。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pə:sivəl] , [ðə; ði][oʊld]['sɜ:rkəs][dɔ:g] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	and	Percival	,	the	old	circus	dog	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,

嗯，还有威格利叔叔和老马戏团狗珀西瓦尔，

[steɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedʒhɔ:g] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

stayed	for	some	days	at	the	home	of	the	hedgehog	,	and	they	had
入住	为了	一些	天	在	这	家	的	这	刺猬	,	和	他们	有

['tʃeri] [paɪ] ,

cherry	pie	,
樱桃	馅饼	,

他们在刺猬家住了几天，还吃了樱桃派。

[ɔ:r] ['frɪtərz] [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [æt; ət]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [mi:l] .

or	fritters	with	maple	syrup	,	at	almost	every	meal	.
或者	油炸饼	和	枫	糖浆	,	在	几乎	每一个	一顿饭	.

或者几乎每餐都有枫糖浆油炸饼。

[ðen] , ['faɪnəli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

Then	,	finally	,	Uncle	Wiggily	said	:
然后	,	最后	,	叔叔	摇摇晃晃	说	:

最后，威格利叔叔说道：

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑ:n] .

"	Well	,	I	guess	I	must	travel	on	.
"	出色地	,	我	猜测	我	必须	旅行	在	.

“好吧，我想我必须继续赶路了。”

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [hɪr] .

I	can't	find	my	fortune	here	.
我	不能	寻找	我的	财富	这里	.

我在这里找不到我的财富。

[aɪ][mʌst; məst][stɑ:rt][ɔ:f][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

I	must	start	off	to	-	morrow	.	"
我	必须	开始	离开	到	-	明天	.	"

我明天必须出发。

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [spoʊk] ['pə:sivəl] .

"	And	I'll	go	with	you	,	"	spoke	Percival	.
"	和	患病的	去	和	你	,	"	辐	珀西瓦尔	.

“我会和你一起去，”珀西瓦尔说道。

" [wi:l] [goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	We'll	go	together	,	and	see	what	we	can	find	.
"	出色地	去	一起	,	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“我们一起去，看看能找到什么。”

" [wel] , [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd]

"	Well	,	he	and	Uncle	Wiggily	went	on	together	for	some	time	,	and
"	出色地	,	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	在	一起	为了	一些	时间	,	和

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

nothing	happened	,
没有什么	发生	,

“嗯，他和威格利叔叔在一起生活了一段时间，什么事也没发生。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] ,

except	that	they	met	a	poor	pussy	cat	without	any	tail	,
除了	那	他们	遇见	一个	贫穷的	猫	猫	没有	任何	尾巴	,

只不过，他们遇到了一只可怜的、没有尾巴的小猫。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] .

and	Uncle	Wiggily	gave	her	some	of	the	pie	.
和	叔叔	摇摇晃晃	给予	她	一些	的	这	馅饼	.

威格利叔叔给了她一些馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

And	the	next	day	they	met	a	cat	and	seven	little	kittens	,	and	they	all
和	这	下一个	天	他们	遇见	一个	猫	和	七	小的	小猫	,	和	他们	全部

[hæd; həd] [teɪlz] ,

had	tails	,
有	尾巴	,

第二天，他们遇到了一只母猫和七只小猫，它们都有尾巴。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][paɪ] , [tuː] .

so	they	had	to	have	some	pie	,	too	.
所以	他们	有	到	有	一些	馅饼	,	也	.

所以他们也得吃点馅饼。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , ['æftər] ['pəːsivəl] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

But	one	night	,	after	Percival	and	Uncle	Wiggily	had	been	traveling	all	day	,
但	一	夜晚	,	后	珀西瓦尔	和	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	旅行	全部	天	,

但一天晚上，在珀西瓦尔和威格利叔叔旅行了一整天之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊdz] .

they	came	to	a	deep	,	dark	,	dismal	woods	.
他们	来了	到	一个	深的	,	黑暗的	,	惨淡	树林	.

他们来到了一片幽深、阴暗、荒凉的森林。

" [oʊ] , [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] ['fɔːrɪst] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]

"	Oh	,	have	we	got	to	go	through	that	forest	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit
"	哦	,	有	我们	得到	到	去	通过	那	森林	?	"	问	这	老的	绅士	兔子

,

,

,

“哦，我们非得穿过那片森林吗？”老兔子问道。

['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz][noʊz] .

wrinkling	up	his	ears	—	I	mean	his	nose	.
皱纹	向上	他的	耳朵	—	我	意思是	他的	鼻子	.

皱起耳朵——我是说鼻子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第5/8页

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] .

"	I	guess	we	have	,	"	replied	the	circus	dog	.
"	我	猜测	我们	有	,	"	回复	这	马戏团	狗	.

“我想我们有，”马戏团的狗回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðer; ðər] . "

"	We	may	find	our	fortunes	in	there	.	"
"	我们	可能	寻找	我们的	财富	在	那里	.	"

“我们或许能在那里找到财富。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːrk][spɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [ɔːr] ['fɔːtʃənz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	It	is	a	pretty	dark	spot	to	look	for	money	,	or	fortunes	,	"	said	the	rabbit	.
"	它	是	一个	漂亮的	黑暗的	点	到	看	为了	钱	,	或者	财富	,	"	说	这	兔子	.

“这里可不是个能找到钱财或财富的好地方，”兔子说。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	The	best	thing	we	can	do	is	to	look	for	a	place	to	sleep	,
"	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	看	为了	一个	地方	到	睡觉	,

我们现在能做的最好的事情就是找个地方睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] ['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	in	the	morning	we	will	hurry	out	of	the	woods	.
和	在	这	早晨	我们	将要	匆忙	出去	的	这	树林	.

明天一早我们就赶紧离开树林。

" [wel] , [ðə; ði] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,

"	Well	,	the	two	animal	friends	started	into	the	grove	of	trees	,
"	出色地	,	这	二	动物	朋友们	开始	进入	这	树林	的	树木	,

于是，这两个动物朋友走进了树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .

and	they	hadn't	gone	very	far	before	it	got	so	dark	that	they	couldn't	see	to	go	any	farther	.
和	他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	它	得到	所以	黑暗的	那	他们	不能	看	到	去	任何	更远	.

他们还没走多远，天就黑了，看不清路了。

[oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['skeri] - [laɪk] !

Oh	,	but	it	was	black	and	lonesome	and	sort	of	scary	-	like	!
哦	,	但	它	曾是	黑色的	和	寂寞	和	种类	的	可怕的	-	喜欢	!

哦，但是那里又黑又冷，还有点吓人！

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

and	Uncle	Wiggily	said	:
和	叔叔	摇摇晃晃	说	:

威格利叔叔说：

" [lets] [steɪ] [hɪr] , ['pəːsivəl] .

"	Let's	stay	here	,	Percival	.
"	我们来吧	停留	这里	,	珀西瓦尔	.

“我们就待在这里吧，珀西瓦尔。”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

We'll	make	a	little	bed	under	the	trees	to	sleep	in	,
出色地	制作	一个	小的	床	在下面	这	树木	到	睡觉	在	,

我们会在树下搭个小床睡觉，

[ænd; ənd] [wi:l] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][wɔ:rm] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpər] .

and	we'll	build	a	fire	to	keep	us	warm	,	and	cook	a	little	supper	.
和	出色地	建造	一个	火	到	保持	我们	温暖的	,	和	厨师	一个	小的	晚餐	.

我们会生火取暖，还会做点简单的晚餐。

" [soʊ] ['pə:sivəl] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] ,

"	So	Percival	thought	that	would	be	nice	,
"	所以	珀西瓦尔	想法	那	会	是	好的	,

“所以珀西瓦尔觉得那样挺好的。”

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ,

and	soon	he	and	the	rabbit	had	a	cheerful	little	fire	blazing	,
和	很快	他	和	这	兔子	有	一个	快乐	小的	火	炽烈	,

很快，他和兔子就生起了一堆欢快的小篝火。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ] ['loʊnli] .

and	then	it	wasn't	quite	so	lonely	.
和	然后	它	不是	相当	所以	孤独	.

然后，就没那么孤独了。

['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['hɔlərɪŋ] " [hu:] ?

Only	there	was	a	big	owl	in	a	tree	,	and	he	kept	hollering	"	Who	?
仅有的	那里	曾是	一个	大的	猫头鹰	在	一个	树	,	和	他	保留	大声喊叫	"	WHO	?

只有树上有一只大猫头鹰，它不停地喊着“谁？”

[hu:] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[hu:] ? " [ænd; ənd] ['pə:sivəl] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [hɪm; ɪm] ,

Who	?	"	and	Percival	thought	it	meant	him	,	and	Uncle	Wiggily	thought	it	meant	him	,
WHO	?	"	和	珀西瓦尔	想法	它	意思是	他	,	和	叔叔	摇摇晃晃	想法	它	意思是	他	,

“谁？”珀西瓦尔以为是指他，威格利叔叔也以为是指他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] , [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [ðə; ði] [aʊl] ,

and	they	were	rather	frightened	,	so	they	didn't	either	of	them	answer	the	owl	,
和	他们	是	相当	害怕	,	所以	他们	没有	任何一个	的	他们	回答	这	猫头鹰	,

他们俩都有些害怕，所以都没有回应猫头鹰。

[hu:] [kept] [ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] " [hu:] ?

who	kept	on	calling	"	Who	?
WHO	保留	在	呼叫	"	WHO	?

谁一直在喊“谁？”

[hu:] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[hu:] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

"	They	were	just	cooking	their	supper	,	and	cutting	up	the	cherry	pie	,
"	他们	是	只是	烹饪	他们的	晚餐	,	和	切割	向上	这	樱桃	馅饼	,

他们当时正在做晚饭，切樱桃派，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][sʌm; səm][oʊk] [liːvz] [fɔːr; fər] [pleɪts] ,

and	putting	it	on	some	oak	leaves	for	plates	,
和	推杆	它	在	一些	橡木	树叶	为了	盘子	,

然后把它放在橡树叶上当盘子用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] [smuːð] [stʌmp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] , [wen] ,

and	they	had	picked	out	a	nice	smooth	stump	for	a	table	,	when	,
和	他们	有	挑选	出去	一个	好的	光滑的	树桩	为了	一个	桌子	,	什么时候	,

他们选好了一根光滑漂亮的树桩做桌子，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

all	of	a	sudden	,	they	heard	a	voice	saying	:
全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	嗓音	说	:

突然，他们听到一个声音说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg] .

"	Now	you	make	a	jump	and	grab	the	rabbit	and	I'll	take	the	dog	.
"	现在	你	制作	一个	跳	和	抓住	这	兔子	和	患病的	拿	这	狗	.

“现在你跳起来抓住兔子，我来抓狗。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][denz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst]

Then	we	can	carry	them	off	to	our	dens	,	and	that	will	be	the	last
然后	我们	能	携带	他们	离开	到	我们的	巢穴	,	和	那	将要	是	这	最后的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

然后我们就可以把它们带回我们的巢穴，那将是最后一个了。

[get] ['redi] [naʊ] ! "

Get	ready	now	!	"
得到	准备好	现在	!	"

现在准备好！

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] .

"	Did	you	hear	that	?	"	asked	Uncle	Wiggily	of	the	circus	dog	.
"	做过	你	听到	那	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	马戏团	狗	.

“你听到了吗？”威格利叔叔问马戏团的狗。

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['pəːsivəl] .

"	Indeed	I	did	,	"	replied	Percival	.
"	的确	我	做过	,	"	回复	珀西瓦尔	.

“的确如此，”珀西瓦尔回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðoʊz] [aulz] ? "

"	I	wonder	if	it	can	be	those	owls	?	"
"	我	想知道	如果	它	能	是	那些	猫头鹰	?	"

“我想知道会不会是那些猫头鹰？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It	doesn't	sound	like	them	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	它	不	声音	喜欢	他们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“听起来不像他们会做的事，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][fɑːks] , [ɔːr] ['meɪbi] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	think	it	is	a	bad	fox	,	or	maybe	two	of	them	.
"	我	思考	它	是	一个	坏的	狐狸	,	或者	或许	二	的	他们	.

“我认为那是一只坏狐狸，或者可能是两只坏狐狸。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" **And** **just** **then** **they** **looked** **off** **through** **the** **woods** **,**
" 和 只是 然后 他们 看起来 离开 通过 这 树林 ,

就在这时，他们望向了树林深处。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [bɪg] , ['sævɪdʒ] , ['ʌgli] [wʊlvz] .
and **by** **the** **light** **of** **the** **fire** **they** **saw** **two** **big** **,** **savage** **,** **ugly** **wolves** **.**
和 经过 这 光 的 这 火 他们 锯 二 大的 , 野蛮的 , 丑陋的 狼 .

借着火光，他们看到了两只又大又凶又丑的狼。

[oʊ] , [haʊ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [haʊ] [red] [ðer; ðər]
Oh **,** **how** **their** **sharp** **teeth** **gleamed** **in** **the** **dancing** **flames** **,** **and** **how** **red** **their**
哦 , 如何 他们的 锋利的 牙齿 闪闪发光 在 这 跳舞 火焰 , 和 如何 红色的 他们的
[tʌŋz] [wɜːr; wər] !
tongues **were** **!**
舌头 是 !

哦，它们锋利的牙齿在跳跃的火焰中闪闪发光，它们的舌头又红又亮！

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点！

[græb] - [ɪm] [bəuθ] ! " [kraɪd] [wʌn] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .
Grab **'** **em** **both** **!** **"** **cried** **one** **savage** **wolf** **.**
抓住 - 呃 两个都 ! " 哭 一 野蛮的 狼 .

“抓住它们两个！”一只凶猛的狼喊道。

" [græb][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ! "
" **Grab** **the** **rabbit** **and** **the** **dog** **!** **"**
" 抓住 这 兔子 和 这 狗 ! "

“抓住兔子和狗！”

" [ʃʊr] !
" **Sure** **!**
" 当然 !

“当然！

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I'm **with** **you** **!**
我是 和 你 !

我和你在一起！

" [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .
" **growled** **the** **other** **savage** **wolf** **.**
" 咆哮 这 其他 野蛮的 狼 .

“另一只凶猛的狼咆哮道。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" **Oh** **,** **what** **shall** **we** **do** **,** **Uncle** **Wiggily** **?** **"** **asked** **Percival** **.**
" 哦 , 什么 将 我们 做 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 珀西瓦尔 .

“哦，我们该怎么办呢，威格利叔叔？”珀西瓦尔问道。

" [ðeɪl] [iːt] [ɻuː 'es][ʌp] !
" **They'll** **eat** **us** **up** **!**
" 他们会 吃 我们 向上 !

他们会把我们吃掉！

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **Let** **me** **think** **a** **minute** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **.**
" 让 我 思考 一个 分钟 , " 说 这 兔子 .

“让我想想，”兔子说。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] : " [oʊ] !

So	he	thought	for	maybe	half	a	minute	,	and	then	exclaimed	:	"	Oh	!
所以	他	想法	为了	或许	一半	一个	分钟	,	和	然后	惊呼	:	"	哦	!

于是他想了大概半分钟，然后惊呼道："哦！"

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "

I	know	a	good	thing	to	do	.	"
我	知道	一个	好的	事物	到	做	.	"

我知道该怎么做才好。

" [wʌt] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .

"	What	?	"	asked	Percival	.
"	什么	?	"	问	珀西瓦尔	.

"什么？"珀西瓦尔问道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wʊlvz] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][juː 'es] ,

"	Say	it	quickly	,	Uncle	Wiggily	,	for	those	wolves	are	creeping	up	on	us	,
"	说	它	迅速地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	那些	狼	是	爬行	向上	在	我们	,

"快点说，威格利叔叔，那些狼正朝我们逼近呢！"

[ænd; ənd] [its] [soʊ][dɑːrk][wiː; wi][kɑːnt] [siː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	it's	so	dark	we	can't	see	to	run	away	.
和	它是	所以	黑暗的	我们	不能	看	到	跑步	离开	.

天太黑了，我们根本看不见，没法逃跑。

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðoʊz] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [red] [tʌŋz]

"	And	surely	enough	,	those	wolves	were	sneaking	up	,	with	their	red	tongues
"	和	一定	足够的	,	那些	狼	是	鬼鬼祟祟	向上	,	和	他们的	红色的	舌头

['hæŋɪŋ] [aʊt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['evər] ,

hanging	out	longer	than	ever	,
绞刑	出去	更长	比	曾经	,

"果然，那些狼正悄悄靠近，它们伸出的红色舌头比以往任何时候都长。"

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['tʃeri] [paɪ] .

for	all	the	world	just	as	if	they	had	eaten	cherry	pie	.
为了	全部	这	世界	只是	作为	如果	他们	有	吃	樱桃	馅饼	.

就好像他们吃了樱桃派一样。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	We	must	do	some	funny	tricks	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	我们	必须	做	一些	有趣的	技巧	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

"我们一定要表演一些滑稽的把戏！"维吉利叔叔喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , ['pəːsivəl] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

"	You	know	how	,	Percival	,	for	you	were	once	in	a	circus	,
"	你	知道	如何	,	珀西瓦尔	,	为了	你	是	一次	在	一个	马戏团	,

"你知道的，珀西瓦尔，因为你曾经在马戏团待过。"

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ]

and	I	learned	some	when	I	was	with	the	monkey	,	and	with	Fido
和	我	学习	一些	什么时候	我	曾是	和	这	猴	,	和	和	菲多

[flɪp] - [flɑːp] .

Flip	-	Flop	.
翻动	-	失败	.

我和猴子以及狗狗菲多·弗利普-弗洛普在一起的时候学到了一些东西。

[duː][sʌm; səm] [trɪks] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðiːz] [wʊlvz] [wɪl] [fiːl] [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæt] [ðeɪ] [weʊnt]

Do	some	tricks	,	and	maybe	these	wolves	will	feel	so	good	-	natured	that	they	won't
做	一些	技巧	,	和	或许	这些	狼	将要	感觉	所以	好的	-	自然	那	他们	惯于

[baɪt] [juː 'es] .

bite	us	.
咬	我们	.

耍些小花招，或许这些狼就会心软，不咬我们了。

" [soʊ] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	So	brave	Uncle	Wiggily	stood	up	on	one	ear	and	waved	his	feet	in	the	air	.
"	所以	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	站立	向上	在	一	耳朵	和	挥手	他的	脚	在	这	空气	.

“勇敢的威格利叔叔单耳站立，双脚在空中挥舞。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

Then	he	stood	on	his	nose	and	turned	a	somersault	.
然后	他	站立	在	他的	鼻子	和	转向	一个	空翻	.

然后他用鼻子倒立，翻了个跟头。

[nekst] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] ,

Next	he	went	around	and	around	as	fast	as	a	pinwheel	,
下一个	他	去	大约	和	大约	作为	快速地	作为	一个	风车	,

接着，他像风车一样飞快地转了一圈又一圈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hwɪsld] [ə; eɪ] ['fʌni] [tuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [bɔːl] [ðæt] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

and	he	whistled	a	funny	tune	about	a	little	rubber	ball	that	flew	into	the	air	,
和	他	吹口哨	一个	有趣的	调	关于	一个	小的	橡皮	球	那	飞翔	进入	这	空气	,

他吹了一首滑稽的曲子，歌里唱着一个飞到空中的小橡胶球。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər] .

and	when	it	landed	on	the	ground	it	would	not	stay	down	there	.
和	什么时候	它	登陆	在	这	地面	它	会	不是	停留	向下	那里	.

它落地后不会停留在地面上。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [trɪks] ['pəːsivəl] [dɪd] .

But	I	wish	you	could	have	seen	the	tricks	Percival	did	.
但	我	希望	你	可以	有	已见	这	技巧	珀西瓦尔	做过	.

但我希望你能看到珀西瓦尔耍的那些花招。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] - [lɔːŋ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

He	jumped	through	between	Uncle	Wiggily's	long	ears	,	and	he	walked	on	his	hind	legs	,
他	跳了起来	通过	之间	叔叔	-	长的	耳朵	,	和	他	步行	在	他的	后	腿	,

他从威格利叔叔的长耳朵间跳了过去，然后用后腿走路。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] .

and	on	his	front	ones	.
和	在	他的	正面	一个	.

还有他前面的那些。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Then	he	stood	on	his	head	,	and	he	made	believe	he	was	begging	for	something	to	eat	,
然后	他	站立	在	他的	头	,	和	他	制成	相信	他	曾是	乞讨	为了	某物	到	吃	,

然后他倒立起来，假装在乞讨食物。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fed] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kærət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [paɪ] .

and	Uncle	Wiggily	fed	him	a	carrot	,	and	a	piece	of	pie	.
和	叔叔	摇摇晃晃	美联储	他	一个	胡萝卜	,	和	一个	片	的	馅饼	.

威格利叔叔喂他吃了一根胡萝卜和一块馅饼。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

Then	he	put	a	piece	of	bread	on	his	nose	,
然后	他	放	一个	片	的	面包	在	他的	鼻子	,

然后他把一块面包放在鼻子上，

[tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][er] — [tɔːst] [ðə; ði] [bred] , [aɪ] [miːn] ,

tossed	it	up	into	the	air	—	tossed	the	bread	,	I	mean	,
抛掷	它	向上	进入	这	空气	—	抛掷	这	面包	,	我	意思是	,

把面包抛向空中——我是说，把面包抛向空中。

[nɑːt][hɪz; ɪz][noʊz] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

not	his	nose	—	and	when	it	came	down	he	caught	it	and	ate	it	.
不是	他的	鼻子	—	和	什么时候	它	来了	向下	他	捕捉	它	和	吃	它	.

不是他的鼻子——当它掉下来的时候，他接住了它，把它吃了。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] !

Oh	,	it	was	great	!
哦	,	它	曾是	伟大的	!

哦，太棒了！

[wel] , [ðoʊz] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [tuː] [sərˈpraɪzd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

Well	,	those	wolves	were	too	surprised	for	anything	.
出色地	,	那些	狼	是	也	惊讶	为了	任何事物	.

那些狼当时都惊呆了，什么也反应不过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [trɪks] [laɪk] [ðoʊz] .

They	had	never	seen	tricks	like	those	.
他们	有	绝不	已见	技巧	喜欢	那些	.

他们从未见过这样的伎俩。

[fɜːrst] [ðeɪ] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] .

First	they	smiled	a	bit	.
第一的	他们	微笑	一个	少量	.

他们先是微微一笑。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Then	they	smiled	some	more	.
然后	他们	微笑	一些	更多的	.

然后他们又笑了笑。

[ðen] [wʌn] [læft] , [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,

Then	one	laughed	,	then	the	other	laughed	,	and	finally	,
然后	一	笑了	,	然后	这	其他	笑了	,	和	最后	,

然后一个人笑了，接着另一个人也笑了，最后，

[wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈpəːsivəl] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [bæks] ,

when	Uncle	Wiggily	and	Percival	took	turns	jumping	over	each	other's	backs	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	采取	转弯	跳	超过	每个	其他的	背部	,

当威格利叔叔和珀西瓦尔轮流从对方背上跳过去时，

[ðə; ði] [wʊlvz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz]

the	wolves	thought	it	so	funny	that	they	had	to	lie	down	on	the	leaves
这	狼	想法	它	所以	有趣的	那	他们	有	到	说谎	向下	在	这	树叶

[ænd; ənd][roʊl][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

and	roll	over	and	over	because	they	were	laughing	so	hard	.
和	卷	超过	和	超过	因为	他们	是	笑	所以	难的	.

狼群觉得这太好笑了，它们不得不躺在树叶上翻来覆去地笑个不停。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ˈhɜːrtɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ɔːr] [ˈpəːsivəl] .

And	,	of	course	,	after	that	they	didn't	feel	like	hurting	Uncle	Wiggily	or	Percival	.
和	,	的	课程	,	后	那	他们	没有	感觉	喜欢	受伤	叔叔	摇摇晃晃	或者	珀西瓦尔	.

当然，在那之后，他们就不想伤害威格利叔叔或珀西瓦尔了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [ˈælɪgeɪtər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [wʊlvz] [əˈweɪ] ,

And	just	then	the	big	alligator	came	along	and	chased	the	wolves	away	,
和	只是	然后	这	大的	鳄鱼	来了	沿着	和	追逐	这	狼	离开	,

就在这时，那条大鳄鱼出现了，把狼群赶走了。

[soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dɔːg][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,

so	the	rabbit	and	dog	had	no	one	to	bother	them	except	the	alligator	,
所以	这	兔子	和	狗	有	不	一	到	打扰	他们	除了	这	鳄鱼	,

所以除了鳄鱼之外，兔子和狗就没有其他东西来打扰它们了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] , [soʊ][hiː; hi]

and	,	as	he	had	just	had	his	supper	,	he	wasn't	hungry	,	so	he
和	,	作为	他	有	只是	有	他的	晚餐	,	他	不是	饥饿的	,	所以	他

['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] .

didn't	eat	them	.
没有	吃	他们	.

而且，因为他刚吃过晚饭，所以不饿，也就没吃。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] ,

So	Uncle	Wiggily	and	Percival	went	to	sleep	,	and	so	must	you	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	去	到	睡觉	,	和	所以	必须	你	,

于是，威格利叔叔和珀西瓦尔都睡着了，你也该睡了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][mæn] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [dʒæk][oʊ] - ['læntərn] ,

and	if	the	vegetable	man	brings	me	a	pumpkin	Jack	o	'	Lantern	,
和	如果	这	蔬菜	男人	带来	我	一个	南瓜	杰克	o	-	灯笼	,

如果卖菜的给我送来一个南瓜灯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][stem] ,

with	a	pink	ribbon	on	the	end	of	the	stem	,
和	一个	粉色的	丝带	在	这	结尾	的	这	干	,

茎秆末端系着一条粉色丝带，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	in	a	well	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔掉进井里的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [wel]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	WELL
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地

井里的威吉利叔叔

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [dʒæk][oʊ] - ['læntərn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɑːn] ,

Well	,	I	didn't	get	the	pumpkin	Jack	o	'	Lantern	with	the	pink	ribbon	on	,
出色地	,	我	没有	得到	这	南瓜	杰克	o	-	灯笼	和	这	粉色的	丝带	在	,

唉，我没买到系着粉色丝带的南瓜灯。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪld] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] , [soʊ] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

but	some	one	mailed	me	an	ice	cream	cone	,	so	it's	just	as	well	.
但	一些	一	邮寄	我	一个	冰	奶油	锥体	,	所以	它是	只是	作为	出色地	.

不过有人给我寄了一个冰淇淋甜筒，所以也算不错了。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] ,

That	is	,	I	suppose	it	was	an	ice	cream	cone	when	it	started	on	its	journey	,
那	是	,	我	认为	它	曾是	一个	冰	奶油	锥体	什么时候	它	开始	在	它是	旅行	,

也就是说，我猜它出发时应该是个冰淇淋蛋筒。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][koʊn][pɑːrt][left] .

but	when	I	got	it	there	was	only	the	cone	part	left	.
但	什么时候	我	得到	它	那里	曾是	仅有的	这	锥体	部分	左边	.

但我拿到手的时候，只剩下圆锥形部分了。

['meɪbi] [ðə; ði]['poʊstmən] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][aɪs] [kri:m] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stɪk] [ə; eɪ][stæmp][ɑ:n]

Maybe	**the**	**postman**	**took**	**out**	**the**	**ice**	**cream**	**,**	**with**	**which**	**to**	**stick**	**a**	**stamp**	**on**
或许	这	邮差	采取	出去	这	冰	奶油	,	和	哪个	到	戳	一个	邮票	在

[ðə; ði] ['letər] .

the	**letter**	**.**
这	信	.

也许邮递员拿出了冰淇淋，用来把邮票贴在信封上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ,

But	**there**	**,**
但	那里	,

但是，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][hi:; hi][ænd; ənd] ['pə:sivəl] [dɪd]

I	**must**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**after**	**he**	**and**	**Percival**	**did**
我	必须	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	后	他	和	珀西瓦尔	做过

[ðoʊz] [trɪks] ,

those	**tricks**	**,**
那些	技巧	,

我必须告诉你，威格利叔叔和珀西瓦尔表演完那些魔术后，发生了什么事。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wʊlvz] [læf] [soʊ][hɑ:rd] .

and	**made**	**the**	**wolves**	**laugh**	**so**	**hard**	**.**
和	制成	这	狼	笑	所以	难的	.

把狼群逗得哈哈大笑。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəs][dɔ:g] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

The	**rabbit**	**and**	**the**	**circus**	**dog**	**stayed**	**in**	**the**	**woods**	**all**	**that**	**night**	**,**	**and**	**nothing**
这	兔子	和	这	马戏团	狗	入住	在	这	树林	全部	那	夜晚	,	和	没有什么

['bɑ:ðərd] [ðem; ðəm] .

bothered	**them**	**.**
烦恼	他们	.

兔子和马戏团的狗在树林里待了一整夜，没有一件事打扰它们。

" [naʊ] , ['pə:sivəl] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [aɪl] [spred] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər]

"	**Now**	**,**	**Percival**	**,**	**you**	**make**	**the**	**coffee**	**,**	**and**	**I'll**	**spread**	**the**	**bread**	**and**	**butter**
"	现在	,	珀西瓦尔	,	你	制作	这	咖啡	,	和	患病的	传播	这	面包	和	黄油

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

for	**breakfast**	**,**
为了	早餐	,

“珀西瓦尔，你去煮咖啡，我去抹面包和黄油做早餐。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**the**	**next**	**morning**	**.**
"	说	叔叔	摇摇晃晃	这	下一个	早晨	.

“第二天早上，威格利叔叔说道。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ? " [æskt] [ðə; ði][dɔ:g] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**get**	**the**	**bread**	**and**	**butter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**dog**	**.**
"	在哪里	是	你	去	到	得到	这	面包	和	黄油	?	"	问	这	狗	.

“你从哪里弄到面包和黄油呢？”狗问道。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['sætʃəl] , " [spoʊk][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**have**	**it**	**in**	**my**	**satchel**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**old**	**rabbit**	**,**	**and**	**,**
"	哦	,	我	有	它	在	我的	书包	,	"	辐	这	老的	兔子	,	和	,

“哦，我把它放在我的挎包里了，”老兔子说，然后

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][dɪd][hæv; həv] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] , [faɪn] ['slaɪsɪz] .

surely	**enough**	**,**	**he**	**did**	**have**	**several**	**large**	**,**	**fine**	**slices**	**.**
一定	足够的	,	他	做过	有	一些	大的	,	美好的	切片	.

果不其然，他确实切了几块又大又精致的披萨。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

So	he	and	Percival	ate	their	breakfast	,	and	then	they	started	off	again	.
所以	他	和	珀西瓦尔	吃	他们的	早餐	,	和	然后	他们	开始	离开	再次	.

于是他和珀西瓦尔吃了早餐，然后又出发了。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

They	hadn't	gone	very	far	before	they	met	a	grasshopper	,
他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	他们	遇见	一个	蚱蜢	,

他们没走多远就遇到了一只蚱蜢。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [reɪl] ,

who	was	limping	along	on	top	of	a	fence	rail	,
WHO	曾是	跛行	沿着	在	顶部	的	一个	栅栏	轨	,

他一瘸一拐地走在栅栏上，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][sæd] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðiː] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd] , [nɑːt][ðə; ðiː] [fens] [reɪl] .

and	looking	quite	sad	—	I	mean	the	grasshopper	was	looking	sad	,	not	the	fence	rail	.
和	寻找	相当	伤心	—	我	意思是	这	蚱蜢	曾是	寻找	伤心	,	不是	这	栅栏	轨	.

看起来很悲伤——我是说蚱蜢看起来很悲伤，不是栅栏。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“出了什么事？”威格利叔叔和蔼地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][sæd][ænd; ənd] ['loʊnsəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ɔːr] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;

"	Are	you	sad	and	lonesome	because	you	can't	have	some	cherry	pie	,	or	some	bread	and	butter	;
"	是	你	伤心	和	寂寞	因为	你	不能	有	一些	樱桃	馅饼	,	或者	一些	面包	和	黄油	;

“你是不是因为吃不到樱桃派或者面包黄油而感到悲伤和孤独？”

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['fʌni] [trɪks] ?

or	because	you	can't	see	any	funny	tricks	?
或者	因为	你	不能	看	任何	有趣的	技巧	?

还是因为你没看到任何有趣的把戏?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dəunt] ['wɜːri] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , [fɔːr; fər] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

If	you	are	,	don't	worry	,	Mr	.	Grasshopper	,	for	Percival	and	I	can	give	you	something	to	eat	,
如果	你	是	,	不	担心	,	先生	.	蚱蜢	,	为了	珀西瓦尔	和	我	能	给	你	某物	到	吃	,

如果你真是这样，别担心，蚱蜢先生，珀西瓦尔和我会让你吃点东西的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][duː][sʌm; səm] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] . "

and	also	do	some	tricks	to	make	you	laugh	.	"
和	还	做	一些	技巧	到	制作	你	笑	.	"

还会耍些小花招逗你笑。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][sæd] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] ['græshɑːpər] ,

"	No	,	I	am	not	sad	about	any	of	those	things	,	"	replied	the	grasshopper	,
"	不	,	我	是	不是	伤心	关于	任何	的	那些	事物	,	"	回复	这	蚱蜢	,

“不，我一点也不为那些事难过，”蚱蜢回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	but	you	see	I	gave	a	big	jump	over	a	large	stone	a	little	while	ago	,
"	但	你	看	我	给予	一个	大的	跳	超过	一个	大的	石头	一个	小的	尽管	前	,

“但是你看，我刚才跳过了一块大石头，

[ænd; ənd][aɪ] [spreɪnd] [maɪ][left][haɪnd][leg] .

and	I	sprained	my	left	hind	leg	.
和	我	扭伤	我的	左边	后	腿	.

我的左后腿扭伤了。

[naʊ] [aɪ][kɑ:nt][dʒʌmp]['eni] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Now	I	can't	jump	any	more	,	and	here	it	is	Summer	,	and	,	of	course	,
现在	我	不能	跳	任何	更多的	,	和	这里	它	是	夏天	,	和	,	的	课程	,

现在我再也跳不动了，夏天到了，当然，

[wi:; wi] ['græsˌhɔpəz] [hæv; həv][tu:; tə][hɑ:p] , [ɔ:r][wi:; wi][dəunt] [meɪk] ['eni] ['mʌni] . "

we	grasshoppers	have	to	hop	,	or	we	don't	make	any	money	.	"
我们	蚱蜢	有	到	跳	,	或者	我们	不	制作	任何	钱	.	"

我们这些蚱蜢就得跳，不然就赚不到钱。

" [oʊ] , [dəunt][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['wɜ:ri] [ju:; jʊ] , " [spoʊk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	don't	let	a	little	thing	like	that	worry	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	不	让	一个	小的	事物	喜欢	那	担心	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，别让这种小事困扰你，”威格利叔叔说道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [naɪs] [sæv] ,

"	I	have	some	very	nice	salve	,
"	我	有	一些	非常	好的	药膏	,

我有一些非常好的药膏，

[ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] [wen] [ðer; ðər] ['ɔ:təməbi:l] [ræn]['oʊvər][ˌem 'i:] ,

that	a	gentleman	and	his	boy	gave	me	when	their	automobile	ran	over	me	,
那	一个	绅士	和	他的	男生	给予	我	什么时候	他们的	汽车	跑	超过	我	,

那是我被车撞倒后，一位先生和他的儿子给我的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kjʊr] [maɪ] [sɔ:r] [toʊ] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kjʊr] [jʊr; jər][left] [haɪnd][leg] .

and	it	cured	my	sore	toe	,	so	I	think	it	will	cure	your	left	hind	leg	.
和	它	治愈	我的	疮	脚趾	,	所以	我	思考	它	将要	治愈	你的	左边	后	腿	.

它治好了我的脚趾痛，所以我认为它也能治好你的左后腿痛。

" [ðen] [hi:; hi][pʊt][sʌm; səm] [sæv] [ɑ:n][ðə; ði] ['græsˌhɑ:pərz] [leg] ,

"	Then	he	put	some	salve	on	the	grasshopper's	leg	,
"	然后	他	放	一些	药膏	在	这	蚱蜢的	腿	,

然后他给蚱蜢的腿上涂了些药膏，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] .

and	in	a	little	while	it	was	much	better	.
和	在	一个	小的	尽管	它	曾是	很多	更好的	.

过了一会儿，情况就好多了。

" [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑ:n] [ə'gen] , [tu:; tə] [si:k] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtʃən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Now	we	must	travel	on	again	,	to	seek	our	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	现在	我们	必须	旅行	在	再次	,	到	寻找	我们的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在我们必须再次启程，去寻找我们的财富，”威格利叔叔说道。

" [kʌm] , ['pə:sivəl] . "

"	Come	,	Percival	.	"
"	来	,	珀西瓦尔	.	"

“来吧，珀西瓦尔。”

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][du:][wʌn]['lɪt(ə)l] [trɪk] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [fi:l] ['betər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]

"	I	will	just	do	one	little	trick	,	to	make	the	grasshopper	feel	better	before	we
"	我	将要	只是	做	一	小的	诡计	,	到	制作	这	蚱蜢	感觉	更好的	前	我们

[li:v] ,

leave	,
离开	,

“在我们离开之前，我只想做一件小事，让这只蚱蜢感觉好一些。”

" [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	said	the	circus	dog	,	so	he	stood	up	on	the	end	of	his	tail	,
"	说	这	马戏团	狗	,	所以	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

“马戏团的狗说道，然后它用尾巴尖站了起来。”

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wiŋkt] [fɜːrst][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	went	around	and	around	,	and	winked	first	one	eye	and	then	the
和	去	大约	和	大约	,	和	眨眼	第一的	一	眼睛	和	然后	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

然后他转来转去，先眨了眨一只眼睛，然后又眨了眨另一只眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	too	funny	for	anything	,	really	it	was	.
它	曾是	也	有趣的	为了	任何事物	,	真的	它	曾是	.

真的太搞笑了。

[wel] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [læft] [æt; ət] [ðæt] — [oʊ][ðer; ðər][aɪ][goʊ] [ə'gen] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

Well	,	the	alligator	laughed	at	that	—	oh	there	I	go	again	—	I	mean	the
出色地	,	这	鳄鱼	笑了	在	那	—	哦	那里	我	去	再次	—	我	意思是	这

['græshɑːpər] [læft] ,

grasshopper	laughed	,
蚱蜢	笑了	,

鳄鱼听了哈哈大笑——哦，我又来了——我是说蚱蜢笑了。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [went] [ɔːf] [tə'geðər] ,

and	then	Uncle	Wiggily	and	Percival	went	off	together	,
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	去	离开	一起	,

然后，威格利叔叔和珀西瓦尔一起离开了。

['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

very	glad	indeed	that	they	had	had	a	chance	to	do	a	kindness	,	even	to
非常	高兴的	的确	那	他们	有	有	一个	机会	到	做	一个	仁慈	,	甚至	到

[ə; eɪ] ['græshɑːpər] .

a	grasshopper	.
一个	蚱蜢	.

他们非常高兴有机会行善，哪怕是对一只蚱蜢。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [roʊdz] ['brænʧɪŋ] [ɔːf] ,

Pretty	soon	they	came	to	a	place	where	there	were	two	roads	branching	off	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	二	道路	分枝	离开	,

很快，他们来到一个两条路分岔的地方，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [laɪk] [ðə; ði] ['letər] " [waɪ] . "

one	to	the	right	hand	and	the	other	to	the	left	,	like	the	letter	"	Y	.	"
一	到	这	正确的	手	和	这	其他	到	这	左边	,	喜欢	这	信	"	是	.	"

一个在右边，一个在左边，就像字母“Y”一样。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed] ['pəːsivəl] , " [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	said	Percival	,	"	you	go	to	the	right	,
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	说	珀西瓦尔	,	"	你	去	到	这	正确的	,

“我告诉你我们该怎么做，”珀西瓦尔说，“你往右边走，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [wiːl] [miːt] [baɪ][ðə; ði]

Uncle	Wiggily	,	and	I'll	go	to	the	left	,	and	,	later	on	,	we'll	meet	by	the
叔叔	摇摇晃晃	,	和	患病的	去	到	这	左边	,	和	,	之后	在	,	出色地	见面	经过	这

[mɪl] [pɑːnd] ,

mill	pond	,
磨	池塘	,

威格利叔叔，我往左边走，待会儿我们在磨坊池塘边碰面。

[ænd; ənd][pər'hæps] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

and	perhaps	each	of	us	may	have	found	his	fortune	by	that	time	.	"
和	也许	每个	的	我们	可能	有	成立	他的	财富	经过	那	时间	.	"

或许到那时，我们每个人都已经找到了属于自己的财富。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Good	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“好！”威格利叔叔喊道。

" [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] !

"	We'll	do	it	!
"	出色地	做	它	!

“我们会做到！”

" [soʊ][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜ:rkəs][dɔ:g] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pæθ] [θru:] [ðə; ðɪ]

"	So	he	went	off	one	way	,	and	the	circus	dog	took	the	other	path	through	the
"	所以	他	去	离开	一	方式	,	和	这	马戏团	狗	采取	这	其他	小路	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

于是他朝一个方向走去，而马戏团的狗则沿着另一条穿过树林的小路走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

and	now	I	must	tell	you	what	happened	to	the	old	gentleman	rabbit	.
和	现在	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	这	老的	绅士	兔子	.

现在我必须告诉你们那只老兔子先生的遭遇。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Uncle	Wiggily	went	along	for	some	time	,
叔叔	摇摇晃晃	去	沿着	为了	一些	时间	,

威格利叔叔跟着去了一段时间，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] ,

and	just	as	he	got	to	a	place	where	there	was	a	large	stone	,
和	只是	作为	他	得到	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	大的	石头	,

当他走到一块大石头前时，

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [pɑ:pt] [ə; eɪ][bɪg][fæt][toʊd] .

all	of	a	sudden	out	popped	a	big	fat	toad	.
全部	的	一个	突然	出去	爆裂	一个	大的	胖的	蟾蜍	.

突然，一只又大又肥的癞蛤蟆蹦了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [toʊd] , ['i:ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [toʊd] .

And	it	wasn't	a	nice	toad	,	either	,	but	a	bad	toad	.
和	它	不是	一个	好的	蟾蜍	,	任何一个	,	但	一个	坏的	蟾蜍	.

而且它还不是一只友善的蟾蜍，而是一只邪恶的蟾蜍。

" [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['skwɑ:ti] - ['wɑ:ti] [toʊd] .

"	Hello	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	squatty	-	watty	toad	.
"	你好	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	矮胖的	-	瓦蒂	蟾蜍	.

“你好，维吉利叔叔，”矮胖的癞蛤蟆说道。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

"	I	haven't	seen	you	in	some	time	.
"	我	还没有	已见	你	在	一些	时间	.

“好久不见了。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [oʊld] .

I	guess	you	must	be	getting	pretty	old	.
我	猜测	你	必须	是	获得	漂亮的	老的	.

看来你年纪一定不小了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʌns] [kʊd; kəd] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "

You	can't	jump	as	good	as	you	once	could	,	can	you	?	"
你	不能	跳	作为	好的	作为	你	一次	可以	,	能	你	?	"

你跳得不如以前那么好了，是吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [kæn; kən] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] [bɪt] ['petɪʃ] - [laɪk] ,

"	Of	course	,	I	can	,	"	exclaimed	the	rabbit	,	a	bit	pettish	-	like	,
"	的	课程	,	我	能	,	"	惊呼	这	兔子	,	一个	少量	小气	-	喜欢	,

“当然可以！”兔子有点儿撒娇地说道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [toʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp] [æz; əz] [wel]

for	he	didn't	care	to	have	even	a	toad	think	he	couldn't	jump	as	well
为了	他	没有	关心	到	有	甚至	一个	蟾蜍	思考	他	不能	跳	作为	出色地

[æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	ever	he	could	.
作为	曾经	他	可以	.

因为他根本不在乎哪怕是一只癞蛤蟆认为他跳得不如以前那么好了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [toʊd] .

"	I'd	like	to	see	you	,	"	went	on	the	toad	.
"	ID	喜欢	到	看	你	,	"	去	在	这	蟾蜍	.

“我想见你，”癞蛤蟆说道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌmp] [frʌm; frəm] [hɪr] ['oʊvər] [ɑːn] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [liːvz] ,

"	See	if	you	jump	from	here	over	on	that	pile	of	leaves	,
"	看	如果	你	跳	从	这里	超过	在	那	桩	的	树叶	,

“看看你能不能从这里跳到那堆树叶上去，”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɔːrti] [toʊz] .

"	and	he	pointed	to	them	with	his	warty	toes	.
"	和	他	尖	到	他们	和	他的	疣状的	脚趾	.

“然后他用长满疣子的脚趾指着他们。”

" [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'll	do	it	,	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	患病的	做	它	,	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“我来做！”威格利叔叔大声说道。

[soʊ] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg]

So	he	laid	aside	his	crutch	and	his	valise	,	gave	a	little	run	and	a	big
所以	他	铺设	旁边	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,	给予	一个	小的	跑步	和	一个	大的

[dʒʌmp] ,

jump	,
跳	,

于是他放下拐杖和行李箱，小跑几步，然后纵身一跃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [liːvz] .

and	then	he	came	down	kerthump	on	the	pile	of	leaves	.
和	然后	他	来了	向下	kerthump	在	这	桩	的	树叶	.

然后他砰的一声落在了落叶堆上。

[bʌt; bət] [weɪt] .

But	wait	.
但	等待	.

但是等等。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

I	have	something	sad	to	tell	you	.
我	有	某物	伤心	到	告诉	你	.

我有一件难过的事要告诉你。

[ðæt] [toʊd] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

That	toad	was	only	playing	a	trick	on	the	rabbit	,
那	蟾蜍	曾是	仅有的	玩耍	一个	诡计	在	这	兔子	,

那只癞蛤蟆只是在捉弄兔子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [li:vz] [wɜ:r; wər] [raɪt] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] , [di:p] , [dɑ:rk] [wel] .

and	those	leaves	were	right	over	a	big	,	deep	,	dark	well	.
和	那些	树叶	是	正确的	超过	一个	大的	,	深的	,	黑暗的	出色地	.

那些树叶正好位于一口又大又深又黑的水井上方。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [hi:; hi] [fel] [θru:] ,

And	as	soon	as	Uncle	Wiggily	landed	on	the	leaves	he	fell	through	,
和	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	登陆	在	这	树叶	他	跌倒	通过	,

威格利叔叔刚一落在树叶上就掉了下去，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['bɔrdz] ['ʌndər] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [daʊn] ,

for	there	were	no	boards	under	them	to	cover	up	the	well	,	and	down	,
为了	那里	是	不	板	在下面	他们	到	覆盖	向上	这	出色地	,	和	向下	,

因为井底没有木板盖住，而且，

[daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [went] ,

down	,	down	he	went	,
向下	,	向下	他	去	,

他一路向下，向下坠落。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [wel] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

and	if	there	had	been	water	in	the	well	he	would	have	been	drowned	.
和	如果	那里	有	到过	水	在	这	出色地	他	会	有	到过	溺水	.

如果井里有水，他就会被淹死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][draɪ] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] .

But	the	well	was	dry	,	I'm	glad	to	say	.
但	这	出色地	曾是	干燥	,	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，井水已经干涸了。

[stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] — ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði]['tʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['hʌmpti] - ['dʌmpti]

Still	Uncle	Wiggily	had	a	great	fall	—	almost	like	the	tumble	of	Humpty	-	Dumpty
仍然	叔叔	摇摇晃晃	有	一个	伟大的	落下	—	几乎	喜欢	这	翻滚	的	矮胖子	-	矮胖子

.

:

.

威格利叔叔摔得很惨——几乎就像矮胖子汉普蒂·邓普蒂摔倒一样。

" [ɑ:] , [hɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mi:n] , ['skwɑ:ti] - ['skə:mi] [toʊd] .

"	Ah	,	ha	!	"	exclaimed	the	mean	,	squatty	-	squirmy	toad	.
"	啊	,	哈	!	"	惊呼	这	意思是	,	矮胖的	-	扭来扭去	蟾蜍	.

“啊哈！”那只卑鄙、矮胖、扭来扭去的蟾蜍叫道。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [wʊlvz] ,

"	Now	you	are	in	the	well	,	and	I'm	going	off	,	and	tell	the	wolves	,
"	现在	你	是	在	这	出色地	,	和	我是	去	离开	,	和	告诉	这	狼	,

“现在你掉进井里了，我要走了，去告诉狼群，

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][ju:; jʊ][aʊt] , [ænd; ənd] [i:t] [ju:; jʊ] .

so	they	can	come	and	get	you	out	,	and	eat	you	.
所以	他们	能	来	和	得到	你	出去	,	和	吃	你	.

这样他们就可以来把你抓出去，然后吃掉你。

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈!

" [oʊ] ! [bʌt; bət] ['wɔznt] [ðæt] [toʊd] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] ?
" Oh ! but wasn't that toad a most unpleasant one ?
" 哦 ! 但 不是 那 蟾蜍 一个 最多 令人不快的 一 ?

“哦！但是那只蟾蜍是不是非常令人讨厌呢？”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊlvz] , ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz]
You see , he used to work for the wolves , doing all sorts of mean things
你 看 , 他 用过的 到 工作 为了 这 狼 , 正在做 全部 排序 的 意思是 事物
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

你看，他以前为狼群效力，为它们做各种各样卑鄙的事情。

[ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
and trapping all the animals he could for them .
和 诱捕 全部 这 动物 他 可以 为了 他们 .

他尽可能地捕捉各种动物送给他们。

[soʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [toʊd] [hɑːpt] , [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [wʊlvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
So off the toad hopped , to call the wolves to come and get Uncle Wiggily ,
所以 离开 这 蟾蜍 跳跃 , 到 称呼 这 狼 到 来 和 得到 叔叔 摇摇晃晃 ,

于是，癞蛤蟆跳了出去，去叫狼群来抓捕威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
and the poor rabbit was left alone at the bottom of the well .
和 这 贫穷的 兔子 曾是 左边 独自的 在 这 底部 的 这 出色地 .

可怜的兔子被独自留在了井底。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] .
He tried his best to get up , but he couldn't .
他 尝试 他的 最好的 到 得到 向上 , 但 他 不能 .

他竭尽全力想要站起来，但却做不到。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [kʌm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['sædli] .
" I guess I'll have to stay here until the wolves come , " he thought , sadly .
" 我 猜测 患病的 有 到 停留 这里 直到 这 狼 来 , " 他 想法 , 令人遗憾的是 .

“看来我只能待在这里，直到狼群到来了。”他悲伤地想。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
" But I'll call for help , and see what happens .
" 但 患病的 称呼 为了 帮助 , 和 看 什么 发生 .

但我会打电话求助，看看会发生什么。

" [soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] : " [help] !
" So he called : " Help !
" 所以 他 称为 : " 帮助 !

于是他喊道：“救命！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	as	loudly	as	he	could	.
"	作为	高声	作为	他	可以	.

“他尽可能大声地说。”

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] [ænd; ənd] [æskt] :

And	all	of	a	sudden	a	voice	answered	and	asked	:
和	全部	的	一个	突然	一个	嗓音	回答	和	问	:

突然，一个声音回答道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Where	are	you	?	"
"	在哪里	是	你	?	"

“你在哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [wel] , " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	In	the	well	,	"	shouted	Uncle	Wiggily	,
"	在	这	出色地	,	"	喊叫	叔叔	摇摇晃晃	,

“在井里！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	afraid	it	was	the	wolves	coming	to	eat	him	.
和	他	曾是	害怕的	它	曾是	这	狼	未来	到	吃	他	.

他害怕是狼群来吃他了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪmpi] ['græshɑːpər] ,

But	it	wasn't	,	it	was	the	limpy	grasshopper	,
但	它	不是	,	它	曾是	这	跛脚	蚱蜢	,

但事实并非如此，那是一只跛脚的蚱蜢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	he	tried	to	pull	Uncle	Wiggily	out	of	the	well	,	but	,	of	course	,
和	他	尝试	到	拉	叔叔	摇摇晃晃	出去	的	这	出色地	,	但	,	的	课程	,

他试图把威格利叔叔从井里拉出来，但是，当然，

[hiː; hi] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

he	wasn't	strong	enough	.
他	不是	强的	足够的	.

他不够强壮。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [ænd; ənd] ['hiːl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊlvz]

"	But	I'll	get	Percival	,	the	circus	dog	,	and	he'll	pull	you	out	before	the	wolves
"	但	患病的	得到	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,	和	地狱	拉	你	出去	前	这	狼

[kʌm] ,

come	,
来	,

“但我会去找马戏团的狗珀西瓦尔，它会在狼群到来之前把你拉出去。”

" [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	said	the	grasshopper	.
"	说	这	蚱蜢	.

“蚱蜢说道。”

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː] .

"	Now	I	have	a	chance	to	do	you	a	kindness	for	the	one	you	did	me	.
"	现在	我	有	一个	机会	到	做	你	一个	仁慈	为了	这	一	你	做过	我	.

“现在我有机会报答你曾经对我的恩情。”

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] , [æz; əz][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] ['betər] ,

"	So	he	hopped	off	,	as	his	leg	was	nearly	all	better	,
"	所以	他	跳跃	离开	,	作为	他的	腿	曾是	几乎	全部	更好的	,

“所以他就跳下了车，因为他的腿几乎完全好了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['pəːsivəl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [roʊd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	he	found	Percival	on	the	left	road	and	told	him	what	had	happened
和	他	成立	珀西瓦尔	在	这	左边	路	和	讲述	他	什么	有	发生
.													
:													
.													

他在左边的路上找到了珀西瓦尔，并把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd] , [maɪ] ! [haʊ] [ðæt] ['sɜːrkəs][dɔːg][dɪd] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

And	,	my	!	how	that	circus	dog	did	rush	back	to	help	Uncle	Wiggily	.
和	,	我的	!	如何	那	马戏团	狗	做过	匆忙	后退	到	帮助	叔叔	摇摇晃晃	.

我的天哪！那只马戏团的狗真是飞奔回去帮助威格利叔叔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪn][noʊ] [taɪm] ,

And	he	got	him	out	of	the	well	in	no	time	,
和	他	得到	他	出去	的	这	出色地	在	不	时间	,

他很快就把他从井里救了出来。

[baɪ] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ʌp] ,

by	lowering	a	long	rope	to	him	,	and	pulling	the	rabbit	gentleman	up	,
经过	降低	一个	长的	绳索	到	他	,	和	拉	这	兔子	绅士	向上	,

将一根长绳子垂下来，把兔子绅士拉了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dɔːg][ræn] [ə'weɪ] ,

and	then	the	rabbit	and	dog	ran	away	,
和	然后	这	兔子	和	狗	跑	离开	,

然后兔子和狗就跑掉了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [toʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlvz] ,

before	the	toad	could	come	back	with	the	savage	wolves	,
前	这	蟾蜍	可以	来	后退	和	这	野蛮的	狼	,

在蟾蜍带着凶猛的狼群回来之前，

[huː] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['sʌpər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt]

who	didn't	get	any	supper	out	of	the	well	,	after	all	,	and	it	served	them	right
WHO	没有	得到	任何	晚餐	出去	的	这	出色地	,	后	全部	,	和	它	服务	他们	正确的
.																	
:																	
.																	

毕竟，他们没能从井里得到任何晚餐，这是他们应得的。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] , [ə'baʊt][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]

So	that's	all	of	this	story	,	but	I	have	some	more	,	about	the	adventures	of
所以	那就是	全部	的	这	故事	,	但	我	有	一些	更多的	,	关于	这	冒险	的

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	Wiggily	,
叔叔	摇摇晃晃	,

这就是全部的故事了，但我还有一些关于威格利叔叔的冒险故事。

[ænd; ənd][nekst] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ['dʌznt] [fɔːl] [ɑːn][maɪ] ['pʌpi] - [dɔːg] ,

and	next	,	in	case	the	load	of	hay	doesn't	fall	on	my	puppy	-	dog	,
和	下一个	,	在	案件	这	加载	的	干草	不	落下	在	我的	小狗	-	狗	,

其次，万一那堆干草没砸到我的小狗身上呢，

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [teɪl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni]

and	break	off	his	curly	tail	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Jennie
和	休息	离开	他的	卷曲	尾巴	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

折断他的卷尾巴，我给你讲讲威格利叔叔和珍妮花栗鼠的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE	CHIPMUNK
叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠

威吉利叔叔和珍妮花栗鼠

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [baɪ] ['pəːsivəl] , [ðə; ði][oʊld]

After	Uncle	Wiggily	had	been	pulled	up	out	of	the	well	by	Percival	,	the	old
后	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	拉	向上	出去	的	这	出色地	经过	珀西瓦尔	,	这	老的

['sɜːrkəs][dɔːg] ,

circus	dog	,
马戏团	狗	,

在老马戏团狗珀西瓦尔把威格利叔叔从井里拉出来之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] ['kudnt] [get] [ðem; ðəm] ,

and	they	had	run	far	enough	off	so	that	the	wolves	couldn't	get	them	,
和	他们	有	跑步	远的	足够的	离开	所以	那	这	狼	不能	得到	他们	,

他们跑得足够远，狼群追不上他们了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest]

the	rabbit	and	the	grasshopper	and	Percival	sat	down	on	the	ground	to	rest
这	兔子	和	这	蚱蜢	和	珀西瓦尔	卫星	向下	在	这	地面	到	休息

.

.
.

兔子、蚱蜢和珀西瓦尔坐在地上休息。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,

For	you	see	Uncle	Wiggily	was	tired	from	having	fallen	down	the	well	,
为了	你	看	叔叔	摇摇晃晃	曾是	疲劳的	从	拥有	倒下	向下	这	出色地	,

你看，威格利叔叔掉进井里后累坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [rʌn] [soʊ][fæst][tuː; tə][kɔːl] [bæk] ['pəːsivəl]

and	the	grasshopper	was	tired	from	having	run	so	fast	to	call	back	Percival
和	这	蚱蜢	曾是	疲劳的	从	拥有	跑步	所以	快速地	到	称呼	后退	珀西瓦尔

,

,
,

蚱蜢跑得太快，已经累得筋疲力尽，它要去叫回珀西瓦尔。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pəːsivəl] [wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

and	of	course	Percival	was	tired	from	having	pulled	up	the	old	gentleman
和	的	课程	珀西瓦尔	曾是	疲劳的	从	拥有	拉	向上	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

当然，珀西瓦尔因为拉起那只老绅士兔子而累坏了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] .

So	they	were	all	pretty	well	tired	out	.
所以	他们	是	全部	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	.

所以他们都非常疲惫了。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

"	I'm	sure	I	can't	thank	you	enough	for	what	you	did	for	me	,
"	我是	当然	我	不能	感谢	你	足够的	为了	什么	你	做过	为了	我	,

“我肯定无法用言语表达我对你的感激之情，感谢你为我所做的一切。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	said	Uncle	Wiggily	to	Percival	,	and	the	grasshopper	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	珀西瓦尔	,	和	这	蚱蜢	.

“威格利叔叔对珀西瓦尔和蚱蜢说道。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triːt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd]

"	And	as	a	little	treat	I'm	going	to	give	you	some	cherry	pie	that	I	made
"	和	作为	一个	小的	对待	我是	去	到	给	你	一些	樱桃	馅饼	那	我	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedʒhɔːg] .

for	the	hedgehog	.
为了	这	刺猬	.

“作为一点小小的奖励，我要给你一些我为刺猬做的樱桃派。”

" [soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] ['betər] .

"	So	they	ate	some	cherry	pie	,	and	then	they	felt	better	.
"	所以	他们	吃	一些	樱桃	馅饼	,	和	然后	他们	毛毡	更好的	.

于是他们吃了一些樱桃派，然后感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] [tə'geðər] [ə'gen] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

And	they	were	just	going	to	travel	on	together	again	,	when	,	all	at	once	,
和	他们	是	只是	去	到	旅行	在	一起	再次	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

他们正准备再次结伴旅行，突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aʊt] [fluː] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]

there	was	a	rustling	in	the	bushes	,	and	out	flew	Dickie	Chip	-	Chip	,	the
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	出去	飞翔	迪基	芯片	-	芯片	,	这

['spærəʊ] [bɔɪ] .

sparrow	boy	.
麻雀	男生	.

灌木丛里传来一阵沙沙声，麻雀男孩迪基·奇普-奇普从中飞了出来。

" [oʊ] , [maɪ] " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .

"	Oh	,	my	"	cried	Uncle	Wiggily	,	wrinkling	up	his	nose	.
"	哦	,	我的	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	皱纹	向上	他的	鼻子	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔叫道，皱起了鼻子。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [aʊl] . "

"	At	first	I	thought	you	were	a	savage	owl	.	"
"	在	第一的	我	想法	你	是	一个	野蛮的	猫头鹰	.	"

“起初我还以为你是一只凶猛的猫头鹰呢。”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt][æn; ən] [aʊl] , " [sed] ['diki] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	an	owl	,	"	said	Dickie	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	一个	猫头鹰	,	"	说	迪基	.

“哦，不，我不是猫头鹰，”迪基说。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][æn; ən] [aʊl] .

"	But	I'm	in	a	great	hurry	,	and	perhaps	I	made	a	noise	like	an	owl	.
"	但	我是	在	一个	伟大的	匆忙	,	和	也许	我	制成	一个	噪音	喜欢	一个	猫头鹰	.

“但我很着急，也许我发出了像猫头鹰一样的声音。”

['pəːsivəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] [waʊ] [haʊs] [raɪt] [ə'weɪ] . "

Percival	,	you	must	come	back	home	to	the	Bow	Wow	house	right	away	.	"
珀西瓦尔	,	你	必须	来	后退	家	到	这	弓	哇	房子	正确的	离开	.	"

珀西瓦尔，你必须立刻回到汪汪队家。

" [waɪ] ? " [æskt] ['pəːsivəl] , ['stɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] [soʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['betər] .

"	Why	?	"	asked	Percival	,	sticking	up	his	two	ears	so	that	he	could	hear	better	.
"	为什么	?	"	问	珀西瓦尔	,	粘性	向上	他的	二	耳朵	所以	那	他	可以	听到	更好的	.

“为什么？”珀西瓦尔问道，他竖起两只耳朵以便听得更清楚。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['miːz(ə)lz] ,

"	Because	Peetie	Bow	Wow	is	very	ill	with	the	German	measles	,
"	因为	皮蒂	弓	哇	是	非常	患病的	和	这	德语	麻疹	,

“因为皮蒂·鲍·沃得了很严重的德国麻疹，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fʌni] ['sɜːrkəs] [trɪks] , " [spoʊk]

and	he	wants	to	see	you	do	some	of	your	funny	circus	tricks	,	"	spoke
和	他	想要	到	看	你	做	一些	的	你的	有趣的	马戏团	技巧	,	"	辐

['diki] .

Dickie	.
迪基	.

“他想看看你表演一些滑稽的马戏杂技，”迪基说道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] . "

"	He	thinks	that	will	make	him	better	.	"
"	他	思考	那	将要	制作	他	更好的	.	"

“他认为那样会让他变得更好。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I've	no	doubt	that	it	will	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
我已经	不	怀疑	那	它	将要	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“我毫不怀疑它会成功！”威格利叔叔大声说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] , ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [aɪ'd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	If	I	were	not	traveling	about	,	seeking	my	fortune	,	I'd	go	back	with	you	,
"	如果	我	是	不是	旅行	关于	,	寻求	我的	财富	,	ID	去	后退	和	你	,

['pəːsivəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

“如果我不是四处游历，寻找财富，我就会和你一起回去，珀西瓦尔。”

[aɪ] [lʌv] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ænd; ənd] ['dʒæki] , [tuː] . "

I	love	Peetie	Bow	Wow	,	and	Jackie	,	too	.	"
我	爱	皮蒂	弓	哇	,	和	杰基	,	也	.	"

我喜欢皮蒂·鲍·沃，也喜欢杰基。

" [oʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	Oh	,	I'll	go	,	"	said	the	grasshopper	.
"	哦	,	患病的	去	,	"	说	这	蚱蜢	.

“哦，我去，”蚱蜢说。

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [piːti] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fɪdl] [tuːn] , [ɑːn][maɪ] [left] [haɪnd] [leg] ,

"	I	will	play	Peetie	a	funny	fiddle	tune	,	on	my	left	hind	leg	,
"	我	将要	玩	皮蒂	一个	有趣的	小提琴	调	,	在	我的	左边	后	腿	,

“我会用我的左后腿给皮蒂演奏一首滑稽的小提琴曲，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] . "

and	that	may	make	him	laugh	.	"
和	那	可能	制作	他	笑	.	"

这或许会让他发笑。

" [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

"	And	Nellie	and	I	will	sail	through	the	air	,
"	和	内莉	和	我	将要	帆	通过	这	空气	,

“我和内莉将乘着飞机翱翔天际。”

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['prɪti] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['diki] .

and	go	off	to	find	some	pretty	flowers	for	him	,	"	said	Dickie	.
和	去	离开	到	寻找	一些	漂亮的	花朵	为了	他	,	"	说	迪基	.

“去给他找些漂亮的花吧，”迪基说。

[soʊ][ðə; ði] ['spæroʊ] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][oʊld] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

So	the	sparrow	boy	,	the	grasshopper	and	old	Percival	,	the	circus	dog	,
所以	这	麻雀	男生	,	这	蚱蜢	和	老的	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,

所以，那个麻雀男孩、蚱蜢和老珀西瓦尔，还有那条马戏团的狗，

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [pʊr] [sɪk] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðer; ðər]

started	off	together	to	see	poor	sick	Peetie	Bow	Wow	,	leaving	Uncle	Wiggily	there
开始	离开	一起	到	看	贫穷的	生病的	皮蒂	弓	哇	,	离开	叔叔	摇摇晃晃	那里

[ɑːn][ðə; ði] [græs] .

on	the	grass	.
在	这	草	.

他们一起出发去看望生病的皮蒂·鲍·沃，把威格利叔叔留在草地上。

" [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [piːti] ! " [kɔːld] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['æftər][ðem; ðəm] ,

"	Give	my	love	to	Peetie	!	"	called	the	old	gentleman	rabbit	after	them	,
"	给	我的	爱	到	皮蒂	!	"	称为	这	老的	绅士	兔子	后	他们	,

“替我向皮蒂问好！”老兔子绅士在他们身后喊道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd][maɪ]

"	and	tell	him	that	I'll	come	and	see	him	as	soon	as	I	find	my
"	和	告诉	他	那	患病的	来	和	看	他	作为	很快	作为	我	寻找	我的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

“告诉他，等我找到我的财富，我就会去看他。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

"	Uncle	Wiggily	felt	a	little	bit	sad	and	lonely	when	his	friends	were	gone	,
"	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一个	小的	少量	伤心	和	孤独	什么时候	他的	朋友们	是	已消失	,

“朋友们离开后，威格利叔叔感到有些难过和孤独。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][get] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs]

but	he	ate	another	piece	of	cherry	pie	,	taking	care	to	get	none	of	the	juice
但	他	吃	其他	片	的	樱桃	馅饼	,	采取	关心	到	得到	没有任何	的	这	汁

,

,

,

但他又吃了一块樱桃派，小心翼翼地不让派汁流出来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] .

on	his	blue	necktie	,	and	then	he	was	a	little	happier	.
在	他的	蓝色的	领带	,	和	然后	他	曾是	一个	小的	更快乐	.

他系好蓝色领带，然后他心情好了一些。

" [naʊ] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	to	start	off	once	more	,	"	he	said	.
"	现在	到	开始	离开	一次	更多的	,	"	他	说	.

“现在再次开始，”他说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

"	I	wonder	what	will	happen	next	?
"	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?

我想知道接下来会发生什么?

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	I	know	one	thing	,
但	我	知道	一	事物	,

但我知道一件事，

[aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['skwɑːti] [oʊld] [təudz] ['eni] [mɔːr] .

I'm	never	going	to	do	any	jumping	for	any	squatty	old	toads	any	more	.
我是	绝不	去	到	做	任何	跳	为了	任何	矮胖的	老的	蟾蜍	任何	更多的	.

我再也不会为那些矮胖老癞蛤蟆跳来跳去了。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

"	So	Uncle	Wiggily	traveled	on	and	on	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	和	在	,

于是，威格利叔叔继续他的旅程，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [naɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	when	it	came	night	he	didn't	have	any	place	to	sleep	.
和	什么时候	它	来了	夜晚	他	没有	有	任何	地方	到	睡觉	.

夜幕降临时，他却无处可睡。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hiː; hi][met][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld]['wɔːtər] [sneɪk] ,

But	as	it	happened	he	met	a	kind	old	water	snake	,
但	作为	它	发生	他	遇见	一个	种类	老的	水	蛇	,

但巧合的是，他遇到了一条善良的老水蛇。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [ɪn][æn; ən][oʊld][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] ,

who	had	a	nice	house	in	an	old	pile	of	wood	,
WHO	有	一个	好的	房子	在	一个	老的	桩	的	木头	,

他在一堆旧木头里拥有一栋漂亮的房子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['ræbɪt] [steɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	there	the	rabbit	stayed	until	morning	,
和	那里	这	兔子	入住	直到	早晨	,

兔子就在那里待到天亮。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [sneɪk] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [ʌv; əv][pɑːnd] ['liliz] , [wɪð; wɪθ] ['krɪŋkli] [iːl] -

when	the	water	snake	got	him	a	nice	breakfast	of	pond	lilies	,	with	crinkly	eel	-
什么时候	这	水	蛇	得到	他	一个	好的	早餐	的	池塘	百合花	,	和	皱巴巴的	鳗鱼	-

[græs] [sɔːs] [ɑːn] .

grass	sauce	on	.
草	酱	在	.

水蛇给他准备了一顿丰盛的早餐——睡莲，上面淋着皱巴巴的鳗草酱。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [ðæt] [deɪ] ,

Pretty	soon	it	was	nearly	noon	that	day	,
漂亮的	很快	它	曾是	几乎	中午	那	天	,

很快就快到中午了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][naɪs] [griːn] ['mɔːsi] [bæŋk][ɪn][ðə; ði]

and	Uncle	Wiggily	was	about	to	sit	down	on	a	nice	green	mossy	bank	in	the
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	关于	到	坐	向下	在	一个	好的	绿色的	苔藓	银行	在	这

[wʊdz] — [nɑːt][ə; eɪ] [tɔɪ] [bæŋk][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

woods	—	not	a	toy	bank	with	money	in	it	,
树林	—	不是	一个	玩具	银行	和	钱	在	它	,

威格利叔叔正准备坐在树林里一个漂亮的绿色苔藓河岸上——而不是一个装满钱的玩具存钱罐上。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɜːrt] - [bæŋk] , [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] .

you	understand	,	but	a	dirt	-	bank	,	with	moss	on	it	like	a	carpet	.
你	理解	,	但	一个	污垢	-	银行	,	和	苔藓	在	它	喜欢	一个	地毯	.

你明白，但那是一个土堤，上面长满了苔藓，像地毯一样。

[ðæts] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] .

That's	where	he	was	going	to	sit	.
那就是	在哪里	他	曾是	去	到	坐	.

他本来打算坐在那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] , " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

" I think I'll eat my dinner , " said the old gentleman rabbit as he opened his

" 我 思考 患病的 吃 我的 晚餐 , " 说 这 老的 绅士 兔子 作为 他 打开 他的

[və'liːs] ,

valise ,

手提箱 ,

“我想我该吃晚饭了,”老兔子绅士一边说着，一边打开了他的手提箱。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ['sɪŋɪŋ] .

and just then he heard a voice in the woods singing .

和 只是 然后 他 听到 一个 嗓音 在 这 树林 歌唱 .

就在这时，他听到树林里传来歌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] :

And this was the song :

和 这 曾是 这 歌曲 :

这就是那首歌：

" [oʊ] [dɪr] !

" Oh dear !

" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪm] [lɔːst] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I'm lost , I know I am ,

我是 丢失的 , 我 知道 我 是 ,

我迷路了，我知道我迷路了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I don't know what to do .

我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['rɪbən] , [ænd; ənd]

I had a big red ribbon , and

我 有 一个 大的 红色的 丝带 , 和

我有一条大大的红丝带，

[aɪ][hæd; həd][wʌn] ['kʌlərd] [bluː] .

I had one colored blue .

我 有 一 有色 蓝色的 .

我有一个蓝色的。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][wʌn]

But now I haven't got a one

但 现在 我 还没有 得到 一个 一

但我现在一个也没有了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ber]

Because a savage bear

因为 一个 野蛮的 熊

因为一头凶猛的熊

[tʊk] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ]

Took both of them , and tied a string

拿 两个都 的 他们 , 和 系 一个 细绳

我把它们两个都拿了起来，然后系了一根绳子。

[ə'raʊnd] [maɪ] ['kɜːrli] [her] .

Around my curly hair .

大约 我的 卷曲 头发 .

在我卷发周围。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [braɪt] ,

I	wish	I	had	a	penny	bright	,
我	希望	我	有	一个	一分钱	明亮的	,

我希望我能有枚一便士硬币。

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

To	buy	a	trolley	car	.
到	买	一个	手推车	车	.

购买一辆有轨电车。

[aɪ'd] [raɪd] [hoʊm] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

I'd	ride	home	then	,	because	,	you	see	,
ID	骑	家	然后	,	因为	,	你	看	,

然后我就骑车回家，因为，你知道，

[tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] . "

To	walk	it	is	too	far	.	"
到	走	它	是	也	远的	.	"

步行太远了。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	guess	that's	some	one	in	trouble	,	all	right	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	我	猜测	那就是	一些	一	在	麻烦	,	全部	正确的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“看来有人遇到麻烦了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

as	he	cautiously	peeped	through	the	bushes	.
作为	他	谨慎地	偷窥	通过	这	灌木丛	.

他小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

" [ðoʊ] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊlf] [bɔɪ] , [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks] .

"	Though	,	perhaps	,	it	is	a	little	wolf	boy	,	or	a	fox	.
"	尽管	,	也许	,	它	是	一个	小的	狼	男生	,	或者	一个	狐狸	.

“不过，也许，它是一只小狼崽，或者一只狐狸。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	But	when	he	looked	,	whom	should	he	see	but	little	Jennie	Chipmunk	,
"	但	什么时候	他	看起来	,	谁	应该	他	看	但	小的	珍妮	花栗鼠	,

“可是当他回头一看，却发现看到的竟然是小花栗鼠珍妮，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kraɪ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [sɪŋ] ['eni]

and	she	was	crying	as	hard	as	she	could	cry	,	so	she	couldn't	sing	any
和	她	曾是	哭泣	作为	难的	作为	她	可以	哭	,	所以	她	不能	唱歌	任何

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

她哭得撕心裂肺，再也唱不动了。

" [waɪ] , ['dʒini,'dʒeni] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	Why	,	Jennie	,	what	is	the	matter	?
"	为什么	,	珍妮	,	什么	是	这	事情	?

“珍妮，你怎么了？”

" ['kaɪndli] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	kindly	asked	Uncle	Wiggily	.
"	亲切地	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“好心地问威格利叔叔。”

" [oʊ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['gæðər] ['eɪkɔːnz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

"	Oh	,	I	came	out	in	the	woods	to	gather	acorns	in	a	little	basket	for	supper	,
"	哦	,	我	来了	出去	在	这	树林	到	收集	橡子	在	一个	小的	篮子	为了	晚餐	,

“哦，我到树林里来，用小篮子捡些橡子做晚饭。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [fɑːr] .

"	she	said	,	"	and	I	guess	I	must	have	come	too	far	.
"	她	说	,	"	和	我	猜测	我	必须	有	来	也	远的	.

她说："我想我一定是走得太远了。"

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ][bɪg] [ber] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,

The	first	thing	I	knew	a	big	bear	jumped	out	of	the	bushes	at	me	,
这	第一的	事物	我	知道	一个	大的	熊	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	在	我	,

我还没反应过来，一只大熊就从灌木丛里跳了出来，朝我扑过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [bəuθ][maɪ] [naɪs] , [nuː] [her] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] [strɪŋ] .

and	he	took	off	both	my	nice	,	new	hair	ribbons	and	put	on	this	old	string	.
和	他	采取	离开	两个都	我的	好的	,	新的	头发	丝带	和	放	在	这	老的	细绳	.

他取下我漂亮的新发带，换上了这条旧发绳。

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][æn; ən][oʊld] [blæk] ['ʃuːstrɪŋ] [ɑːn] ['dʒɛniz]

"	And	,	sure	enough	,	there	was	only	just	an	old	black	shoestring	on	Jennie's
"	和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	仅有的	只是	一个	老的	黑色的	鞋带	在	珍妮的

[naɪs] [her] .

nice	hair	.
好的	头发	.

"果然，珍妮漂亮的头发上只有一根旧黑鞋带。"

" [wer] [ɪz] [ðæt] [ber] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [kwaɪt] ['sævɪdʒ] [laɪk] .

"	Where	is	that	bear	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	quite	savage	like	.
"	在哪里	是	那	熊	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	相当	野蛮的	喜欢	.

"那只熊在哪儿？"威格利叔叔问道，语气相当凶狠。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðoʊz] ['rɪbənz] ,

"	Just	tell	me	where	he	is	,	and	I'll	make	him	give	you	back	those	ribbons	,
"	只是	告诉	我	在哪里	他	是	,	和	患病的	制作	他	给	你	后退	那些	丝带	,

"告诉我他在哪里，我就会让他把那些丝带还给你。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] . "

and	then	I'll	show	you	the	way	home	.	"
和	然后	患病的	展示	你	这	方式	家	.	"

然后我带你回家。

" [oʊ] , [ðə; ði] [ber] [ræn] [ɔːf] ['æftər][hiː; hi] [skerd] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːrl] .

"	Oh	,	the	bear	ran	off	after	he	scared	me	,	"	said	the	little	chipmunk	girl	.
"	哦	,	这	熊	跑	离开	后	他	害怕的	我	,	"	说	这	小的	花栗鼠	女孩	.

"哦，熊吓了我一跳，然后就跑掉了。"小花栗鼠女孩说。

" [pliːz] [dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] . "

"	Please	don't	look	for	him	,	Uncle	Wiggily	,	or	he	might	eat	you	all	up	.	"
"	请	不	看	为了	他	,	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	他	可能	吃	你	全部	向上	.	"

"威格利叔叔，请不要去找他，否则他会把你们都吃掉。"

" [puː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Pooh	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	呸	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

"噗！"老兔子先生惊呼道。

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .

"	I'm	not	afraid	of	a	bear	.
"	我是	不是	害怕的	的	一个	熊	.

"我不怕熊。"

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni]

I	have	traveled	around	a	great	deal	of	late	,	and	I	have	had	many
我	有	旅行	大约	一个	伟大的	交易	的	晚的	,	和	我	有	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

我最近经常旅行，经历了很多冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ber] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] ! "

It	takes	more	than	a	bear	to	scare	me	!	"
它	需要	更多的	比	一个	熊	到	吓	我	!	"

区区一头熊可吓不倒我！

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] ['^rajli] - ['skajli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [wʊd]

"	Oh	,	it	does	;	does	it	?	"	suddenly	cried	a	growly	-	scowly	voice	,	and	,	would
"	哦	,	它	做	;	做	它	?	"	突然	哭	一个	低沉的	-	怒气冲冲	嗓音	,	和	,	会

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

you	believe	me	?
你	相信	我	?

“哦，确实如此；是吗？”一个低沉而凶狠的声音突然喊道，“你相信我吗？”

[raɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ðæt] ['sævɪdʒ] [ber] !

right	out	from	the	bushes	jumped	that	savage	bear	!
正确的	出去	从	这	灌木丛	跳了起来	那	野蛮的	熊	!

那头凶猛的熊突然从灌木丛里跳了出来！

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['dʒɛniz] [bluː] ['rɪbən] [taɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

And	he	had	Jennie's	blue	ribbon	tied	on	his	left	ear	,
和	他	有	珍妮的	蓝色的	丝带	系	在	他的	左边	耳朵	,

他的左耳上系着珍妮的蓝色丝带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wʌn] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː] [kwɪr] [fɔːr; fər]

and	the	red	one	tied	on	his	right	ear	,	and	he	looked	too	queer	for
和	这	红色的	一	系	在	他的	正确的	耳朵	,	和	他	看起来	也	酷儿	为了

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他的右耳上系着一根红色的绳子，他看起来太古怪了。

" [aɪ] [kɑːnt] [sker] [juː; jʊ] ; [eɪ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	can't	scare	you	;	eh	?	"	he	cried	to	the	rabbit	.
"	我	不能	吓	你	;	嗯	?	"	他	哭	到	这	兔子	.

“我吓不到你，嗯？”他对着兔子喊道。

" [wel] , [aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːrl][ɔːl] [ʌp] ,

"	Well	,	I'm	just	going	to	eat	you	,	and	that	chipmunk	girl	all	up	,
"	出色地	,	我是	只是	去	到	吃	你	,	和	那	花栗鼠	女孩	全部	向上	,

“好吧，我就要把你和那只花栗鼠女孩一起吃掉，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [sker] [juː; jʊ] !

and	maybe	that	will	scare	you	!
和	或许	那	将要	吓	你	!

或许这会吓到你！

" [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	So	he	made	a	jump	for	Uncle	Wiggily	,	but	do	you	s'pose	the	rabbit
"	所以	他	制成	一个	跳	为了	叔叔	摇摇晃晃	,	但	做	你	假设	这	兔子

['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə'freɪd] ?

gentleman	was	afraid	?
绅士	曾是	害怕的	?

“于是他跳起来去救威格利叔叔，你觉得这位兔子先生会害怕吗？”

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Not	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

He	**knew**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**.**
他	知道	什么	他	曾是	去	到	做	.

他知道自己要做什么。

" [kwɪk] , ['dʒini,'dʒeni] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Quick**	**,**	**Jennie**	**!**	**"**	**called**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	快的	,	珍妮	!	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“快，珍妮！”威格利叔叔喊道。

" [get] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

"	**Get**	**in**	**front**	**of**	**me**	**.**
"	得到	在	正面	的	我	.

到我前面来。

[aɪl] [fɪks] [ðɪs] [ber] [ɔːl] [raɪt] .

I'll	**fix**	**this**	**bear**	**all**	**right**	**.**
患病的	使固定	这	熊	全部	正确的	.

我会把这只熊修好的。

" [soʊ]['dʒini,'dʒeni][gɑːt][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ,

"	**So**	**Jennie**	**got**	**in**	**front**	**,**	**and**	**the**	**rabbit**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**the**	**bear**	**,**
"	所以	珍妮	得到	在	正面	,	和	这	兔子	转向	他的	后退	在	这	熊	,

于是珍妮跑到了前面，兔子背对着熊。

[ænd; ənd] , [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

and	**,**	**then**	**Uncle**	**Wiggily**	**began**	**scratching**	**in**	**the**	**dirt**	**with**	**his**	**sharp**	**claws**	**.**
和	,	然后	叔叔	摇摇晃晃	开始	抓挠	在	这	污垢	和	他的	锋利的	爪子	.

然后，威格利叔叔开始用他锋利的爪子在泥土里刨来刨去。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːrt][flaɪ] .

how	**he**	**did**	**make**	**the**	**dirt**	**fly**	**.**
如何	他	做过	制作	这	污垢	飞	.

他是如何把尘土扬起来的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['regjələr][reɪn] - ['ʃaʊər] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] .

It	**was**	**just**	**like**	**a**	**regular**	**rain**	**-**	**shower**	**of**	**sand**	**and**	**gravel**	**.**
它	曾是	只是	喜欢	一个	常规的	雨	-	淋浴	的	沙	和	碎石	.

就像一场普通的沙砾雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [fluː] [ɔːl]['oʊvər][ðæt] [ber] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

And	**the**	**dirt**	**flew**	**all**	**over**	**that**	**bear**	**;**	**in**	**his**	**eyes**	**and**	**nose**	**and**	**mouth**
和	这	污垢	飞翔	全部	超过	那	熊	;	在	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴

[ænd; ənd] [ɪrz] ,

and	**ears**	**,**
和	耳朵	,

尘土飞扬，溅了那只熊全身；进了它的眼睛、鼻子、嘴巴和耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]

it	went	,	and	he	sneezed	,	and	he	couldn't	see	out	of	his	eyes	,	and
它	去	,	和	他	打喷嚏	,	和	他	不能	看	出去	的	他的	眼睛	,	和

[hiː; hi] ['ferli] [hauld] .

he	fairly	howled	.
他	相当	嚎叫	.

它过去了，他打了个喷嚏，眼睛看不见了，然后他几乎嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

And	by	that	time	Uncle	Wiggily	had	dug	a	big	hole	in	the	ground	with	his
和	经过	那	时间	叔叔	摇摇晃晃	有	挖	一个	大的	洞	在	这	地面	和	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

那时，威格利叔叔已经用脚在地上挖了一个大洞。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni][hɪd][ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ber] [ræn][ɔːf][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər]

and	he	and	Jennie	hid	there	until	the	bear	ran	off	to	get	some	water
和	他	和	珍妮	隐藏	那里	直到	这	熊	跑	离开	到	得到	一些	水

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði][dɜːrt][ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

to	wash	the	dirt	off	his	face	,
到	洗	这	污垢	离开	他的	脸	,

于是他和珍妮就躲在那里，直到熊跑去弄点水洗掉脸上的泥土。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːrl] [keɪm] [aʊt] ['seɪfli] .

and	then	the	rabbit	and	the	chipmunk	girl	came	out	safely	.
和	然后	这	兔子	和	这	花栗鼠	女孩	来了	出去	安全	.

然后，兔子和花栗鼠女孩安全脱险了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] ['dʒini,'dʒeni][sʌm; səm] ['peniz] [tuː; tə] [bai] [tuː] [nuː] [her] ['rɪbənz] ,

Then	Uncle	Wiggily	gave	Jennie	some	pennies	to	buy	two	new	hair	ribbons	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	给予	珍妮	一些	便士	到	买	二	新的	头发	丝带	,

然后，威格利叔叔给了珍妮一些便士，让她去买两条新的发带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['eɪkɔːnz] ,

and	he	showed	her	the	way	home	with	her	basket	of	acorns	,
和	他	显示	她	这	方式	家	和	她	篮子	的	橡子	,

他给她送回家，还给她带了一篮橡子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	he	himself	went	on	with	his	travels	.
和	他	他自己	去	在	和	他的	旅行	.

他自己则继续他的旅程。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

And	he	had	another	adventure	the	next	day	.
和	他	有	其他	冒险	这	下一个	天	.

第二天，他又经历了一次冒险。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

Now	in	case	a	cowboy	doesn't	come	along	,
现在	在	案件	一个	牛仔	不	来	沿着	,

万一没有牛仔出现呢，

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt]

and	take	my	little	pussy	cat	off	to	the	wild	west	show	I'll	tell	you	next	about
和	拿	我的	小的	猫	猫	离开	到	这	荒野	西方	展示	患病的	告诉	你	下一个	关于

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər]['læntərn] .

Uncle	Wiggily	and	the	paper	lantern	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	灯笼	.

然后带我的小猫咪去看西部牛仔表演，接下来我会讲讲威格利叔叔和纸灯笼的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
STORY **XIX**
故事 十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntərn]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **LANTERN**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 灯笼

威吉利叔叔和灯笼

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['teɪkən]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [hoʊm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] ['kudnt]
After **Uncle** **Wiggily** **had** **taken** **Jennie** **Chipmunk** **home** **,** **so** **that** **the** **bear** **couldn't**
后 叔叔 摇摇晃晃 有 已采取 珍妮 花栗鼠 家 , 所以 那 这 熊 不能
[get] [hɜːr; hər] ,
get **her** **,**
得到 她 ,

在威格利叔叔把珍妮花栗鼠带回家后，这样熊就抓不到她了，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,
as **I** **told** **you** **about** **in** **the** **story** **before** **this** **one** **,**
作为 我 讲述 你 关于 在 这 故事 前 这 一 ,

正如我在前一个故事里跟你讲过的，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
the **old** **gentleman** **rabbit** **walked** **on** **over** **the** **fields** **and** **through** **the** **woods** **,**
这 老的 绅士 兔子 步行 在 超过 这 字段 和 通过 这 树林 ,
['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
seeking **his** **fortune** **.**
寻求 他的 财富 .

那只老兔子绅士继续走过田野，穿过树林，去寻找他的财富。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [daʊn] [ɪn] ['hɑːloʊ] [stʌmps] , [bɪ'haɪnd][bɪg] [stoʊnz] ,
He **looked** **everywhere** **for** **it** **;** **down** **in** **hollow** **stumps** **,** **behind** **big** **stones** **,**
他 看起来 到处 为了 它 ; 向下 在 空洞的 树桩 , 在后面 大的 石头 ,

他到处寻找，在空心树桩里，在大石头后面，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][oʊld] [wel] ,
and **even** **in** **an** **old** **well** **,**
和 甚至 在 一个 老的 出色地 ,

即使是在一口古井里，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [daʊn] ['eni] [mɔːr] [welz] .
but **you** **may** **be** **sure** **he** **didn't** **jump** **down** **any** **more** **wells** **.**
但 你 可能 是 当然 他 没有 跳 向下 任何 更多的 水井 .

但你可以肯定，他没有再跳进任何一口井里。

[noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] !
No **,** **I** **guess** **not** **!**
不 , 我 猜测 不是 !

不，我想不是！

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Here **is** **a** **little** **brook** **!** **"** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **,** **after** **a** **while** **,**
这里 是 一个 小的 溪 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 后 一个 尽管 ,

“这里有一条小溪！”过了一会儿，威格利叔叔惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['oʊvər] [griːn] , ['mɔːsi] [stoʊnz] ,

as	he	came	to	a	small	stream	of	water	flowing	over	green	,	mossy	stones	,
作为	他	来了	到	一个	小的	溪流	的	水	流动	超过	绿色的	,	苔藓	石头	,

当他来到一条小溪边，溪水潺潺流过长满青苔的石头时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['gəːgliŋ] [saʊnd] [laɪk][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] , " [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ]

with	a	nice	gurgling	sound	like	an	ice	cream	soda	,	"	perhaps	I	may	find	my
和	一个	好的	淙淙	声音	喜欢	一个	冰	奶油	苏打	,	"	也许	我	可能	寻找	我的

['fɔːrtʃən] [hɪr] .

fortune	here	.
财富	这里	.

伴随着像冰淇淋汽水一样汩汩作响的声音，“也许我能在这里找到我的财富。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

"	But	he	looked	and	he	looked	in	the	water	without	seeing	anything	but	a
"	但	他	看起来	和	他	看起来	在	这	水	没有	看到	任何事物	但	一个

['goʊldfɪʃ] .

goldfish	.
金鱼	.

但他看了又看，在水里却什么也没看到，只有一条金鱼。

" [aɪ] [maɪt] [sel] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [fɔːr; fər] ['mʌni] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['hʌntɪŋ] ['ræbɪt] ,

"	I	might	sell	the	goldfish	for	money	,	"	thought	the	fortune	-	hunting	rabbit	,
"	我	可能	卖	这	金鱼	为了	钱	,	"	想法	这	财富	-	打猎	兔子	,

“我可以把金鱼卖掉换钱，”寻宝兔子心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [soʊ][aɪ][wəʊnt] .

"	but	it	wouldn't	be	kind	to	take	him	out	of	the	brook	,	so	I	won't	.
"	但	它	不会	是	种类	到	拿	他	出去	的	这	溪	,	所以	我	惯于	.

“但是把他从溪流里带出来是不仁慈的，所以我不会这么做。”

[aɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

I'll	look	a	little	farther	,	on	the	other	side	.
患病的	看	一个	小的	更远	,	在	这	其他	边	.

我再往前看看，看看另一边。

" [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] ,

"	Then	,	taking	up	his	crutch	and	his	valise	,	Uncle	Wiggily	gave	a	big	jump	,
"	然后	,	采取	向上	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,	叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	,

“然后，威格利叔叔拿起拐杖和手提箱，纵身一跃。”

[ænd; ənd] [liːpt] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	leaped	safely	across	the	water	.
和	跳跃	安全	穿过	这	水	.

然后安全地跃过水面。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] .

Then	,	once	more	,	he	traveled	on	.
然后	,	一次	更多的	,	他	旅行	在	.

然后，他又一次踏上了旅程。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] ,

Pretty	soon	he	came	to	a	place	where	there	was	a	tree	,
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	树	,

很快，他就来到了一棵树前。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [raʊnd] [bɔːl] ,

and	on	one	branch	of	this	tree	there	hung	a	funny	round	ball	,
和	在	一	分支	的	这	树	那里	悬挂	一个	有趣的	圆形的	球	,

树上的一根树枝上挂着一个滑稽的圆球。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] - ['kʌlərd] ['peɪpər] .

that	looked	as	if	it	was	made	of	gray	-	colored	paper	.
那	看起来	作为	如果	它	曾是	制成	的	灰色的	-	有色	纸	.

看起来像是用灰色的纸做的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	a	funny	buzzing	sound	coming	from	it	.
和	那里	曾是	一个	有趣的	嗡嗡声	声音	未来	从	它	.

而且它还发出一种奇怪的嗡嗡声。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [æskt] [ə; eɪ][bɪg] , [fæt][hɑːp] - [toʊd] ,

Do	you	see	that	?	"	asked	a	big	,	fat	hop	-	toad	,
做	你	看	那	?	"	问	一个	大的	,	胖的	跳	-	蟾蜍	,

“你看到了吗？”一只又大又胖的跳蟾蜍问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɑːbd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .

as	he	suddenly	bobbed	up	out	of	the	grass	.
作为	他	突然	波波德	向上	出去	的	这	草	.

他突然从草丛里冒了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [toʊd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liːf] -

It	was	the	same	toad	who	had	made	the	rabbit	jump	down	in	the	leaf	-
它	曾是	这	相同的	蟾蜍	WHO	有	制成	这	兔子	跳	向下	在	这	叶子	-

['kʌvərd] [wel] .

covered	well	.
涵盖	出色地	.

就是那只让兔子跳进落叶覆盖的井里的癞蛤蟆。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][toʊd] .

"	Do	you	see	that	?	"	asked	the	toad	.
"	做	你	看	那	?	"	问	这	蟾蜍	.

“你看到了吗？”癞蛤蟆问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hɪt] [ðæt] [bɔːl] . "

"	Well	,	if	you	want	to	find	your	fortune	,	take	a	stick	and	hit	that	ball	.	"
"	出色地	,	如果	你	想	到	寻找	你的	财富	,	拿	一个	戳	和	打	那	球	.	"

“如果你想发财致富，那就拿根棍子打那个球吧。”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Indeed	I	will	not	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	的确	我	将要	不是	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“我绝不！”老兔子先生喊道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [trɪks] !

"	I	know	you	and	your	tricks	!
"	我	知道	你	和	你的	技巧	!

“我了解你和你的伎俩！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ][aʊt] , [ænd; ənd] [stɪŋ]

That	is	a	hornets	'	nest	,	and	if	I	struck	it	they	would	fly	out	,	and	sting
那	是	一个	大黄蜂	-	巢	,	和	如果	我	击	它	他们	会	飞	出去	,	和	蜇

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

那是马蜂窝，如果我撞到它，马蜂窝就会飞出来蜇我。

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
You can't catch me again .
你 不能 抓住 我 再次 .

你再也抓不到我了。

[naʊ] [juː; jʊ] [goʊ] [əˈweɪ] , [ɔːr] [aɪl] [tel] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [dɔːg] [tuː; tə] [əˈrest] [juː; jʊ] .
Now you go away , or I'll tell a policeman dog to arrest you .
现在 你 去 离开 , 或者 患病的 告诉 一个 警察 狗 到 逮捕 你 .

现在你赶紧走，否则我就叫警犬来抓你。

" [soʊ] [ðə; ði] [toʊd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [əˈgen] ,
" So the toad knew it was of no use to try to fool Uncle Wiggily again ,
" 所以 这 蟾蜍 知道 它 曾是 的 不 使用 到 尝试 到 傻子 叔叔 摇摇晃晃 再次 ,

所以，癞蛤蟆知道再去骗威格利叔叔是没用的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrti] [bæk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .
and he hopped away , scratching his warty back on a sharp stone .
和 他 跳跃 离开 , 抓挠 他的 疣状的 后退 在 一个 锋利的 石头 .

他蹦蹦跳跳地走开了，用尖锐的石头挠着他满是疣子的背。

[wel] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [ˈtrævld] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,
Well , the old gentleman rabbit traveled on and on ,
出色地 , 这 老的 绅士 兔子 旅行 在 和 在 ,

那只老兔子先生就这样一直旅行下去了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [naɪt] [hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,
and when it came night he wondered where he was going to stay ,
和 什么时候 它 来了 夜晚 他 想知道 在哪里 他 曾是 去 到 停留 ,

夜幕降临时，他开始担心自己该在哪里过夜。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈhædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweðər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
for he hadn't yet found his fortune and the weather looked as if it
为了 他 之前没有 然而 成立 他的 财富 和 这 天气 看起来 作为 如果 它
[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .
was going to rain .
曾是 去 到 雨 .

因为他还没有找到他的财富，而且天气看起来好像要下雨。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
Then , all of a sudden , he heard voices calling like this :
然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 听到 声音 呼叫 喜欢 这 :

突然，他听到有人这样呼喊:

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈnæni] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [blaɪnd] [jʊr; jər] [aɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [haɪd] . "
" Come on , Nannie , you've got to blind your eyes now , and I'll go hide . "
" 来 在 , 奶奶 , 你已经 得到 到 瞎的 你的 眼睛 现在 , 和 患病的 去 隐藏 . "

“奶奶，快点，你得蒙住眼睛，我去躲起来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈbɪli] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" All right , Billie , " was the answer .
" 全部 正确的 , 比莉 , " 曾是 这 回答 .

“好的，比莉，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [wiːl] [get] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbʌtər] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] . "
" And after that we'll get Uncle Butter to tell us a story . "
" 和 后 那 出色地 得到 叔叔 黄油 到 告诉 我们 一个 故事 . "

“之后，我们会请巴特叔叔给我们讲个故事。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	guess	I	know	who	those	children	are	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
"	我	猜测	我	知道	WHO	那些	孩子们	是	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我想我知道那些孩子是谁了，”威格利叔叔心想。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] .

though	he	had	not	yet	seen	them	.
尽管	他	有	不是	然而	已见	他们	.

虽然他还没有见过他们。

" [ðæts] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [goʊt] ['tɔːkɪŋ] , " [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

"	That's	Billie	and	Nannie	Goat	talking	,	"	and	surely	enough	it	was	,	and
"	那就是	比莉	和	奶奶	山羊	说	,	"	和	一定	足够的	它	曾是	,	和

,

,

,

“那是比莉和南妮山羊在说话，”果然如此，而且，

[moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,

most	unexpectedly	the	rabbit	had	come	right	up	to	the	house	where	they	lived	,
最多	不料	这	兔子	有	来	正确的	向上	到	这	房子	在哪里	他们	居住地	,

出乎意料的是，兔子竟然径直来到了他们居住的房子前。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

on	the	edge	of	the	woods	.
在	这	边缘	的	这	树林	.

在树林边缘。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l]

Well	,	you	can	just	imagine	how	glad	Billie	and	Nannie	were	to	see	Uncle
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	高兴的	比莉	和	奶奶	是	到	看	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

你可以想象比莉和南妮见到威格利叔叔时有多高兴。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔːz] ,

They	danced	all	around	him	,	and	held	him	by	the	paws	,
他们	跳舞	全部	大约	他	,	和	握住	他	经过	这	爪子	,

它们围着他跳舞，还抓住他的爪子。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔːr; fər]

and	kissed	him	between	his	long	ears	,	and	Billie	carried	his	satchel	for
和	亲吻	他	之间	他的	长的	耳朵	,	和	比莉	携带	他的	书包	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她亲吻了他长长的耳朵之间，比莉还帮他提着书包。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] !

"	Oh	,	we're	so	glad	you	are	here	!
"	哦	,	是	所以	高兴的	你	是	这里	!

“哦，我们太高兴你来了！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" ['mæmə] ! ['pɑːpə] !

"	Mamma	!	Papa	!
"	妈妈	!	爸爸	!

“妈妈！爸爸！”

['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] !
Uncle Butter !
叔叔 黄油 !

巴特叔叔!

[hɪr] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Here is Uncle Wiggily !
这里 是 叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔来了!

" [wel] , [ðə; ði] [hoʊl] [goʊt]['fæməli][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['trævələr] ,
" Well , the whole goat family was glad to see the rabbit - traveler ,
" 出色地 , 这 所有的 山羊 家庭 曾是 高兴的 到 看 这 兔子 - 游客 ,

“嗯，整个山羊家族都很高兴见到兔子旅行者。”

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and after supper he told them of his adventures , and how he was
和 后 晚餐 他 讲述 他们 的 他的 冒险 , 和 如何 他 曾是
[aʊt] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .
out seeking his fortune .
出去 寻求 他的 财富 .

晚饭后，他把自己的冒险经历，以及他外出寻找财富的故事告诉了他们。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] ,
And Billie and Nannie told what they had been doing ,
和 比莉 和 奶奶 讲述 什么 他们 有 到过 正在做 ,

比莉和南妮把她们一直在做的事情都告诉了别人。

[ænd; ənd] ['næni] [ʃoʊd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kʌt] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
and Nannie showed how she could cut things out of paper ,
和 奶奶 显示 如何 她 可以 切 事物 出去 的 纸 ,

奶奶向我展示了她如何用纸剪出各种东西。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] [klæs] [ɪn] [sku:l] .
like the children do in the kindergarten class in school .
喜欢 这 孩子们 做 在 这 幼儿园 班级 在 学校 .

就像幼儿园小朋友那样。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd]
She could make little houses , with smoke coming out of the chimney , and
她 可以 制作 小的 房屋 , 和 抽烟 未来 出去 的 这 烟囱 , 和
['peɪpər] ['læntərnz] ,
paper lanterns ,
纸 灯笼 ,

她能制作小房子，烟囱里冒出缕缕青烟，还能制作纸灯笼。

[ænd; ənd][bɑ:ksɪz] , [ænd; ənd] , [oʊ] !
and boxes , and , oh !
和 盒子 , 和 , 哦 !

还有盒子，哦!

['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .
ever so many things .
曾经 所以 许多 事物 .

很多很多事情。

[ðə; ði] ['læntərnz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] [faɪn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌtʃaɪ'ni:z] [wʌnz] .
The lanterns she made were especially fine , just like Chinese ones .
这 灯笼 她 制成 是 尤其 美好的 , 只是 喜欢 中国人 一个 .

她做的灯笼特别精致，跟中国的灯笼一模一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ]
Then **it** **came** **time** **to** **go** **to** **bed** **,** **and** **in** **the** **night** **a** **very** **strange** **thing**
然后 它 来了 时间 到 去 到 床 , 和 在 这 夜晚 一个 非常 奇怪的 事物
['hæpənd] ,
happened **,**
发生 ,

后来到了睡觉时间，夜里发生了一件非常奇怪的事情。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I'm** **going** **to** **tell** **you** **all** **about** **it** **.**
和 我是 去 到 告诉 你 全部 关于 它 .

我会把所有事情都告诉你们。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
Along **about** **12** **o'clock** **,** **when** **all** **was** **still** **and** **quiet** **,**
沿着 关于 - 点钟 , 什么时候 全部 曾是 仍然 和 安静的 ,

大约在中午十二点钟方向，万籁俱寂之时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maɪs] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]
and **when** **the** **little** **mice** **were** **beginning** **to** **think** **it** **was** **time** **for**
和 什么时候 这 小的 小鼠 是 开始 到 思考 它 曾是 时间 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kriːp] ,
them **to** **creep** **,**
他们 到 潜行者 ,

当小老鼠们开始觉得该悄悄溜走的时候，

[kriːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ;
creep **out** **of** **their** **holes** **,** **and** **hunt** **for** **bread** **and** **cheese** **;**
潜行者 出去 的 他们的 孔 , 和 打猎 为了 面包 和 奶酪 ;

它们从洞穴里爬出来，寻找面包和奶酪；

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [goʊt]
about **this** **time** **there** **sounded** **a** **queer** **noise** **down** **at** **the** **front** **door** **of** **the** **goat**
关于 这 时间 那里 听起来 一个 酷儿 噪音 向下 在 这 正面 门 的 这 山羊
- [haʊs] .
- **house** **.**
- 房子 .

就在这时，羊舍前门传来一阵奇怪的声音。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [goʊt] .
What **is** **that** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Goat** **.**
什么 是 那 ? " 问 太太 . 山羊 .

“那是什么？”山羊太太问道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kæts] , " [sed] ['mɪstər] . [goʊt] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp]
" **I** **guess** **it** **was** **the** **cats** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Goat** **,** **getting** **ready** **to** **go** **to** **sleep**
" 我 猜测 它 曾是 这 猫 , " 说 先生 . 山羊 , 获得 准备好 到 去 到 睡觉
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

“我想应该是猫干的，”山羊先生说着，准备再次睡觉。

" [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər] - [fɑːks] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [goʊt] .
" **No** **,** **I'm** **sure** **it** **was** **a** **burglar** **-** **fox** **!** **"** **said** **the** **lady** **goat** **.**
" 不 , 我是 当然 它 曾是 一个 窃贼 - 狐狸 ! " 说 这 女士 山羊 .

“不，我肯定那是只偷东西的狐狸！”母山羊说道。

" [pliːz] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
" **Please** **get** **up** **and** **look** **.**
" 请 得到 向上 和 看 .

请起来看看。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [goʊt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
" **Well** **,** **of** **course** **,** **Mr** **.** **Goat** **had** **to** **do** **so** **,** **after** **his** **wife** **asked** **him** **like** **that** **.**
" 出色地 , 的 课程 , 先生 . 山羊 有 到 做 所以 , 后 他的 妻子 问 他 喜欢 那 .

“当然，山羊先生在他妻子那样要求他之后，就不得不这么做了。”

[soʊ] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] , ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
So **he** **poked** **his** **head** **out** **of** **the** **upstairs** **window** **,** **over** **the** **front** **door** **,**
所以 他 戳 他的 头 出去 的 这 楼上 窗户 , 超过 这 正面 门 ,

于是他把头从楼上的窗户探出来，越过前门，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
and **he** **called** **out** **:**
和 他 称为 出去 :

他喊道：

" [huː] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" **Who** **is** **down** **there** **?** **"**
" WHO 是 向下 那里 ? "

“下面是谁？”

" [aɪm] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] - [fɑːks] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **I'm** **a** **burglar** **-** **fox** **!** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 我是 一个 窃贼 - 狐狸 ! " 曾是 这 回答 .

“我是只狐狸盗贼！”答案是。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɑːb] [juː; jʊ] . "
" **I'm** **coming** **to** **rob** **you** **.** **"**
" 我是 未来 到 抢 你 . "

“我是来抢劫你的。”

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [goʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] .
" **Oh** **,** **my** **!** **"** **cried** **Mrs** **.** **Goat** **,** **when** **she** **heard** **that** **.**
" 哦 , 我的 ! " 哭 太太 . 山羊 , 什么时候 她 听到 那 .

“哦，我的天哪！”山羊太太听到这话惊呼道。

" [get] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [goʊt] .
" **Get** **a** **gun** **,** **and** **shoot** **him** **,** **Mr** **.** **Goat** **.**
" 得到 一个 枪 , 和 射击 他 , 先生 . 山羊 .

“拿把枪，把他打死，山羊先生。”

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] ,
" **And** **at** **that** **Billie** **and** **Nannie** **began** **to** **cry** **,** **for** **they** **were** **afraid** **of** **burglars** **,**
" 和 在 那 比莉 和 奶奶 开始 到 哭 , 为了 他们 是 害怕的 的 窃贼 ,

“这时，比莉和南妮开始哭了起来，因为她们害怕窃贼。”

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
and **Uncle** **Butter** **got** **up** **,** **and** **began** **looking** **for** **a** **whistle** **,**
和 叔叔 黄油 得到 向上 , 和 开始 寻找 为了 一个 哨 ,

于是巴特叔叔起身，开始寻找哨子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [dɔːg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	which	to	call	a	policeman	dog	,	but	he	couldn't	find	it	.
和	哪个	到	称呼	一个	警察	狗	,	但	他	不能	寻找	它	.

他想用什么来召唤警犬，但他找不到。

[ðen] [ðə; ði] ['bɜːrglər] - [fɑːks] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] ,

Then	the	burglar	-	fox	started	in	breaking	down	the	door	,	so	that	he	could	get	in	,
然后	这	窃贼	-	狐狸	开始	在	打破	向下	这	门	,	所以	那	他	可以	得到	在	,

然后，这只狐狸盗贼开始破门而入，以便闯入屋内。

[ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstər] . [goʊt] ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	still	Mr	.	Goat	couldn't	find	his	gun	.
和	仍然	先生	.	山羊	不能	寻找	他的	枪	.

山羊先生还是找不到他的枪。

" [oʊ] , [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [goʊt] .

"	Oh	,	we'll	all	be	killed	!	"	cried	Mrs	.	Goat	.
"	哦	,	出色地	全部	是	被杀	!	"	哭	太太	.	山羊	.

“哦，我们都会死的！”山羊太太喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['oʊnli] [help] [ˌjuː 'es] ! "

"	Oh	,	if	some	one	would	only	help	us	!	"
"	哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我们	!	"

“唉，要是有人能帮帮我们就好了！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

I	will	help	you	!	"	cried	Uncle	Wiggily	jumping	out	of	bed	.
我	将要	帮助	你	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	跳	出去	的	床	.

“我来帮你！”威格利叔叔喊着，从床上跳了起来。

" [aɪl] [sker] [ðæt] [fɑːks] [soʊ] [ðæt] ['hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	I'll	scare	that	fox	so	that	he'll	run	away	.	"
"	患病的	吓	那	狐狸	所以	那	地狱	跑步	离开	.	"

“我要吓唬吓跑那只狐狸。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [maɪ] [gʌn] , " [sed] ['mɪstər] . [goʊt] .

"	But	I	can't	find	my	gun	,	"	said	Mr	.	Goat	.
"	但	我	不能	寻找	我的	枪	,	"	说	先生	.	山羊	.

“但我找不到我的枪，”山羊先生说。

" [noʊ] ['mætər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] .

"	No	matter	,	"	answered	the	brave	rabbit	.
"	不	事情	,	"	回答	这	勇敢的	兔子	.

“没关系，”勇敢的兔子回答道。

" [aɪ] [kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['læntərn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['næni] [kæn; kən] [meɪk] .

"	I	can	scare	him	with	a	paper	lantern	such	as	Nannie	can	make	.
"	我	能	吓	他	和	一个	纸	灯笼	这样的	作为	奶奶	能	制作	.

“我可以用奶奶做的那种纸灯笼吓唬他。”

[kwɪk] , ['næni] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪg] ['peɪpər] ['læntərn] .

Quick	,	Nannie	,	make	me	a	big	paper	lantern	.
快的	,	奶奶	,	制作	我	一个	大的	纸	灯笼	.

奶奶，快，给我做一个大纸灯笼。

" [wel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜːrl] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [hɜːr; hər] ['peɪpər] ,

"	Well	,	the	little	goat	girl	stopped	crying	then	,	and	she	got	her	paper	,
"	出色地	,	这	小的	山羊	女孩	停止	哭泣	然后	,	和	她	得到	她	纸	,

“这时，小山羊女孩停止了哭泣，并拿到了试卷。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪzərz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [peɪst] [pɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	her	scissors	,	and	the	paste	pot	,	and	she	began	to	make	a
和	她	剪刀	,	和	这	粘贴	锅	,	和	她	开始	到	制作	一个

['peɪpər]['læntərn] ,

paper	lantern	,
纸	灯笼	,

她拿出剪刀和浆糊罐，开始制作纸灯笼。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtər][peɪl] .

as	big	as	a	water	pail	.
作为	大的	作为	一个	水	桶	.

跟水桶一样大。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] [helpt] [hɜːr; hər] .

Uncle	Wiggily	and	Billie	helped	her	.
叔叔	摇摇晃晃	和	比莉	帮助	她	.

威格利叔叔和比莉帮了她。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['bɜːrglər] - [fɑːks][wʌz; wəz] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

And	all	the	while	the	burglar	-	fox	was	banging	on	the	door	,	and	crying
和	全部	这	尽管	这	窃贼	-	狐狸	曾是	砰砰作响	在	这	门	,	和	哭泣

[aʊt] :

out	:
出去	:

与此同时，那只狐狸窃贼一边敲门一边喊叫：

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

"	Let	me	in	!
"	让	我	在	!

让我进去！

[let] [ˌem 'iː][ɪn] ! "

Let	me	in	!	"
让	我	在	!	"

让我进去！

" [kwɪk] ! [ɪz][ðə; ðɪ]['læntərn] ['redi] ?

"	Quick	!	is	the	lantern	ready	?
"	快的	!	是	这	灯笼	准备好	?

“快！灯笼准备好了吗？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][laɪk] " [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['rəuziː] . "

"	Asked	Uncle	Wiggily	,	jumping	around	in	a	circle	like	"	Ring	Around	the	Rosie	.	"
"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	跳	大约	在	一个	圆圈	喜欢	"	戒指	大约	这	罗西	.	"

“威格利叔叔问道，一边像‘绕着玫瑰转圈圈’一样跳来跳去。”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['næni] .

"	Here	it	is	,	"	said	Nannie	.
"	这里	它	是	,	"	说	奶奶	.

“就是这个，”南妮说。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['naɪsli] [meɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

So	the	rabbit	gentleman	took	it	,	all	nicely	made	as	it	was	,
所以	这	兔子	绅士	采取	它	,	全部	很好	制成	作为	它	曾是	,

于是，那位兔子先生收下了它，尽管它做工精美。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hɑːt] , ['bleɪzɪŋ] ['kænd(ə)l] .

and	inside	of	it	he	put	a	hot	,	blazing	candle	.
和	里面	的	它	他	放	一个	热的	,	炽烈	蜡烛	.

他在里面放了一根烧红的蜡烛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['læntərn][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ['dɪdnt] [bɜːrn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	lantern	was	so	big	that	the	candle	didn't	burn	the	sides	of	the
和	这	灯笼	曾是	所以	大的	那	这	蜡烛	没有	烧伤	这	侧面	的	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

灯笼很大，蜡烛烧不到纸的边缘。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [taɪd] [ðə; ði]['læntərn][tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Then	Uncle	Wiggily	tied	the	lantern	to	a	string	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	系	这	灯笼	到	一个	细绳	,

然后，威格利叔叔把灯笼系在了绳子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ; [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	lowered	it	right	down	out	of	the	window	;	down	in	front	of	the
和	他	降低	它	正确的	向下	出去	的	这	窗户	;	向下	在	正面	的	这

['bɜːrglər] - [fɑːks] ,

burglar	-	fox	,
窃贼	-	狐狸	,

他把它从窗户里直接垂了下去；垂到了那只狐狸盗贼面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['læntərn] [bəːnd] [ðə; ði]['fɑːksəz][noʊz] ,

and	the	hot	candle	in	the	lantern	burned	the	fox's	nose	,
和	这	热的	蜡烛	在	这	灯笼	烧伤	这	狐狸的	鼻子	,

灯笼里的热蜡烛烧焦了狐狸的鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]

and	he	thought	it	was	a	policeman	climbing	down	out	of	a	tree	to
和	他	想法	它	曾是	一个	警察	攀登	向下	出去	的	一个	树	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

catch	him	,
抓住	他	,

他以为是警察从树上爬下来抓他。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['fɔːrti] - - ['liːvən][ðə; ði][bæd]['bɜːrglər] - [fɑːks][ræn] [ə'weɪ] ,

and	before	you	could	count	forty	-	'	leven	the	bad	burglar	-	fox	ran	away	,
和	前	你	可以	数数	四十	-	-	十一	这	坏的	窃贼	-	狐狸	跑	离开	,

还没等你数到四十一，那只坏狐狸就跑了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [rɑːb][ðə; ði] [goʊts] ['æftər][ɔːl] .

and	so	he	didn't	rob	the	goats	after	all	.
和	所以	他	没有	抢	这	山羊	后	全部	.

所以他最终并没有抢劫山羊。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[haʊ] ['θæŋkfl] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər][tuː; tə]

how	thankful	Nannie	and	Billie	and	their	papa	and	mamma	were	to
如何	感恩	奶奶	和	比莉	和	他们的	爸爸	和	妈妈	是	到

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

Nannie、Billie、他们的爸爸妈妈都非常感谢Wiggily叔叔。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [laɪn] ,

Now	,	in	case	the	little	boy	next	door	doesn't	take	our	clothes	line	,
现在	,	在	案件	这	小的	男生	下一个	门	不	拿	我们的	衣服	线	,

如果隔壁的小男孩不拿走我们的晾衣绳，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pʌpi] [dɔːg] ,

to	make	a	swing	for	his	puppy	dog	,
到	制作	一个	摇摆	为了	他的	小狗	狗	,

为他的小狗做一个秋千

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	paper	house	in	the	following	story	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	房子	在	这	下列的	故事	.

接下来我会讲讲威格利叔叔和纸房子的故事。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [haʊs]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PAPER	HOUSE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	房子

威吉利叔叔和纸房子

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp] ,

Bright	and	early	next	morning	Uncle	Wiggily	got	up	,
明亮的	和	早期的	下一个	早晨	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	,

第二天一大早，威格利叔叔就起床了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	took	a	careful	look	around	to	see	if	there	were	any	signs	of	the
和	他	采取	一个	小心	看	大约	到	看	如果	那里	是	任何	标志	的	这

['bɜːrglər] - [fɑːks] ,

burglar	-	fox	,
窃贼	-	狐狸	,

他仔细环顾四周，看看有没有那只盗贼狐狸的踪迹。

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

about	whom	I	told	you	in	another	story	.
关于	谁	我	讲述	你	在	其他	故事	.

我在另一个故事里跟你讲过这个人。

" [aɪ] [ges] ['hiːz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['bɪli] [goʊt] ,

"	I	guess	he's	far	enough	off	by	this	time	,	"	said	Billie	Goat	,
"	我	猜测	他是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,	"	说	比莉	山羊	,

“我想他现在应该已经走得足够远了，”比利山羊说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɑːlɪʃt] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [liːf] .

as	he	polished	his	horns	with	a	green	leaf	.
作为	他	抛光	他的	角	和	一个	绿色的	叶子	.

他用一片绿叶擦拭着自己的角。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	indeed	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	的确	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“没错，”威格利叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['næni] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər]['læntərn] . "

"	It	is	a	good	thing	that	Nannie	knew	how	to	make	a	paper	lantern	.	"
"	它	是	一个	好的	事物	那	奶奶	知道	如何	到	制作	一个	纸	灯笼	.	"

“幸好奶奶会做纸灯笼。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]['peɪpər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊt][gɜːrl] .

"	Oh	,	I	can	make	lots	of	things	out	of	paper	,	"	said	the	little	goat	girl	.
"	哦	,	我	能	制作	很多	的	事物	出去	的	纸	,	"	说	这	小的	山羊	女孩	.

“哦，我可以用纸做很多东西，”小山羊女孩说。

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [ɪn] [skuːl] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] .
" Our teacher in school shows us how .
" 我们的 老师 在 学校 演出 我们 如何 .

“学校的老师会教我们怎么做。”

[waɪ] [aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] . "
Why I can even make a paper house . "
为什么 我 能 甚至 制作 一个 纸 房子 . "

为什么我还能造纸房子呢？”

" [kæn; kən][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" Can you , indeed ? " asked the old gentleman rabbit ,
" 能 你 , 的确 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 ,

“真的可以吗？”老兔子先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [feɪs] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
as he washed his paws and face for breakfast .
作为 他 洗过 他的 爪子 和 脸 为了 早餐 .

他一边洗爪子和脸，一边准备吃早餐。

" [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪrli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] . "
" Now I should dearly like to know how to make a paper house . "
" 现在 我 应该 亲爱的 喜欢 到 知道 如何 到 制作 一个 纸 房子 . "

“我现在非常想知道如何制作纸房子。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['bɪli] [goʊt] , ['kjʊriəs] [laɪk] .
" Why ? " asked Billie Goat , curious like .
" 为什么 ? " 问 比莉 山羊 , 好奇的 喜欢 .

“为什么？”比利山羊好奇地问道。

" [soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [naɪt] [kʌmz]
" So that when I am traveling about , looking for my fortune , and night comes
" 所以 那 什么时候 我 是 旅行 关于 , 寻找 为了 我的 财富 , 和 夜晚 来
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

“所以当我四处游历，寻找财富，夜幕降临的时候，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] ,
and I have no place to stay , then I could make me a paper house ,
和 我 有 不 地方 到 停留 , 然后 我 可以 制作 我 一个 纸 房子 ,

如果我无家可归，那我可以给自己造一间纸房子。

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːl] [naɪs][ænd; ənd][draɪ][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
and be all nice and dry in case it rained , " replied the rabbit .
和 是 全部 好的 和 干燥 在 案件 它 下雨了 , " 回复 这 兔子 .

“这样万一下雨，也能保持干爽。”兔子回答说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [suːn] [soʊk] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər] , " [sed] ['bɪli] .
" Oh , but the water would soon soak through the paper , " said Billie .
" 哦 , 但 这 水 会 很快 浸泡 通过 这 纸 , " 说 比莉 .

“哦，但是水很快就会浸透纸张，”比莉说。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][wʌns][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['peɪpər][boʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] ,
" I know , for once I made a paper boat , and sailed it on the pond ,
" 我 知道 , 为了 一次 我 制成 一个 纸 船 , 和 航行 它 在 这 池塘 ,

我知道，我曾经折过一艘纸船，并在池塘里把它放航过。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [soʊkt] [θruː] , [ænd; ənd][sæŋk] [ə'weɪ] [daʊn] . "
and soon it was soaked through , and sank away down . "
和 很快 它 曾是 浸泡过 通过 , 和 沉没 离开 向下 . "

很快，它就被浸透了，沉入了水底。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][juːz] [ðæt] ['fʌni] ,
" Oh , but if I use that funny ,
" 哦 , 但 如果 我 使用 那 有趣的 ,

“哦，但如果我用那个搞笑的，

['griːsi] ['peɪpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [ˌɪn'saɪd] ['krækər] [bɑːksɪz] — [ðə; ði][kaɪnd][wɪð; wɪθ][wæks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt]
greasy paper which comes inside cracker boxes — the kind with wax on it — that
腻 纸 哪个 来 里面 饼干 盒子 — 这 种类 和 蜡 在 它 — 那
['wʊdnt] [wet] [θruː] ,
wouldn't wet through ,
不会 湿的 通过 ,

饼干盒里那种带蜡的油纸，不会被水浸透。

" [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [goʊt] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" spoke the rabbit as he went inside the goat - house with the children ,
" 辐 这 兔子 作为 他 去 里面 这 山羊 - 房子 和 这 孩子们 ,

兔子一边说着，一边和孩子们一起走进了羊圈。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [goʊt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .
for Mrs . Goat had called them in to breakfast .
为了 太太 . 山羊 有 称为 他们 在 到 早餐 .

因为山羊太太叫他们去吃早餐了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['næni] ,
" That would be just fine ! " exclaimed Nannie ,
" 那 会 是 只是 美好的 ! " 惊呼 奶奶 ,

“那太好了！”南妮惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [sʌm; səm]['æp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
as she passed some apple sauce and oatmeal to Uncle Wiggily .
作为 她 通过了 一些 苹果 酱 和 麦片 到 叔叔 摇摇晃晃 .

她递给威格利叔叔一些苹果酱和燕麦片。

" ['æftər] ['brekfəst] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] .
" After breakfast I'll show you how to make a paper house .
" 后 早餐 患病的 展示 你 如何 到 制作 一个 纸 房子 .

“早餐后，我将教你如何制作纸房子。”

" [wel] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
" Well , surely enough , as soon as breakfast was over ,
" 出色地 , 一定 足够的 , 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 ,

“果不其然，早餐刚一结束，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
and before she and Billie had gone to school ,
和 前 她 和 比莉 有 已消失 到 学校 ,

在她和比莉上学之前，

['næni] [ʃoʊd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] .
Nannie showed the old gentleman rabbit how to make a paper house .
奶奶 显示 这 老的 绅士 兔子 如何 到 制作 一个 纸 房子 .

奶奶教老兔子先生怎么做纸房子。

[juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm]['peɪpər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪzərz] ,
You take some paper and some scissors ,
你 拿 一些 纸 和 一些 剪刀 ,

你拿一些纸和一把剪刀，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ,
and you cut out the sides of the house and the roof ,
和 你 切 出去 这 侧面 的 这 房子 和 这 屋顶 ,

然后你把房子的侧墙和屋顶都切掉，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɪn] [ðiːz] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]

and	you	make	windows	and	doors	in	these	sides	,	and	then	you	make	a
和	你	制作	视窗	和	门	在	这些	侧面	,	和	然后	你	制作	一个

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

然后你在这些面上开窗户和门，再开一个烟囱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['fæsn] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [peɪst] [ɔːr] [gluː] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər][juː; jʊ]

and	you	fasten	them	all	together	,	with	paste	or	glue	,	and	,	there	you
和	你	系	他们	全部	一起	,	和	粘贴	或者	胶水	,	和	,	那里	你

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

然后你用胶水或浆糊把它们粘在一起，就完成了。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ?

Isn't	it	easy	?
不是	它	简单的	?

这不是很简单吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər] [haʊs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ,

And	if	you	only	make	the	paper	house	large	enough	,
和	如果	你	仅有的	制作	这	纸	房子	大的	足够的	,

如果你只把纸房子做得足够大，

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti] ,

you	can	get	inside	of	it	and	have	a	play	party	,
你	能	得到	里面	的	它	和	有	一个	玩	派对	,

你可以进去开个游戏派对，

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['peɪpər] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ; [bʌt; bət]

and	perhaps	you	can	make	paper	dishes	and	knives	and	forks	;	but
和	也许	你	能	制作	纸	菜肴	和	刀具	和	叉子	;	但

['lɪs(ə)n] !

listen	!
听	!

或许你可以制作纸盘子、纸刀叉；但是听着!

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['peɪpər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [laɪk] [keɪk] [ɔːr] ['kʊkiz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

If	you	make	paper	things	to	eat	,	like	cake	or	cookies	or	anything	like	that	,
如果	你	制作	纸	事物	到	吃	,	喜欢	蛋糕	或者	曲奇饼	或者	任何事物	喜欢	那	,

如果你用纸制作食物，比如蛋糕、饼干之类的，

[pliːz] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

please	only	make	-	believe	to	eat	them	,
请	仅有的	制作	-	相信	到	吃	他们	,

请只在假装吃它们的情况下食用它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [tʃuː] [ðem; ðəm] .

for	they	are	bad	for	the	digestion	if	you	really	chew	them	.
为了	他们	是	坏的	为了	这	消化	如果	你	真的	嚼	他们	.

因为如果用力咀嚼，它们对消化不好。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

"	Well	,	I	think	I'll	travel	along	now	,	and	once	more	seek	my	fortune	,
"	出色地	,	我	思考	患病的	旅行	沿着	现在	,	和	一次	更多的	寻找	我的	财富	,

“好吧，我想我还是继续上路，再次去追寻我的财富吧。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	when	Billie	and	Nannie	were	ready	to	go	to	school	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	比莉	和	奶奶	是	准备好	到	去	到	学校	.

“威格利叔叔说，比莉和南妮准备去上学的时候。”

[soʊ]['mɪsɪz] . [goʊt] [pækt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['ræbɪt] [ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

So	Mrs	.	Goat	packed	up	for	the	rabbit	a	nice	lunch	in	his	valise	,
所以	太太	.	山羊	包装	向上	为了	这	兔子	一个	好的	午餐	在	他的	手提箱	,

于是，山羊太太给兔子准备了一份丰盛的午餐，放在他的行李箱里。

[ænd; ənd] ['næni] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [wækst] ['peɪpər] , [ðæt] [ðə; ði][reɪn] ['wʊdnt] [melt] ,

and	Nannie	gave	him	some	waxed	paper	,	that	the	rain	wouldn't	melt	,
和	奶奶	给予	他	一些	打蜡	纸	,	那	这	雨	不会	熔化	,

南妮给了他一些蜡纸，这样雨水就不会把它融化了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] , [ænd; ənd][ɔːf]['mɪstər] . ['staːrtɪd]

and	Billie	gave	his	uncle	a	pair	of	scissors	,	and	off	Mr	.	Longears	started
和	比莉	给予	他的	叔叔	一个	一对	的	剪刀	,	和	离开	先生	.	长耳蝠	开始

.

:

.

比利给了他叔叔一把剪刀，朗厄斯先生就出发了。

[wel] , [hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	he	traveled	on	and	on	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
出色地	,	他	旅行	在	和	在	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

他就这样一路前行，穿过田野，穿过树林。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][dɑːrk] [naɪt] ,

and	across	little	brooks	,	and	pretty	soon	it	was	coming	on	dark	night	,
和	穿过	小的	布鲁克斯	,	和	漂亮的	很快	它	曾是	未来	在	黑暗的	夜晚	,

越过小溪，很快夜幕就降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	the	rabbit	gentleman	hadn't	found	his	fortune	.
和	这	兔子	绅士	之前没有	成立	他的	财富	.

而那位兔子绅士并没有找到他的财富。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Now	I	wonder	where	I	can	stay	to	-	night	?	"	thought	Uncle	Wiggily	,	as	he
"	现在	我	想知道	在哪里	我	能	停留	到	-	夜晚	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

looked	about	him	.
看起来	关于	他	.

“现在我不知道今晚在哪里过夜了？”威格利叔叔环顾四周，心想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第6/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hɑːloʊ] ,
He **could** **see** **nothing** **but** **an** **old** **stump** **,** **which** **was** **not** **hollow** **,**
他 可以 看 没有什么 但 一个 老的 树桩 , 哪个 曾是 不是 空洞的 ,

他什么也看不到，只看到一个枯死的树桩，树桩是实心的。

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so **he** **couldn't** **get** **inside** **of** **it** **,**
所以 他 不能 得到 里面 的 它 ,

所以他进不去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,
and **the** **only** **other** **thing** **that** **happened** **to** **be** **there** **was** **a** **flat** **stone** **,**
和 这 仅有的 其他 事物 那 发生 到 是 那里 曾是 一个 平坦的 石头 ,

而那里恰好还有另一件东西，那就是一块扁平的石头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] ['ʌndər] [ðæt] .
and **he** **couldn't** **get** **under** **that** **.**
和 他 不能 得到 在下面 那 .

他进不去那层下面。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **I** **guess** **I** **must** **make** **me** **a** **paper** **house** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 我 猜测 我 必须 制作 我 一个 纸 房子 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“我想我得给自己做个纸房子了，”老兔子先生说。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] ,
" **Then** **I** **can** **sleep** **in** **it** **in** **peace** **and** **quietness** **,**
" 然后 我 能 睡觉 在 它 在 和平 和 寂静 ,

“那样我就可以安心地睡在里面了。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and **I'll** **travel** **on** **again** **in** **the** **morning** **.**
和 患病的 旅行 在 再次 在 这 早晨 .

明天早上我将继续赶路。

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [wækst] ['peɪpər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪzərz] , [ænd; ənd] ,
" **So** **he** **got** **out** **the** **waxed** **paper** **,** **and** **he** **took** **the** **scissors** **,** **and** **,**
" 所以 他 得到 出去 这 打蜡 纸 , 和 他 采取 这 剪刀 , 和 ,

于是他拿出蜡纸，拿起剪刀，然后

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] , [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]
sitting **down** **on** **the** **green** **grass** **,** **he** **cut** **out** **the** **sides** **and** **roof** **of** **the** **paper**
坐着 向下 在 这 绿色的 草 , 他 切 出去 这 侧面 和 屋顶 的 这 纸
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他坐在绿草地上，剪出了纸房子的侧面和屋顶。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
Then **he** **made** **the** **chimney** **,** **and** **put** **it** **on** **the** **roof** **,**
然后 他 制成 这 烟囱 , 和 放 它 在 这 屋顶 ,

然后他造了烟囱，并把它放在屋顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	then	he	fastened	the	house	together	,	and	crawled	inside	,	with	his
和	然后	他	系紧	这	房子	一起	,	和	爬行	里面	,	和	他的

[və'liːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] .

valise	and	his	barber	-	pole	crutch	.
手提箱	和	他的	理发师	-	极	拐杖	.

然后他把房子固定好，带着他的手提箱和理发店招牌拐杖爬了进去。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [meɪk] [tuː] ['meni] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [dɔːz] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	guess	I	won't	make	too	many	windows	or	doors	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
"	我	猜测	我	惯于	制作	也	许多	视窗	或者	门	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我想我不会做太多窗户或门，”威格利叔叔心想。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ]['bɜːrglər] - [fɑːks] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

"	for	a	savage	bear	or	a	burglar	-	fox	might	come	along	in	the	night	,
"	为了	一个	野蛮的	熊	或者	一个	窃贼	-	狐狸	可能	来	沿着	在	这	夜晚	,

“因为夜里可能会有凶猛的熊或狡猾的狐狸出没。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] .

and	try	to	get	in	.
和	尝试	到	得到	在	.

并尝试进入。

" [soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [wʌn] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	So	he	only	made	one	door	,	and	one	window	in	the	house	.
"	所以	他	仅有的	制成	一	门	,	和	一	窗户	在	这	房子	.

所以他只在房子里做了一扇门和一扇窗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərpleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	made	a	little	fireplace	out	of	stones	,	and	built	a	little	fire	in	it	,
但	他	制成	一个	小的	壁炉	出去	的	石头	,	和	建造	一个	小的	火	在	它	,

但他用石头做了一个小壁炉，并在里面生了一小堆火。

[tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

to	cook	his	supper	.
到	厨师	他的	晚餐	.

让他做晚饭。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['nevər] , ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ,

But	listen	,	you	children	must	never	,	never	make	a	fire	,
但	听	,	你	孩子们	必须	绝不	,	绝不	制作	一个	火	,

但是孩子们，听着，你们绝对、绝对不能生火！

[ən'les] [sʌm; səm][bɪg]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [nɪr] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

unless	some	big	person	is	near	to	put	it	out	in	case	it	happens	to	run	away	,
除非	一些	大的	人	是	靠近	到	放	它	出去	在	案件	它	发生	到	跑步	离开	,

除非附近有身材高大的人在旁边，以防它逃跑时能把它扑灭。

[ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][juː; jʊ] , [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

and	chases	after	you	,	to	catch	you	.
和	追逐	后	你	,	到	抓住	你	.

然后追着你，想要抓住你。

[fairz][ɑːr; ər] ['dredfəli] ['skeri] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] , [soʊ] [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Fires	are	dreadfully	scary	things	for	little	folks	,	so	please	be	careful	.
火灾	是	极其糟糕	可怕的	事物	为了	小的	各位	,	所以	请	是	小心	.

火灾对小孩子来说非常可怕，所以请务必小心。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	cooked	his	supper	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	煮熟	他的	晚餐	,

嗯，威格利叔叔做好了他的晚餐。

['fraɪɪŋ] [sʌm; səm] ['kærəts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

frying	**some**	**carrots**	**in**	**a**	**little**	**tin**	**frying**	**pan**	**he**	**had**	**with**	**him**	**,**
煎炸	一些	胡萝卜	在	一个	小的	锡	煎炸	平底锅	他	有	和	他	,

他用随身携带的小锡锅煎了一些胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

and	**then**	**he**	**said**	**his**	**prayers**	**,**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
和	然后	他	说	他的	祈祷	,	和	去	到	床	.

然后他做了祷告，就上床睡觉了。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] , [fæst] [ə'sliːp] .

Soon	**he**	**was**	**fast**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
很快	他	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

[wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Well	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
出色地	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,

嗯，在半夜，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [haʊs] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Uncle	**Wiggily**	**was**	**awakened**	**in**	**his**	**paper**	**house**	**by**	**hearing**	**a**	**funny**	**noise**	**outside**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	觉醒	在	他的	纸	房子	经过	听力	一个	有趣的	噪音	外部	.

威格利叔叔在他的纸房子里被外面奇怪的声音吵醒了。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt]

I	**wonder**	**what**	**that**	**can**	**be**	**?**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**sitting**	**up**	**,**	**and**	**reaching**	**out**
我	想知道	什么	那	能	是	?	"	他	惊呼	,	坐着	向上	,	和	到达	出去

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

for	**his**	**crutch**	**.**
为了	他的	拐杖	.

“那会是什么呢？”他惊呼道，一边坐起身，一边伸手去拿拐杖。

[ðə; ði] [nɔɪz] [kept] [ɑːn] , " ['pitə] - ['pætər] ; ['pitə] - ['pætər] - ['pætər] - ['pitə] ; [pæt] - [pɪt] - [pæt] - [pɪt] .

The	**noise**	**kept**	**on**	**,**	**"**	**pitter**	**-**	**patter**	**;**	**pitter**	**-**	**patter**	**-**	**patter**	**-**	**pitter**	**;**	**pat**	**-**	**pit**	**-**	**pat**	**-**	**pit**	**.**
这	噪音	保留	在	,	"	皮特	-	语调	;	皮特	-	语调	-	语调	-	皮特	;	拍	-	坑	-	拍	-	坑	.

"

"
"

声音持续不断，“滴答滴答；滴答滴答滴答；滴答滴答。”

" [oʊ] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði][toʊ] [neɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrglər] - [fɑːks] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs]

"	**Oh**	**,**	**that**	**sounds**	**like**	**the**	**toe**	**nails**	**of**	**the**	**burglar**	**-**	**fox**	**,**	**running**	**around**	**the**	**house**
"	哦	,	那	声音	喜欢	这	脚趾	指甲	的	这	窃贼	-	狐狸	,	跑步	大约	这	房子

!

!
!

“哦，那听起来像是狐狸盗贼在房子里乱窜时发出的脚趾甲声！”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] [mɔːr] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [læft] : " [hɑː] ! [hɑː] !

Then	**he**	**listened**	**more**	**carefully**	**,**	**and**	**suddenly**	**he**	**laughed**	**:**	**"**	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**
然后	他	听着	更多的	小心	,	和	突然	他	笑了	:	"	哈	!	哈	!

然后他更加仔细地听了听，突然大笑起来：“哈！哈！

" [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Then	he	got	up	and	looked	out	of	the	window	.
"	然后	他	得到	向上	和	看起来	出去	的	这	窗户	.

然后他起身向窗外望去。

" [waɪ] , [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði][reɪn][drɑːps][pɪt] - ['pætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	it's	only	the	rain	drops	pit	-	pattering	on	the	roof	,	"	he	said	.
"	为什么	,	它是	仅有的	这	雨	滴	坑	-	打节拍	在	这	屋顶	,	"	他	说	.

“哦，那只是雨滴敲打屋顶的声音，”他说。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːli][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [wet] ?

"	Isn't	it	jolly	to	be	in	a	house	when	it	rains	,	and	you	can't	get	wet	?
"	不是	它	快乐的	到	是	在	一个	房子	什么时候	它	雨	,	和	你	不能	得到	湿的	?

下雨时待在房子里，不会被淋湿，这难道不是一件很幸福的事吗?

['æftər] [ðɪs] ['evri] [naɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [bɪld] [ə; eɪ] [wækst] - ['peɪpər] [haʊs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]

After	this	every	night	I'm	going	to	always	build	a	waxed	-	paper	house	,	"	said	Uncle
后	这	每一个	夜晚	我是	去	到	总是	建造	一个	打蜡	-	纸	房子	,	"	说	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

“从今以后，我每天晚上都要用蜡纸搭房子，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn][drɑːps] ,

So	he	listened	to	the	rain	drops	,
所以	他	听着	到	这	雨	滴	,

于是他开始倾听雨滴的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə]

and	he	thought	how	nice	it	was	not	to	be	wet	,	and	he	went	to
和	他	想法	如何	好的	它	曾是	不是	到	是	湿的	,	和	他	去	到

[sliːp] [ə'gen] .

sleep	again	.
睡觉	再次	.

他心想身上没湿透真好，然后又睡着了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [nɔɪz] .

And	pretty	soon	he	woke	up	once	more	,	for	he	heard	another	noise	.
和	漂亮的	很快	他	觉醒	向上	一次	更多的	,	为了	他	听到	其他	噪音	.

很快他又醒了过来，因为他听到了另一种声音。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] , ['snuːpɪŋ] , [wuːf] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] ,

This	time	it	was	a	sniffing	,	snooping	,	woofing	sort	of	a	noise	,
这	时间	它	曾是	一个	嗅闻	,	窥探	,	汪汪叫	种类	的	一个	噪音	,

这次发出的是一种嗅探、窥视、汪汪叫的声音，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][reɪn] .

and	Uncle	Wiggily	knew	that	it	wasn't	the	rain	.
和	叔叔	摇摇晃晃	知道	那	它	不是	这	雨	.

威格利叔叔知道那不是雨。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [ðə; ði]['bɜːrglər] - [fɑːks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	that's	the	burglar	-	fox	,	"	he	said	.
"	我是	当然	那就是	这	窃贼	-	狐狸	,	"	他	说	.

“我敢肯定那就是那只狐狸窃贼，”他说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[hiː; hi][kæn; kən] [smæʃ] [maɪ]['peɪpər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [iːt]

He	can	smash	my	paper	house	with	his	teeth	and	claws	,	and	then	eat
他	能	粉碎	我的	纸	房子	和	他的	牙齿	和	爪子	,	和	然后	吃

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他可以用牙齿和爪子砸碎我的纸房子，然后吃掉我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [haʊs] .

I	should	have	built	a	wooden	house	.
我	应该	有	建造	一个	木制的	房子	.

我应该盖一栋木房子。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

But	it's	too	late	now	.
但	它是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

I	know	what	I'll	do	.
我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [dɪg][ə; eɪ] ['selər] [ˌʌndər'niːθ] [maɪ]['peɪpər] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪl] [haɪd][ðer; ðər] ,

I'll	dig	a	cellar	underneath	my	paper	house	,	and	I'll	hide	there	,
患病的	挖	一个	地窖	下	我的	纸	房子	,	和	患病的	隐藏	那里	,

我会在纸房子底下挖个地窖，然后躲在那里。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [fɑːks] ['smæʃɪz] [ðə; ði] [ruːf] .

in	case	that	fox	smashes	the	roof	.
在	案件	那	狐狸	粉碎	这	屋顶	.

万一那只狐狸把屋顶砸坏了呢。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp] ['veri] ['sɔːftli] ,

"	So	Uncle	Wiggily	got	up	very	softly	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	非常	轻轻	,

于是，威格利叔叔轻轻地站了起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpər] [haʊs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	right	in	the	middle	of	the	dirt	floor	of	his	paper	house	he	began	to
和	正确的	在	这	中间	的	这	污垢	地面	的	他的	纸	房子	他	开始	到

['bɜːroʊ] [daʊn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['selər] .

burrow	down	to	dig	a	cellar	.
洞穴	向下	到	挖	一个	地窖	.

于是，他就在纸房子的泥土地面中央开始向下挖洞，准备挖一个地窖。

[maɪ] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [meɪd] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][flaɪ] ,

My	,	how	his	paws	made	the	sand	and	gravel	fly	,
我的	,	如何	他的	爪子	制成	这	沙	和	碎石	飞	,

我的天，他的爪子扬起了好多沙砾！

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['selər] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][haɪd] .

and	soon	he	had	dug	quite	a	large	cellar	,	in	which	to	hide	.
和	很快	他	有	挖	相当	一个	大的	地窖	,	在	哪个	到	隐藏	.

很快，他就挖了一个相当大的地窖，用来藏身。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['snɪfɪŋ] , ['snuːpɪŋ] [saʊnd] [kept] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] ,

And	all	this	time	the	sniffing	,	snooping	sound	kept	on	,	until	,
和	全部	这	时间	这	嗅闻	,	窥探	声音	保留	在	,	直到	,

而这段时间里，嗅探、窥视的声音一直持续不断，直到.....

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

all	of	a	sudden	a	voice	cried	:
全部	的	一个	突然	一个	嗓音	哭	:

突然，一个声音喊道：

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] ! "

"	Let	me	in	!	"
"	让	我	在	!	"

“让我进去！”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	WHO	是	你	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是谁？”威格利叔叔问道。

" [aɪm][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][ˌem 'iː][ɪn] ,

"	I'm	the	bad	alligator	,	"	was	the	answer	,	"	and	if	you	don't	let	me	in	,
"	我是	这	坏的	鳄鱼	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	如果	你	不	让	我	在	,

“我是那只坏鳄鱼，”它回答说，“如果你不让我进去，

[aɪl] [smæʃ] [daʊn] [jʊr; jər]['peɪpər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [swuːp] [ʌv; əv][maɪ] - - - [teɪl] . "

I'll	smash	down	your	paper	house	with	one	swoop	of	my	scalery	-	ailery	tail	.	"
患病的	粉碎	向下	你的	纸	房子	和	一	俯冲	的	我的	-	-	-	尾巴	.	"

我会用我那鳞甲遍布的尾巴一挥，就把你那纸糊的房子砸个稀巴烂。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	You	can't	come	in	!	"	cried	the	rabbit	,
"	你	不能	来	在	!	"	哭	这	兔子	,

“你不能进来！”兔子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bæd]['ælɪgeɪtər] [geɪv] [wʌn] [swuːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	then	that	bad	alligator	gave	one	swoop	of	his	tail	,
和	然后	那	坏的	鳄鱼	给予	一	俯冲	的	他的	尾巴	,

然后那只坏鳄鱼猛地甩了一下尾巴，

[ænd; ənd] [smæʃt] ['ʌŋk(ə)l] - [naɪs]['peɪpər] [haʊs] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !

and	smashed	Uncle	Wiggily's	nice	paper	house	all	to	pieces	!
和	粉碎	叔叔	-	好的	纸	房子	全部	到	件	!

然后把威格利叔叔漂亮的纸房子砸得粉碎！

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

But	do	you	s'pose	the	rabbit	was	there	?
但	做	你	假设	这	兔子	曾是	那里	?

但你认为兔子当时在那里吗?

[noʊ] , [ɪn'diːd] .

No	,	indeed	.
不	,	的确	.

确实如此。

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] ,

He	just	grabbed	up	his	crutch	and	valise	,
他	只是	抓住	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,

他随手抓起拐杖和手提箱，

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['selər] [æz; əz][fɑːr][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ,

and	ran	down	into	his	cellar	as	far	and	as	fast	as	he	could	run	,
和	跑	向下	进入	他的	地窖	作为	远的	和	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,

然后他拼尽全力，飞快地跑进地窖。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] .

just	as	the	roof	fell	in	.
只是	作为	这	屋顶	跌倒	在	.

就在屋顶塌下来的那一刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tu:; tə][get][ɪn] ,

And	the	cellar	wasn't	big	enough	for	the	alligator	to	get	in	,
和	这	地窖	不是	大的	足够的	为了	这	鳄鱼	到	得到	在	,

地窖不够大，鳄鱼进不去。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	so	he	had	to	stay	outside	,	and	he	couldn't	get	Uncle	Wiggily	.
和	所以	他	有	到	停留	外部	,	和	他	不能	得到	叔叔	摇摇晃晃	.

所以他只能待在外面，没法见到威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [ænd; ənd] ['θʌndəd] [ænd; ənd] ['laitniŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

And	then	it	rained	,	and	thundered	and	lightninged	,	and	the	alligator
和	然后	它	下雨了	,	和	雷鸣	和	闪电	,	和	这	鳄鱼

[gɑ:t] [skerd] ,

got	scared	,
得到	害怕的	,

然后下起了雨，打着雷，电闪雷鸣，鳄鱼吓坏了。

[ænd; ənd][ræn][ɔ:f] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [seɪf] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['selər] ,

and	ran	off	,	but	the	rabbit	gentleman	was	safe	down	in	his	cellar	,
和	跑	离开	,	但	这	兔子	绅士	曾是	安全的	向下	在	他的	地窖	,

然后就跑掉了，但兔子先生安然无恙地待在地窖里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ][bɪt] [wet] ,

and	he	didn't	get	a	bit	wet	,
和	他	没有	得到	一个	少量	湿的	,

他一点都没湿。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	to	sleep	there	for	the	rest	of	the	night	.
和	去	到	睡觉	那里	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

然后她就在那里睡了一整夜。

[naʊ] , [pli:z] [goʊ][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [maɪ] ['tu:θbrʌʃ] , ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ]

Now	,	please	go	to	bed	,	and	in	case	my	toothbrush	,	doesn't	go	out	roller	skating
现在	,	请	去	到	床	,	和	在	案件	我的	牙刷	,	不	去	出去	滚筒	溜冰

,

,

,

现在，请去睡觉吧，万一我的牙刷没出去滑旱冰呢.....

[ænd; ənd] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [bɔ:ld] - ['hedɪd] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	fall	down	and	get	bald	-	headed	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily
和	落下	向下	和	得到	秃	-	标题	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər][boʊt] .

and	the	paper	boat	.
和	这	纸	船	.

然后摔倒掉光头，接下来我再给你讲讲威格利叔叔和纸船的故事。

['stɔ:ri] [ˌeksˈeksˈaɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ]['peɪpər] [boʊt]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	PAPER	BOAT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	纸	船

纸船上的威吉利叔叔

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

When **the** **morning** **dawned** **,** **after** **he** **had** **slept** **all** **night** **in** **the** **cellar** **under** **his**

什么时候 这 早晨 黎明 , 后 他 有 睡着了 全部 夜晚 在 这 地窖 在下面 他的

['peɪpər] [haʊs] ,

paper **house** **,**

纸 房子 ,

黎明破晓时分，他在纸房子下面的地窖里睡了一整夜之后，

[ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swuːp] - - - [teɪl] , [hæd; həd] [nɑːkt] [daʊn] ,

that **the** **alligator** **,** **with** **his** **swooping** **scalery** **-** **ailery** **tail** **,** **had** **knocked** **down** **,**

那 这 鳄鱼 , 和 他的 俯冲 - - - 尾巴 , 有 敲门 向下 ,

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] ,

Uncle **Wiggily** **awakened** **,**

叔叔 摇摇晃晃 觉醒 ,

鳄鱼用它那条长着鳞片的尾巴猛地甩下来，把威格利叔叔撞倒在地，威格利叔叔醒了过来。

[brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] .

brushed **the** **dirt** **from** **his** **ears** **,** **and** **crawled** **out** **.**

刷过 这 污垢 从 他的 耳朵 , 和 爬行 出去 .

他掸了掸耳朵上的泥土，爬了出去。

" [maɪ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['peɪpər] [haʊs] [ɔːl] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

" **My** **!** **"** **he** **exclaimed** **as** **he** **saw** **the** **paper** **house** **all** **flat** **on** **the** **ground** **,**

" 我的 ! " 他 惊呼 作为 他 锯 这 纸 房子 全部平坦的 在 这 地面 ,

“我的天！”他惊呼道，只见纸房子平躺在地上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , " ['næni] [goʊt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

like **a** **pancake** **,** **"** **Nannie** **Goat** **would** **certainly** **be** **sorry** **to** **see** **this** **.**

喜欢 一个 饼子 , " 奶奶 山羊 会 当然 是 对不起 到 看 这 .

就像煎饼一样，“山羊奶奶看到这一幕肯定会感到难过。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

But **I** **suppose** **it** **can't** **be** **helped** **.**

但 我 认为 它 不能 是 帮助 .

但我想这也没办法。

['enihaʊ] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skwɑːʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðæt] [haʊs] [ɪz] .

Anyhow **,** **it's** **a** **good** **thing** **that** **I** **am** **not** **squashed** **as** **flat** **as** **that** **house** **is** **.**

无论如何 , 它是 一个 好的 事物 那 我 是 不是 压扁 作为 平坦的 作为 那 房子 是 .

总之，幸好我没有像那栋房子一样被压得那么扁。

[naʊ] [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] [ə'gen] .

Now **I'll** **see** **about** **my** **breakfast** **,** **and** **then** **I'll** **travel** **on** **again** **.**

现在 患病的 看 关于 我的 早餐 , 和 然后 患病的 旅行 在 再次 .

现在我要去吃早餐了，然后继续赶路。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['iːtɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv]

" **So** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **got** **his** **breakfast** **,** **eating** **almost** **the** **last** **piece** **of**

" 所以 这 老的 绅士 兔子 得到 他的 早餐 , 吃 几乎 这 最后的 片 的

[ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

the **cherry** **pie** **,**

这 樱桃 馅饼 ,

于是，老兔子先生享用了他的早餐，几乎吃光了最后一块樱桃派。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedʒhɔːg]

which **he** **had** **left** **from** **the** **time** **when** **he** **made** **some** **for** **the** **hedgehog**

哪个 他 有 左边 从 这 时间 什么时候 他 制成 一些 为了 这 刺猬

,

,

,

那是他以前给刺猬做一些饼干时留下的。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [straɪpt] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrbər] [poʊl]

and	then	,	taking	his	crutch	,	striped	red	,	white	and	blue	,	like	a	barber	pole
和	然后	,	采取	他的	拐杖	,	有条纹的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	,	喜欢	一个	理发师	极

, [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

,	off	he	started	.
,	离开	他	开始	.

然后，他拄着那根红白蓝条纹的拐杖（像理发店的旋转灯柱一样），出发了。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	pretty	soon	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，很快，过不了多久，不会太久。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Uncle	Wiggily	came	to	a	pond	of	water	,	and	,	looking	down	into	it	,
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	池塘	的	水	,	和	,	寻找	向下	进入	它	,

威格利叔叔来到一个池塘边，低头看着池塘里，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldfɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .

he	saw	the	most	beautiful	goldfish	that	you	can	imagine	.
他	锯	这	最多	美丽的	金鱼	那	你	能	想象	.

他看到了你能想象到的最漂亮的金鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz]

It	was	a	big	fish	,	too	,	and	the	scales	on	it	were	as	round	as
它	曾是	一个	大的	鱼	,	也	,	和	这	秤	在	它	是	作为	圆形的	作为

[goʊld] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

gold	dollars	.
金子	美元	.

这条鱼个头也很大，鱼鳞像金币一样圆。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	My	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	我的	!	"	惊呼	这	兔子	.

“我的天哪！”兔子惊呼道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [ʃɑːp] ,

"	If	I	had	that	fish	,	and	I	could	take	him	to	a	jewelry	shop	,
"	如果	我	有	那	鱼	,	和	我	可以	拿	他	到	一个	珠宝	店铺	,

“如果我有那条鱼，我可以把它带到珠宝店去，

[ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [get] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

and	sell	him	,	I	would	get	so	much	money	that	my	fortune	would	be	made	,
和	卖	他	,	我	会	得到	所以	很多	钱	那	我的	财富	会	是	制成	,

把他卖掉，我能得到很多钱，我就能发大财了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['eni] ['fɑːrðər] .

and	I	wouldn't	have	to	travel	any	farther	.
和	我	不会	有	到	旅行	任何	更远	.

这样我就不用再去更远的地方了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [ʃɑːp] . "

But	I	guess	the	fish	would	rather	stay	in	the	pond	than	in	a	jewelry	shop	.	"
但	我	猜测	这	鱼	会	相当	停留	在	这	池塘	比	在	一个	珠宝	店铺	.	"

但我猜鱼儿宁愿待在池塘里，也不愿待在珠宝店里。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪʃ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	Indeed	,	I	would	,	"	answered	the	fish	,	looking	up	.
"	的确	,	我	会	,	"	回答	这	鱼	,	寻找	向上	.

“我当然愿意，”鱼儿抬起头回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['fiːlɪŋz] .

"	And	I	am	glad	you	are	so	kind	as	to	be	thoughtful	of	my	feelings	.
"	和	我	是	高兴的	你	是	所以	种类	作为	到	是	周到	的	我的	情怀	.

“我很高兴你如此体贴我的感受。”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] .

Perhaps	I	may	be	able	to	help	you	,	some	day	.
也许	我	可能	是	有能力的	到	帮助	你	,	一些	天	.

或许有一天我能帮到你。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [daɪvd] [ə'weɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['æftər] ['kɔːlɪŋ] [gʊd] -

"	And	with	that	the	fish	dived	away	down	under	the	water	,	after	calling	good	-
"	和	和	那	这	鱼	潜水	离开	向下	在下面	这	水	,	后	呼叫	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

bye	to	the	rabbit	,
再见	到	这	兔子	,

“说完，鱼儿就潜入水下，向兔子道别。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	then	Uncle	Wiggily	hopped	on	,	and	he	didn't	think	any	more	about	the
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	,	和	他	没有	思考	任何	更多的	关于	这

['goʊldfɪʃ] ,

goldfish	,
金鱼	,

然后威格利叔叔跳了上来，他再也没想过那条金鱼了。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] .

until	some	time	after	that	.
直到	一些	时间	后	那	.

直到那之后的一段时间。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [pækt] — [oʊ] , [hoʊld][ɑːn] , [ɪf]

Well	,	as	soon	as	the	elephant	had	his	trunk	packed	—	Oh	,	hold	on	,	if
出色地	,	作为	很快	作为	这	大象	有	他的	树干	包装	—	哦	,	抓住	在	,	如果

[juː; jʊ] [pliːz] .

you	please	.
你	请	.

嗯，就在大象把鼻子收拾好之后——哦，请稍等一下。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

I	wonder	what's	the	matter	with	me	?
我	想知道	是什么	这	事情	和	我	?

我不知道自己到底怎么了?

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['elɪfənt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

There's	no	elephant	in	this	story	.
有	不	大象	在	这	故事	.

这个故事里没有大象。

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [faɪv] ['peɪdʒɪz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

He	comes	in	it	about	five	pages	farther	on	.
他	来	在	它	关于	五	页面	更远	在	.

他大约在五页之后出现。

[wel] , ['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ðen] [hiː; hi]

Well	,	after	traveling	for	several	hours	,	Uncle	Wiggily	ate	his	dinner	,	then	he
出色地	,	后	旅行	为了	一些	小时	,	叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	晚餐	,	然后	他

[hɑːpt] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] ,

hopped	on	some	more	,
跳跃	在	一些	更多的	,

经过几个小时的旅途，威格利叔叔吃完了晚饭，然后又继续赶路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	looked	all	around	for	his	fortune	,	but	he	couldn't	find	it	.
和	他	看起来	全部	大约	为了	他的	财富	,	但	他	不能	寻找	它	.

他四处寻找自己的财富，但却一无所获。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][steɪ] [ðæt] [naɪt] .

Then	it	began	to	get	dark	,	and	he	wondered	where	he	could	stay	that	night	.
然后	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	他	想知道	在哪里	他	可以	停留	那	夜晚	.

天色渐渐暗了下来，他开始琢磨今晚该在哪里过夜。

" [aɪ] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	might	build	a	paper	house	,	"	he	said	,
"	我	可能	建造	一个	纸	房子	,	"	他	说	,

“我可能会用纸做房子，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	if	I	do	the	alligator	might	come	along	and	smash	it	,
"	但	如果	我	做	这	鳄鱼	可能	来	沿着	和	粉碎	它	,

“但如果我这么做，鳄鱼可能会过来把它砸碎。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

and	this	time	he	would	probably	catch	me	.
和	这	时间	他	会	大概	抓住	我	.

这一次他很可能会抓住我。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ'd] ['betər] [duː] ?

I	wonder	what	I'd	better	do	?
我	想知道	什么	ID	更好的	做	?

我不知道我最好怎么办?

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	So	he	looked	ahead	,	and	there	he	saw	a	stream	of	water	.
"	所以	他	看起来	前方	,	和	那里	他	锯	一个	溪流	的	水	.

于是他向前望去，看见了一条溪流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪd] [brʊk] ,

It	was	quite	a	wide	brook	,
它	曾是	相当	一个	宽的	溪	,

这是一条相当宽阔的小溪。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [haʊs] ,

but	on	the	other	side	of	it	he	saw	a	nice	little	wooden	house	,
但	在	这	其他	边	的	它	他	锯	一个	好的	小的	木制的	房子	,

但在另一边，他看到了一座漂亮的小木屋。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [lɪvd] [ɪn] .

that	no	one	lived	in	.
那	不	一	居住地	在	.

无人居住的房子。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get]['oʊvər][ðer; ðər][aɪ'd][biː; bi] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Now	,	if	I	could	only	get	over	there	I'd	be	safe	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	现在	,	如果	我	可以	仅有的	得到	超过	那里	ID	是	安全的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“要是我能到那边去就安全了，”老兔子先生说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [weɪd] [ə'krɔːs] .
" I guess I'll wade across .
" 我 猜测 患病的 涉水 穿过 .

我想我只能趟水过去了。

" [wel] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
" Well , he started to do so ,
" 出色地 , 他 开始 到 做 所以 ,

“嗯，他开始这么做了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪd] .
but he soon found that the water was too deep for him to wade .
但 他 很快 成立 那 这 水 曾是 也 深的 为了 他 到 涉水 .

但他很快发现水太深，他无法涉水而过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
It was over his head .
它 曾是 超过 他的 头 .

这对他来说太难了。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'll have to swim across , " said Uncle Wiggily .
" 患病的 有 到 游泳 穿过 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我得游过去，”威格利叔叔说。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [mɔːr]
But , as soon as he got ready to do that , he found himself in more
但 , 作为 很快 作为 他 得到 准备好 到 做 那 , 他 成立 他自己 在 更多的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

但是，当他准备这么做的时候，却发现自己陷入了更大的麻烦。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] ['kæri] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][swæm] ,
For he couldn't carry his crutch and valise across with him if he swam ,
为了 他 不能 携带 他的 拐杖 和 手提箱 穿过 和 他 如果 他 游泳 ,

因为如果他游泳的话，就无法带着拐杖和行李箱过河了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər]
and he didn't like to leave them on the shore , for fear the alligator
和 他 没有 喜欢 到 离开 他们 在 这 支撑 , 为了 害怕 这 鳄鱼
[wʊd] [get][ðem; ðəm] .
would get them .
会 得到 他们 .

他不喜欢把它们留在岸上，因为害怕鳄鱼会吃掉它们。

" [oʊ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , I certainly am in great trouble , " said the rabbit .
" 哦 , 我 当然 是 在 伟大的 麻烦 , " 说 这 兔子 .

“哦，我真是麻烦大了，”兔子说。

" [its] ['getɪŋ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
" It's getting darker and darker , and I have no place to stay .
" 它是 获得 较暗 和 较暗 , 和 我 有 不 地方 到 停留 .

天色越来越黑，我无处可去。

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['eni] ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] ,
I haven't even any paper with which to make me a paper house ,
我 还没有 甚至 任何 纸 和 哪个 到 制作 我 一个 纸 房子 ,

我连一张纸都没有，根本没法做纸房子。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] , [aɪ'd][biː; bi] [seɪf] .

but	if	I	could	only	get	across	to	the	wooden	house	,	I'd	be	safe	.
但	如果	我	可以	仅有的	得到	穿过	到	这	木制的	房子	,	ID	是	安全的	.

但如果我能到达那间木屋，我就安全了。

" [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][loʊ] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

"	And	,	just	as	he	spoke	,	there	came	a	little	puff	of	wind	,	and	lo	and	behold	!
"	和	,	只是	作为	他	辐	,	那里	来了	一个	小的	噗	的	风	,	和	洛	和	看哪	!

“就在他说话的时候，一阵微风吹过，瞧！

[ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [bloʊn] [raɪt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

a	nice	piece	of	paper	was	blown	right	down	out	of	a	tree	,
一个	好的	片	的	纸	曾是	吹	正确的	向下	出去	的	一个	树	,

一张漂亮的纸片被风从树上吹了下来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] .

where	it	had	been	caught	on	a	branch	.
在哪里	它	有	到过	捕捉	在	一个	分支	.

它被挂在树枝上了。

[raɪt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ; [ðæt] ['peɪpər][dɪd] .

Right	at	Uncle	Wiggily's	side	it	fell	;	that	paper	did	.
正确的	在	叔叔	-	边	它	跌倒	;	那	纸	做过	.

那张纸就掉在了威格利叔叔身边。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] !

"	Oh	,	joy	!
"	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [kraɪd] .

"	the	rabbit	gentleman	cried	.
"	这	兔子	绅士	哭	.

“兔子先生喊道。”

" [hɪr] [ɪz]['peɪpər][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] .

"	Here	is	paper	to	make	me	a	house	with	.
"	这里	是	纸	到	制作	我	一个	房子	和	.

“这里有一些纸，可以用来给我盖房子。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	when	he	looked	more	closely	at	it	,
"	但	什么时候	他	看起来	更多的	密切	在	它	,

但当他仔细观察时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,

he	saw	that	it	wasn't	big	enough	for	a	house	,
他	锯	那	它	不是	大的	足够的	为了	一个	房子	,

他发现这地方不够大，盖不了房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][reɪn] , ['iːðər] .

and	it	wasn't	the	kind	of	paper	that	would	keep	out	the	rain	,	either	.
和	它	不是	这	种类	的	纸	那	会	保持	出去	这	雨	,	任何一个	.

而且这种纸也不能防雨。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] .

"	That	will	never	do	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	sadly	.
"	那	将要	绝不	做	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	令人遗憾的是	.

“那绝对不行，”威格利叔叔悲伤地说。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
But I have an idea .
但 我 有 一个 主意 .

但我有个主意。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpər][boʊt] , [æz; əz] ['bɪli] [goʊt] [wʌns][dɪd] ,
I will make me a paper boat , as Billie Goat once did ,
我 将要 制作 我 一个 纸 船 , 作为 比莉 山羊 一次 做过 ,

我要折一艘纸船，就像比利山羊曾经折过的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][boʊt] [aɪl] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n]
and in the boat I'll sail across the stream , and sleep in the little wooden
和 在 这 船 患病的 帆 穿过 这 溪流 , 和 睡觉 在 这 小的 木制的
[haʊs] .
house .
房子 .

我将乘船渡过小溪，睡在小木屋里。

" [soʊ][hiː; hi]['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði]['peɪpər] , [fɜːrst][laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒɚz][hæt] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪk][ə; eɪ]
" So he folded up the paper , first like a soldier's hat , and then like a
" 所以 他 折叠 向上 这 纸 , 第一的 喜欢 一个 士兵的 帽子 , 和 然后 喜欢 一个
['faɪrmənz] [hæt] ,
fireman's hat ,
消防员的 帽子 ,

于是他把纸折起来，先像折士兵的帽子，然后又像折消防员的帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] , [ænd; ənd] , ['prestoʊ] [tʃeɪndʒ] !
and then he pulled on the two ends , and , presto change !
和 然后 他 拉 在 这 二 结束 , 和 , 普雷斯托 改变 !

然后他拉了拉两端，瞧，变化就发生了！

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpər][boʊt] .
he had a paper boat .
他 有 一个 纸 船 .

他有一艘纸船。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
Then he took his crutch , and stuck it up in the middle of the boat ,
然后 他 采取 他的 拐杖 , 和 卡住 它 向上 在 这 中间 的 这 船 ,

然后他拿起拐杖，插在船中央。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl] .
and put a piece of paper on the crutch , and he had a sail .
和 放 一个 片 的 纸 在 这 拐杖 , 和 他 有 一个 帆 .

他把一张纸放在拐杖上，就有了帆。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
Then he put the boat in the water , and got in it himself .
然后 他 放 这 船 在 这 水 , 和 得到 在 它 他自己 .

然后他把船放到水里，自己也上了船。

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [nɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'liːs] .
I mean he got in the boat , not the water — with his valise .
我 意思是 他 得到 在 这 船 , 不是 这 水 — 和 他的 手提箱 .

我的意思是，他上了船，而不是下了水——他带着他的手提箱。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Here	we	go	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,
"	这里	我们	去	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,

“出发！”老兔子先生喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][boʊt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	he	shoved	the	boat	out	from	the	shore	.
和	他	推搡	这	船	出去	从	这	支撑	.

他把船推离了岸边。

[ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər][seɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ,

The	wind	caught	in	the	little	paper	sail	,	and	away	Uncle	Wiggily	went	,
这	风	捕捉	在	这	小的	纸	帆	,	和	离开	叔叔	摇摇晃晃	去	,

风吹动了小纸帆，威格利叔叔飞走了。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [faɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] .

as	fine	as	fine	could	be	.
作为	美好的	作为	美好的	可以	是	.

好到不能再好了。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

"	I'll	soon	be	on	the	other	shore	,	"	he	said	,	and	just	then	he	looked	down	,
"	患病的	很快	是	在	这	其他	支撑	,	"	他	说	,	和	只是	然后	他	看起来	向下	,

“我很快就要到对岸了，”他说，说着，他低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][boʊt] .

and	he	saw	some	water	coming	inside	the	boat	.
和	他	锯	一些	水	未来	里面	这	船	.

他看到一些水涌进了船里。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [bæd] , " [hiː; hi][kraɪd] .

That's	bad	,	"	he	cried	.
那就是	坏的	,	"	他	哭	.

“糟了，”他喊道。

" [aɪm][ə'freɪd][maɪ][boʊt][ɪz] ['liːkɪŋ] .

"	I'm	afraid	my	boat	is	leaking	.
"	我是	害怕的	我的	船	是	泄漏	.

“恐怕我的船漏水了。”

" [ðə; ði][wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [went] ['fæstər] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['wɔːtər] [keɪm] [ɪn] ,

"	The	wind	blew	harder	,	and	the	boat	went	faster	,	but	more	water	came	in	,
"	这	风	吹	更难	,	和	这	船	去	快点	,	但	更多的	水	来了	在	,

风越刮越大，船速也越快，但涌进来的水也越多。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['meltɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːrt] , [laɪk][æn; ən][aɪs]

for	you	see	the	paper	was	sort	of	melting	,	and	falling	apart	,	like	an	ice
为了	你	看	这	纸	曾是	种类	的	融化	,	和	坠落	除	,	喜欢	一个	冰

[kriːm] [koʊn] ,

cream	cone	,
奶油	锥体	,

你看，那张纸好像在融化，在散架，就像冰淇淋蛋筒一样。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [wækst] [kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['krækər] [bɑːksɪz] —

for	it	wasn't	the	waxed	kind	of	paper	from	the	inside	of	cracker	boxes	—
为了	它	不是	这	打蜡	种类	的	纸	从	这	里面	的	饼干	盒子	—

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['wɔːtər][wəʊnt][hɜːrt] .

the	kind	that	water	won't	hurt	.
这	种类	那	水	惯于	伤害	.

因为它不是饼干盒内衬的那种蜡纸——那种水不会损坏的纸。

[wel] , [ðə; ði][boʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - [niːz]

Well	,	the	boat	began	to	sink	,	and	the	water	came	up	to	Uncle	Wiggily's	knees
出色地	,	这	船	开始	到	下沉	,	和	这	水	来了	向上	到	叔叔	-	膝盖

,

,

,

船开始下沉，水淹到了威格利叔叔的膝盖。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	then	,	all	of	a	sudden	there	was	a	funny	sound	on	shore	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	有趣的	声音	在	支撑	,

然后，突然岸边传来一阵奇怪的声音。

[ə; eɪ] ['snɪpɪŋ] ['snuːpɪŋ] [wuːf] - [wuːf] [saʊnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [dʒʌmpt] [ðə; ði]

a	snipping	snooping	woofing	-	woofing	sound	,	and	into	the	water	jumped	the
一个	剪断	窥探	汪汪叫	-	汪汪叫	声音	,	和	进入	这	水	跳了起来	这

['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪlər] - - , [swuːp] [teɪl] .

alligator	with	the	skiller	-	scalery	,	swooping	tail	.
鳄鱼	和	这	技能	-	-	,	俯冲	尾巴	.

一阵短促的、窥探的、汪汪的声音，鳄鱼跳入水中，甩动着它那鳞片闪亮、摆动的尾巴。

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !

"	Now	I've	got	you	!
"	现在	我已经	得到	你	!

“现在我抓到你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	he	cried	,	snapping	his	jaws	at	the	poor	old	gentleman	rabbit	.
"	他	哭	,	啪啪	他的	下颚	在	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	.

“他大叫着，对着可怜的老兔子猛地张开大嘴。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] .

And	really	it	did	seem	as	if	Uncle	Wiggily	would	be	eaten	up	.
和	真的	它	做过	似乎	作为	如果	叔叔	摇摇晃晃	会	是	吃	向上	.

看起来，威格利叔叔真的好像要被吃掉了。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ; ['nevər] [ɪn'diːd] .

But	you	never	can	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	;	never	indeed	.
但	你	绝不	能	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	;	绝不	的确	.

但在这个世界上，你永远无法预知将会发生什么；的确，永远无法预知。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['peɪpər][boʊt][wʌz; wəz] ['meltɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

All	of	a	sudden	,	just	as	the	paper	boat	was	melting	all	to	pieces	,
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	纸	船	曾是	融化	全部	到	件	,

突然间，就在纸船融化成碎片的那一刻，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	Uncle	Wiggily	was	trying	,	as	best	he	could	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	尝试	,	作为	最好的	他	可以	,

威格利叔叔也在尽力而为。

[tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] ,

to	swim	to	shore	with	his	crutch	and	valise	,
到	游泳	到	支撑	和	他的	拐杖	和	手提箱	,

他拄着拐杖，提着行李箱游到岸边。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][bɪg] ,

and	just	as	the	alligator	was	going	to	grab	him	,	along	came	the	big	,
和	只是	作为	这	鳄鱼	曾是	去	到	抓住	他	,	沿着	来了	这	大的	,

[kaɪnd] ['goʊldfɪʃ] .

kind	goldfish	.
种类	金鱼	.

就在鳄鱼要抓住他的时候，一条又大又善良的金鱼出现了。

" [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd][soʊ] ,

"	Jump	on	my	back	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	the	fish	,	and	the	rabbit	did	so	,
"	跳	在	我的	后退	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	这	鱼	,	和	这	兔子	做过	所以	,

“跳到我背上来，维格利叔叔！”鱼叫道，兔子照做了。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

in	the	twinkling	of	an	eye	.
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

转眼之间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][kʊd; kəd][græb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [swæm][tuː; tə] [ʃɔːr]

And	before	the	alligator	could	grab	Uncle	Wiggily	,	the	goldfish	swam	to	shore
和	前	这	鳄鱼	可以	抓住	叔叔	摇摇晃晃	,	这	金鱼	游泳	到	支撑

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

就在鳄鱼要抓住威格利叔叔之前，金鱼带着他游到了岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

and	he	was	safe	.
和	他	曾是	安全的	.

他安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][gɑːt][sʌm; səm][soʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] [hɑːrd]

And	the	alligator	got	some	soap	in	his	eye	,	from	washing	his	face	too	hard
和	这	鳄鱼	得到	一些	肥皂	在	他的	眼睛	,	从	洗涤	他的	脸	也	难的

,

,

,

鳄鱼洗脸洗得太用力，肥皂水进了眼睛里。

[ænd; ənd] [went] ['slɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][mæd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt]

and	went	sloshing	away	as	mad	as	could	be	,	but	it	served	him	right
和	去	晃动	离开	作为	疯狂的	作为	可以	是	,	但	它	服务	他	正确的

.

:

.

他气急败坏地扬长而去，但这都是他咎由自取。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] ,

And	Uncle	Wiggily	slept	safely	in	the	wooden	house	all	night	,
和	叔叔	摇摇晃晃	睡着了	安全	在	这	木制的	房子	全部	夜晚	,

威格利叔叔在木屋里安然睡了一整夜。

[ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][goʊld]['dɑːlər] .

and	dreamed	about	finding	a	gold	dollar	.
和	梦见	关于	寻找	一个	金子	美元	.

并梦想找到一枚金元。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][bə'nænə][mæn] [brɪŋz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɪŋk] ['ɔːrɪndʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛləfənts]

Now	in	case	the	banana	man	brings	me	some	pink	oranges	for	the	elephant's
现在	在	案件	这	香蕉	男人	带来	我	一些	粉色的	橙子	为了	这	大象的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

万一卖香蕉的给我带来了一些粉红色的橘子，是给小象的呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ] .

I'll	tell	you	in	another	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	mud	pie	.
患病的	告诉	你	在	其他	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼	.

我会在另一篇故事里讲讲威格利叔叔和泥巴派的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MUD	PIE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼

威吉利叔叔和泥巴派

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] ['veri] ['saʊndli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [haʊs] ,

Uncle	Wiggily	slept	very	soundly	that	night	in	the	little	wooden	house	,
叔叔	摇摇晃晃	睡着了	非常	稳固地	那	夜晚	在	这	小的	木制的	房子	,

那天晚上，威格利叔叔在小木屋里睡得很香。

[ə'krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [wer] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

across	on	the	other	side	of	the	brook	,	where	the	alligator	tried	to	catch	him	,
穿过	在	这	其他	边	的	这	溪	,	在哪里	这	鳄鱼	尝试	到	抓住	他	,

[bʌt; bət] ['dɪdnt] .

but	didn't	.
但	没有	.

在小溪的另一边，鳄鱼试图抓住他，但没有成功。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['trævələr] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi]

And	when	he	awakened	in	the	morning	the	rabbit	traveler	wondered	what	he
和	什么时候	他	觉醒	在	这	早晨	这	兔子	游客	想知道	什么	他

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

was	going	to	have	for	breakfast	.
曾是	去	到	有	为了	早餐	.

第二天早上醒来时，兔子旅行者正在想他早餐要吃什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['wʌndər] ['veri] [lɔːŋ] .

But	he	didn't	wonder	very	long	.
但	他	没有	想知道	非常	长的	.

但他并没有疑惑太久。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz]

For	,	as	soon	as	he	had	gotten	up	,	and	had	washed	his	paws
为了	,	作为	很快	作为	他	有	获得	向上	,	和	有	洗过	他的	爪子

[ænd; ənd] [feɪs] ,

and	face	,
和	脸	,

因为他一起身，洗了爪子和脸，

[ænd; ənd] [kəumd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] — [æz; əz] [suːn]

and	combed	out	his	ears	—	oh	,	dear	me	—	I	mean	his	whiskers	—	as	soon
和	梳理过的	出去	他的	耳朵	—	哦	,	亲爱的	我	—	我	意思是	他的	胡须	—	作为	很快

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ,

as	he	had	done	that	,
作为	他	有	完毕	那	,

他梳理完耳朵——哦，我的天哪——我是说他的胡须——之后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

he	heard	a	knock	on	the	door	.
他	听到	一个	敲	在	这	门	.

他听到有人敲门。

" [oʊ] , [maɪ] , [sʊz] [dʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [mɪlk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	my	,	suz	dud	and	a	bottle	of	milk	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哦	,	我的	,	苏兹	失败	和	一个	瓶子	的	牛奶	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

:

.

“哦，我的天哪，还有一瓶牛奶！”老兔子先生惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['skeri] - ['flɛri] ['ælɪgeɪtər] [ə'gen] .

"	I	hope	that	isn't	the	scary	-	flary	alligator	again	.
"	我	希望	那	不是	这	可怕的	-	耀斑	鳄鱼	再次	.

“我希望那不是那只吓人的闪光鳄鱼。”

" [soʊ] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] .

"	So	he	peeped	out	of	the	window	,	but	to	his	surprise	,	he	didn't	see	any	one	.
"	所以	他	偷窥	出去	的	这	窗户	,	但	到	他的	惊喜	,	他	没有	看	任何	一	.

于是他向窗外望去，但令他惊讶的是，他没有看到任何人。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

"	I'm	sure	I	heard	a	knock	,	"	he	said	,	"	but	I	guess	I	was	mistaken	.
"	我是	当然	我	听到	一个	敲	,	"	他	说	,	"	但	我	猜测	我	曾是	错误	.

“我肯定听到了敲门声，”他说，“但我猜我听错了。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

he	was	going	over	to	his	valise	to	see	if	it	had	in	it	anything	to	eat	,
他	曾是	去	超过	到	他的	手提箱	到	看	如果	它	有	在	它	任何事物	到	吃	,

他正走向他的行李箱，看看里面有没有什么吃的。

[wen] [ðə; ði] [nɑːk] [ə'gen] ['saʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

when	the	knock	again	sounded	on	the	door	.
什么时候	这	敲	再次	听起来	在	这	门	.

这时，门上再次响起了敲门声。

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	I	wasn't	mistaken	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	我	不是	错误	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，我没弄错，”威格利叔叔说。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?

"	I	wonder	who	that	can	be	?
"	我	想知道	WHO	那	能	是	?

“我想知道那会是谁？”

[aɪl] [piːp] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

I'll	peep	,	and	find	out	.
患病的	窥视	,	和	寻找	出去	.

我偷偷看看，就知道了。

" [soʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] ,

"	So	he	hid	behind	the	window	curtain	,	and	kept	a	close	watch	,
"	所以	他	隐藏	在后面	这	窗户	窗帘	,	和	保留	一个	关闭	手表	,

于是他躲在窗帘后面，密切观察着。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	the	first	things	he	saw	were	some	little	stones	flying	through	the	air	.
和	这	第一的	事物	他	锯	是	一些	小的	石头	飞行	通过	这	空气	.

他首先看到的是一些小石子在空中飞舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [bæŋ] ,

And	they	hit	against	the	front	door	with	a	rattlety	-	bang	,
和	他们	打	反对	这	正面	门	和	一个	嘎嘎作响的	-	砰	,

他们砰的一声撞在了前门上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

and	it	was	these	stones	that	had	made	the	sound	that	was	like	a
和	它	曾是	这些	石头	那	有	制成	这	声音	那	曾是	喜欢	一个

[nɑːk] .

knock	.
敲	.

正是这些石头发出了类似敲击的声音。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] ['æftər][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]

"	Oh	!	it	must	be	some	bad	boys	after	me	,	"	thought	the	poor	old
"	哦	!	它	必须	是	一些	坏的	男孩们	后	我	,	"	想法	这	贫穷的	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

gentleman	rabbit	.
绅士	兔子	.

“哦！一定是几个坏小子在追我，”可怜的老兔子心想。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[aɪ][duː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .

I	do	seem	to	be	having	a	dreadful	time	seeking	my	fortune	.
我	做	似乎	到	是	拥有	一个	可怕	时间	寻求	我的	财富	.

我的寻觅财富之路似乎异常艰难。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

There	is	always	some	kind	of	trouble	.
那里	是	总是	一些	种类	的	麻烦	.

总会遇到各种各样的麻烦。

" [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [stoʊnz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

"	And	then	more	stones	came	through	the	air	,
"	和	然后	更多的	石头	来了	通过	这	空气	,

然后，更多的石头从空中落下，

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]

and	banged	on	the	door	and	this	time	Uncle	Wiggily	saw	that	they	came	from
和	砰的一声	在	这	门	和	这	时间	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	他们	来了	从

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

他们砰砰地敲着门，这次威格利叔叔看到他们是从溪流里来的。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

and	,	what	is	more	,
和	,	什么	是	更多的	,

而且，更重要的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['peblz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð; wɪθ]

he	saw	the	goldfish	throwing	the	stones	and	pebbles	out	of	the	brook	with
他	锯	这	金鱼	投掷	这	石头	和	鹅卵石	出去	的	这	溪	和

[hɪz; ɪz] [teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

他看到金鱼用尾巴把小溪里的石头和鹅卵石甩了出去。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

Then	the	rabbit	knew	it	was	all	right	,	for	the	goldfish	was	a	friend	of
然后	这	兔子	知道	它	曾是	全部	正确的	,	为了	这	金鱼	曾是	一个	朋友	的

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

这时兔子才知道一切都好了，因为金鱼是它的朋友。

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] .

so	he	ran	out	.
所以	他	跑	出去	.

于是他跑了出去。

" [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Were	you	throwing	stones	at	the	house	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是	你	投掷	石头	在	这	房子	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你们在朝房子扔石头吗？”威格利叔叔问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	Yes	,	"	replied	the	fish	,
"	是的	,	"	回复	这	鱼	,

“是的，”鱼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɑːk] [ɑːn][jʊr; jər] [dɔːr] .

"	it	was	the	only	way	in	which	I	could	knock	on	your	door	.
"	它	曾是	这	仅有的	方式	在	哪个	我	可以	敲	在	你的	门	.

这是我唯一能敲开你家门的方式。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

You	see	I	dare	not	leave	the	water	,
你	看	我	敢	不是	离开	这	水	,

你看，我不敢离开水面。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I	wanted	you	to	know	that	I	had	some	breakfast	for	you	.
和	我	通缉	你	到	知道	那	我	有	一些	早餐	为了	你	.

我想让你知道，我为你准备了早餐。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] ['goʊldfɪʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] , [meɪd] [ʌv; əv] ['wɔːtərkres] ,

"	And	with	that	the	kind	goldfish	took	a	little	basket	,	made	of	watercress	,
"	和	和	那	这	种类	金鱼	采取	一个	小的	篮子	,	制成	的	西洋菜	,

“说完，善良的金鱼叼来了一个用西洋菜做成的小篮子，

[frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [fɪn] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [nɑːt] [hɪz; ɪz] [fɪn] ,

from	off	his	left	front	fin	,	and	handed	Uncle	Wiggily	the	basket	,	not	his	fin	,
从	离开	他的	左边	正面	鳍	,	和	递交	叔叔	摇摇晃晃	这	篮子	,	不是	他的	鳍	,

他从左前鳍上取下东西，把篮子递给了威格利叔叔，而不是他的鳍。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] .

for	he	needed	that	to	swim	with	.
为了	他	需要	那	到	游泳	和	.

因为他需要那个东西才能游泳。

" [juːl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] - ['sæləd] [wɪð; wɪθ] - - ['snɪkəri] [el] - [græs] ['dresɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

"	You'll	find	some	cabbage	-	salad	with	snorkery	-	snickery	ell	-	grass	dressing	on	it
"	你会	寻找	一些	卷心菜	-	沙拉	和	-	-	窃笑	艾尔	-	草	敷料	在	它

, [sʌm; səm] ['wɔːtər] - ['lɪli] [keɪk] ,

,	some	water	-	lily	cake	,
,	一些	水	-	百合	蛋糕	,

“你会发现一些淋着诺基里-斯尼克里-艾草酱汁的卷心菜沙拉，还有一些睡莲蛋糕，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔːs] ['kʌvərd] [egz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .

and	some	moss	covered	eggs	for	your	breakfast	,	"	said	the	fish	.
和	一些	苔藓	涵盖	鸡蛋	为了	你的	早餐	,	"	说	这	鱼	.

“还有一些长满青苔的鸡蛋供你早餐享用，”鱼说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] [ɑːn] [jʊr; jər] ['trævlz] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	And	I	wish	you	good	luck	on	your	travels	to	-	day	.	"
"	和	我	希望	你	好的	运气	在	你的	旅行	到	-	天	.	"

“祝您今天旅途顺利。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Thank	you	very	much	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	感谢	你	非常	很多	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“非常感谢，”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər]

"	and	I	am	very	much	obliged	to	you	for	saving	me	from	the	alligator
"	和	我	是	非常	很多	有义务	到	你	为了	保存	我	从	这	鳄鱼

[læst] [naɪt] . "

last	night	.	"
最后的	夜晚	.	"

“我非常感谢你昨晚救我脱离鳄鱼的魔爪。”

" [preɪ] [duː] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [moʊst] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] .

"	Pray	do	not	mention	it	,	"	spoke	the	fish	most	condescendingly	.
"	祈祷	做	不是	提到	它	,	"	辐	这	鱼	最多	居高临下地	.

“请不要提这件事，”鱼儿用极其轻蔑的语气说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [maɪ] [frendz] .

"	I	always	like	to	help	my	friends	.
"	我	总是	喜欢	到	帮助	我的	朋友们	.

我总是喜欢帮助我的朋友。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [swæm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

"	And	with	that	he	swam	away	,	and	Uncle	Wiggily	ate	his	breakfast	,
"	和	和	那	他	游泳	离开	,	和	叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	早餐	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“说完，他就游走了，威格利叔叔吃了早餐，然后……”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .

taking	his	crutch	and	valise	,	he	set	off	on	his	travels	again	.
采取	他的	拐杖	和	手提箱	,	他	放	离开	在	他的	旅行	再次	.

他拄着拐杖，拎着行李箱，再次踏上旅途。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

He	hopped	on	for	some	time	,
他	跳跃	在	为了	一些	时间	,

他跳上去待了一会儿，

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][haɪ] , ['prɪkli]

and	finally	he	came	to	a	place	where	there	were	some	high	,	prickly
和	最后	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一些	高的	,	带刺的

['bræmbl] - ['braɪər] [bʊʃɪz] .

bramble	-	briar	bushes	.
荆棘	-	荆棘	灌木丛	.

最后，他来到了一处长着高大带刺荆棘丛的地方。

" [aɪ] [wɪl] [rest] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪd] [ə; eɪ][bɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['ræbɪt] ,

"	I	will	rest	here	in	their	shade	a	bit	,	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,
"	我	将要	休息	这里	在	他们的	阴影	一个	少量	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,

“我就在这里，在它们的树荫下休息一会儿吧。”老兔子心想。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] .

"	and	then	I	will	go	on	.
"	和	然后	我	将要	去	在	.

然后我将继续。

" [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] ,

"	So	he	sat	down	,	and	,	as	the	sun	was	quite	warm	,
"	所以	他	卫星	向下	,	和	,	作为	这	太阳	曾是	相当	温暖的	,

于是他坐了下来，当时阳光很暖和，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	fell	asleep	before	he	knew	it	.
他	跌倒	睡着了	前	他	知道	它	.

他不知不觉就睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

But	he	was	suddenly	awakened	by	a	hissing	sound	,
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	一个	嘶嘶声	声音	,

但他突然被嘶嘶声惊醒。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [stiːm] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər]['reɪdieɪtər][ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] .

just	like	when	steam	comes	out	of	the	parlor	radiator	on	a	frosty	night	.
只是	喜欢	什么时候	蒸汽	来	出去	的	这	客厅	散热器	在	一个	霜冻	夜晚	.

就像寒冷的夜晚，客厅的暖气片冒出蒸汽一样。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Then	a	voice	cried	:
然后	一个	嗓音	哭	:

然后，一个声音喊道：

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] !

"	Now	I've	got	you	!
"	现在	我已经	得到	你	!

“现在我抓到你了！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] , [dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb]

"	Uncle	Wiggily	looked	up	,	and	there	was	a	big	snake	,	just	going	to	grab
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向上	,	和	那里	曾是	一个	大的	蛇	,	只是	去	到	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“威格利叔叔抬头一看，发现有一条大蛇正要咬他。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [sneɪk] ?

But	do	you	s'pose	the	rabbit	waited	for	that	snake	?
但	做	你	假设	这	兔子	等待	为了	那	蛇	?

但你认为兔子会等着那条蛇吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [ænd; ənd]

Catching	up	his	crutch	and	valise	,	he	gave	one	tremendous	and
捕捉	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	他	给予	一	巨大的	和

[ɪk'strɔːrdəneri] - - [sprɪŋ] ,

extraordinary	springery	-	spring	,
非凡的	-	-	春天	,

他抓起拐杖和行李箱，猛地一弹，动作惊人，非同寻常。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['stɪkəri] ['braɪər][ænd; ənd] ['bræmbl] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [went] , ['flaɪɪŋ]

and	over	the	prickery	stickery	briar	and	bramble	bushes	he	went	,	flying
和	超过	这	刺痛	粘性	荆棘	和	荆棘	灌木丛	他	去	,	飞行

[θruː] [ðə; ði] [er] ,

through	the	air	,
通过	这	空气	,

他飞跃了带刺的荆棘丛，在空中翱翔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm] .

and	the	snake	couldn't	get	him	.
和	这	蛇	不能	得到	他	.

蛇没能抓住他。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] !

But	when	Uncle	Wiggily	came	down	on	the	other	side	of	the	bushes	!
但	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	向下	在	这	其他	边	的	这	灌木丛	!

但是，当威格利叔叔从灌木丛的另一边下来时!

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

that	was	a	different	story	.
那	曾是	一个	不同的	故事	.

那是另一回事了。

[fɔːr; fər] [wer] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi]['lændɪd] ?

For	where	do	you	imagine	he	landed	?
为了	在哪里	做	你	想象	他	登陆	?

你觉得他会降落在哪里?

[wer] , [ɪn'diːd] ,

Where	,	indeed	,
在哪里	,	的确	,

确实，

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [mʌd] [paɪ] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedʒhɔːg] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

but	right	in	the	middle	of	a	big	mud	pie	that	two	little	hedgehog	boys	were
但	正确的	在	这	中间	的	一个	大的	泥	馅饼	那	二	小的	刺猬	男孩们	是

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] .

making	there	.
制作	那里	.

但就在两只小刺猬男孩正在玩泥巴的时候。

[jes] , [sɜːr] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['skwɑːʃər] - - [mʌd] [paɪ] [fel] ['ʌŋk(ə)l]
Yes , sir , right into the middle of that squasher - squawshery mud pie fell Uncle
是的 , 先生 , 正确的 进入 这 中间 的 那 压扁器 - - 泥 馅饼 跌倒 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

是的，先生，威格利叔叔就这么掉进了那堆泥巴中间。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] [ðə; ði] [mʌd] [splæʃt] [ʌp] !
How the mud splashed up !
如何 这 泥 溅起 向上 !

泥浆溅起来了!

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedʒhɔːg] [bɔɪz] .
It went all over the rabbit , and some got on the two little hedgehog boys .
它 去 全部 超过 这 兔子 , 和 一些 得到 在 这 二 小的 刺猬 男孩们 .

血溅到了兔子身上，也溅到两只小刺猬身上。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]
they were as surprised as anything when they saw a nice old gentleman rabbit
他们 是 作为 惊讶 作为 任何事物 什么时候 他们 锯 一个 好的 老的 绅士 兔子
[kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][paɪ] ,
come down in the middle of their pie ,
来 向下 在 这 中间 的 他们的 馅饼 ,

当他们看到一只和蔼的老兔子绅士从天而降，落在他们的馅饼中间时，他们都惊讶极了。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
and at first they thought he had done it on purpose .
和 在 第一的 他们 想法 他 有 完毕 它 在 目的 .

起初他们以为他是故意的。

" [lets] [stɪk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɪkəri] - - [kwɪlz] , " [sed] [wʌn] ['hedʒhɔːg] [bɔɪ] .
" Let's stick him full of our stickery - stockery quills , " said one hedgehog boy .
" 我们来吧 戳 他 满的 的 我们的 粘性 - - 羽毛 , " 说 一 刺猬 男生 .

“让我们用我们带刺的刺扎满他吧，”一个刺猬男孩说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [lets] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hedʒhɔːg] [bɔɪ] .
" Yes , and then let's pull his ears , " said the other hedgehog boy .
" 是的 , 和 然后 我们来吧 拉 他的 耳朵 , " 说 这 其他 刺猬 男生 .

“是啊，然后我们来揪他的耳朵吧，”另一个刺猬男孩说道。

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [miːn] ['eniθɪŋ] [bæd] , ['oʊnli] , [pər'hæps] ,
But , mind you , they didn't really mean anything bad , only , perhaps ,
但 , 头脑 你 , 他们 没有 真的 意思是 任何事物 坏的 , 仅有的 , 也许 ,

但是，请注意，他们其实并没有恶意，或许只是.....

[ðeɪ] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɑːks] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ber] .
they thought Uncle Wiggily was a savage fox , or a little white bear .
他们 想法 叔叔 摇摇晃晃 曾是 一个 野蛮的 狐狸 , 或者 一个 小的 白色的 熊 .

他们以为威格利叔叔是只凶猛的狐狸，或者一只小白熊。

" [oʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] ['sɑːri] !
" Oh , boys , I'm sorry !
" 哦 , 男孩们 , 我是 对不起 !

“哦，孩子们，对不起！”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ʌv; əv]
" said the old gentleman rabbit as soon as he could dig the mud out of
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 很快 作为 他 可以 挖 这 泥 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

“老兔子先生一边说着，一边把嘴里的泥巴挖了出来。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['hedʒhɔːg] [bɔɪ] ,
" What made you do it ? " asked the biggest hedgehog boy ,
" 什么 制成 你 做 它 ? " 问 这 最大 刺猬 男生 ,

“你为什么要这么做？”最大的刺猬男孩问道。

['waɪpɪŋ] [sʌm; səm] [mʌd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
wiping some mud out of his eye .
擦拭 一些 泥 出去 的 他的 眼睛 .

他擦掉了眼睛里的泥巴。

" [jes] , ['aʊər; ɑːr][paɪ][ɪz][ɔːl] [spɔɪld] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" Yes , our pie is all spoiled , " said his brother ,
" 是的 , 我们的 馅饼 是 全部 被宠坏了 , " 说 他的 兄弟 ,

“是的，我们的馅饼全坏了，”他哥哥说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" and we were just going to bake it . "
" 和 我们 是 只是 去 到 烤 它 . "

“我们本来打算把它烤着吃。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sɑːroʊfəli] ,
" Oh , it is too bad ! " said Uncle Wiggily , sorrowfully ,
" 哦 , 它 是 也 坏的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 悲伤地 ,

“哦，真是太糟糕了！”威格利叔叔悲伤地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [sneɪk] ,
" but you see I had to get away from that snake ,
" 但 你 看 我 有 到 得到 离开 从 那 蛇 ,

“但是，我必须逃离那条蛇。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] .
and I didn't have time to look where I was jumping .
和 我 没有 有 时间 到 看 在哪里 我 曾是 跳 .

我根本没时间去看自己跳到了哪里。

[aɪm][glæd] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [sneɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
I'm glad , though , that I left the snake on the other side of the bushes . "
我是 高兴的 , 尽管 , 那 我 左边 这 蛇 在 这 其他 边 的 这 灌木丛 . "

不过，我很高兴我把蛇留在了灌木丛的另一边。

" [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] ['hedʒhɔːg] [bɔɪz] .
" So are we , " said the two hedgehog boys .
" 所以 是 我们 , " 说 这 二 刺猬 男孩们 .

“我们也是，”两只刺猬男孩说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [liːv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
" But you didn't leave me there .
" 但 你 没有 离开 我 那里 .

但你没有把我丢在那里。

[aɪm] [hɪr] !
I'm here !
我是 这里 !

我来了!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aʊt] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] .
" suddenly cried a voice , and out wiggled the snake again .
" 突然 哭 一个 嗓音 , 和 出去 扭动 这 蛇 再次 .

“突然一声惊叫，蛇又扭动着探了出来。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
He started to catch the rabbit ,
他 开始 到 抓住 这 兔子 ,

他开始捕捉兔子，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː] [breɪv] ['hedʒhɔːg] [bɔɪz] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [mʌd] ,
but those two brave hedgehog boys grabbed up a lot of mud ,
但 那些 二 勇敢的 刺猬 男孩们 抓住 向上 一个 很多 的 泥 ,

但是那两只勇敢的小刺猬沾满了泥巴。

[ænd; ənd] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] ['sneɪks] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ,
and plastered it in that snake's eyes so that he couldn't see ,
和 粉刷过的 它 在 那 蛇的 眼睛 所以 那 他 不能 看 ,

然后把它涂在那条蛇的眼睛里，让它看不见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and he had to wiggle down to the pond to wash it out .
和 他 有 到 扭动 向下 到 这 池塘 到 洗 它 出去 .

他不得不扭动着身子走到池塘边去清洗。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Then Uncle Wiggily and the boys were safe , and he helped them to
然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 男孩们 是 安全的 , 和 他 帮助 他们 到
[meɪk] [ə'nʌðər] [mʌd] [paɪ] ,
make another mud pie ,
制作 其他 泥 馅饼 ,

然后，威格利叔叔和孩子们安全了，他又帮他们做了一个泥巴派。

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ɪn] [fɔːr; fər] ['reɪzɪnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['tʃeri]
with stones in for raisins , and he gave them some of his real cherry
和 石头 在 为了 葡萄干 , 和 他 给予 他们 一些 的 他的 真实的 樱桃
[paɪ] , [ænd; ənd] [oʊ] !
pie , and oh !
馅饼 , 和 哦 !

里面放了些石头当葡萄干，他还给了他们一些他做的正宗樱桃派，哦!

[haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] !
how they liked it !
如何 他们 喜欢 它 !

他们非常喜欢!

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [haʊs]
Then they were all happy , and Uncle Wiggily stayed at the hedgehog's house
然后 他们 是 全部 快乐的 , 和 叔叔 摇摇晃晃 入住 在 这 刺猬的 房子
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
until the next morning .
直到 这 下一个 早晨 .

然后他们都很开心，维吉利叔叔一直待在刺猬家，直到第二天早上。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [brɪŋz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wɔ:tərmelən] [aɪs] [kri:m] [koʊn]

in	case	the	little	girl	in	the	next	house	brings	me	a	watermelon	ice	cream	cone
在	案件	这	小的	女孩	在	这	下一个	房子	带来	我	一个	西瓜	冰	奶油	锥体

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz][ɑ:n][tɑ:p] ,

with	a	rose	on	top	,
和	一个	玫瑰	在	顶部	,

万一隔壁家的小女孩给我带来一个上面插着玫瑰花的西瓜冰淇淋甜筒呢，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

I'll	tell	you	on	the	next	page	about	Uncle	Wiggily	and	the	elephant	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象	.

下一页我会讲讲威格利叔叔和大象的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	ELEPHANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象

威吉利叔叔和大象

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [sli:p] ['veri] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑ:gz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,

Uncle	Wiggily	didn't	sleep	very	well	at	the	hedgehog's	house	that	night	,
叔叔	摇摇晃晃	没有	睡觉	非常	出色地	在	这	刺猬的	房子	那	夜晚	,

那天晚上，维吉利叔叔在刺猬家没睡好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] : [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['meni] [bedz]

and	the	reason	for	it	was	this	:	You	see	they	didn't	have	many	beds
和	这	原因	为了	它	曾是	这	:	你	看	他们	没有	有	许多	床

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

原因如下：你知道，那里床位不多。

[ænd; ənd][fɜ:rst][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['lɪt(ə)l]['pɔ:rkjupaɪn] [bɔɪ] , [ɪn]

and	first	the	rabbit	gentleman	lay	down	with	the	smallest	little	porcupine	boy	,	in
和	第一的	这	兔子	绅士	躺	向下	和	这	最小	小的	豪猪	男生	,	在

[hɪz; ɪz][bed] .

his	bed	.
他的	床	.

首先，兔子先生和最小的豪猪男孩一起躺在他的床上。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] , [ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	pretty	soon	,	along	about	in	the	middle	of	the	night	,
但	漂亮的	很快	,	沿着	关于	在	这	中间	的	这	夜晚	,

但很快，大约在半夜的时候，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['dri:miŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔ:l] .

this	little	boy	got	to	dreaming	that	he	was	a	rubber	ball	.
这	小的	男生	得到	到	做梦	那	他	曾是	一个	橡皮	球	.

这个小男孩梦见自己变成了一个橡胶球。

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] [ʌp] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

And	he	rolled	over	in	the	bed	,	and	he	rolled	up	against	Uncle	Wiggily	,
和	他	滚动	超过	在	这	床	,	和	他	滚动	向上	反对	叔叔	摇摇晃晃	,

于是他翻了个身，滚到了威格利叔叔身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪkəri] - ['stɪkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedʒhɔ:g] [tʃæp] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

and	the	stickery	-	stickers	from	the	little	hedgehog	chap	stuck	in	the	old
和	这	粘性	-	贴纸	从	这	小的	刺猬	小伙子	卡住	在	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

gentleman	rabbit	.
绅士	兔子	.

还有小刺猬贴在老兔子身上的贴纸。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] ['dʒɪmi] .

"	I	think	I'll	have	to	go	and	sleep	with	your	brother	Jimmie	.
"	我	思考	患病的	有	到	去	和	睡觉	和	你的	兄弟	吉米	.

“我想我得去和你哥哥吉米睡一觉了。”

" [soʊ][hi:; hi] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['hedʒhɔ:g] ['bɔɪz] [bed] ,

"	So	he	went	over	to	the	other	hedgehog	boy's	bed	,
"	所以	他	去	超过	到	这	其他	刺猬	男孩们	床	,

于是他走到另一只刺猬男孩的床边，

[bʌt; bət][lænd] [seiks] ['flɑpsi] - [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [soʊp] ['bʌblz] !

but	land	sakes	flopsy	-	dub	and	a	basket	of	soap	bubbles	!
但	土地	清酒	软盘	-	配音	和	一个	篮子	的	肥皂	气泡	!

但看在上帝的份上，还有一堆肥皂泡！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑ:t][ɪn][ðer; ðər] [ðæt] ['ʌðər] ['hedʒhɔ:g] [tʃæp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dri:m]

As	soon	as	the	rabbit	got	in	there	that	other	hedgehog	chap	began	to	dream
作为	很快	作为	这	兔子	得到	在	那里	那	其他	刺猬	小伙子	开始	到	梦

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ,

that	he	was	a	jumping	jack	,
那	他	曾是	一个	跳	杰克	,

兔子一进去，另一只刺猬就开始做梦，梦见自己变成了一个跳跃的杰克。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

and	so	he	jumped	up	and	down	,	and	he	jumped	on	top	of	Uncle
和	所以	他	跳了起来	向上	和	向下	,	和	他	跳了起来	在	顶部	的	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

于是他上蹿下跳，还跳到了威格利叔叔的身上。

[ænd; ənd] [stʌk] [mɔ:r] ['stɪkəri] - ['stɪkərz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑ:t][ʌp]

and	stuck	more	stickery	-	stickers	in	him	,	until	at	last	the	rabbit	got	up
和	卡住	更多的	粘性	-	贴纸	在	他	,	直到	在	最后的	这	兔子	得到	向上

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是又在他身上贴满了贴纸，直到最后兔子站起来说道：

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

"	Oh	,	dear	,	I	guess	I'll	have	to	go	to	sleep	on	the	floor	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	猜测	患病的	有	到	去	到	睡觉	在	这	地面	.

“哦，天哪，看来我只能睡在地板上了。”

" [soʊ][hi:; hi][dɪd] [ðæt] ,

"	So	he	did	that	,
"	所以	他	做过	那	,

所以他就这么做了。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] -

putting	his	head	on	his	satchel	for	a	pillow	and	pulling	his	red	-	white	-
推杆	他的	头	在	他的	书包	为了	一个	枕头	和	拉	他的	红色的	-	白色的	-

[ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvər] .

and	-	blue	-	striped	-	barber	-	pole	crutch	over	him	for	a	cover	.
和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-	极	拐杖	超过	他	为了	一个	覆盖	.

他把头枕在书包上当枕头，然后把红白蓝条纹的理发店招牌拐杖拉到身上当被子。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

And	,	in	the	morning	,	he	felt	a	little	better	.
和	,	在	这	早晨	,	他	毛毡	一个	小的	更好的	.

早上，他感觉好多了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['trævə(ə)l][ɑːn] [wʌns] [mɔːr] ,

"	Well	,	I	think	I	will	travel	on	once	more	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	旅行	在	一次	更多的	,

“嗯，我想我还会再旅行一次。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] [mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] .

"	said	Uncle	Wiggily	after	a	breakfast	of	strawberries	,	and	mush	and	milk	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	一个	早餐	的	草莓	,	和	糊状物	和	牛奶	.

“威格利叔叔吃完草莓粥和牛奶早餐后说道。”

" [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	may	find	my	fortune	to	-	day	.
"	我	可能	寻找	我的	财富	到	-	天	.

“我今天或许就能发财。”

" [ðə; ðɪ] ['hedʒhɔːg] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [mʌd]

"	The	hedgehog	boys	wanted	him	to	stay	with	them	,	and	make	more	mud
"	这	刺猬	男孩们	通缉	他	到	停留	和	他们	,	和	制作	更多的	泥

[paɪz] ,

pies	,
馅饼	,

“刺猬男孩们想让他留下来和他们一起玩，再做些泥巴派。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃeri] [wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] .

or	even	a	cherry	one	,	but	the	rabbit	gentleman	said	he	had	no	time	.
或者	甚至	一个	樱桃	一	,	但	这	兔子	绅士	说	他	有	不	时间	.

甚至樱桃口味的也行，但是那位兔子先生说他没时间。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

So	off	he	went	over	hills	and	down	dales	,	and	along	through	the	woods	.
所以	离开	他	去	超过	丘陵	和	向下	戴尔斯	,	和	沿着	通过	这	树林	.

于是他翻山越岭，穿过树林，出发了。

['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	just	as	Uncle	Wiggily	was	walking	behind	a	big
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	在后面	一个	大的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

没过多久，就在威格利叔叔走到一块大石头后面的时候，

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

as	large	as	a	house	,	he	heard	some	one	crying	.
作为	大的	作为	一个	房子	,	他	听到	一些	一	哭泣	.

他听到有人在哭，那地方大得像房子一样。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Oh	,	such	a	loud	crying	voice	as	it	was	,
哦	,	这样的	一个	大声	哭泣	嗓音	作为	它	曾是	,

哦，那哭声真是响亮啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	the	old	rabbit	gentleman	was	a	bit	frightened	.
和	这	老的	兔子	绅士	曾是	一个	少量	害怕	.

那位老兔子先生有点害怕。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kraɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	For	it	sounds	like	a	giant	crying	,	"	he	said	to	himself	.
"	为了	它	声音	喜欢	一个	巨大的	哭泣	,	"	他	说	到	他自己	.

“因为听起来像巨人哭泣，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [its] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [huː] [wʊd] [hɜːrt][ˌem 'iː] .

"	And	if	it's	a	giant	he	may	be	a	bad	one	,	who	would	hurt	me	.
"	和	如果	它是	一个	巨大的	他	可能	是	一个	坏的	一	,	WHO	会	伤害	我	.

“如果他是个巨人，那他可能是一个坏巨人，会伤害我。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [rʌn] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

I	guess	I'll	run	back	the	other	way	.
我	猜测	患病的	跑步	后退	这	其他	方式	.

我想我还是往反方向跑吧。

" [wel] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs]

"	Well	,	he	started	to	run	,	but	,	just	as	he	did	so	,	he	heard	the	voice
"	出色地	,	他	开始	到	跑步	,	但	,	只是	作为	他	做过	所以	,	他	听到	这	嗓音

['kraɪɪŋ] [ə'gen] ,

crying	again	,
哭泣	再次	,

“于是他开始跑，但就在这时，他又听到了哭声。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

and	this	time	it	said	:
和	这	时间	它	说	:

这次它说的是：

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	dear	me	!
"	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[oʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['oʊnli] [help] [ˌem 'iː] !

Oh	,	if	some	one	would	only	help	me	!
哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我	!

唉，要是有人能帮帮我就好了！

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ! "

Oh	,	I	am	in	such	trouble	!	"
哦	,	我	是	在	这样的	麻烦	!	"

哦，我麻烦大了！

" [kʌm] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['æftər][ɔːl] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Come	,	I	don't	believe	that	is	a	giant	after	all	,	"	thought	the	rabbit	.
"	来	,	我	不	相信	那	是	一个	巨大的	后	全部	,	"	想法	这	兔子	.

“算了，我不相信那是个巨人，”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sæmiə] - ,

"	It	may	be	Sammie	Littletail	,
"	它	可能	是	萨米	-	,

“可能是萨米·利特尔泰尔，

[huː] [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

who	has	grown	to	be	such	a	big	boy	that	I	won't	know	him	any	more	.
WHO	有	生长	到	是	这样的	一个	大的	男生	那	我	惯于	知道	他	任何	更多的	.

他已经长成一个如此高大的孩子，我都认不出他了。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nefjuː] ,

"	So	he	took	a	careful	look	,	but	instead	of	seeing	his	little	rabbit	nephew	,
"	所以	他	采取	一个	小心	看	,	但	反而	的	看到	他的	小的	兔子	侄子	,

于是他仔细地看了看，但却没有看到他的小兔子侄子，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

he	saw	a	big	elephant	,	sitting	on	the	ground	,	crying	as	hard	as	he	could
他	锯	一个	大的	大象	,	坐着	在	这	地面	,	哭泣	作为	难的	作为	他	可以

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

他看到一头巨大的大象坐在地上，放声痛哭。

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Now	,	you	know	,
现在	,	你	知道	,

现在，你知道了，

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [kraɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][kraɪ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

when	an	elephant	cries	it	isn't	like	when	you	cry	once	in	a	great	while	,
什么时候	一个	大象	哭泣	它	不是	喜欢	什么时候	你	哭	一次	在	一个	伟大的	尽管	,

大象哭起来和我们偶尔哭一次完全不一样。

[ɔːr] [wen] ['beɪbi] [kraɪz] ['evri] [deɪ] .

or	when	baby	cries	every	day	.
或者	什么时候	婴儿	哭泣	每一个	天	.

或者当宝宝每天都哭闹的时候。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[æn; ən] ['elɪfənt] [kraɪz] [soʊ] ['veri] ['meni] [terz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ]['wɔːtər] [peɪl] [nɪr]

An	elephant	cries	so	very	many	tears	that	if	you	don't	have	a	water	pail	near
一个	大象	哭泣	所以	非常	许多	眼泪	那	如果	你	不	有	一个	水	桶	靠近

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

大象哭得眼泪太多了，如果你身边没有水桶，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] [jʊr; jər] [fiːt] [wet] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ɑːn]

to	catch	them	,	you	may	get	your	feet	wet	;	that	is	,	if	you	don't	have	on
到	抓住	他们	,	你	可能	得到	你的	脚	湿的	;	那	是	,	如果	你	不	有	在

['rʌbər] .

rubbers	.
橡胶	.

为了抓住它们，你可能会弄湿脚；也就是说，如果你没有穿橡胶鞋的话。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] .

Well	,	that's	the	way	it	was	this	time	.
出色地	,	那就是	这	方式	它	曾是	这	时间	.

好吧，这次的情况就是这样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪg] , ['sɔːlti] [terz] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['rʌbər] [bɔːlz] ,

The	elephant	was	crying	big	,	salty	tears	,	about	the	size	of	rubber	balls	,
这	大象	曾是	哭泣	大的	,	咸	眼泪	,	关于	这	尺寸	的	橡皮	球	,

大象流着又大又咸的眼泪，像橡胶球那么大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and	they	were	rolling	down	from	his	eyes	and	along	his	trunk	,
和	他们	是	滚动	向下	从	他的	眼睛	和	沿着	他的	树干	,

它们从他的眼睛滚落，沿着他的躯干滚落下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [hoʊz] ,

which	**was**	**like**	**a**	**fire**	**engine**	**hose**	**,**
哪个	曾是	喜欢	一个	火	引擎	软管	,

就像消防水带一样，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði]

until	**there**	**was**	**quite**	**a**	**little**	**stream**	**of**	**water**	**flowing**	**down**	**the**	**hill**	**toward**	**the**
直到	那里	曾是	相当	一个	小的	溪流	的	水	流动	向下	这	爬坡道	朝向	这

['ræbɪt] .

rabbit	**.**
兔子	.

直到有一股细小的水流顺着山坡流向兔子。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**don't**	**cry**	**any**	**more**	**!**	**"**	**called**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	请	不	哭	任何	更多的	!	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，别再哭了！”维吉利叔叔喊道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['sædli] - [laɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən]

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**elephant**	**,**	**sadly**	**-**	**like**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**harder**	**than**
"	为什么	不是	?	"	问	这	大象	,	令人遗憾的是	-	喜欢	,	和	他	哭	更难	比

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

“为什么不行呢？”大象悲伤地问道，哭得比之前更厉害了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**Because**	**if**	**you**	**do**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**rabbit**	**,**
"	因为	如果	你	做	,	"	回复	这	兔子	,

“因为如果你那样做，”兔子回答说，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] ,

"	**I**	**will**	**have**	**to**	**get**	**a**	**pair**	**of**	**rubber**	**boots**	**,**
"	我	将要	有	到	得到	一个	一对	的	橡皮	靴子	,

我得去买双橡胶靴。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

in	**which**	**to**	**wade**	**out**	**to**	**see**	**you**	**.**	**"**
在	哪个	到	涉水	出去	到	看	你	.	"

涉水而出去看你。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [kraɪd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən]

"	**I'll**	**try**	**to**	**stop**	**,**	**"**	**said**	**the**	**big**	**animal**	**,**	**but**	**,**	**instead**	**,**	**he**	**cried**	**harder**	**than**
"	患病的	尝试	到	停止	,	"	说	这	大的	动物	,	但	,	反而	,	他	哭	更难	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	**,**
前	,

“我会试着停下来，”那只大动物说道，但话音未落，它的哭声却比之前更加凄厉。

[buː] - ['huːɪŋ] [ænd; ənd] [huː] - ['buːɪŋ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ,

boo	**-**	**hooing**	**and**	**hoo**	**-**	**booing**	**,**	**until**	**you**	**would**	**have**	**thought**	**it**	**was**	**raining**	**,**
嘘	-	呼啦圈	和	呼	-	嘘声	,	直到	你	会	有	想法	它	曾是	下雨	,

哭闹声和呼呼声，仿佛下雨了一样。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

and	**Uncle**	**Wiggily**	**wished**	**he**	**had**	**an**	**umbrella**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	希望	他	有	一个	伞	.

威格利叔叔真希望自己有把伞。

" [waɪ] , [wət'evər] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Why**	**,**	**whatever**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	为什么	,	任何	是	这	事情	?	"	问	这	兔子	.

“怎么了？”兔子问道。

" [oʊ] , [aɪ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [tæk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][maɪ]
" Oh , I stepped on a tack , " answered the elephant , " and it is sticking in my
" 哦 , 我 步 在 一个 钉 , " 回答 这 大象 , " 和 它 是 粘性 在 我的
[fʊt] .
foot .
脚 .

“哦，我踩到图钉了，”大象回答说，“它扎进我的脚里了。”

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [dæns] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
I can't walk , and I can't dance and I can't get back to the circus .
我 不能 走 , 和 我 不能 舞蹈 和 我 不能 得到 后退 到 这 马戏团 .

我不能走路，不能跳舞，也不能回到马戏团了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [sʊz] - [dʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bə'luːn] !
Oh , dear me , suz - dud and a red balloon !
哦 , 亲爱的 我 , 苏兹 - 失败 和 一个 红色的 气球 !

哦，我的天哪，suz-dud 和一个红色气球!

[oʊ] , [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
Oh , how miserable I am ! "
哦 , 如何 悲惨的 我 是 ! "

哦，我真是太惨了!

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Too bad , " said Uncle Wiggily .
" 也 坏的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“太可惜了，”威格利叔叔说。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tæk] [ðæt] [juː; jʊ] [stept] [ɑːn] ? "
" Was it a large tack that you stepped on ? "
" 曾是 它 一个 大的 钉 那 你 步 在 ? "

你踩到的是一枚大图钉吗?

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [sɔːrt][ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] - [laɪk] .
" Was it ? " asked the elephant , sort of painful - like .
" 曾是 它 ? " 问 这 大象 , 种类 的 痛苦 - 喜欢 .

“是吗？”大象问道，语气中带着一丝痛苦。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪʃpæn] [ɪn][maɪ] [fʊt] .
" Why , it feels as big as a dishpan in my foot .
" 为什么 , 它 感觉 作为 大的 作为 一个 洗碗盆 在 我的 脚 .

“哎呀，感觉就像脚里塞了个洗碗盆似的。”

[hɪr] , [juː; jʊ] [lʊk] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Here , you look , and perhaps you can pull it out .
这里 , 你 看 , 和 也许 你 能 拉 它 出去 .

你看看，或许能把它弄出来。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] ,
" He raised up one of his big feet ,
" 他 提高 向上 一 的 他的 大的 脚 ,

他抬起一只大脚，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɑːʃtʌb] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ɑːn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi]

which	were	about	as	large	as	a	washtub	full	of	clothes	,	on	Monday
哪个	是	关于	作为	大的	作为	一个	洗衣盆	满的	的	衣服	,	在	周一

[ˈmɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

星期一早上，这些东西大概有装满衣服的洗衣盆那么大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

and	he	held	it	out	to	Uncle	Wiggily	.
和	他	握住	它	出去	到	叔叔	摇摇晃晃	.

他把东西递给了威格利叔叔。

" [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] ,

"	Why	,	I	can't	see	anything	here	,	"	said	the	rabbit	,
"	为什么	,	我	不能	看	任何事物	这里	,	"	说	这	兔子	,

“哎呀，我这里什么也看不见。”兔子说。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] .

looking	at	the	big	foot	through	his	spectacles	.
寻找	在	这	大的	脚	通过	他的	眼镜	.

他透过眼镜看着大脚怪。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[its] [ðer; ðər] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

It's	there	all	right	!	"	cried	the	elephant	.
它是	那里	全部	正确的	!	"	哭	这	大象	.

“它就在那儿！”大象喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [laɪk] [tuː] [wɑːʃ] [tʌb] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .

"	It	feels	like	two	wash	tubs	now	,	"	and	he	began	to	cry	some	more	.
"	它	感觉	喜欢	二	洗	浴缸	现在	,	"	和	他	开始	到	哭	一些	更多的	.

“感觉就像两个洗衣盆那么大，”他哭得更厉害了。

" [hɪr] ! [hoʊld] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Here	!	Hold	on	,	if	you	please	!	"	shouted	Uncle	Wiggily	.
"	这里	!	抓住	在	,	如果	你	请	!	"	喊叫	叔叔	摇摇晃晃	.

“等等！请稍等！”威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ˈʃedɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [terz] ,

"	I'll	have	to	make	a	boat	,	if	you	keep	on	shedding	so	many	tears	,
"	患病的	有	到	制作	一个	船	,	如果	你	保持	在	脱落	所以	许多	眼泪	,

“如果你继续流这么多眼泪，我就得造条船了。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [leɪk] [hɪr] .

for	there	will	be	a	lake	here	.
为了	那里	将要	是	一个	湖	这里	.

因为这里将会有一个湖。

[weɪt] , [aɪl] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] .

Wait	,	I'll	look	once	more	.
等待	,	患病的	看	一次	更多的	.

等等，我再看一遍。

" [soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈtaɪniːəst] ,

"	So	he	looked	again	,	and	this	time	he	saw	just	the	little	,	tiniest	,
"	所以	他	看起来	再次	,	和	这	时间	他	锯	只是	这	小的	,	最小的	,

于是他又看了看，这次他看到的只是个很小很小的东西，

['beɪbi] - [tæk] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] — [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪnhed] — ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

baby	-	tack	you	can	imagine	—	about	the	size	of	a	pinhead	—	sticking	in	the
婴儿	-	钉	你	能	想象	—	关于	这	尺寸	的	一个	针头	—	粘性	在	这

['ɛləfənts] [fʊt] .

elephant's	foot	.
大象的	脚	.

一根针尖大小的婴儿针，就像针头一样，扎进了大象的脚里。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了！

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Was	this	it	?	"	suddenly	asked	the	rabbit	,
曾是	这	它	?	"	突然	问	这	兔子	,

“就这样吗？”兔子突然问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

as	he	took	hold	of	the	tack	in	his	paw	and	pulled	it	out	.
作为	他	采取	抓住	的	这	钉	在	他的	爪子	和	拉	它	出去	.

他用爪子抓住图钉，把它拔了出来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

"	That's	it	!	"	exclaimed	the	elephant	,	waving	his	trunk	.
"	那就是	它	!	"	惊呼	这	大象	,	挥手	他的	树干	.

“就是这样！”大象挥舞着鼻子喊道。

" [ɪts] [aʊt] !

"	It's	out	!
"	它是	出去	!

“出来了！”

[oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ] [fiːl] .

Oh	,	how	much	better	I	feel	.
哦	,	如何	很多	更好的	我	感觉	.

哦，我感觉好多了。

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Whoop	-	de	-	doodle	-	do	!
哇哦	-	德	-	涂鸦	-	做	!

哇哦！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] .

"	and	then	he	felt	so	fine	that	he	began	to	dance	.
"	和	然后	他	毛毡	所以	美好的	那	他	开始	到	舞蹈	.

“然后他感觉非常好，就开始跳舞。”

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][wʌns] [mɔːr] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	he	began	to	cry	once	more	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	开始	到	哭	一次	更多的	.

然后，他突然又哭了起来。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	,	what	in	the	world	is	the	matter	now	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	,	什么	在	这	世界	是	这	事情	现在	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“怎么回事？到底出什么事了？”威格利叔叔问道。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['sɔːlti] [terz] .

wishing	he	had	a	pail	,	so	that	he	might	catch	the	elephant's	salty	tears	.
祝	他	有	一个	桶	，所以	那	他	可能	抓住	这	大象的	咸	眼泪	.	

他多么希望自己有个桶，好接住大象咸咸的眼泪。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [peɪn] [ɪz] [gɔːn] !

"	Oh	,	I	feel	so	happy	that	I	can't	help	crying	,	because	my	pain	is	gone	!
"	哦	，	我	感觉	所以	快乐的	那	我	不能	帮助	哭泣	，	因为	我的	疼痛	是	已消失	！

“哦，我高兴得忍不住哭了，因为我的痛苦消失了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] .

"	exclaimed	the	big	creature	.
"	惊呼	这	大的	生物	.

“那庞然大物惊呼道。”

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] [fʊl]

Then	he	cried	about	forty	-	'	leven	bushels	of	tears	,	and	a	milk	bottle	full
然后	他	哭	关于	四十	-	-	十一	蒲式耳	的	眼泪	，	和	一个	牛奶	瓶子	满的

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

然后他哭了大约41蒲式耳的眼泪，外加满满一瓶牛奶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

and	there	was	a	little	pond	around	him	,
和	那里	曾是	一个	小的	池塘	大约	他	,

他周围有一个小池塘。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

and	Uncle	Wiggily	was	in	it	up	to	his	neck	.
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	它	向上	到	他的	脖子	.

威格利叔叔也深陷其中，无法自拔。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɪn] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	in	came	swimming	the	alligator	,	right	toward	the	rabbit	.
然后	，全部	的	一个	突然	，	在	来了	游泳	这	鳄鱼	，	正确的	朝向	这	兔子	.	

然后，突然间，鳄鱼游了过来，径直朝兔子游去。

" [ɑː] , [naʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - - - [biːst] .

"	Ah	,	now	I'll	get	you	!	"	cried	the	skillery	-	scalery	beast	.
"	啊	，	现在	患病的	得到	你	！	"	哭	这	-	-	-	兽	.

“啊，这下我一定要抓住你！”那身披鳞甲的野兽叫道。

" [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][maɪ] [frend] !

"	No	you	won't	!	"	shouted	the	elephant	,	"	Uncle	Wiggily	is	my	friend	!
"	不	你	惯于	！	"	喊叫	这	大象	，	"	叔叔	摇摇晃晃	是	我的	朋友	！

“不，你休想！”大象喊道，“维吉利叔叔是我的朋友！”

" [soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,

"	So	he	put	his	trunk	down	in	the	water	,	and	sucked	it	all	up	,
"	所以	他	放	他的	树干	向下	在	这	水	，	和	真烂	它	全部	向上	,

于是他把鼻子伸进水里，把水全吸了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwɜːtid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] .

and	then	he	squirted	it	over	the	trees	.
和	然后	他	喷射	它	超过	这	树木	.

然后他把液体喷洒到树上。

[ðæt] [left] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ɑːn] [draɪ] [lænd] ,

That	left	the	alligator	on	dry	land	,
那	左边	这	鳄鱼	在	干燥	土地	,

这样一来，鳄鱼就被留在了陆地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [græbd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [trʌŋk] ,

and	then	the	elephant	grabbed	the	alligator	up	in	his	strong	trunk	,
和	然后	这	大象	抓住	这	鳄鱼	向上	在	他的	强的	树干	,

然后，大象用它强壮的鼻子抓住了鳄鱼。

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər] [bʊʃɪz] , - - - [teɪl][ænd; ənd][ɔːl] ,

and	tossed	him	into	the	briar	bushes	,	scalery	-	ailery	tail	and	all	,
和	抛掷	他	进入	这	荆棘	灌木丛	,	-	-	-	尾巴	和	全部	,

然后把他连同他那条长满鳞片和虱子的尾巴一起扔进了荆棘丛里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [krɔːld] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	the	alligator	crawled	away	after	a	while	.
和	这	鳄鱼	爬行	离开	后	一个	尽管	.

过了一会儿，鳄鱼爬走了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][baɪ][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['elɪfənt] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	was	saved	from	the	alligator	by	the	crying	elephant	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	从	这	鳄鱼	经过	这	哭泣	大象	,

就这样，哭泣的大象救了威格利叔叔，使他免遭鳄鱼的毒手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

and	the	rabbit	and	elephant	traveled	on	together	for	some	days	.
和	这	兔子	和	大象	旅行	在	一起	为了	一些	天	.

于是，兔子和大象一起走了几天路。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [siː] [ðə; ði][sænd][mæn] ['kʌmɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] .

Now	,	as	I	see	the	sand	man	coming	,	I	must	stop	.
现在	,	作为	我	看	这	沙	男人	未来	,	我	必须	停止	.

现在，我看到沙人来了，我必须停下来。

[bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][dəunt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [suːt][ɑːn] ,

But	,	in	case	I	don't	fall	into	the	washtub	with	my	new	suit	on	,
但	,	在	案件	我	不	落下	进入	这	洗衣盆	和	我的	新的	套装	在	,

但是，万一我穿着新西装没掉进洗衣盆里呢，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌlərd] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] , [soʊ][aɪ][kɑːnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

and	get	it	all	colored	sky	-	blue	-	pink	,	so	I	can't	go	to	the	picnic	,
和	得到	它	全部	有色	天空	-	蓝色的	-	粉色的	,	所以	我	不能	去	到	这	野餐	,

把所有东西都涂成天蓝色和粉色，这样我就去不了野餐了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	cherry	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和樱桃树的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHERRY	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树

威吉利叔叔和樱桃树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [wʌn]

Uncle	Wiggily	Longears	and	the	crying	elephant	were	walking	along	together	one
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	这	哭泣	大象	是	步行	沿着	一起	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

有一天，长耳朵威吉利叔叔和哭泣的大象一起散步。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk]

talking	about	the	weather	,	and	wondering	if	it	would	rain	,	and	all	things	like
说	关于	这	天气	,	和	好奇	如果	它	会	雨	,	和	全部	事物	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

谈论天气，想知道会不会下雨等等。

['oʊnli] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

Only	the	elephant	wasn't	crying	any	more	,
仅有的	这	大象	不是	哭泣	任何	更多的	,

只是大象不再哭了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] [tæk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

for	the	rabbit	had	pulled	the	tack	that	was	hurting	him	,	out	of	the	big
为了	这	兔子	有	拉	这	钉	那	曾是	受伤	他	,	出去	的	这	大的

['biːsts] [fʊt] ,

beast's	foot	,
野兽的	脚	,

因为兔子已经把扎伤它的钉子从那头大野兽的脚上拔了出来。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] .

you	remember	.
你	记住	.

你记得。

" [wiːl] ['træv(ə)l] [ɑːn] [tə'geðər] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] , "

"	We'll	travel	on	together	to	find	our	fortune	,	and	look	for	adventures	,	"
"	出色地	旅行	在	一起	到	寻找	我们的	财富	,	和	看	为了	冒险	,	"

[sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

said	the	elephant	,
说	这	大象	,

“我们将一起踏上旅程，寻找财富，寻找冒险，”大象说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['keɪpəd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [felt] [soʊ]

as	he	capered	about	,	and	stood	on	his	hind	legs	,	because	he	felt	so
作为	他	跳跃	关于	,	和	站立	在	他的	后	腿	,	因为	他	毛毡	所以

['dʒɑːli] .

jolly	.
快乐的	.

他欢快地跳跃着，用后腿站立起来，因为他感到非常快乐。

" [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Won't	we	have	fun	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	惯于	我们	有	乐趣	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“我们肯定会玩得很开心，维吉利叔叔！”

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	we	may	,	"	spoke	the	old	gentleman	rabbit	,
"	出色地	,	我们	可能	,	"	辐	这	老的	绅士	兔子	,

“嗯，也许吧，”老兔子先生说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['trævlz] [ɪ'nʌf]

"	but	I	don't	see	how	we	are	going	to	carry	along	on	our	travels	enough
"	但	我	不	看	如何	我们	是	去	到	携带	沿着	在	我们的	旅行	足够的

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːt] .

for	us	to	eat	.
为了	我们	到	吃	.

“但我不知道我们如何才能在旅途中携带足够的食物。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [niːd] [mʌtʃ] ,
Of **course** **,** **I** **don't** **need** **much** **,**
的 课程 , 我 不 需要 很多 ,

当然，我不需要太多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] ,
but **you** **are** **such** **a** **big** **chap** **that** **you** **will** **have** **to** **have** **quite** **a** **lot** **,**
但 你 是 这样的 一个 大的 小伙子 那 你 将要 有 到 有 相当 一个 很多 ,

但你块头这么大，肯定需要很多东西。

[ænd; ənd][maɪ] [və'liːs] [ɪz] [smɔːl] . "
and **my** **valise** **is** **small** **.** **"**
和 我的 手提箱 是 小的 . "

我的行李箱很小。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" **Don't** **worry** **about** **that** **,** **"** **replied** **the** **elephant** **.**
" 不 担心 关于 那 , " 回复 这 大象 .

“别担心，”大象回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]
" **Of** **course** **you** **might** **think** **I** **could** **carry** **a** **lot** **of** **pie** **and** **cake** **and**
" 的 课程 你 可能 思考 我 可以 携带 一个 很多 的 馅饼 和 蛋糕 和
[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,
bread **and** **butter** **in** **my** **trunk** **,**
面包 和 黄油 在 我的 树干 ,

“你当然可能会觉得我的后备箱里可以装很多馅饼、蛋糕、面包和黄油，”

[bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ][kɑːnt][juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [trʌŋk] [wɪl] [hoʊld][ɪz]['wɔːtər] .
but **really** **I** **can't** **you** **know** **,** **for** **about** **all** **that** **my** **trunk** **will** **hold** **is** **water** **.**
但 真的 我 不能 你 知道 , 为了 关于 全部 那 我的 树干 将要 抓住 是 水 .

但我真的不能，你知道，因为我的后备箱几乎只能装水。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [wʌt] [heɪ] [ænd; ənd] [græs] [aɪ][wɑːnt][frʌm; frəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]
However **,** **I** **think** **I** **can** **pick** **what** **hay** **and** **grass** **I** **want** **from** **along** **the** **road**
然而 , 我 思考 我 能 挑选 什么 干草 和 草 我 想 从 沿着 这 路
. "
: **"**
. "

不过，我想我可以沿着路边挑选我想要的干草和牧草。

" [jes] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt] ['piːnʌt] ['wægən] ,
" **Yes** **,** **and** **perhaps** **we** **may** **meet** **a** **man** **with** **a** **hot** **peanut** **wagon** **,**
" 是的 , 和 也许 我们 可能 见面 一个 男人 和 一个 热的 花生 车皮 ,

“是的，或许我们会遇到一个赶着热花生车的人。”

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]
once **in** **a** **while** **,** **"** **suggested** **Uncle** **Wiggily** **,** **"** **and** **he** **may** **give** **you** **some**
一次 在 一个 尽管 , " 建议 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 他 可能 给 你 一些
['piːnʌts] . "
peanuts **.** **"**
花生 . "

“偶尔，”威格利叔叔建议道，“他可能会给你一些花生。”

" [oʊ] , [dʒɔɪ] !
" **Oh** **,** **joy** **!**
" 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦！”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] ! " [kraɪd] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] .
I **hope** **he** **does** **!** **"** **cried** **the** **big** **fellow** **.**
我 希望 他 做 ! " 哭 这 大的 同伴 .

“我希望他能做到！”那个大个子喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [hɑːt] ['piːnʌts] !
" I just love hot peanuts !
" 我 只是 爱 热的 花生 !

我超爱吃热花生!

" [wel] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ,
" Well , they went on together for some time , when ,
" 出色地 , 他们 去 在 一起 为了 一些 时间 , 什么时候 ,

“嗯，他们在一起生活了一段时间，后来……”

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
all of a sudden a man jumped out from behind the bushes , and exclaimed
全部 的 一个 突然 一个 男人 跳了起来 出去 从 在后面 这 灌木丛 , 和 惊呼
:
:
:

突然，一个男人从灌木丛后跳了出来，大喊道：

" [hɑː] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] !
" Ha , Mr . Elephant !
" 哈 , 先生 . 大象 !

“哈，大象先生！”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've been looking for you .
我已经 到过 寻找 为了 你 .

我一直在找你。

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .
Now you come right back with me to the circus where you belong .
现在 你 来 正确的 后退 和 我 到 这 马戏团 在哪里 你 属于 .

现在你跟我回马戏团去，那才是你该待的地方。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
" And he went up to the elephant and took hold of his trunk .
" 和 他 去 向上 到 这 大象 和 采取 抓住 的 他的 树干 .

于是他走到大象跟前，抓住了它的鼻子。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , " [hwaɪnd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['kriːtʃər] .
" Oh , I don't want to go , " whined the tremendous creature .
" 哦 , 我 不 想 到 去 , " 抱怨 这 巨大的 生物 .

“哦，我不想去，”这头庞然大物呜咽道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" I want to stay with Uncle Wiggily , and have some fun . "
" 我 想 到 停留 和 叔叔 摇摇晃晃 , 和 有 一些 乐趣 . "

“我想和威格利叔叔待在一起，好好玩玩。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" But you can't , " said the man .
" 但 你 不能 , " 说 这 男人 .

“但你不能，”那人说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
" You are needed in the circus .
" 你 是 需要 在 这 马戏团 .

“马戏团需要你。”

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['piːnʌts]
A lot of boys and girls are waiting in the tent , to give you peanuts
一个 很多 的 男孩们 和 女孩们 是 等待 在 这 帐篷 , 到 给 你 花生
[ænd; ənd]['pɑːpkɔːrn] . "
and popcorn . "
和 爆米花 . "

帐篷里有很多男孩女孩等着给你花生和爆米花。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [spoʊz] [aɪd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [said] [ðə; ði] ['wɑːbli] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Well , then , I s'pose I'd better go back , " sighed the wobbly animal with the
" 出色地 , 然后 , 我 假设 ID 更好的 去 后退 , " 叹了口气 这 摇摇晃晃 动物 和 这
[lɔːŋ] [tʌsks] .
long tusks .
长的 象牙 .

“好吧，那我最好还是回去吧，”那只长着长獠牙、步履蹒跚的动物叹了口气。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'll see you again , Uncle Wiggily .
" 患病的 看 你 再次 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会再见到你的，威格利叔叔。”

" [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]
" So the elephant said good - bye to the rabbit , and went back to the circus
" 所以 这 大象 说 好的 - 再见 到 这 兔子 , 和 去 后退 到 这 马戏团
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,
with the man ,
和 这 男人 ,

于是，大象向兔子道别，和那个人一起回到了马戏团。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hɑːpt] [ɑːn][baɪ] [hɪm'self] .
while the rabbit gentleman hopped on by himself .
尽管 这 兔子 绅士 跳跃 在 经过 他自己 .

而那位兔子绅士则独自跳了上去。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] " [hɑːŋk] - [hɑːŋk] ! " [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He hadn't gone very far before he heard a loud " Honk - honk ! " in the bushes .
他 之前没有 已消失 非常 远的 前 他 听到 一个 大声 " 喇叭 - 喇叭 ! " 在 这 灌木丛 .

他还没走多远，就听到灌木丛里传来一声响亮的“嘟嘟！”声。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['ɔːtəməbilz] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , there is another one of those terrible automobiles ! " thought the rabbit .
" 哦 , 那里 是 其他 一 的 那些 糟糕的 汽车 ! " 想法 这 兔子 .

“哦，又来了一辆那种可怕的汽车！”兔子心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] .
But it wasn't at all .
但 它 不是 在 全部 .

但事实并非如此。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ][flæt] [stoʊn] ,
No , it was Grandfather Goosey Gander , and there he sat on a flat stone ,
不 , 它 曾是 祖父 鹅 甘德 , 和 那里 他 卫星 在 一个 平坦的 石头 ,

不，那是鹅爷爷，他坐在一块平坦的石头上。

" [hɑːŋk] - [hɔːŋkɪŋ] " [θruː] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [bɪl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ,
" honk - honking " through his yellow bill as hard as he could , and ,
" 喇叭 - 鸣笛 " 通过 他的 黄色的 账单 作为 难的 作为 他 可以 , 和 ,

他用黄色的喙使劲地“嘎嘎”叫着，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ] ['sɔːlti] [terz] [ðæt] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz][noʊz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wet] .
at the same time crying salty tears that ran down his nose , making it all wet .
在 这 相同的 时间 哭泣 咸 眼泪 那 跑 向下 他的 鼻子 , 制作 它 全部 湿的 .

与此同时，他流下了咸涩的泪水，泪水顺着鼻子流了下来，弄湿了鼻子。

" [waɪ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Why , whatever is the matter ? " asked Uncle Wiggily , as he went up to his
" 为什么 , 任何 是 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 去 向上 到 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“怎么了？”威格利叔叔一边问他的朋友，一边走近他。

[ðə; ði] [dʌk] - [dreɪk] ['dʒent(ə)lmən] .
the duck - drake gentleman .
这 鸭子 - 德雷克 绅士 .

那位鸭雄绅士。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [tæk] , [tuː] ? "
" Have you stepped on a tack , too ? "
" 有 你 步 在 一个 钉 , 也 ? "

你也踩到图钉了吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , it isn't that , " was the answer .
" 不 , 它 不是 那 , " 曾是 这 回答 .

“不，不是那样的。”回答是。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [sɪk] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
" But I am so sick that I don't know what to do ,
" 但 我 是 所以 生病的 那 我 不 知道 什么 到 做 ,

但我病得太厉害了，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][aɪm][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [frendz] , [ðə; ði] -
and I'm far from my home , and from my friends , the Wibblewobble
和 我是 远的 从 我的 家 , 和 从 我的 朋友们 , 这 -
['fæməli] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] !
family , and , oh , dear !
家庭 , 和 , 哦 , 亲爱的 !

我离家很远，离我的朋友、Wibblewobble 一家人也很远，哦，天哪!

[its] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] . "
it's just awful . "
它是 只是 可怕 . "

真是太糟糕了。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [tʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Let me look at your tongue , " said the rabbit ,
" 让 我 看 在 你的 舌头 , " 说 这 兔子 ,

“让我看看你的舌头，”兔子说。

[ænd; ənd] [wen] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
and when Grandfather Goosey Gander stuck it out , Uncle Wiggily said :
和 什么时候 祖父 鹅 甘德 卡住 它 出去 , 叔叔 摇摇晃晃 说 :

当鹅爷爷坚持下来后，威格利叔叔说：

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] ['veri] [bæd] .
" Why , you have the epizootic very bad .
" 为什么 , 你 有 这 流行病 非常 坏的 .

“为什么？你们那里的动物疫情非常严重。”

['veri] [bæd] , [ɪn'diːd] !
Very bad , indeed !
非常 坏的 , 的确 !

真是太糟糕了!

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [juː; jʊ] .

But	perhaps	I	can	cure	you	.
但	也许	我	能	治愈	你	.

但我或许能治好你。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]

Let	me	see	,	I	think	you	need	some	bread	and	butter	,	and	a	cup	of
让	我	看	,	我	思考	你	需要	一些	面包	和	黄油	,	和	一个	杯子	的

['kætnɪp] [tiː] .

catnip	tea	.
猫薄荷	茶	.

让我想想，我觉得你需要一些面包和黄油，还有一杯猫薄荷茶。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

I'll	make	you	some	.
患病的	制作	你	一些	.

我给你做一些。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ʌv; əv] [stɪks] ,

"	So	Uncle	Wiggily	made	a	little	fire	of	sticks	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	小的	火	的	棍子	,

于是，威格利叔叔用树枝生了一小堆火。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [tɪn][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,

and	then	he	found	an	empty	tin	tomato	can	,
和	然后	他	成立	一个	空的	锡	番茄	能	,

然后他找到一个空的番茄罐头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔɪld] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['kætnɪp] [tiː] .

and	he	boiled	some	water	in	it	over	the	fire	,	and	made	the	catnip	tea	.
和	他	煮沸	一些	水	在	它	超过	这	火	,	和	制成	这	猫薄荷	茶	.

他用它在火上烧了些水，做成了猫薄荷茶。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred]

Then	he	gave	some	to	Grandfather	Goosey	Gander	,	together	with	some	bread
然后	他	给予	一些	到	祖父	鹅	甘德	,	一起	和	一些	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	butter	.
和	黄油	.

然后他把一些面包和黄油给了鹅爷爷。

" [wel] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] - [dreɪk] , [wen] [hiː; hi]

"	Well	,	I	feel	a	little	better	,	"	said	the	old	gentleman	duck	-	drake	,	when	he
"	出色地	,	我	感觉	一个	小的	更好的	,	"	说	这	老的	绅士	鸭子	-	德雷克	,	什么时候	他

[hæd; həd] ['iːtn] ,

had	eaten	,
有	吃	,

“嗯，我感觉好多了，”老鸭先生吃完东西后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wel] [jet] .

"	but	I	am	not	well	yet	.
"	但	我	是	不是	出色地	然而	.

但我还没有康复。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] . "

It	seems	to	me	that	if	I	could	have	some	cherry	pie	I	would	feel	better	.	"
它	似乎	到	我	那	如果	我	可以	有	一些	樱桃	馅饼	我	会	感觉	更好的	.	"

我觉得如果能吃点樱桃派，我的心情就会好很多。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [bʌt; bət] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

" Perhaps you would , " agreed Uncle Wiggily , " but , though I know how to make

" 也许 你 会 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 , " 但 , 尽管 我 知道 如何 到 制作

[naɪs] ['tʃeri] [paɪ] ,

nice cherry pie ,

好的 樱桃 馅饼 ,

“也许你会，”威格利叔叔同意道，“但是，虽然我知道怎么做美味的樱桃派，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hedʒhɔːg] , [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['tʃeri] [triːz]

and though I made some for the hedgehog , I don't see any cherry trees

和 尽管 我 制成 一些 为了 这 刺猬 , 我 不 看 任何 樱桃 树木

[ə'raʊnd] [hɪr] ,

around here ,

大约 这里 ,

虽然我给刺猬做了些樱桃树，但我没看到附近有樱桃树。

[soʊ][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] .

so I can't make you one .

所以 我 不能 制作 你 一 .

所以我不能给你做一个。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʃeri] [triːz] . "

There are no cherry trees . "

那里 是 不 樱桃 树木 . "

这里没有樱花树。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dʌk] - [dreɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] [fʊt]

" Yes , there is one over there , " said the duck - drake , and he waved one foot

" 是的 , 那里 是 一 超过 那里 , " 说 这 鸭子 - 德雷克 , 和 他 挥手 一 脚

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

toward it ,

朝向 它 ,

“是的，那边有一只，”雄鸭说着，朝它挥了挥脚。

[waɪl] [hiː; hi] [kwækt] ['riːəl] [feɪnt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] - [laɪk] .

while he quacked real faint and sorrowful - like .

尽管 他 嘎嘎叫 真实的 头晕的 和 悲伤 - 喜欢 .

他发出微弱而悲伤的鸭叫声。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeri] [triː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

" Sure enough , that is a cherry tree , " said Uncle Wiggily ,

" 当然 足够的 , 那 是 一个 樱桃 树 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“果然，那是一棵樱桃树，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

as he hopped over and looked at it .

作为 他 跳跃 超过 和 看起来 在 它 .

他跳过去看了看。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər][raɪp] , [tuː] .

" And the cherries are ripe , too .

" 和 这 樱桃 是 成熟 , 也 .

“而且樱桃也熟了。”

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] ,

Now , if I could only get some of them down I could make a cherry pie ,

现在 , 如果 我 可以 仅有的 得到 一些 的 他们 向下 我 可以 制作 一个 樱桃 馅饼 ,

如果我能学会其中的一些，我就能做樱桃派了。

[ænd; ənd] [kjʊr] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .

and cure Grandfather Goosey Gander .

和 治愈 祖父 鹅 甘德 .

治好鹅爷爷。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɔːf][ðə; ði] [triː] ,

"	But	it	wasn't	easy	to	get	the	cherries	off	the	tree	,
"	但	它	不是	简单的	到	得到	这	樱桃	离开	这	树	,

但是要把樱桃从树上摘下来并不容易。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [klaɪm] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] .

and	Uncle	Wiggily	couldn't	climb	up	after	them	.
和	叔叔	摇摇晃晃	不能	爬	向上	后	他们	.

威格利叔叔也爬不上去。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] , ['hoʊpɪŋ][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf][ðə; ði]

So	he	sat	down	and	looked	up	at	them	,	hoping	some	would	fall	off	the
所以	他	卫星	向下	和	看起来	向上	在	他们	,	希望	一些	会	落下	离开	这

[stemz] .

stems	.
茎	.

于是他坐下来，抬头看着它们，希望有些能从茎上掉下来。

[bʌt; bət] [nʌn] [dɪd] .

But	none	did	.
但	没有任何	做过	.

但他们都没有这样做。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ? " [said] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	dear	,	I	wonder	how	I'm	going	to	get	them	?	"	sighed	the	rabbit	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	想知道	如何	我是	去	到	得到	他们	?	"	叹了口气	这	兔子	.

“哎呀，我该怎么才能弄到它们呢？”兔子叹了口气。

" [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [nɑːk] [ɔːf][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

"	Perhaps	I	can	knock	off	some	with	a	stone	.
"	也许	我	能	敲	离开	一些	和	一个	石头	.

“或许我可以用石头敲掉一些。”

" [soʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] , [bʌt; bət][noʊ] ['tʃeriːz] [keɪm] [daʊn] .

"	So	he	threw	a	stone	,	but	no	cherries	came	down	.
"	所以	他	扔	一个	石头	,	但	不	樱桃	来了	向下	.

于是他扔了一块石头，但是没有樱桃落下来。

[ðə; ði] [stoʊn] [dɪd] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sniːz] .

The	stone	did	,	though	,	and	hit	Uncle	Wiggily	on	the	nose	,	making	him	sneeze	.
这	石头	做过	,	尽管	,	和	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	鼻子	,	制作	他	喷嚏	.

石头果然击中了威格利叔叔的鼻子，让他打了个喷嚏。

" [stoʊnz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Stones	are	no	good	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	石头	是	不	好的	!	"	惊呼	这	兔子	.

“石头不好！”兔子喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第7/8页

" [aɪl] [θroʊ] [ʌp] [maɪ] [krʌtʃ] .
" I'll throw up my crutch .
" 患病的 扔 向上 我的 拐杖 .

“我要扔掉我的拐杖。”

" [soʊ] [hiː; hi] [θruː] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [noʊ] ['tʃeriːz] [daʊn] ,
" So he threw that into the tree , but it brought no cherries down ,
" 所以 他 扔 那 进入 这 树 , 但 它 带来 不 樱桃 向下 ,

于是他把东西扔到树上，但并没有掉下樱桃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krʌtʃ] , [ɪn] ['fɔːlɪŋ] , ['nɪrli] [hɪt] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,
and the crutch , in falling , nearly hit Grandfather Goosey Gander ,
和 这 拐杖 , 在 坠落 , 几乎 打 祖父 鹅 甘德 ,

拐杖掉下来时，差点砸到鹅爷爷。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] [mʌmps] .
and almost gave him the measles and mumps .
和 几乎 给予 他 这 麻疹 和 腮腺炎 .

差点让他得了麻疹和腮腺炎。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [maɪ] [və'liːs] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Well , I'll try and see what throwing up my valise will do , " said the rabbit ,
" 出色地 , 患病的 尝试 和 看 什么 投掷 向上 我的 手提箱 将要 做 , " 说 这 兔子 ,

“好吧，我试试看把我的行李箱吐出来会怎么样，”兔子说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːst] [ʌp] [ðə; ði] ['sætʃəl] , [bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] , [ðæt] [steɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
and he tossed up the satchel , but bless you , that stayed up in the tree ,
和 他 抛掷 向上 这 书包 , 但 保佑 你 , 那 入住 向上 在 这 树 ,

他把书包扔了上去，但谢天谢地，书包一直挂在树上。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [ɔːl] , ['niːðər] [dɪd] ['eni] ['tʃeriːz] .
and didn't come down at all , neither did any cherries .
和 没有 来 向下 在 全部 , 两者都不 做过 任何 樱桃 .

结果一点儿也没落下来，樱桃也没落下来。

" [oʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I'll have to give up , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 患病的 有 到 给 向上 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我得放弃了，”威格利叔叔说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] ['tʃeri] [paɪ] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] . "
" I'm afraid you can't have any cherry pie , Grandfather Goosey . "
" 我是 害怕的 你 不能 有 任何 樱桃 馅饼 , 祖父 鹅 . "

“恐怕您吃不到樱桃派了，古西爷爷。”

" [oʊ] , [ðen] [aɪl] ['nevər] [get] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] - [dreɪk] ['dʒent(ə)lmən] ['sɑːroʊfəli] .
" Oh , then I'll never get well , " said the old duck - drake gentleman sorrowfully .
" 哦 , 然后 患病的 绝不 得到 出色地 , " 说 这 老的 鸭子 - 德雷克 绅士 悲伤地 .

“哦，那我永远也好不了了，”老鸭先生悲伤地说。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Yes , you will , too ! " suddenly cried out a voice ,
" 是的 , 你 将要 , 也 ! " 突然 哭 出去 一个 嗓音 ,

“是的，你也会的！”一个声音突然喊道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ræn] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	out	from	the	bushes	ran	the	elephant	.
和	出去	从	这	灌木丛	跑	这	大象	.

一头大象从灌木丛中跑了出来。

" [aɪl] [pɪk] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɔːŋ] , ['noʊzi] [trʌŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	pick	the	cherries	off	the	tree	with	my	long	,	nosey	trunk	,	"	he	said	,
"	患病的	挑选	这	樱桃	离开	这	树	和	我的	长的	,	爱管闲事的人	树干	,	"	他	说	,

“我要用我又长又长的鼻子把树上的樱桃摘下来，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [paɪ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	and	you	can	make	all	the	pie	you	want	to	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	和	你	能	制作	全部	这	馅饼	你	想	到	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“你想做多少馅饼都行，威格利叔叔。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	,	I	thought	you	went	back	to	the	circus	,	"	said	the	rabbit	.
"	为什么	,	我	想法	你	去	后退	到	这	马戏团	,	"	说	这	兔子	.

“哎呀，我还以为你回马戏团去了呢。”兔子说。

" [noʊ] , [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	No	,	I	ran	away	from	the	man	,	"	spoke	the	elephant	.
"	不	,	我	跑	离开	从	这	男人	,	"	辐	这	大象	.

“不，我是从那个人那里逃出来的，”大象说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [red] ,

Then	he	reached	up	with	his	long	nose	,	and	he	picked	a	bushel	of	red	,
然后	他	达到	向上	和	他的	长的	鼻子	,	和	他	挑选	一个	蒲式耳	的	红色的	,

然后他伸出长长的鼻子，摘了一大把红色的……

[raɪp] , [swiːt] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃeriːz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

ripe	,	sweet	delicious	cherries	in	less	than	a	minute	.
成熟	,	甜的	可口的	樱桃	在	较少的	比	一个	分钟	.

不到一分钟就能收获成熟香甜的樱桃。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [daʊn] ['ʌŋk(ə)l] - [və'liːs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld]

Then	he	pulled	down	Uncle	Wiggily's	valise	out	of	the	tree	and	then	the	old
然后	他	拉	向下	叔叔	-	手提箱	出去	的	这	树	和	然后	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [meɪd] [θriː] ['tʃeri] [paɪz] .

gentleman	rabbit	made	three	cherry	pies	.
绅士	兔子	制成	三	樱桃	馅饼	.

然后他把威格利叔叔的手提箱从树上取了下来，然后这位老绅士兔子做了三个樱桃派。

[wʌn] [fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪg] [wʌn] , [æz; əz]

One	for	Grandfather	Goosey	Gander	,	and	another	,	a	tremendous	big	one	,	as
一	为了	祖父	鹅	甘德	,	和	其他	,	一个	巨大的	大的	一	,	作为

[lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːʃtʌb] ,

large	as	a	washtub	,
大的	作为	一个	洗衣盆	,

一个给鹅爷爷，另一个非常大，像个洗衣盆那么大。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	the	elephant	,	and	a	little	one	for	himself	.
为了	这	大象	,	和	一个	小的	一	为了	他自己	.

给大象，给自己留一个小小的。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [paɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [dʌk] - [dreɪk] [gɑːt] [wel] ['ɔːlmoʊst]

Then	they	ate	their	pies	,	and	the	old	gentleman	duck	-	drake	got	well	almost
然后	他们	吃	他们的	馅饼	,	和	这	老的	绅士	鸭子	-	德雷克	得到	出色地	几乎

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

然后他们吃了馅饼，那位老鸭先生几乎立刻就康复了。

[soʊ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] , [tuː; tə][help][ðə; ði] ['ræbɪt] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

So	all	three	of	them	traveled	on	together	,	to	help	the	rabbit	seek	his	fortune	.
所以	全部	三	的	他们	旅行	在	一起	,	到	帮助	这	兔子	寻找	他的	财富	.

于是，他们三个一起踏上了旅程，帮助兔子寻找他的财富。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [mæn] [brɪŋz] [sʌm; səm][naɪs] , [hɑːt] [roʊst] ['tʃesˌnʌt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Now	in	case	the	ice	cream	man	brings	some	nice	,	hot	roast	chestnuts	for	our
现在	在	案件	这	冰	奶油	男人	带来	一些	好的	,	热的	烤	栗子	为了	我们的

[kə'neri] [bɜːrd] ,

canary	bird	,
金丝雀	鸟	,

万一卖冰淇淋的小贩给我们的金丝雀带来了一些美味的热烤栗子呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .

I'll	tell	you	in	another	story	about	Uncle	Wiggily	,	and	Grandfather	Goosey	Gander	.
患病的	告诉	你	在	其他	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	,	和	祖父	鹅	甘德	.

我会在另一篇故事里讲讲威格利叔叔和鹅爷爷的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi]

UNCLE	WIGGILY	AND	GRANDPA	GOOSEY
叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅

威吉利叔叔和鹅爷爷

[wʌn] [deɪ] , [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɔːf][ðə; ði] [triː] ,

One	day	,	not	very	long	after	the	elephant	had	picked	the	cherries	off	the	tree	,
一	天	,	不是	非常	长的	后	这	大象	有	挑选	这	樱桃	离开	这	树	,

有一天，就在大象摘完树上的樱桃后不久，

[soʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪz][fɔːr; fər] ['grænpɑː] ['guːsi] ,

so	that	Uncle	Wiggily	could	make	the	cherry	pies	for	Grandpa	Goosey	,
所以	那	叔叔	摇摇晃晃	可以	制作	这	樱桃	馅饼	为了	爷爷	鹅	,

这样，威格利叔叔就可以为古西爷爷做樱桃派了。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tə'geðər] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊdz]

the	three	friends	were	traveling	along	together	through	a	deep	,	dark	,	dismal	woods
这	三	朋友们	是	旅行	沿着	一起	通过	一个	深的	,	黑暗的	,	惨淡	树林

.

:

.

三个朋友结伴穿过一片幽深、黑暗、阴森的森林。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	Where	are	we	going	?	"	asked	the	elephant	,
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	这	大象	,

“我们要去哪里？”大象问道。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [hɪm'self] .

who	had	run	away	from	the	circus	man	to	travel	by	himself	.
WHO	有	跑步	离开	从	这	马戏团	男人	到	旅行	经过	他自己	.

他逃离了马戏团老板，独自踏上旅途。

" [oʊ] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]

"	Oh	,	to	some	place	where	we	may	find	our	fortune	,	"	said	the	old
"	哦	,	到	一些	地方	在哪里	我们	可能	寻找	我们的	财富	,	"	说	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

gentleman	rabbit	.
绅士	兔子	.

“哦，去一个我们或许能找到财富的地方吧，”老兔子先生说道。

" [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [faɪnd][sʌm; səm] [sneɪlz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,
" I would much rather find some snails to eat , " said Grandfather Goosey Gander ,
" 我 会 很多 相当 寻找 一些 蜗牛 到 吃 , " 说 祖父 鹅 甘德 ,

“我宁愿去找些蜗牛吃，”鹅爷爷说道。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
the old gentleman duck , as I shall call him for short .
这 老的 绅士 鸭子 , 作为 我 将 称呼 他 为了 短的 .

我姑且称他为老绅士鸭吧。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] . "
" For I am very hungry . "
" 为了 我 是 非常 饥饿的 . "

“因为我非常饿。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" What's that ? " cried the rabbit .
" 是什么 那 ? " 哭 这 兔子 .

“那是什么？”兔子喊道。

" ['hʌŋgri] ['æftər][ðə; ði][naɪs] [paɪ][aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" Hungry after the nice pie I made for you ? "
" 饥饿的 后 这 好的 馅饼 我 制成 为了 你 ? "

“吃了我做的美味馅饼，还饿吗？”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .
" Oh , that was some time ago .
" 哦 , 那 曾是 一些 时间 前 .

哦，那是很久以前的事了。

[aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə'nʌðər] [paɪ] [raɪt] [naʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] .
I could eat another pie right now , " spoke the old duck .
我 可以 吃 其他 馅饼 正确的 现在 , " 辐 这 老的 鸭子 .

“我现在还能再吃一个馅饼呢，”老鸭说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [paɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
But there wasn't any pie for him ,
但 那里 不是 任何 馅饼 为了 他 ,

但他却没吃到馅饼。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['kɔːrnmiːl] ['sænwɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərkres] ['sæləd][ɑːn] ,
so he had to eat a cornmeal sandwich with watercress salad on ,
所以 他 有 到 吃 一个 玉米粉 三明治 和 西洋菜 沙拉 在 ,

所以他只好吃了一份玉米面三明治，里面夹着西洋菜沙拉。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] ,
and Uncle Wiggily ate some carrots and cabbage ,
和 叔叔 摇摇晃晃 吃 一些 胡萝卜 和 卷心菜 ,

威格利叔叔吃了一些胡萝卜和卷心菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [græs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] — [oʊ] !
and the elephant ate a lot of grass from a field — oh !
和 这 大象 吃 一个 很多 的 草 从 一个 场地 — 哦 !

大象吃了很多田里的草——哦!

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɑːt] — [ə'baʊt] [ten] ['bʊʃəlz] , [aɪ] [ges] .
a terrible lot — about ten bushels , I guess .
一个 糟糕的 很多 — 关于 十 蒲式耳 , 我 猜测 .

一大堆——我猜大概有十蒲式耳吧。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Then , all at once , as they were walking along over a bridge ,
然后 , 全部 在 一次 , 作为 他们 是 步行 沿着 超过 一个 桥 ,

然后，突然间，当他们正沿着桥走的时候，

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

a	man	suddenly	jumped	out	from	behind	a	tree	,	and	cried	:
一个	男人	突然	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树	,	和	哭	:

一个男人突然从树后跳出来，喊道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] .

Now	you	won't	get	away	from	me	,	Mr	.	Elephant	.
现在	你	惯于	得到	离开	从	我	,	先生	.	大象	.

现在你逃不出我的手掌心了，大象先生。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʃʊrli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

This	time	I	am	surely	going	to	take	you	back	to	the	circus	.
这	时间	我	是	一定	去	到	拿	你	后退	到	这	马戏团	.

这次我一定要带你重回马戏团。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [led]

"	And	with	that	he	threw	a	rope	around	the	elephant's	trunk	,	and	led
"	和	和	那	他	扔	一个	绳索	大约	这	大象的	树干	,	和	引领

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

“于是他把绳子套在大象的鼻子上，牵着它走了。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kraɪd] [soʊ] ['meni] [terz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['pʌd(ə)l] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði]

The	elephant	cried	so	many	tears	that	there	was	a	muddy	puddle	right	near	the
这	大象	哭	所以	许多	眼泪	那	那里	曾是	一个	浑	水坑	正确的	靠近	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

大象哭得眼泪都流出来了，桥边都积了一大滩泥水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	the	big	animal	begged	to	be	allowed	to	stay	with	Uncle	Wiggily
和	这	大的	动物	乞求	到	是	允许	到	停留	和	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændər] ,

and	Grandpa	Goosey	Gander	,
和	爷爷	鹅	甘德	,

这只大动物恳求能留在威格利叔叔和鹅爷爷家住。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] .

but	the	man	said	it	could	not	be	done	.
但	这	男人	说	它	可以	不是	是	完毕	.

但那人说这不可能做到。

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tə'geðər] ,

"	Well	,	then	,	you	and	I	will	have	to	go	on	together	,
"	出色地	,	然后	,	你	和	我	将要	有	到	去	在	一起	,

“那么，你我只能一起继续前进了。”

" [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	to	the	duck	,	after	a	bit	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	这	鸭子	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，老兔子对鸭子说：“.....”

" [pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] . "

"	Perhaps	we	may	find	our	fortune	.	"
"	也许	我们	可能	寻找	我们的	财富	.	"

“或许我们能找到我们的财富。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] - [hɑːŋk] - [hɑːŋk] ! -
" I think I could make money calling out ' honk - honk ! '
" 我 思考 我 可以 制作 钱 呼叫 出去 - 喇叭 - 喇叭 ! -

“我觉得我可以靠喊‘喇叭声！’来赚钱。”

[ɑːn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .
on an automobile , " said the grandfather .
在 一个 汽车 , " 说 这 祖父 .

“在汽车上，”爷爷说。

" ['dʒɪmi] - [wʌns] [dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
" Jimmie Wibblewobble once did that for a man .
" 吉米 - 一次 做过 那 为了 一个 男人 .

“吉米·威布尔沃布尔曾经为一个人做过这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] ['ɔːtəməbiːl] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] ,
I think I'll look for a nice automobile gentleman to work for ,
我 思考 患病的 看 为了 一个 好的 汽车 绅士 到 工作 为了 ,

我想我会找个不错的汽车行业老板为我工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [wiːl] [biː; bi] [rɪtʃ] .
and if I get money enough we'll be rich .
和 如果 我 得到 钱 足够的 出色地 是 富有的 .

如果我赚够了钱，我们就会发财。

" [wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
" Well , he looked and looked ,
" 出色地 , 他 看起来 和 看起来 ,

“嗯，他看了又看，”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][æn; ən][oʊld] [dʌk] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːtoʊ][hɔːrn] ,
but no one seemed to want an old duck for an auto horn ,
但 不 一 似乎 到 想 一个 老的 鸭子 为了 一个 汽车 喇叭 ,

但似乎没有人想要一只老鸭子来做汽车喇叭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [kept] [ɑːn] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] ,
and the rabbit and Grandfather Goosey Gander kept on traveling together ,
和 这 兔子 和 祖父 鹅 甘德 保留 在 旅行 一起 ,

于是，兔子和鹅爷爷继续结伴旅行。

['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
over the fields and through the woods .
超过 这 字段 和 通过 这 树林 .

穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
Pretty soon they came to a place where a June bug was sitting on the edge
漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 六月 漏洞 曾是 坐着 在 这 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,
of a stone wall ,
的 一个 石头 墙 ,

很快，他们来到一处地方，一只金龟子正蹲在石墙边缘。

['bʌzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
buzzing his wings .
嗡嗡声 他的 翅膀 .

翅膀嗡嗡作响。

" [lets] [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Let's ask him where we can find our fortunes , " said Uncle Wiggily .
" 我们来吧 问 他 在哪里 我们 能 寻找 我们的 财富 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我们去问问他哪里能找到我们的财富吧，”威格利叔叔说道。

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] .

So	they	asked	the	June	bug	.
所以	他们	问	这	六月	漏洞	.

于是他们去问了六月金龟子。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ˈkriːtʃər] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] ,

"	Well	,	"	replied	the	buzzing	creature	,	"	I	am	not	sure	,
"	出色地	,	"	回复	这	嗡嗡声	生物	,	"	我	是	不是	当然	,

“嗯，”嗡嗡作响的生物回答说，“我不确定。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [roʊdz] .

but	a	little	way	from	here	are	two	roads	.
但	一个	小的	方式	从	这里	是	二	道路	.

但离这里不远就有两条路。

[wʌn] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] .

One	or	the	other	might	bring	you	to	your	fortune	.
一	或者	这	其他	可能	带来	你	到	你的	财富	.

两者之一或许能给你带来财富。

[wʌn] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][left][hænd] . "

One	goes	to	the	right	,	the	other	to	the	left	hand	.	"
一	去	到	这	正确的	,	这	其他	到	这	左边	手	.	"

一个向右走，另一个向左走。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][left][hænd][roʊd] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	We	will	take	the	left	hand	road	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我们	将要	拿	这	左边	手	路	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们将走左边的路，”威格利叔叔说。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

"	We	will	go	down	that	for	some	distance	,
"	我们	将要	去	向下	那	为了	一些	距离	,

我们将沿着那条路走一段距离，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] ,

and	if	we	do	not	find	a	pot	of	gold	,
和	如果	我们	做	不是	寻找	一个	锅	的	金子	,

如果我们没有找到那罐金子，

[ɔːr][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] [koʊnz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,

or	some	ice	cream	cones	at	the	end	of	it	,	we	will	come	back	,
或者	一些	冰	奶油	圆锥体	在	这	结尾	的	它	,	我们	将要	来	后退	,

或者最后吃点冰淇淋甜筒，我们还会再来的。

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [roʊd] .

and	try	the	other	road	.
和	尝试	这	其他	路	.

试试另一条路。

" [soʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðər] [ˈguːsi] [ˈgændər] [went] [daʊn] [ðə; ði] [left] [roʊd] .

"	So	Uncle	Wiggily	and	Grandfather	Goosey	Gander	went	down	the	left	road	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	祖父	鹅	甘德	去	向下	这	左边	路	.

于是，威格利叔叔和鹅爷爷沿着左边的路走了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [dʌst] ,

On	and	on	they	went	,	walking	in	the	dust	when	there	was	any	dust	,
在	和	在	他们	去	,	步行	在	这	灰尘	什么时候	那里	曾是	任何	灰尘	,

他们不停地走着，只要有尘土，他们就踩着尘土前进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [mʌd] .

and	in	the	mud	when	there	was	any	mud	.
和	在	这	泥	什么时候	那里	曾是	任何	泥	.

只要有泥巴，我就得钻进泥里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [goʊld] .

But	they	didn't	find	any	gold	.
但	他们	没有	寻找	任何	金子	.

但他们没有找到任何黄金。

" [oʊ] , [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]['æftər][ə; eɪ]

"	Oh	,	let's	go	back	and	try	the	other	road	,	"	said	the	rabbit	gentleman	after	a
"	哦	,	我们来吧	去	后退	和	尝试	这	其他	路	,	"	说	这	兔子	绅士	后	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“哦，我们回去试试另一条路吧。”兔子先生过了一会儿说道。

" [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] .

"	Perhaps	that	will	be	better	.
"	也许	那	将要	是	更好的	.

或许那样会更好。

" [soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , ['stɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] [triː] ,

"	So	back	they	went	,	stopping	on	the	way	to	look	at	a	big	apple	tree	,
"	所以	后退	他们	去	,	停止	在	这	方式	到	看	在	一个	大的	苹果	树	,

于是他们就往回走，途中停下来看了一棵大苹果树。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [raɪp] ['æplz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	see	if	there	were	any	ripe	apples	on	it	.
到	看	如果	那里	是	任何	成熟	苹果	在	它	.

看看上面有没有熟透的苹果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['eni] .

But	there	was	none	,	so	they	didn't	eat	any	.
但	那里	曾是	没有任何	,	所以	他们	没有	吃	任何	.

但是没有，所以他们一个也没吃。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ðɪs] ['sʌmər] .

And	I	hope	you	children	do	the	same	this	summer	.
和	我	希望	你	孩子们	做	这	相同的	这	夏天	.

我希望你们孩子们今年夏天也能这样做。

['nevər] [iːt] [griːn] ['æplz] , ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] !

Never	eat	green	apples	,	never	,	never	,	never	!
绝不	吃	绿色的	苹果	,	绝不	,	绝不	,	绝不	!

千万不要吃青苹果，千万不要，千万不要！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] .

Wait	until	they	are	ripe	.
等待	直到	他们	是	成熟	.

等到它们成熟。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,	Uncle	Wiggily	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	叔叔	摇摇晃晃	,

嗯，过了一段时间，其实也没过多久，威格利叔叔

[huː] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

who	was	hopping	along	on	his	crutch	,	suddenly	exclaimed	:
WHO	曾是	跳跃	沿着	在	他的	拐杖	,	突然	惊呼	:

一个拄着拐杖单脚跳着走的人突然惊呼道：

" [oʊ] , [aɪv] [lɔːst][maɪ] [və'liːs] !

"	Oh	,	I've	lost	my	valise	!
"	哦	,	我已经丢失的	我的	手提箱	!	

“哦，我的行李箱丢了！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	**can't**	**go**	**on**	**without**	**it**	**,**	**for**	**it**	**has**	**our**	**lunch**	**in**	**it**	**.**	**"**
我	不能	去	在	没有	它	,	为了	它	有	我们的	午餐	在	它	.	"

没有它我活不下去，因为午饭都在里面。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] - ['æp(ə)l] [triː] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .

"	**I**	**think**	**you**	**left**	**it**	**under**	**the**	**green**	**-**	**apple**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**the**	**duck**	**.**
"	我	思考	你	左边	它	在下面	这	绿色的	-	苹果	树	,	"	说	这	鸭子	.

“我想你把它落在青苹果树下了，”鸭子说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

"	**You**	**had**	**better**	**go**	**back**	**for**	**it**	**,**	**and**	**I**	**will**	**wait**	**here**	**in**	**the**	**shade**	**,**
"	你	有	更好的	去	后退	为了	它	,	和	我	将要	等待	这里	在	这	阴影	,

你最好回去拿，我会在这里阴凉处等你。

" [fɔːr; fər] ['grænpɑː] ['guːsi] [nuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][hɑːp]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['wɑːd(ə)l] .

"	**for**	**Grandpa**	**Goosey**	**knew**	**the**	**rabbit**	**could**	**hop**	**faster**	**than**	**he**	**could**	**waddle**	**.**
"	为了	爷爷	鹅	知道	这	兔子	可以	跳	快点	比	他	可以	摇摇摆摆	.

因为古西爷爷知道兔子跳得比他走路快。

[bæk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ['ʌndər] [ðə; ði]

Back	**Uncle**	**Wiggily**	**started**	**,**	**and**	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**he**	**found**	**his**	**valise**	**under**	**the**
后退	叔叔	摇摇晃晃	开始	,	和	,	一定	足够的	,	他	成立	他的	手提箱	在下面	这

['æp(ə)l] [triː] ,

apple	**tree**	**,**
苹果	树	,

威格利叔叔开始往回走，果然不出所料，他在苹果树下找到了他的手提箱。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

where	**he**	**had**	**forgotten**	**it**	**.**
在哪里	他	有	被遗忘的	它	.

他把它忘在哪儿了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

He	**picked**	**it**	**up**	**,**
他	挑选	它	向上	,

他捡了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər]

and	**was**	**walking**	**along**	**with**	**it**	**back**	**to**	**where**	**Grandfather**	**Goosey**	**Gander**
和	曾是	步行	沿着	和	它	后退	到	在哪里	祖父	鹅	甘德

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] ,

was	**waiting**	**for**	**him**	**when**	**,**
曾是	等待	为了	他	什么时候	,

他正沿着这条路往爷爷鹅鹅等他的地方走去，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [keɪm] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,

all	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**out**	**from**	**behind**	**a**	**stump**	**came**	**Jennie**	**Chipmunk**	**,**
全部	的	一个	突然	,	出去	从	在后面	一个	树桩	来了	珍妮	花栗鼠	,

突然，珍妮花栗鼠从树桩后面走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] .

with	**a**	**basket**	**of**	**popcorn**	**balls**	**.**
和	一个	篮子	的	爆米花	球	.

带着一篮爆米花球。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Oh , Uncle Wiggily !
" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [bai] [sʌm; səm]['pɑ:pkɔ:rn] [bɔ:lz] ?
" Don't you want to buy some popcorn balls ?
" 不 你 想 到 买 一些 爆米花 球 ?

你不想买些爆米花球吗?

['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fer] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [sʌm; səm]
Our church is having a little fair , and we are all trying to earn some
我们的 教会 是 拥有 一个 小的 公平的 , 和 我们 是 全部 尝试 到 赚 一些
['mʌni] .
money .
钱 .

我们教会要举办一个小型义卖会，大家都在努力赚钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ['pɑ:pkɔ:rn] , [tu:; tə] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hi:ðn] ['tʃɪldrən] [bai] [red] - ['kʌlərd]
I am selling popcorn , to help the little heathen children buy red - colored
我 是 销售 爆米花 , 到 帮助 这 小的 异教徒 孩子们 买 红色的 - 有色
['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃi:fs] . "
handkerchiefs . "
手帕 . "

我卖爆米花，是为了帮那些不懂事的小孩买红色的手帕。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " ['pɑ:pkɔ:rn] [bɔ:lz] ,
" Of course , I'll take some , " said the old gentleman rabbit , " popcorn balls ,
" 的 课程 , 患病的 拿 一些 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , " 爆米花 球 ,

“当然，我要一些，”老兔子先生说，“爆米花球。”

[aɪ] [mi:n] — [nɑ:t] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r] [hæŋkɜ·tʃ:fs] , " [hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] .
I mean — not children , or hankerchiefs , " he said quickly .
我 意思是 — 不是 孩子们 , 或者 手帕 , " 他 说 迅速地 .

“我的意思是——不是孩子，也不是手帕，”他赶紧说道。

[soʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ['kʌlərd] [wʌn]
So he bought a pink one , and a white one , and a chocolate colored one
所以 他 买 一个 粉色的 一 , 和 一个 白色的 一 , 和 一个 巧克力 有色 一
,
,
,

所以他买了一个粉色的，一个白色的，还有一个巧克力色的。

['pɑ:pkɔ:rn] [bɔ:lz] [ju:; jʊ] [noʊ] — [nɑ:t] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [və'li:s] .
popcorn balls you know — not children — and put them in his valise .
爆米花 球 你 知道 — 不是 孩子们 — 和 放 他们 在 他的 手提箱 .

你知道，是爆米花球——不是孩子——把它们放进他的手提箱里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [baɪ]['dʒini,'dʒeni]
Then Uncle Wiggily sent his love to Sammie and Susie Littletail , by Jennie
然后 叔叔 摇摇晃晃 发送 他的 爱 到 萨米 和 苏西 - , 经过 珍妮
['tʃɪpmʌŋk] ,
Chipmunk ,
花栗鼠 ,

然后，珍妮·花栗鼠向萨米和苏西·小尾巴表达了他的爱意。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [wʌz; wəz]

and	off	he	started	to	go	back	to	where	Grandfather	Goosey	Gander	was
和	离开	他	开始	到	去	后退	到	在哪里	祖父	鹅	甘德	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

于是他便动身返回，回到了鹅爷爷等他的地方。

[wel] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [dʌk] ,

Well	,	something	terrible	was	happening	to	the	poor	old	gentleman	duck	,
出色地	,	某物	糟糕的	曾是	发生	到	这	贫穷的	老的	绅士	鸭子	,

可怜的老鸭先生遭遇了可怕的事情。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	tell	you	all	about	it	.
和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

我会把所有事情都告诉你们。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['gɑːtn] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grænfɑːðər]

No	sooner	had	the	rabbit	gotten	near	the	shady	tree	under	which	the	grandfather
不	很快	有	这	兔子	获得	靠近	这	阴凉	树	在下面	哪个	这	祖父

['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ,

gentleman	was	resting	,
绅士	曾是	休息	,

兔子刚靠近老爷爷休息的那棵绿树，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] :

than	he	heard	a	cry	:
比	他	听到	一个	哭	:

然后他听到一声哭喊：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] .

"	called	the	duck	.
"	称为	这	鸭子	.

“叫鸭子。”

" [oʊ] , [help] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ['sʌmbɑːdi] ! "

"	Oh	,	help	me	quickly	,	somebody	!	"
"	哦	,	帮助	我	迅速地	,	某人	!	"

“哦，快来帮帮我，谁啊！”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	limping	along	as	fast	as	he	could
"	什么	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	跛行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以

.

:
.

“出什么事了？”威格利叔叔一瘸一拐地快步走着，问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [hæz; həz] [kɔːt] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [dʌk] .

"	Oh	,	a	bad	snake	has	caught	me	!	"	cried	the	duck	.
"	哦	,	一个	坏的	蛇	有	捕捉	我	!	"	哭	这	鸭子	.

“哎呀，我被一条恶蛇抓住了！”鸭子叫道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wuːnd] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] [maɪ][legz] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [wɔːk] ,

"	He	has	wound	himself	around	my	legs	,	and	I	can't	walk	,
"	他	有	伤口	他自己	大约	我的	腿	,	和	我	不能	走	,

“他缠住了我的腿，我走不了路了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː][ʌp] !

and	he	is	going	to	eat	me	up	!
和	他	是	去	到	吃	我	向上	!

他要把我吃掉!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	jumped	on	me	out	of	the	bushes	.
他	跳了起来	在	我	出去	的	这	灌木丛	.

他从灌木丛里跳出来扑向我。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem ˈiː] ! "

He	will	eat	me	!	"
他	将要	吃	我	!	"

他会吃掉我的!

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [duː] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['breɪvli] .

"	He	shall	never	do	that	!	"	cried	the	rabbit	,	bravely	.
"	他	将	绝不	做	那	!	"	哭	这	兔子	,	勇敢地	.

“他绝不会那样做！”兔子勇敢地喊道。

" [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	I	will	save	you	.
"	我	将要	节省	你	.

我会救你。

" [soʊ][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðæt] [sneɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	So	he	ran	up	to	that	snake	,	but	the	snake	stuck	out	his	tongue	,
"	所以	他	跑	向上	到	那	蛇	,	但	这	蛇	卡住	出去	他的	舌头	,

于是他跑向那条蛇，但那条蛇却伸出了舌头。

[laɪk][ə; eɪ][fɔːrk] , [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

like	a	fork	,	at	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	was	frightened	.
喜欢	一个	叉	,	在	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕	.

就像叉子一样，叉到了兔子身上，威格利叔叔吓坏了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

Then	he	tried	to	hit	the	snake	with	a	stick	,
然后	他	尝试	到	打	这	蛇	和	一个	戳	,

然后他试图用棍子打蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] [hɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , [ænd; ənd][soʊ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv]

but	the	crawly	creature	hid	down	behind	Grandfather	Goosey	,	and	so	got	out	of
但	这	爬行的	生物	隐藏	向下	在后面	祖父	鹅	,	和	所以	得到	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

但是那只爬虫躲到了鹅爷爷身后，就这样避开了。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	have	it	!	"	suddenly	cried	Uncle	Wiggily	.
"	我	有	它	!	"	突然	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我找到了！”威格利叔叔突然喊道。

" [ðə; ði]['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] .

"	The	popcorn	balls	.
"	这	爆米花	球	.

爆米花球。

[sneɪks] [lʌv] [ðem; ðəm] !

Snakes	love	them	!
蛇	爱	他们	!

蛇很喜欢它们!

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [let] ['grænpɑː] ['guːsi] [goʊ] .

I'll	make	him	eat	them	,	and	then	he'll	let	Grandpa	Goosey	go	.
患病的	制作	他	吃	他们	,	和	然后	地狱	让	爷爷	鹅	去	.

我会让他把它们吃掉，然后他就会放了鹅爷爷。

" [soʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]

"	So	from	his	valise	the	brave	rabbit	took	the	red	and	the	white	and
"	所以	从	他的	手提箱	这	勇敢的	兔子	采取	这	红色的	和	这	白色的	和

[ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['kʌlərd] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] ,

the	chocolate	colored	popcorn	balls	,
这	巧克力	有色	爆米花	球	,

于是，勇敢的兔子从他的手提箱里拿出了红色、白色和巧克力色的爆米花球。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sneɪks] [noʊz] .

and	he	rolled	them	along	the	ground	,	close	to	the	snake's	nose	.
和	他	滚动	他们	沿着	这	地面	,	关闭	到	这	蛇的	鼻子	.

他把它们滚到地上，靠近蛇的鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [smeld] [ðem; ðəm] ,

And	the	snake	smelled	them	,
和	这	蛇	闻起来	他们	,

蛇闻到了他们的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'kɔɪld] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

and	he	was	so	hungry	for	them	that	he	uncoiled	himself	from
和	他	曾是	所以	饥饿的	为了	他们	那	他	展开	他自己	从

['grænfɑːðər] - [legz] ,

Grandfather	Goosey's	legs	,
祖父	-	腿	,

他太想吃它们了，以至于从爷爷鹅的腿上挣脱下来。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [goʊ] .

and	let	the	old	gentleman	duck	go	.
和	让	这	老的	绅士	鸭子	去	.

放走那只老鸭子吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði][kɔːrn] [bɔːlz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ,

And	the	snake	chased	after	the	corn	balls	and	ate	them	all	up	,
和	这	蛇	追逐	后	这	玉米	球	和	吃	他们	全部	向上	,

蛇追着玉米球，把它们全吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

and	then	he	didn't	want	anything	more	for	a	long	while	,
和	然后	他	没有	想	任何事物	更多的	为了	一个	长的	尽管	,

之后很长一段时间，他什么都不想要了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	he	went	to	sleep	for	six	months	and	dreamed	about	turning	into	a
和	他	去	到	睡觉	为了	六	几个月	和	梦见	关于	转弯	进入	一个

[huːp] ,

hoop	,
箍	,

于是他睡了六个月，梦见自己变成了一个圆环。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['enibɑːdi] .

and	so	he	didn't	bother	anybody	.
和	所以	他	没有	打扰	任何人	.

所以他没有打扰任何人。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd][nekst] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	saved	the	duck	,	and	next	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	已保存	这	鸭子	,	和	下一个	,

这就是威格利叔叔救下鸭子的故事，接下来.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [bʌmp] [ɪts] [noʊz] ,

in	case	the	pretty	baby	across	the	street	doesn't	fall	down	and	bump	its	nose	,
在	案件	这	漂亮的	婴儿	穿过	这	街道	不	落下	向下	和	撞	它是	鼻子	,

万一街对面那个漂亮的小宝宝没摔倒磕到鼻子呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	ice	cream	cones	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	冰	奶油	圆锥体	.

我来给你讲讲威格利叔叔和冰淇淋甜筒的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kriːm] [koʊnz]

UNCLE	WIGGILY'S	ICE	CREAM	CONES
叔叔	-	冰	奶油	圆锥体

威吉利叔叔的冰淇淋甜筒

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

It	didn't	take	Uncle	Wiggily	and	Grandfather	Goosey	Gander	long	to	get	away
它	没有	拿	叔叔	摇摇晃晃	和	祖父	鹅	甘德	长的	到	得到	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bæd] [sneɪk] [wʌz; wəz] ,

from	the	place	where	the	bad	snake	was	,
从	这	地方	在哪里	这	坏的	蛇	曾是	,

威格利叔叔和鹅爷爷很快就逃离了那条恶蛇所在的地方。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] [hæd; həd] ['iːtn] [θriː] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] ,

let	me	tell	you	,	even	if	the	crawly	creature	had	eaten	three	popcorn	balls	,
让	我	告诉	你	,	甚至	如果	这	爬行的	生物	有	吃	三	爆米花	球	,

我告诉你，即使那爬虫吃了三个爆米花球，

[ænd; ənd] [wʊd] [sliːp] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

and	would	sleep	for	six	months	.
和	会	睡觉	为了	六	几个月	.

他会睡上六个月。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	This	is	no	place	for	us	,	"	said	the	rabbit	.
"	这	是	不	地方	为了	我们	,	"	说	这	兔子	.

“这里不适合我们，”兔子说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] ['sʌmwer] [els] . "

"	We	must	see	if	we	can't	find	our	fortune	somewhere	else	.	"
"	我们	必须	看	如果	我们	不能	寻找	我们的	财富	某处	别的	.	"

“我们必须看看能否在别处找到我们的财富。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [legz] ,

"	I	believe	you	,	"	spoke	Grandfather	Goosey	,	rubbing	his	yellow	legs	,
"	我	相信	你	,	"	辐	祖父	鹅	,	擦	他的	黄色的	腿	,

“我相信你，”鹅爷爷一边说着，一边揉搓着他那黄色的腿。

[wer] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [wuːnd] [taɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kləuz,lain] .

where	the	snake	had	wound	tight	around	him	like	a	clothesline	.
在哪里	这	蛇	有	伤口	紧的	大约	他	喜欢	一个	晾衣绳	.

那条蛇像晾衣绳一样紧紧地缠绕着他。

" [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	We'll	look	for	a	place	in	which	to	stay	to	-	night	,
"	出色地	看	为了	一个	地方	在	哪个	到	停留	到	-	夜晚	,

“我们今晚会找个地方住。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	we'll	see	what	we	can	find	to	-	morrow	.
和	出色地	看	什么	我们	能	寻找	到	-	明天	.

我们明天再看看能找到什么。

" [wel] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get]

"	Well	,	they	hurried	on	for	some	time	,	and	pretty	soon	it	began	to	get
"	出色地	,	他们	慌忙	在	为了	一些	时间	,	和	漂亮的	很快	它	开始	到	得到

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

“他们匆匆赶路了一会儿，很快天就黑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

and	they	couldn't	find	any	place	to	stay	.
和	他们	不能	寻找	任何	地方	到	停留	.

他们找不到任何可以住的地方。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] ,

"	I	guess	I'll	have	to	dig	a	hole	in	the	ground	,	and	make	a	burrow	,
"	我	猜测	患病的	有	到	挖	一个	洞	在	这	地面	,	和	制作	一个	洞穴	,

“看来我得在地上挖个洞，挖个地洞了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ˌʌndər'graʊnd] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .

"	Oh	,	but	I	couldn't	stay	underground	,	"	said	the	duck	.
"	哦	,	但	我	不能	停留	地下	,	"	说	这	鸭子	.

“哦，但我不能一直待在地下，”鸭子说。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [haʊs] . "

"	I'm	used	to	sleeping	in	a	wooden	house	.	"
"	我是	用过的	到	睡眠	在	一个	木制的	房子	.	"

“我习惯睡在木屋里。”

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That's	so	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	所以	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“正是如此，”威格利叔叔说道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['peɪpər] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['peɪpər] [haʊs] ,

"	Well	,	if	I	had	some	paper	I	could	make	you	a	paper	house	,
"	出色地	,	如果	我	有	一些	纸	我	可以	制作	你	一个	纸	房子	,

“嗯，如果我有纸的话，我可以给你做一座纸房子。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] , [soʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

but	I	haven't	any	,	so	I	don't	know	what	to	do	.
但	我	还没有	任何	,	所以	我	不	知道	什么	到	做	.

但我没有，所以不知道该怎么办。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
" And 和 just 只是 then 然后 , , away 离开 in 在 the 这 air 空气 , , there 那里 sounded 听起来 a 一个 voice 嗓音 saying 说 :

就在这时，从空中传来一个声音说：

" [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! "
" Caw 啼 ! Caw 啼 ! Caw 啼 ! "

“嘎！嘎！嘎！”

" [hɑː] !
" Ha 哈 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [kroʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
That's 那就是 a 一个 crow 乌鸦 , , " exclaimed 惊呼 Uncle 叔叔 Wiggily 摇摇晃晃 .

“那是一只乌鸦！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [griːn] [kɔːrn] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
" There 那里 must 必须 be 是 green 绿色的 corn 玉米 that 那 is 是 ready 准备好 to 到 pull 拉 up 向上 somewhere 某处 around 大约 here 这里 . . "

“这附近肯定有可以收割的青玉米。”

" [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [kroʊ] , ['flaɪɪŋ] [daʊn] .
" There 那里 is 是 , , " said 说 the 这 black 黑色的 crow 乌鸦 , , flying 飞行 down 向下 .

“有的，”黑乌鸦一边说着，一边飞了下来。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːrmər][hæz; həz][plaːntid] ,
" I 我 know 知道 a 一个 nice 好的 field 场地 of 的 corn 玉米 that 那 a 一个 farmer 农民 has 有 planted 已种植 ,

我知道有一片长势良好的玉米地，是一位农民种的，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] . "
and 和 to 到 - - morrow 明天 I 我 am 是 going 去 to 到 pick 挑选 some 一些 . . "

明天我打算去摘一些。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skerkroʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʌk] .
" But 但 aren't 不是 you 你 afraid 害怕的 of 的 the 这 scarecrow 稻草人 ? ? " asked 问 the 这 duck 鸭子 .

“可是你不怕稻草人吗？”鸭子问道。

" [noʊ] ; [aɪm][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .
" No 不 ; ; I'm 我是 not 不是 , , " said 说 the 这 crow 乌鸦 .

“不，我不是，”乌鸦说。

" [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ɪz]['oʊnli][sʌm; səm][oʊld] [kloʊðz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,
" The 这 scarecrow 稻草人 is 是 only 仅有的 some 一些 old 老的 clothes 衣服 stuffed 填充 with 和 straw 稻草 ,

“那个稻草人只不过是用一些旧衣服塞满了稻草而已。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es][krəuz] [ə'weɪ] .
and 和 it 它 is 是 set 放 out 出去 in 在 the 这 field 场地 to 到 drive 驾驶 us 我们 crows 乌鸦 away 离开 .

它被放置在田野里，用来驱赶我们这些乌鸦。

[wɪə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We're 是 not 不是 a 一个 bit 少量 afraid 害怕的 of 的 it 它 .

我们一点也不害怕。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ? "
Would **you** **be** **?** **"**
会 你 是 ? "

你会吗?

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ænsər] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .
" **No** **,** **of** **course** **not** **,** **"** **answered** **Grandfather** **Goosey** **Gander** **.**
" 不 , 的 课程 不是 , " 回答 祖父 鹅 甘德 .

“不，当然不是，”鹅爷爷回答道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [kroʊ] — [ðə; ði] ['skeri] ['fɪgjər] ['wɔznt] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" **But** **then** **,** **you** **see** **,** **I'm** **not** **a** **crow** **—** **the** **scary** **figure** **wasn't** **meant** **for** **me** **.**
" 但 然后 , 你 看 , 我是 不是 一个 乌鸦 — 这 可怕的 数字 不是 意思是 为了 我 .
"
"
"

“但是，你看，我不是乌鸦——那个可怕的身影不是冲着我来的。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skærˌkroʊz] [koʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
" **Then** **you** **can** **stay** **in** **one** **of** **the** **pockets** **of** **the** **scarecrow's** **coat** **all** **night** **,**
" 然后 你 能 停留 在 一 的 这 口袋 的 这 稻草人的 外套 全部 夜晚 ,

“那你就可以整晚待在稻草人外套的口袋里了。”

" [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **said** **the** **crow** **.**
" 说 这 乌鸦 .

“乌鸦说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" **It** **will** **be** **a** **good** **place** **for** **you** **to** **sleep** **.** **"**
" 它 将要 是 一个 好的 地方 为了 你 到 睡觉 . "

“这里会是个不错的睡觉地方。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **The** **very** **thing** **!** **"** **cried** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“正是它！”威格利叔叔喊道。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
So **that** **night** **he** **dug** **himself** **a** **little** **house** **under** **the** **ground** **,**
所以 那 夜晚 他 挖 他自己 一个 小的 房子 在下面 这 地面 ,

于是那天晚上，他挖了个小房子埋在地下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] ['dʒent(ə)lmən] [fluː] [ʌp] ,
and **the** **duck** **gentleman** **flew** **up** **,**
和 这 鸭子 绅士 飞翔 向上 ,

于是，那位鸭子绅士飞了起来。

[ænd; ənd][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][koʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ['fɪgjər] [wɔːr] ,
and **got** **inside** **the** **pocket** **of** **the** **old** **coat** **which** **the** **scarecrow** **figure** **wore** **,**
和 得到 里面 这 口袋 的 这 老的 外套 哪个 这 稻草人 数字 穿着 ,

然后钻进了稻草人穿的那件旧外套的口袋里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [dʌk] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] , ['sliːpɪŋ] ['veri] ['saʊndli] .
and **there** **the** **duck** **stayed** **all** **night** **,** **sleeping** **very** **soundly** **.**
和 那里 这 鸭子 入住 全部 夜晚 , 睡眠 非常 稳固地 .

鸭子就这样在那儿待了一整夜，睡得非常香甜。

" [wel] , [naʊ] [wi:l] ['træv(ə)l][ɑ:n] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər]
" Well , now we'll travel on again , " said Uncle Wiggily , the next morning after
" 出色地 , 现在 出色地 旅行 在 再次 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 这 下一个 早晨 后
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

“好了，现在我们继续上路了，”第二天早上吃过早饭后，威格利叔叔说道。

[soʊ][hi:; hi][ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
So he and Grandfather Goosey started off .
所以 他 和 祖父 鹅 开始 离开 .

于是，他和鹅爷爷开始了他们的旅程。

[wel] , ['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ,
Well , pretty soon it became hotter and hotter ,
出色地 , 漂亮的 很快 它 成为 更热 和 更热 ,

很快，天气就变得越来越热了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['bi:mɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
for the sun was just beaming down as hard as it could , and Uncle
为了 这 太阳 曾是 只是 光芒四射 向下 作为 难的 作为 它 可以 , 和 叔叔
['wɪgɪli] [ɪk'skleɪmd] :
Wiggily exclaimed :
摇摇晃晃 惊呼 :

因为太阳正猛烈地照耀着大地，威格利叔叔惊呼道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [teɪst] [gʊd] !
" I know what would taste good !
" 我 知道 什么 会 品尝 好的 !

我知道什么味道会很好！

[æn; ən][aɪs] [kri:m] [koʊn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] .
An ice cream cone for each of us .
一个 冰 奶油 锥体 为了 每个 的 我们 .

我们每人一个冰淇淋甜筒。

[weɪt] [hɪr] , ['grænfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Wait here , grandfather , and I'll get two of them . "
等待 这里 , 祖父 , 和 患病的 得到 二 的 他们 . "

爷爷，您在这儿等着，我去拿两个。

" [faɪn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [dʌk] .
" Fine ! " cried the grandfather duck .
" 美好的 ! " 哭 这 祖父 鸭子 .

“好极了！”鸭爷爷喊道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" But you seem to do all the hopping around , Uncle Wiggily .
" 但 你 似乎 到 做 全部 这 跳跃 大约 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“但是，好像只有你一直在到处蹦来蹦去，维吉利叔叔。”

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ][goʊ] , [waɪl] [ju:; jʊ] [rest] ? "
Why can't I go , while you rest ? "
为什么 不能 我 去 , 尽管 你 休息 ? "

为什么你不能休息的时候，我不能去？

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd]['goʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kaɪnd] ['ræbɪt] .
" Oh , I don't in the least mind going , " replied the kind rabbit .
" 哦 , 我 不 在 这 至少 头脑 去 , " 回复 这 种类 兔子 .

“哦，我一点也不介意去，”善良的兔子回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [waɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,

"	Besides	,	while	I	do	not	say	it	to	be	proud	,
"	除了	,	尽管	我	做	不是	说	它	到	是	自豪的	,

此外，我这么说并非出于骄傲，

[ænd; ənd][fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [boʊst] ,

and	far	be	it	from	me	to	boast	,
和	远的	是	它	从	我	到	夸	,

我绝无自夸之意，

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][wʌn][hɑːp] .

I	can	go	a	little	faster	than	you	can	in	one	hop	.
我	能	去	一个	小的	快点	比	你	能	在	一	跳	.

我单跳的速度比你快一点。

[soʊ] [aɪl] [goʊ] .

So	I'll	go	.
所以	患病的	去	.

那我走了。

" [ænd; ənd][goʊ][hiː; hi][dɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , [huː] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	go	he	did	,	leaving	his	valise	in	charge	of	Grandfather	Goosey	,	who	sat	down	with	it	,
"	和	去	他	做过	,	离开	他的	手提箱	在	收费	的	祖父	鹅	,	WHO	卫星	向下	和	它	,

于是他便走了，把行李箱留给了古西爷爷看管，古西爷爷便坐下来照看行李箱。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] .

under	a	shady	tree	.
在下面	一个	阴凉	树	.

在一棵绿树成荫的地方。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aɪs] [kriːm] [stɔːr] ,

Pretty	soon	the	old	gentleman	rabbit	came	to	a	little	ice	cream	store	,
漂亮的	很快	这	老的	绅士	兔子	来了	到	一个	小的	冰	奶油	店铺	,

不久，那只老兔子先生来到了一家小冰淇淋店。

[ðæt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] , [raɪt] [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

that	stood	beside	the	road	,	right	near	a	little	pond	of	water	,
那	站立	旁	这	路	,	正确的	靠近	一个	小的	池塘	的	水	,

它就立在路边，靠近一个小水塘，

[wer] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [mæn][kʊd; kəd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] .

where	the	ice	-	cream	-	man	could	wash	his	dishes	when	he	had	to	make	them	clean	.
在哪里	这	冰	-	奶油	-	男人	可以	洗	他的	菜肴	什么时候	他	有	到	制作	他们	干净的	.

冰淇淋小贩可以在那里清洗餐具，需要清洗的时候就可以洗了。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː] , [naɪs] , [bɪg] , [koʊld] ['strɔːberi] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] ,

"	I'll	have	two	,	nice	,	big	,	cold	strawberry	ice	cream	cones	,
"	患病的	有	二	,	好的	,	大的	,	寒冷的	草莓	冰	奶油	圆锥体	,

“我要两个又大又冰的草莓冰淇淋甜筒，

[ænd; ənd] [pliːz] [pʊt] ['plenti] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

and	please	put	plenty	of	ice	cream	in	them	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the	man	.	:	.
和	请	放	很多	的	冰	奶油	在	他们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	男人	.	:	.

“请在里面多放些冰淇淋，”威格利叔叔对那人说。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [mæn][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,

"	Right	you	are	!	"	cried	the	ice	-	cream	-	man	in	a	jolly	voice	,	and	,	say	,
"	正确的	你	是	!	"	哭	这	冰	-	奶油	-	男人	在	一个	快乐的	嗓音	,	和	,	说	,

“你说得对！”卖冰淇淋的小贩欢快地喊道，然后，

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [koʊnz] !

I	just	wish	you	could	have	seen	those	cones	!
我	只是	希望	你	可以	有	已见	那些	圆锥体	!

真希望你也能看到那些锥筒！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] ['hiːpɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] .

They	were	piled	up	heaping	full	of	ice	cream	.
他们	是	堆积	向上	堆积	满的	的	冰	奶油	.

它们堆得满满的，全是冰淇淋。

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

It	just	makes	me	hungry	to	write	about	them	.
它	只是	制作	我	饥饿的	到	写	关于	他们	.

这让我更加渴望写写它们。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kerfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [koʊnz] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	,	carefully	carrying	the	cones	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	小心	携带	这	圆锥体	,

威格利叔叔小心翼翼地拿着圆锥体，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['grænfɑːðər] ['guːsi] .

started	to	hop	back	to	where	he	had	left	Grandfather	Goosey	.
开始	到	跳	后退	到	在哪里	他	有	左边	祖父	鹅	.

他开始蹦蹦跳跳地回到他离开爷爷鹅的地方。

[hiː; hi]['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [kraɪ] [aʊt] :

He	hadn't	gone	far	before	he	heard	a	growling	voice	cry	out	:
他	之前没有	已消失	远的	前	他	听到	一个	咆哮	嗓音	哭	出去	:

他还没走多远，就听到一声低沉的咆哮：

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "

"	Hold	on	there	a	moment	,	Uncle	Wiggily	!	"
"	抓住	在	那里	一个	片刻	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"

“等一下，维吉利叔叔！”

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	?	"	asked	the	rabbit	.
"	为什么	?	"	问	这	兔子	.

“为什么？”兔子问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juːv] [gɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Because	I	want	to	see	what	you've	got	,	"	was	the	answer	.
"	因为	我	想	到	看	什么	你已经	得到	,	"	曾是	这	回答	.

“因为我想看看你有什么本事，”对方回答道。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] !

"	Ah	,	I	see	ice	cream	cones	!
"	啊	,	我	看	冰	奶油	圆锥体	!

“啊，我看到冰淇淋蛋筒了！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [blæk] [ber] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	and	with	that	a	great	,	big	,	black	bear	jumped	out	of	the	bushes	,
"	和	和	那	一个	伟大的	,	大的	,	黑色的	熊	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	,

“话音刚落，一只体型巨大的黑熊就从灌木丛中跳了出来。”

[ænd; ənd] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	stood	right	in	front	of	Uncle	Wiggily	.
和	站立	正确的	在	正面	的	叔叔	摇摇晃晃	.

然后就站在威格利叔叔面前。

" [let] [ˌem 'iː] [pæs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Let	me	pass	!	"	cried	the	rabbit	,
"	让	我	经过	!	"	哭	这	兔子	,

“让我过去！”兔子喊道。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] ['kudnt] [get] [ðem; ðəm] .

holding	the	ice	cream	cones	so	that	the	bear	couldn't	get	them	.
保持	这	冰	奶油	圆锥体	所以	那	这	熊	不能	得到	他们	.

他们拿着冰淇淋甜筒，不让熊够到。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɜːri] ['kriːtʃər] .

"	Indeed	I	will	not	!	"	cried	the	furry	creature	.
"	的确	我	将要	不是	!	"	哭	这	毛茸茸的	生物	.

“我绝不！”毛茸茸的小家伙喊道。

" [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [ɪn'diːd] !

"	Ice	cream	cones	,	indeed	!
"	冰	奶油	圆锥体	,	的确	!

“没错，就是冰淇淋甜筒！”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['fɑːndɚ] [ʌv; əv] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] !

If	there	is	one	thing	that	I'm	fonder	of	than	another	,	ice	cream	cones	is	it	!
如果	那里	是	一	事物	那	我是	更爱	的	比	其他	,	冰	奶油	圆锥体	是	它	!

如果说有什么东西是我特别喜欢的，那一定是冰淇淋甜筒！

[let] [ˌem 'iː] [teɪst] [wʌn] !

Let	me	taste	one	!
让	我	品尝	一	!

让我尝尝！

" [ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] ,

"	Then	before	the	rabbit	could	do	anything	,
"	然后	前	这	兔子	可以	做	任何事物	,

“然后，在兔子来得及做出任何反应之前，

[ðæt] [bæd] [ber] [tʊk] [wʌn] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

that	bad	bear	took	one	ice	cream	cone	right	away	from	him	.
那	坏的	熊	采取	一	冰	奶油	锥体	正确的	离开	从	他	.

那只坏熊立刻从他手里抢走了一个冰淇淋甜筒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] .

And	that	bear	did	more	than	that	,	so	he	did	.
和	那	熊	做过	更多的	比	那	,	所以	他	做过	.

那只熊做的远不止这些，所以他这么做了。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [red] [tʌŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [koʊn] ,

He	stuck	his	long	,	red	tongue	down	inside	the	cone	,
他	卡住	他的	长的	,	红色的	舌头	向下	里面	这	锥体	,

他把又长又红的舌头伸进圆锥形筒里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [likt] [aʊt] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [kriːm] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] , [lɔːŋ] [lɪk] .

and	he	licked	out	every	bit	of	cream	,	with	one	,	long	lick	.
和	他	舔过	出去	每一个	少量	的	奶油	,	和	一	,	长的	舔	.

他一舔就把奶油舔得干干净净。

" [maɪ] [bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] !

"	My	but	that's	good	!
"	我的	但	那就是	好的	!

“我的天，那太好了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	he	cried	,	smacking	his	lips	.
"	他	哭	,	拍打	他的	嘴唇	.

他咂着嘴喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ][ðə; ði]['sekənd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['empti] [koʊn] ,

"	I	guess	I'll	try	the	second	one	,	"	he	said	,	and	he	dropped	the	empty	cone	,
"	我	猜测	患病的	尝试	这	第二	一	,	"	他	说	,	和	他	掉落	这	空的	锥体	,

“我想我还是试试第二个吧，”他说着，扔掉了空蛋筒。

[nɑːt] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

not	eating	it	,	mind	you	,
不是	吃	它	,	头脑	你	,

请注意，我可没吃它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊl] [koʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	he	took	the	other	full	cone	away	from	poor	Uncle	Wiggily	before	the	rabbit
和	他	采取	这	其他	满的	锥体	离开	从	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	前	这	兔子

['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

gentleman	could	stand	on	his	head	,
绅士	可以	站立	在	他的	头	,

还没等可怜的威格利叔叔倒立起来，他就把另一个装满的甜筒从他手里抢走了。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl] .

or	even	wave	his	short	tail	.
或者	甚至	海浪	他的	短的	尾巴	.

甚至还会摇晃他那短短的尾巴。

" [oʊ] , [dəunt] [iːt] [ðæt] [koʊn] .

"	Oh	,	don't	eat	that	cone	.
"	哦	,	不	吃	那	锥体	.

“哦，别吃那个甜筒。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sædli] - [laɪk] .

It	belongs	to	Grandfather	Goosey	,	"	cried	the	rabbit	,	sadly	-	like	.
它	属于	到	祖父	鹅	,	"	哭	这	兔子	,	令人遗憾的是	-	喜欢	.

“这是古西爷爷的，”兔子悲伤地喊道。

" [tuː] [leɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] , [ɪn][ə; eɪ] ['^rauləri] [vɔɪs] .

"	Too	late	!	"	cried	the	bear	,	in	a	growlery	voice	.
"	也	晚的	!	"	哭	这	熊	,	在	一个	酒窖	嗓音	.

“太迟了！”熊低声吼道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] !

"	Here	it	goes	!
"	这里	它	去	!

“开始了！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [red] [tʌŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sekənd] [koʊn] ,

"	and	with	that	he	stuck	his	long	,	red	tongue	down	inside	the	second	cone	,
"	和	和	那	他	卡住	他的	长的	,	红色的	舌头	向下	里面	这	第二	锥体	,

“说完，他就把又长又红的舌头伸进了第二个锥子里。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [lɪk] [hiː; hi] [lɪkt] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [aʊt][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [koʊn]

and	with	one	lick	he	licked	all	the	ice	cream	out	and	threw	the	empty	cone
和	和	一	舔	他	舔过	全部	这	冰	奶油	出去	和	扔	这	空的	锥体

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

他一舔就把冰淇淋舔干净了，然后把空蛋筒扔在了地上。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [ber] .

"	Now	I	feel	good	and	hungry	,	and	I	guess	I'll	eat	you	,	"	cried	the	bear	.
"	现在	我	感觉	好的	和	饥饿的	,	和	我	猜测	患病的	吃	你	,	"	哭	这	熊	.

“我现在感觉很好，也很饿，我想我会把你吃掉，”熊叫道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪm; ɪm] [taɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

He	made	a	grab	for	the	poor	gentleman	rabbit	,	and	folded	him	tight	in	his	paws	.
他	制成	一个	抓住	为了	这	贫穷的	绅士	兔子	,	和	折叠	他	紧的	在	他的	爪子	.

他一把抓住那只可怜的兔子先生，把他紧紧地攥在爪子里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['empti] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

But	before	that	Uncle	Wiggily	had	reached	down	and	had	picked	up	the	two	empty	ice	cream	cones	.
但	前	那	叔叔	摇摇晃晃	有	达到	向下	和	有	挑选	向上	这	二	空的	冰	奶油	圆锥体	.

但在此之前，威格利叔叔已经弯下腰，捡起了那两个空冰淇淋蛋筒。

" [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] .

"	Oh	,	let	me	go	!	"	cried	Uncle	Wiggily	to	the	bear	.
"	哦	,	让	我	去	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	到	这	熊	.

“哦，放开我！”威格利叔叔对着熊喊道。

" [ɪn'diːd] [aɪl] [nɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] .

"	Indeed	I'll	not	!	"	shouted	the	savage	creature	.
"	的确	患病的	不是	!	"	喊叫	这	野蛮的	生物	.

“我才不会呢！”那野蛮的生物吼道。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

"	I	want	you	for	supper	.
"	我	想	你	为了	晚餐	.

“我想请你吃晚饭。”

" [wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌp] ,

"	Well	,	he	was	just	going	to	eat	Uncle	Wiggily	up	,
"	出色地	,	他	曾是	只是	去	到	吃	叔叔	摇摇晃晃	向上	,

“嗯，他本来打算把威格利叔叔吃掉的。”

[wen] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['empti] [aɪs] [kriːm] [koʊnz]

when	that	brave	rabbit	just	took	the	sharp	points	of	those	two	empty	ice	cream	cones
什么时候	那	勇敢的	兔子	只是	采取	这	锋利的	积分	的	那些	二	空的	冰	奶油	圆锥体

,

,
,

当那只勇敢的兔子拿起那两个空冰淇淋蛋筒的尖头时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] ['tɪklɪʃ] [rɪbz] ,

and	he	stuck	them	in	the	bear's	ticklish	ribs	,
和	他	卡住	他们	在	这	熊的	痒痒的	肋骨	,

他把它们插进了熊怕痒的肋骨里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ber] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːri] , ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [sniːzd] [aʊt] [laʊd] ,

and	Uncle	Wiggily	tickled	the	bear	so	that	the	furry	,	savage	creature	sneezed	out	loud	,
和	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	这	熊	所以	那	这	毛茸茸的	,	野蛮的	生物	打喷嚏	出去	大声	,

威格利叔叔挠了挠熊的痒，结果这只毛茸茸的、凶猛的动物大声打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['iːzəli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	laughed	so	hard	that	Uncle	Wiggily	easily	slipped	out	of	his	paws	,
和	笑了	所以	难的	那	叔叔	摇摇晃晃	容易地	滑倒了	出去	的	他的	爪子	,

他笑得太厉害，以至于威格利叔叔轻易地从他的爪子里滑了出来。

[ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] .

and	hopped	away	before	he	could	be	caught	again	.
和	跳跃	离开	前	他	可以	是	捕捉	再次	.

然后趁着还没被再次抓住，就跳走了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

So	that's	how	the	rabbit	got	safely	away	,
所以	那就是	如何	这	兔子	得到	安全	离开	,

兔子就是这样安全逃脱的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz]['æftər][ɔːl] .

and	the	empty	ice	cream	cones	were	of	some	use	after	all	.
和	这	空的	冰	奶油	圆锥体	是	的	一些	使用	后	全部	.

看来那些空冰淇淋蛋筒还是有点用处的。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [fʊl] [wʌn][fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] ['guːsi]

But	Uncle	Wiggily	wondered	how	he	could	get	a	full	one	for	Grandfather	Goosey
但	叔叔	摇摇晃晃	想知道	如何	他	可以	得到	一个	满的	一	为了	祖父	鹅

['gændər] ,

Gander	,
甘德	,

但威格利叔叔想知道怎样才能给鹅爷爷弄到一份完整的礼物。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] , [wen] ,

and	how	he	did	I'll	tell	you	pretty	soon	,	when	,
和	如何	他	做过	患病的	告诉	你	漂亮的	很快	,	什么时候	,

至于他做得怎么样，我很快就会告诉你，等……

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ['dʌznt] [baɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][maɪ] [strɔː] [hæt] ,

in	case	a	butterfly	doesn't	bite	a	hole	in	my	straw	hat	,
在	案件	一个	蝴蝶	不	咬	一个	洞	在	我的	稻草	帽子	,

万一蝴蝶没在我的草帽上咬个洞，

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	red	ants	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁	.

下一个故事是关于威格利叔叔和红蚂蚁的。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	ANTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁

威吉利叔叔和红蚂蚁

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə] [wer] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

When	Uncle	Wiggily	got	to	where	Grandfather	Goosey	Gander	was	waiting	for
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	在哪里	祖父	鹅	甘德	曾是	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当威吉利叔叔到达鹅爷爷等他的地方时，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triː] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

under	the	shady	tree	,	the	old	gentleman	duck	jumped	up	and	cried	out	:
在下面	这	阴凉	树	,	这	老的	绅士	鸭子	跳了起来	向上	和	哭	出去	:

在树荫下，那只老鸭子先生跳了起来，大声喊道：

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	!
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!

“哦，见到你我真高兴！”

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɜːri] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

I've	just	been	wishing	you	would	hurry	back	with	those	ice	cream	cones	.
我已经	只是	到过	祝	你	会	匆忙	后退	和	那些	冰	奶油	圆锥体	.

我一直盼着你赶紧带着冰淇淋甜筒回来。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][wɔːrm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

I	never	knew	the	weather	to	be	so	warm	at	this	time	of	the	year	.
我	绝不	知道	这	天气	到	是	所以	温暖的	在	这	时间	的	这	年	.

我从未见过一年中的这个时候天气这么暖和。

[oʊ] , [wəʊnt] [ðeɪ] [teɪst] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] — [ðoʊz] [koʊnz] !

Oh	,	won't	they	taste	most	delicious	—	those	cones	!
哦	,	惯于	他们	品尝	最多	可口的	—	那些	圆锥体	!

哦，这些甜筒尝起来一定非常美味！

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [jet] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [dʌn] — ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm]

"	You	see	he	didn't	yet	know	what	the	bear	had	done	—	eaten	all	the	ice	cream
"	你	看	他	没有	然而	知道	什么	这	熊	有	完毕	—	吃	全部	这	冰	奶油

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊnz] ,

out	of	the	cones	,
出去	的	这	圆锥体	,

“你看，他当时还不知道熊做了什么——把甜筒里的冰淇淋全吃光了。”

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːri] .

as	I	told	you	in	the	other	story	.
作为	我	讲述	你	在	这	其他	故事	.

正如我在另一个故事里告诉你的那样。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀！”兔子叫道。

" [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

"	How	sorry	I	am	to	have	to	disappoint	you	,	Grandfather	,	but	there	is	no
"	如何	对不起	我	是	到	有	到	辜负	你	,	祖父	,	但	那里	是	不

[aɪs] [kriːm] ! "

ice	cream	!	"
冰	奶油	!	"

“爷爷，真抱歉让您失望了，冰淇淋已经没有了！”

" [noʊ][aɪs] [kriːm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] — [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	No	ice	cream	!	"	cried	the	alligator	—	oh	,	dear	me	!
"	不	冰	奶油	!	"	哭	这	鳄鱼	—	哦	,	亲爱的	我	!

“没有冰淇淋！”鳄鱼喊道——哦，我的天哪！

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dʌk] .
I mean the duck .
我 意思是 这 鸭子 .

我是指那只鸭子。

" [noʊ][aɪs] [kriːm] ? "
" No ice cream ? "
" 不 冰 奶油 ? "

没有冰淇淋吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Not a bit , " said Uncle Wiggily ,
" 不是 一个 少量 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“一点儿也没有,”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ber] - ['kriːtʃər] [hæd; həd] [dʌn] ,
and then he told about what the savage bear - creature had done ,
和 然后 他 讲述 关于 什么 这 野蛮的 熊 - 生物 有 完毕 ,

然后他讲述了那头凶残的熊形怪物所做的一切。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [koʊnz] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] .
and also how he had used the cones to tickle him .
和 还 如何 他 有 用过的 这 圆锥体 到 痒痒 他 .

以及他如何用那些圆锥体挠他痒痒。

" [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , " [bʌt; bət] [hɪr] ,
" Well , that's too bad , " said Grandfather Goosey , " but here ,
" 出色地 , 那就是 也 坏的 , " 说 祖父 鹅 , " 但 这里 ,

“唉，那太可惜了,”古西爷爷说，“不过，在这里，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [koʊnz] [wɪð; wɪθ] ,
I'll give you money to buy more cones with ,
患病的 给 你 钱 到 买 更多的 圆锥体 和 ,

我会给你钱去买更多的冰淇淋甜筒。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [bʌt; bət][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
" and he put his hand in his pocket , but lo and behold !
" 和 他 放 他的 手 在 他的 口袋 , 但 洛 和 看哪 !

“他把手伸进口袋，但是，瞧!

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
he had lost all his money .
他 有 丢失的 全部 他的 钱 .

他赔光了所有的钱。

" ['nevər] [maɪnd] , [pər'hæps][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['peniz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ; [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ,
" Never mind , perhaps I have some pennies , " said the rabbit ; so he looked ,
" 绝不 头脑 , 也许 我 有 一些 便士 , " 说 这 兔子 ; 所以 他 看起来 ,

“没关系，也许我身上还有几个硬币,”兔子说；于是他四处寻找。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [sʊz] - [dʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstərd] [pɑːt] !
but , oh , dear me , suz - dud and the mustard pot !
但 , 哦 , 亲爱的 我 , 苏兹 - 失败 和 这 芥末 锅 !

但是，哦，我的天哪，苏兹杜德和芥末锅!

[ɔːl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [tuː] .
All of Uncle Wiggily's money was gone , too .
全部 的 叔叔 - 钱 曾是 已消失 , 也 .

威格利叔叔的钱也全没了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ðɪs] [wiːk] ,
" Well , I guess we can't get any ice cream cones this week ,
" 出色地 , 我 猜测 我们 不能 得到 任何 冰 奶油 圆锥体 这 星期 ,

“看来这周我们是买不到冰淇淋甜筒了。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] .
" said the old gentleman duck .
" 说 这 老的 绅士 鸭子 .

“老绅士鸭说道。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] . "
" We'll have to drink water . "
" 出色地 有 到 喝 水 . "

“我们得喝水。”

" [oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] , " [sed] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [vɔɪs] .
" Oh , no you won't , " said a buzzing voice .
" 哦 , 不 你 惯于 , " 说 一个 嗡嗡声 嗓音 .

“哦，不，你不会的，”一个嗡嗡作响的声音说道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [iːtʃ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd]
" I'll get you each an ice cream cone , because you have always been so kind
" 患病的 得到 你 每个 一个 冰 奶油 锥体 , 因为 你 有 总是 到过 所以 种类
— [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
— both of you .
— 两个都 的 你 .

“我会给你们每人买一个冰淇淋甜筒，因为你们俩一直都非常善良。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fluː] [ə; eɪ][bɪg] , [swiːt] , ['hʌni] [biː] ,
" And with that out from the bushes flew a big , sweet , honey bee ,
" 和 和 那 出去 从 这 灌木丛 飞翔 一个 大的 , 甜的 , 蜂蜜 蜜蜂 ,

“就在这时，一只又大又甜的蜜蜂从灌木丛中飞了出来。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['hʌni] .
with a load of honey .
和 一个 加载 的 蜂蜜 .

满满的蜂蜜。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , ['mɪstər] . [biː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Have you got any ice cream cones , Mr . Bee ? " asked the rabbit .
" 有 你 得到 任何 冰 奶油 圆锥体 , 先生 . 蜜蜂 ? " 问 这 兔子 .

“蜜蜂先生，请问您有冰淇淋甜筒吗？”兔子问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [swiːt] ['hʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [koʊn]
" No , but I have sweet honey , and if I go down to the ice cream cone
" 不 , 但 我 有 甜的 蜂蜜 , 和 如果 我 去 向下 到 这 冰 奶油 锥体
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

“不，但我有甜蜂蜜，如果我去冰淇淋店，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['hʌni] ['hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [koʊnz] ,
and give the man some of my honey he'll give me three cones ,
和 给 这 男人 一些 的 我的 蜂蜜 地狱 给 我 三 圆锥体 ,

我给他一些蜂蜜，他会给我三个甜筒。

[ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] — — "
and there'll be one for you and one for me and — — "
和 将会 是 一 为了 你 和 一 为了 我 和 — — "

会有一份给你，一份给我，还有——”

" [wʌn] [fɔːr; fər] ['sɪstər] ['sæli] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] .
" One for Sister Sallie ! " interrupted Grandfather Goosey .
" 一 为了 姐姐 萨莉 ! " 中断 祖父 鹅 .

“给萨莉妹妹一杯！”古西爷爷打断道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [naʊ] . "
" I wish she was here now . "
" 我 希望 她 曾是 这里 现在 . "

“我真希望她现在就在这里。”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][koʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌni] [biː] ,
" She could have a cone if she was here , " said the honey bee ,
" 她 可以 有 一个 锥体 如果 她 曾是 这里 , " 说 这 蜂蜜 蜜蜂 ,

“如果她在这里，她就可以吃到甜筒了，”蜜蜂说。

" [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get] [fɔːr] .
" as I could get four .
" 作为 我 可以 得到 四 .

“因为我能拿到四个。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [ðə; ði]['ekstrə][koʊn] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['grænpɑː] .
But , as long as she is not , the extra cone will go to you , Grandpa .
但 , 作为 长的 作为 她 是 不是 , 这 额外的 锥体 将要 去 到 你 , 爷爷 .

但是，只要她不是，多余的那个甜筒就归你了，爷爷。

[naʊ] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [koʊn] - [mæn] .
Now , come on , and I'll take my honey to the ice - cream - cone - man .
现在 , 来 在 , 和 患病的 拿 我的 蜂蜜 到 这 冰 - 奶油 - 锥体 - 男人 .

好了，走吧，我要带我的爱人去卖冰淇淋的小贩那里。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [biː] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ]
" So they went with him and on the way the bee sung a funny little song
" 所以 他们 去 和 他 和 在 这 方式 这 蜜蜂 唱 一个 有趣的 小的 歌曲
[laɪk] [ðɪs] :
like this :
喜欢 这 :

于是他们就跟着他走了，路上蜜蜂唱了一首滑稽的小歌，歌词是这样的：

" [aɪ] [bʌz] , [bʌz] , [bʌz]
" I buzz , buzz , buzz
" 我 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声

我嗡嗡嗡地

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
All day long .
全部 天 长的 .

整天。

[aɪ] [meɪk] [maɪ] ['hʌni]
I make my honey
我 制作 我的 蜂蜜

我酿造我的蜂蜜

[gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Good and strong .
好的 和 强的 .

优秀且强壮。

[aɪ][flai] [ə'baʊt]
I fly about
我 飞 关于

我飞来飞去

[tuː; tə] ['evri] ['flaʊər]
To every flower
到 每一个 花

致每一朵花

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [steɪ]
And **sometimes** **stay**
和 有时 停留

有时还会停留

- [moʊst] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
' **Most** **half** **an** **hour** **.**
- 最多 一半 一个 小时 .

大约半小时。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [wʌt]
" **Uncle** **Wiggily** **didn't** **know** **whether** **or** **not** **the** **bee** **was** **really** **in** **earnest** **about** **what**
" 叔叔 摇摇晃晃 没有 知道 无论 或者 不是 这 蜜蜂 曾是 真的 在 认真 关于 什么
[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

“威格利叔叔不知道那只蜜蜂说的话是不是真心话。”

[bʌt; bət] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [stɔːr] , [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði]
but **,** **surely** **enough** **,** **when** **they** **got** **to** **the** **ice** **cream** **store** **,** **the** **man** **took** **the**
, 但 , 一定 足够的 , 什么时候 他们 得到 到 这 冰 奶油 店铺 , 这 男人 采取 这
['biːz] ['hʌni] ,
bee's **honey** **,**
蜜蜂的 蜂蜜 ,

但果不其然，当他们到达冰淇淋店时，那人拿走了蜜蜂的蜂蜜。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aʊt] [fɔːr] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [iːtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] .
and **handed** **out** **four** **ice** **cream** **cones** **,** **each** **larger** **than** **the** **first** **ones** **.**
和 递交 出去 四 冰 奶油 圆锥体 , 每个 更大的 比 这 第一的 一个 .

然后分发了四个冰淇淋甜筒，每个都比第一个大。

[tuː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Two **were** **for** **the** **duck** **as** **he** **was** **so** **fond** **of** **them** **.**
二 是 为了 这 鸭子 作为 他 曾是 所以 喜爱 的 他们 .

其中两块是给鸭子的，因为他非常喜欢鸭子。

" [oʊ] , [lets] [iːt] [ðem; ðəm] [hɪr] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [miːts] [juː 'es][hiː; hi] [kɑːnt] [teɪk] [ðem; ðəm]
" **Oh** **,** **let's** **eat** **them** **here** **,** **so** **that** **if** **the** **bear** **meets** **us** **he** **can't** **take** **them**
" 哦 , 我们来吧 吃 他们 这里 , 所以 那 如果 这 熊 满足 我们 他 不能 拿 他们
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

“哦，我们就在这里吃吧，这样如果熊遇到我们就没法把它们抢走。”

" [sə'dʒestɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" **suggested** **Grandfather** **Goosey** **,** **and** **they** **did** **.**
" 建议 祖父 鹅 , 和 他们 做过 .

“正如鹅爷爷建议的那样，他们照做了。”

[ðen] [ðə; ði] [biː] [fluː] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪv] ,
Then **the** **bee** **flew** **home** **to** **his** **hive** **,**
然后 这 蜜蜂 飞翔 家 到 他的 蜂巢 ,

然后蜜蜂飞回了蜂巢。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp]
and **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **old** **gentleman** **duck** **found** **a** **nice** **place** **to** **sleep**
和 叔叔 摇摇晃晃 和 这 老的 绅士 鸭子 成立 一个 好的 地方 到 睡觉
['ʌndər] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .
under **a** **haystack** **.**
在下面 一个 草垛 .

威格利叔叔和老鸭先生在干草堆下找到了一个睡觉的好地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['grænfɑːðər] ['guːsi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm]

In	the	morning	Grandfather	Goosey	said	he	thought	he	had	better	go	back	home
在	这	早晨	祖父	鹅	说	他	想法	他	有	更好的	去	后退	家

,

,

,

早上，古西爷爷说他觉得最好还是回家吧。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪ'nʌf] .

as	he	had	traveled	enough	.
作为	他	有	旅行	足够的	.

因为他已经走遍了足够多的地方。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

He	wanted	the	rabbit	to	come	with	him	,	but	Uncle	Wiggily	said	:
他	通缉	这	兔子	到	来	和	他	,	但	叔叔	摇摇晃晃	说	:

他想让兔子跟他一起走，但威格利叔叔说：

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['trævlɪŋ] .

"	No	,	I	have	not	yet	found	my	fortune	,	and	until	I	do	I	will	keep	on	traveling	.
"	不	,	我	有	不是	然而	成立	我的	财富	,	和	直到	我	做	我	将要	保持	在	旅行	.

“不，我还没有找到我的财富，在我找到之前，我会继续旅行。”

" [soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [went] [hoʊm] .

"	So	he	kept	on	,	and	the	duck	went	home	.
"	所以	他	保留	在	,	和	这	鸭子	去	家	.

于是他继续往前走，鸭子就回家了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [wen] , [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ,

Well	,	it	was	about	two	days	after	that	when	,	along	toward	evening	,
出色地	,	它	曾是	关于	二	天	后	那	什么时候	,	沿着	朝向	晚上	,

大约两天后，临近傍晚时分，

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

as	Uncle	Wiggily	was	walking	down	the	road	,
作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	向下	这	路	,

当威格利叔叔沿着路走的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪg] [haʊs] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [leɪk] .

he	saw	a	real	big	house	standing	beside	a	lake	.
他	锯	一个	真实的	大的	房子	常设	旁	一个	湖	.

他看到湖边矗立着一座非常大的房子。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [haʊs] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

Oh	,	it	was	a	very	big	house	,	about	as	big	as	a	mountain	,
哦	,	它	曾是	一个	非常	大的	房子	,	关于	作为	大的	作为	一个	山	,

哦，那是一栋非常大的房子，差不多跟一座山一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [tɔːl] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .

and	the	chimney	on	it	was	so	tall	as	almost	to	reach	the	sky	.
和	这	烟囱	在	它	曾是	所以	高的	作为	几乎	到	抵达	这	天空	.

它的烟囱高得几乎能碰到天空。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	lives	there	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道那里住着谁？”威格利叔叔说道。

" [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ðæt] [haʊs] . "

"	Perhaps	I	can	find	my	fortune	in	that	house	.	"
"	也许	我	能	寻找	我的	财富	在	那	房子	.	"

“或许我能在那栋房子里找到我的财富。”

" [oʊ] , [noʊ] ; [ˈnevər] [goʊ][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Oh	,	no	;	never	go	there	!	"	cried	a	voice	down	on	the	ground	,
"	哦	,	不	;	绝不	去	那里	!	"	哭	一个	嗓音	向下	在	这	地面	,

“哦，不；千万别去那里！”地上传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][toʊz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ænt] .

and	,	looking	toward	his	toes	,	Uncle	Wiggily	saw	a	little	red	ant	.
和	,	寻找	朝向	他的	脚趾	,	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	小的	红色的	蚂蚁	.

威格利叔叔低头看向自己的脚趾，发现一只红色的小蚂蚁。

" [ɑː] , [hɑː] ! [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ænt] ?

"	Ah	,	ha	!	Why	shouldn't	I	go	up	to	the	big	house	,	little	red	ant	?
"	啊	,	哈	!	为什么	不应该	我	去	向上	到	这	大的	房子	,	小的	红色的	蚂蚁	?

“啊哈！我为什么不能上大房子去呢，小红蚂蚁？”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	asked	the	rabbit	.
"	问	这	兔子	.

兔子问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈdʒaɪənt][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,

"	Because	a	monstrous	giant	lives	there	,	"	was	the	answer	,
"	因为	一个	滔天	巨大的	生活	那里	,	"	曾是	这	回答	,

“因为那里住着一个可怕的巨人，”答案是。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][wʌn] [ˈmaʊθfʊl] .

"	and	he	could	eat	you	up	at	one	mouthful	.
"	和	他	可以	吃	你	向上	在	一	一口气	.

“他一口就能把你吃掉。”

[soʊ] [steɪ] [əˈweɪ] . "

So	stay	away	.	"
所以	停留	离开	.	"

所以，请远离。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	I	guess	I	will	,	"	said	the	rabbit	.
"	我	猜测	我	将要	,	"	说	这	兔子	.

“我想我会的，”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	But	I	wonder	where	I	can	sleep	to	-	night	.
"	但	我	想知道	在哪里	我	能	睡觉	到	-	夜晚	.

但我不知道今晚我该在哪里睡觉。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] — — "

I	guess	I'll	go	—	—	"
我	猜测	患病的	去	—	—	"

我想我该走了——”

" [oʊ] , [lʊk] [aʊt] !

"	Oh	,	look	out	!
"	哦	,	看	出去	!

“哦，小心！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [əˈnʌðər] [red] [ænt] .

Look	out	!	"	cried	another	red	ant	.
看	出去	!	"	哭	其他	红色的	蚂蚁	.

“小心！”另一只红蚂蚁喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
" There is the giant coming now .
" 那里 是 这 巨大的 未来 现在 .

“巨人来了。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [triː] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd]
" Uncle Wiggily looked , and he saw something like a big tree moving , and
" 叔叔 摇摇晃晃 看起来 , 和 他 锯 某物 喜欢 一个 大的 树 移动 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
that was the giant .
那 曾是 这 巨大的 .

“威格利叔叔看了一眼，看到一棵像大树一样的东西在移动，那就是巨人。”

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [pæst] ,
Then he felt the ground trembling as if a railroad train was rumbling past ,
然后 他 毛毡 这 地面 发抖 作为 如果 一个 铁路 火车 曾是 隆隆声 过去的 ,

然后他感到地面震动，就像有一列火车隆隆驶过一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɔːkɪŋ]
and he heard a noise like thunder , and that was the giant walking
和 他 听到 一个 噪音 喜欢 雷 , 和 那 曾是 这 巨大的 步行
[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] :
and speaking :
和 请讲 :

他听见一声巨响，如同打雷一般，原来是巨人边走边说：

" [aɪ] [smel] ['ræbəts] !
" I smell rabbits !
" 我 闻 兔子 !

我闻到了兔子的味道！

[aɪ] [smel] ['ræbəts] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
I smell rabbits ! " cried the giant .
我 闻 兔子 ! " 哭 这 巨大的 .

“我闻到兔子味了！”巨人喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌpər] !
" I must have them for supper !
" 我 必须 有 他们 为了 晚餐 !

我晚餐一定要吃它们！

" [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [streɪt] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [jet]
" Then he came on straight to where Uncle Wiggily was , but he hadn't yet
" 然后 他 来了 在 直的 到 在哪里 叔叔 摇摇晃晃 曾是 , 但 他 之前没有 然而
[siːn] [hɪm; ɪm] .
seen him .
已见 他 .

然后他径直走到威格利叔叔所在的地方，但他还没有看到他。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" Oh , what shall I do ?
" 哦 , 什么 将 我 做 ?

“哦，我该怎么办？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] .
What shall I do ? " cried the bunny .
什么 将 我 做 ? " 哭 这 兔子 .

“我该怎么办？”兔子喊道。

" [let] [ˌem 'iː][haɪd][bɪ'haɪnd][ðæt] [stoʊn] .
" Let me hide behind that stone .
" 让 我 隐藏 在后面 那 石头 .

让我躲在那块石头后面。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɑːk] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	He	made	a	jump	for	a	rock	,	taking	his	valise	and	crutch	with	him	,
"	他	制成	一个	跳	为了	一个	岩石	,	采取	他的	手提箱	和	拐杖	和	他	,

他跳到一块岩石上，同时带上了他的手提箱和拐杖。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [red] [ænt] [sed] :

but	the	first	red	ant	said	:
但	这	第一的	红色的	蚂蚁	说	:

但第一只红蚂蚁说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . "

"	It	is	no	good	hiding	there	,	Uncle	Wiggily	,	for	the	giant	can	see	you	.	"
"	它	是	不	好的	隐藏	那里	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	这	巨大的	能	看	你	.	"

“躲在那儿没用，维吉利叔叔，巨人能看到你。”

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	he	asked	again	,	trembling	with	fear	.
"	他	问	再次	,	发抖	和	害怕	.

他再次问道，浑身颤抖，恐惧不已。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [red] [ænt] .

"	I	know	!	"	cried	the	second	little	red	ant	.
"	我	知道	!	"	哭	这	第二	小的	红色的	蚂蚁	.

“我知道了！”第二只小红蚂蚁喊道。

" [lets] [ɔːl] [brɪŋ] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['kʌvər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌp] ,

"	Let's	all	bring	grains	of	sand	,	and	cover	Uncle	Wiggily	up	,
"	我们来吧	全部	带来	谷物	的	沙	,	和	覆盖	叔叔	摇摇晃晃	向上	,

“让我们都拿些沙子来，把威格利叔叔盖起来吧。”

['liːvɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [noʊz] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [briːð] .

leaving	just	a	little	hole	for	his	nose	,	so	he	can	breathe	.
离开	只是	一个	小的	洞	为了	他的	鼻子	,	所以	他	能	呼吸	.

只给他的鼻子留一个小孔，让他可以呼吸。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Then	the	giant	won't	see	him	.
然后	这	巨大的	惯于	看	他	.

这样巨人就看不到他了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

It	will	be	like	down	at	the	seashore	,
它	将要	是	喜欢	向下	在	这	海滨	,

就像在海边一样，

[wen] [ðeɪ] ['kʌvər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] . "

when	they	cover	people	on	the	beach	up	with	the	sand	.	"
什么时候	他们	覆盖	人们	在	这	海滩	向上	和	这	沙	.	"

当他们把沙滩上的人用沙子掩埋起来的时候。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['meni] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	it	will	take	many	grains	of	sand	to	cover	the	rabbit	,
"	哦	,	它	将要	拿	许多	谷物	的	沙	到	覆盖	这	兔子	,

“哦，要盖住这只兔子，需要很多沙子啊。”

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [red] [ænt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	said	the	first	red	ant	,	but	still	they	were	not	discouraged	.
"	说	这	第一的	红色的	蚂蚁	,	但	仍然	他们	是	不是	灰心	.

“第一只红蚂蚁说道，但它们仍然没有气馁。”

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ænts] [kɔːld] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ænt] , [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,

The	first	two	ants	called	their	brothers	and	sisters	,	and	aunts	,	and	uncles	,
这	第一的	二	蚂蚁	称为	他们的	兄弟	和	姐妹	,	和	姑姑们	,	和	叔叔们	,

最先出现的两只蚂蚁给它们的兄弟姐妹、叔叔阿姨、舅舅舅妈打电话，

[ænd; ənd]['pɑːpɑːs] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] ['kʌznz] , [ænd; ənd] ['nefjuːz] , [ænd; ənd] ['fɔːrti]

and	papas	,	and	mammas	,	and	cousins	,	and	nephews	,	and	forty
和	爸爸	,	和	妈妈们	,	和	表兄弟姐妹	,	和	侄子们	,	和	四十

- ['sekənd] ['grænd,ʌŋkəl] .

-	second	granduncles	.
-	第二	叔祖	.

还有爸爸、妈妈、表兄弟姐妹、侄子侄女，以及四十二代叔祖。

[suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [tuː] ['mɪljən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ,

Soon	there	were	twenty	-	two	million	four	hundred	and	sixty	-	seven	thousand	,
很快	那里	是	二十	-	二	百万	四	百	和	六十	-	七	千	,

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn][ænts] ,

eight	hundred	and	ninety	-	one	ants	,
八	百	和	九十	-	一	蚂蚁	,

很快，蚂蚁的数量就达到了两千二百四十六万七千八百九十一只。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ænt] , [huː] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][wʌn] ,

and	a	little	baby	ant	,	who	counted	as	a	half	a	one	,
和	一个	小的	婴儿	蚂蚁	,	WHO	计数	作为	一个	一半	一个	一	,

还有一只小蚂蚁宝宝，它只算半个一。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] ['beɪbi] [greɪnz] [ʌv; əv][dɜːrt] .

and	he	carried	baby	grains	of	dirt	.
和	他	携带	婴儿	谷物	的	污垢	.

他手里拿着的是一粒粒泥土。

[ðen] [iːtʃ] [bɪg][ænt] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [ʌp] ,

Then	each	big	ant	took	up	a	grain	of	sand	,	and	then	they	all	hurried	up	,
然后	每个	大的	蚂蚁	采取	向上	一个	粮食	的	沙	,	和	然后	他们	全部	慌忙	向上	,

然后每只大蚂蚁都拿起一粒沙子，然后它们都匆匆忙忙地往前走。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [stretʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [græs] .

and	put	them	on	Uncle	Wiggily	,	who	stretched	out	in	the	grass	.
和	放	他们	在	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	拉伸	出去	在	这	草	.

然后把它们放在躺在草地上的威吉利叔叔身上。

[naʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [ænts] [tə'geðər] [kʊd; kəd] ['kæri] [lɑːts][ʌv; əv][sænd] , [juː; jʊ] [siː] ,

Now	all	those	ants	together	could	carry	lots	of	sand	,	you	see	,
现在	全部	那些	蚂蚁	一起	可以	携带	很多	的	沙	,	你	看	,

你看，所有这些蚂蚁加起来可以搬运大量的沙子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['berid] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

and	soon	the	rabbit	was	completely	buried	from	sight	,	all	but	the	tip	of
和	很快	这	兔子	曾是	完全地	埋葬	从	视线	,	全部	但	这	提示	的

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

很快，兔子就完全被埋没了，只露出了鼻尖。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] , ['stʌmbliŋ] [baɪ] , [hiː; hi]

so	he	could	breathe	,	and	when	the	giant	came	rumbling	,	stumbling	by	,	he
所以	他	可以	呼吸	,	和	什么时候	这	巨大的	来了	隆隆声	,	踉跄	经过	,	他

['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['bʌni] ,

couldn't	see	the	bunny	,
不能	看	这	兔子	,

这样他才能呼吸，当巨人隆隆地踉跄走过时，他看不见兔子了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	so	he	didn't	eat	him	.
和	所以	他	没有	吃	他	.

所以他没有吃掉他。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['dɪdnt] [iːt] [ðə; ði][ænts] , ['iːðər] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

And	,	of	course	,	the	giant	didn't	eat	the	ants	,	either	for	he	didn't	like	them	.
和	,	的	课程	,	这	巨大的	没有	吃	这	蚂蚁	,	任何一个	为了	他	没有	喜欢	他们	.

当然，巨人也没有吃蚂蚁，因为他不喜欢蚂蚁。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [smeld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

I	thought	I	smelled	a	rabbit	,	but	I	guess	I	was	mistaken	,	"	said	the	giant	,
我	想法	我	闻起来	一个	兔子	,	但	我	猜测	我	曾是	错误	,	"	说	这	巨大的	,

“我以为我闻到了兔子的味道，但我猜我弄错了，”巨人说道。

['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'raʊnd] .

grumbling	and	growling	,	as	he	tramped	around	.
抱怨	和	咆哮	,	作为	他	践踏	大约	.

他一边走来走去，一边嘟囔着、咆哮着。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

And	that's	how	Uncle	Wiggily	was	saved	,	and	pretty	soon	,
和	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	,	和	漂亮的	很快	,

就这样，威格利叔叔得救了，而且很快，

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sænd][ɪn][maɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

if	there	isn't	any	sand	in	my	rice	pudding	,
如果	那里	不是	任何	沙	在	我的	米	布丁	,

如果我的米布丁里没有沙子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	bad	giant	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的	.

我来给你讲讲威格利叔叔和坏巨人的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BAD	GIANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的

威吉利叔叔和坏巨人

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

Do	you	remember	about	the	giant	,	of	whom	I	told	you	a	little	while	ago	,
做	你	记住	关于	这	巨大的	,	的	谁	我	讲述	你	一个	小的	尽管	前	,

你还记得我刚才跟你讲过的那个巨人吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	how	he	couldn't	find	Uncle	Wiggily	,
和	如何	他	不能	寻找	叔叔	摇摇晃晃	,

以及他如何找不到威格利叔叔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] [ðæt] [ðə; ði][ænts] ['kærid] ?

because	**the**	**rabbit**	**was**	**covered**	**with**	**sand**	**that**	**the**	**ants**	**carried**	**?**
因为	这	兔子	曾是	涵盖	和	沙	那	这	蚂蚁	携带	?

因为兔子身上沾满了蚂蚁搬运的沙子?

[jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][duː] [rɪ'membər] .

Yes	**,**	**I**	**guess**	**you**	**do**	**remember**	**.**
是的	,	我	猜测	你	做	记住	.

是的，我想你还记得。

[wel] , [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] ['dʒaɪənt][dɪd] .

Well	**,**	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**that**	**giant**	**did**	**.**
出色地	,	现在	我是	去	到	告诉	你	什么	那	巨大的	做过	.

好，现在我要告诉你们那个巨人做了什么。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] [sər'praɪzd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌni] - ['ræbɪt] ,

At	**first**	**he**	**was**	**real**	**surprised**	**,**	**because**	**he**	**couldn't**	**find**	**the**	**bunny**	**-**	**rabbit**	**,**
在	第一的	他	曾是	真实的	惊讶	,	因为	他	不能	寻找	这	兔子	-	兔子	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [træmp] [ə'raʊnd] ,

and	**he**	**tramped**	**around**	**,**
和	他	践踏	大约	,

起初他非常惊讶，因为他找不到那只小兔子，于是他四处寻找。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [steps] ,

making	**the**	**ground**	**shake**	**with**	**his**	**heavy**	**steps**	**,**
制作	这	地面	摇	和	他的	重的	步骤	,

他沉重的脚步震动了大地。

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	**growling**	**in**	**his**	**rumbling**	**voice**	**until**	**you**	**would**	**have**	**thought**	**that**	**it**	**was**
和	咆哮	在	他的	隆隆声	嗓音	直到	你	会	有	想法	那	它	曾是

['θʌndərɪŋ] .

thundering	**.**
雷鸣	.

他用低沉的嗓音咆哮，仿佛在打雷。

" [maɪ] , [maɪ] ! " [grauld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**My**	**,**	**my**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**giant**	**.**
"	我的	,	我的	!	"	咆哮	这	巨大的	.

“我的天哪！”巨人咆哮道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['sʌpər] ['æftər][ɔːl] .

"	**To**	**think**	**that**	**I**	**can't**	**have**	**a**	**rabbit**	**supper**	**after**	**all**	**.**
"	到	思考	那	我	不能	有	一个	兔子	晚餐	后	全部	.

“没想到我最终还是没能吃到兔子晚餐。”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -

Oh	**,**	**I'm**	**so**	**hungry**	**that**	**I**	**could**	**eat**	**fourteen**	**thousand**	**,**	**seven**	**hundred**	**and**	**eighty**	**-**
哦	,	我是	所以	饥饿的	那	我	可以	吃	十四	千	,	七	百	和	八十	-

['sev(ə)n] ['ræbəts] ,

seven	**rabbits**	**,**
七	兔子	,

哦，我饿得能吃下一万四千七百八十七只兔子!

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	**part**	**of**	**another**	**one**	**.**
和	部分	的	其他	一	.

以及另一部分。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] [loʊd] [ʌv; əv]

But	I	guess	I'll	have	to	take	a	barrel	of	milk	and	a	wagon	load	of
但	我	猜测	患病的	有	到	拿	一个	桶	的	牛奶	和	一个	车皮	加载	的

['krækərz] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] .

crackers	for	my	supper	.
饼干	为了	我的	晚餐	.

看来我晚餐得带上一桶牛奶和一车饼干了。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [eɪt] !

"	So	that's	what	he	did	,	and	my	how	much	he	ate	!
"	所以	那就是	什么	他	做过	,	和	我的	如何	很多	他	吃	!

“原来他这么做了，我的天哪，他吃了好多东西！”

[wel] , ['æftər][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

Well	,	after	the	giant	had	gone	away	,	Uncle	Wiggily	crawled	out	from	under	the
出色地	,	后	这	巨大的	有	已消失	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	爬行	出去	从	在下面	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

巨人走后，威格利叔叔从沙子底下爬了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ænts] :

and	he	said	to	the	ants	:
和	他	说	到	这	蚂蚁	:

他对蚂蚁们说：

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

"	I	guess	I'd	better	not	stay	around	here	,	for	it	is	too	dangerous	.
"	我	猜测	ID	更好的	不是	停留	大约	这里	,	为了	它	是	也	危险的	.

“我想我最好不要待在这里，因为这里太危险了。”

[aɪl] ['nevər] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [hɪr] ,

I'll	never	find	my	fortune	here	,
患病的	绝不	寻找	我的	财富	这里	,

我永远也发不了财。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dʒaɪənt][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['hiːd] [step] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

and	if	that	giant	were	to	see	me	he'd	step	on	me	,
和	如果	那	巨大的	是	到	看	我	他会	步	在	我	,

如果那个巨人看见我，他一定会踩死我。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

and	make	me	as	flat	as	a	sheet	of	paper	.
和	制作	我	作为	平坦的	作为	一个	床单	的	纸	.

把我弄得像一张纸一样扁平。

[aɪm]['goʊɪŋ] . "

I'm	going	.	"
我是	去	.	"

我要去。”

" [bʌt; bət] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænt][ʌv; əv][ɔːl] .

"	But	wait	,	"	said	the	biggest	ant	of	all	.
"	但	等待	,	"	说	这	最大	蚂蚁	的	全部	.

“但是等等，”最大的那只蚂蚁说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dʒaiənts] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	You	know	there	are	two	giants	around	here	.
"	你	知道	那里	是	二	巨人	大约	这里	.

你知道这附近有两个巨人。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][bæd] .

One	**is**	**a**	**good**	**one**	**,**	**and**	**one**	**is**	**bad**	**.**
一	是	一个	好的	一	,	和	一	是	坏的	.

一个是好的，一个是坏的。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

Now	**if**	**you**	**go**	**to**	**the**	**good**	**giant**	**I'm**	**sure**	**he**	**will**	**help**	**you**	**find**	**your**	**fortune**	**.**
现在	如果	你	去	到	这	好的	巨大的	我是	当然	他	将要	帮助	你	寻找	你的	财富	.

"

"

"

如果你去找那位善良的巨人，我相信他一定会帮你找到你的财富。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**I'll**	**try**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	患病的	尝试	它	,	"	说	这	兔子	.

“我试试，”兔子说。

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][lɪv; laɪv] ? "

"	**Where**	**does**	**the**	**good**	**giant**	**live**	**?**	**"**
"	在哪里	做	这	好的	巨大的	居住	?	"

“善良的巨人住在哪里？”

" [dʒʌst] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][flæg] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][ænt] ,

"	**Just**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**in**	**that**	**house**	**where**	**you**	**see**	**the**	**flag**	**,**	**"**	**said**	**the**	**big**	**ant**	**,**
"	只是	向上	这	爬坡道	,	在	那	房子	在哪里	你	看	这	旗帜	,	"	说	这	大的	蚂蚁	,

“就在山坡上，那栋挂着旗子的房子里，”大蚂蚁说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [tuː] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

as	**she**	**ate**	**two**	**crumbs**	**of**	**bread**	**and**	**jam**	**.**
作为	她	吃	二	面包屑	的	面包	和	果酱	.

她吃了两小块面包屑和果酱。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz] .

"	**That's**	**where**	**the**	**good**	**giant**	**lives**	**.**
"	那就是	在哪里	这	好的	巨大的	生活	.

“那是善良巨人居住的地方。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [flæg] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər]

You	**must**	**go**	**where**	**you**	**see**	**the**	**fluttering**	**flag**	**,**	**and**	**you**	**may**	**find**	**your**
你	必须	去	在哪里	你	看	这	飘动	旗帜	,	和	你	可能	寻找	你的

['fɔːrtʃən] . "

fortune	**.**	**"**
财富	.	"

你得去旗帜飘扬的地方，或许就能找到你的财富。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] ['brekfəst]

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**I'll**	**go**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**the**	**first**	**thing**	**after**	**breakfast**
"	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	患病的	去	在	这	早晨	,	这	第一的	事物	后	早餐

.

:

.

“好的，”威格利叔叔说，“我明天早上吃完早饭就去。”

" [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	**So**	**the**	**next**	**morning**	**he**	**started**	**off**	**.**
"	所以	这	下一个	早晨	他	开始	离开	.

“于是第二天早上他就出发了。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ]

But	in	the	night	something	had	happened	and	the	rabbit	didn't	know	a
但	在	这	夜晚	某物	有	发生	和	这	兔子	没有	知道	一个

[θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

thing	about	it	.
事物	关于	它	.

但夜里发生了一些事，兔子却对此一无所知。

['æftər][dɑːrk][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər] ,

After	dark	the	bad	giant	got	up	,	and	he	went	over	,
后	黑暗的	这	坏的	巨大的	得到	向上	,	和	他	去	超过	,

天黑后，邪恶的巨人起身走了过去。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt]

and	took	the	flag	from	the	pole	in	front	of	the	house	of	the	good	giant
和	采取	这	旗帜	从	这	极	在	正面	的	这	房子	的	这	好的	巨大的

,

,

,

然后从善良巨人的房子前的旗杆上取下旗帜。

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

and	hoisted	it	up	over	his	own	house	.
和	吊起	它	向上	超过	他的	自己的	房子	.

然后把它吊到了自己房子的上方。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [flæg][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , " [sed] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , " [soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] .

"	I	haven't	any	flag	of	my	own	,	"	said	the	bad	giant	,	"	so	I	will	take	his	.
"	我	还没有	任何	旗帜	的	我的	自己的	,	"	说	这	坏的	巨大的	,	"	所以	我	将要	拿	他的	.

“我没有自己的旗帜，”坏巨人说，“所以我将拿走他的旗帜。”

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒaiənts] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] .

"	For	you	see	,	the	two	giants	lived	not	far	apart	.
"	为了	你	看	,	这	二	巨人	居住地	不是	远的	除	.

“你看，这两个巨人居住的地方离得并不远。”

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nebəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

In	fact	they	were	neighbors	,	but	they	were	very	different	,	one	from	the	other
在	事实	他们	是	邻居	,	但	他们	是	非常	不同的	,	一	从	这	其他

,

,

,

事实上，他们是邻居，但性格却截然不同。

[fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['kruːəl] .

for	one	was	kind	and	the	other	was	cruel	.
为了	一	曾是	种类	和	这	其他	曾是	残忍的	.

一个善良，一个残忍。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

So	it	happened	,
所以	它	发生	,

事情就是这样发生的。

[ðæt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	when	Uncle	Wiggily	started	to	go	to	the	giant's	house	he	looked	for	the
那	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	去	到	这	巨人的	房子	他	看起来	为了	这

['flʌtərɪŋ] [flæg] ,

fluttering	flag	,
飘动	旗帜	,

当威格利叔叔开始前往巨人家时，他寻找着飘扬的旗帜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] ,

and	when	he	saw	it	on	the	bad	giant's	house	he	didn't	know	any	better	,
和	什么时候	他	锯	它	在	这	坏的	巨人的	房子	他	没有	知道	任何	更好的	,

当他看到它出现在邪恶巨人的房子上时，他并不知道还有别的办法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] .

but	he	thought	it	was	the	home	of	the	good	giant	.
但	他	想法	它	曾是	这	家	的	这	好的	巨大的	.

但他认为那是善良巨人的家。

[wel] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	walked	on	and	on	,	having	said	good	-	by	to	the
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	步行	在	和	在	,	拥有	说	好的	-	经过	到	这

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

老兔子先生向蚂蚁们道别后，继续往前走去。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] .

and	pretty	soon	he	was	right	close	to	the	bad	giant's	house	.
和	漂亮的	很快	他	曾是	正确的	关闭	到	这	坏的	巨人的	房子	.

很快，他就到了邪恶巨人的房子附近。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts] [pleɪs] — [soʊ][dəunt]

But	,	all	the	while	,	he	thought	it	was	the	good	giant's	place	—	so	don't
但	,	全部	这	尽管	,	他	想法	它	曾是	这	好的	巨人的	地方	—	所以	不

[fər'get] [ðæt] .

forget	that	.
忘记	那	.

但是，他一直认为那是善良巨人的领地——所以不要忘记这一点。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	wonder	what	sort	of	a	fortune	he'll	give	me	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	财富	地狱	给	我	,	"	想法	这	兔子	.

“不知道他会给我多少钱呢？”兔子心想。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [suːn] [get] [rɪtʃ] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][stɑːp] ['trævlɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] .

"	I	hope	I	soon	get	rich	,	so	I	can	stop	traveling	,	for	I	am	tired	.
"	我	希望	我	很快	得到	富有的	,	所以	我	能	停止	旅行	,	为了	我	是	疲劳的	.

“我希望我能尽快发财，这样我就可以停止旅行了，因为我累了。”

" [wel] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] [lɪvd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

"	Well	,	as	he	came	near	the	place	where	the	bad	giant	lived	he	heard	a	voice
"	出色地	,	作为	他	来了	靠近	这	地方	在哪里	这	坏的	巨大的	居住地	他	听到	一个	嗓音

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

“当他走到邪恶巨人居住的地方附近时，他听到一个歌声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [grʌf] , ['grʌmblɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ,

And	the	song	,	which	was	sung	in	a	deep	,	gruff	,	grumbling	,	growling	voice	,
和	这	歌曲	,	哪个	曾是	唱	在	一个	深的	,	粗暴	,	抱怨	,	咆哮	嗓音	,

[went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

went	something	like	this	:
去	某物	喜欢	这	:

这首歌是用低沉、沙哑、咕哝、咆哮的声音演唱的，歌词大致如下：

" [oʊ] , [bɪŋ] [bæŋ] , [bʌŋ] !

"	Oh	,	bing	bang	,	bung	!
"	哦	,	必应	砰	,	塞子	!

“哦，砰砰砰！”

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Look	out	of	the	way	for	me	.
看	出去	的	这	方式	为了	我	.

帮我让开。

[fɔːr; fər][aɪm][soʊ][mæd] ,

For	I'm	so	mad	,
为了	我是	所以	疯狂的	,

因为我太生气了，

[aɪ] [fiːl] [soʊ][bæd] ,

I	feel	so	bad	,
我	感觉	所以	坏的	,

我感到非常难过，

[aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [triː] !

I	could	eat	a	hickory	tree	!
我	可以	吃	一个	山胡桃木	树	!

我能吃下一棵山核桃树!

[oʊ] , [snɪp] , [snæp] , [snuːp] !

Oh	,	snip	,	snap	,	snoop	!
哦	,	剪	,	折断	,	史努比	!

哦，咔嚓，啪嗒，嗖!

[get] [ɔːf] [maɪ][bɪg] [frʌnt] [stuːp] ,

Get	off	my	big	front	stoop	,
得到	离开	我的	大的	正面	哈腰	,

请从我家门前的台阶上下来!

[ɔːr] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][maɪ] [her]

Or	I'll	tear	my	hair
或者患病的		撕	我的	头发

否则我会撕掉我的头发

[ɪn][waɪld] [dɪˈsper] ,

In	wild	despair	,
在	荒野	绝望	,

在极度绝望中，

[ænd; ənd][bɜːrn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɑːt] [suːp] ! "

And	burn	you	with	hot	soup	!	"
和	烧伤	你	和	热的	汤	!	"

然后用热汤烫你!

" [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒaɪənt][tuː; tə] [sɪŋ] , " [θɔːt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	My	,	that's	a	queer	song	for	a	good	giant	to	sing	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我的	,	那就是	一个	酷儿	歌曲	为了	一个	好的	巨大的	到	唱歌	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，对于一个善良的巨人来说，这可真是一首奇怪的歌啊，”威格利叔叔心想。

" [bʌt; bət][pərˈhæps][hiː; hi][dʒʌst] [sɪŋz] [ðæt] [fɔːr; fər] [fʌn] .

"	But	perhaps	he	just	sings	that	for	fun	.
"	但	也许	他	只是	唱歌	那	为了	乐趣	.

但也许他只是为了好玩才唱这首歌。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒɑːli] [ɪˈnʌf] ['feloʊ] , [wen] [aɪ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I'm	sure	I'll	find	him	a	jolly	enough	fellow	,	when	I	get	to	know	him	.
我是	当然	患病的	寻找	他	一个	快乐的	足够的	同伴	,	什么时候	我	得到	到	知道	他	.

我相信，等我真正了解他之后，会发现他是个相当和蔼可亲的人。

" [wel] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

"	Well	,	he	went	on	a	little	farther	,
"	出色地	,	他	去	在	一个	小的	更远	,

“嗯，他又往前走了一段路，”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wer] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

and	pretty	soon	he	came	to	the	gate	of	the	castle	where	the	bad	giant
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	门	的	这	城堡	在哪里	这	坏的	巨大的

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

很快，他就来到了邪恶巨人居住的城堡大门前。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] , [soʊ][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ,

The	rabbit	looked	about	,	and	saw	no	one	there	,	so	he	kept	right	on	,
这	兔子	看起来	关于	,	和	锯	不	一	那里	,	所以	他	保留	正确的	在	,

兔子环顾四周，没看到任何人，于是继续往前走。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

until	,	all	of	a	sudden	,
直到	,	全部	的	一个	突然	,

直到突然之间，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

he	felt	as	if	a	big	balloon	had	swooped	down	out	of	the	sky	,
他	毛毡	作为	如果	一个	大的	气球	有	俯冲	向下	出去	的	这	天空	,

他感觉就像一个巨大的气球从天而降。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	had	lifted	him	up	.
和	有	抬起	他	向上	.

然后把他抱了起来。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

Higher	and	higher	he	went	,	until	he	found	himself	away	up	toward	the	roof	of
更高	和	更高	他	去	,	直到	他	成立	他自己	离开	向上	朝向	这	屋顶	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

他越爬越高，直到发现自己已经爬到了城堡的屋顶附近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɪg] ['fɪŋgərz] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

and	then	he	looked	and	he	saw	two	big	fingers	,	about	as	big	as	a
和	然后	他	看起来	和	他	锯	二	大的	手指	,	关于	作为	大的	作为	一个

['trɑːli] [kɑːr] ,

trolley	car	,
手推车	车	,

然后他往外看，看到了两根粗大的手指，大约有电车那么粗。

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] [bʌg] .

holding	him	just	as	you	would	hold	a	bug	.
保持	他	只是	作为	你	会	抓住	一个	漏洞	.

像抓虫子一样抓着他。

" [oʊ] , [huː] [hæz; həz][ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	,	who	has	me	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	very	much	frightened	.
"	哦	,	WHO	有	我	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	非常	很多	害怕	.

“哦，谁抓到我了？”威格利叔叔惊恐地喊道。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [pliːz] .

"	Let	me	go	,	please	.
"	让	我	去	,	请	.

“放了我吧，求求你。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I am the bad giant , " was the answer ,
" 我 是 这 坏的 巨大的 , " 曾是 这 回答 ,

“我就是那个邪恶的巨人，”答案是。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] [naʊt] [juːd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .
" and if I let you go now you'd fall to the ground and be killed .
" 和 如果 我 让 你 去 现在 你会 落下 到 这 地面 和 是 被杀 .

“如果我现在放你走，你会摔到地上摔死。”

[soʊ] [aɪl] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
So I'll hold on to you . "
所以 患病的 抓住 在 到 你 . "

所以我会一直抱着你。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Are you the bad giant ? " asked the rabbit .
" 是 你 这 坏的 巨大的 ? " 问 这 兔子 .

“你是那个坏巨人吗？”兔子问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts] [haʊs] .
" Why , I thought I was coming to the good giant's house .
" 为什么 , 我 想法 我 曾是 未来 到 这 好的 巨人的 房子 .

“哎呀，我还以为我要去善良巨人的家呢。”

[oʊ] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] ! "
Oh , please let me go ! "
哦 , 请 让 我 去 ! "

“哦，求求你放了我吧！”

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" No , I'm going to keep you , " said the giant .
" 不 , 我是 去 到 保持 你 , " 说 这 巨大的 .

“不，我要留下你，”巨人说。

" [aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts][flæg][tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] .
" I just took the good giant's flag to fool you .
" 我 只是 采取 这 好的 巨人的 旗帜 到 傻子 你 .

“我只是拿了巨人的旗帜来骗你。”

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst]['sprɪŋk(ə)l] ['ʃʊgər] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl][ʌp] —
Now , let me see , I think I'll just sprinkle sugar on you and eat you all up —
现在 , 让 我 看 , 我 思考 患病的 只是 撒 糖 在 你 和 吃 你 全部 向上 —
[noʊ] ,
no ,
不 ,

现在，让我想想，我想我应该在你身上撒点糖，然后把你全部吃掉——不，

[aɪl] [juːz][sɔːlt] — [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['pepər] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ; [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['pepər] [tuː; tə] - [deɪ] .
I'll use salt — no , I think pepper would be better ; I feel like pepper to - day .
患病的 使用 盐 — 不 , 我 思考 胡椒 会 是 更好的 ; 我 感觉 喜欢 胡椒 到 - 天 .

我打算用盐——不，我觉得胡椒粉更好；我今天想吃胡椒粉。

" [soʊ][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌbərd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pepər] ['kæstər] ,
" So the bad giant started toward the cupboard to get the pepper caster ,
" 所以 这 坏的 巨大的 开始 朝向 这 橱柜 到 得到 这 胡椒 脚轮 ,

于是，那个坏巨人开始走向橱柜，去拿胡椒粉罐。

[ænd; ənd] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and poor Uncle Wiggily thought it was all up with him .
和 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 想法 它 曾是 全部 向上 和 他 .

可怜的威格利叔叔以为一切都完了。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['dʒaɪənt] , [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
" Oh , I wish I'd never thought of coming to see any giant , good or bad ,
" 哦 , 我 希望 ID 绝不 想法 的 未来 到 看 任何 巨大的 , 好的 或者 坏的 ,

“哦，我真希望我当初没想过要来看任何巨人，不管是好巨人还是坏巨人。”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] .
" the rabbit gentleman said .
" 这 兔子 绅士 说 .

“兔子先生说道。”

" [naʊ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] ! "
" Now good - by to all my friends ! "
" 现在 好的 - 经过 到 全部 我的 朋友们 ! "

“现在跟我的朋友们说再见了！”

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , " [spoʊk] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , ['stændɪŋ] [stɪl] .
Let me see , " spoke the bad giant , standing still .
让 我 看 , " 辐 这 坏的 巨大的 , 常设 仍然 .

“让我想想，”邪恶的巨人站着不动说道。

" ['pepər] — [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌstərd] [ɑːn][juː; jʊ] — [noʊ] , [aɪl] [traɪ] ['ketʃəp] —
" Pepper — no , I think I'll put some mustard on you — no , I'll try ketchup —
" 胡椒 — 不 , 我 思考 患病的 放 一些 芥末 在 你 — 不 , 患病的 尝试 番茄酱 —
[noʊ] , [aɪ] [miːn] ['hɔːrsrædɪʃ] .
no , I mean horseradish .
不 , 我 意思是 辣根 .

“胡椒——不，我想我应该给你抹点芥末——不，我试试番茄酱——不，我是说辣根。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə]['fleɪvər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ,
Oh , dear , I can't seem to make up my mind what to flavor you with ,
哦 , 亲爱的 , 我 不能 似乎 到 制作 向上 我的 头脑 什么 到 味道 你 和 ,

哦，亲爱的，我不知道该用什么口味来调味你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
" and he held Uncle Wiggily there in his fingers ,
" 和 他 握住 叔叔 摇摇晃晃 那里 在 他的 手指 ,

他用手指捏着威格利叔叔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第8/8页

[əˈweɪ] [ʌp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
away **up** **about** **a** **hundred** **feet** **high** **in** **the** **air** **,**
离开 向上 关于 一个 百 脚 高的 在 这 空气 ,

离地面大约一百英尺高的空中，

[ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [wʌt] [ˈhiːd] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] .
and **wondered** **what** **he'd** **do** **with** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
和 想知道 什么 他会 做 和 这 老的 绅士 兔子 .

他心想该如何处置这只老兔子呢?

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [iːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈweɪ] ,
And **it's** **a** **good** **thing** **he** **didn't** **eat** **him** **right** **away** **,**
和 它是 一个 好的 事物 他 没有 吃 他 正确的 离开 ,

幸好他没有立刻把他吃掉。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] - [laɪf] .
for **that** **was** **the** **means** **of** **saving** **Uncle** **Wiggily's** **life** **.**
为了 那 曾是 这 方法 的 保存 叔叔 - 生活 .

因为那是拯救威格利叔叔性命的方法。

[raɪt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒaɪənt] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæd] [ˈneɪbər] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Right **after** **breakfast** **the** **good** **giant** **found** **out** **that** **his** **bad** **neighbor** **had** **taken**
正确的 后 早餐 这 好的 巨大的 成立 出去 那 他的 坏的 邻居 有 已采取
[hɪz; ɪz][flæg] ,
his **flag** **,**
他的 旗帜 ,

早餐后，善良的巨人发现他的坏邻居拿走了他的旗帜。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][ænts][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
so **he** **went** **and** **told** **the** **ants** **all** **about** **it** **.**
所以 他 去 和 讲述 这 蚂蚁 全部 关于 它 .

于是他就去把这件事告诉了蚂蚁们。

" [oʊ] , [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði][flæg] ,
" **Oh** **,** **then** **Uncle** **Wiggily** **must** **have** **been** **mixed** **up** **about** **the** **flag** **,**
" 哦 , 然后 叔叔 摇摇晃晃 必须 有 到过 混合 向上 关于 这 旗帜 ,

“哦，那一定是威格利叔叔把旗帜弄混了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈiːtn] , " [sed] [ðə; ði]
and **he** **has** **gone** **to** **the** **wrong** **place** **,** **and** **he'll** **be** **eaten** **,** **"** **said** **the**
和 他 有 已消失 到 这 错误的 地方 , 和 地狱 是 吃 , " 说 这
[bɪg][ænt] .
big **ant** **.**
大的 蚂蚁 .

“他去错地方了，他会被吃掉的，”大蚂蚁说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
" **We** **must** **save** **him** **.**
" 我们 必须 节省 他 .

我们必须救他。

[kʌm] [ɑːn] , [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] !
Come **on** **,** **everybody** **!**
来 在 , 大家 !

大家一起来吧!

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði][ænts] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	all	the	ants	hurried	along	together	,	and	crawled	to	the	castle	of	the
"	所以	全部	这	蚂蚁	慌忙	沿着	一起	,	和	爬行	到	这	城堡	的	这

[bæd]['dʒaɪənt] ,

bad	giant	,
坏的	巨大的	,

于是，所有的蚂蚁都一起匆匆忙忙地爬向邪恶巨人的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	they	got	there	just	as	he	was	putting	some	molasses	on	Uncle	Wiggily
和	他们	得到	那里	只是	作为	他	曾是	推杆	一些	糖蜜	在	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

to	eat	him	.
到	吃	他	.

他们赶到时，他正往威格利叔叔身上抹些糖浆准备吃掉他。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ænts] [krɔːld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɑːn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,

And	those	ants	crawled	all	over	the	giant	,	on	his	legs	and	arms	,
和	那些	蚂蚁	爬行	全部	超过	这	巨大的	,	在	他的	腿	和	武器	,

那些蚂蚁爬满了巨人的全身，爬上了他的腿和胳膊。

[ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd][toʊz] ,

and	nose	and	ears	and	toes	,
和	鼻子	和	耳朵	和	脚趾	,

还有鼻子、耳朵和脚趾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['skwɪgəld] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['skwɜːrəld]

and	they	tickled	him	so	that	he	squiggled	and	wiggled	and	squirreled
和	他们	挠痒	他	所以	那	他	弯弯曲曲	和	扭动	和	松鼠

[ænd; ənd] [wɜːrl] ,

and	whirled	,
和	旋转	,

他们挠他痒痒，他扭来扭去，像松鼠一样乱窜，转来转去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [let] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːl] [ɑːn][ə; eɪ] ['feðər] [bed] , [nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ,

and	finally	he	let	Uncle	Wiggily	fall	on	a	feather	bed	,	not	hurting	him	a	bit	,
和	最后	他	让	叔叔	摇摇晃晃	落下	在	一个	羽毛	床	,	不是	受伤	他	一个	少量	,

最后，他让威格利叔叔摔在羽绒床上，一点儿也没伤到他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hɑːpt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [krɔːld] [wɪð; wɪθ]

and	the	rabbit	gentleman	hopped	safely	away	and	the	ants	crawled	with
和	这	兔子	绅士	跳跃	安全	离开	和	这	蚂蚁	爬行	和

[hɪm; ɪm][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] .

him	far	from	the	castle	of	the	bad	giant	.
他	远的	从	这	城堡	的	这	坏的	巨大的	.

于是，兔子绅士安全地跳走了，蚂蚁们也跟着他爬离了邪恶巨人的城堡。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ænts] ,

So	Uncle	Wiggily	was	saved	by	the	ants	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	经过	这	蚂蚁	,

所以，威格利叔叔是被蚂蚁救了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ['dʌznt] [rʌn] ['oʊvər][maɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] ,

and	in	case	the	trolley	car	doesn't	run	over	my	stick	of	peppermint	candy	,
和	在	案件	这	手推车	车	不	跑步	超过	我的	戳	的	薄荷	糖果	,

万一电车没碾过我的薄荷糖棒，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːli] - [pɑːp] ,

and	make	it	look	like	a	lolly	-	pop	,
和	制作	它	看	喜欢	一个	棒棒糖	-	流行音乐	,

并把它做成棒棒糖的样子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] .

I'll	tell	you	soon	about	Uncle	Wiggily	and	the	good	giant	.
患病的	告诉	你	很快	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的	.

我很快就会告诉你关于威格利叔叔和善良巨人的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GOOD	GIANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的

威吉利叔叔和善良的巨人

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] [bæd]['dʒaɪənt][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði][ænts]

Now	what	do	you	s'pose	that	bad	giant	had	for	supper	the	night	after	the	ants
现在	什么	做	你	假设	那	坏的	巨大的	有	为了	晚餐	这	夜晚	后	这	蚂蚁

[helpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [get] [ə'weɪ] ?

helped	Uncle	Wiggily	get	away	?
帮助	叔叔	摇摇晃晃	得到	离开	?

那么你猜猜看，在蚂蚁们帮助威格利叔叔逃脱后的第二天晚上，那个邪恶的巨人吃了什么晚餐?

[juːd] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You'd	never	guess	,	so	I'll	tell	you	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	.

你肯定猜不到，所以我告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biːnz] — [dʒʌst] [beɪkt] [biːnz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

It	was	beans	—	just	baked	beans	,	and	that	giant	was	so	disappointed	,
它	曾是	豆子	—	只是	烘焙	豆子	,	和	那	巨大的	曾是	所以	失望的	,

那是豆子——只是普通的烤豆子，那个巨人非常失望。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [kʌt] - [ʌp] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['ræbɪt] [stuː] , [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [soʊ] ['meni] [biːnz] ,

and	altogether	so	cut	-	up	about	not	having	rabbit	stew	,	that	he	ate	so	many	beans	,
和	共	所以	切	-	向上	关于	不是	拥有	兔子	炖	,	那	他	吃	所以	许多	豆子	,

他因为没吃到兔肉炖菜而非常难过，所以吃了好多豆子。

[ðæt] [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] ['meni] .

that	I'm	almost	afraid	to	tell	you	just	how	many	.
那	我是	几乎	害怕的	到	告诉	你	只是	如何	许多	.

我几乎不敢告诉你到底有多少。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][jʊr; jər] [skuːl] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [biːn] ['ʃuːtɚz] ,

But	if	all	the	boys	in	your	school	were	to	take	their	bean	shooters	,
但	如果全部		这	男孩们	在	你的	学校	是	到	拿	他们的	豆	射击者	,

但是，如果你们学校所有的男生都拿起他们的豆子发射器，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [biːnz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['ɔːlsoʊ] ,

and	shoot	beans	out	of	a	bag	for	a	million	years	,	and	Fourth	of	July	also	,
和	射击	豆子	出去	的	一个	包	为了	一个	百万	年	,	和	第四	的	七月	还	,

还能从袋子里发射豆子一百万年，还有七月四日也是。

[ðæt] ['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] — [ðæt] [ɪz] ,

that	giant	could	eat	all	of	them	,	and	more	too	—	that	is	,
那	巨大的	可以	吃	全部	的	他们	,	和	更多的	也	—	那	是	,

那个巨人可以吃掉他们所有人，甚至更多——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [biːnz] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

if	he	could	get	the	beans	after	the	boys	shot	them	away	.
如果	他	可以	得到	这	豆子	后	这	男孩们	射击	他们	离开	.

如果他能在男孩们把豆子射走后拿到豆子的话。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Well	,	I	certainly	must	be	more	careful	after	this	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the
"	出色地	,	我	当然	必须	是	更多的	小心	后	这	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

“嗯，以后我一定要更加小心了，”威格利叔叔对蚂蚁们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːld] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	they	crawled	along	down	the	hill	with	him	,
作为	他们	爬行	沿着	向下	这	爬坡道	和	他	,

他们和他一起爬下山坡，

[wen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] .

when	he	hopped	away	from	the	bad	giant's	house	.
什么时候	他	跳跃	离开	从	这	坏的	巨人的	房子	.

当他从邪恶巨人的房子里跳出来的时候。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [saɪz] [bɪg] [red] [ænt] ,

"	Oh	,	it	wasn't	your	fault	,	"	said	the	second	size	big	red	ant	,
"	哦	,	它	不是	你的	过错	,	"	说	这	第二	尺寸	大的	红色的	蚂蚁	,

“哦，这不是你的错，”第二大号的红蚂蚁说道。

[wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] .

with	black	and	yellow	stripes	on	his	stockings	.
和	黑色的	和	黄色的	条纹	在	他的	长筒袜	.

他的长袜上有黑黄相间的条纹。

" [ðæt] [bæd]['dʒaɪənt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][flægz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [fuːld] [juː; jʊ] .

"	That	bad	giant	changed	the	flags	,	and	that's	what	fooled	you	.
"	那	坏的	巨大的	已更改	这	旗帜	,	和	那就是	什么	被骗了	你	.

“那个邪恶的巨人换了旗帜，这就是骗过你们的原因。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][flæg] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

But	I	guess	the	good	giant	will	have	his	flag	back	by	to	-	morrow	,
但	我	猜测	这	好的	巨大的	将要	有	他的	旗帜	后退	经过	到	-	明天	,

但我猜这位善良的巨人明天就能拿回他的旗帜了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [haʊs] .

and	then	you	can	go	to	the	right	house	.
和	然后	你	能	去	到	这	正确的	房子	.

然后你就可以去正确的房子了。

[wiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

We'll	go	along	and	show	you	,	and	you	may	get	your	fortune	from	him	.
出色地	去	沿着	和	展示	你	,	和	你	可能	得到	你的	财富	从	他	.

我们会陪你一起去，说不定你能从他那里得到一笔财富。

" [soʊ] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	So	,	surely	enough	,	the	next	day	,
"	所以	,	一定	足够的	,	这	下一个	天	,

“果然，第二天，

[ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][flæg] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] ,

the	good	giant	went	over	and	took	his	flag	away	from	the	bad	giant	,
这	好的	巨大的	去	超过	和	采取	他的	旗帜	离开	从	这	坏的	巨大的	,

善良的巨人走过去，从邪恶的巨人手中夺回了他的旗帜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

and	put	it	upon	his	own	house	.
和	放	它	之上	他的	自己的	房子	.

并将其用于自己的房屋。

" [naʊ] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænt] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] [spɑːts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] .

"	Now	you'll	be	all	right	,	"	said	the	pink	ant	,	with	purple	spots	on	his	necktie	.
"	现在	你会	是	全部	正确的	,	"	说	这	粉色的	蚂蚁	,	和	紫色的	地点	在	他的	领带	.

“现在你没事了，”粉红色的蚂蚁说道，它的领带上还有紫色的斑点。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	You	won't	make	any	mistake	now	,	Uncle	Wiggily	.
"	你	惯于	制作	任何	错误	现在	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“你现在不会再犯任何错误了，威格利叔叔。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "

I'm	sure	the	good	giant	will	give	you	a	good	fortune	.	"
我是	当然	这	好的	巨大的	将要	给	你	一个	好的	财富	.	"

我相信那位善良的巨人会给你带来好运。

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [lɑːts] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Yes	,	and	he'll	give	you	lots	to	eat	,
"	是的	,	和	地狱	给	你	很多	到	吃	,

“是的，他会给你很多吃的。”

" [sed] [ðə; ði] [blæk] [ænt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

"	said	the	black	ant	with	white	rings	around	his	nose	.
"	说	这	黑色的	蚂蚁	和	白色的	戒指	大约	他的	鼻子	.

“那只鼻子周围有白色环纹的黑蚂蚁说道。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts]

Uncle	Wiggily	took	his	valise	and	his	crutch	and	up	toward	the	good	giant's
叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	手提箱	和	他的	拐杖	和	向上	朝向	这	好的	巨人的

[haʊs] [hiː; hi] [went] ,

house	he	went	,
房子	他	去	,

威格利叔叔拎着行李箱和拐杖，朝善良巨人的房子走去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ænts] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wei] .

with	the	ants	crawling	along	in	the	sand	to	show	him	the	way	.
和	这	蚂蚁	爬行	沿着	在	这	沙	到	展示	他	这	方式	.

蚂蚁在沙子里爬行，为他指引方向。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [brɪdʒ] , ['oʊvər] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Pretty	soon	they	came	to	a	big	bridge	,	over	a	stream	of	water	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	大的	桥	,	超过	一个	溪流	的	水	,

很快，他们来到了一座横跨溪流的大桥前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [lɪvd] .

and	this	was	the	beginning	of	the	place	where	the	good	giant	lived	.
和	这	曾是	这	开始	的	这	地方	在哪里	这	好的	巨大的	居住地	.

这就是善良巨人居住的地方的起源。

" [wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [ænt] ,

"	We'll	all	have	to	go	back	now	,	"	said	the	purple	ant	,
"	出色地	全部	有	到	去	后退	现在	,	"	说	这	紫色的	蚂蚁	,

“我们现在都得回去了，”紫色蚂蚁说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] ['pætʃwɜːrk] [skwer] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃeks] .

with	the	green	patchwork	squares	on	his	checks	.
和	这	绿色的	拼布	正方形	在	他的	检查	.

他脸颊上是绿色的拼布方块。

" [ɪf] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] .

"	If	we	crossed	over	the	bridge	we	might	fall	off	and	be	drowned	.
"	如果	我们	交叉	超过	这	桥	我们	可能	落下	离开	和	是	溺水	.

“如果我们过桥，可能会掉下去淹死。”

[wiːl] [goʊ] [bæk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

We'll	go	back	,	but	you	go	ahead	,	and	we	wish	you	good	luck	,	Uncle	Wiggily
出色地	去	后退	,	但	你	去	前方	,	和	我们	希望	你	好的	运气	,	叔叔	摇摇晃晃

. "

:	"
.	"

我们会回去，但你先走吧，祝你好运，威格利叔叔。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː] , " [sed] [ə; eɪ] [waɪt] [ænt][wɪð; wɪθ][goʊld] ['bʌklz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] .

"	Indeed	we	do	,	"	said	a	white	ant	with	gold	buckles	on	her	shoes	.
"	的确	我们	做	,	"	说	一个	白色的	蚂蚁	和	金子	扣环	在	她	鞋	.

“的确如此，”一只鞋子上戴着金扣的白蚂蚁说道。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [hɪm'self] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts]

Well	,	after	a	little	while	Uncle	Wiggily	found	himself	right	inside	the	good	giant's
出色地	,	后	一个	小的	尽管	叔叔	摇摇晃晃	成立	他自己	正确的	里面	这	好的	巨人的

[haʊs] .

house	.
房子	.

过了一会儿，威格利叔叔发现自己竟然身处善良巨人的家中。

[ænd; ənd][oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	oh	!	what	a	big	place	it	was	.
和	哦	！	什么	一个	大的	地方	它	曾是	.

哦！那地方真大啊。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɔːr] [mæt][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θriː] [hɑːps][tuː; tə][get][tuː; tə]

even	the	door	mat	was	so	big	that	it	took	the	rabbit	three	hops	to	get	to
甚至	这	门	垫	曾是	所以	大的	那	它	采取	这	兔子	三	酒花	到	得到	到

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	top	of	it	.
这	顶部	的	它	.

就连门垫都那么大，兔子要跳三下才能跳到上面。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌnt] [dɔːr] !

And	that	front	door	!
和	那	正面	门	！

还有那扇前门！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !

I	wish	you	could	have	seen	it	!
我	希望	你	可以	有	已见	它	！

真希望你也能看到！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

It	was	as	large	as	one	of	your	whole	houses	,	and	it	was	only	a
它	曾是	作为	大的	作为	一	的	你的	所有的	房屋	,	和	它	曾是	仅有的	一个

[dɔːr] ,

door	,
门	,

它跟你们的整栋房子一样大，但它只是一扇门而已。

[maɪnd][juː; jʊ] .

mind	you	.
头脑	你	.

请注意。

" [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

"	Hello	!	hello	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	pounded	with	his	crutch	on	the
"	你好	!	你好	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	猛击	和	他的	拐杖	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

“你好！你好！”威格利叔叔一边用拐杖敲打着地板，一边喊道。

" [ɪz] ['eni] [wʌn][æt; ət] [hoʊm] ? "

"	Is	any	one	at	home	?	"
"	是	任何	一	在	家	?	"

有人在家吗?

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	no	one	answered	,	and	there	wasn't	a	sound	except	the	ticking	of	the
"	但	不	一	回答	,	和	那里	不是	一个	声音	除了	这	滴答	的	这

[klɑːk] ,

clock	,
钟	,

但无人应答，除了钟表滴答作响的声音外，一片寂静。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

and	that	made	as	much	noise	as	a	railroad	train	going	over	a	bridge	,
和	那	制成	作为	很多	噪音	作为	一个	铁路	火车	去	超过	一个	桥	,

那声音就像火车驶过桥梁一样大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

for	the	clock	was	a	big	as	a	church	steeple	.
为了	这	钟	曾是	一个	大的	作为	一个	教会	尖顶	.

因为那座钟像教堂尖顶一样大。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[noʊ][wʌn][ɪz] [hoʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

No	one	is	home	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
不	一	是	家	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“家里没人，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	I'll	just	sit	down	and	make	myself	comfortable	.
" 患病的		只是	坐	向下	和	制作	我	舒服的	.

“我就坐下来，让自己舒服点儿。”

" [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	So	he	sat	down	on	the	floor	by	the	table	that	was	away	over	his	head	,
"	所以	他	卫星	向下	在	这	地面	经过	这	桌子	那	曾是	离开	超过	他的	头	,

于是他坐在了桌子旁的地板上，桌子离他的头顶很远。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	waited	for	the	giant	to	come	back	.
和	等待	为了	这	巨大的	到	来	后退	.

然后等待巨人回来。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ['goʊɪŋ] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	the	rabbit	heard	a	noise	like	a	steam	engine	going	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	这	兔子	听到	一个	噪音	喜欢	一个	蒸汽	引擎	去	,

突然，兔子听到一阵像蒸汽机运转的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [sər'praɪzd] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

and	he	was	quite	surprised	,	until	he	happened	to	look	up	,
和	他	曾是	相当	惊讶	,	直到	他	发生	到	看	向上	,

他感到非常惊讶，直到他偶然抬头一看，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]

and	there	stood	a	pussy	cat	as	big	as	a	cow	,	and	the	cat	was
和	那里	站立	一个	猫	猫	作为	大的	作为	一个	奶牛	,	和	这	猫	曾是

['pɜːrɪŋ] ,

purring	,
呼噜声	,

那里站着一只像牛一样大的小猫，它正发出呼噜声。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

which	made	the	noise	like	a	steam	engine	.
哪个	制成	这	噪音	喜欢	一个	蒸汽	引擎	.

它发出的声音就像蒸汽机一样。

" [maɪ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] , [wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði]['dʒaɪənt][biː; bi] , " [θɔːt] [ðə; ði]

"	My	,	if	that's	the	size	of	the	cat	,	what	must	the	giant	be	,	"	thought	the
"	我的	,	如果	那就是	这	尺寸	的	这	猫	,	什么	必须	这	巨大的	是	,	"	想法	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“我的天，如果猫都这么大，那巨人该有多大啊！”兔子心想。

" [aɪ][duː][hoʊp] ['hiːz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] .

"	I	do	hope	he's	good	-	natured	when	he	comes	home	.
"	我	做	希望	他是	好的	-	自然	什么时候	他	来	家	.

“我真心希望他回家后能保持善良的性情。”

" [wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

"	Well	,	pretty	soon	,	in	a	little	while	,	as	Uncle	Wiggily	was	sitting	there	,
"	出色地	,	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	坐着	那里	,

“嗯，很快，过了一会儿，当威格利叔叔坐在那里的时候，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][kæt] [pɜːr] , [hiː; hi] [felt] ['sliːpi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]

listening	to	the	big	cat	purr	,	he	felt	sleepy	,	and	he	was	just	going	to
聆听	到	这	大的	猫	呼噜声	,	他	毛毡	困	,	和	他	曾是	只是	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

听着大猫的呼噜声，他感到困倦，正准备睡觉。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

when	he	heard	a	gentle	voice	singing	:
什么时候	他	听到	一个	温和的	嗓音	歌唱	:

当他听到一个温柔的声音在唱歌时：

" [oʊ] , [siː] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

"	Oh	,	see	the	blackbird	,	sitting	in	the	tree	,
"	哦	,	看	这	黑鸟	,	坐着	在	这	树	,

“哦，看那只黑鸟，栖息在树上。”

[hɪr] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] , ['dʒɑːli][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

Hear	**him**	**singing**	**,**	**jolly**	**as**	**can**	**be**	**.**
听到	他	歌唱	,	快乐的	作为	能	是	.

听他唱歌，多么欢快啊。

[naʊ] ['hiːl] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

Now	**he'll**	**whistle**	**a**	**pretty**	**little**	**tune**	**,**
现在	地狱	哨	一个	漂亮的	小的	调	,

现在他会吹一首好听的小曲子，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ?

Isn't	**it**	**delicious**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**	**?**
不是	它	可口的	在	这	月	的	六月	?

六月的天气真是太美味了！

" [hɪr] [ðə; ði] [biːz] [ə; eɪ] - ['bʌzɪŋ] , ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] ,

"	**Hear**	**the**	**bees**	**a**	**-**	**buzzing**	**,**	**hour**	**by**	**hour**	**,**
"	听到	这	蜜蜂	一个	-	嗡嗡声	,	小时	经过	小时	,

“听见蜜蜂嗡嗡叫，一小时又一小时，

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .

Gathering	**the**	**honey**	**from**	**every**	**little**	**flower**	**.**
采集	这	蜂蜜	从	每一个	小的	花	.

采集每一朵小花中的蜂蜜。

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [dɔːr] ,

The	**katydid**	**is**	**singing**	**by**	**his**	**own**	**front**	**door**	**,**
这	螽斯	是	歌唱	经过	他的	自己的	正面	门	,

螽斯在自家前门唱歌。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [sɔːŋ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] . "

Now	**I'll**	**have**	**to**	**stop**	**this**	**song**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**any**	**more**	**.**	**"**
现在	患病的	有	到	停止	这	歌曲	—	我	不	知道	任何	更多的	.	"

现在我得停止唱这首歌了——我不知道该怎么继续唱下去了。

" [wel] , [huː'evər] [ðæt] [ɪz] , ['hiːz] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**Well**	**,**	**whoever**	**that**	**is**	**,**	**he's**	**a**	**jolly**	**chap**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**
"	出色地	,	谁	那	是	,	他是	一个	快乐的	小伙子	,	"	说	这	兔子	,

“嗯，不管他是谁，他都是个快乐的人，”兔子说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [hɪm'self] .

and	**with**	**that**	**who**	**should**	**come**	**in**	**but**	**the**	**giant**	**himself**	**.**
和	和	那	WHO	应该	来	在	但	这	巨大的	他自己	.

这时，巨人本人走了进来。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！

[huːm] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

Whom	**have**	**we**	**here**	**?**
谁	有	我们	这里	?

我们这里都是谁?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**the**	**giant**	**asked**	**,**	**looking**	**at**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	这	巨大的	问	,	寻找	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“巨人看着威格利叔叔问道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [frend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪrz] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**my**	**little**	**furry**	**friend**	**with**	**the**	**long**	**ears**	**?**
"	什么	做	你	想	,	我的	小的	毛茸茸的	朋友	和	这	长的	耳朵	?

“你想要什么，我那长着长耳朵的毛茸茸的小朋友？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

You	must	be	able	to	hear	very	well	with	them	.	"
你	必须	是	有能力的	到	听到	非常	出色地	和	他们	.	"

你必须听力非常好才能听懂它们。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['prɪti] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	can	hear	pretty	well	,	"	said	the	rabbit	.
"	我	能	听到	漂亮的	出色地	,	"	说	这	兔子	.

“我的听力很好，”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

"	But	I	came	to	seek	my	fortune	.	"
"	但	我	来了	到	寻找	我的	财富	.	"

但我来这里是为了寻找我的财富。

" [faɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Fine	,	"	cried	the	good	giant	,	for	he	it	was	.
"	美好的	,	"	哭	这	好的	巨大的	,	为了	他	它	曾是	.

“好极了！”善良的巨人喊道，因为事实的确如此。

" [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I'll	do	all	I	can	for	you	,
"	患病的	做	全部	我	能	为了	你	,

我会尽我所能帮助你，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs]

"	and	he	laughed	so	long	and	hard	that	part	of	the	ceiling	and	the	gas
"	和	他	笑了	所以	长的	和	难的	那	部分	的	这	天花板	和	这	气体

[ˌʃændə'lɪr] [fel] [daʊn] ,

chandelier	fell	down	,
枝形吊灯	跌倒	向下	,

“他笑得又笑又久，以至于一部分天花板和煤气吊灯都掉了下来。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hændz] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pʊsi]

but	the	giant	caught	them	in	his	strong	hands	,	and	not	even	the	pussy
但	这	巨大的	捕捉	他们	在	他的	强的	双手	,	和	不是	甚至	这	猫

[kæt][wʌz; wəz][hɜːrt] .

cat	was	hurt	.
猫	曾是	伤害	.

但是巨人用他强壮的双手接住了它们，就连小猫咪也没有受伤。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sʌŋ] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] , [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] , ['oʊnli] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst]

Then	the	giant	sung	another	song	,	like	the	first	,	only	different	,	and	he	fixed
然后	这	巨大的	唱	其他	歌曲	,	喜欢	这	第一的	,	仅有的	不同的	,	和	他	固定的

[ðə; ði]['broʊkən] ['siːlɪŋ] ,

the	broken	ceiling	,
这	破碎的	天花板	,

然后巨人又唱了一首歌，和第一首歌很像，只是略有不同，他还修好了破损的天花板。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [naʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	Now	for	something	to	eat	!
"	现在	为了	某物	到	吃	!

“现在该吃点东西了！”

[ðen] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

Then	we'll	talk	about	your	fortune	.
然后	出色地	讲话	关于	你的	财富	.

然后我们再谈谈你的运势。

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kærəts] .
I'll **get** **you** **some** **carrots** **.**
患病的 得到 你 一些 胡萝卜 .

我去给你买些胡萝卜。

" [soʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
" **So** **he** **went** **out** **,** **and** **pretty** **soon** **he** **came** **back** **,**
" 所以 他 去 出去 , 和 漂亮的 很快 他 来了 后退 ,

于是他出去了，没过多久就回来了。

['kæriɪŋ] [ten] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['kærəts] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [ɪn]
carrying **ten** **barrels** **of** **carrots** **in** **one** **hand** **and** **seventeen** **bushels** **of** **cabbage** **in**
携带 十 桶 的 胡萝卜 在 一 手 和 十七 蒲式耳 的 卷心菜 在
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the **other** **.**
这 其他 .

一手提着十桶胡萝卜，一手提着十七蒲式耳卷心菜。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Here's** **a** **little** **light** **lunch** **for** **you** **,** **"** **he** **said** **to** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 这里是 一个 小的 光 午餐 为了 你 , " 他 说 到 叔叔 摇摇晃晃 .

“这是给你准备的简餐，”他对威格利叔叔说。

" [iːt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [miːl] . "
" **Eat** **this** **,** **and** **I'll** **get** **you** **some** **more** **,** **when** **we** **have** **a** **regular** **meal** **.** **"**
" 吃 这 , 和 患病的 得到 你 一些 更多的 , 什么时候 我们 有 一个 常规的 一顿饭 . "

“先吃这些，等我们好好吃顿饭的时候，我再给你弄一些。”

" [oʊ] , [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" **Oh** **,** **why** **this** **is** **more** **than** **I** **could** **eat** **in** **a** **year** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **,**
" 哦 , 为什么 这 是 更多的 比 我 可以 吃 在 一个 年 , " 说 这 兔子 ,

“哦，这比我一年能吃的还多啊！”兔子说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [soʊ] [hiː; hi] ['nɪbəld] [æt; ət] [wʌn] ['kærət] ,
" **but** **I** **thank** **you** **very** **much** **,** **"** **so** **he** **nibbled** **at** **one** **carrot** **,**
" 但 我 感谢 你 非常 很多 , " 所以 他 轻咬 在 一 胡萝卜 ,

“但我非常感谢你，”说着，他小口地啃了一根胡萝卜。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [eɪt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [loʊvz] [ʌv; əv]
while **the** **good** **giant** **ate** **fifteen** **thousand** **seven** **hundred** **and** **eight** **loaves** **of**
尽管 这 好的 巨大的 吃 十五 千 七 百 和 八 面包 的
[bred] ,
bread **,**
面包 ,

当善良的巨人吃掉一万五千七百零八个面包时，

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [dʒæm] .
and **two** **million** **bushels** **of** **jam** **.**
和 二 百万 蒲式耳 的 果酱 .

以及两百万蒲式耳果酱。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['betər] .
Then **he** **felt** **better** **.**
然后 他 毛毡 更好的 .

之后他感觉好多了。

" [soʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [eɪ] ?
" **So** **you** **want** **to** **find** **your** **fortune** **,** **eh** **?**
" 所以 你 想 到 寻找 你的 财富 , 嗯 ?

“所以你想发财致富，是吗？”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	the	giant	said	to	the	rabbit	.
"	这	巨大的	说	到	这	兔子	.

巨人对兔子说。

" [wel] , [naʊ] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] .

"	Well	,	now	I'll	help	you	all	I	can	.
"	出色地	,	现在	患病的	帮助	你	全部	我	能	.

“好的，现在我会尽我所能帮助你们。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?

How	would	you	like	to	stay	here	and	work	for	me	?
如何	会	你	喜欢	到	停留	这里	和	工作	为了	我	?

你愿意留在这里为我工作吗?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɜːrglər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ]

You	have	good	ears	,	and	you	could	listen	for	burglars	in	the	night	when	I
你	有	好的	耳朵	,	和	你	可以	听	为了	窃贼	在	这	夜晚	什么时候	我

[ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .

am	asleep	.
是	睡着了	.

你的耳朵很灵，可以在我睡觉的时候晚上帮我留意一下有没有窃贼。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会? ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	think	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	思考	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我会的，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kærət] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd]

And	he	was	just	reaching	for	another	carrot	,	when	suddenly	from	outside
和	他	曾是	只是	到达	为了	其他	胡萝卜	,	什么时候	突然	从	外部

['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rækɪt] .

sounded	a	terrible	racket	.
听起来	一个	糟糕的	球拍	.

他正要去拿另一根胡萝卜时，突然外面传来一阵可怕的噪音。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] !

Let	me	get	at	him	!
让	我	得到	在	他	!

让我去对付他!

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] — [ðæt] ['ræbɪt] [aɪ] [miːn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

I	want	him	right	away	—	that	rabbit	I	mean	!	"	cried	a	voice	,
我	想	他	正确的	离开	—	那	兔子	我	意思是	!	"	哭	一个	嗓音	,

“我马上就要它——我是说那只兔子！”一个声音喊道。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [fraɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə]

and	Uncle	Wiggily	jumped	up	in	great	fright	,	and	looked	for	some	place	to
和	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	向上	在	伟大的	惊吓	,	和	看起来	为了	一些	地方	到

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

威格利叔叔吓得跳了起来，四处寻找可以躲藏的地方。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz][bɪg] [klʌb] .

The	giant	jumped	up	,	too	,	and	grabbed	his	big	club	.
这	巨大的	跳了起来	向上	,	也	,	和	抓住	他的	大的	俱乐部	.

巨人也跳了起来，抓起了他的大棒子。

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] .

But	don't	be	alarmed	.
但	不	是	惊慌	.

但请不要惊慌。

['nʌθɪŋ] [bæd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — [ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Nothing	bad	is	going	to	happen	to	our	Uncle	Wiggily	—	in	fact	he	is	going	to
没有什么	坏的	是	去	到	发生	到	我们的	叔叔	摇摇晃晃	—	在	事实	他	是	去	到

[hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [suːn] .

have	lots	of	fun	soon	.
有	很多	的	乐趣	很快	.

我们的威格利叔叔不会有坏事发生的——事实上，他很快就会玩得很开心。

[soʊ] [ɪf] [maɪ]['moʊtərboʊt] ['dʌznt] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˌleməˈneɪd] ,

So	if	my	motorboat	doesn't	turn	upside	down	and	spill	out	the	pink	lemonade	,
所以	如果	我的	汽艇	不	转动	上行	向下	和	洒	出去	这	粉色的	柠檬水	,

所以，如果我的摩托艇没有翻过来，粉红柠檬水没有洒出来的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [əˈbaʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	giant's	little	boy	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	小的	男生	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔和巨人的小男孩的故事。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GIANT'S	BOY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	男生

威吉利叔叔和巨人的男孩

[let] [ˌem ˈiː] [siː] ,

Let	me	see	,
让	我	看	,

让我想想，

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [left] [ɔːf] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] ,

I	believe	I	left	off	where	Uncle	Wiggily	was	in	the	house	of	the	good	giant	,
我	相信	我	左边	离开	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	这	房子	的	这	好的	巨大的	,

我记得上次讲到威格利叔叔在善良巨人家里的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

and	the	old	gentleman	rabbit	heard	a	terrible	noise	.
和	这	老的	绅士	兔子	听到	一个	糟糕的	噪音	.

老兔子听到了一声可怕的巨响。

['dɪdnt] [aɪ] ?

Didn't	I	?
没有	我	?

难道不是吗?

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	My	goodness	!	"	exclaimed	the	rabbit	,
"	我的	善良	!	"	惊呼	这	兔子	,

“我的天哪！”兔子惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['tuːθˌpɪks] ,

jumping	**up**	**so**	**quickly**	**that**	**he**	**upset**	**one**	**of**	**the**	**giant's**	**toothpicks**	**,**
跳	向上	所以	迅速地	那	他	沮丧的	一	的	这	巨人的	牙签	,

他跳起来的速度太快，碰倒了巨人的一根牙签。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃer] ,

on	**which**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**for**	**a**	**chair**	**,**
在	哪个	他	有	到过	坐着	为了	一个	椅子	,

他之前一直坐在那把椅子上，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['tuːθˌpɪks] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] .

for	**the**	**giant's**	**toothpicks**	**were**	**as**	**large**	**as**	**a**	**big**	**chestnut**	**tree**	**.**
为了	这	巨人的	牙签	是	作为	大的	作为	一个	大的	板栗	树	.

因为巨人的牙签像一棵大栗树一样粗。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**My**	**goodness**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**what**	**in**	**the**	**world**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	我的	善良	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	"	什么	在	这	世界	是	那	?	"

“我的天哪！”威格利叔叔喊道，“那到底是什么东西？”

" [aɪ] [ges] [ɪts] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

"	**I**	**guess**	**it's**	**my**	**little**	**boy**	**coming**	**home**	**from**	**school**	**,**
"	我	猜测	它是	我的	小的	男生	未来	家	从	学校	,

我猜是我儿子放学回家了。

" [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

"	**said**	**the**	**good**	**giant**	**as**	**softly**	**as**	**he**	**could**	**,**	**but**	**,**	**even**	**then**	**,**
"	说	这	好的	巨大的	作为	轻轻	作为	他	可以	,	但	,	甚至	然后	,

“善良的巨人尽可能轻声说道，但即便如此，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] ['θʌndər] .

his	**voice**	**was**	**like**	**thunder**	**.**
他的	嗓音	曾是	喜欢	雷	.

他的声音如同雷鸣。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] . "

"	**He**	**must**	**have**	**heard**	**that**	**you**	**were**	**here**	**.**	**"**
"	他	必须	有	听到	那	你	是	这里	.	"

“他一定是听说你在这里。”

" [wɪl] [hiː; hi] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ?

"	**Will**	**he**	**hurt**	**me**	**?**
"	将要	他	伤害	我	?

他会伤害我吗?

[dʌz] [hiː; hi] [lʌv] ['ænɪmlz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

Does	**he**	**love**	**animals**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**,**	**for**	**he**	**was**	**getting**	**frightened**	**.**
做	他	爱	动物	?	"	问	这	兔子	,	为了	他	曾是	获得	害怕	.

“他喜欢动物吗？”兔子问道，因为他开始害怕了。

" [wɪl] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "

"	**Will**	**your**	**little**	**boy**	**be**	**kind**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	将要	你的	小的	男生	是	种类	到	我	?	"

“你的小男孩会对我好吗？”

" [oʊ] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] .

"	**Oh**	**,**	**indeed**	**he**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**good**	**giant**	**.**
"	哦	,	的确	他	将要	!	"	哭	这	好的	巨大的	.

“哦，他一定会的！”善良的巨人喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʌv] ['ænɪmlz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg][ænd; ənd]

"	I	have	taught	him	to	love	animals	,	for	you	know	he	is	so	big	and
"	我	有	教授	他	到	爱	动物	,	为了	你	知道	他	是	所以	大的	和

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

“我教会了他爱护动物，因为你知道他个子很高很壮。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][duː][kɔːl][hɪm; ɪm][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

even	though	I	do	call	him	my	little	boy	,
甚至	尽管	我	做	称呼	他	我的	小的	男生	,

虽然我称他为我的小男孩，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] ,

that	it	would	be	no	trouble	for	him	to	take	a	bear	or	a	lion	,
那	它	会	是	不	麻烦	为了	他	到	拿	一个	熊	或者	一个	狮子	,

对他来说，猎杀熊或狮子根本不在话下。

[ænd; ənd] [skwiːz] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][hænd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [ɔːr]['laɪən] [wʊd] ['nevər] [hɜːrt] ['eni] [wʌn]

and	squeeze	him	in	one	hand	so	that	the	bear	or	lion	would	never	hurt	any	one
和	挤	他	在	一	手	所以	那	这	熊	或者	狮子	会	绝不	伤害	任何	一

['eni] [mɔːr] .

any	more	.
任何	更多的	.

用一只手紧紧抓住他，这样熊或狮子就再也不会伤害任何人了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ]

But	,	just	because	he	is	big	and	strong	,	though	not	so	big	and	strong
但	,	只是	因为	他	是	大的	和	强的	,	尽管	不是	所以	大的	和	强的

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

as	I	am	,
作为	我	是	,

但是，仅仅因为他身材高大强壮，虽然不如我高大强壮，

[aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] . "

I	have	taught	my	boy	to	be	kind	to	the	little	animals	.	"
我	有	教授	我的	男生	到	是	种类	到	这	小的	动物	.	"

我教导我的儿子要善待小动物。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	will	have	no	fear	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	将要	有	不	害怕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我就不怕了，”威格利叔叔说。

['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts]

winking	his	nose	—	I	mean	his	eyes	—	and	just	then	the	door	of	the	giant's
眨眼	他的	鼻子	—	我	意思是	他的	眼睛	—	和	只是	然后	这	门	的	这	巨人的

[haʊs] ['oʊpənd][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

house	opened	and	in	came	his	little	boy	.
房子	打开	和	在	来了	他的	小的	男生	.

他眨了眨鼻子——我是说他眨了眨眼——就在这时，巨人的房子门开了，他的小男孩走了进来。

[wel] , [æt; ət][fɜːrst]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

Well	,	at	first	Uncle	Wiggily	was	so	frightened	that	he	did	not	know	what	to
出色地	,	在	第一的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	害怕	那	他	做过	不是	知道	什么	到

[duː] .

do	.
做	.

起初，威格利叔叔吓坏了，不知所措。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

I	wonder	what	you	would	say	if	you	were	suddenly	to	see	a	boy	almost	as
我	想知道	什么	你	会	说	如果	你	是	突然	到	看	一个	男生	几乎	作为

[bɪg][æz; əz][jʊr; jər] [haʊs] ,

big	as	your	house	,
大的	作为	你的	房子	,

我想知道，如果你突然看到一个几乎和你家房子一样大的男孩，你会说什么？

[ɔːr] [maɪn] , [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] ?

or	mine	,	walk	into	the	parlor	,	and	sit	down	at	the	piano	?
或者	矿	,	走	进入	这	客厅	,	和	坐	向下	在	这	钢琴	?

或者去我家，走进客厅，坐在钢琴前?

[wel] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] .

Well	,	that's	what	the	old	gentleman	rabbit	saw	.
出色地	,	那就是	什么	这	老的	绅士	兔子	锯	.

嗯，这就是那只老兔子看到的。

" [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kaɪndli] .

"	Ah	,	my	little	boy	is	home	from	school	,	"	said	the	giant	,	kindly	.
"	啊	,	我的	小的	男生	是	家	从	学校	,	"	说	这	巨大的	,	亲切地	.

“啊，我的小儿子放学回家了，”巨人亲切地说。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] , [maɪ] [sʌn] ? "

"	Did	you	have	your	lessons	,	my	son	?	"
"	做过	你	有	你的	课程	,	我的	儿子	?	"

“儿子，你今天上课了吗？”

" [jes] , ['fɑːðər] , [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	father	,	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	父亲	,	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，父亲，我做了。”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .

"	And	I	learned	a	new	song	.
"	和	我	学习	一个	新的	歌曲	.

我学会了一首新歌。

[aɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	sing	it	for	you	.
患病的	唱歌	它	为了	你	.

我来为你唱这首歌。

" [soʊ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [neɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] ,

"	So	he	began	to	play	the	piano	with	his	little	finger	nail	,	and	still	,
"	所以	他	开始	到	玩	这	钢琴	和	他的	小的	手指	指甲	,	和	仍然	,

于是他开始用小指指甲弹钢琴，而且，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ,

and	with	all	that	,
和	和	全部	那	,

综上所述，

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][kæn; kən] [meɪk] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt]

he	made	as	much	noise	as	a	circus	band	of	music	can	make	on	a	hot
他	制成	作为	很多	噪音	作为	一个	马戏团	乐队	的	音乐	能	制作	在	一个	热的

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

day	in	the	tent	.
天	在	这	帐篷	.

他在帐篷里制造了如同马戏团乐队在炎热的夏天所能制造的那种噪音。

[oʊ] , [hiː; hi] [pleɪd] ['terəbli] [laʊd] , [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] [dɪd] ,

Oh	**,**	**he**	**played**	**terribly**	**loud**	**,**	**the**	**giant's**	**boy**	**did**	**,**
哦	,	他	玩	可怕	大声	,	这	巨人的	男生	做过	,

哦，巨人的儿子演奏得真响亮!

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**to**	**put**	**his**	**paws**	**over**	**his**	**ears**	**,**
和	叔叔	摇摇晃晃	有	到	放	他的	爪子	超过	他的	耳朵	,

威格利叔叔只好用爪子捂住耳朵。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [def] .

or	**he**	**might**	**have**	**been**	**made**	**deaf**	**.**
或者	他	可能	有	到过	制成	聋	.

或者他可能已经失聪了。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæŋ] ,

Then	**the**	**giant's**	**little**	**boy**	**sang**	**,**
然后	这	巨人的	小的	男生	唱	,

然后巨人的小男孩唱起了歌，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hʌmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] , ['oʊnli]

and	**even**	**when**	**he**	**hummed**	**it**	**the**	**noise**	**was**	**like**	**a**	**thunder**	**storm**	**,**	**only**
和	甚至	什么时候	他	哼唱	它	这	噪音	曾是	喜欢	一个	雷	风暴	,	仅有的

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

即使他哼唱这首歌，发出的声音也像雷暴一样，只是有所不同。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənts] [sɔːŋ] ,

Now	**,**	**this**	**is**	**the**	**boy**	**giant's**	**song**	**,**
现在	,	这	是	这	男生	巨人的	歌曲	,

现在，这是小巨人的歌。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ]

and	**you**	**will**	**have**	**to**	**sing**	**it**	**with**	**all**	**your**	**might**	**,**	**as**	**hard**	**as**	**you**
和	你	将要	有	到	唱歌	它	和	全部	你的	可能	,	作为	难的	作为	你

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

你必须用尽全力去唱，尽你所能地唱。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ə'sliːp] .

but	**not**	**if**	**the**	**baby**	**is**	**asleep**	**.**
但	不是	如果	这	婴儿	是	睡着了	.

但如果宝宝睡着了，就不用了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	**I**	**am**	**a**	**little**	**fellow**	**,**
"	我	是	一个	小的	同伴	,

我个子很小，

[bʌt; bət] [suːn] [aɪ] [wɪl] [groʊ] [bɪg] .

But	**soon**	**I**	**will**	**grow**	**big**	**.**
但	很快	我	将要	生长	大的	.

但我很快就会长大。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ,

And	**then**	**I'll**	**sit**	**beside**	**the**	**sea**	**,**
和	然后	患病的	坐	旁	这	海	,

然后我会坐在海边，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][dɪg] .
And **in** **the** **white** **sand** **dig** **.**
和 在 这 白色的 沙 挖 .

在白沙中挖掘。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][soʊ] ['veri] [di:p] ,
" **I'll** **make** **a** **hole** **so** **very** **deep** **,**
" 患病的 制作 一个 洞 所以 非常 深的 ,

“我会挖一个非常深的洞，

[tu:; tə] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] .
To **China** **it** **will** **go** **.**
到 中国 它 将要 去 .

它将被运往中国。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz]
And **then** **I'll** **fill** **it** **up** **with** **shells**
和 然后 患病的 充满 它 向上 和 贝壳

然后我会把它装满贝壳。

[wer'ɪn] [ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [bloʊ] .
Wherein **the** **wild** **waves** **blow** **.**
其中 这 荒野 波浪 吹 .

巨浪翻滚之处。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bæŋd] [soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **And** **with** **that** **the** **giant's** **little** **boy** **banged** **so** **hard** **on** **the** **piano** **with** **his**
" 和 和 那 这 巨人的 小的 男生 砰的一声 所以 难的 在 这 钢琴 和 他的
['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [neɪl] [ðæt] [hi:; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
little **finger** **nail** **that** **he** **broke** **a** **string** **,**
小的 手指 指甲 那 他 打破 一个 细绳 ,

“说完，巨人的小男孩用小指甲狠狠地敲打钢琴，结果把一根琴弦敲断了。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:n] .
and **made** **a** **funny** **sound** **,** **like** **a** **banjo** **out** **of** **tune** **.**
和 制成 一个 有趣的 声音 , 喜欢 一个 班卓琴 出去 的 调 .

发出一种滑稽的声音，就像走调的班卓琴一样。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][du:] [ðæt] !
" **Oh** **,** **I** **didn't** **mean** **to** **do** **that** **!**
" 哦 , 我 没有 意思是 到 做 那 !

“哦，我不是故意的！”

" [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] [kraɪd] .
" **the** **giant's** **boy** **cried** **.**
" 这 巨人的 男生 哭 .

“巨人的儿子哭了。”

" [aɪm] ['sɑ:ri] ! "
" **I'm** **sorry** **!** **"**
" 我是 对不起 ! "

“对不起！”

" [dɪr] [ˌem 'i:] !
" **Dear** **me** **!**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ju:l] [groʊ] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [sɔ:rt][ʌv; əv][sæd] - [laɪk] .
I **wonder** **when** **you'll** **grow** **up** **?** **"** **asked** **the** **giant** **,** **sort** **of** **sad** **-** **like** **.**
我 想知道 什么时候 你会 生长 向上 ? " 问 这 巨大的 , 种类 的 伤心 - 喜欢 .

“我想知道你什么时候才能长大？”巨人有些伤感地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['prɪti] [bɪg] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	think	he's	pretty	big	now	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	思考	他是	漂亮的	大的	现在	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我觉得他现在个头挺大的，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒaɪənt][wʌz; wəz][soʊ][tɔːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi]

the	boy	-	giant	was	so	tall	that	when	the	rabbit	stood	up	as	high	as	he
这	男生	-	巨大的	曾是	所以	高的	那	什么时候	这	兔子	站立	向上	作为	高的	作为	他

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

这个巨人男孩非常高，以至于当兔子站到他能站的最高处时，

[hiː; hi]['oʊnli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] ['leɪsiz][ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['bɔɪz] [bɪg] [ʃuːz]

he	only	came	up	to	the	tip	end	of	the	shoe	laces	on	the	giant	boy's	big	shoes
他	仅有的	来了	向上	到	这	提示	结尾	的	这	鞋	鞋带	在	这	巨大的	男孩们	大的	鞋

.

:
.

他只到巨人男孩大鞋子的鞋带末端。

" [oʊ] , [hiː; hi] [grəuz] ['veri] ['sloʊli] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	Oh	,	he	grows	very	slowly	,	"	said	the	giant	,
"	哦	,	他	生长	非常	缓慢地	,	"	说	这	巨大的	,

“哦，他长得很慢，”巨人说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

and	then	the	boy	noticed	the	rabbit	for	the	first	time	.
和	然后	这	男生	注意到	这	兔子	为了	这	第一的	时间	.

然后，男孩第一次注意到了兔子。

[wel] , [ðæt] [bɔɪ] - ['dʒaɪənt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Well	,	that	boy	-	giant	wanted	to	know	all	about	Uncle	Wiggily	,
出色地	,	那	男生	-	巨大的	通缉	到	知道	全部	关于	叔叔	摇摇晃晃	,

那个小巨人很想知道关于威格利叔叔的一切。

[wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

where	he	came	from	and	where	he	was	going	,	and	all	that	,
在哪里	他	来了	从	和	在哪里	他	曾是	去	,	和	全部	那	,

他从哪里来，要到哪里去，以及所有的一切。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	told	about	how	he	was	traveling	around	to	seek	his
和	叔叔	摇摇晃晃	讲述	关于	如何	他	曾是	旅行	大约	到	寻找	他的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

威吉利叔叔讲述了他四处旅行寻找财富的故事。

" [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	I	believe	I	know	where	you	can	find	lots	of	money	,	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	我	相信	我	知道	在哪里	你	能	寻找	很多	的	钱	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我想我知道哪里能找到很多钱，威格利叔叔。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪrz]

" said the giant's boy kindly , as he reached over and stroked the rabbit's ears

" 说 这 巨人的 男生 亲切地 , 作为 他 达到 超过 和 抚摸 这 兔子的 耳朵

.

:

.

“巨人的男孩和蔼地说着，伸手抚摸了兔子的耳朵。”

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

" I have always heard that there is a pot of gold at the end of the

" 我 有 总是 听到 那 那里 是 一个 锅 的 金子 在 这 结尾 的 这

['reɪnboʊ] .

rainbow .

彩虹 .

我一直听说彩虹尽头有罐金子。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [wʌn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The next time we see one , you and I will go out and search for the

这 下一个 时间 我们 看 一 , 你 和 我 将要 去 出去 和 搜索 为了 这

['mʌni] .

money .

钱 .

下次我们再看到它，你我一起出去寻找那笔钱。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] ['eni]

Then you will have your fortune , and you won't have to travel around any

然后 你 将要 有 你的 财富 , 和 你 惯于 有 到 旅行 大约 任何

[mɔːr] . "

more . "

更多的 . "

那样你就能拥有财富，也不用再四处奔波了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

" That will be fine ! " cried the rabbit , " for , to tell you the truth ,

" 那 将要 是 美好的 ! " 哭 这 兔子 , " 为了 , 到 告诉 你 这 真相 ,

“那太好了！”兔子喊道，“说实话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪərd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

I am getting pretty tired of going about the country .

我 是 获得 漂亮的 疲劳的 的 去 关于 这 国家 .

我真是厌倦了在全国各地奔波。

[stɪl] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

Still , I will not give up until I find my fortune . "

仍然 , 我 将要 不是 给 向上 直到 我 寻找 我的 财富 . "

但我不会放弃，直到找到我的财富为止。

" [ɔːl] [raɪt] .

" All right .

" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

But we will have to wait until it rains ,

但 我们 将要 有 到 等待 直到 它 雨 ,

但我们得等到下雨才能行动。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wer] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] .

and then we'll see where the end of the rainbow is , " said the giant's boy .

和 然后 出色地 看 在哪里 这 结尾 的 这 彩虹 是 , " 说 这 巨人的 男生 .

“然后我们就能看到彩虹的尽头在哪里了，”巨人的儿子说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [geɪmz] [tə'geðər] .

"	Now	we	will	have	some	games	together	.
"	现在	我们	将要	有	一些	游戏	一起	.

现在我们可以一起玩一些游戏了。

[lets] [pleɪ] [tæg] .

Let's	play	tag	.
我们来吧	玩	标签	.

我们来玩捉迷藏吧。

" [wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] , [bʌt; bət] , ['lændz] [seɪk] ,

"	Well	,	they	started	to	play	that	,	but	,	land's	sake	,
"	出色地	,	他们	开始	到	玩	那	,	但	,	土地的	清酒	,

“嗯，他们开始演奏那首曲子，但是，我的天哪，

['flɑpsi] [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [koʊnz] !

flopsy	dub	and	a	basket	of	ice	cream	cones	!
软盘	配音	和	一个	篮子	的	冰	奶油	圆锥体	!

flopsy dub 和一篮冰淇淋甜筒！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ,

Uncle	Wiggily	ran	here	,	and	there	,	and	everywhere	,
叔叔	摇摇晃晃	跑	这里	,	和	那里	,	和	到处	,

威格利叔叔到处乱跑，到处乱窜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kudnt] [kætʃ]

and	he	jumped	and	leaped	about	so	that	the	giant's	little	boy	couldn't	catch
和	他	跳了起来	和	跳跃	关于	所以	那	这	巨人的	小的	男生	不能	抓住

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他蹦蹦跳跳，不让巨人的小男孩抓住他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] - ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['wɔznt] ['veri] [spraɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	the	big	-	little	fellow	wasn't	very	spry	on	his	feet	.
为了	这	大的	-	小的	同伴	不是	非常	轻快	在	他的	脚	.

因为这个个子高小的家伙走路并不敏捷。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt]

"	Oh	,	I	guess	we	had	better	not	play	that	game	any	more	,	"	said	the	boy	giant
"	哦	,	我	猜测	我们	有	更好的	不是	玩	那	游戏	任何	更多的	,	"	说	这	男生	巨大的

,

,
,

“哦，看来我们最好别再玩那个游戏了，”巨人男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] ['nɪrli] [stept] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - [left] [ɪr] .

as	he	accidentally	nearly	stepped	on	Uncle	Wiggily's	left	ear	.
作为	他	偶然	几乎	步	在	叔叔	-	左边	耳朵	.

他差点不小心踩到威格利叔叔的左耳。

" [aɪ] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

"	I	might	hurt	you	.
"	我	可能	伤害	你	.

我可能会伤害你。

[lets] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] .

Let's	play	hide	-	and	-	go	-	seek	.
我们来吧	玩	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

我们来玩捉迷藏吧。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['betər] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

"	But	Uncle	Wiggily	was	even	better	at	this	game	than	he	had	been	at
"	但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	甚至	更好的	在	这	游戏	比	他	有	到过	在

[tæg] ,

tag	,
标签	,

但是，威格利叔叔玩这个游戏比玩捉迷藏还要厉害。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][haɪd][ɪn] [sʌtʃ] [smɔ:l] [hoʊlz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [si:]

for	he	could	hide	in	such	small	holes	that	the	boy	giant	couldn't	even	see
为了	他	可以	隐藏	在	这样的	小的	孔	那	这	男生	巨大的	不能	甚至	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他能藏在非常小的洞里，连巨人男孩都看不见。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] ['wʊdnt] [du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] .

so	of	course	that	wouldn't	do	for	a	game	.
所以	的	课程	那	不会	做	为了	一个	游戏	.

所以，这当然不适合游戏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] .

It	was	no	fun	.
它	曾是	不	乐趣	.

一点也不好玩。

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] .

Then	all	at	once	it	began	to	rain	.
然后	全部	在	一次	它	开始	到	雨	.

突然间，下起了雨。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [pɔ:r] !

how	it	did	pour	!
如何	它	做过	倒	!

雨下得真大!

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [snɪps][ænd; ənd][sneɪlz][ænd; ənd] ['pʌpi] [dɔ:gz] - [teɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pʌpiz] [fæst][tu:; tə]

It	rained	snips	and	snails	and	puppy	dogs	'	tails	,	with	the	puppies	fast	to
它	下雨了	剪报	和	蜗牛	和	小狗	狗	-	尾巴	,	和	这	小狗	快速地	到

[ðə; ðɪ][teɪlz] ,

the	tails	,
这	尾巴	,

雨中飘落着剪刀、蜗牛和小狗的尾巴，小狗们紧紧地跟在尾巴后面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

of	course	,	and	the	streets	were	covered	with	them	.
的	课程	,	和	这	街道	是	涵盖	和	他们	.

当然，街上到处都是它们。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [aɪs] [kri:m] [koʊnz] ,

Then	it	rained	a	few	ice	cream	cones	,
然后	它	下雨了	一个	很少	冰	奶油	圆锥体	,

然后，下起了几颗冰淇淋甜筒雨。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [bɔɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [i:t] ,

and	Uncle	Wiggily	and	the	giant	boy	had	all	they	wanted	to	eat	,
和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨大的	男生	有	全部	他们	通缉	到	吃	,

威格利叔叔和巨人男孩吃饱喝足了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['i:tɪŋ] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] , [ænd; ənd][pɑ:rt]

the	giant	eating	fourteen	thousand	seven	hundred	and	eighty	-	six	,	and	part
这	巨大的	吃	十四	千	七	百	和	八十	-	六	,	和	部分

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

of	another	one	,
的	其他	一	,

巨人吞噬了14786人，以及另一人的一部分。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['oʊnli] [tu:] [koʊnz] .

while	Uncle	Wiggily	had	only	two	cones	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	有	仅有的	二	圆锥体	.

而威吉利叔叔只有两个圆锥体。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt][æt; ət][læst] ,

"	Oh	,	there	is	the	rainbow	!	"	cried	the	boy	giant	at	last	,
"	哦	,	那里	是	这	彩虹	!	"	哭	这	男生	巨大的	在	最后的	,

“哦，彩虹在那里！”小巨人终于喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [goʊld][ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] ['kʌlɚz] [ɪn]

as	he	saw	the	beautiful	gold	and	green	and	orange	and	red	colors	in
作为	他	锯	这	美丽的	金子	和	绿色的	和	橙子	和	红色的	颜色	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

当他看到天空中美丽的金色、绿色、橙色和红色时。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] .

"	Now	for	the	pot	of	gold	.
"	现在	为了	这	锅	的	金子	.

“现在轮到那罐金子了。”

" [soʊ][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	So	he	and	Uncle	Wiggily	started	off	together	to	find	it	.
"	所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	到	寻找	它	.

于是他和威格利叔叔一起出发去寻找它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [met] [ðə; ði]['pɑ:pə]

But	they	had	not	gone	very	far	through	the	woods	before	they	met	the	papa
但	他们	有	不是	已消失	非常	远的	通过	这	树林	前	他们	遇见	这	爸爸

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

但他们还没走多远就遇到了巨人爸爸。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	he	asked	of	them	.
"	他	问	的	他们	.

他向他们问道。

" [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] ,

"	To	the	end	of	the	rainbow	to	get	the	pot	of	gold	,
"	到	这	结尾	的	这	彩虹	到	得到	这	锅	的	金子	,

“走到彩虹尽头去寻找金罐，

" [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	said	the	giant's	little	boy	.
"	说	这	巨人的	小的	男生	.

“巨人的小男孩说道。”

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðer; ðər] .

"	You	don't	need	to	,	"	said	the	giant	,	"	for	there	is	none	there	.
"	你	不	需要	到	,	"	说	这	巨大的	,	"	为了	那里	是	没有任何	那里	.

“你不需要，”巨人说，“因为那里什么也没有。”

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] .

That	is	only	a	fairy	story	.
那	是	仅有的	一个	仙女	故事	.

那只是个童话故事。

[weɪt] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Wait	,	I'll	show	you	.
等待	, 患病的		展示	你	.

等等，我这就给你看。

" [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][hiː; hi]

"	So	he	stretched	out	his	long	arm	as	far	as	it	would	go	and	he
"	所以	他	拉伸	出去	他的	长的	手臂	作为	远的	作为	它	会	去	和	他

[riːtʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]

reached	away	down	to	the	end	of	the	rainbow	and	he	felt	all	around	with
达到	离开	向下	到	这	结尾	的	这	彩虹	和	他	毛毡	全部	大约	和

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ,

his	long	fingers	,
他的	长的	手指	,

于是他伸出长长的手臂，一直伸到彩虹的尽头，用修长的手指摸索着周围。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][goʊld][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm]

and	sure	enough	,	there	wasn't	a	bit	of	gold	there	,	for	his	hand	came
和	当然	足够的	,	那里	不是	一个	少量	的	金子	那里	,	为了	他的	手	来了

[bæk] ['empti] .

back	empty	.
后退	空的	.

果不其然，那里连一丁点金子都没有，他的手空空如也地拿了回来。

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It's	too	bad	,	"	said	the	giant's	little	boy	to	Uncle	Wiggily	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	这	巨人的	小的	男生	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“太可惜了，”巨人的小男孩对威格利叔叔说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	There	is	nothing	there	for	you	.
"	那里	是	没有什么	那里	为了	你	.

那里没有什么适合你的。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

But	perhaps	you	will	find	your	fortune	to	-	morrow	.
但	也许	你	将要	寻找	你的	财富	到	-	明天	.

但也许你明天就会发财。

[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

Come	and	stay	with	me	until	morning	.
来	和	停留	和	我	直到	早晨	.

来陪我待到天亮吧。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] ,

"	So	Uncle	Wiggily	went	back	to	the	giant's	house	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	后退	到	这	巨人的	房子	,

于是，威格利叔叔又回到了巨人的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	the	next	day	quite	a	surprising	adventure	occurred	to	him	,
和	这	下一个	天	相当	一个	奇怪	冒险	发生	到	他	,

第二天，他经历了一件非常出乎意料的奇遇。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ɪn][maɪ]['moʊtərboʊt] ['dʌznt] [wɑ:ʃ] [ɔ:l][ðə; ði][peɪnt] [ɔ:f][maɪ]

and	in	case	the	gasoline	in	my	motorboat	doesn't	wash	all	the	paint	off	my
和	在	案件	这	汽油	在	我的	汽艇	不	洗	全部	这	画	离开	我的

[red] ['nektaɪ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][græ̃nd] - ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] .

red	necktie	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Grand	-	daddy	Longlegs	.
红色的	领带	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	盛大	-	爸爸	长腿	.

如果我摩托艇里的汽油没能把我的红色领带上的油漆全部洗掉，接下来我就给你们讲讲威格利叔叔和长腿爷爷的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz]

UNCLE	WIGGILY	AND	DADDY	LONGLEGS
叔叔	摇摇晃晃	和	爸爸	长腿

威吉利叔叔和长腿爸爸

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rli] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt]

Uncle	Wiggily	got	up	early	the	morning	after	the	good	giant	had	shown	him	that
叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	早期的	这	早晨	后	这	好的	巨大的	有	所示	他	那

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

there	wasn't	any	gold	at	the	end	of	the	rainbow	.
那里	不是	任何	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	.

在善良的巨人向他展示彩虹尽头并没有金子之后，威格利叔叔第二天一大早就起床了。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [wer] [ə; eɪ] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [set][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət]

The	old	gentleman	rabbit	looked	where	a	place	had	been	set	for	him	at
这	老的	绅士	兔子	看起来	在哪里	一个	地方	有	到过	放	为了	他	在

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

那只老兔子绅士看了看餐桌上为他预留的位置，

[bʌt; bət][ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] [ə; eɪ] - [deɪ] ,

but	alas	and	alack	a	-	day	,
但	唉	和	呜呼	一个	-	天	,

但唉，唉，唉，唉。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl] [ɪz]

the	table	was	almost	as	high	from	the	floor	as	the	church	steeple	is
这	桌子	曾是	几乎	作为	高的	从	这	地面	作为	这	教会	尖顶	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

桌子离地面的高度几乎和教堂尖顶离地面的高度一样高。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	Uncle	Wiggily	could	not	reach	up	to	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	可以	不是	抵达	向上	到	它	.

威格利叔叔够不着它。

" [hʌm] , [lets] [si:] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] , " [spoʊk] [ðə; ði]['pɑ:pə]['dʒaɪənt] .

"	Hum	,	let's	see	what	we	will	do	,	"	spoke	the	papa	giant	.
"	哼	,	我们来吧	看	什么	我们	将要	做	,	"	辐	这	爸爸	巨大的	.

“嗯，让我们看看该怎么办吧。”巨人爸爸说道。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪl] [get][ə; eɪ] [spu:l] [ʌv; əv] [θred] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdi]['dʒaɪənt][nekst] [dɔ:r] ,

"	I	know	,	I'll	get	a	spool	of	thread	from	the	lady	giant	next	door	,
"	我	知道	,	患病的	得到	一个	线轴	的	线	从	这	女士	巨大的	下一个	门	,

我知道了，我可以从隔壁那位女巨人那里弄一卷线来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	that	will	answer	for	a	table	for	you	,	Uncle	Wiggily	,
和	那	将要	回答	为了	一个	桌子	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,

这样就能为你提供一张桌子了，威格利叔叔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðər] ['tuːθpɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] .

and	you	can	use	another	toothpick	for	a	chair	.
和	你	能	使用	其他	牙签	为了	一个	椅子	.

你可以用另一根牙签当椅子。

" [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] ,

"	So	while	the	boy	giant	went	for	the	spool	of	thread	,
"	所以	尽管	这	男生	巨大的	去	为了	这	线轴	的	线	,

“于是，当那个小巨人去拿线轴的时候，

[ðə; ði]['pɑːpə]['dʒaɪənt] [sɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l] - ['brekfəst] .

the	papa	giant	served	Uncle	Wiggily's	breakfast	.
这	爸爸	巨大的	服务	叔叔	-	早餐	.

巨人爸爸给威格利叔叔端上了早餐。

[fɜːrst][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɑːʃtʌb] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv]

First	he	brought	in	a	washtub	full	of	milk	and	a	bushel	basket	full	of
第一的	他	带来	在	一个	洗衣盆	满的	的	牛奶	和	一个	蒲式耳	篮子	满的	的

['oʊtmiːl] .

oatmeal	.
麦片	.

他先拿来一盆牛奶和一大篮燕麦片。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	is	that	for	?	"	asked	the	rabbit	in	surprise	.
"	什么	是	那	为了	?	"	问	这	兔子	在	惊喜	.

“那是做什么用的？”兔子惊讶地问道。

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brekfəst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	That	is	for	your	breakfast	,	"	was	the	answer	.
"	那	是	为了	你的	早餐	,	"	曾是	这	回答	.

“那是你的早餐，”有人回答说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?

"	Isn't	it	enough	?
"	不是	它	足够的	?

难道这还不够吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . "

Because	I	can	get	you	more	in	a	jiffy	,	if	you	want	it	.	"
因为	我	能	得到	你	更多的	在	一个	瞬间	,	如果	你	想	它	.	"

如果你需要的话，我可以很快给你弄到更多。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	it	is	entirely	too	much	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	它	是	完全	也	很多	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，这实在是太多了，”威格利叔叔说。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['oʊtmiːl] . "

"	I	can	only	take	a	little	of	that	oatmeal	.	"
"	我	能	仅有的	拿	一个	小的	的	那	麦片	.	"

“我只能吃一点点燕麦粥。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [fʊl] ,

"	Very	well	,	then	,	I	will	take	this	myself	,	and	get	you	a	small	dish	full	,
"	非常	出色地	,	然后	,	我	将要	拿	这	我	,	和	得到	你	一个	小的	盘子	满的	,

“好的，那我自己拿去，再给你盛一小碟。”

" [spoʊk] [ðə; ði]['pɑːpə]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʌp] [æt; ət][wʌn]

"	spoke	the	papa	giant	,	and	he	ate	all	that	oatmeal	and	milk	up	at	one
"	辐	这	爸爸	巨大的	,	和	他	吃	全部	那	麦片	和	牛奶	向上	在	一

['maʊθfʊl] ,

mouthful	,
一口气	,

“巨人爸爸说完，一口气把所有的燕麦粥和牛奶都吃光了。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [tuːθ] .

but	even	then	it	was	hardly	enough	to	fill	his	hollow	tooth	.
但	甚至	然后	它	曾是	几乎	足够的	到	充满	他的	空洞的	齿	.

但即便如此，也远远不足以填补他那颗空洞的牙齿。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːl] ,

Then	the	boy	giant	came	back	with	the	spool	,
然后	这	男生	巨大的	来了	后退	和	这	线轴	,

然后，那个少年巨人带着线轴回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪts] [haʊs] .

which	was	as	big	as	the	dining	-	room	table	in	a	rabbit's	house	.
哪个	曾是	作为	大的	作为	这	用餐	-	房间	桌子	在	一个	兔子的	房子	.

它和兔子家里的餐桌一样大。

[ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] ['teɪbl] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['brekfəst]

Up	at	this	new	table	the	traveling	uncle	sat	,	and	he	ate	a	very	good	breakfast
向上	在	这	新的	桌子	这	旅行	叔叔	卫星	,	和	他	吃	一个	非常	好的	早餐

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

这位旅行的叔叔坐在新桌子旁，享用了一顿非常丰盛的早餐。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][stɑːrt] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	I	must	start	off	again	to	seek	my	fortune	,	"	he	said	,
"	现在	我	必须	开始	离开	再次	到	寻找	我的	财富	,	"	他	说	,

“现在我必须重新出发，去寻找我的财富，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [straɪpt] [red] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːrn] .

as	he	took	his	crutch	,	striped	red	,	green	and	yellow	,	like	a	cow's	horn	.
作为	他	采取	他的	拐杖	,	有条纹的	红色的	,	绿色的	和	黄色的	,	喜欢	一个	牛的	喇叭	.

他拿起拐杖，拐杖是红、绿、黄三色条纹的，像牛角一样。

[oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

Oh	,	excuse	me	!
哦	,	原谅	我	!

哦，不好意思！

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrkəs] [bə'luːnz] , [aɪ] [ges] .

I	was	thinking	of	circus	balloons	,	I	guess	.
我	曾是	思维	的	马戏团	气球	,	我	猜测	.

我当时想到的是马戏团的气球。

['enihaʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

Anyhow	Uncle	Wiggily	took	his	crutch	and	valise	,	and	,	as	he	was	about
无论如何	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	拐杖	和	手提箱	,	和	,	作为	他	曾是	关于

[tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] ,

to	start	off	,
到	开始	离开	,

总之，威格利叔叔拿上拐杖和手提箱，正要出发时，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [sed] :

the	boy	giant	said	:
这	男生	巨大的	说	:

巨人男孩说：

" [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I	will	walk	along	a	short	distance	with	you	,
"	我	将要	走	沿着	一个	短的	距离	和	你	,

我会陪你走一小段路，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['eni] [bæd] ['ænɪmlz] [traɪ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] [aɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . "

and	in	case	any	bad	animals	try	to	hurt	you	I'll	drive	them	away	.	"
和	在	案件	任何	坏的	动物	尝试	到	伤害	你	患病的	驾驶	他们	离开	.	"

万一有坏动物想伤害你，我会把它们赶走。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] ['eni] [wʌn] [wɪl] [hɑːrm][ˌem ˈiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	I	don't	believe	any	one	will	harm	me	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	哦	,	我	不	相信	任何	一	将要	伤害	我	,	"	辐	这	兔子	,

“哦，我不相信会有人伤害我，”兔子说道。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	nevertheless	something	did	happen	to	him	.
但	尽管如此	某物	做过	发生	到	他	.

但无论如何，他身上还是发生了一些事。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

As	he	and	the	boy	giant	were	walking	along	,
作为	他	和	这	男生	巨大的	是	步行	沿着	,

他和那个少年巨人正走着呢，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [stʌmp] ,

all	of	a	sudden	there	was	a	noise	from	behind	a	big	,	black	stump	,
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	噪音	从	在后面	一个	大的	,	黑色的	树桩	,

突然，从一截又大又黑的树桩后面传来一阵响动。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [ber] .

and	out	jumped	a	big	,	black	bear	.
和	出去	跳了起来	一个	大的	,	黑色的	熊	.

突然，一只体型庞大的黑熊跳了出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	rushed	right	at	the	rabbit	,	and	called	out	:
他	匆忙	正确的	在	这	兔子	,	和	称为	出去	:

他径直冲向兔子，喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juːd] ['nevər] [kʌm] .

I've	been	waiting	a	long	while	for	you	,	and	I	thought	you'd	never	come	.
我已经	到过	等待	一个	长的	尽管	为了	你	,	和	我	想法	你会	绝不	来	.

我等你很久了，我还以为你永远不会来了。

[bʌt; bət] , ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] .

But	,	better	late	than	never	.
但	,	更好的	晚的	比	绝不	.

但亡羊补牢，为时未晚。

[naʊ] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] !

Now	for	my	dinner	!
现在	为了	我的	晚餐	!

现在该吃晚饭了！

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪər] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ] ,

I've	had	the	fire	made	for	some	time	to	cook	you	,
我已经	有	这	火	制成	为了	一些	时间	到	厨师	你	,

我生火好一阵子了，就是为了把你烤了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] .

and	the	kettle	is	boiling	for	tea	.
和	这	壶	是	沸腾	为了	茶	.

水壶里的水已经烧开了，可以泡茶了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

"	He	was	just	going	to	grab	our	Uncle	Wiggily	,	when	the	giant's	little	boy
"	他	曾是	只是	去	到	抓住	我们的	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	这	巨人的	小的	男生

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

“他正要抓住我们的威格利叔叔时，巨人的小男孩喊道：

" [hɪr] , [juː; jʊ][let] [ðæt] ['ræbɪt] [ə'loʊn] !

"	Here	,	you	let	that	rabbit	alone	!
"	这里	,	你	让	那	兔子	独自的	!

“喂，别碰那只兔子！”

['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] !

He's	a	friend	of	mine	!
他是	一个	朋友	的	矿	!

他是我的朋友!

" [bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ,

"	But	,	listen	to	this	,
"	但	,	听	到	这	,

但是，听我说，

[ðə; ði] [ber] ['nevər] [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

the	bear	never	thought	a	thing	about	a	boy	giant	being	with	Uncle	Wiggily	,
这	熊	绝不	想法	一个	事物	关于	一个	男生	巨大的	存在	和	叔叔	摇摇晃晃	,

熊从来没想过威格利叔叔身边会有个巨人男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	he	never	even	looked	up	at	him	.
和	他	绝不	甚至	看起来	向上	在	他	.

他甚至都没抬头看他一眼。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [ber] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪstənt]

Only	when	the	bear	heard	the	giant's	boy	speaking	he	thought	it	was	distant
仅有的	什么时候	这	熊	听到	这	巨人的	男生	请讲	他	想法	它	曾是	遥远

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

只有当熊听到巨人的男孩说话时，它才以为是远处的雷声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ræbɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

"	Oh	,	I	must	hurry	home	with	that	rabbit	before	it	rains	.
"	哦	,	我	必须	匆忙	家	和	那	兔子	前	它	雨	.

“哦，我得赶紧带着那只兔子回家，免得下雨。”

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][get][wet] ！ "

I	don't	like	to	get	wet	!	"
我	不	喜欢	到	得到	湿的	！	"

我不喜欢淋湿！

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] ['hɜːri] [hoʊm] ！ " [kraɪd][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	I	guess	you	will	hurry	home	!	"	cried	the	giant's	boy	,
"	是的	,	我	猜测	你	将要	匆忙	家	！	"	哭	这	巨人的	男生	,

“是啊，看来你得赶紧回家了！”巨人的儿子喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ðæt] [blæk] , ['ʌgli] [ber] [baɪ]

and	with	that	he	reached	over	,	and	he	grabbed	that	black	,	ugly	bear	by
和	和	那	他	达到	超过	,	和	他	抓住	那	黑色的	,	丑陋的	熊	经过

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ,

his	short	,
他的	短的	,

说着，他伸手抓住了那只又黑又丑的熊的短毛。

['stʌmpi] [teɪl][ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [triː] [tɑːps] , [laɪk][ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] ,

stumpy	tail	and	he	flung	him	away	over	the	tree	tops	,	like	a	skyrocket	,
矮墩墩	尾巴	和	他	扔	他	离开	超过	这	树	最高额	,	喜欢	一个	火箭	,

他甩着那短短的尾巴，像火箭一样把他扔过树梢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ber] [keɪm] [daʊn] .

And	when	he	did	,	he	didn't	feel	like	bothering	Uncle	Wiggily	any	more	.
和	什么时候	他	做过	,	他	没有	感觉	喜欢	烦人	叔叔	摇摇晃晃	任何	更多的	.

当他这么做的时候，他就不想再去打扰威格利叔叔了。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][jʊr; jər] ['trævlz] ,

"	Now	I	guess	you'll	be	all	right	for	a	while	on	your	travels	,
"	现在	我	猜测	你会	是	全部	正确的	为了	一个	尽管	在	你的	旅行	,

“我想你接下来的旅途应该不会有什么问题了。”

" [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	said	the	boy	giant	as	he	called	good	-	by	to	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	这	男生	巨大的	作为	他	称为	好的	-	经过	到	这	老的	绅士	兔子	.

“巨人男孩一边说着，一边向老兔子先生道别。”

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] ['poʊst(ə)l] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [bæd]

"	Send	me	a	souvenir	postal	when	you	find	your	fortune	,	and	if	any	bad
"	发送	我	一个	纪念品	邮政	什么时候	你	寻找	你的	财富	,	和	如果	任何	坏的

['ænɪmlz] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ,

animals	bother	you	,
动物	打扰	你	,

“如果你找到了财富，请给我寄一张纪念邮戳；如果有什么不好的动物骚扰你，

[dʒʌst] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ðɪ]

just	telephone	for	me	,	and	I'll	come	and	serve	them	as	I	did	the
只是	电话	为了	我	,	和	患病的	来	和	服务	他们	作为	我	做过	这

[ber] .

bear	.
熊	.

你只要给我打个电话，我就会像招待那头熊一样招待他们。

" [ðen] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

"	Then	the	old	gentleman	rabbit	thanked	the	boy	giant	,	and	started	off	again	.
"	然后	这	老的	绅士	兔子	谢谢	这	男生	巨大的	,	和	开始	离开	再次	.

“然后，老兔子先生向巨人男孩道谢，又继续赶路了。”

[hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['væliz] ,

He	traveled	on	and	on	,	over	hills	and	down	in	little	valleys	,
他	旅行	在	和	在	,	超过	丘陵	和	向下	在	小的	山谷	,

他一路跋涉，翻越山丘，深入幽静的小山谷。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [brʊks] [ðæt] [floʊd] ['oʊvər] [griːn] ['mɔːsi] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

and	across	brooks	that	flowed	over	green	mossy	stones	in	the	meadow	,
和	穿过	布鲁克斯	那	流动	超过	绿色的	苔藓	石头	在	这	草地	,

溪流潺潺流过草地上长满青苔的石头，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	pretty	soon	Uncle	Wiggily	came	to	a	big	gray	stone	in	the	middle	of	a
和	漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	大的	灰色的	石头	在	这	中间	的	一个

[fiːld] .

field	.
场地	.

很快，威格利叔叔就来到了田野中央的一块大灰色石头前。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

And	,	as	he	looked	at	the	stone	,	the	old	gentleman	rabbit	saw	something
和	,	作为	他	看起来	在	这	石头	,	这	老的	绅士	兔子	锯	某物

[red] ['flʌtərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

red	fluttering	behind	it	,
红色的	飘动	在后面	它	,

当他注视着那块石头时，老兔子绅士看到石头后面有什么红色的东西在飘动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

and	he	heard	a	noise	like	some	one	crying	.
和	他	听到	一个	噪音	喜欢	一些	一	哭泣	.

他听到类似哭泣的声音。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Here	is	where	I	must	be	careful	!	"	exclaimed	the	rabbit	to	himself	.
这里	是	在哪里	我	必须	是	小心	!	"	惊呼	这	兔子	到	他自己	.

“我在这里一定要小心！”兔子自言自语道。

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [red] [fɑːks][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [kraɪ] ,

"	Perhaps	that	is	a	red	fox	behind	the	stone	,	and	he	is	making	believe	cry	,
"	也许	那	是	一个	红色的	狐狸	在后面	这	石头	,	和	他	是	制作	相信	哭	,

“也许石头后面是一只红狐狸，它在假装哭泣。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌem 'iː] .

so	as	to	bring	me	up	close	,	and	then	he'll	jump	out	and	grab	me	.
所以	作为	到	带来	我	向上	关闭	,	和	然后	地狱	跳	出去	和	抓住	我	.

这样就能把我拉近，然后他会跳出来抓住我。

[noʊ] [ɪn'diːd] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] .

No	indeed	,	I'm	going	to	run	back	.
不	的确	,	我是	去	到	跑步	后退	.

不，我得赶紧回去。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	was	just	going	to	run	back	,	when	he	happened	to	look
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	到	跑步	后退	,	什么时候	他	发生	到	看

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“嗯，威格利叔叔正要跑回去，结果他碰巧又看了一眼，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	there	,	instead	of	a	fox	behind	the	stone	,	it	was	a	little	boy	,
和	那里	,	反而	的	一个	狐狸	在后面	这	石头	,	它	曾是	一个	小的	男生	,

然而，石头后面不是狐狸，而是一个小男孩。

[wɪð; wɪθ] [red] ['traʊzərz] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ] ,

with	red	trousers	on	,	and	he	was	crying	as	hard	as	he	could	cry	,
和	红色的	裤子	在	,	和	他	曾是	哭泣	作为	难的	作为	他	可以	哭	,

[ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] .

that	boy	was	.
那	男生	曾是	.

那个男孩穿着红色裤子，哭得撕心裂肺。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] .

"	What	is	the	matter	,	my	little	chap	?	"	asked	the	rabbit	kindly	.
"	什么	是	这	事情	,	我的	小的	小伙子	?	"	问	这	兔子	亲切地	.

“小家伙，你怎么了？”兔子和蔼地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] [red] ['traʊzərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bluː] ?

"	Are	you	crying	because	you	have	on	red	trousers	instead	of	blue	?
"	是	你	哭泣	因为	你	有	在	红色的	裤子	反而	的	蓝色的	?

你哭是因为你穿的是红色裤子而不是蓝色裤子吗?

[aɪ] [θɪŋk] [red] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlər] [maɪ'self] .

I	think	red	is	a	lovely	color	myself	.
我	思考	红色的	是	一个	迷人的	颜色	我	.

我个人觉得红色很漂亮。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [red] [ɪrz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [red] [aɪz] . "

I	wish	I	had	red	ears	,	as	well	as	red	eyes	.	"
我	希望	我	有	红色的	耳朵	,	作为	出色地	作为	红色的	眼睛	.	"

我希望我的耳朵和眼睛都是红色的。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	I	am	not	crying	for	that	,	"	said	the	little	boy	,
"	哦	,	我	是	不是	哭泣	为了	那	,	"	说	这	小的	男生	,

“哦，我不是因为这个才哭的，”小男孩说。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp]

wiping	away	his	tears	on	a	big	green	leaf	,	"	but	you	see	I	am	like	Bo	-	peep
擦拭	离开	他的	眼泪	在	一个	大的	绿色的	叶子	,	"	但	你	看	我	是	喜欢	波	-	窥视

,

,

,

他用一片大绿叶擦去眼泪，“但是你知道，我就像牧羊女波比一样，

['oʊnli][aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [kaʊz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪ] [ʃiːp] ,

only	I	have	lost	my	cows	,	instead	of	my	sheep	,
仅有的	我	有	丢失的	我的	牛	,	反而	的	我的	羊	,

只是我损失的是牛，而不是羊。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

and	I	don't	know	where	to	find	them	.	"
和	我	不	知道	在哪里	到	寻找	他们	.	"

我不知道去哪里找它们。

" [oʊ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'll	help	you	look	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	患病的	帮助	你	看	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我来帮你找吧，”威格利叔叔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [lɔːst] [kaʊz] .

"	I	am	pretty	good	at	finding	lost	cows	.
"	我	是	漂亮的	好的	在	寻找	丢失的	牛	.

“我很擅长找到走失的牛。”

[kʌm] , [wiːl] [hʌnt] ['fɑːrðər] .

Come	,	we'll	hunt	farther	.
来	,	出色地	打猎	更远	.

走吧，我们去更远的地方狩猎。

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] ,

"	So	off	they	started	together	,
"	所以	离开	他们	开始	一起	,

于是他们一起出发了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts]

Uncle	Wiggily	holding	the	little	boy	by	one	of	his	paws	—	one	of	the	rabbit's
叔叔	摇摇晃晃	保持	这	小的	男生	经过	一	的	他的	爪子	—	一	的	这	兔子的

[pɔːz] , [aɪ] [miːn] .

paws	,	I	mean	.
爪子	,	我	意思是	.

威格利叔叔抓着小男孩的一只爪子——我是说兔子的一只爪子。

[wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðoʊz] [kaʊz] .

Well	,	they	looked	and	looked	,	but	they	couldn't	seem	to	find	those	cows	.
出色地	,	他们	看起来	和	看起来	,	但	他们	不能	似乎	到	寻找	那些	牛	.

他们找啊找，但就是找不到那些牛。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] ,

They	looked	at	one	hill	,	and	on	top	of	another	hill	,	and	down	in	the	hollows	,
他们	看起来	在	一	爬坡道	,	和	在	顶部	的	其他	爬坡道	,	和	向下	在	这	空心	,

他们望向一座小山，又望向另一座小山的山顶，然后向下望去，看到山谷里，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [bʌt; bət] [noʊ] [kaʊz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	under	the	trees	by	the	brook	,	but	no	cows	were	to	be	seen	.
和	在下面	这	树木	经过	这	溪	,	但	不	牛	是	到	是	已见	.

小溪边的树下，却不见牛的踪影。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	little	boy	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	小的	男生	,

“哦，天哪！”小男孩喊道。

" [ɪf] [aɪ] [dəunt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [suːn] ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "

"	if	I	don't	find	them	soon	there'll	be	no	milk	for	dinner	.	"
"	如果	我	不	寻找	他们	很快	将会	是	不	牛奶	为了	晚餐	.	"

“如果我再找不到他们，晚饭就没牛奶喝了。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	And	I	am	very	thirsty	,	too	,	"	said	the	rabbit	.
"	和	我	是	非常	渴	,	也	,	"	说	这	兔子	.

“我也很渴，”兔子说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] .

"	I	wish	I	had	a	drink	of	milk	.
"	我	希望	我	有	一个	喝	的	牛奶	.

“我真想喝杯牛奶。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ðoʊz] [kaʊz] [biː; bi] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

But	where	in	the	world	can	those	cows	be	?	"	and	he	looked	up	into	the
但	在哪里	在	这	世界	能	那些	牛	是	?	"	和	他	看起来	向上	进入	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“可是，这些牛究竟在哪里呢？”他抬头望向天空。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk]

not	because	he	thought	the	cows	were	there	,	but	so	that	he	might	think
不是	因为	他	想法	这	牛	是	那里	,	但	所以	那	他	可能	思考

['betər] .

better	.
更好的	.

不是因为他认为牛在那里，而是为了让他更好地思考。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

Then	he	looked	down	at	the	ground	,	and	,
然后	他	看起来	向下	在	这	地面	,	和	,

然后他低头看向地面，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [lɔːŋ] [legz] ,

as	he	did	so	he	saw	a	little	red	creature	with	eight	long	legs	,
作为	他	做过	所以	他	锯	一个	小的	红色的	生物	和	八	长的	腿	,

他这样做的时候，看到一个长着八条长腿的红色小生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['wɪg(ə)l] [wʌn] [leg] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['frendli] - [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪk]

and	the	creature	wiggled	one	leg	at	the	rabbit	friendly	-	like	as	if	to	shake
和	这	生物	扭动	一	腿	在	这	兔子	友好的	-	喜欢	作为	如果	到	摇

[hændz] .

hands	.
双手	.

那生物友好地朝兔子晃了晃一条腿，好像要和它握手。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ? " [sed] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] ['ɪnsekt] .

"	Why	don't	you	ask	me	where	the	cows	are	?	"	said	the	long	-	legged	insect	.
"	为什么	不	你	问	我	在哪里	这	牛	是	?	"	说	这	长的	-	腿	昆虫	.

“你为什么不问问我牛在哪里呢？”长腿昆虫说道。

" [waɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	,	can	you	tell	?	"	inquired	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	,	能	你	告诉	?	"	询问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么？你能告诉我吗？”威格利叔叔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] .

"	Of	course	I	can	.
"	的	课程	我	能	.

当然可以。

[aɪm][ə; eɪ][grænd] - ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] , "

I'm	a	grand	-	daddy	longlegs	,	and	I	can	always	tell	where	the	cows	are	,	"
我是	一个	盛大	-	爸爸	长腿	,	和	我	能	总是	告诉	在哪里	这	牛	是	,	"

[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

was	the	reply	.
曾是	这	回复	.

“我是一只长腿老爷狗，我总能知道牛在哪里，”它回答道。

" [dʒʌst][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] .

"	Just	you	ask	me	.
"	只是	你	问	我	.

你问我就好。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bəuθ] [tə'geðər] , [pə'laɪtli] [æskt] [wer] [ðeɪ]

"	So	Uncle	Wiggily	and	the	little	boy	,	both	together	,	politely	asked	where	they
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	男生	,	两个都	一起	,	礼貌地	问	在哪里	他们

[kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [kaʊz] ,

could	find	the	cows	,
可以	寻找	这	牛	,

于是，威格利叔叔和小男孩一起，礼貌地询问在哪里可以找到奶牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] - ['dædi] [dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔːŋ] [leg] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [wer]

and	the	grand	-	daddy	just	pointed	with	one	long	leg	off	toward	the	woods	where
和	这	盛大	-	爸爸	只是	尖	和	一	长的	腿	离开	朝向	这	树林	在哪里

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [bɔɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

the	rabbit	and	boy	hadn't	thought	of	looking	before	that	.
这	兔子	和	男生	之前没有	想法	的	寻找	前	那	.

爷爷用一条长腿指向树林深处，兔子和男孩之前都没想过要去那里看看。

" [juːl] [faɪnd][jʊr; jər] [kaʊz] [ðer; ðər] , " [sed] [grænd] - ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid]

"	You'll	find	your	cows	there	,	"	said	grand	-	daddy	longlegs	,	and	then	he	hurried
"	你会	寻找	你的	牛	那里	,	"	说	盛大	-	爸爸	长腿	,	和	然后	他	慌忙

[hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

home	to	his	dinner	.
家	到	他的	晚餐	.

“你会在那里找到你的牛，”长腿爷爷说，然后他匆匆赶回家吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	Uncle	Wiggily	and	the	boy	went	over	to	the	woods	,
和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男生	去	超过	到	这	树林	,

于是，威格利叔叔和那个男孩去了树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] — [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊz] ,

and	there	in	the	shade	by	a	brook	—	sure	enough	were	the	cows	,
和	那里	在	这	阴影	经过	一个	溪	—	当然	足够的	是	这	牛	,

果然，在小溪边的树荫下，牛群就在那里。

['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [gʌm] — [aɪ] [miːn] [ðer; ðər] [kʌd] .

chewing	their	gum	—	I	mean	their	cuds	.
咀嚼	他们的	胶	—	我	意思是	他们的	食糜	.

它们嚼着口香糖——我是说它们反刍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [hoʊm] .

And	they	were	just	waiting	to	be	driven	home	.
和	他们	是	只是	等待	到	是	驱动	家	.

他们正等着被送回家。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['traʊzərz] , [droʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] ,

So	Uncle	Wiggily	,	and	the	boy	with	the	red	trousers	,	drove	the	cows	home	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	男生	和	这	红色的	裤子	,	驾驶	这	牛	家	,

于是，威格利叔叔和那个穿红裤子的男孩把牛赶回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [milkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['sevrəl] ['glæsɪz]

and	they	were	milked	,	and	the	old	gentleman	rabbit	had	several	glasses
和	他们	是	挤奶	,	和	这	老的	绅士	兔子	有	一些	眼镜

[fʊl] — ['glæsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

full	—	glasses	full	of	milk	,
满的	—	眼镜	满的	的	牛奶	,

于是，他们挤了奶，老兔子先生喝了好几杯——满满的牛奶。

[nɑːt] [kaʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

not	cows	,	you	know	.
不是	牛	,	你	知道	.

不是牛，你知道的。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
Goodness me !
善良 我 !

我的天哪!

[ə; eɪ] [kaʊ] ['kudnt] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?
A cow couldn't get into a glass could it ?
一个 奶牛 不能 得到 进入 一个 玻璃 可以 它 ?

牛不可能钻进玻璃杯里，对吧?

[aɪ] [ges] [nɑːt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是!

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — —
And after that Uncle Wiggily — —
和 后 那 叔叔 摇摇晃晃 — —

在那之后，威格利叔叔——

[wel] , [bʌt; bət] [siː] [hɪr] [naʊ] .
Well , but see here now .
出色地 , 但 看 这里 现在 .

好吧，不过现在你看。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [pʊt] [ɪ'nʌf] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
I think I've put enough adventures about Uncle Wiggily in this book ,
我 思考 我已经 放 足够的 冒险 关于 叔叔 摇摇晃晃 在 这 书 ,

我觉得我在这本书里已经写够了关于威格利叔叔的冒险故事。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .
and I must save some for another one .
和 我 必须 节省 一些 为了 其他 一 .

我必须留一些给另一个人用。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊk] " ['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz] ,
So I think I will call the following book " Uncle Wiggily's Travels ,
所以 我 思考 我 将要 称呼 这 下列的 书 " 叔叔 - 旅行 ,

所以我想我会把下一本书命名为《威格利叔叔的旅行》,

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [stɪl] [kept] [ɑːn] ['trævlɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [juː; jʊ] [noʊ] .
" for he still kept on traveling after his fortune you know .
" 为了 他 仍然 保留 在 旅行 后 他的 财富 你 知道 .

“因为他仍然在追逐财富的旅途中不断前行，你知道的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he found it , too , which is the best part of it .
和 他 成立 它 , 也 , 哪个 是 这 最好的 部分 的 它 .

而且他也找到了，这才是最棒的部分。

[oʊ] , [maɪ] [jes] !
Oh , my yes !
哦 , 我的 是的 !

哦，我的天哪!

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɔːl] [raɪt] .
He found his fortune all right .
他 成立 他的 财富 全部 正确的 .

他确实找到了自己的财富。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
Don't worry about that .
不 担心 关于 那 .

别担心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ,

And	in	the	next	book	,	the	very	first	thing	he	did	,
和	在	这	下一个	书	,	这	非常	第一的	事物	他	做过	,

在下一本书中，他做的第一件事就是

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] - [gɜːrl] ,

was	to	have	an	adventure	with	a	red	squirrel	-	girl	,
曾是	到	有	一个	冒险	和	一个	红色的	松鼠	-	女孩	,

是要和一只红松鼠女孩一起经历一场冒险，

[huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .

who	was	some	relation	to	Johnnie	and	Billie	Bushytail	.
WHO	曾是	一些	关系	到	约翰尼	和	比莉	-	.

他与约翰尼和比莉·布什泰尔有亲戚关系。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	there	is	to	Uncle	Wiggily	,	for	a	little	while	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	那里	是	到	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	一个	小的	尽管	,	如果	你	请	,

那么，关于威格利叔叔的故事就暂时讲到这里吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [aɪl] [traɪ] , ['leɪtər][ɑːn] ,

but	if	you	want	to	hear	anything	else	about	him	I'll	try	,	later	on	,
但	如果	你	想	到	听到	任何事物	别的	关于	他	患病的	尝试	,	之后	在	,

但如果你想听听关于他的其他消息，我稍后会尽量告诉你。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] ['stɔːriz] .

to	tell	you	some	more	stories	.
到	告诉	你	一些	更多的	故事	.

再给你讲几个故事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , [gʊd] - [baɪ] .

And	now	,	dear	children	,	good	-	bye	.
和	现在	,	亲爱的	孩子们	,	好的	-	再见	.

孩子们，现在，再见了。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神